





LIBRARY  
OF THE  
UNIVERSITY  
OF ILLINOIS

905  
BULL  
v. 3











Digitized by the Internet Archive  
in 2016



905

BULL

v. 3

BULLETIN

DE LA

BIBLIOTHÈQUE AMÉRICAINE

---

1912-1913





GROUPEMENT DES UNIVERSITÉS ET GRANDES ÉCOLES  
DE FRANCE POUR LES RELATIONS AVEC L'AMÉRIQUE LATINE

---

**BULLETIN**  
DE LA  
**BIBLIOTHÈQUE AMÉRICAINNE**  
(AMÉRIQUE LATINE)

1912-1913

PARIS

RÉDACTION

SORBONNE

Secrétariat de la Faculté des Sciences

ADMINISTRATION

Librairie HACHETTE et C<sup>e</sup>

79, Boulevard Saint-Germain, 79



# Table

|                                                                                       | Pages                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| P. B. <i>Notre enseignement scientifique et les étudiants d'Amérique Latine</i> ..... | 188                  |
| D. CARBONELL. <i>L'Université de Caracas et les études médicales</i> ....             | 181                  |
| P. DARTNELL. <i>Les héros de l'indépendance du Chili : le colonel Beauchef</i> .....  | 34                   |
| — <i>Les héros de l'indépendance du Chili : le général Benjamin Viel</i> .....        | 122                  |
| P. FIGARI. <i>Champ où se développent les phénomènes esthétiques</i> .....            | 201 et 224           |
| F. GARCÍA CALDERON. <i>Qu'est-ce que l'Américanisme ?</i> .....                       | 162                  |
| GUETTE. <i>Le Pérou : son passé, son présent, son avenir</i> .....                    | 225                  |
| T. GUEVARA. <i>Les éléments étrangers à l'Araucan dans le poème de Ercilla</i> .....  | 193, 245, 263 et 309 |
| J. HUMBERT. <i>Les vues de M. N. Matienzo sur l'Histoire fédérale Argentine</i> ..... | I                    |
| J.-F. JUGE. <i>R. Blanco Fombona : « El hombre de hierro »</i> .....                  | 169                  |
| — <i>F. Contreras, poète</i> .....                                                    | 297                  |
| S. KEY-AYALA. <i>Bolívar et son historien, M. Jules Mancini</i> .....                 | 148                  |
| M. DE OLIVEIRA LIMA. <i>Caractères de la littérature de l'Amérique Latine</i> .....   | 48 et 78             |
| H. LORIN. <i>Panama et la France</i> .....                                            | 289                  |
| J. LLAVERRÍAS. <i>Un aperçu historique sur les archives de Cuba</i> .....             | 97                   |
| E. MARTINENCHE. <i>L'action du « Groupement » pendant l'année 1912</i>                | 257                  |

027.044

B4715

146715

146715

Withdrawn from Crerar Library

|                                                                                                                                                                        | Pages |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| R. OCTAVIO DE MENEZES. <i>La situation juridique des étrangers au Brésil</i> .....                                                                                     | 133   |
| J. PÉRÈS. <i>Les idées et les livres : Tulio M. Cestero, Ciudad romantica</i> .....                                                                                    | 23    |
| — <i>Les idées et les livres : R. Blanco Fombona ; A. Borquez-Solar ; Carlos Reyles</i> .....                                                                          | 71    |
| E. RODO. <i>El mirador de Próspero</i> .....                                                                                                                           | 129   |
| A. VELLOSO REBELLO. <i>Un essai de codification internationale américaine</i> .....                                                                                    | 66    |
| CARLOS A. VILLANUEVA. <i>La diplomatie française et la reconnaissance de l'indépendance de Buenos-Aires, de la Colombie et du Mexique par l'Angleterre, 1825</i> ..... | 8     |
| L. VILLANUEVA. <i>Les débuts du maréchal de Sucre</i> .....                                                                                                            | 105   |

## Bibliographie <sup>1</sup>

|                                                                                       |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| A. MIGUEL ALCOVER. <i>Los libros de produccion latino-americana</i> (Ch. Lesca) ..... | 86  |
| I. ENRIQUE ARCINIEGAS. <i>Poesías escogidas</i> (Ch. Lesca).....                      | 89  |
| LUIS A. DE BORJA. <i>Amor excelso</i> (Ch. Lesca) .....                               | 87  |
| DIEGO CARBONELL. <i>Por los senderos de la biología</i> (Ch. Lesca) ....              | 88  |
| CARLOS B. CISNEROS. <i>Provincia de Lima</i> (Ch. Lesca) .....                        | 88  |
| F. CONTRERAS, <i>Almas y Panoramas</i> (J.) .....                                     | 93  |
| M. DE LA CRUZ. <i>Episodios de la revolucion cubana</i> (Ch. Lesca).....              | 155 |
| PEDRO FABO. <i>Rufino J. Cuervo y la lengua castellana</i> (J.).....                  | 90  |

<sup>1</sup> Les noms des auteurs des comptes-rendus sont indiqués entre parenthèses.



|                                                                                                                      | Pages |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| GOMEZ CARRILLO, J.-A. SOFIA, PÉREZ TRIANA. <i>El santo lago</i><br>(Ch. Lesca) .....                                 | 89    |
| F. GARCÍA-GODOY, <i>La hora que pasa</i> (Ch. Lesca) .....                                                           | 32    |
| — <i>Rufinito</i> (Ch. Lesca) .....                                                                                  | 63    |
| E. GOMEZ CARRILLO. <i>Flores de Penitencia</i> (Ch. Lesca) .....                                                     | 222   |
| GONZALO ARAUJO. <i>Entre paréntesis</i> (Ch. Lesca) .....                                                            | 90    |
| F. GUEVARA ROJAS. <i>Discurso pronunciado en la inauguración del</i><br><i>Ateneo de Caracas</i> (Ch. Lesca) .....   | 89    |
| JUAN BAUTISTA LAVALLE. <i>La Lectura femenina</i> (Ch. Lesca) .....                                                  | 34    |
| LEOPOLDO MAUPAS. <i>Caracteres y Crítica de la Sociología</i> (Ch.<br>Lesca) .....                                   | 155   |
| F. DE MONTESSUS DE BALLORE. <i>Historia Sísmica de los Andes</i><br>(Ch. Lesca) .....                                | 63    |
| R. OCTAVIO. <i>'Agua pasadas</i> (Ch. Lesca) .....                                                                   | 31    |
| ROBERTO J. PAYRÓ. <i>Divertidas aventuras del nieto de Juan Moreira</i><br>(Ch. Lesca) .....                         | 31    |
| FELIPE PEDRELL. <i>Jornadas de 'Arte</i> (Ch. Lesca) .....                                                           | 64    |
| G. PICON-FEBRES. <i>Teatro crítico venezolano</i> (Ch. Lesca) .....                                                  | 156   |
| C. RODRÍGUEZ ETCHART. <i>La Ilusión</i> (Ch. Lesca) .....                                                            | 154   |
| LAUREANO VALLENILLA LANZ. <i>La guerra de nuestra independencia</i><br><i>fué una guerra civil</i> (Ch. Lesca) ..... | 90    |
| A. VASSEUR. <i>Cantos del Nuevo Mundo</i> (Ch. Lesca) .....                                                          | 154   |
| L. VILLANUEVA. <i>Vida de don A. José de Sucre</i> (J.) .....                                                        | 156   |

## Revue des Revues Américaines

|                | Pages |
|----------------|-------|
| Ch. AXEL ..... | 27 56 |

### Notes

|                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------|-----|
| M. Jules Mancini (A. T.) .....                                         | 94  |
| Climat des altitudes, conférence par M. N. Morales Villazón .....      | 95  |
| Cours d'études brésiliennes .....                                      | 126 |
| La conférence de M. R. Octavio de Menezes .....                        | 158 |
| Une société de conférences étrangères .....                            | 224 |
| France et Canada .....                                                 | 252 |
| Une conférence de M. Garcia Velloso .....                              | 252 |
| Les conférences étrangères .....                                       | 254 |
| La Société Belge d'expansion vers l'Espagne et l'Amérique Latine ..... | 256 |
| Au Musée social : France et Argentine (M. G.) .....                    | 284 |
| Le banquet des Auteurs dramatiques à M. M. Lainez .....                | 286 |
| Distinctions honorifiques .....                                        | 288 |

## Les vues de M. N. Matienzo sur l'Histoire fédérale Argentine

---

Le congrès scientifique panaméricain, tenu à Santiago du Chili en décembre 1908, avait émis le vœu suivant : « Le congrès scientifique panaméricain décide de recommander aux Universités des républiques américaines l'étude de la pratique de leurs institutions politiques respectives, comparées aux institutions étrangères analogues, dans le but de déduire les conditions et les lois sociologiques auxquelles sont soumis le fonctionnement et le développement de la forme du gouvernement républicain. »

L'ouvrage de M. Matienzo<sup>1</sup> est le premier qui réponde au désir exprimé par le congrès de Santiago. Disons tout de suite que c'est une œuvre unique en son genre, conçue dans un esprit éminemment scientifique, et qui marque une ère nouvelle dans l'enseignement du droit constitutionnel, en l'orientant dans le sens positif et expérimental qui fait la grandeur des sciences physiques et biologiques contemporaines.

Les idées élevées que l'auteur développe dans son introduction en disent assez sur l'originalité et la haute valeur de son livre. « Les formes de gouvernement ne sont pas des créations abstraites, pas plus que les forces politiques de qui elles dépendent pour leur fonctionnement. Les unes et les autres surgissent en vertu d'antécédents réels et concrets, et se développent sous l'influence de circonstances également concrètes et réelles. » Suivre donc cette évolution sociologique, formuler les conditions et les lois auxquelles sont soumis la

---

(1) JOSÉ NICOLAS MATIENZO, Professeur aux Universités de Buenos-Aires et La Plata : *Le Gouvernement représentatif fédéral dans la République Argentine*. — 1 vol. de 336 pages, suivies d'un appendice de 44 pages contenant la Constitution Argentine et ses réformes de 1860, 1886 et 1898. (Hachette et C<sup>ie</sup> éditeurs ; Collection du Groupement des Universités et grandes Écoles de France pour les relations avec l'Amérique latine).

formation, le fonctionnement, le développement et la transformation des forces politiques et des formes d'un gouvernement, tel sera le rôle du véritable historien politique.

Or les mêmes institutions écrites donnent dans un pays des résultats différents de ceux qu'elles donnent dans un autre. Les résultats de l'action gouvernementale sont différents dans chaque république américaine, et « un esprit doué d'une bonne culture scientifique ne sera pas satisfait tant qu'il n'aura pas trouvé une relation de cause à effet entre les qualités des peuples et les résultats de leur action politique et administrative. »

On peut prévoir quel doit être le fruit de recherches entreprises d'après une méthode aussi scientifiquement rigoureuse.

Le premier chapitre est consacré au fédéralisme comparé. M. Matienzo étudie le fédéralisme tel qu'il existe en Allemagne, en Suisse, dans l'Amérique du Nord, au Canada, en Australie, au Brésil, et expose les différentes formes qu'il revêt dans ces pays. Les liens fédéraux en effet peuvent se resserrer ou se relâcher considérablement sans altérer la structure ou la forme extérieure du gouvernement ni l'origine des autorités qui la composent. Une des principales différences est celle qui existe entre les systèmes adoptés pour appliquer et faire exécuter les lois fédérales, suivant que cette mission est confiée exclusivement au gouvernement central ou que les gouvernements locaux en sont chargés en tout ou en partie. L'auteur nous montre que les fédéralismes existants diffèrent par la forme et par le fond de leurs institutions, et « il n'est pas possible d'apprécier l'importance et l'action des gouvernements centraux par rapport aux gouvernements régionaux, ou vice-versa, si l'on n'a pas examiné soigneusement toutes les conditions intrinsèques et extrinsèques dont dépendent l'organisation et le fonctionnement des diverses autorités fédérales et locales de chaque nation.

L'auteur est ainsi amené à étudier l'origine du fédéralisme argentin (chap. II) d'après les principes de la doctrine évolutionniste. La force initiale du fédéralisme argentin réside dans les tendances organiques de la race espagnole qui a peuplé le territoire de l'Argentine. Les populations transportées dans le Nouveau-Monde devaient conserver leur caractère et leurs tendances propres ; les conquérants organisèrent les villes conformément aux traditions politiques, administratives et sociales de leur pays, traditions extrêmement favorables à la décentralisation. C'est à cette circonstance qu'on doit rattacher le manque d'unité dans la conquête, et plus particulièrement dans la conquête du territoire argentin, confluent de trois courants de population bien distincts, provenant du Chili, du Pérou et du Rio de la Plata.



Une autre cause de décentralisation fut l'organisation des conseils municipaux ou chapitres (*cabildos*), qui donnait aux villes une certaine indépendance vis-à-vis du gouvernement central. Les villes étaient les unités constitutionnelles de la société argentine, et l'organe par lequel elles étaient mises en rapport les unes avec les autres et avec les pays n'était autre que les *cabildos*. Il est certain que la révolution de 1810 et celles qui suivirent eurent pour base les municipalités existantes ; c'est le conseil municipal de Buenos-Aires qui déposa le vice-roi, et, en Argentine comme dans les autres pays d'Amérique, ce furent les *cabildos* qui ratifièrent la révolution et lui donnèrent un caractère essentiellement populaire.

Comment se fait-il cependant que ces municipalités, dont tous les efforts semblaient tendre à l'indépendance des unes vis-à-vis des autres, se soient au contraire unies, au moment où s'affirma l'indépendance de l'Amérique, pour organiser les divers groupes que présentent les nations hispano-américaines ?

Cette contradiction apparente s'explique fort bien par les institutions de l'ancien régime. La cohésion entre les diverses entités ethniques ou sociales avait été maintenue admirablement par l'autorité des vice-rois et surtout par celle des audiences dont les attributions juridiques et administratives développèrent la force autonome, au point que « les districts des audiences étaient les agrégats les plus compacts de la civilisation coloniale, et avaient des forces suffisantes pour résister dans l'intérieur de leurs limites à l'action dissolvante qui se faisait sentir dans l'empire hispano-américain. »

Or la révolution de 1810, au point de vue sociologique, fut un mouvement politique qui laissa à la force de cohésion des provinces argentines, la facilité de créer par elle-même le pouvoir supérieur engendré jusqu'alors par une force extérieure émanée d'Espagne. De là vient que non seulement les révolutionnaires de 1810 ne songèrent pas un instant au démembrement de la vice-royauté, mais qu'au contraire l'intégrité de celle-ci fut doublement confirmée, d'un côté par l'attribution à une seule junte de l'autorité du vice-roi, de l'autre par la mission confiée aux représentants des provinces de former le gouvernement définitif.

Depuis 1810 l'entité nationale n'a jamais cessé d'exister sous différents noms. On comprend, d'après les antécédents si bien mis en relief par M. Matienzo, que l'individualisation totale qui a formé la nation argentine ait pu coexister avec l'individualisation partielle ou locale qui a formé les provinces, et l'auteur caractérise admirablement la fédération argentine actuelle en disant qu'elle est « un résultat de l'évolution de la masse sociale qui, en même temps qu'elle

acquérait de l'autonomie, devenait plus hétérogène sous l'influence de forces naturelles, parmi lesquelles il faut citer en première ligne les précédents gouvernementaux et les inclinations politiques héritées d'Espagne. »

Dans les chapitres suivants, M. Matienzo étudie la formation des quatorze provinces qui constituent actuellement la Fédération Argentine (chap. III), puis la formation de la constitution (chap. IV), exposant les faits avec une grande précision et une netteté remarquable, et montrant quelles racines profondes la constitution argentine a dans l'histoire de la nation.

Le chapitre V, consacré aux partis politiques, nous fait assister aux anciennes rivalités entre unitaires et fédéraux, entre porteños (originaires de Buenos-Aires) et provinciaux, entre autonomistes et nationalistes, et nous donne les causes des divisions qui continuent à se produire aujourd'hui : 1° les préférences personnelles touchant les candidats à la présidence et aux charges de gouverneurs ; 2° les opinions et sentiments qu'inspirent la conduite des gouvernants, principalement en matière électorale.

L'auteur étudie ensuite la théorie de la constitution (chap. VI) : fondement de la souveraineté, attribution des pouvoirs publics, droits de l'individu, liberté d'immigration, commentant la maxime d'Alberdi : « En Amérique gouverner, c'est peupler, » et insistant sur le premier devoir des gouvernants en Argentine : « garantir les bienfaits de la liberté à tous les hommes qui veulent venir habiter le sol argentin ; » l'évolution du pouvoir exécutif, le rôle et les attributions du président (chap. VII et VIII), chef suprême de la nation, dont le pouvoir, qui dure six ans, est soumis à d'importantes restrictions (p. 130). Aux mœurs simples de la plupart des présidents M. Matienzo oppose leur ambition d'exercer un gouvernement personnel et de diriger par eux-mêmes tout le mouvement des affaires. Dans la pratique du gouvernement, en effet, les présidents argentins agissent généralement comme s'ils étaient seuls responsables du pouvoir exécutif et de son action politique.

En principe cependant, et c'est l'esprit de la constitution argentine, chacun des ministres est responsable des actes qu'il légalise, et tous les ministres (ils sont au nombre de huit) signent solidairement des actes que l'un d'eux décide d'accord avec ses collègues (chap. IX : *le pouvoir exécutif et les ministres*) ; mais en pratique les ministres ne sont trop souvent que des instruments entre les mains du président ; et, comme le dit M. Matienzo, on ne consolidera pas le gouvernement constitutionnel en Argentine tant qu'on ne rendra pas aux ministres ce que la constitution leur a donné : une personnalité propre et une responsabilité effective.



Pour ce qui est du Congrès (chap. X et XI), les citoyens qui composent les deux chambres appartiennent tous à la même classe sociale qui pourrait s'appeler la classe dirigeante du pays. Ils constituent une oligarchie, esclave du reste de la classe dirigeante à laquelle ils appartiennent. M. Matienzo constate qu'en fait une petite minorité seulement dans les deux chambres se soucie de sa fonction législative, au milieu d'une indifférence générale pour tout ce qui n'est pas politique du jour et solution des compromis personnels. Le congrès règne mais ne gouverne pas ; c'est l'exécutif qui gouverne. Le seul effet immédiat de l'intervention du Congrès dans le gouvernement est d'amoindrir la promptitude de l'exécutif, de permettre la réflexion et de rendre possible en temps opportun un débat public.

Les gouverneurs de province (chap. XII) sont en principe très puissants (élaboration des lois provinciales, commandement en chef des forces militaires de la province, nomination des fonctionnaires, recouvrement des revenus de la province, etc.) ; mais en réalité ils ne sont guère que de simples agents politiques du président de la nation. Quant aux assemblées législatives provinciales (chap. XIII), elles n'ont pas d'influence directrice sur la politique ; elles sont simplement ou bien des corps vassaux de leurs gouverneurs respectifs, ou bien des corps armés en guerre contre ces fonctionnaires, ce qui est plus rare.

Le chapitre XIV (*le régime électoral et la politique*) est un de ceux qui nous éclaire le plus sur les mœurs électorales et politiques des Argentins. En fait le pouvoir électoral de la République est entre les mains du président de la nation et des gouverneurs de province, chacun de ces fonctionnaires ayant une autorité proportionnée à l'influence politique qu'il a su obtenir. Les élections sont le triomphe de la candidature officielle : bien souvent un mandat de député, par exemple, est la récompense de services personnels et intimes, ou encore l'aumône jetée à un ami tombé dans la misère et qui n'a plus aucun espoir de voir sa situation s'améliorer par son travail personnel. « C'est aussi d'habitude la récompense d'une collaboration politique prêtée sous une forme illicite, ce qui explique la présence au Congrès de citoyens connus par leur habileté dans les fraudes et falsifications de documents électoraux. Les hommes remarquables par l'esprit et le caractère ne figurent presque jamais parmi les candidats que favorisent les gouverneurs. »

Il est de toute nécessité pour le fonctionnement de ce système oligarchique que les gouverneurs soient les créatures du président de la nation ; aussi le grand souci de chaque président est-il de se constituer un corps de gouverneurs qui puissent, dans les provinces, disposer de la majorité des voix afin de faire triompher sa politique

personnelle ; et s'il arrive, chose rare, qu'un gouverneur trompe la confiance du président, on a recours contre lui à un jugement politique qui aboutit généralement à la destitution.

On s'explique alors que les partis d'opposition, découragés par de telles mœurs politiques, n'aient qu'une ressource pour faire entendre leurs protestations, à savoir l'action révolutionnaire. Le chapitre XV est la relation des principaux conflits qui nécessitèrent l'intervention du gouvernement fédéral dans les provinces ; c'est une succession de scènes vivantes où nous voyons évoluer les principaux personnages dont les noms sont restés célèbres dans l'histoire argentine.

Passant ensuite à la *Justice* (chap. XVI), M. Matienzo nous montre que le droit argentin dérive directement de la législation espagnole antérieure à l'indépendance. Le droit civil espagnol contenu dans le *Fuero Juzgo*, dans le *Fuero Real*, dans les *Partidas* et les *Lois des Indes* est resté en vigueur dans la République Argentine jusqu'en 1870, et le Code civil qui fait loi depuis cette date s'est en grande partie inspiré de son esprit. Le droit pénal de l'époque coloniale est resté en vigueur, sauf modifications partielles, jusqu'en 1887.

M. Matienzo est sévère pour l'esprit formaliste et routinier des avocats et des juges argentins ; il critique amèrement le manque de culture et de pénétration des magistrats, la dépendance des juges vis-à-vis des gouverneurs par lesquels ils sont nommés, enfin la difficulté qu'il y a à se faire rendre justice par les provinces devant leurs propres tribunaux.

C'est surtout dans les deux derniers chapitres (chap. XVII : *La morale et la politique* ; chap. XVIII : *Critique de la Constitution*) qu'éclatent la largeur de vues en même temps que l'impeccable et impartiale logique de l'auteur. Déplorant ce qu'il appelle justement *l'imperfection de l'éthique sociale* de ses compatriotes, il flétrit énergiquement les abus engendrés par la tolérance trop souvent coupable de la classe dirigeante, la malversation des deniers publics, l'influence officielle dans les élections, la fraude électorale, le *compérage* entre le fonctionnaire public et ses amis personnels ou politiques. Dure est la conclusion : « La vérité est trop souvent maltraitée dans la vie politique et sociale. »

Quant aux desseins qu'a réalisés ou que n'a pas réalisés la constitution, voici ce que les faits répondent :

« Elle a constitué l'union nationale, bien que ç'ait été au prix de plusieurs secousses douloureuses et de beaucoup de sang versé.

Elle a pourvu à la défense commune, bien que ce ne fût pas toujours avec la promptitude et l'efficacité nécessaires, comme le montre la guerre avec le Paraguay.

Elle a augmenté le bien-être général, mais en accablant le peuple d'une énorme masse d'impôts et de dettes.

Elle n'a pas garanti la justice, quoiqu'elle l'ait améliorée, car il est encore des droits lésés qui n'ont pas de protection légale ou qui sont protégés trop tard par les lois.

Elle n'a pas assuré la paix à l'intérieur, car la semence du désordre lève encore fréquemment.

Elle n'a pas accordé les bienfaits de la liberté dans le domaine politique, car les citoyens dépouillés de leurs franchises électorales par la fraude et la violence la réclament encore à grands cris. »

Pourquoi donc la constitution argentine n'a-t-elle pas mieux tenu sa promesse ?

Il faut, dit M. Matienzo, chercher la racine du mal dans la constitution même, et l'auteur pense qu'il est nécessaire de consolider l'autorité du gouvernement national par le resserrement même des liens fédéraux. Mais ce qui importe surtout c'est de travailler à l'éducation civique du peuple, qui jusqu'ici a fait preuve de l'incapacité la plus absolue dans l'exercice du système représentatif. Il est urgent « d'élever le niveau éthique des citoyens et pour cela de former des ligues dont la mission serait de défendre les principes de morale commune que tous les partis doivent professer comme la condition *sine qua non* de tout progrès des institutions. »

Et la dernière parole de l'auteur est un cri d'espérance. Est-il étonnant que la République Argentine ait passé tout le XIX<sup>e</sup> siècle à l'apprentissage du suffrage populaire, lorsque son ancienne métropole, l'Espagne, y a mis le même temps sans plus de succès ? Et si les défaillances des institutions n'ont pas empêché la République Argentine de croître en population, en richesse, en culture plus qu'aucun des pays de l'Amérique latine, qu'est-on en droit d'espérer le jour où le pays, après avoir appris à se peupler et à se cultiver, aura appris à bien se gouverner ? « Il n'y a pas à désespérer si le temps n'amène pas aussi rapidement qu'on le voudrait le perfectionnement des institutions. Ce qui est intéressant surtout, c'est que le pays se connaisse lui-même, pour qu'il puisse s'améliorer consciemment, fortifier ses organes faibles et rendre leurs fonctions efficaces. »

Or rien n'est plus capable de contribuer à un tel résultat qu'un livre comme celui de M. Matienzo. C'est l'œuvre d'un patriote éclairé et impartial, sévère mais confiant dans l'avenir ; nul doute qu'elle n'ait en Argentine le retentissement qu'elle mérite, et qu'elle ne soit la bonne semence, présage de la luxuriante récolte.

Jules HUMBERT.

---

# La Diplomatie française

ET LA

## Reconnaissance de l'Indépendance

DE BUENOS-AIRES, DE LA COLOMBIE ET DU MEXIQUE

PAR L'ANGLETERRE, (1825)<sup>1</sup>

---

Dans notre dernière réunion, (2) ici même, dans cette maison de Richelieu, nous nous sommes arrêtés un instant pour étudier les origines de la diplomatie française dans l'Amérique espagnole, et nous avons eu la rare satisfaction d'établir que, dans les derniers jours du Premier Empire, la France reconnut, la première de toutes les puissances, l'indépendance des nouveaux Etats (3).

La fortune nous fut inconstante et là même où la victoire s'était assise s'éleva la déroute : l'Empereur dût prendre le chemin de Sainte-Hélène et nos libérateurs durent déposer les armes comme si le désastre français avait sa répercussion jusque dans nos terres colombiennes. Sans doute, l'âme nationale de la France et de l'Amérique n'était pas morte, les deux peuples n'étaient pas désunis, eux qui, sous l'égide de la liberté, se relevèrent en peu de temps ; la France, qui est comme mère intellectuelle et politique, tendit alors la main à la fille qui commençait faiblement à faire ses premiers pas dans le monde international.

Lorsque les indépendants recouvrèrent leurs énergies et reconquirent la victoire, cette fois pour toujours, la France recommença, sous le règne de Louis XVIII, à négocier avec les chancelleries en faveur de la reconnaissance de notre liberté ; conditionnellement, il est vrai ; mais ce n'en était pas moins une action positive et qui s'accomplissait alors que l'Angleterre n'avait encore rien dit à propos de la reconnaissance et songeait seulement à maintenir nos ports ouverts à son commerce, ouverture faite en 1810 par les indépendants (4). Les Etats-Unis, c'est certain, parlèrent en 1817 de reconnaître l'existence politique du gouvernement constitué à Buenos-Aires en vertu de la révolution de mai, mais la critique constate que dans une telle affaire il s'agit plutôt d'une menace envers l'Espagne pour la décider à signer le traité de cession de la Floride que de l'entrée des Argentins dans la vie internationale.

Et c'est précisément à cette époque là, 1817, que la chancellerie française, de concert avec l'Espagne, essaie de résoudre le conflit colonial hispano-américain, en fondant des états indépendants en Amérique,

---

(1) Conférence faite à la Sorbonne le 3 Juin par M. Carlos A. Villanueva.

(2) Conférence faite à la Sorbonne, le 8 Juillet 1911.

(3) *V. Bulletin de la Bibliothèque Américaine*. Paris, 15 Juillet 1911.

(4) Carlos A. Villanueva. *Napoléon y la independencia de América* (Garnier, Paris).



Buenos-Aires et Mexico, qui se constitueraient en monarchies bourbonniennes. Le duc de Richelieu, dès lors, entama les négociations avec Madrid au sujet du trône argentin (1818), car, à son avis, « l'émancipation devrait s'effectuer inévitablement parce qu'elle était dans l'ordre naturel des événements. »

Richelieu non content de s'adresser à l'Espagne, pensa intéresser les gouvernants alliés réunis au Congrès de Aix-la-Chapelle, à intervenir dans la question américaine, en imposant l'intervention à l'Espagne sous la forme monarchique ; mais Ferdinand VII évita toute négociation, ne voulant pas que personne se mêlât de ses affaires. La question fut sans doute débattue à Aix-la-Chapelle, d'où il résulta le principe imposé par l'Angleterre, à savoir que la médiation des puissances ne s'effectuerait jamais par la force des armes.

A Buenos-Aires, d'autre part, on avait présenté comme candidat au nouveau trône le duc d'Orléans ; cette candidature fut repoussée par Louis XVIII qui lui opposa celle du duc de Luques (1819). C'est sur de telles bases que le successeur de Richelieu, le marquis de Decazes, ouvrit de nouvelles négociations avec Madrid. Mais il ne put arriver à convaincre l'Espagne de la nécessité de négocier avec les colonies la reconnaissance de leur indépendance dans le sein du principe monarchique : la séparation étant devenue cependant inévitable, il convenait d'empêcher qu'elle ne s'effectuât dans le système républicain (1).

Avec cet effort ne se termina pas l'action française en Amérique. Au début de cet échec en effet, Decazes envoya des agents d'information en Colombie, où Bolivar étonnait l'Europe par l'éclat de ses victoires militaires, et en outre au Pérou et au Mexique, il envoya des missions chargées d'entrer en conversation avec les nouveaux Etats afin de les attirer vers la France qui leur proposait d'intervenir entre eux et la mère patrie.

Son action diplomatique ne fut pas moindre au congrès de Vérone (2), où Chateaubriand présenta de nouveau, mais sans plus de succès, le projet de Richelieu de constituer les nouveaux Etats en monarchies constitutionnelles indépendantes. Au cours de cette assemblée diplomatique survint alors la séparation de l'Angleterre de la Sainte-Alliance et l'ordre donné par celle-ci à la France d'intervenir par les armes en Espagne, où Ferdinand VII se trouvait opprimé par les libéraux qui s'étaient emparés du gouvernement depuis la révolution de Cadix, 1820.

Cette révolution amena la théocratie émancipatrice du Mexique, qui chercha à se développer par les projets monarchiques français, en donnant la couronne mexicaine au monarque espagnol lui-même ou à un prince de souche royale de sa maison.

La diplomatie française fit de nouveau un effort considérable pour amener l'Espagne à s'entendre avec ses colonies avant qu'elles fussent tombées sous le joug de l'Angleterre, car le duc de Wellington avait

---

(1) CARLOS A. VILLANUEVA. *Bolivar y el general San Martin* (Ollendorff. Paris).

(2) CARLOS A. VILLANUEVA. *Fernando VII y los nuevos Estados* (Ollendorff. Paris).



communiqué à Vérone le projet de Canning de reconnaître l'indépendance des nouveaux Etats. L'ambassadeur français à Londres, le prince de Polignac, s'efforça de prévenir ces événements, dans ses conférences d'octobre 1823, avec Canning. Celui-ci lui déclara que l'acte de reconnaissance *de juri* n'était plus qu'une question de temps et d'opportunité, puisque l'acte *de facto* était tout accompli.

Effectivement, pendant ce même mois d'octobre, Canning nomma les premiers consuls britanniques dans l'Amérique espagnole, et organisa en même temps des missions diplomatiques, chargées de passer à Buenos-Aires, en Colombie et au Mexique où elles étudieraient l'état social, économique, politique et militaire de ces pays ; elles lui fourniraient ensuite des renseignements qui lui serviraient de base pour décider si S. M. B. pouvait reconnaître l'existence des dits Etats.

Ces renseignements, Canning les eût en mains à la fin de l'année 1824 et, comme ils étaient tous favorables, il résolut de reconnaître l'indépendance des trois susdits états, ce qu'il fit le 1<sup>er</sup> janvier 1825.

Comme nous venons de le voir, la France ne cessa pas un seul instant de s'occuper de notre sort ; elle nous prêta toujours une main amie, car il est un fait nié par la documentation diplomatique, c'est qu'elle ait jamais pensé à s'allier, en n'importe quelle circonstance, à l'Espagne et à unir ses armes aux siennes pour soumettre la révolution émancipatrice. L'Angleterre, au contraire, fut notre ennemi dès 1814, car elle nous croyait les amis des Bonaparte, et ce furent les Etats-Unis qui présentèrent les premières réclamations internationales, en alléguant des dommages soufferts par leur marine marchande, alors que nous n'avions pas encore commencé de vivre une vie souveraine et que l'on manquait en Colombie d'une *peseta* pour que Bolivar pût commencer la campagne du Sud et des terres d'Almagro et de Valdivia, tandis que San Martin, tout aussi dénué de ressources, cheminait vers le Nord.

Grande fut la surprise causée dans les chancelleries de la Sainte-Alliance par ladite reconnaissance signée de Canning, et l'on qualifia cet acte de dictature diplomatique, étant donnée la manière dont il l'accomplit et le communiqua aux puissances. En vérité la situation devint grave et compliquée sur le continent, et si l'attitude de la chancellerie française, que dirigeait alors le baron de Damas, n'avait pas été à ce moment toute de paix et de prudence, la guerre aurait éclaté sous l'impulsion de l'Autriche. Mais la France était de nouveau puissante par les armes et par l'intelligence ; nation hier encore vaincue et opprimée, elle était redevenue rapidement la régulatrice de la politique continentale et obligeait les peuples à l'écouter. Elle étouffa le cri de désespoir de l'Espagne blessée et pantelante, et détourna la colère belliqueuse de Metternich.

Dès les premiers jours de décembre 1824, M. Canning passa une note au chargé d'affaires de S. M. Britannique à Madrid, M. Georges Bosanquet, dans laquelle il lui disait qu'ayant à communiquer au gouvernement espagnol des affaires de la plus haute importance, il était urgent qu'on envoyât immédiatement à Londres l'ambassadeur de S. M. Catholi-

que, nommé depuis longtemps auprès de S. M. Britannique ; le retard qu'il mettait à regagner son poste constituait un véritable manque de courtoisie (1). M. Bosanquet reçut l'ordre de lire cette note au secrétaire d'Etat espagnol M. Zea Bermudez, et de l'avertir qu'à défaut du dit ambassadeur, la chancellerie britannique se verrait obligée de communiquer les dites affaires à la chancellerie espagnole par l'intermédiaire de son ambassade à Madrid. Dans les cercles diplomatiques, notamment à l'ambassade de France, on crut que Canning allait réclamer le retrait immédiat de l'armée française qui occupait l'Espagne ; les orateurs de l'opposition en effet, avaient clamé dans le parlement que la France prêtait un appui indirect à l'Espagne dans sa guerre avec l'Amérique, puisque les troupes françaises, en s'occupant de la police et de la sécurité de la Péninsule, permettaient au roi Ferdinand de distraire les troupes nationales et de les employer à des expéditions dans ses colonies perdues.

Comme le nouvel ambassadeur espagnol, M. de los Rios, n'arrivait pas à Londres, non point par manque de courtoisie, mais pour la pénible raison qu'on ne lui avait pas donné l'argent nécessaire à son voyage, les caisses royales ne renfermant pas un liard, M. Canning fit tenir à M. Bosanquet, le 31 décembre (2), une nouvelle note qui disait :

On ne peut s'attendre à ce qu'aucune délicatesse de forme, aucun ménagement dans les expressions, puisse faire agréer à la Cour d'Espagne, la substance de cette communication ; mais sa nature est si importante que les ministres de S. M. Catholique ont dû se préparer à la recevoir depuis longtemps, autant à cause des progrès des événements que du langage et de la conduite du gouvernement britannique.

« Les déclarations faites par S. M. à son Parlement, à ses alliés, à l'Espagne elle-même, n'ont laissé subsister aucune ambiguïté sur ses intentions, par rapport à cette communication, dès qu'arrivera le moment de les exécuter.

« M. de Zea, par conséquent, ne pourra pas être surpris en apprenant que ce moment est arrivé, et que, conformément aux déclarations déjà faites, les serviteurs de S. M., qu'elle honore de sa confiance, ont crû convenable de lui conseiller une nouvelle mesure relative aux diverses provinces hispano-américaines qui se sont séparées de l'Espagne.

« Le gouvernement britannique a toujours déclaré, d'une manière uniforme, que lorsque le moment serait venu d'adopter cette nouvelle mesure, il se laisserait guider : 1° par les avis qu'il pourrait recevoir relativement à la situation des affaires dans les diverses provinces américaines ; 2° par des considérations relatives aux intérêts essentiels des sujets de S. M. et aux relations du monde antique et du nouveau.

« Depuis le moment où pour la dernière fois se fit cette déclaration (dans ma note du 30 janvier dernier au comte d'Ofalio, ministre des Affaires Etrangères de S. M. Catholique à cette époque) les Etats de

---

(1) Archives diplomatiques de la France. *Angleterre*, 1825, N° 619. M. Roth chargé d'affaires de France à Londres au baron de Damas. Londres, 2 Janvier 1825.

(2) *Ibidem. Espagne*, 1825, N° 731.

Mexique et de Colombie ont continué à consolider graduellement leurs institutions intérieures et à se rendre plus capables de soutenir les relations qu'ils pourraient établir avec les puissances étrangères, en accroissant en proportion le commerce et la navigation des sujets de S. M. dans cette partie du monde.

« Durant ce laps de temps, l'Espagne se refusa à entendre les offres de médiation faites par le gouvernement britannique qu'accompagnaient des conditions éminemment favorables à ses intérêts.

« Si l'on considère la situation actuelle du Mexique et de la Colombie, et si on la compare à celle de l'Espagne, tout juge impartial se convaincra de l'impossibilité où est la métropole de tenter avec succès de reconquérir ces provinces. On ne peut pas nier non plus que si cette partie du monde restait plus longtemps sans existence reconnue ou sans relations positives avec les gouvernements dont les sujets entretiennent un commerce quotidien avec elle, cet état de choses occasionnerait les plus graves ennuis à ces gouvernements et les plus graves inconvénients aux intérêts de leurs sujets ainsi qu'aux intérêts généraux du commerce mondial.

« La situation à laquelle ont abouti le Mexique et la Colombie était, après un certain temps, la même que celle de Buenos-Aires. C'est parce que l'on a envoyé dans ce pays les mêmes instructions éventuelles et le même effet qui se transmettent actuellement au Mexique et à la Colombie.

« Dans le Pérou la lutte continue encore en faveur de la métropole. La juste considération des droits de l'Espagne et des chances de succès qui accompagnent les efforts tentés pour faire triompher ces droits interdisent au gouvernement de S. M. toute intervention dans les affaires du Pérou.

« Nous n'avons pas de renseignements suffisants sur le Chili pour pouvoir nous faire une opinion sur la convenance ou l'utilité d'une mesure qui tendrait maintenant à nous rapprocher davantage de cette province.

« Les soucis paternels de S. M. pour le commerce et la navigation de ses sujets l'ont poussé à décider que des mesures seront prises pour négocier des traités de commerce avec le Mexique et la Colombie de même qu'avec Buenos-Aires. L'effet de ces traités, quand ils auront été ratifiés par S. M., sera la reconnaissance diplomatique des gouvernements *de facto* de ces dits pays.

« S. M., conformément aux déclarations uniformes faites en son nom, a interdit dans ces traités l'introduction d'aucune clause pouvant être contraire au commerce des autres nations.

« Si l'Espagne voulait recourir dorénavant aux bons offices de S. M. pour l'établissement de communications amicales avec ces pays, qu'elle ne peut plus espérer soumettre à son autorité, S. M. lui prêterait son aide avec la meilleure volonté possible, afin d'arriver à un arrangement honorable et avantageux pour l'Espagne.

« Je m'abstiens expressément de traiter dans cette lettre tout autre sujet que celui que je viens d'exposer ; je ne profiterai pas da-



vantage de cette occasion pour vous donner des instructions relatives aux autres questions qui se traitent entre les deux gouvernements. S. M. ne veut pas en effet, que dans les affaires des provinces américaines apparaissent en quelque manière les mesures qui se prennent comme influencées par des motifs autres que les motifs réels et encore moins par des sentiments d'hostilité envers l'Espagne. Bien au contraire, le gouvernement britannique aurait désiré être, comme il le proposa tant de fois, la voie de conciliation, l'instrument d'un accord entre l'Espagne et les provinces qui furent ses colonies ; mais, comme les déterminations de l'Espagne rendirent inutiles ces offres, comme le temps et le cours des événements ont rendu tout nouvel effort inefficace, S. M. s'est vue enfin forcée de suivre la route que lui prescrivaient les intérêts de ses propres sujets et ceux du commerce du monde.

« Veuillez lire cette dépêche au ministre de S. M. Catholique. »

Canning, après avoir envoyé cette note à Madrid et communiqué la reconnaissance aux ambassades et aux légations britanniques, sur le continent, avec ordre de faire une communication verbale aux cours où elles étaient respectivement accréditées, convoqua à son cabinet le corps diplomatique afin de l'informer de la détermination de S. M., et donna lecture à chacun de ses membres de la note qu'il adressait à M. Bosanquet (1).

Les ambassadeurs d'Autriche et de Russie, le ministre de Prusse et le chargé d'affaires de France, M. Roth, se montrèrent surpris (2), non seulement de l'acte de reconnaissance qu'ils n'espéraient pas encore, mais aussi de la solennité qu'on lui donnait et du manque de courtoisie dont on usait envers eux. Ils alléguaient en effet, non sans raison, que la coutume prescrivait à Canning de les informer de la communication avant d'envoyer ses courriers sur le continent. Mais c'était que Canning ne voulait pas préparer les cours à la recevoir ; au contraire, il voulait les surprendre par le fait accompli, afin d'éviter tout mouvement capable de suspendre la reconnaissance. En procédant ainsi, il les réduisit tous à l'impuissance. Ces diplomates, somme toute, n'eurent qu'à prendre simplement note de la communication.

On ne put suivre à cette occasion le procédé adopté par la France et l'Espagne pour la reconnaissance de l'indépendance des Etats-Unis, puisque le traité de Versailles fut précédé alors de la paix entre Londres et ses colons, complément de la capitulation de Yorktown où l'âme militaire de la France se trouva symbolisée par Lafayette. Le procédé actuel, n'ayant pas de précédents dans l'histoire diplomatique, à cause de la complexité des circonstances, obligea Canning à une formule extraordinaire. Tout bien considéré, le fait fut un acte de dictature diplomatique de Canning, et surtout s'arrogea le droit de procéder, comme il n'hésita pas à le déclarer, au nom de l'*ancien monde*.

Sans doute, la chancellerie française avait considéré dès le mois de

---

(1) *Ibidem*. Angleterre, 1825, N° 619. M. Roth au baron de Damas. Londres, 3 janvier 1825.

(2) *Ibidem*. Le prince de Polignac au baron de Damas. Londres, 12 janvier 1825.

décembre l'éventualité de la reconnaissance, question que nous rencontrons signalée dans les instructions du baron de Damas au comte de la Ferronnays, nouvel ambassadeur à Saint-Pétersbourg. (1)

Elles nous montrent toute la pensée secrète de la chancellerie du roi Charles X qui se révèle aujourd'hui pour la première fois à l'histoire et qu'il faut connaître avant d'assister à la conférence de Paris, où lord Grenville, ambassadeur d'Angleterre, communiqua au baron de Damas l'acte accompli à Londres ; il faut suivre ensuite la marche de la diplomatie française dans l'affaire qui nous occupe, la voir défendre les droits de la légitimité, les principes de l'Alliance, ses devoirs envers l'Espagne, et en même temps son action afin de sauver la paix et les intérêts vitaux de la France, c'est-à-dire, son commerce, base fondamentale de la prospérité des nations.

Dans les instructions qui ont été rapportées, Damas considéra qu'il était impossible de préjuger quelle serait l'attitude de la France au cas où l'Angleterre effectuerait la reconnaissance, car d'autres puissances suivraient très probablement son exemple plus ou moins rapidement ; cette conduite influerait sur les déterminations du gouvernement français qui avait le devoir de veiller aux intérêts commerciaux de ses sujets. *Une protestation formelle contre la reconnaissance, dit le comte de la Ferronnays, serait un acte qui pourrait conduire à une rupture ; la France ne voit pas la nécessité de la provoquer. Se refuser à reconnaître l'indépendance des colonies, après que l'Angleterre l'a sanctionnée, serait protester tacitement contre sa détermination, alors qu'au même moment on doit prendre les mesures nécessaires au maintien de la paix.*

*Il est certain que la France ne rétracterait pas ce qu'elle affirma à Vérone ; mais il n'est pas moins sûr qu'elle ne peut manquer de remarquer une espèce de prescription pour les changements qui, dans l'ordre politique, résultent fréquemment des mouvements où conduisent les révolutions.*

*Effectivement, il est difficile de fixer le terme de cette prescription, car elle dépend moins du temps que de la conviction générale des choses, de la situation particulière du pays qui veut la réclamer et de la disposition des puissances entre lesquelles elle désire s'établir. Tous ces éléments sont ceux qui ont influé sur les destinées des Pays-Bas et des Etats-Unis ; mais l'existence politique de ces Etats ne date en réalité que du temps où ils furent formellement reconnus par les traités, ou pour mieux dire, garantis par eux.*

*Il ne peut y avoir une reconnaissance de facto indépendante d'une reconnaissance de juri. On peut admettre comme un fait l'existence d'un Etat, on peut même entretenir avec lui des relations commerciales ou tout autre qui ne conduisent pas à la nécessité de signer des transactions politiques, mais du moment que, par un acte formel et explicite, on reconnaît l'existence d'un Etat, le droit s'ajoute au fait de la reconnaissance, et s'acquiert alors le compromis qui l'admet au nombre des mem-*

---

(1) Ibidem. Russie, 1824-1825, N° 167.



*bres de la société politique, puisqu'on le considère apte à partager leurs prérogatives.*

Au sujet de l'aide militaire que la France pourrait éventuellement prêter au roi d'Espagne pour reconquérir ses colonies, il s'exprimait ainsi : *On a eu l'occasion de faire savoir que la France n'était pas disposée à prêter à l'Espagne l'aide de ses forces maritimes et terrestres ou de ses trésors pour récupérer ses colonies.*

Et comme le comte de la Ferronnays lui avait demandé quelle serait l'attitude de la France au cas où l'Angleterre effectuerait la reconnaissance et où l'Espagne entreprendrait par la force de reconquérir ses colonies, avec l'appui de la Russie, tandis que l'Angleterre viendrait au secours des nouveaux états, Damas lui répondit ainsi : *L'hypothèse que présente cette question est très improbable ; mais, si elle se réalisait, les circonstances qui auraient accompagné la rupture entre l'Angleterre et la Russie, auraient déterminé en même temps la conduite de la France.*

Le baron de Damas s'occupa de prévenir cette rupture au moment même où lord Grenville lui communiquait que S. M. Britannique avait reconnu l'existence politique des nouveaux Etats.

Cette communication eût lieu à Paris le 5 janvier 1825 (1).

Lord Grenville fit savoir « qu'il ne s'agissait pas d'une reconnaissance implicite mais d'une transaction commerciale. » Damas nous dit (2) qu'il dut beaucoup entendre mais très peu répondre, mais, cependant, il lui dit que, pour sa part, « il lui semblait que l'Angleterre prenait brusquement une grave résolution, car le premier point qui se présentait était sa séparation de la légitimité, c'est-à-dire, de la Sainte Alliance, qui durant dix ans assura la paix générale. » Il ajouta à cela qu'il ne croyait pas que la reconnaissance de l'indépendance des colonies espagnoles aurait pour le commerce anglais tous les avantages qu'on en espérait ; si l'Angleterre en effet avait pu se servir de l'état de choses existant dans ces pays, en faveur de la prospérité de son commerce, d'autres états maritimes suivraient alors son exemple pour lui faire une grande concurrence sur les dits marchés. Après cela il ajouta que le gouvernement français avait eu une meilleure pensée que le gouvernement anglais quand il sacrifia ses propres intérêts au service des principes qui conduisirent au maintien de l'ordre, aussi bien dans la maison voisine que dans la sienne propre, car en se refusant à reconnaître l'indépendance de Saint Domingue, il considéra surtout, c'est bien certain, la crainte de faire éclater la révolution dans les autres Antilles, et, spécialement, dans la Jamaïque.

Dans les déclarations de lord Grenville nous trouvons (3) que son gouvernement négocierait des traités de commerce avec Buenos-Aires, la

---

(1) *Ibidem. Angleterre*, 1825, N° 619. Le baron de Damas au prince de Polignac. Paris, 7 janvier 1825.

(2) *Ibidem. Loc. cit.*

(3) *Ibidem. Espagne*, 1825, N° 731. Le baron de Damas à M. Boisilecomte, chargé d'affaires de France à Madrid, Paris, 8 janvier 1825.

Colombie et le Mexique. *Il n'y aura pas de reconnaissance formelle*, ajouta-t-il, *mais ce traité sera ratifié par S. M. B.* Ceci est contraire à la note de Canning à M. Bosanquet, où il lui annonçait la reconnaissance formelle.

Damas, persuadé que la détermination de l'Angleterre était définitive, dit à l'ambassadeur que, s'il était encore opportun, la France demanderait à l'Angleterre de réfléchir un peu plus aux conséquences d'une mesure aussi grave ; mais que, si sa résolution était irrévocable, elle ne pouvait voir sans douleur une détermination qui tendait à rompre les liens unissant l'Espagne avec ses colonies d'Amérique ; et elle faisait, en même temps, des vœux pour qu'un tel acte ne fut pas le motif d'une nouvelle complication dans les affaires diplomatiques en favorisant ainsi le démembrement de la monarchie espagnole.

Grenville lui répondit que son gouvernement n'avait pas provoqué la séparation des colonies ; que cette séparation n'était pas le résultat d'une révolte fomentée par des intérêts étrangers, mais, ainsi que la considérait son gouvernement, une révolution nationale ; et que, la formation des nouveaux Etats étant un fait, son gouvernement se trouvait obligé de les reconnaître afin de protéger ses sujets qui y étaient établis et qui y apportèrent leurs capitaux ; que la Grande-Bretagne ne pouvait sacrifier ses intérêts commerciaux, base de sa puissance ; elle ne pouvait davantage refuser les relations commerciales qu'on lui offrait, parce que ce serait affaiblir les fondements de sa prospérité. Il lui assura que s'il avait pu espérer de l'Espagne une prompte détermination et une réponse favorable aux propositions d'arrangement qu'on lui avait fait antérieurement, il aurait sûrement retardé sa résolution ; mais que les temporisations habituelles du gouvernement espagnol n'avaient pas permis de plus attendre ; et que les observations faites par l'Angleterre, depuis fort longtemps, justifiaient complètement sa conduite.

Damas lui fit observer que les intérêts commerciaux contribuaient sans aucun doute à la puissance de l'Angleterre ; mais qu'ils n'étaient pas, dit-il, la première base et qu'il y en avait d'autres dont il fallait s'occuper. Il ne prétendait point prendre les arguments dans les motifs qui dirigeaient la conduite du gouvernement britannique ; cependant il lui serait permis de ne pas le croire obligé à céder sur des questions qui intéressaient l'ordre social du monde entier, devant les désirs intéressés et peu réfléchis d'une classe de mécontents, car, pour le commerce anglais, on pouvait le considérer comme protégé par sa marine.

Lord Grenville ne termina pas la conférence avant d'avoir assuré Damas que son gouvernement ne prétendait à aucun avantage particulier, et ne stipulerait rien de contraire aux intérêts commerciaux de l'Espagne, qui pouvait compter toujours sur la médiation de S. M. dans les différends qui subsistaient entre elle et ses anciennes colonies.

Le premier soin de Damas, après avoir pris congé de l'ambassadeur, fut d'éviter à Madrid une attitude qui pourrait conduire à une rupture avec l'Angleterre, rupture dont profiterait aussitôt la Russie, désireuse de se débarrasser de Canning dans la question d'Orient, en l'engageant à fond dans celle qui se levait en Occident.

A l'Espagne il conseilla dès lors le calme et en même temps le souci d'effectuer sa régénération, afin de voir si bientôt elle pourrait se présenter de nouveau puissante sur les mers et reconquérir ses colonies, ou au moins y conserver son influence ; car les américains, bien que devenus indépendants, la préféreraient toujours à des nations de langue et de religion différentes. Les espagnols, sages en cette occasion, se prêtèrent peut-être pour l'unique fois en leur histoire, à l'intervention de la France dans la rédaction de la réponse à M. Canning (1), écrite, il est vrai, avec le sang qui coulait de la blessure, mais évitant la rupture diplomatique.

Bosanquet avait lu à Zea Bermudez la note de Canning dans la conférence du 10 janvier. L'espagnol s'enveloppa dans le mutisme le plus absolu, comme l'imposait la gravité de la situation. Pour réponse unique il lui demanda de donner copie de la note, ce que fit Bosanquet, le jour suivant.

Damas, au début de ces choses, 10 janvier, insinua à Zea Bermudez qu'il serait convenable pour les deux nations d'envoyer des consuls français dans les nouveaux états, car, au moment où allaient pénétrer chez eux des agents étrangers, il était utile que les français en fissent autant ; le gouvernement français concilierait ainsi « les services qu'il désirait continuer à prêter à l'Espagne et les intérêts commerciaux des sujets du roi. » Damas écrivit à son chargé d'affaires à Madrid, M. Boislecomte : « Du jour où S. M. Catholique ouvrit au commerce étranger ses colonies américaines, les transactions s'accrurent au point d'imposer une protection plus spéciale, qui ne peut s'exercer sans la présence de quelques agents français. »

Zea Bermudez objecta que c'était ainsi qu'avait commencé l'Angleterre.

Sans doute, l'année antérieure, sous le prétexte de l'envoi du corps consulaire britannique, la France avait envoyé des agents commerciaux en Colombie, à Buenos-Aires et au Mexique. En 1828 elle nomma dans ces trois pays des consuls généraux.

A ce moment était déjà survenu le rapprochement de la France et de l'Angleterre pour les affaires hispano-américaines et, les deux nations s'étant alliées, avaient commencé à faire pression à Madrid afin de pousser à la reconnaissance, en garantissant la possession de Cuba et de Porto-Rico, conformément à un accord intervenu entre l'Espagne et les Etats-Unis.

Il est bon de revenir au mois de janvier 1825, car, d'une autre façon, nous nous enfoncerions dans des questions qui nous mèneraient fort loin, le temps dont nous disposons étant déjà mesuré. D'autre part, nous sortirions du sujet spécial que nous essayons de développer.

Le baron de Damas, après le départ de lord Grenville, communiqua sans perdre un seul instant à l'ambassadeur de Russie, le général Pozzo di Borgo, tout ce que venait de lui communiquer l'ambassadeur britannique. Après avoir étudié la nouvelle situation qui était créée, ils

---

(1) *Ibidem.* Angleterre, 1825, N° 619. Damas à Polignac. Paris. 28 janvier 1825.



décidèrent de convoquer à une nouvelle assemblée leurs collègues de la Sainte Alliance accrédités à Paris (1)

Ceux-ci se réunirent le 8 sous la présidence de Damas, qui les informa de la communication anglaise et de la réponse verbale donnée par lui à l'ambassadeur de S. M. Britannique. Tous furent d'accord pour déclarer que, malgré l'absence d'instructions directes de leurs gouvernements respectifs quant à l'affaire dont ils étaient avisés, ils jugeaient que les sentiments de leurs cours étaient complètement conformes à ceux exposés par le gouvernement français. (2)

La politique française ainsi fixée, elle qui, comme vous l'avez remarqué, était l'acceptation, en principe s'entend, de l'avènement des nouveaux Etats à la vie internationale, Damas s'occupa de communiquer avec les chancelleries alliées.

Il importait beaucoup de ne pas perdre du temps, car à Vienne, Metternich était entré dans une profonde colère au reçu de la communication faite par l'ambassadeur anglais, sir Henry Wellesley. Celui-ci se vit exiger (3) du prince de Metternich de transmettre à M. Canning l'expression de son *indignation* pour la mesure de reconnaissance.

Metternich voyait abattue (4) toute l'intrigue qu'il avait mise en jeu avec Georges IV et l'opposition faite pour faire tomber Canning qui, par le triomphe obtenu, se trouvait maintenant plus puissant que jamais.

L'empereur François partagea l'indignation du prince-chancelier, l'exprima plusieurs fois avec énergie à l'ambassadeur Wellesley et l'affirma sans réserve dans la réunion diplomatique du bal de la cour, la nuit du 11. Il dit à l'ambassadeur de France que l'acte de l'Angleterre pourrait avoir de *graves conséquences*. (5)

Mais force fut de calmer cet élan belliqueux quand on connut, le 19, (6) l'attitude pacifique de la France. Sans doute, Metternich ne désarma pas complètement et essaya de compromettre l'Espagne dans une rupture avec l'Angleterre, en recherchant pour cela l'appui de la Russie.

A Saint-Petersbourg, Nesselrode reçut avec une certaine complaisance la communication anglaise, car il considéra que l'acte de Canning fortifierait l'influence russe à Madrid ; à cet effet, il ouvrit sur le champ des communications avec Zea Bermudez (7), complètement dévoué à l'empereur Alexandre.

Il lui dit, par l'intermédiaire de son ministre plénipotentiaire, M. d'Ouvril, que l'Espagne, devant le coup que lui portait l'Angleterre, devait montrer beaucoup de dignité et de calme (8) ; mais sans laisser

---

(1) *Ibidem. Russie*, 1824-1825, N° 167. Le baron de Damas au chargé d'affaires de France à Saint-Petersbourg. Paris, 4 janvier 1825.

(2) *ibidem. Espagne*, 1825, N° 731 (*Résumé de la conférence du 8 janvier 1825*).

(3) *Ibidem. Autriche*, 1825, N° 406. Le marquis de Caraman au baron de Damas. Vienne, 12 janvier 1825.

(4) *Ibidem. Loc. cit.*

(5) *Ibidem. Loc. cit.*

(6) *Ibidem.* Le marquis de Caraman au baron de Damas. Vienne, 19 janvier 1825.

(7) *Ibidem. Russie*, 1824-1825. N° 167. M. de Fontenay, chargé d'affaires de France au baron de Damas. Saint-Petersbourg, 29 janvier 1825.

(8) *Ibidem.* M. de Fontenay au baron de Damas. Saint-Petersbourg, 8 février 1825.



paraître ni amertume, ni irritation, car une rupture pourrait occasionner les plus graves conséquences. Ce conseil indiquait qu'il ne s'appuierait pas sur Metternich. Il lui conseilla, au surplus, l'envoi d'une protestation solennelle aux cours étrangères, afin de sauvegarder les droits de l'Espagne ; l'immédiate publication des franchises commerciales promises depuis un an ; mais sans que cette mesure apparût comme arrachée par la conduite de l'Angleterre, sinon comme l'accomplissement d'une promesse ; la négociation d'un emprunt, avec la garantie des biens ecclésiastiques, l'envoi de nouveaux renforts militaires aux colonies, afin de maintenir l'autorité de la métropole ; et enfin une publication immédiate de bases qui devaient changer l'état d'anarchie des colonies en une ère d'administration bienfaisante, régulière et nationale. Il lui dit, en dernier lieu, que l'empereur conseillait une action collective de l'Alliance auprès du gouvernement des Pays-Bas, pour les empêcher, comme il y avait des raisons de le présumer, de suivre l'exemple de l'Angleterre.

Nesselrode, d'un autre côté, ordonna à l'ambassadeur russe à Londres, le comte de Lieven, de déclarer à M. Canning que S. M. ne pouvait partager la façon de penser du gouvernement britannique dans les affaires d'Amérique (1).

Comme nous l'avons vu, la politique russe était, à l'exemple de la politique française, toute de paix, mais d'intrigue à Madrid ; non pas précisément en faveur de l'Espagne, ni contre les colonies américaines, la Russie n'ayant pas des intérêts dans notre Amérique, pas même de commerce général ; mais c'était dans l'intention de contrarier l'Angleterre partout où celle-ci levait la tête, d'où l'on a conclu que l'acte de reconnaissance fut un effet du duel soutenu par ces deux puissances.

Il nous importe maintenant de connaître, car il nous semble que c'est la première fois qu'elle se révèle à l'histoire, la pensée de l'empereur Alexandre, lorsque l'ambassadeur de France lui communiqua la politique du baron de Damas dans la question de la reconnaissance.

*Je ne puis m'empêcher de vous manifester, lui dit-il, toute ma satisfaction pour la réponse prudente et ferme que le gouvernement français a faite aux déclarations de lord Grenville. Je suis, dans la forme et dans le fond, complètement d'accord avec votre gouvernement, c'est-à-dire que, si je suis inflexible sur la question de principes, je dois m'incliner devant la nécessité de la modération du langage. J'espère que M. Canning n'aura aucun doute sur la véritable impression que m'a causée sa détermination de reconnaître l'indépendance des colonies espagnoles ; et qu'il sera surpris de la modération avec laquelle ont été rédigées les communications que mon ambassadeur a l'ordre de lui faire. La reconnaissance de cette indépendance, sans tenir compte de l'injustice et de l'odieux du fait, me paraît une folie, une mesure de précipitation prise par les Anglais sans aucune nécessité et dans le seul but de donner un plus grand accroisse-*

---

(1) *Ibidem.* Nesselrode à Pozzo di Borgo. Saint-Petersbourg, <sup>27 janvier</sup><sub>8 février</sub> 1825.

*ment à leurs intérêts mercantiles. Vous avez pu vous rendre compte, durant votre séjour à Vienne, de l'indignation qu'y produisit la conduite de l'Angleterre et comparer maintenant cette indignation avec la modération de notre langage. Mais croyez que l'indignation du prince de Metternich est due au degré d'irritation où en sont arrivés les chefs de ces deux monarchies.*

Relativement à M. Canning, il le considéra comme un homme que l'irritation poussait à menacer constamment, mais qui donnait rarement le coup promis. Ce n'était pas exact. Canning, comme tout bon anglais, ne menaçait pas sans être déterminé à l'action qu'il accomplissait parfois, il est vrai, avec lenteur pour mieux chercher les détours diplomatiques et la sécurité du coup. Il le qualifia, en outre, d'homme de grand esprit mais qui, manquant de la confiance du roi et de la nation, prenait tous les chemins conduisant à quelque popularité. Cependant, il compléta l'indépendance du monde colombien, et quel monde celui qui allait du Mississipi jusqu'aux régions de la Plata ! il créa l'empire du Brésil ; il assura l'indépendance de la Grèce ; il libéra l'Europe de l'absolutisme d'Alexandre et de Metternich.

Le temps nous faisant défaut, il ne nous est pas possible de nous arrêter dans les autres capitales européennes, où chaque cour attendit, pour savoir la conduite qu'elle devait adopter, l'ordre de la chancellerie française. Quand il arriva, toutes l'accueillirent avec joie, car elles avaient redouté une nouvelle guerre.

Accordez-moi quelques instants, avant de retourner à Londres, pour rapporter un curieux incident survenu à Stockholm avec le roi Charles Jean.

Comme ce prince avait vendu quelques vieux bâtiments de son escadre à la Colombie, par l'intermédiaire de certains négociants de Londres, les alliés intervinrent pour lui faire abandonner cette opération. Et conférant à ce sujet avec le ministre de France, le marquis de Gabriac, le roi s'irrita de cette intervention ; après avoir déclaré que lui vendait ses bateaux à des commerçants sans avoir à vérifier leurs destinataires, il dit à Gabriac (1), d'une voix décomposée, que les alliés se mêlaient de ses affaires particulières, parce qu'il s'agissait d'une petite puissance, mais qu'ils laissaient l'Angleterre négociant librement avec les colonies espagnoles. Gabriac lui objecta : que dirait S. M. si se trouvant en guerre il se présentait un tiers qui fournit des navires de guerre à son adversaire ? que dirait S. M. de ce système de commerce et de neutralité ?

— Entendons-nous, lui répliqua Bernadotte, je ne vends aux ennemis de personne, mais à des négociants suédois. Croyez-vous que j'aie quelque sympathie pour le Mexique ou la Colombie ? Absolument pas. Si j'en ai quelqu'une, c'est pour Buenos-Aires, et cela parce que le directeur Pueyrredon a quelque chose de monarchique. Les autres Etats ont eu la folie de se déclarer républicains, alors qu'aujourd'hui les vertus républicaines n'existent plus. Croyez que nous ne sommes pas aujourd'hui à

---

(1) *Ibidem.* Suède, 1825, N° 308. Le marquis de Gabriac au baron de Damas. Stockholm, 30 août 1825.

une telle hauteur. Je me suis cru aussi républicain, mais je comprends que ce fut seulement pour pouvoir exercer le patriciat dans la république, m'élever entre mes concitoyens et bientôt les gouverner.

— Sire, lui répondit Gabriac, je comprends parfaitement toute la pensée de V. M., mais, au lieu de nous arrêter à des négociants, ne serait-il pas plus digne du caractère de V. M. d'ordonner que l'on suspende la vente? V. M. observera que, si l'Espagne rassemble les ruines de ses colonies et les constitue en monarchies indépendantes gouvernées par des infants, ceux-ci, en allant prendre possession de leurs couronnes, se rencontreront face à face avec les navires de V. M. battant pavillon républicain.

— Ah! répondit aussitôt Charles Jean, si Ferdinand se décide à cette opération, je lui donnerai toutes mes escadres.

Pendant que les chancelleries du continent recevaient, comme nous venons de le voir, l'acte de reconnaissance et que toutes, avec plus ou moins de bonne volonté, s'inclinaient devant le fait accompli, à Londres, en l'absence de M. Canning, M. Planta, sous-secrétaire d'Etat, communiquait à l'ambassadeur de France la décision de S. M. Britannique. Polignac, qui venait d'arriver de Paris, lui dit qu'il réservait son opinion pour la communiquer à M. Canning ce qui lui laissa du temps pour recevoir les instructions du baron de Damas (1), qui lui arrivèrent bientôt. Damas lui ordonnait de réduire son langage à ce que lui-même avait déclaré à lord Grenville (2).

En se conformant à cette instruction, il s'entretint avec Canning le 24 janvier (3). Des deux côtés, on ratifia les déclarations que nous connaissons, non sans que Canning eût donné l'assurance que l'Angleterre n'entraverait d'aucune manière le commerce français dans l'Amérique espagnole.

Pendant ces entretiens, on était déjà arrivé à un rapprochement, comme le laisse comprendre l'instruction de Damas à Polignac du 11 février (4), dans laquelle il lui dit qu'il ne doit pas laisser comprendre à Canning que la France désapprouve la reconnaissance mais que, s'il le lui objectait, la cause en était la crainte de compromettre la paix générale.

Avec cela Polignac craignit que Canning ne fit usage de la politique de temporisation de la France, en la présentant au Parlement, dans le discours du trône, en opposition à l'indignation de Metternich. A cet effet, il indiqua à M. Planta la convenance qu'il y aurait à ne point mentionner du tout dans le discours les réponses des puissances ; cette indication fut écoutée (5).

Lord Liverpool observa une réserve semblable en rendant compte de la

---

(1) *Ibidem. Angleterre*, 1825, N° 619. Le prince de Polignac au baron de Damas. Londres, 12 janvier 1825.

(2) *Ibidem.* Damas à Polignac. Paris, 14 janvier 1825.

(3) *Ibidem.* Polignac à Damas. Londres, 26 janvier 1825.

(4) *Ibidem.*

(5) *Ibidem.* Polignac à Damas. Londres, 2 février 1825.



reconnaissance à la Chambre des Lords ; mais Canning se laissa emporter par la fougue de son caractère et par sa haine contre Metternich dont il recueillit le mot *indignation* et le lança comme une bombe dans la Chambre des Communes, en informant celles-ci de l'acte accompli. Il dit effectivement dans son discours que la reconnaissance avait donné lieu à des sentiments de désapprobation dans quelques pays et avait soulevé dans d'autres des colères et l'*indignation* ; mais que rien de tout cela ne le surprenait, car il avait pensé qu'il en serait ainsi ; il pouvait cependant assurer que tout se réduirait à de simples paroles qui ne compromettraient en rien la paix du monde.

Il pouvait faire cette déclaration après avoir connu la politique de la France et ses efforts auprès des alliés et de l'Espagne pour conserver la paix.

Les deux Chambres donnèrent leur approbation à la mesure de reconnaissance, la considérant ainsi comme consommée.

Damas estima la réponse espagnole *ferme, digne et modérée*, et Metternich *correcte*. A Berlin le comte de Bernstorff lui donna sa complète approbation.

Canning répondit à cette note le 25 février. De cette réponse nous signalerons seulement que Canning recueillit une phrase de Zea Bermudez où il disait que l'Espagne ne reconnaîtrait jamais l'indépendance de ses colonies soulevées. Canning fit observer dès lors à l'espagnol que sa déclaration justifiait pleinement la décision de S. M. Britannique, puisqu'il n'y avait rien à attendre du gouvernement de l'Espagne pour mettre un terme à l'état de choses régnant dans l'Amérique espagnole, surtout quand on avait la conviction que seule la base de l'indépendance pouvait servir à la négociation d'un accord de paix et de réconciliation entre la mère et les filles émancipées.

Lorsque le nouvel ambassadeur d'Espagne remit à Canning une copie de la note espagnole qui répondait, Canning lui déclara : que le gouvernement de S. M. ne pouvait modifier en rien la mesure adoptée ; et qu'il regrettait très sincèrement que l'Espagne ne se fût pas pénétrée de ce que la marche des événements devrait à la fin, conduire les nations à la reconnaissance. (1)

C'est ce qui fut ratifié dans une seconde conférence, au début de mars (2), à laquelle assista lord Liverpool, premier ministre. Les Anglais s'excusèrent, se justifèrent, reconnurent le droit de l'Espagne à se défendre ; mais ils n'accordèrent rien et ne pouvaient rien accorder. La reconnaissance était irrévocable.

Ainsi se termina la longue histoire de l'avènement des nouveaux Etats à la vie internationale ; commencée par la France en 1811, alors que l'empereur Napoléon entama des négociations avec Caracas, il était naturel que ce fut aussi la France qui se chargeât d'assurer la signature de l'acte de reconnaissance dans le sein de la paix.

Carlos A. VILLANUEVA.

---

(1) *Ibidem*. Polignac à Damas. Londres, 9 février 1825.

(2) *Ibidem*. Polignac à Damas. Londres, 4 mars 1826.



## Les Idées et les Livres

---

Tulio M. Cestero : " Ciudad romantica " <sup>1</sup>

Le roman est-il bien une littérature de peuples coloniaux et de pays neufs, s'est-on parfois demandé ? Un lyrisme populaire y peut fleurir, impersonnel comme un dialecte. Les guarachas créoles perpétuent à St-Domingue la plaintive mélodie Andalouse. Quant aux écrivains du terroir, très artistes souvent, tournés vers d'autres foyers de civilisation, ils peuvent refléter une culture raffinée homogène à leur race, bien qu'ayant eu son développement ailleurs, mais sont-ils dans les conditions voulues pour traiter le genre du roman ? Combien nous leur saurions gré cependant de nous initier à ces vies mi-provinciales, mi-archaïques et aventureuses de certaines petites capitales de l'Amérique Latine ! Mais en somme, y a-t-il si longtemps qu'en France les écrivains locaux se sont enhardis à nous faire connaître la petite ville, les particularismes de mœurs ? Le problème était pour eux de donner une voix aux âmes du sol natal et non pas seulement d'intéresser, en dehors de ce petit cercle, un public plus étendu par ce quasi-exotisme qui est inhérent aux peintures de vie locale. Ainsi du roman Sud-Américain. Il sera d'autant plus vraiment le roman colonial Sud-Américain (ce qu'il est d'ailleurs en voie de devenir) qu'il sera la vie coloniale se racontant elle-même à elle-même, et se faisant connaître au public du dehors par surcroît.

Mais peut-être manque-t-il à cette vie de l'Amérique Latine ce qui serait susceptible de fournir la matière du roman. Plutôt, et plus simplement, il peut arriver que manque à l'écrivain la hardiesse de noter des traits, des détails familiers qui lui paraissent insignifiants ou humbles, trop particuliers peut-être, et qui pourtant peignent un milieu, une mentalité, qui feraient sortir du vague et de l'ombre l'individualité de ses personnages. Qu'il s'y enhardisse et bien des choses (le plus clair peut-être de son expérience personnelle) lui apparaîtront exprimables, qui ne semblaient pas pouvoir être rendues.

*Ciudad Romántica* de T. M. Cestero, œuvre de distinction, tient de l'essai historique et du roman. *La cité romantique*, c'est *Santo Domingo de Guzmán la Primada*. Le tronc séculaire (*la ceiba*) s'y voit encore où Colomb amarra ses caravelles à son dernier voyage.

---

<sup>1</sup> Librairie P. Ollendorf, Paris.

Le fond du roman, si le roman est une action, consiste en une brève anecdote. Silva, poète et homme d'action qui fut attaché à la fortune d'un général Vénézuélien, est froidement abattu d'une balle dans la rue par un Dominicain qu'il avait offensé et qui semble à peu près sûr de l'impunité étant un des caudataires du président Lilis. Contre toute attente, le dictateur Dominicain qui n'est peut-être pas fâché de se débarrasser d'un rival possible et violent, laisse la justice suivre son cours, et le meurtrier Perdomo meurt fusillé, cependant que, parti pour quelque province éloignée, le général président exerce sans doute quelque répression contre des adversaires du régime mal domptés, ou peut-être se divertit à une course de *novillos*, ou poursuit une galante entreprise, en despote de qui le bon plaisir fait loi. Thème tragique autour duquel s'enroulent des scènes de café, des descriptions de la vie des tropiques ayant la minutie de souvenirs d'enfance, des conversations de jeunes esthètes parfois tentées par l'action. Le Midi torride est en ce pays « l'heure ennemie de la civilisation ». Moment romantique par contre que cette flânerie nocturne en laquelle l'auteur, devisant avec ses amis, nous promène à travers la cité silencieuse sous la lune idéalisatrice qui argente les édifices d'un passé de splendeur. Le présent, c'est la vie créole, passion de feu et indolence alternées, un palais du gouvernement d'où partent des ordres d'arrestation, ou des répressions sommaires, une jeunesse oisive flottant entre la politique et l'art, dont la liberté de propos est toujours sous la menace de quelque délateur, un général président au teint d'acajou, énergique facies militaire rappelant le Prim de Regnault, en qui cette jeunesse voit l'absence de scrupules d'un potentat du xvi<sup>e</sup> siècle, peut-être nécessaire à l'ordre, mais mettant le pouvoir au service de ses seuls appétits.

M. T. M. Cestero décrit et suggère plus qu'il ne raconte. Dans ce livre qui exalte la ville de Colomb, peut-être a-t-il fait à dessein des personnages de son livre des ombres ; il ne nous fait que mieux sentir, pesant sur les conversations, la hantise oppressante d'un présent sans sécurité, l'à quoi bon d'un despotisme fragile et cruel que d'inutiles révolutions, peut-être bien intentionnées, s'apprêtent à remplacer par un autre despotisme qui ne sera pas meilleur. Les tableaux colorés, les détails de mœurs citadines et paysannes abondent. Mais toute la figuration des personnages secondaires tout au moins gagnerait à être individualisée en quelques types. Et j'en reviens à mes considérations du début. Peut-être la vie créole des tropiques, comme le paysage, est-elle faite d'oppositions trop marquées. Le roman n'est pas le drame. L'art d'intimité et d'analyse (l'analyse n'impliquant pas d'ailleurs nécessairement les complications sentimentales), demande moins de couleurs heurtées. Toutefois, il y a un

certain élément d'intimisme susceptible d'être développé que quelques passages nous font entrevoir, ceux notamment où notre auteur loue les qualités domestiques de la Dominicaine, dame ou femme du populaire (mais ici on eût aimé quelques types, quelques portraits), leur action lénifiante sur un milieu prompt aux violences, et même les effets économiques de ces qualités en tant qu'ils rendent la vie moins âpre, et délivrent les rivalités politiques de l'aiguillon avilissant du lucre.

C'est encore autour de la cité de Colomb, enjeu de deux partis ennemis, que se déroule l'action d'une nouvelle contenue dans le même volume, *Sangre solar*. Nous retrouvons dans ce tableau de guerre un de ces mêmes jeunes gens déjà entrevus que le désir d'action dispute à la poésie, moins parfaitement adapté assurément à la rusticité des camps que ce général mulâtre plein de mépris pour qui ne sait écorcher une chèvre. Le sourire d'une Galatée noire qui se dérobe, le captive un moment. L'idée touchante de l'épisode est tirée de cette fatalité qui peut jeter aux luttes civiles les hommes que leur caractère juste et pacifique fait le plus étrangers à l'ambition du pouvoir. Tel meurt loin de son *ranch* qui n'aimait que ses troupeaux, et qui, s'étant laissé nommer chef rural, devint par la force des choses un soutien du régime très choyé, un rival craint, un opposant, un révolutionnaire. Voilà en quelques pages des tableaux variés, une action, de l'émotion, *de la réalité individuelle*, et sans mettre pour cela *Sangre solar* au-dessus de *Ciudad Romántica*, je me demande si cet élément essentiel dans le genre du roman, l'intimisme, l'émotion, l'individualité des types et des épisodes ne trouverait pas précisément dans la forme la plus restreinte de la nouvelle le cadre plus favorable à son développement. Je serais d'autant plus disposé à le croire que c'est sous forme de courts récits, scènes ou tableaux, que le régionalisme s'est fait progressivement une place dans les lettres françaises.

Jean PÉRÈS.

---

## Revue des Revues Américaines

---

M. Gama Rosa publie dans la REVISTA AMERICANA de Rio de Janeiro un intéressant article intitulé : *La colonisation nationale*. L'auteur y étudie une question qui se rattache indirectement au problème, si important pour les républiques Sud-Américaines, de l'immigration. Nous sommes habitués, lorsque nous envisageons ce problème, à discuter la valeur respective des diverses immigrations et la façon de les canaliser et de les utiliser. M. Gama Rosa se place à un tout autre point de vue. Les étrangers nous sont utiles et même nécessaires, dit-il ; mais ne devons-nous songer qu'à eux ? Ne conviendrait-il pas tout d'abord d'utiliser toutes les forces de la nation ? L'immigration peut arriver à être un danger lorsqu'un trop grand nombre de colons organisés s'abat sur une contrée. Le Brésil en offre un exemple frappant : certains Etats du Sud ont été occupés par les Allemands qui y exercent une influence si prépondérante que les atlas mis entre les mains des enfants des écoles en Allemagne les signalent comme colonies allemandes !

« Il arrive fréquemment, dit M. Gama Rosa, que les individus et les nations se procurent au prix de grands sacrifices des ressources qu'ils trouveraient en eux-mêmes s'ils examinaient de près la situation. C'est le cas du Brésil qui dispose d'ores et déjà d'une population de vingt ou vingt-cinq millions d'habitants dont on n'a tiré aucun profit et qui végètent pour la plupart dans un état voisin de la pauvreté.

« Et il ne s'agit pas de masses abruties, mais d'individus intelligents et habiles capables de s'adapter à tous les milieux. »

Certes, vingt-cinq millions d'habitants ne suffisent pas pour coloniser un territoire immense comme celui du Brésil et il ne rentre pas dans l'esprit de M. Gama Rosa de ne plus faire appel à l'étranger ; mais il convient, dit-il, « de veiller en même temps aux besoins de notre peuple, d'autant plus que les secours que nous lui donnerons seront beaucoup moins onéreux que ceux que nous donnons sans compter à l'élément étranger ».

« Déprécier *a priori* cet élément national tout acclimaté, dont nous connaissons le caractère, et en écarter systématiquement de notre colonisation les facteurs, qui vaudront autant que n'importe quelle immigration — une fois acheminés et favorisés — c'est un crime contre la nationalité ».



Depuis l'abolition de l'esclavage, les districts ruraux du Brésil se sont grossis d'une population oisive par manque absolu de direction, et qui végète misérablement à proximité des grandes villes. Cependant, non loin, on trouve d'immenses territoires abandonnés, d'anciennes *fazendas* pourvues déjà des éléments indispensables en tant qu'habitations, et qui représentent un travail opiniâtre de plusieurs siècles !

« Des étrangers habitant notre pays et doués d'un sens pratique qui nous manque, dit M. Gama Rosa, ont compris tous les avantages que l'on pouvait tirer d'une pareille situation.

« Les moines français qui, il y a six ans, s'installèrent à Tremembé, près de Taubaté, sur les rives du Parahyba, dans une vaste fazenda abandonnée qu'ils appelèrent « Maristella » se sont empressés de faire appel à ces populations oisives, et c'est avec ces éléments qu'ils ont transformé un désert en un magnifique établissement rural doté de tous les perfectionnements agricoles et industriels modernes et qui est certainement le plus important du Brésil à l'heure actuelle. Il serait facile de constituer sur ce modèle les colonies nationales que nous préconisons. »

L'œuvre des trappistes français prouve, en effet, qu'on peut utilement employer les éléments indigènes pour la colonisation du pays. Un autre exemple est celui des colonies agricoles militaires exclusivement nationales, très prospères et qui existent depuis longtemps en différents endroits du Brésil.

« En un mot, conclut M Gama Rosa, on peut dire que le gouvernement Brésilien, aveuglé par le préjugé d'une supériorité étrangère hypothétique, a constamment et systématiquement ignoré des contingents précieux et facilement utilisables pour faire appel à une collaboration coûteuse et qui nous a parfois causé bien des déboires. »



La société espagnole et hispano-américaine constitue peut-être le terrain le moins favorable au développement du mouvement féministe. Les habitudes de vie de la femme en Amérique latine semblent, en effet, s'accorder fort mal avec les théories d'indépendance et d'égalité politique qu'affichent les suffragettes anglo-saxonnes. Il est intéressant, dans ces conditions, de constater que les peuples américains ne restent pas indifférents à la question. Une féministe argentine, Mme María Caminos, la traite dans un article que publie la grande revue RENACIMIENTO, de Buenos-Aires.

L'article de Mme Caminos est une réponse à Leopoldo Lugones qui a osé qualifier le féminisme de « doctrine d'infamie et de

dégradation ». Aussi, la féministe argentine indignée prend-elle souvent l'offensive dans sa défense et adopte-t-elle volontiers le ton de combat.

Leopoldo Lugones prétend que le féminisme a toujours marqué dans l'histoire de toute civilisation une période de crise. En Grèce, par exemple, quand la femme fuit le gynécée pour s'adonner au luxe et fréquenter les écoles de philosophes, elle provoque la décadence de la civilisation.

« Mais, répond Mme Caminos, les crises féministes qui se sont produites de tous temps prouvent qu'elles ont toujours été provoquées par l'homme qui, en réduisant la liberté morale et intellectuelle de la femme, a créé dans la société un manque d'équilibre, origine des grands maux. La femme grecque abandonna le gynécée poussée par l'homme qui la reléguait au rôle de concubine et allait chercher chez les Aspasia le plaisir intellectuel qu'il ne trouvait pas au foyer. La femme alors, abandonna le foyer pour imiter les courtisanes et la catastrophe fut inévitable.

« De tous temps, donc, l'inégalité intellectuelle et morale entre les deux sexes a été l'origine de la désunion des âmes et a entraîné de graves perturbations sociales, car la sympathie physique meurt quand il n'y a pas affinité d'idées et de sentiments. »

Il ne faut donc pas comparer les mouvements féministes dissolvants produits par l'ignorance de la femme au féminisme actuel, mouvement provoqué par les femmes les plus intelligentes et les plus instruites qui, suivant la loi naturelle, cherchent leur niveau, sinon dans l'égalité de la justice, du moins, dans l'élévation morale et intellectuelle et dans l'indépendance matérielle qu'assure le travail.

« Le véritable féminisme, basé sur l'éducation de la femme, ne peut-être une doctrine dissolvante conduisant à la stérilité et à la corruption, car c'est au contraire l'insanité des femmes ignorantes, esclaves du luxe et des plaisirs mondains, qui conduit à une fin si funeste. »

On a dit que la femme qui travaille hors de chez elle abandonne son foyer ; mais le préjudice de cet abandon est toujours moindre que celui qu'occasionnerait la suppression du produit du travail de la femme qui apporte plus d'aisance au foyer. D'ailleurs, demande Mme Caminos, la femme du monde n'abandonne-t-elle pas également son foyer à toute heure du jour ?

Dans la plupart des foyers déjà, depuis celui de l'ouvrière jusqu'à celui de l'intellectuelle, la femme contribue à la subsistance de la famille, et les hommes trouvent cette aide toute naturelle ; mais ils s'alarment quand la femme réclame ses droits ou acquiert quelque prestige intellectuel.

« Quant à dire, poursuit Mme Caminos, que l'instruction détruit chez la femme le sens de la maternité et la transforme en *religieuse laïque*, c'est encore un sophisme, car aucune doctrine, et encore moins la science, n'est capable de nous dépouiller du sublime sentiment maternel, source des grands sacrifices. Comment la science pourrait-elle aller contre la nature dont les lois sont le fondement ? Elle ennoblira, au contraire, nos sentiments, elle fera de nous de meilleures mères en faisant de nous des femmes conscientes de leur véritable mission et non pas des complices de ceux qui peuplent le monde d'êtres débiles et dégénérés. Sans doute, dans ces conditions, la femme intellectuelle préférera-t-elle rester célibataire à sacrifier son amour à un cœur indigne ; mais j'estime plus utile la femme célibataire qui secourt l'enfance et l'humanité que la femme qui donne à la société quelques crétins. »

Condamner la femme féministe est donc « absurde et infâme », proclame Mme Caminos. Et elle conclut par cette définition de la femme féministe : « C'est une femme dont l'esprit poursuit un but très élevé et qui voit dans le mariage l'*union des âmes de deux êtres humains de sexes différents destinés à procréer des êtres supérieurs à leurs progéniteurs*, idéal inaccessible à la vulgarité de la majorité. »



M. Francisco Robainas publie dans LA OPINIÓN de Pinar del Río une page sur le palmier, cet arbre national de la république cubaine.

C'est à la poésie, nous dit M. Robainas, qu'il appartient de décrire le palmier, de nous dire la beauté et la douceur d'une palmeraie dans la nuit mystérieuse des tropiques, de nous montrer la svelte colonne couronnée de son panache vert se balançant langoureusement dans l'immensité de la prairie, dans la profondeur de la vallée ou au sommet de la colline. Mais lui veut nous parler en prose du palmier, de ce « véritable trésor végétal » dont toutes les parties, depuis le sommet jusqu'à la racine, peuvent être utilisées par l'homme.

« Le palmier sert à la construction des demeures rustiques que l'on trouve dans la campagne cubaine : poutres, madriers, solives, murs, cloisons, toiture, tout est fait avec le palmier uniquement.

« Avec le tronc, d'autant plus dur qu'il est pris près de la base, on fait des poteaux grossiers aussi bien que des cannes de luxe.

« La *yagua*, c'est-à-dire la pétiole, espèce de membrane qui recouvre la feuille sert à envelopper le tabac pour l'exportation, et le commerce en est très lucratif. Avec la partie intérieure de cette même feuille, on roule des cigarettes, aussi bien qu'avec du papier.

« Les racines du palmier possèdent des qualités diurétiques bien connues de la médecine populaire.

« De la feuille nouvelle que l'on va chercher à l'intérieur même de l'arbre, on tire le délicieux comestible connu sous le nom de « palmito » ; mais, hélas ! pour l'obtenir, il faut tuer un arbre.

« La gaine qui enveloppe les fleurs du palmier sert aussi à emballer les tabacs de première qualité et les fleurs elles-mêmes fournissent aux ruches un miel abondant et savoureux. »

Voilà, sommairement exposées, dit M. Robainas, les principales applications du palmier.

« Mais il ne faut pas oublier, ajoute-t-il, que le palmier est par-dessus tout notre arbre national qui a sa place dans l'écusson de la république et qui a inspiré à Heredia l'immortelle exclamation :

« Las palmas, ay ! las palmas deliciosas  
Que en las llanuras de mi ardiente patria  
Nacen del sol á la sonrisa, y crecen  
Y al soplo de las brisas del Oceano  
Bajo un cielo purísimo se mecen... »

Charles AXEL.

---



# BIBLIOGRAPHIE

---

RODRIGO OCTAVIO, de l'Académie Brésilienne. — *Aguas passadas*. — 1 vol. in-12 de 163 pp. Garnier frères, éditeurs. Rio de Janeiro.

Le volume de M. Rodrigo Octavio porte en sous-titre : *Contes*. Il se compose en réalité d'un long récit, qui est presque un roman, accompagné de quelques petites nouvelles amusantes et spirituelles, mais qui ne détournent pas l'attention de l'objet principal, *Aguas passadas*.

Dans son cabinet de travail à Rio de Janeiro, un vieux diplomate brésilien fouille dans un vieux coffret et remue des souvenirs, *aguas passadas*. Une lettre, un portrait qu'il retrouve évoquent dans son esprit un moment de sa vie que M. Rodrigo Octavio nous fait revivre avec lui. A cette époque, le vieux diplomate était le jeune secrétaire de je ne sais quelle légation européenne. A Nice, où il passait un congé et où il avait précédé sa famille, il fit la connaissance d'une jeune fille qui devint bientôt sa maîtresse. Ce furent alors dans une villa située parmi les orangers et les palmiers, au bord de la Méditerranée bleue, quelques semaines d'amour, d'abandon absolu. Mais l'arrivée de sa femme et de ses filles rappellent le jeune diplomate à la réalité, et c'est en cachette désormais qu'il rendra visite tous les jours à sa maîtresse. Cette vie en partie double déplaît à la jeune fille qui retourne chez elle d'où elle écrit une touchante lettre d'adieu à son ami.

Des années se sont écoulées. Le diplomate, de passage, à Paris cherche et retrouve la trace de sa maîtresse. Il apprend qu'une femme est morte dans la famille. Est-ce celle qu'il a aimée ? Il ne peut éclaircir le doute.

C'est une simple et triste histoire que nous raconte M. Rodrigo Octavio. Nous partageons difficilement la tendresse que l'auteur semble avoir pour son héros. Cet homme qui peut être à la fois excellent mari, père dévoué et amant délicat nous semble étrange. Certes, cette jeune fille qui passe un hiver seule à Nice est bien indépendante et très libre d'allures ; mais nous ne pouvons oublier que le jeune diplomate l'a séduite. De quelque côté qu'il se retourne, c'est un assez vilain rôle qu'il joue.

M. Rodrigo Octavio nous promène à sa suite sur les rives de la Méditerranée, et c'est un enchantement. Il sait nous faire sentir la douceur du ciel pur, la senteur des jardins fleuris et la mystérieuse langueur d'un palmier dont le panache vert se balance à la brise. Il sait aussi nous faire voir la vie trouble et factice des casinos et des maisons de jeux qui cachent tant d'angoisses, de désespoirs et de faits divers tragiques.

ROBERTO J. PAYRÓ. — *Divertidas aventuras del nieto de Juan Moreira*. — 1 vol. in-12 de 373 pp. Rodríguez Giles, éditeur. Buenos-Aires.

*Aguas passadas* est un roman européen quoique le principal personnage en soit brésilien. Avec les *Divertidas aventuras del nieto de Juan Moreira*, M. Roberto Payró nous ramène en Amérique. Le principal personnage même ne nous est pas inconnu : c'est le propre petit-fils de Juan Moreira qui, avec

Martin Fierro, est un des héros légendaires de la littérature que l'on pourrait appeler de la pampa argentine.

Les temps ont marché. Mauricio Gomez Herrera — c'est le nom du petit-fils de Juan Moreira — n'est pas un simple *gaucho*. Son père a un bien au soleil, une *chacra*, et il est allé à l'école dans « un village de province très éloigné, mais très considéré au point de vue électoral, quoiqu'il eût peu d'habitants, un commerce pauvre, une *société* réduite, point d'industrie et le reste à l'avenant ».

Mauricio Gomez Herrera nous raconte lui-même sa vie qui est fertile en incidents. Nous n'entreprendrons pas de raconter ici ses aventures politiques et sentimentales ; mais nous vous conseillons de les lire dans le livre de M. Payró ; elles ne vous sembleront pas fastidieuses une seule minute et vous les trouverez accompagnées de descriptions savoureuses et d'observations piquantes sur les mœurs provinciales et champêtres de l'Argentine.

Les *Divertidas aventuras del nieto de Juan Moreira* appartiennent à la catégorie des œuvres de saine tradition américaine. Le livre de M. Payró, très original d'ailleurs, possède toutes les qualités des ouvrages de ce genre, en évitant la vulgarité qui est le défaut de quelques-uns.

F. GARCÍA GODOY. — *La hora que pasa*. — 1 vol. in-12 de 397 pp. Santo-Domingo.

Ce sont des articles de critique, de philosophie et de sociologie que M. García Godoy a écrits dans l'espace de trois années et qu'il réunit aujourd'hui en un volume. Malgré cela, *La hora que pasa* n'est pas un livre disparate. On sent dans tous ces articles inspirés par des sujets très divers qu'une idée directrice a toujours guidé la pensée de l'auteur : tout ce qu'il nous dit en découle, qu'il nous parle du Libéralisme et du Jacobinisme, de Tolstoï et Shakespeare, de la Genèse nationale, des *Motivos de Proteo*, de la Solidarité hispano-américaine ou des œuvres d'Espaillat, — ce sont les titres de quelques-uns des articles qui composent le livre de M. García Godoy.

L'auteur de *La hora que pasa* est, pour ainsi dire, un critique impressionniste. Pour lui, la critique débarrassée des liens qui la rattachaient à l'école, dépouillée des vieilles formules dogmatiques, doit se borner à être l'exposition d'impressions éminemment personnelles et d'autant plus appréciables qu'elles sont sincères et bien informées. Le critique, en un mot, ne doit prétendre qu'à nous dire les pensées que lui a suggérées la lecture d'un livre et l'émotion qu'il en a ressentie.

Quoi qu'on pense des théories de M. F. García Godoy, on ne pourra s'empêcher de trouver que *La hora que pasa* révèle un tour de pensée très original et un sens critique singulièrement pénétrant.

Charles LESCA.

---

Le Gérant : A. COUESLANT.

# Les héros de l'indépendance chilienne

LE COLONEL GEORGES BEAUCHEF

---

Le colonel Georges Beauchef fut non seulement un brave soldat et un chef habile, mais encore un citoyen dont la vie mérite de passer en exemple.

Il naquit sur les rives du Rhône, à Privas, lorsque Napoléon entra dans sa quinzième année. Dès l'enfance, Beauchef révéla que sa nature ardente était faite plutôt pour l'action que pour l'étude. Il racontait lui-même qu'un des jeux préférés de son enfance consistait à escalader les ponts du Rhône et à se jeter dans le fleuve aux eaux rapides.

A cette époque, la gloire de Napoléon brillait d'un éclat qui écliprait toutes les autres renommées. Il était naturel que des milliers de jeunes hommes fussent fascinés par les prodiges de ce génie qui, dans une marche triomphale, foulait tant de trônes renversés, tant de grandeurs qui jusqu'alors avaient résisté à l'œuvre des siècles. Beauchef devait subir cette irrésistible attraction.

La troisième coalition se préparait à abattre l'aigle impérial. C'était en 1805, et le destin dirigeait les pas de trois empereurs, de Russie, d'Autriche et de France, vers les champs d'Austerlitz. Le soleil du 2 décembre se lève, et quarante mille alliés tombent sous les coups des soldats français. Un jeune homme de dix-neuf ans se distingua dans la bataille où il reçut le baptême du feu : c'était Georges Beauchef.

Malgré les traités de paix que signaient les diplomates, Napoléon ne mettait point son glaive au fourreau. La victoire des armes françaises, à Gênes, le 14 octobre 1806, suivit le traité de Presbourg, et

les journées d'Eylau et de Friedland survinrent après le traité de Tilsitt de 1807.

Beauchef prit part à toutes ces batailles, et s'y conduisit en soldat aguerri. Son courage calme et son initiative habile lui valurent le grade de maréchal des logis au 4<sup>e</sup> hussard de la Garde Impériale. C'est alors qu'il franchit les Pyrénées avec l'armée du maréchal Soult qui marchait à la conquête de l'Espagne. En 1808, il fut fait prisonnier, alors qu'il commençait à vaincre les descendants de don Pelayo et de tant de braves capitaines, et emmené en captivité sur les pontons de Cadix. Mais son habileté de nageur devait le servir ; alors qu'un navire anglais levait l'ancre, Beauchef, sans tenir compte du danger, se jeta à la mer et gagna le bateau sauveur qui le déposa à l'île de Malte, d'où le jeune soldat se rendit à Constantinople. Il entreprit alors de passer en France à pied, et il se mit en route sans autre viatique que son énergie qui devait non seulement assurer sa subsistance, mais encore lui faire surmonter les obstacles dressés de tous côtés devant le voyageur suspect.

En passant à Dresde en 1811 il vit la Grande Armée qui se préparait à entreprendre la campagne de Russie. À cette vue, son instinct belliqueux livra un rude combat à son amour filial ; mais ce dernier sentiment l'emporta, et Beauchef continua sa route sur Privas où il embrassa sa mère qui depuis plusieurs années pleurait sa perte.

Les événements se précipitèrent et amenèrent les tristes journées de Fontainebleau, et l'exil de l'empereur. Le maréchal des logis Beauchef refusa de prêter serment au roi restauré, et resta dans l'ombre jusqu'aux Cent jours. Puis, ce fut Waterloo où le vaillant soldat joua un rôle héroïque, Waterloo, tombeau d'une dynastie dont les partisans s'éparpillèrent comme les feuilles à l'automne.

En octobre 1815, nous retrouvons le sous-officier Beauchef au Havre, sur le pont d'un navire qui le conduisit à New-York. De là, il se rendit à Bordington où il visita l'ex-roi d'Espagne, Joseph Bonaparte, pour qui il avait souffert sur les pontons de Cadix. Dans la capitale des Etats-Unis, il s'aboucha avec le colonel Martin Thomson qui avait reçu du Directeur de Buenos-Aires la mission de recruter des soldats pour la lutte que soutenaient les colonies espagnoles d'Amérique contre la métropole. Ils tombèrent d'accord, et le 23 janvier, Beauchef débarqua sur les côtes de l'Argentine où il prit rang dans l'armée des libérateurs avec le grade de lieutenant de cavalerie.



Le 15 février, il quitta Buenos-Aires pour se rendre à Mendoza, avec ordre de se mettre à la disposition de San Martin, le héros de l'indépendance américaine. Arrivé au pied des Andes, il apprit la victoire que venait de remporter l'armée libératrice sur celle que commandait le futur acteur de l'*Abrazo de Vergara*. A ce moment, en effet, Chacabuco remplissait de joie les patriotes et leur mettait des larmes aux yeux.

Beauchef gravit les Andes Rocheuses, traversa la fertile vallée d'Aconcagua et entra à Santiago où retentissait encore l'écho des acclamations du 12 février.

O'Higgins et San Martin voulurent tirer parti de l'esprit actif et clair du jeune Français que leur envoyait le Directeur Pueyrredon, et quoiqu'il semblât plus particulièrement désigné pour les actions de guerre, ils l'appelèrent à la sous-direction de l'Académie militaire fondée à Santiago, le 27 mars 1817, sous les auspices du Gouvernement, grâce à l'initiative de l'ingénieur Arcos.

Au printemps de la même année, le général Michel Brayer, compatriote de Beauchef, partait dans le Sud pour se mettre à la tête de l'armée chilienne qui s'efforçait de chasser du pays les dernières troupes royalistes. Il demanda et obtint qu'on lui adjoignît son ami le lieutenant Beauchef. Les Chiliens assiégeaient Talcahuano où le colonel José Ordoñez maintenait héroïquement le pouvoir du Roi très catholique. Brayer résolut de tenter une attaque générale de la place. Lorsqu'on désigna les commandants des différentes colonnes, Beauchef, qui avait été attaché au 1<sup>er</sup> régiment d'infanterie en qualité de major, reçut la mission la plus périlleuse et la plus glorieuse : on lui donnait le commandement de la colonne chargée d'attaquer le centre des positions ennemies.

Le 6 décembre 1817, à deux heures du matin, le major Beauchef mène ses troupes à l'assaut avec tant d'habileté, qu'il arrive jusqu'aux tranchées espagnoles sans qu'une sentinelle ait donné l'alerte. Au moment même où siffle la première balle des assiégés, il commande une décharge générale. Lui-même se jette dans le fossé qu'il traverse, avec de l'eau jusqu'à la ceinture, suivi de près par le vaillant capitaine Bernardo Videla. La position que les soldats du roi abandonnent est presque enlevée, lorsque les balles de quelques fuyards ralliés frappent à mort le brave Videla qui tombe dans le fossé, et blessent grièvement Beauchef à l'épaule. La victoire est compromise par ce coup du hasard, et finalement Ordoñez réussit à maintenir

sur Talcahuano le drapeau rouge et jaune de « la nation qui, un jour, peuplera un monde ».

À la suite de cet assaut, l'armée chilienne leva le siège et se dirigea vers le Nord pour opérer sa jonction avec celle du général San Martin et prendre à Maipú, la revanche de la défaite essuyée sous les murs de Talcahuano. Beauchef, presque agonisant, fit le voyage dans une civière. Lorsqu'il arriva à Santiago, la gangrène était venue aggraver sa blessure ; mais néanmoins, on l'arracha à la mort.

Vicuña Mackenna rapporte avec sa verve pittoresque une anecdote d'après laquelle le moyen providentiel qui rappela le major à la vie, fut une gorgée de vin généreux que lui fit avaler un de ses vieux camarades de l'armée française.

La bienfaisante émotion que ressentit Beauchef en apprenant la victoire de Maipú paracheva la convalescence du blessé et, vers le milieu de 1818, il retourna dans le Sud pour prendre part à la campagne que dirigèrent, cette année-là et la suivante, le général Antonio González Balcarce et le colonel Ramon Freire.

Le coûteux triomphe de Santa Fé acheva l'œuvre de libération, et les rives du Bio-Bio marquèrent la limite du Chili indépendant.

La paix était rétablie depuis peu de temps, lorsque la frégate « O'Higgins » ayant à son bord Lord Cochrane arriva à Talcahuano. C'était dans les premiers jours de 1820. Le proscrit du parlement anglais, furieux de ce que les forteresses du Callao eussent chassé sa frégate, rêvait d'une expédition vengeresse. Il résolut de s'emparer de Valdivia, qui devait accroître le territoire chilien et c'était pour recruter des hommes en vue de cette audacieuse entreprise qu'il se trouvait à Talcahuano. Le colonel Ramon Freire, gouverneur de Concepción, lui promit un appoint de deux cent cinquante soldats sous les ordres du major Georges Beauchef. Aussi prévoyant dans les préparatifs d'une expédition que courageux dans la bataille, celui-ci choisit un à un les hommes avec lesquels il allait tenter l'assaut d'une place forte dont les vice-rois du Pérou avaient fait l'égale de celle du Callao, et dont les batteries renfermaient mille hommes bien armés.

Le 29 janvier 1820, les frégates « Intrépide », « Moctezuma » et « O'Higgins » transportant les « conquistadors » de Valdivia, prirent la mer, et le 3 février elles se trouvaient devant les neuf forts inexpugnables, défendus par 118 canons de gros calibre et par mille vétérans.

Beauchef et sa troupe débarquent dans la nuit. Un prisonnier espagnol, terrifié, indique le chemin aux assaillants. Ils avancent avec tant de précaution que les soldats du roi ne s'aperçoivent de leur présence que lorsqu'ils sont déjà devant les ouvrages avancés de l'*Aguada del Ingles*. Les sentinelles donnent l'alarme, et aussitôt le canon commence à tonner. Il y a un instant d'hésitation dans les rangs chiliens ; mais Beauchef, toujours calme et intrépide, s'écrie de sa voix claire : « A l'assaut, mes enfants, et les forts sont à nous ! »

Les paroles brèves produisent l'effet d'un courant magnétique ; le lieutenant Vidal s'élance sur le parapet ; les soldats le suivent, et quelques minutes après, le drapeau du Chili flottait sur le fort espagnol.

Sans se contenter de cette première victoire, les patriotes continuent leur marche triomphale et enlèvent successivement les forts San Carlos, Choromayo et Amargos. La violence et la rapidité de l'attaque sont telles, que lorsqu'ils arrivent devant le fort Corral qui est la clé de la place, les soldats de Beauchef sont mêlés à ceux de Santalla et de Bobadilla qui cherchent le salut dans la fuite. A une heure du matin le fort Corral était pris.

On attribue à un officier espagnol, prisonnier des patriotes, une phrase piquante qui montre combien la journée fut glorieuse : « Le beau mérite d'avoir gagné la partie avec des cartes aussi sales », dit-il. Il faisait ainsi allusion au dénuement des insurgés plus riches de patriotisme que de vêtements. L'insolence fut relevée par Beauchef. Quoique fatigué par quinze heures de combat et se ressentant encore de la blessure qui rappelait à tous le jour néfaste du 6 décembre 1817, il jeta à terre, d'un coup de poing, l'espagnol qui traitait si irrévérencieusement ses héroïques vainqueurs.

La région de Valdivia était conquise. Lord Cochrane mena ses vaisseaux à Chiloé ; mais quoiqu'il y ait déployé les mêmes qualités de courageuse audace, il n'ajouta aucune victoire aux fastes des armes chiliennes. Le major Beauchef avait, d'ailleurs, prédit l'insuccès. Le comte Dundonald fit voile vers Valparaíso pour y porter la nouvelle de la victoire de Valdivia, et Beauchef resta à la tête de la place forte, avec quelques hommes seulement et des ressources minimes.

Les garnisons de tous les forts dont s'étaient emparées les légions républicaines allèrent chercher un refuge dans l'île de Chiloé que

gouvernait au nom du roi, le général Antonio Quintanilla. Il jugea sévèrement la conduite des officiers supérieurs Santalla et Bobadilla et refusa de leur donner un asile, leur enjoignant d'aller retrouver leur honneur sur le champ de bataille où ils l'avaient perdu. Sensibles à ce blâme, Santalla et Bobadilla gagnèrent le continent où ils formèrent une division d'environ quinze cents hommes des trois armes.

Beauchef fut prévenu de ce retour offensif, et avec son énergie habituelle il surmonta ses souffrances pour préparer ses troupes à de nouvelles victoires.

Le 3 mars, on apprend que les espagnols approchent de Valdivia, résolus à reprendre la ville ou à mourir. Le gouverneur de la place ne veut prendre avec lui que l'élite de sa troupe. Aussi, il réunit ses soldats, et leur parle avec cette mâle éloquence qu'il tient de son premier chef, Napoléon. « Que ceux qui veulent m'accompagner dans l'expédition avancent d'un pas », dit-il. Seul un officier malade resta à sa place. Tous les autres, depuis le tambour jusqu'au capitaine, s'avancèrent, acclamant la patrie et leur admirable chef.

Après avoir vaincu mille difficultés, ils découvrent les forces de Bobadilla qui se sont retranchées dans le village de Toro, avec deux canons et une arrière-garde de quatre-vingts cavaliers. Les chefs royalistes avaient détaché deux compagnies de chasseurs de chaque côté de la vallée, de façon à prendre les patriotes entre trois feus.

La ruse réussissait, et l'avant-garde de Beauchef, commandée par le vaillant Labbé, était fusillée de tous les côtés par les espagnols ; mais les braves ne reculaient pas, et déjà la cavalerie ennemie s'élançait sur eux en une charge foudroyante, lorsque Beauchef et le gros de sa troupe entrèrent en action.

Sans reprendre haleine, le chef des Chiliens ordonne aux deux tambours qui le suivent de battre la charge. Il tue, d'un coup de pistolet, un officier de cavalerie. Le combat prend alors les proportions d'une horrible mêlée, et se déroule avec une effrayante rapidité. Beauchef donne des ordres tout en se battant comme un simple soldat, un fusil à la main. En un instant, avec la violence du cyclone qui déracine même les chênes séculaires, la petite armée de l'officier français met en déroute des forces trois fois supérieures aux siennes, occupant une forte position, et fait 600 prisonniers.

C'est ainsi que toute la région de Valdivia fut définitivement acquise au Chili.



Le 24 avril 1820, le vainqueur de Toro reçut les lettres qui le nommaient lieutenant-colonel et gouverneur du territoire qu'il avait conquis.

La défaite infligée aux espagnols le 6 mars, et l'hiver, ramenèrent le calme dans cette immense région, et le gouverneur Beauchef put s'installer tranquillement dans sa ville de Valdivia. Ses forces, qui faiblissaient depuis quelque temps, l'abandonnèrent, et la maladie le cloua au lit pendant de longs mois. Mais il ne put goûter le repos auquel il avait droit, car il eut à réprimer un complot dirigé contre sa personne et que d'heureuses coïncidences firent échouer. Un des conspirateurs fut exécuté, et les autres conduits à Santiago.

Au printemps, Beauchef se rétablit, et avec une petite troupe il alla à Pitrufulquen châtier les indigènes qui avaient prêté appui aux conspirateurs. Le lieutenant-colonel se montra aussi habile diplomate que vaillant guerrier. Son expédition à Pitrufulquen eut pour résultat final de rallier le cacique Calcufura au gouvernement chilien en lui faisant abandonner tout projet d'entente avec les royalistes dispersés dans le pays qui s'entêtaient à vouloir continuer la lutte.

'Après sa longue campagne, il retourna à Valdivia où il eut la douleur de constater que ses efforts étaient méconnus. Il y trouva, en effet, Cayetano Letelier venu de Santiago avec les lettres qui le nommaient gouverneur de la province, à sa place. Quoique son amour-propre d'administrateur honnête et laborieux et de véritable conquérant de Valdivia eussent légitimé son indignation, l'esprit de discipline fut le plus fort chez le vertueux Beauchef, et, tout comme l'amiral Blanco Encalada, il continua de servir sa patrie d'adoption sous les ordres du nouveau gouverneur.

L'été ranima les ardeurs des espagnols qui étaient encore maîtres de Chiloé, et les rumeurs d'un retour offensif parvinrent jusqu'à Valdivia. Le lieutenant-colonel Beauchef organisa la défense, et, comme il le raconte lui-même dans ses mémoires, il communiquait son enthousiasme aux recrues qui, en peu de temps s'instruisaient et devenaient aptes à entreprendre les plus rudes campagnes.

L'hiver arriva, et les espagnols ne se présentèrent pas. Le 21 janvier 1821, Beauchef reçut l'autorisation de se rendre à Santiago, mais il n'en usa que lorsque le calme de l'hiver rendit inutile sa présence à Valdivia.

Les familles les plus distinguées avaient la coutume, à cette époque, de recevoir dans leur maison les militaires recommandés par

le gouvernement. C'est ainsi que Beauchef fut l'hôte de la famille Manso y Rojas. Il y connut doña Teresa Manso qui, par la suite, devint sa femme.

L'idylle ébauchée fut interrompue par un brusque rappel à Valdivia. Vicente Benavides, en effet, prenait de l'importance dans les provinces du Sud, et il entreprenait une marche victorieuse sur Chilán. Il fut arrêté par Joaquin Prieto qui anéantit ses forces aux *Vegas de Saldías*. Quoique le fougueux Beauchef n'ait pas eu l'occasion de cueillir, dans cette brillante opération, des lauriers dont il aurait couronné doña Teresa, il coopéra à l'exécution du plan combiné entre les corps d'armée de Prieto et du colonel Emmanuel Bülnes pour anéantir définitivement l'influence de Benavides.

Il donna au cours de cette campagne, de nouvelles preuves de son courage. Un jour, des indiens des montagnes du Nuble le surprennent ; leurs lances touchent déjà sa poitrine. Beauchef conserva son admirable sang-froid devant le danger qui le menaçait, et la sérénité de son visage, son attitude calme frappèrent à tel point les sauvages qu'ils le considérèrent comme un être surnaturel et l'épargnèrent.

Ce qu'on nomme dans les fastes militaires du Chili la « guerre de la frontière » fut une série interminable d'escarmouches, d'assauts, d'embuscades et de surprises qui eurent pour théâtre les rives du Bio-Bio. Cette guerre fournit à Beauchef d'agréables passe-temps, qui n'exigèrent pas de grandes fatigues. Au cours de la campagne, il entendit un cri sinistre qui lui parut de mauvais augure pour la contrée qu'il avait conquise en 1820. « Allez à Valdivia, disait-on. Vous y serez bien reçus. »

Des scènes déplorables s'étaient en effet déroulées à Valdivia le 21 novembre 1821. Les soldats de la garnison, révoltés, avaient tué le gouverneur Letelier et neuf officiers, et s'étaient attribué les grades correspondant aux insignes des uniformes dont ils avaient dépouillé leurs victimes. Le vent de révolution ne tarda pas à souffler sur toute la province, et il était impossible que Quintanilla, toujours à l'affût, à Chiloé, ne profitât pas de l'occasion.

La situation était extrêmement difficile, et le Directeur suprême vit avec évidence que personne, mieux que l'invincible chef français qui, en 1820, avait enlevé les formidables positions espagnoles, ne pourrait pacifier Valdivia, grâce à sa popularité, à son courage et à son talent d'organisateur.

On dépêcha en toute hâte un courrier au lieutenant-colonel Beau-

chef. D'autre part, la frégate « Lautaro » et la corvette « Chacabuco » sous le commandement du capitaine de vaisseau Wooster, avec trois cents soldats, allèrent se mettre à sa disposition ; il reçut le commandement en chef de l'expédition, et le gouvernement lui donna carte blanche. Dans son message, le Directeur suprême, Bernardo O'Higgins disait à Beauchef qu'il déposait en lui toute sa confiance, et que le Chili tout entier, tournait anxieusement ses regards vers le corps expéditionnaire qui partait dans le Sud ; il vantait son courage et son honneur, et l'appelait « le fils privilégié de la Victoire ». De son côté, le ministre José Rodriguez Aldea lui promettait d'aplanir les difficultés que suscitait la famille Manso au sujet de son mariage avec doña Teresa, mais il lui demandait certaines compensations d'ordre politique. La loyauté du soldat répugna à cette sorte de marché, et il ne répondit même pas aux avances du ministre.

Le 13 mars 1822, Beauchef reçut les galons de colonel, et à la fin du même mois, l'expédition fit voile vers le Sud. Pendant le voyage, son chef dut être partagé entre la joie d'aller vers de nouvelles gloires, et la tristesse de l'adieu que sa fiancée lui avait adressé par lettre, de Valparaiso. Le 17 avril, Beauchef et ses frères d'armes furent en vue des forts de Valdivia. Le commandant en second de l'expédition était un homme d'un courage indomptable, quoique novice dans le métier des armes ; il avait, en effet, abandonné depuis peu de temps le commerce pour prendre l'épée. Il s'appelait Guillermo De-Vic-Tupper.

Les deux chefs décidèrent de se présenter inopinément devant les révoltés sur le théâtre même de leurs exploits, espérant, par ce moyen, les intimider et les faire rentrer dans l'ordre, sans avoir à livrer de combat. Le sergent Andrés Silva qui s'était improvisé commandant du fort Corral reçut le colonel Beauchef et eut l'audace de lui tendre la main en disant : « Ce qui est fait, est fait. » Mais les soldats, retrouvant le chef aimé qui les avait toujours menés à la victoire, l'acclamèrent, et firent leur soumission.

Après ce premier succès, Beauchef remonta la rivière, et débarqua à Valdivia où les rebelles le reçurent également avec joie et se soumirent spontanément. Le colonel tint plusieurs conférences avec les meneurs de la mutinerie. Ceux-ci ne furent pas dupes des sentiments de clémence dont Beauchef fit montre ; ils sentirent qu'ils seraient punis par celui qui avait envoyé à l'échafaud le coiffeur Palacios compromis dans le complot de 1820. Aussi, résolurent-ils

d'obtenir l'impunité en commettant un nouveau crime. Le sergent Galaz fut chargé d'assassiner le colonel Beauchef au moment où il se rendrait à son bureau. Mais la machination fut découverte.

Comme s'il n'était au courant de rien, Beauchef se rendit à son bureau, au jour fixé, accompagné seulement du capitaine Tupper et du sergent Barbosa, un brave et loyal serviteur. Au moment où le sergent Galaz fait mine de prendre son arme qu'il tenait dissimulée sous son manteau, un vigoureux coup de crosse de Barbosa le jette à terre, et le poing de Tupper s'abat sur le sergent Bustamante, l'assassin du gouverneur Letelier. Un conseil de guerre jugea les chefs des conjurés, et les sergents Galaz, Bustamante, Silva et Casita, ainsi que le soldat espagnol Rubio furent passés par les armes. La fermeté du colonel Beauchef rendit la tranquillité à la population de Valdivia, et la discipline régna de nouveau dans l'armée.

Ayant mené à bien la première partie de sa mission, Beauchef songea à remplir la seconde, consistant à s'emparer de l'archipel de Chiloe qui était encore au pouvoir des espagnols. Il organisa une petite armée de huit cents hommes aguerris et les embarqua, mais une tempête survint qui l'obligea à ajourner l'expédition.

Le colonel resta toute l'année 1822 à Valdivia, où, au mois de novembre, il reçut la visite de doña Teresa Manso, avec qui finalement il se maria. Mais le soldat ne pouvait rester longtemps inactif et bientôt il partait pour aller châtier les Indiens, qui, poussés par le fils du coiffeur Palacios et son fidèle allié le cacique Melillan, se livraient au brigandage dans les environs de la ville.

Le 27 décembre il arriva à Pitrufulquen ; il n'y trouva pas son ami le cacique Calcufura. Il était mort, mais les indiens de sa tribu se joignirent à Beauchef pour marcher contre les indigènes de Boroa.

Palacios et le cacique Melillan essayèrent de tendre un piège aux troupes chiliennes. Ils hissèrent le drapeau blanc, et le gouverneur de Valdivia s'avança, accompagné seulement d'un interprète. Il était déjà loin de ses lignes lorsqu'il s'aperçut qu'un cercle d'indiens armés se formait autour de lui. Le guet-apens était évident. Mais Beauchef fut loin de s'émouvoir : seul au milieu d'ennemis dont le nombre allait croissant, il mit sabre au clair et chargea ses ennemis que tant d'audace épouvanta.

Cet exploit, qui sema la panique dans l'armée araucane, convainquit Melillan et ses conseillers de l'inutilité d'engager la bataille avec



ces hommes dont le chef, seul, faisait reculer leurs meilleurs guerriers. La crainte du châtimement succéda chez eux à l'arrogance, et ils offrirent leur soumission. Comme preuve de leur loyauté, ils livrèrent Palacios, inspirateur des félonies, qui fut exécuté comme l'avait été son père, à Valdivia, en 1820.

La soumission de Melillan assura la pacification de toute la région, et à partir de ce moment, les routes furent aussi sûres entre Concepción et Valdivia qu'entre Santiago et Concepción.

De retour au siège de son gouvernement, le colonel victorieux lut avec tristesse les messages de Bernardo O'Higgins dont l'influence était battue en brèche par Ramon Freire, porte-drapeau du parti qui poursuivait la fin du régime de gouvernement personnel.

L'importance des personnages, qui tous deux avaient mérité le nom de « père de la patrie », l'auréole de gloire qui couronnait leur front, la fervente amitié qu'il professait pour tous les deux, furent autant de circonstances qui plongèrent le brave Beauchef dans une grande perplexité. Quoique modeste par nature, il n'ignorait pas de quel poids pesaient dans la balance son prestige grandissant et son armée disciplinée. Sa noblesse de caractère le tira d'embarras.

L'officier français avait vécu, dans sa jeunesse, les jours des Etats généraux de 1789. C'est probablement ce qui lui donna l'idée de consulter les habitants de sa province. La majorité se prononça pour la révolution et les partisans mêmes de O'Higgins et du ministre Rodriguez Aldea furent satisfaits de la dignité et de la loyauté de la consultation.

Fixé de la sorte sur la volonté de ses administrés, Beauchef s'embarqua avec quatre cents vétérans et quatre canons pour aller se mettre au service du nouveau gouvernement dont les idées étaient celles qu'on lui avait inculquées dès le berceau, ainsi qu'il l'écrivit au général Freire le 19 janvier 1823.

Lorsque le bateau qui portait le gouverneur de Concepción jeta l'ancre dans le port de Valparaiso, O'Higgins se trouvait dans la ville. Beauchef et ses grenadiers servirent d'escorte au héros de Chacabuco, du Roble, de Rancagua, et de tant d'autres journées glorieuses.

O'Higgins ne le cédait pas à Beauchef en noblesse. Il approuva le pur républicanisme de ce dernier, et le félicita d'avoir, par son attitude modérée, évité une guerre civile.

Le premier acte de gouvernement du général Freire fut d'en-

voyer au Pérou une expédition pour secourir les débris de l'armée chilienne qui avait échappé aux désastres de Torata et Moquegua. On constitua, à cet effet, une division de deux mille hommes. Le colonel Beauchef reçut le commandement de la plus forte unité de cette division, le 8<sup>e</sup> bataillon.

Le corps expéditionnaire poussa jusqu'à Arica, mais là, découragés par la défaite du général Santa Cruz, les chefs décidèrent de regagner les ports du Chili. La tempête et le manque d'approvisionnements rendirent le voyage très pénible au bataillon de Beauchef, et ce n'est qu'au début de 1824 qu'il put débarquer à Coquimbo pour se ravitailler.

La campagne du Pérou ayant tourné au désastre, le gouvernement de Freire résolut de chasser de Chiloé le général Quintanilla qui maintenait toujours dans l'île la domination espagnole. Le 1<sup>er</sup> mars 1824, trois mille hommes partirent à la conquête de l'archipel, mais le plan élaboré par Freire, échoua, malgré les prouesses accomplies par le 8<sup>e</sup> bataillon sous les ordres de Beauchef, et le 7<sup>e</sup> que commandait Rondizzoni.

La brigade formée par ces deux bataillons et par une compagnie de grenadiers, placée sous le commandement de l'officier français, reçoit l'ordre de couper la route royale qui conduit à Castro. Le colonel Ballestreros qui commande les troupes espagnoles lui dresse habilement une embuscade à la *Ciénaga de Mocopelli* située à une lieue de la route.

Le 1<sup>er</sup> avril 1824, les soldats de Beauchef campent dans la plaine, et les musiques se mettent à jouer ; mais l'heure tragique devait suivre de près l'heure du délassement. Les bois avoisinants sont remplis de soldats espagnols, et bientôt, le fracas de la bataille étouffe le son des musiques. Les boulets sifflent et frappent les patriotes qui combattent à découvert. Beauchef ne se trouble pas, et rassemblant ses hommes, il charge les artilleurs qui causaient les plus grands ravages dans les rangs chiliens. Le combat s'engage corps à corps ; officiers et soldats se battent comme des lions, ; les espagnols visent le colonel Beauchef et on les entend crier : « Sus à celui qui porte des épaulettes. » Déjà quatorze officiers et de nombreux soldats sont tombés, mais le Français, invulnérable, encourage ses hommes sans songer un instant à la retraite. Finalement, terrifiés par tant de téméraire audace, Ballestreros et les siens lâchent pied.

Mocopulli fut un triomphe pour les armes chiliennes, mais un triomphe acheté fort cher, au prix de la vie de presque tous les officiers, et d'une grande quantité de soldats. Aussi la joie des vainqueurs fut-elle diminuée, lorsqu'ils se comptèrent, après la bataille.

'Ayant pris conseil des officiers survivants, le colonel Beauchef ramena ses bataillons décimés au camp du général Freire. Celui-ci le reçut mal, et lui dit qu'il avait cru qu'après la défaite de Balles-treros à Mocopulli, il serait entré victorieusement à San Carlos. « Il vous aurait été plus facile de le faire depuis le temps que vous êtes dans l'inaction, au camp, beaucoup plus près de San Carlos que je ne l'étais », répondit Beauchef qui n'admettait pas la moindre observation au sujet des actions de guerre qu'il conduisait.

Les généraux chiliens eurent un instant l'idée de livrer une attaque générale pour tenter de s'emparer de la place, mais l'hiver arriva, rendant les opérations impossibles, et les patriotes s'en retournèrent à Talcahuano. Arrivé au port, le colonel Beauchef fut douloureusement surpris de voir qu'on n'avait fait aucun préparatif pour recevoir les nombreux blessés de son bataillon. Il s'en plaignit à Freire qui, en guise de réponse, lui demanda s'il ne désirait pas aussi des confitures pour ses hommes. « Je n'en demande pas, lui dit Beauchef, mais je plains les soldats dont les généraux passent leur temps à jouer aux cartes, au lieu de pourvoir aux besoins de l'armée. » Depuis Mocopulli, c'était la deuxième leçon que Freire recevait de Beauchef. Il en conçut une véritable haine pour l'étranger qui se permettait de lui jeter ses fautes à la face. Aussi, ces incidents qui mettent en lumière la noblesse de caractère de l'officier français, l'empêchèrent d'arriver au grade de général.

Beauchef passa les derniers mois de 1824 à Santiago, auprès de sa femme, mais en 1825 il dut repartir avec la nouvelle expédition que l'on envoyait à Chiloé. Il se couvrit encore de gloire dans cette campagne.

A la tête de l'admirable 8<sup>e</sup> bataillon, il enleva le Mont Pudeto où les espagnols s'étaient retranchés, et battit l'armée de Quintinilla, qui, dans sa retraite désastreuse, laissa aux mains des Chiliens plusieurs canons et un grand nombre de fusils.

C'était la quatrième campagne de Beauchef dans le Sud. Lorsqu'elle prit fin, il rentra à Santiago avec son bataillon de fer dont il fut sur le point de se séparer à la suite de paroles fâcheuses, échappées au député Carlos Rodriguez. Par bonheur, celui-ci recon-

nut qu'il s'était laissé emporter, et l'extrême susceptibilité de l'officier français reçut satisfaction.

La cause du roi d'Espagne ne trouva plus à proprement parler de champion, dans la république, après la mort de Benavides et la défaite de son lieutenant Juan Manuel Pico ; mais une horde de gens sans aveu qui s'accrut bientôt de tous les mauvais éléments qu'enfantent les guerres, se livrait au brigandage, sous couleur de loyalisme. Les capitaines habiles et redoutables en étaient les frères Pincheira. Le gouvernement, inquiet des responsabilités qu'il encourait par suite des déprédations de cette bande, résolut de l'exterminer à tout prix. Le chef de la nation, Agustín Eyzaguirre, organisa dans ce but une armée forte d'une division, dont il confia le commandement au colonel Beauchef. Celui-ci partagea ses troupes en trois colonnes : celle du nord, sous ses ordres, devait s'enfoncer dans les cordillères de Talca ; celle du centre devait gagner Chillan, et, de là, se diriger vers l'est. Le colonel Bulnes était à sa tête. Enfin, celle du sud, confiée à l'officier espagnol Carsero, devait pénétrer dans le pays par Antuco.

La colonne de Beauchef franchit le mont du *Descabezado del Maule*, et campa dans la vallée de Jirones où elle resta quinze jours. Puis elle se rendit au village indien du cacique Antibal qui disposait de six cents guerriers. Beauchef en prit cent-cinquante qui devaient servir de guides dans les montagnes, et qui constituèrent une merveilleuse avant-garde sous les ordres du capitaine Eusebio Ruiz.

L'opération fut conduite avec tant de précision, malgré les difficultés de la route, que le 24 janvier 1827, Beauchef et Bulnes arrivèrent en même temps au rendez-vous fixé, et les deux colonnes attaquèrent simultanément le camp des frères Pincheira.

Ce ne fut pas, à vrai dire, une bataille, mais plutôt un sauve-qui-peut général. On fit beaucoup de prisonniers, on retrouva une bonne partie des troupeaux volés, et le village de Butalon, dont les bandits avaient fait leur repaire, fut délivré de leur présence. Le chef Pincheira réussit à fuir et passa de l'autre côté des Andes. Après ce succès, Beauchef rallia ses trois colonnes et les emmena dans le Sud jusqu'au fort de Trapa-Trapa, à la source du Bio-Bio. Ce fut une marche de cent lieues au cours de laquelle tous les caciques qui, plus ou moins ouvertement, avaient été les alliés de Pincheira, firent leur soumission. Au mois de mars, considérant sa mission comme terminée, Beauchef ramena ses troupes à Chillan en passant par Antuco.



Ce fut la dernière campagne du vaillant hussard de Napoléon qui, pendant dix ans, servit si courageusement et si utilement le Chili. La réforme militaire de 1828 lui permit de prendre sa retraite. Ses adieux aux admirables soldats du 8<sup>e</sup> bataillon furent émouvants ; mais la pensée qu'en se retirant, il les confiait à son fidèle frère d'armes, Guillermo De-Vic-Tupper, lui fut une consolation.

A partir de ce moment, le héros vécut modestement, entouré des siens. Il repoussa toujours les occasions qui s'offrirent à lui de jouer un rôle prépondérant dans la politique du Chili, prêchant l'amour de la liberté et souffrant des luttes fratricides.

En 1831 il fit un voyage en France, qui dura deux ans. De retour dans sa patrie d'adoption, le colonel Beauchef fut terrassé par la maladie contractée dans les camps, et le 10 juin 1840, il mourut.

Une avenue du parc Cousiño, à Santiago, et un des forts de Talcahuano devant lesquels il fut blessé, portent le nom du vaillant soldat : faible récompense de tant de vertu et d'héroïsme.

Colonel PEDRO DARTNELL,  
*Directeur des fortifications de Talcahuano.*

---

# Caractères de la littérature de l'Amérique latine<sup>1</sup>

---

L'œuvre d'émancipation néo-latine et l'élément ibero-américain. — Andrés Bello et Mariano Moreno, types d'esprit supérieurs coloniaux. — Les livres que lisaient San Martin et Bolivar. — Sens critique de Bolivar : le poème *Junin*, de Olmedo. — Constituantes et constitutions. — Le *Moyen âge* du nouveau monde hispano-portugais. — Ses premiers courants intellectuels. — Les idées libérales de la génération de l'Indépendance et le rôle des députations d'outre-mer aux Cortès de Cadix et de Lisbonne. — Caractère de la littérature dans les nouveaux pays. — Poésie héroïque et école indianiste. La tradition de la langue-mère parmi les nations néo-espagnoles. — Culte du passé. — L'influence spirituelle française dans les lettres et dans la politique. — L'éclectisme de Cousin et la discipline positiviste. — Action des philosophes anglais et allemands. — L'idéalisme européen en Amérique. — Science et spéculation mentale. — Traditionnalisme et modernisme.

La possibilité d'une insurrection générale des possessions espagnoles de l'Amérique, aussi générale que si elle avait obéi à une entente préalable, et déterminée par un motif apparemment aussi légitime et en tout cas aussi fondé que la noble répudiation de l'usurpation étrangère survenue dans la métropole, témoigne par elle seule et singulièrement en faveur de l'œuvre de colonisation entreprise outre-mer par l'Espagne, à son image et à sa ressemblance, quand nous voyons que ce fut la séparation suivie de l'organisation politique et sociale — excellente en théorie quoique diversement efficiente en pratique — d'une portion de nations plus ou moins progressives.

Cette œuvre de la mère-patrie fut grande, comme fut grande celle de ses fils, car on peut dire que conquête et émancipation rivalisent de puissance et de portée. Et si quelque chose existe — comme le dit très bien, dans son excellent discours de réception à l'Académie d'Histoire de Caracas, le distingué vénézuélien Angel César Rivas — « qui sert à distinguer les races en supérieures et en inférieures, ce quelque chose est indubitablement la capacité de réaliser de grandes œuvres sociales ou politiques, ayant comme éléments principaux la persévérance, l'énergie,

---

<sup>1</sup> Notre éminent collaborateur M. M. de Oliveira Lima a été appelé aux Etats-Unis pour faire une série de conférences sur l'*Evolution brésilienne comparée à celle de l'Amérique espagnole et de l'Amérique anglaise*. Nous sommes heureux de pouvoir offrir à nos lecteurs une de ses intéressantes leçons dont nous avons fait connaître déjà le programme détaillé (Voir B. B. A., Juin 1912, Notes).

l'aptitude à se dominer et l'ensemble de règles de conduite respectées depuis l'antiquité comme fondement de l'agrégat éthique que nous nommons moralité. »

C'est exactement ce qu'affirmait, en des temps de moindre cordialité entre la mère-patrie et les rejetons d'outre-mer que les temps actuels, où nous venons de voir fraterniser en des fêtes commémoratives de l'Indépendance à Caracas, des parents de Bolivar et des descendants du général Morillo, l'illustre Andrés Bello, vénézuélien de naissance, chilien d'adoption, américain d'âme et de cœur, le symbole vivant de l'identité intellectuelle et morale de l'Amérique Espagnole.

Le remarquable poète, grammairien, juriste et pédagogue, a écrit que jamais un peuple profondément avili, dénué de tout sentiment vertueux, ne fut capable d'accomplir les grands faits qui illustrèrent les campagnes des patriotes, les actes héroïques d'abnégation, de consentir les sacrifices de tout genre par lesquels les différentes sections américaines conquièrent leur émancipation politique. « Et tous ceux qui observeront d'un œil philosophique l'histoire de notre lutte contre la métropole — écrivait don Andrés Bello — reconnaîtront sans difficulté que ce qui nous a fait prévaloir dans cette lutte fut entièrement dû à l'élément ibérique... Les capitaines et les légions de vétérans de l'Ibérie transatlantique furent vaincus et humiliés par les caudillos et par les armées improvisées de la nouvelle Ibérie, qui, tout en ayant abjuré le nom de ses aïeux, conservait leur ardeur indomptable pour la défense de ses foyers. »

Andrés Bello lui-même offre un des meilleurs exemples de la valeur possible de la préparation dont l'élément colonial éduqué donna des preuves à l'occasion de la rupture et de la reconstruction politique et sociale des nouvelles nationalités. Un autre exemple notable est celui que nous fournit Mariano Moreno, secrétaire de la junte révolutionnaire de Buenos-Aires, dont l'action, malgré sa jeunesse — puisqu'il mourut à l'âge de trente-deux à peine — fut si prompte, si décidée et si éclairée, surtout en ce qui concernait l'émancipation intellectuelle.

Voici comment ce noble esprit argentin défendait la liberté de pensée à propos de ses initiatives pour le développement de la presse, la fondation de bibliothèque et d'écoles : « Soyons enfin moins partisans de nos opinions surannées : ayons moins d'amour-propre, qu'on donne accès à la vérité et à l'introduction des lumières et de l'érudition ; qu'on ne réprime pas l'innocente liberté de penser sur des sujets d'intérêt universel ; ne croyons pas que par là on attaquera jamais impunément le mérite et la vertu qui parlent par eux-mêmes en leur faveur ; aussi longtemps que l'on aura le peuple pour arbitre impartial, on réduira en poussière les écrits de ceux qui oseraient indignement les attaquer. La vérité comme la vertu ont en elles-mêmes leur plus incontestable apolo-

gie ; à force de les discuter et de les débattre, elles apparaissent dans toute leur splendeur et leur éclat ; si l'on oppose des restrictions au verbe, l'esprit végètera comme la matière, l'erreur, le mensonge, le parti-pris, le fanatisme et l'abrutissement constitueront la devise des peuples et causeront pour toujours leur abattement, leur ruine et leur misère. »

On croirait plutôt entendre un des premiers apologistes des libertés politiques américaines, un Thomas Paine ou un Patrick Henry, avec toute leur modération pratique au milieu de leur enthousiasme civique, qu'un des apôtres exaltés de la Révolution française, et surtout qu'un des farouches orateurs de la Convention. Et cependant, tous les latino-américains qui sont des auto-didactes, comme d'ailleurs c'était le cas dans l'Europe d'alors pour beaucoup de penseurs, s'étaient imprégnés beaucoup plus de l'inspiration française que de l'esprit américain.

Nous ignorons certainement quels livres ont fait l'éducation spirituelle de bien des fils de la révolution des colonies espagnoles, mais notre ignorance n'atteint heureusement pas les héros du drame. Nous savons que San Martin se délectait dans la lecture des livres militaires de Guibert, celui à qui étaient adressées les épîtres enflammées de Mlle de Lespinasse, et que dans le manuel d'Epictète son âme alla puiser la leçon de stoïcisme qui la rendit invulnérable. Quant à Bolivar, la curiosité de son esprit s'était répandue à travers les doctrines utilitaires de Bentham, les principes subversifs des encyclopédistes français, le métaphysisme intéressé d'Helvétius, le scepticisme de Hume, les rêveries mélancoliques et dangereuses de Jean-Jacques Rousseau, l'éthique de Spinoza, le matérialisme de Holbach, le rationalisme de Hobbes et la vision politique, sûre et vaste de Montesquieu.

Si l'on tient compte de cette vaste culture, il n'y a pas lieu de s'étonner de l'expression littéraire que le grand guerrier et homme d'Etat sud-américain savait et avait coutume de donner à ses pensées et à ses conceptions ; nous ne nous étonnons même plus du sens critique manifesté par lui avec une délicieuse ironie à propos du poème pindarique d'ailleurs très beau d'Olmedo, intitulé *Junin*, dont les beautés de versification rachètent l'emphase. Je ne puis même pas me dérober à la tentation de vous lire une page de la réponse que fit Bolivar au poète ami, tout en faisant remarquer que la lettre est datée de Cuzes, le pays classique du soleil, des Incas, de la fable et de l'histoire, comme il est dit dans cette missive, et qu'une année ne s'était pas écoulée depuis la bataille d'Ayacucho, qui éleva le Libérateur au pinacle de la gloire. Toutefois, je vous prie de remarquer l'aimable sérénité avec laquelle il s'adresse à son chantre :

« Vous éclatez... là où il n'y eut pas le moindre coup de fusil ; vous incendiez la terre des étincelles de l'essieu et des roues d'un char



d'Achille qui ne roula pas à Junin ; vous vous emparez de tous les personnages et faites de moi un Jupiter, de Sucre un dieu Mars... Nous avons tous une ombre divine ou héroïque qui nous abrite sous ses ailes protectrices, comme un ange gardien. Vous nous façonnez à votre manière poétique et fantastique et, pour prolonger dans les régions de la poésie la fiction de la fable, vous nous élevez avec votre divinité men-songère (le père divin du premier Inca Manco-Capac), comme l'aigle de Jupiter porta jusqu'aux cieux la tortue qu'il devait laisser tomber sur un rocher, où la pauvrete se brisa les pattes. Vous faites également de nous des êtres si sublimes que vous nous avez précipités dans l'abîme du néant, en noyant dans un océan de lumière la pâle clarté de nos vertus peu transparentes. Vous nous avez donc réduits en cendres, mon cher ami, par les foudres de votre Jupiter, le glaive de votre Mars, le sceptre de votre Agamemnon, la lance de votre Achille et la sagesse de votre Ulysse. Si je n'étais si bon et vous si poète, je n'hésiterais pas à croire que vous avez voulu faire une parodie de l'*Iliade* avec les héros de notre pauvre force. Mais non ; je ne le crois pas. Vous êtes poète et vous savez bien, autant que Bonaparte, qu'un seul pas sépare l'héroïsme du ridicule, et que Marcole et le Cid sont frères, quoique nés de pères différents. Un américain lira votre poème comme un chant d'Homère, et un Espagnol le lira comme un chant du Lutrín de Boileau. »

Cette citation suffit pour vous faire connaître la capacité de vibration intellectuelle de cette génération coloniale. Quant à sa capacité de vibration morale, de laquelle d'ailleurs des gens cultivés seraient seuls susceptibles, on peut s'en faire une idée en rappelant qu'elle fut si grande qu'il est permis de comparer, pour l'élan patriotique, la libération du Nouveau Monde de Colomb avec la conquête chrétienne de la Péninsule. Et un siècle, c'est-à-dire la période qui s'est écoulée depuis l'aube de l'émancipation coloniale ibérique, ne paraît pas être de trop pour qu'un continent se remette d'une telle émotion.

Il est évident que quand on parle de gens cultivés et d'élans patriotiques, il est fait allusion à une minorité restreinte, dont nous pouvons mesurer la valeur par les noms cités de Bolivar et d'Andrés Bello. Ce dernier, talent polymorphe, montre dans ses vers l'influence des poètes didactiques du XVIII<sup>e</sup> siècle en France, dont Delille fut le coryphée ; comme jurisconsulte, ce fut lui qui lança en Amérique du Sud les premiers principes de ce droit des gens qui est devenu l'un des champs favoris de l'activité pensante des sociétés qui y fleurissent et qui leur a permis, en s'y appliquant, non seulement de définir des conceptions généreuses, mais de parvenir à des résultats tangibles ; comme philologue enfin, il a rédigé la meilleure grammaire de langue castillane, qu'un autre maître de philologie néo-espagnole, le Colombien Rufino Cuervo, mort récemment, a rééditée et modernisée en y ajoutant l'appoint de son

profond savoir ; tous deux ont révélé par là un trait sur lequel je reviendrai et qui est celui du culte du passé national s'affirmant par le culte de l'idiome de la patrie.

Les assemblées législatives réunies çà et là, en divers points du Nouveau Monde, à cette époque de son organisation constitutionnelle, peuvent donner des preuves non douteuses de la culture coloniale. De leurs membres, beaucoup n'avaient jamais traversé l'océan : cependant, les comptes rendus de leurs séances renferment de fréquentes et honorables preuves de savoir et de capacité, à côté d'inévitables enfantillages et d'ingénuités d'inexpérience politique.

Au Vénézuëla, on a réédité l'année passée les actes du premier Congrès qui proclama la séparation : à cette assemblée constituante ne manquaient ni le courage ni la confiance. Sans le Congrès de Tucuman, la Confédération Argentine se serait anéantie complètement, en justifiant d'une manière absolue l'opinion de Bolivar, qui disait que dans les pays hispano-américains une grande monarchie serait difficile et une grande république impossible. Au Brésil, la Constituante de 1823, dissoute comme factieuse, et en effet fort jalouse de son indépendance fonctionnelle et suffisamment défiante de la loyauté impériale, est bien près d'être, pour ceux qui en parcourant impartialement les annales, un modèle d'assemblée législative par la sûreté des vues politiques et non seulement par son patriotisme ardent.

Le projet de Constitution engendré dans son sein servit de modèle pour dresser celui qui fut élaboré par le premier Conseil d'Etat de l'Empire, octroyé par le souverain et accepté par les Chambres municipales du pays ; une fois sa rédaction expurgée, il convient de le remarquer, de tout ce qui ressemblait à des excroissances démocratiques, en conservant toutefois bien vivant tout l'esprit libéral qui éclairait l'époque et dont la réaction, bien qu'elle soufflât pour l'éteindre, ne parvenait qu'à en aviver davantage la clarté. Un tel esprit se montre bien dans la tolérance religieuse qui, dans toute l'Amérique latine, se substitua à un fanatisme déjà traditionnel, quoique celui-ci ne fut pas si complet ni si sombre que beaucoup ont voulu le faire croire. Elles sont de Bolivar les admirables paroles suivantes : « Dans une constitution politique, on ne doit pas prescrire une profession religieuse... La religion est la loi de la conscience. Toute loi sur celle-ci annule celle-là, parce qu'en imposant la nécessité au devoir, elle ôte le mérite à la foi qui est la base de la religion. »

Il est curieux d'observer que dans les assemblées où l'on a modelé les lois organiques de l'Amérique latine indépendante, l'influence morale prédominante était directement l'influence française, bien plus que l'influence américaine. Ces lois furent l'un des plus beaux triomphe des Encyclopédistes. L'émancipation de la pensée précédant l'émancipation

politique, se fit sous l'influence de ces esprits réformateurs et ce fut leur œuvre, à savoir les théories naturalistes de Rousseau, les doctrines passionnées de Diderot et la synthèse négativiste de d'Alembert, qui rendirent dès lors les chefs du mouvement de séparation étrangers à leur propre milieu, où la dépendance intellectuelle autant qu'administrative était la règle.

J'ai déjà eu l'occasion de vous parler de ce défaut d'harmonie avec le milieu : ce fut la première des difficultés contre lesquelles eurent à lutter les réformateurs latino-américains quand ils sortirent tout à coup de ce siècle de calme mental et moral, ainsi que peut être appelé le troisième siècle de l'époque coloniale, après un premier siècle de lutttes et d'indiscipline et un deuxième spécialement caractérisé par l'activité colonisatrice.

Francisco Garcia Calderon a appliqué à toute cette période l'expression heureuse de Moyen Age américain, et en effet elle nous rappelle cette sombre couche historique sous laquelle s'opérait une profonde fermentation. C'était comme si sous la surface limoneuse de cette Méditerranée avaient circulé des courants invisibles et imperceptibles pour l'observateur vulgaire, mais possédant néanmoins une intensité suffisante pour transformer le semblant d'accalmie en une mer révoltée. On vit alors se dresser les vagues de l'Humanisme et de la Réforme, et malgré la réaction catholique et absolutiste, l'agitation ne s'apaisa point, au contraire, elle atteignit son point culminant dans la bourrasque de 1789, dont les effets se firent sentir dans l'Amérique latine comme le ressac d'une lointaine et violente tempête.

Au-delà de l'océan, comme dans la Péninsule Ibérique, la défense du catholicisme et même de l'absolutisme fut livrée à l'institution particulière appelée Inquisition, laquelle n'exista pas à proprement parler dans l'Amérique Portugaise, les coupables de judaïsme et d'hérésie étant transportés dans le Royaume où ils étaient voués au supplice. Sur l'enseignement planait la scholastique, tandis que l'érudition se chargeait de satisfaire la curiosité mentale, les esprits s'entretenant ainsi dans une dialectique fertile et dans des commentaires rhétoriques.

Duns Scott et Saint Thomas d'Aquin furent pourtant les principaux auteurs transportés des Universités espagnoles vers les Universités hispano-américaines, quoique Descartes et Locke, c'est-à-dire le rationalisme et le sensualisme fussent connus dans le Nouveau Monde ; leurs idées, en effet, apparaissent discutées par le père Gamarra, au Mexique du XVIII<sup>e</sup> siècle. L'évolution de la pensée du nord de l'Europe ne resta certes pas sans se réfléchir en Espagne et au Portugal, mais dans les colonies son image devait être moins claire, par cela même qu'elle n'était déjà le plus souvent que le reflet de cet autre reflet.

En tout cas — rapporte M. Francisco García Calderón dans un

excellent essai sur les courants intellectuels en Amérique latine, présenté comme mémoire au Congrès de philosophie d'Heidelberg et inséré dans son volume sur les *Professeurs d'idéalisme* — l'école de droit naturel de Victoria donna naissance à de nouvelles idées sur les Indiens, qui ne pouvaient manquer d'inspirer de nouveaux sentiments à leur égard, et le doute cartésien de même que les découvertes scientifiques de Newton se trouvent exposés et traités dans des publications coloniales de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle.

L'élaboration sociale de ce siècle, particulièrement fécond en transformations politiques, rencontra donc un terrain déjà préparé pour favoriser le développement des idées d'émancipation de la pensée et de liberté démocratique des philosophes français. Leurs théories extrêmes avaient, par leur violence même, le privilège de s'imposer plus facilement à des esprits avides d'idéal révolutionnaire que les conceptions pondérées de Washington, d'Adams, de Halmiton et même de Jefferson ; ce dernier avait passé les excès européens au crible de son sage équilibre et de son solide sens conservateur, car il n'était pas impunément un compatriote et un contemporain de Franklin.

Ce furent des gens ainsi instruits dans les principes de la plus grande des révolutions que les colonies envoyèrent comme interprètes de leur culture et de leurs aspirations aux Cortès constitutionnelles de Cadix et de Lisbonne, et qui, dans ces deux assemblées, révolutionnaires à l'origine, mais constructrices dans les desseins, jouèrent un rôle considérable.

Ce fut parmi les députés brésiliens qui, en 1821, appartinrent à l'assemblée constituante portugaise, qu'on en vint à recruter la meilleure partie du personnel parlementaire de l'Empire. Ils ne purent assister aux débats jusqu'à la fin et défendre jusqu'au bout, par la parole autant que par la circonspection de leurs actes, les droits de leur nationalité, parce que les désaccords de leurs collègues et les insultes de la populace rendirent leur situation intenable. La séparation des deux pays continuait à se dessiner clairement outre-mer ; la fente s'ouvrait un chemin et achevait de fermer le cercle de rupture à mesure que la métropole s'efforçait de placer de nouveau le royaume du Brésil dans l'ancienne dépendance coloniale. C'est ainsi que les libéraux portugais entendaient pratiquer la liberté.

En Espagne, la situation était un peu différente. D'une part, les colonies avaient donné des preuves de sentiment unioniste au pire moment de la crise, en résistant aux séductions des agents français — comme ce marquis de Sassenay, détaché par Napoléon auprès du vice-roi Liniers de Buenos-Aires — et en envoyant une somme de 90 millions pour contribuer aux frais de la guerre péninsulaire. D'autre part, bien que dans la pratique le principe admis et reconnu de parfaite égalité politique et civile entre Espagnols et Américains fut faussé, et bien que les commer-



cants de Cadix eussent obtenu la révocation du décret accordant aux colonies la liberté de commerce avec les pays étrangers, il y avait en Espagne une certaine opinion qui sympathisait, au moins avec une partie des aspirations coloniales, et dont l'expression se découvre même dans les documents officiels.

Tandis qu'en Portugal la susceptibilité nationale avait été profondément touchée par ce fait qu'une colonie telle que le Brésil était devenue le siège de la monarchie et que le roi ne paraissait pas disposé à l'abandonner, en Espagne, un mal commun, l'absence du souverain légitime et sa soumission, effective dans un cas, virtuelle dans l'autre, au pouvoir étranger, rapprochait en quelque sorte la métropole et les colonies. En 1810, la vieille indépendance espagnole était généralement considérée comme perdue pour toujours, et il ne manquait pas de gens dans la péninsule pour en être persuadés ; le prétexte de l'hostilité envers la Régence de Cadix, que montrèrent les possessions américaines, fut que l'on n'avait pas compté pour les réorganiser sur le vote ou l'avis de celle-ci. La déclaration de Caracas affirmait nettement que les Espagnols d'outre-mer n'étaient pas des colons, mais formaient partie intégrante de la Couronne d'Espagne, et étaient comme tels appelés à exercer la souveraineté provisoire, en cas d'empêchement du monarque.

La représentation hispano-américaine aux Cortès de Cadix put être au début, pour les motifs indiqués, plus heureuse que la représentation brésilienne aux Cortès de Lisbonne : celle-là sut même faire l'office de balancier, en oscillant entre les opinions antagonistes, en accordant ou refusant ses votes et en assumant un rôle analogue à celui du parti irlandais dans la moderne Chambre des Communes. D'ailleurs, il s'agissait d'une question identique de *home-rule*.

Les députés d'outre-mer votaient naturellement comme les libéraux en ce qui concernait les grandes réformes dont le désir ardent leur était commun, mais, en matière de législation pratique ou courante, il leur arrivait de suivre l'autre parti. Un historien espagnol écrit qu'ils mettaient à prix leur adhésion, car ils exigeaient d'abord en paiement quelque concession à laquelle souvent il n'était pas possible d'accéder, en donnant à entendre qu'en trafiquant ainsi de leurs votes, ils espéraient obtenir au moyen du Parlement presque les mêmes avantages pour leur patrie — on pourrait même dire pour leurs patries — que les insurgés déjà en campagne. Le fait est que si les réformes tentées à ce moment-là avaient été effectuées auparavant, la séparation aurait au moins souffert un grand retard et aurait été bien plus difficile avec un régime semblable à celui qui lie présentement le Canada et l'Australie à la métropole britannique.

L'histoire enregistre cependant ce qui fut et non ce qui aurait dû être. Dans un des « Episodios Nacionales » du grand écrivain Pérez

Galdós — récits où la réalité historique devient la matière du roman, d'après un procédé semblable à celui que l'écrivain Edwin Markham a appliqué avec bonheur aux Etats-Unis, mais en accordant une place moindre à la partie purement imaginative — figure un personnage dont l'ambition est d'écrire une histoire de l'Espagne, telle qu'elle aurait dû être. On ne peut pousser plus loin le don-quichottisme.

Dans cette histoire imaginaire, on voit Fernand VII jugé et fusillé par ordre des Cortès, marchant au supplice au battement des tambours et en appelant à la justice de la postérité, tant qu'en réalité, comme on le sait bien, le Roi déloyal étrangla cet essai de régime représentatif — le véritable, d'autant plus que les anciennes Cortès espagnoles, de même que les Cortès portugaises, ne furent jamais la représentation légitime de la patrie entière, mais de ces cités, villes, corporations ou individus qui, par mérite ou par faveur, avaient acquis semblable droit de mandat.

Cependant, tandis qu'il y avait alors, sous l'ancien régime, des classes qui continuaient à être servies de celles qui pouvaient aller aux Cortès réclamer des immunités et des privilèges, il en résultait un grand déséquilibre populaire ; dans l'assemblée de Cadix au contraire — et il en arriva autant dans celle de Lisbonne — le principe de la souveraineté nationale s'affirma, pour la première fois, pour ces sociétés péninsulaires. En effet, le premier mouvement des Cortès espagnoles fut de défendre cette souveraineté, en déclarant nulle la cession de la couronne en faveur de Napoléon, « non seulement pour la violence qui était intervenue dans les actes injustes et illégaux de Bayonne, mais principalement parce que le consentement de la Nation n'y avait pas été donné ». Le peuple s'était du reste soulevé « pour restaurer la dignité, l'honneur et les libertés de la patrie, en même temps qu'il restaurait la monarchie nationale ».

Si Fernand VII, en Espagne, a agi par rapport au mouvement parlementaire, comme toujours il agissait en toute circonstance, c'est-à-dire avec hypocrisie et avec méchanceté, en Portugal Dom Jean VI, infiniment plus intelligent et qui était de plus un homme juste et bon, manquait toutefois d'énergie, soit pour remédier aux excès démagogiques, soit pour s'opposer à la réaction absolutiste. Sa naturelle faiblesse de caractère atteignit là la période aiguë. Le résultat fut que, soit par la façon d'agir de leurs souverains, soit par leurs institutions acclimatées et qui exigeaient une garantie de patriotisme intransigeant, les métropoles espagnole et portugaise se montrèrent sourdes à la voix de la justice politique, quoique celle-ci parlât également au nom de leurs propres avantages.

(*A suivre*).

M. DE OLIVEIRA LIMA.

---

## Revue des Revues Américaines

---

CUBA Y 'AMERICA, la grande revue illustrée de La Havane publie un bel article de Higinio J. Medrano intitulé *El alma de América*. L'auteur y préconise l'union de tous les latins d'Amérique pour la recherche de l'idéal commun. Il existe une âme de l'Amérique latine. Il faut qu'elle sorte des limbes où elle est restée jusqu'à présent, il faut qu'elle s'éveille pour la défense des traditions latines menacées. C'est une joie et une consolation pour tous ceux qui ont foi dans notre race d'entendre un pareil langage. L'idée, peu à peu, prend corps. En 'Amérique, comme en Europe, on commence à secouer la superstition des supériorités anglo-saxonnes. Aussi je ne néglige aucune occasion de signaler dans cette *revue des revues* les efforts de tous ceux qui luttent pour la noble cause. J'enregistre avec d'autant plus de plaisir la voix de M. Medrano qu'elle se fait entendre dans un pays qui, à la suite de certaines circonstances historiques, a cru avoir contracté une dette de reconnaissance envers l'Amérique anglo-saxonne.

Mais écoutons M. Higinio Medrano :

« 'Amérique est synonyme d'avenir, dit-il. Deux tendances devaient surgir sur ce sol nouveau : la réforme et l'exaltation. La première idée a déjà ses apôtres ; mais ils se contentent d'analyser, d'un point de vue purement théorique, les cas d'abus de pouvoir. Or l'Amérique n'a pas besoin d'esprits qui lui signalent ses maux ataviques, mais de bras qui les combattent et les détruisent. Condamner le délit n'est ni honnête, ni noble, quand on peut, par des actes, éviter la conséquence des maux collectifs.

« Quant à la seconde tendance, il en est beaucoup, nous devons le reconnaître, qui s'en sont faits les défenseurs. Parmi eux, nous admirons et nous écoutons particulièrement la voix de José Enrique Rodó qui, par l'intermédiaire du maître Prospero, parle à toute la jeunesse d'Amérique. Nous ne pouvons mieux faire que de nous laisser guider par ses conseils quand il nous dit : « C'est en acceptant le défi du Sphinx, et non en esquivant la formidable interrogation, que nous prouverons la force de notre cœur. »

D'autres voix que celles de Prospero, mentor de la jeunesse américaine, l'ont forcée à méditer. Ce fut celle de Eugenio María de Hostos ; ce fut aussi celle de l'immortel apôtre et martyr de l'indépendance cubaine, José Martí.

« Toutes ces voix poussent le cri d'union, de cette union nécessaire en face de l'impérialisme saxon. « Abattons l'obstacle qui s'oppose à notre ascension, s'écrie l'Argentin Ugarte. » Oui, abattons à coups de hache l'arbre formidable qui s'est mis en travers de notre route, et le mouvement de la réforme une fois commencé, prêtons généreusement aide et assistance au moins favorisé, à celui que menace plus directement le désastre. L'intérêt de la race l'exige, car l'Amérique ne commencera à vivre vraiment, que lorsqu'elle sera tout entière rangée sous un drapeau unique. »

En prêchant la solidarité on est sûr de trouver un écho dans l'âme de tout latino-américain, car prêcher la solidarité, tracer d'une façon définitive la route qui reliera les peuples latins d'Amérique, c'est travailler à la sauvegarde de la liberté menacée. Quelque chimérique qu'elle puisse paraître actuellement, c'est l'idée de solidarité qui devra être dans l'avenir l'aiguillon des foules.

« Ce serait une noble tâche que de régénérer l'Amérique latine par l'union et l'assistance mutuelle. Nous chasserions ainsi de notre sol ceux qui l'ont profané et troublé ; et peut-être s'unirait-il à l'intérêt de la cause un idéal élevé de félicité et de justice, un sens patriotique qui détruirait dans le domaine de chaque peuple, par l'action collective, le gouvernement de la démagogie et les abus de pouvoir. Il faudrait tout d'abord, pour atteindre ce but, détruire l'individualisme, en éduquant les masses et en épurant le suffrage afin de faire respecter la volonté du peuple.

« Utopie ? demandons-nous aux pessimistes. Certainement non. Idéal prématuré ? demandons-nous aux philosophes et aux psychologues. Peut-être. Mais il suffira pour en rendre la réalisation possible, de réveiller l'âme américaine qui sommeille chez tous ces peuples de même sang. Quand le caractère national se sera affirmé en eux, nous verrons une Amérique épanouie dans une renaissance politique et intellectuelle qui la fera vigoureuse et une dans ses efforts et dans ses gloires. Poussée par les énergies viriles d'une jeunesse qui jettera l'anathème sur le passé misérable, l'Amérique latine aura enfin trouvé la voie lumineuse de la liberté et de la force basée sur l'union. »





Au sujet d'un concours littéraire ouvert par le BULLETIN DU PARLER FRANÇAIS AU CANADA, M. Camille Roy rappelle dans cette publication le but de la *Société du Parler français* depuis 1902, date de sa fondation, dans cette partie de l'Amérique latine qu'est le Canada. Cette Société et la tâche qu'elle s'est assignée nous touchent de trop près pour que je ne croie pas nécessaire de les signaler à nos lecteurs. Voici, en effet, ce qu'écrit M. Camille Roy :

« Etudier la langue française, et particulièrement celle que nous parlons au Canada ; raconter son histoire, définir son caractère et ses conditions d'existence ; se rendre compte des dangers qui menacent notre parler français ; rechercher les meilleurs moyens de le défendre contre les influences qui peuvent restreindre son emploi, déformer sa beauté, compromettre sa vie ; créer des œuvres qui soient « propres à faire du parler français au Canada un langage qui réponde à la fois au progrès naturel de l'idiome et au respect de la tradition », voilà, en termes presque officiels et authentiques, la tâche laborieuse et suffisante que la Société du Parler français au Canada s'est imposée à elle-même.

« Depuis dix ans elle s'efforce de l'accomplir aussi consciencieusement que possible ; et pendant dix ans, elle s'est surtout préoccupée de l'étude et du perfectionnement de notre parler.

« Depuis dix ans les membres de la Société du Parler français se réunissent chaque lundi. Ils étudient avec ordre — et par ordre alphabétique — les vocables de notre langue parlée, ils en vérifient les titres de noblesse, ils en constatent les origines certaines, ils en précisent les acceptions variables, et ils les consignent dans un lexique franco-canadien auquel chaque semaine ils ajoutent une nouvelle page.

« Le *Bulletin* fait connaître chaque mois l'œuvre consciencieuse de nos philologues ; il livre au public une première rédaction de ce dictionnaire dont nous avons besoin, et qui bientôt, c'est du moins notre espérance, sera complété.

« Combien d'autres études ont paru dans le *Bulletin* qui ont attiré l'attention sur les qualités ou les défauts, les vertus ou les vices de notre parler populaire, et qui ont aussi signalé les négligences, les erreurs de cette autre langue — souvent trop rapprochée de la langue commune — qui est la langue des journalistes ! La Société du Parler français peut encore, sans fausse vanité, se rendre le témoignage qu'elle n'a pas été étrangère aux récentes campagnes que l'on

a faites contre la littérature anglicisée des annonces du commerce et de l'industrie, et contre les usurpations dont notre langue française a été souvent victime dans nos services publics.

« L'étude du parler français, la défense et la préservation de ce parler, voilà donc l'objet principal de notre Société, et nous croyons bien qu'elle s'y est sincèrement appliquée. »



Le magazine argentin FRAY MOCHO parle des « Français dans la guerre de l'Indépendance », et il inscrit comme épigraphe, en tête de l'article ces paroles de l'un d'eux, le colonel Brandsen : « De Caracas à Chiloé, et de Chiloé à Buenos-Aires, le sol américain a été arrosé par le sang d'aventuriers de toutes les nations qui ont péri pour la défense de la liberté. » Il furent nombreux, en effet, les soldats de fortune qui, au début du siècle dernier, traversèrent l'Océan pour aider les colonies espagnoles à conquérir leur indépendance.

Il est tout naturel que parmi eux les Français se soient trouvés en majorité. N'était-ce pas déjà au nom des idées de la Révolution française que se soulevaient les colonies espagnoles ? Le pays qui, par ses idées et par ses écrits, avait préparé les américains aux plus nobles revendications devait aussi lui envoyer des bras. C'est ce qu'il fit.

Un siècle a passé, et le Dr Adolfo P. Carranza, directeur du Musée historique national de Buenos-Aires, a présenté dernièrement à la Junta d'Histoire et de Numismatique Américaine, un projet tendant à faire élever un monument à ces Français qui combattirent dans les armées argentines pendant la guerre de l'Indépendance.

A cette occasion, *Fray Mocho* publie les portraits des plus célèbres d'entre eux, le général Viel, les colonels Cramer, Brandsen, Bruix et Beauchef ; les lieutenants-colonels Raulet et Bakler d'Albe ; les capitaines Brayer et Giroust ; les lieutenants Renard et Gravet, et nous dit quelles furent les destinées diverses de ces aventuriers glorieux :

« Le colonel Cramer eut une triste fin dans les guerres civiles. Il se mit à la tête du mouvement révolutionnaire de 1829, fut battu, et sa tête exposée sur la place de Chascamus. Le colonel Brandsen périt glorieusement dans la charge qu'il commanda à la bataille d'Ituzaingo. Le colonel Bruix qui était à la tête des grenadiers des Andes à Ayacucho mourut au Pérou, comme le brave Bouchard qui

avait fait le tour du monde sur la frégate « Argentina », et comme Raulet. Le colonel Widt et Bakler d'Albe, l'auteur des plans des plans des batailles que livra l'armée dans les Andes, terminèrent leurs jours sur leur sol natal. Salvigny, Forest, Bertrès, Viel et Beauchef moururent en Amérique, entourés de la considération de tous.

« C'est un juste tribut de reconnaissance à rendre à la mémoire de ces héros qui combattirent aux côtés de nos soldats, que de leur élever un monument sur cette terre qu'ils arrosèrent de leur sang, conclut *Fray Mocho*, et ce sera, en même temps pour nous, une façon de remercier la France de la permission qu'elle nous a accordée d'élever un monument à Boulogne-sur-Mer à notre grand *Liberador*, le général San Martin. »



ARTE Y LETRAS, la grande revue mexicaine publie une poésie charmante de Justo Sierra, l'éminent homme d'Etat et le poète exquis dont le Mexique pleure en ce moment la perte. Nous ne résistons pas au désir de la faire connaître à nos lecteurs.

Elle s'intitule « Playera ». La voici :

Baje á la playa la dulce niña,  
Perlas hermosas le buscaré,  
Deje que el agua durmiendo ciña  
Con sus cristales su blanco pie.

Cuando en levante despunte el día  
Verá las nubes de blanco tul,  
Como los cisnes de la bahía,  
Rizar serenas el cielo azul.

Enlazaremos á las palmeras  
La suave hamaca y en su vaivén  
Las horas tristes irán ligeras  
Y sueños de oro vendrán también.

Y si la luna sobre las olas  
Tiende de plata bello cendal  
Oirá la niña mis barcarolas  
Al son del remo que hiende el mar.

Ya la marea, niña, comienza ;  
Ven ; que ya sopla, tibio el terral :  
Ven, y careyes tendrá tu trenza  
Y tu albo cuello rojo coral.

La dulce niña bajó temblando,  
Bañó en el agua su blanco pie ;  
Después, cuando ella se fué llorando,  
Dentro las olas perlas hallé.

Charles AXEL.

---



# BIBLIOGRAPHIE

---

F. GARCÍA GODOY. — *Rufinito (sucedido histórico)*. Avec une préface de Fed. Henriquez y Carvajal. — 1 vol. in-12 de 231 pp. Imprenta La Cuna de América. Santo Domingo, 1912.

*Rufinito* est un roman historique, mais un roman qui serre l'histoire de très près. M. García Godoy y étudie une des époques les plus importantes de l'histoire dominicaine, et il le fait en véritable historien, sans y mettre la moindre fantaisie permise à un romancier. Dans ce moment de la vie de son pays, un fait le frappe ; c'est un bref épisode dramatique qui, dans l'ardeur des luttes, dans la rapide succession des faits, dut passer presque inaperçu. L'auteur le grossit, le met en relief avec un art consommé et en fait une histoire dramatique et touchante.

L'action se déroule au temps où St-Domingue, ayant secoué le joug haïtien, s'était proclamé indépendant. La jeune république n'était qu'« un vaste campement où tout le monde vivait l'arme au bras ». Deux tendances distinctes divisaient les libérateurs du territoire ; les uns, ayant à leur tête le *caudillo* Pedro Santana, étaient violemment réactionnaires, les autres, les *febreristas*, rêvaient d'une république démocratique.

Rufinito, « mulâtre obscur de La Vega, petit homme gras de figure vulgaire où l'alcool avait mis son stigmate », était un Santaniste ardent. Le chef militaire était son idole ; lui seul, pensait-il, pouvait sauver la patrie. Or, une conversation, surprise dans un cabaret où personne ne faisait attention au pauvre mulâtre ivrogne, le met au courant d'un complot des « febreristas » contre Santana et lui apprend que les conspirateurs adressent une lettre à des affiliés qu'ils ont dans une autre ville. Dès lors, Rufinito n'a qu'un but : s'emparer de la lettre et mettre Santana en garde contre ses ennemis. Tout ce qu'il a d'intelligence, toute sa ruse, il les emploie à remplir la mission qu'il s'est imposée. La lettre tombe en son pouvoir. Rufinito déborde de joie ; lui, mulâtre obscur, il va pouvoir sauver son idole lumineuse et glorieuse. Mais il est trahi. Dans la nuit même où il va pouvoir se rendre au camp de Santana, les « febreristas » l'attirent dans un guet-apens et l'humble héros tombe obscurément, au coin d'une rue, sous le poignard de ses ennemis.

Sous la plume prestigieuse de M. García Godoy, l'histoire véridique de Rufinito devient une jolie légende toute parfumée de poésie. C'est une belle œuvre que l'écrivain ajoute à celles qu'il a déjà publiées, et ce sont de belles pages qui viennent heureusement grossir la littérature dominicaine naissante.

Comte F. DE MONTESSUS DE BALLORE. — *Historia sísmica de los Andes meridionales. Segunda parte : Chile Septentrional, Perú meridional y Bolivia.*

— 1 vol. in-8° de 237 pp. avec 10 gravures ou cartes. Santiago de Chile, 1912.

J'ai signalé en son temps le premier volume de l'ouvrage considérable qu'a entrepris d'écrire notre compatriote M. de Montessus de Ballore, directeur du Service sismologique du Chili. Le second volume nous parvient aujourd'hui. Il contient les observations des tremblements de terre qui se sont produits depuis 1543 jusqu'à nos jours dans le Chili septentrional, dans le Pérou méridional et en Bolivie.

A côté des remarques scientifiques, des résultats des travaux de laboratoires, l'auteur n'a pas dédaigné de nous donner les récits des témoins de certains tremblements de terre, ce qui double l'intérêt du livre pour le lecteur profane, et fait de l'*Histoire sismique des Andes méridionales*, la plus vivante et aussi, hélas ! la plus tragique des histoires.

JUAN BAUTISTA DE LAVALLE. — *La lectura femenina y el espíritu de la nueva biblioteca*. — 1 broch. de 32 pp. Lima.

Cette brochure contient une conférence que fit M. de Lavallo à l'occasion de l'inauguration de la bibliothèque pour dames « Entre nous », à Lima. Cette petite œuvre charmante cache sous un ton léger et enjoué des vues personnelles et très originales sur l'éducation des femmes et sur les « livres pour jeunes filles ». Il y est beaucoup question de l'Hôtel de Rambouillet et des demoiselles de St-Cyr. Le jeune écrivain Péruvien peut en parler, car il possède la grâce et la mesure du siècle où vivaient les personnages dont il nous entretient.

FELIPE PEDRELL. — *Jornadas de Arte*. — 1 vol. in-12 de IX + 336 pp. Ollendorff, éditeur. Paris.

Dans ce gros volume, M. Felipe Pedrell a réuni une collection de chroniques et d'articles de critique littéraire, de critique d'art, etc... Presque tous ces articles ont été écrits entre 1841 et 1891 et presque tous se rapportent à des opéras, à des livrets, à des comédies dont le souvenir est déjà bien loin de nous. L'auteur, d'ailleurs, y émet des opinions diverses et parfois contradictoires.

Tout le livre est saturé de souvenirs, et la poussière des ans pèse lourdement sur lui. Ces pages donnent une impression de froid qui fait mal.

Charles LESCA.

---

Le Gérant : A. COUESLANT.

---

## Un essai de codification internationale Américaine

---

Hector Pétin, dans son livre sur « Les Etats-Unis et la doctrine de Monrœ » cité par l'auteur de savants ouvrages de droit international, M. Ernest Nys, écrit ce qui suit :

« Des mouvements insurrectionnels firent crouler la domination espagnole et la domination portugaise, et, à partir de 1810, dans l'Amérique centrale et dans l'Amérique méridionale, plusieurs Etats indépendants se formèrent. Des gouvernements européens qu'animait l'esprit de la Sainte-Alliance, songèrent à intervenir. Dans le message qu'il adressait au Sénat, le 2 décembre 1823, le président des Etats-Unis, James Monrœ, fit des déclarations importantes :

« Les « continents américains » étaient soustraits à une acquisition de territoire, par occupation ou par colonisation, et le gouvernement proclamait la volonté de s'opposer à toute intervention européenne dans les affaires des Etats américains qui avaient proclamé leur autonomie. A la même époque un plan hardi était conçu : Simon Bolivar projetait la fédération de tous les Etats indépendants du nouveau monde ; il leur demandait de rendre effective la déclaration américaine, de s'opposer à la Sainte-Alliance, d'affirmer un droit public propre au nouveau monde et de répudier le droit public européen applicable uniquement à l'Europe. »

Ce sont là des faits que personne n'ignore.

Ces paragraphes du message du président Monrœ faisaient connaître la ligne de conduite des Etats-Unis à l'égard de l'Europe et le principe politique qui depuis lors devait être appliqué par l'Amérique dans ses rapports avec le vieux monde.

Mais ce fut sous la présidence de Grant que la doctrine de Monroe eut son application pratique, le président Cleveland l'ayant adoptée vingt-cinq années plus tard comme programme de gouvernement, et qu'elle fut exprimée d'une façon claire et précise dans la motion du sénateur Davis.

A partir de ce moment cette doctrine est devenue la politique des Etats-Unis.

« Le mouvement d'émancipation de l'Amérique Latine (avril 1810 à décembre 1824) fut, comme celui des Etats-Unis, un fait sans précédent dans les rapports internationaux européens. Il produisit une vive alarme.

« Les Etats de l'Europe, à l'exception de l'Angleterre qui se montrait favorable à l'émancipation, considéraient ce mouvement comme une révolte qu'il fallait réprimer et un attentat à l'intégrité de la métropole. Les colonies de l'Amérique, au contraire, soutenaient que cet acte était l'exercice légitime d'un droit, conséquence de la liberté individuelle, et en vertu duquel elles pourraient se constituer en Etats indépendants. Elles soutenaient en outre que la lutte avait les caractères non d'une guerre civile, mais d'une guerre internationale. »

C'est en ces termes que M. Alexandre Alvarez, un partisan de l'existence du droit international américain et même son créateur au point de vue doctrinaire, explique la divergence des deux continents dans leurs rapports.

M. Alvarez a soutenu par la conclusion suivante, présentée à la Première Conférence Pan-Américaine, l'existence d'un droit en dehors du droit international mondial :

« Il a existé et il existe en Europe des situations ou problèmes généralisés, qui n'ont pas d'application sur le Continent Américain : il y a eu dans ce continent des problèmes *sui-generis* ou de caractère nettement américain et que les Etats du nouveau monde ont réglés dans les conférences pan-américaines, des matières qui ne concernent que ces Etats ou qui, tout en étant d'un intérêt universel, n'ont pas été susceptibles d'un accord mondial. *Cet ensemble de matières constitue ce qu'on peut appeler le Droit International Américain*<sup>1</sup>. »

---

<sup>1</sup> D<sup>r</sup> SÁ VIANNA. — *De la non-existence d'un droit international américain.* Rio de Janeiro, 1912.



Le pan-américanisme a été toujours, sans aucun doute, accepté, de même que le *monrôisme*, mais avec les réserves inévitables dans toutes les conceptions hardies. La fédération des Etats Libres, du Nouveau Monde, rêvée par Bolivar, n'a eu que l'adhésion de quelques Etats de cette contrée. Le devoir mutuel de défense des Etats américains ne comportait pas une alliance avec les pays plus forts au détriment du principe de neutralité, mais la déclaration formelle d'opposition à l'établissement de nouvelles colonies.

La doctrine de Monrôe est donc restée une doctrine économique et juridique, dont la portée politique est défensive, visant d'une façon exclusive le développement des rapports économiques du Nouveau Monde.

La troisième conférence internationale américaine qui s'est tenue à Rio de Janeiro en 1906 a reconnu la possibilité d'une codification complète du droit international. Ce sujet avait déjà attiré l'attention de la conférence qui eut lieu précédemment à Washington en 1889, mais on s'était borné à admettre la possibilité de l'unification des principes du droit privé, possibilité qui fut discutée plus tard à la Conférence de Montévidéo.

On peut dire que la conférence des jurisconsultes, qui vient d'être tenue à Rio de Janeiro au mois de juillet 1912, est le couronnement de l'œuvre entreprise par l'Union des Républiques Américaines, préparée par la conférence de Washington de 1889. L'hégémonie américaine étant assurée par la constitution du Bureau des Républiques Américaines à Washington, les conférences pan-américaines devaient être logiquement son irradiation.

C'est à la conférence de Mexico de 1902 que la codification fut proposée. Elle est due à l'initiative du délégué brésilien M. José Hygino Duarte Pereira. La conférence de 1889 n'avait fait qu'un travail préparatoire pour toutes les matières portées à son programme. Les conférences de Mexico et de Rio ont eu trait à la partie accessoire du programme, à l'élaboration des actes relatifs à l'arbitrage, à l'extradition, à l'étude des mesures administratives et financières, à tout ce qui pourrait, dans une certaine mesure, faciliter les relations commerciales et économiques et, à côté de matières d'ordre secondaire, à la codification du droit international tant public que privé. Le but de la dernière conférence de Rio fut de perfectionner tout le régime juridique américain.

L'entente cordiale qui règne parmi toutes les nations que ce travail intéresse fut de nature à faciliter grandement une solution favorable. Le courant pacifiste n'est pas antipathique, du moins en principe, à la majorité politique du Nouveau-Monde. De cette sympathie réciproque dépendra l'avenir de l'Amérique du Sud.

Le peuple et les hommes d'Etat sont d'accord pour travailler à ce que la confraternisation des peuples soit définitivement comprise. Dans une profonde sincérité de croyance le Brésil a coopéré au cours de ces dernières années à la réalisation pratique de cet idéal de paix. Il a, à lui seul, signé plus de trente conventions d'arbitrage. Tous ses différends de frontière ont été réglés à l'amiable. La rectification de frontières accordée à l'Uruguay, le 30 octobre 1909, est un exemple frappant de solidarité internationale et un jurisconsulte a déclaré que ce fait était sans précédent dans l'histoire<sup>1</sup>.

Le Brésil a pris sur lui de présenter des projets de code pour servir de base aux travaux de la conférence. Cette tâche fut confiée à deux de ses plus grands jurisconsultes, MM. Epitacio Pessoa et Lafayette Pereira.

Le travail du Comité n'était pas facile et une conclusion immédiate était presque impossible. Il s'agissait de la discussion de deux codes à la fois, qui n'avaient pas été préalablement étudiés par les délégués présents à la Conférence et cette discussion devait être faite par des hommes aussi éminents que ceux qui s'étaient assemblés à Rio et qui représentaient l'élite intellectuelle de la jurisprudence des deux Amériques. Il suffira de constater que les Américains du Nord ont envoyé un de leurs plus remarquables auteurs de droit international, Mr. Bassett Moore et que tous les envoyés des autres nations étaient des hommes éminents. Du reste la possibilité d'une codification immédiate fut mise hors de cause.

Dix-sept pays américains furent représentés à la conférence, savoir : Etats-Unis du Brésil, Etats-Unis de l'Amérique du Nord, République Argentine, Colombie, Costa Rica, Chili, Guatémala, Mexico, Equateur, Panama, Paraguay, Pérou, Salvador, Uruguay, Cuba, Bolivie et Vénézuëla.

Sur la proposition de la République Argentine et du Chili une indication préliminaire fut votée, concernant la pensée des délégations au sujet de la codification elle-même, des matières qu'elle

---

<sup>1</sup> G. MOCH. — *Histoire Sommaire de l'Arbitrage Permanent*, Paris 1909.

devrait comprendre et de la méthode de travail qu'on adopterait, ainsi que sur la question de savoir jusqu'à quel point on pourrait arriver à un accord mutuel.

La conférence a siégé régulièrement du 26 juin au 19 juillet 1912 et, comme résultat pratique immédiat, un code en matière d'extradition fut voté en rédaction finale.

Il sera envoyé aux Gouvernements américains, conformément à la Convention du 23 août 1906.

Le comité se réunira de nouveau à Rio en 1914.

Jusqu'à cette date le travail sera partagé entre six sous-comités, qui siégeront à Washington, Santiago du Chili, Buenos-Aires, Montévidéo, Lima et Rio de Janeiro.

La tâche qui sera affectée aux sous-comités a été répartie dans l'ordre suivant :

1° Guerre maritime. — Droit des neutres.

2° Guerre terrestre. — Guerre civile. — Réclamations qui en résultent.

3° Etat de paix.

4° Solution pacifique des conflits ; composition des tribunaux arbitraux.

5° Conditions des étrangers, capacité, droit familial, successions.

6° Droit pénal international.

Comme on peut le voir, les quatre premiers sous-comités auront à s'occuper des matières de Droit Public et les deux autres, qui siégeront à Montévidéo et Lima, des matières se rattachant au Droit Privé.

En 1914 on rendra compte de tout ce travail qui sera très minutieux, car l'œuvre juridique, pour être parfaite, demande une étude approfondie de la législation interne de chaque Etat, ainsi que de tous les antécédents de la vie internationale américaine et des solutions antérieurement adoptées.

Des projets de codification seront alors discutés, mais ceux qui viennent d'être présentés par le Gouvernement Brésilien leur serviront de base, ainsi que les principes sur lesquels on se serait déjà mis d'accord.

Le résultat de la Conférence de 1912 ne fut pas d'ordre secondaire. S'il n'existe pas en ce moment un Droit International américain reconnu, les partisans de sa non-existence seront du moins forcés de reconnaître la bonne foi, la méthode, ainsi que la modéra-

tion avec laquelle les jurisconsultes américains travaillent pour améliorer et perfectionner leur régime juridique. Il n'y a pas eu esprit d'opposition au Droit International Mondial, voire *civilisé*, comme l'appellent ceux qui ne conçoivent qu'un Droit International unique.

On vient de jeter une grande lumière de ce côté, en cherchant à établir les bases du futur code du Droit International Américain en concordance avec le Droit International Universel. C'est là l'idée qui a prévalu dans l'esprit de l'assemblée.

L'œuvre de codification américaine ne pourra donc pas se passer de la collaboration de l'Europe avec laquelle l'Amérique devra vivre toujours dans les meilleurs rapports commerciaux et politiques.

A. VELLOSO REBELLO.



## *Les Idées et les Livres*

---

R. Blanco Fombona : " La evolucion politica y social de Hispano-América " <sup>1</sup>

Recueil d'une suite de conférences faites à Madrid au Cercle de Culture Hispano-Américaine. Cet exposé lumineux et concis des destinées de l'Amérique latine depuis la conquête, destiné à resserrer les liens de la fraternité hispanique sur les bases de la plus franche appréciation réciproque, n'a pas moins de portée par la netteté avec laquelle il élucide la question des rapports passés et futurs de l'Amérique avec l'Ancien Monde. La lecture en sera profitable à plus d'un Européen pour bien des questions mal connues ou mal comprises faute de s'être placé au point de vue Américain. L'auteur nous retrace en ses grandes lignes, la période coloniale, l'inutilité des ordonnances royales philanthropiques en faveur de la race conquise, la société coloniale divisée en castes. Il nous montre comment les absurdes et néfastes prohibitions économiques de la métropole, s'étendant au domaine intellectuel ne purent empêcher la diffusion dans la classe créole des idées libérales du XVIII<sup>e</sup> siècle et de la Déclaration des droits. Modiques seront les instruments d'une révolution devenue nécessaire et dont l'objectif sera avant tout la création de la nationalité, l'amélioration de l'état économique restant au second plan. Ce seront les milices créoles, l'entente des municipales (cabildos) des capitales avec les municipales départementaux. La guerre s'engage, cruelle et sans merci de part et d'autre, fertile en prouesses trop ignorées, « annibalesques », telles que le passage des Andes par le général San-Martin allant battre les Espagnols au Chili. Lente est la pénétration des idées émancipatrices dans la classe populaire qui seront enfin conquises à la Révolution par la victoire ; et cette victoire ira même éveiller au-delà des mers un écho sympathique en suscitant en Espagne le soulèvement de Riego et Quiroga. Dans cette lutte épique, c'est le Vénézuéla « cette Amérique militaire » qui soutient le principal effort ; c'est toute la partie

---

<sup>1</sup> Bernardo Rodriguez, Madrid 1911.

septentrionale de l'Amérique du Sud, la Grande Colombie, qui fit, dans le continent Sud-Américain avec Bolivar, prévaloir la forme républicaine et les institutions démocratiques. Peu de héros mis en lumière par l'histoire sont supérieurs à Bolivar, grand capitaine, grand homme d'Etat et véritable fondateur de la nationalité Américaine, pour qui se rend compte des moyens si faibles, si inconsistants dont il sut tirer parti et de la portée des résultats. Dans son projet de constitution pour la Bolivie il divise le pouvoir législatif entre trois Chambres, ajoute un quatrième pouvoir à la trinité établie par Montesquieu, le corps électoral, institue un pouvoir exécutif à vie ce qui le fait qualifier de tyran, alors que son ambition visait seulement à faire une Amérique unie, mère de républiques unies. Il met toute son énergie à se confiner dans sa gloire de *Libérateur*, malgré l'offre du pouvoir suprême, peut-être mal inspiré en cela ; car porté au pouvoir dans le Vénézuéla, le Pérou, l'Equateur, la Colombie, il eût peut-être, en acceptant le rang suprême qui lui était offert, empêché le fractionnement de la Colombie. Son choix de la ville de Panama pour la réunion du Congrès des Républiques, organisme d'arbitrage, Conseil Amphictyonique, destiné dans sa pensée à jeter les bases d'une Confédération Américaine, montre qu'il appréciait la position centrale à égale distance de l'Europe, de l'Asie, de l'Afrique, d'un point appelé à devenir, dans ses prévisions, après le percement de l'isthme, l'emporium du monde. Après lui, la loi écrite n'ayant pas encore assez d'empire, les divers gouvernements en Amérique ont recours au pouvoir personnel ou même à l'exclusivisme centraliste non toutefois sans provoquer des réactions militaires fédéralistes ou unitaires. M. Blanca Fombona nous fait comprendre à ce propos par suite de quelles causes, faible densité de peuplement et caciquisme se traduisant en une sorte de système féodal, métissage, ignorance du paysan « qui ne sait que travailler », libertés insuffisantes et par là dérivatifs insuffisants aux haines qui s'accumulent contre les gouvernants sans contrôle, le régime des guerres civiles où le chef de bande tient lieu de tribun, a pu se prolonger en Amérique jusqu'à une époque récente et alors que les différends entre les Etats devenaient infiniment plus rares. En fait, il résulte de conditions particulières indéniables que en ces pays rudes et neufs, la guerre a été assez souvent un facteur de progrès et que, chose non moins paradoxale, ce sont des chefs d'Etat à allures de tyran qui ont implanté la liberté, les institutions démocratiques et cimenté la nationalité.

Maintenant, par une évolution parallèle à celle de l'Europe au XIX<sup>e</sup> siècle, les idées libérales ont fructifié et se sont diffusées par l'éducation. La parure des lettres même et de la poésie ne manque pas aux civilisations Américaines de langue espagnole. A défaut d'une confédération effective, toute menace étrangère resserre les liens des républiques sœurs qu'un certain idéalisme de race et de culture oriente de préférence pour les échanges économiques et intellectuels vers les peuples latins d'Europe. Accueillante aux éléments étrangers, l'Amérique n'a plus à craindre qu'une seule chose, suivant M. Fombona, une immigration se dirigeant exclusivement vers ces régions tempérées dont elle accélère la prospérité et y créant une hypertrophie qui se traduirait par des tendances impérialistes menaçantes pour des voisins moins prospères et de peuplement moindre. Mais ce péril ne deviendrait effectif que si l'immigration en venait à altérer, là où elle se porte, le sentiment et le caractère national. Or une langue commune, un idéal pacifiste commun, et déjà une culture et une littérature pan-américaine-latine sont de puissants liens. Il n'en reste pas moins que M. Fombona a raison de réclamer que les régions plus près des Tropiques, tâchent de drainer vers elles un courant d'émigration qui puisse contribuer à les mettre en valeur.

---

A. Borquez-Solar : " Dilectos decires " <sup>1</sup>

Les pages réunies dans ce volume, discours académiques, conférences, articles, respirent le culte du beau et de la femme, le sentiment de la nature, et l'amour de la patrie chilienne. Il s'y rencontre des descriptions de nature, des envolées vers l'idéal qui gagneraient à n'être pas en prose. Mais un certain subjectivisme idéaliste et pessimiste à la fois, explicable par ce que nous laisse entrevoir M. B. d'une ambiance peu favorable à la culture désintéressée et à la production artistique, nuit peut-être chez lui à la compréhension juste de l'œuvre de Cervantès, hautement éducatrice sans doute, mais qui lui apparaît sous les espèces d'une épopée héroïque douloureuse. Sa comparaison de Don Quijote avec Peer Gynt, inspirée des *Motivos*

---

<sup>1</sup> Libreria P. Ollendorff, Paris, 257 p.

*de Proteo*, est intéressante, Peer Gynt racheté par l'amour féminin tandis que la destinée finale du héros de Cervantès nous laisse sur une impression d'amère désespérance. Mais les causes de cette impression et cette impression même sont très mêlées. Sans doute, comme le veut M. B., Don Quijote est pour nous le champion toujours vaincu de l'idéal. Mais le rêve de Don Quijote, rêve humanitaire d'un brave homme est aussi le rêve d'un homme que sa folie met en dehors de la vie, d'un cerveau « desséché » simplement par une lecture excessive. Aussi le sentiment éprouvé ne peut-il être exactement celui que nous éprouverions devant les infortunes d'un héros d'épopée, encore que le héros de Cervantès soit sympathique et que l'on ne puisse en rire sans quelque remords. Il ne nous semble pas non plus à propos de faire de Cervantès un sentimental qui aurait voulu mettre dans son œuvre les désillusions et les dénis de justice subis par lui (la création géniale a plus d'objectivité). On l'imagine plutôt se divertissant dans son œuvre, même au sein des pires traverses. Certes il y a plus de lui-même dans le personnage de Don Quijote et même aussi dans celui de Sancho que dans ses nouvelles romanesques composées selon le goût du jour. Mais on le conçoit très bien se délectant en observateur né de telles péripéties peu enviables de son sort, que ce point de vue objectif du témoin, de concert avec son tempérament d'homme d'action, lui rendait supportables.

C'est encore un soldat en même temps qu'un poète, l'auteur de cette *Araucana* que M. B. loue excellemment d'être l'épopée nationale de la patrie Hispano-Chilienne, équitable commémoration de la résistance désespérée des Aucas et de l'audace des *Conquistadores*, à laquelle ont part aussi pour leur héroïsme les femmes des deux races. Point de description des splendeurs de cette nature exotique à laquelle le poète a dû cependant être sensible. L'effort surhumain des envahisseurs en raison de leur petit nombre, des distances effrayantes à franchir, concentre inévitablement l'attention du poète sur les beautés de la guerre. Point de personnage principal, centre de l'action. C'est l'épopée de « l'héroïsme collectif ».

Plus pacifiques que les Aucas étaient les naturels de Chiloé, les Huilliches de qui les insulaires actuels ont conservé l'humeur douce, rêveuse et hospitalière. Nous voici dans le Chili actuel avec le portrait sympathique que nous en trace M. B. Excellents marins, ils



contribuent encore comme ouvriers à la prospérité industrielle de Valdivia. Ils sont tout à la fois épris d'horizons lointains (quoique fidèlement attachés au sol natal dont les dépossèdent fâcheusement les compagnies de colonisation), et avides d'instruction. Stratification de l'âme collective, leur Folk-lore est riche de légendes soit autochtones soit postérieures à la conquête parmi lesquelles il est assez curieux de retrouver le motif du vaisseau fantôme.

Partisan d'un théâtre du peuple, propre à donner le goût des distractions honnêtes, M. B. admet même que des fictions toutes fantaisistes, contes de fées et de princesses enchantées, mêlées d'intermèdes musicaux, seraient, par leur côté esthétique, bienfaisantes à l'âme des travailleurs. Ce qui serait entièrement à créer, ce serait des pièces en forme de tableau de mœurs de la vie de tous les jours, dans le langage populaire local, sur un thème nettement Chilien. Graduellement on pourrait en venir sans doute à aborder les chefs d'œuvre classiques, Calderon, Shakespeare, Molière, Echegaray. Mais un théâtre populaire serait un don fait à la fois au peuple et aux écrivains nationaux, et un art dramatique national en pourrait naître.

---

Carlos Reyles : " La Raza de Cain " <sup>1</sup>

Race de Caïn, être nés uniquement pour détruire, ainsi se définissent eux-mêmes les tragiques héros du roman de M. Reyles. Ils portent en effet le malheur autour d'eux. Des ambitions vagues incessamment déçues, un besoin de revanche contre celui qui l'humilia toujours et ne daigne même pas voir en lui un rival, et plus que tout, la fureur de se sentir une âme d'esclave, font de Cacio l'assassin par désespoir d'amour ; attitude romantique qui satisfait en lui le besoin de révolte contre sa destinée. Gazmán, plus ressemblant à Cacio qu'il ne le voudrait, mais à la fois moins fruste et plus lâche, est le raté aristocratique, dilettante, que la claire notion de son inutilité n'empêche pas de juger la vie inférieure à son idéal. Sans but dans l'existence, de jour en jour plus étranger aux siens, et ayant un vague remords des idéologies qui peut-être libérèrent Cacio de ses dernières hésitations, son incapacité de résolution virile, trop

---

<sup>1</sup> Libr. P. Ollendorff, Paris, 302 p.

consciente, le voue à cette forme du suicide à deux où celui qui entraîne l'autre dans la mort, manque de courage pour le suivre. Menchaca, comparse tour à tour comique et lamentable est, lui, une victime. C'est l'ignorant fêru d'ambitions journalistiques et philanthropiques, assoiffé de popularité, et c'est l'époux infortuné de la sœur de Cacio, la coquette Anna, qui, ruiné, tourné en dérision et quitté, s'attendrit sentimentalement sur son infidèle. Mais tous ces personnages, et l'inoffensif Menchaca lui-même, romantisent et psychologisent à qui mieux mieux sur leur cas. Par là Cacio et Guzmán sont des spécimens excellents de cette maladie psychologique que J. de Gaultier a définie Bovarysme, Cacio notamment qui exagère ses souffrances de paria pour s'ériger tour à tour en révolté, en victime d'amour, et qui plus est en homme qui a tout sacrifié à son amour. Chose curieuse, ils s'analysent, ils ont conscience de souffrir d'un excès d'analyse, ils se voient tels qu'ils sont, et en même temps ils sont comédiens avec eux-mêmes, des comédiens auxquels leur acte, quand par hasard ils se résolvent à agir, fait une conviction relative. Même le sentiment réel de leur impuissance ou de leur bassesse ils le poussent à l'extrême par romantisme.

En antithèse avec ces natures dévoyées auxquelles a manqué cette sagesse élémentaire qui consiste « à cultiver son jardin », Pedro Crooker et sa famille si durement éprouvés, représentent « la race de Seth » (M. Reyles veut dire, sans doute, « d'Abel »). Pour qui a lu *la Muerte del Cisne*, le personnage sympathique d'un roman de M. Reyles devait être naturellement un *business-man*, au nom de consonnance anglo-saxonne, donnant une impression de force paisible et bienveillante créant le bonheur autour de lui.

Ayant à nous présenter des personnages dont les caractères se développent sous les formes d'hypertrophie du moi et de manie de l'analyse, l'auteur a évité assez heureusement la monotonie en faisant de l'un d'eux une sorte d'amateur d'âmes, un observateur des tares. C'est dans cet esprit que Guzmán (car c'est de lui qu'il s'agit) se fait l'auditeur complaisant des sornettes de Menchaca. Plus dangereux est son jeu avec Cacio ; car des entretiens où ils se confessaient leurs misères sortira la résolution de Cacio de jouer un coup contre son destin. L'intérêt du récit s'accroît naturellement quand une sorte de conviction et de passion effective fait que les héros principaux cessent d'être pour nous et pour eux-mêmes des fantoches sans réalité. Mais avant d'en arriver là, la peinture de ces exis-

tences vides ne pouvait pas ne pas avoir quelque chose de languissant. Je ne sais si cela est bien conforme au dessein moralisateur de l'auteur, mais le fait est que Cacio ne commence à être intéressant que lorsqu'il veut sortir du rêve et qu'il se suggestionne d'être viril fût-ce au prix d'un forfait. Bien plus son orgueil fou lui fait une sorte de sérénité philosophique dans l'expiation qui le retranche du monde, dont l'auteur aurait pu marquer plus expressément qu'elle est encore une attitude. On pourrait croire ici, et ce serait à tort, que M. Reyles, pris d'une sorte de pitié dangereuse à la Dostoïewski, accorde à ces âmes tourmentées et perverses de finir presque en beauté ; ceci, il est vrai toutefois, ne s'applique qu'à moitié au personnage de Guzmán dont la lâcheté devant la mort nous laisse sur une impression répugnante qui est son châtiment. Il aurait peut-être fallu, par une évocation des innocentes victimes, dénoncer chez ces soi-disant « anges rebelles » la sèche prétention du comédien et accentuer par une impression de malaise l'élément de folie qui gît dans leur perversité. En définitive, l'œuvre reste moralisatrice en bien de ses parties sur les effets des faux idéalismes, sauf le risque inhérent à toute œuvre dans laquelle l'intérêt se concentre sur des Cacio et des Guzmán, risque d'ajouter à cette galerie des Greslou et des Raskolnikoff dans laquelle l'être le plus inhumainement exceptionnel est toujours sûr de trouver des pareils et des précédents.

Jean PÉRÈS.

# Caractères de la littérature de l'Amérique latine<sup>1</sup>

(Suite)

---

La séparation survint dans l'Amérique Espagnole dans des conditions de rare violence, laissant un ferment d'animosité dans l'Amérique Portugaise. Dans l'état d'esprit déterminé par cet événement capital qui créa dans les deux sociétés une situation identique au fond, différant à peine d'intensité, va prendre son origine la forme intellectuelle particulière à l'Amérique Latine durant le siècle écoulé. Des traditions, vieilles pour un monde nouveau, ainsi que des dispositions naturelles, font que l'expression littéraire se présente à nous sous un aspect remarquable.

Parmi les descendants d'Espagnols, plus belliqueux par caractère et dont la lutte pour l'émancipation dut être tenace, il était naturel que prévalut la note héroïque. Les strophes d'Olmedo célébrant les victoires de Junin et d'Ayacucho symbolisent l'école poétique dérivée de ce sentiment patriotique qui eut comme dernière répercussion en prose le *Vénézuéla Héroïque* de don Eduardo Blanco, écrivain glorieux que sa patrie achevait de couronner quand il mourut. Bolivar est toujours la figure qui inspire l'évocation d'un passé non lointain : l'Espagnol était pendant cette phase littéraire l'objet de toutes les malédictions. « Guerre à l'usurpateur, s'écrie dans le poème d'Olmedo, l'Inca Huoïna Capac, quand il apparaît aux vainqueurs dans la nuit de Junin. Lui devrions-nous par hasard un bien ? des lumières ? des coutumes ou des lois ? une religion ? Non, rien ! Il était ignorant, plein de vices, féroce et superstitieux ! Sa foi, blasphème atroce ! n'est pas la foi du Christ. Sang, plomb, fers, voilà ses plus saints, ses plus chers sacrements... »

Parmi les descendants de Portugais, plus sentimentaux et dont l'émancipation ne coûta presque pas de sang, prédomina l'indianisme, c'est-à-dire l'idéalisation du sauvage comme type héroïque, qui ne fut d'ailleurs pas inconnu en Amérique Espagnole, où il inspira même quelques-uns des meilleurs poètes, comme l'équatorien Juan León Mera, l'auteur de

---

<sup>1</sup> Voir le numéro de Novembre, page 48.



la *Virgen del Sol*. C'est à peine si la tendance ne se généralisa pas autant qu'au Brésil, où elle fut représentée par les meilleurs écrivains — en vers, dans la poésie lyrique de Gonçalves Dias, en prose, dans les nouvelles de José de Alencar — et en arriva à être la caractéristique de la littérature nationale, au moins dans sa plus florissante période, celle du romantisme.

Le sentiment indianiste fut chez le poète, par sa qualité de métis de portugais et d'indienne, plus naturel et plus spontané ; il se montre plus conventionnel et plus artificiel, quoique non moins admirablement exprimé, chez le prosateur, qui était de pure race européenne. La tendance d'ailleurs était une seule, et le plus compétent des critiques brésiliens, M. José Verissimo, la définit dans les lignes suivantes d'un de ses volumes d'*Etudes de Littérature Brésilienne* :

« Pour la première fois, notre poésie porte un souffle dans lequel se mêlent en réalité l'âcreté des essences et la suavité des parfums de notre forêt vierge, l'haleine de nos champs, le sentimentalisme langoureux et sensuel de notre passion amoureuse, de notre douleur..., quelque chose enfin qui est bien original, comme notre poésie populaire, notre « modinha » élevée jusqu'à la grande poésie et l'imprégnant de son sentiment et de sa mélancolie. Pour la première fois, l'idéalisation du sauvage éveillait dans nos âmes notre sensibilité pour ces êtres misérables, auxquels la réaction romantique, allant jusqu'à l'exagération, allait prêter des aspects chevaleresques et glorieux. »

Chez ces deux écrivains brésiliens, les plus grands de l'école romantique dans leur pays, la manifestation écrite fut également et capricieusement littéraire, et il faut ajouter que l'un et l'autre étaient de grands puristes, parfaits connaisseurs de la langue portugaise. C'est par ce trait de zèle puriste que se ressemblent les deux littératures ibériques du Nouveau Monde, à un moment donné au moins, parce que, par la suite, toute tradition de la métropole alla en s'affaiblissant dans la nation néo-portugaise, tandis qu'allait s'accroissant la tendresse des nations néo-espagnoles pour la mère-patrie.

Il s'agit évidemment d'un attachement purement moral, non politique. Votre guerre avec l'Espagne, considérée, comme elle le fut, par ces pays hispano-américains comme une agression du plus fort contre le plus faible, contribua dernièrement à marquer plus profondément cette caractéristique, en affinant un sentiment filial qui est incontestablement honorable. D'ailleurs, même au moment où étaient le plus vifs les souvenirs de la lutte sanglante entre la métropole et les colonies révoltées et quand les méfiances et les animosités demeuraient véhémentes, l'amour de la langue-mère fut comme l'aspect extérieur d'un culte latent.

Les lettrés d'hier déjà se faisaient gardiens, comme ceux d'aujourd'hui, de l'idiome parvenu à une belle maturité et menacé de s'adultérer dans

un milieu exotique ; c'est au point même que les « Académies de la Langue » fondées outre-mer, loin de s'affirmer comme organismes indépendants, se proclament toutes correspondantes de l'Académie Espagnole, et par là une intime association spirituelle s'établit entre elles. Le brillant poète péruvien Santos Chocano, en offrant son volume de vers *Alma América*, au roi d'Espagne, déclare non sans emphase dans la dédicace que la langue de Cervantès pouvait rendre le monarque plus maître de cet Eden fécond que n'avait fait le bras de Colomb, et il ajouta avec esprit que les fils des Indes Occidentales avaient, depuis trois cents ans, l'auteur de Don Quichotte comme le meilleur des vice-rois.

Au Brésil, la tradition puriste est loin d'être également respectée aujourd'hui : elle alla plutôt en se ternissant peu à peu chez les intellectuels, auxquels naturellement je fais allusion ici. L'Académie des Lettres de Rio de Janeiro, modelée sur l'Académie Française, a été créée plus pour consacrer la future langue brésilienne que la langue portugaise passée, et, si nous comptons encore un écrivain tel que M. Ruy Barbosa, connaisseur de tous les secrets, artifices, particularités, modalités et modismes de la langue de nos aïeux européens, comme le fut au <sup>xvii</sup><sup>e</sup> siècle le grand jésuite Antonio Vieira, tous deux rivalisant d'invention verbale, le fait est plutôt dû à un caprice individuel qu'à un sentiment général de race.

Cependant le premier lexicographe portugais, dont l'autorité dure encore et qui a rendu accessible l'œuvre d'érudition prolixe de l'abbé Bluteau, fut un Brésilien des temps coloniaux, Moraes Silva, et, après l'indépendance, les grammairiens du Maranhão jouirent de la plus juste réputation. En même temps, cependant, allait se propageant la doctrine qu'à une nouvelle nationalité devait correspondre non seulement une littérature propre, mais encore une langue différenciée. Les lettres aidèrent ainsi également à forger des armes contre l'ex-métropole dans l'arsenal politique du temps, armes qui servirent à combattre ce qui pouvait être resté de sa prépondérance morale.

Ce trait d'hostilité fut infiniment moins accusé chez les nations de descendance espagnole qui, dans le passé littéraire commun, ont même cherché un des titres les plus authentiques de leur respective personnalité, au point de vue international, en y découvrant également le germe d'une future union ibéro-américaine. On dirait même que l'harmonie spirituelle s'y est toujours efforcée de remédier à la désagrégation politique.

Il n'a pas existé de meilleur représentant de ce penchant, malgré son cœur vibrant de patriotisme, que l'illustre philologue colombien mort récemment et dont j'ai déjà mentionné le nom, Rufino José Cuervo. Profond connaisseur des lettres castillanes, anciennes et modernes, il a

admirablement étudié dans le fameux *Dictionnaire de Construction et Régime* la langue espagnole avec ses richesses, ses règles et ses étrangetés, accueillant à la fois les inévitables provincialismes américains et défendant le caractère traditionnel de l'idiome.

Sans avoir été réalisée dans cette intention, cette œuvre constitue une protestation vivante contre la conviction, une fois formulée de l'auteur, que l'espagnol se fragmenterait en Amérique et se transformerait de la même façon que le latin s'est fractionné pour donner naissance aux langues romanes, les provincialismes finissant par dissoudre la vieille unité idiomatique. Le rapprochement fait par Cuervo de ce qui se passe pour la langue anglaise aux Etats-Unis, ne me semble pas heureux, parce que justement je découvre de la part de l'élément cultivé nord-américain — je ne sais si mes constatations sur ce point ne m'induisent pas en erreur — une tendance vers un rapprochement philologique. Si cette tendance s'est incarnée dans une minorité intellectuelle, ce n'est pas une raison pour qu'elle ne soit pas victorieuse, c'est plutôt une probabilité contraire, car le triomphe a toujours appartenu aux minorités audacieuses.

Dans l'un comme dans l'autre cas, le rapprochement s'oriente par le culte des origines nationales. Alliant ce sentiment de nature collective et éloignée au sentiment local et personnel, fondant l'instinct national avec l'instinct patriotique, le poète péruvien Santos Chocano s'est élevé à une belle synthèse affective ; il a qualifié ses poèmes d'indo-espagnols et s'est intitulé lui-même « Poète d'Amérique », méritant ainsi de s'entendre dire par un autre grand poète néo-espagnol, Rubén Darío :

Il possède l'Amazone et domine les Andes ;  
Toujours il forge son vers pour les choses grandes ;  
Il va, comme Don Quichotte, dans une campagne idéale ;  
Il vit d'amour pour l'Amérique et de passion pour l'Espagne.

Si par de si remarquables écrivains, la poésie hispano-américaine est devenue, malgré son traditionnalisme, supérieure à la poésie espagnole contemporaine, en acquérant simultanément une individualité propre, il est juste de rappeler que ses modèles ne sont pas exclusivement les modèles péninsulaires. L'influence intellectuelle française est prédominante dans toute l'Amérique latine du XIX<sup>e</sup> siècle, en politique comme en littérature, dans le vers comme dans la philosophie.

Lamartine, Alfred de Musset et Victor Hugo furent copieusement imités outre-mer, dans leurs aspects particuliers d'émotion sentimentale, de sensualité palpitante et de rayonnement verbal. Benjamin Constant a imprimé le sceau de sa théorie constitutionnelle à la monarchie brési-



lienne, en même temps que le doctrinarisme de Guizot, avec toute son austérité libérale, était à chaque pas invoqué dans d'autres pays où l'anarchie militaire de fait moissonnait les aspirations politiques. L'éclectisme de Victor Cousin fut, vers cette époque, la doctrine philosophique préférée de ceux qui se laissaient fasciner par la suggestion d'un spiritualisme affiné et par les grâces d'un style éloquent. Son succès s'est prolongé par les successeurs spirituels de l'aimable rhétoricien — Saisset, Janet et Jules Simon — jusqu'à ce que le positivisme d'Auguste Comte, florissant parallèlement au spiritualisme, réunit outre-mer des groupes d'adeptes fervents et prétendit imprimer à la mentalité latino-américaine une tournure singulière et disciplinaire.

Quelque fortement marquée que soit l'influence française, il ne nous est toutefois pas trop difficile de découvrir l'influence anglaise. Il suffit de remonter jusqu'à Andrés Bello, disciple de l'école spéculative écossaise de Reid et Dugald Stewart et chez qui M. García Calderón indique en tout temps les attributs caractéristiques d'un philosophe anglo-saxon : le bon sens — qu'un grand ironiste portugais disait être le sens commun, — le stoïcisme moral et la maîtrise dans l'analyse. En passant, le nom de Stuart Mill se présentera à nous, associé à la critique du régime représentatif, et nous arriverons à l'évolutionisme d'Herbert Spencer. Celui-ci rivalisa en popularité, je veux dire en efficacité d'action intellectuelle avec le positivisme, quand les préoccupations sociales parvinrent à dépasser l'épanchement personnel qui, dans la forme lyrique avait teint de couleur romantique toute l'expression politique et littéraire de la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle.

Vague et imprécis au début, le nouveau courant mental fut bientôt caractérisé par des tendances humanitaires ainsi que par un frénétique enthousiasme pour le progrès — ce qui était encore un aspect de l'idéalisme — avant d'assumer, dans le combat livré à toutes les traditions, un caractère franchement anti-religieux, associé au pur amour de la science. Dans toute l'Amérique latine, on constata la lutte entre la religion et la science, avec une intransigeance qui ne laissait pas soupçonner que la conciliation était prête à suivre, et d'autant moins espérée que chacun de ces pays avait dans son passé des antagonismes entre la pensée et le dogme.

Si le gouvernement d'un García Moreno, ranimant dans l'Equateur le dogmatisme inquisitorial, n'est plus possible aujourd'hui, on ne voit plus non plus prétendre, comme Juarez au Mexique, transformer une nation cléricale en un peuple forcément libre-penseur, en implantant le despotisme laïque là où dominait la tyrannie ecclésiastique. Il n'y a pas lieu d'admirer la rigueur de la formule, quand on sait que la théorie de cette transformation fut élaborée au Mexique par le positivisme dont l'influence est sensible dans l'évolution mentale de toute l'Amérique latine,



surtout dans celle du Brésil et du Chili. Ici, au Chili, malgré le moindre succès de l'orthodoxie religieuse de l'apôtre Lagarrigue, ce système mina une société extrêmement conservatrice ; là, au Brésil, il pesa avec des responsabilités plus effectives et même capitales sur le changement de régime politique. La république du Brésil ne fut point, malgré tout, comme on l'a dit parfois avec certaines apparences de vérité, exclusivement due à l'influence des doctrines d'Auguste Comte.

En réalité, cette école philosophique en se dédoublant en un système religieux intervint au moment psychologique pour entraîner un grand nombre d'officiers, ses adeptes, en les associant aux éléments d'opposition qui étaient les vétérans de la guerre du Paraguay, mécontents de la négligence officielle et du mauvais accueil fait à leurs aspirations de classe, les propriétaires d'esclaves, privés de toute indemnité légitime au moment de l'abolition de l'esclavage, et les ardents propagandistes dominés par leur idéal et anxieux d'unifier l'Amérique sous la même dénomination démocratique.

Philosophiquement, le doute et ensuite la négation matérialiste avaient préparé le chemin vers la suprématie relative du positivisme, lequel, comme je l'ai déjà fait observer, dut partager cette suprématie avec un autre système dont l'expression basique — l'évolution — sonnait magiquement aux oreilles et dont le prestige fut servi par la diffusion de la sociologie, science des temps modernes dans sa corrélation avec les sciences naturelles. La réaction idéaliste était malgré tout fatale, surtout après que les idées pratiques arrivèrent, au moyen des paradoxes de Nietzsche, à leur nihilisme amoral, plus destructeur encore que le pessimisme amer de Schopenhauer.

Ces deux philosophes allemands eurent de nombreux disciples en Amérique latine, soit par l'apparente nouveauté de leurs théories trompeuses qui vont chercher leurs origines dans la vieille philosophie grecque et dont la séduction, dangereuse pour quelques-uns, se montrait irrésistible par la liberté de leurs élucubrations, à côté surtout des limitations dogmatiques du positivisme ; soit par la fascination que la victoire prête à l'influence germanique, soit économique, soit intellectuelle.

Au Brésil, Tobias Barreto, qui vers 1880 renouvela l'enseignement du droit, en le dépouillant des artifices de son métaphysisme naturel, fut le plus grand représentant du germanisme dans le domaine des choses de la pensée. Malgré ses affirmations scientifiques, l'action de ce courant intellectuel contribua à la résurrection de l'idéalisme, qui est un des caractères essentiels de l'âme allemande, et qui, du reste, gît au fond de toute mentalité européenne, dont la mentalité américaine n'est que le prolongement.

Qu'est-ce qui a présidé à l'évolution morale du Nouveau Monde, si ce

n'est l'idéalisme ? Son émancipation spirituelle fut régie par les notions de justice, de liberté des droits humains et de progrès, que la France lui envoya enveloppées de voiles philosophiques, que l'Angleterre avait incorporées dans son développement modèle et qui, dans la Péninsule Ibérique, réveillaient de vieux échos endormis. La sévérité religieuse des pèlerins anglais, la témérité froidement hallucinée des conquistadors espagnols, l'imagination mélancoliquement transportée des *bandeirantes* brésiliens étaient autant d'autres aspects de l'idéalisme, forme héréditaire que les appétits matériels ne parvenaient pas à éliminer, mais que la rudesse de la vie coloniale et le caractère général des temps postérieurs avaient aidé à dissimuler.

Une fois rompu l'enchantement de la Science considérée comme guide unique de l'esprit, on ne doit pas s'étonner qu'en ce qui concerne l'Amérique latine, Fouillée, avec son déterminisme social, Guyau, avec son spiritualisme scientifique, Bergson, avec sa nouvelle métaphysique, aient pris là, comme idoles de la pensée, la place des vieux fétiches, Taine, Renan, Hoeckel, les coryphées de l'analyse concrète, de l'interrogation philosophique et de la synthèse naturaliste.

Le psychologisme a expulsé peu à peu le positivisme, dont les solutions paraissent trop simples pour satisfaire nos aspirations mentales. L'esprit humain plane plus haut : soit à cause de son essence différente, soit par suite de sa longue évolution ascendante, il exige des analyses plus complètes, des coups d'œil plus pénétrants, il requiert des synthèses plus élevées. La science ne suffit pas à les lui fournir. Comment retenir la poésie elle-même dans ses confins ?

Au Brésil, nous avons eu la poésie scientifique, avec les recherches pour source et le progrès pour inspiration, mais l'amour y est revenu occuper sa place comme source de lyrisme. Le roman à son tour, que le naturalisme de Flaubert, de Zola et de Maupassant avait façonné, en vint à obéir de préférence à d'autres impulsions que la physiologie pure. Le vénézuélien Diez Rodriguez et le brésilien Coelho Netto, par exemple, que l'on compte parmi les maîtres de la nouvelle contemporaine latino-américaine, peuvent être encore réalistes dans leurs méthodes, mais sont déjà idéalistes dans leurs tendances.

L'idéalisme a contre lui cependant, en Amérique latine — l'observation en est due encore à M. García Calderón — quelques lacunes, à commencer par l'absence d'un individualisme, tel que l'individualisme anglo-saxon (j'entends toujours dans ces cas l'anglo-américain) qui traduise la vie intérieure dans cette modalité d'action et de réflexion consciente, faisant de la religion un sentiment intime plutôt qu'une projection pompeuse. Là aussi l'éducation se trouve à un niveau plus bas que chez vous. La vie politique est loin d'y présenter la même stabilité. Les questions économiques, au contraire, offrent, sinon une importance

plus grande, du moins une signification plus humaine, puisque la richesse est beaucoup moindre qu'aux Etats-Unis et beaucoup plus considérable la distance entre riches et pauvres. Les riches sont ici plus riches, mais les pauvres sont en général moins pauvres.

Malgré tout, l'idéalisme, parmi nous, fait chaque jour des progrès, de même que le sentiment religieux se fait plus profond, relevant l'éducation, assainissant la politique, tendant à corriger les inégalités de la fortune. Avec l'aide de la curiosité intellectuelle, qui est grande, et avec la vigueur de la capacité d'assimilation, qui n'est pas moindre, il n'y a pas de raison pour que l'idéalisme soit embarrassé dans sa route et pour qu'il n'atteigne pas les régions de la pure spéculation, en se dégageant de l'aspect social qui a imprégné d'une manière prépondérante la structure philosophique.

La condition essentielle de l'idéalisme est naturellement le désir de planer bien haut, et cette condition, l'esprit de l'Amérique latine la possède. Si ses aspirations sont même si élevées qu'elles font sourire, étant donné qu'elles se trouvent encore hors de proportion avec les moyens, en désaccord avec la réalité, une semblable ambition constitue la meilleure garantie de son avenir. Une race sans idéal est une race malade, vouée à la servitude sinon à la disparition. Ce ne peut être le cas de l'Amérique latine : elle a déjà acquis une personnalité, dont l'expression littéraire, poétique tout au moins, est présentement supérieure à celle des anciennes métropoles.

La poésie de nos pays a commencé par imiter la poésie française, mais elle est arrivée à être américaine. Les observations suivantes de Blanco Fombona s'appliquent autant à l'Amérique Espagnole qu'à l'Amérique Portugaise :

« Donnons de nouvelles ailes au vieil oiseau lyrique. Et ayant rompu avec la tradition péninsulaire, nous n'avons pas continué à griffonner des madrigaux d'album, ni des villanelles à l'Enfant Jésus, ni des complaintes d'aveugles, ni des stances de baise-main, ni des odes truculentes : mais nous avons chanté de la manière la plus exquise et la plus personnelle possible la vérité de notre cerveau, de notre cœur et de nos yeux : ce que nous avons pensé, ce que nous avons senti, ce que nous avons vu... Le modernisme, comme école, a commencé par être un écho de l'étranger, mais il s'est bientôt converti, grâce à notre caractère individualiste, dans l'accentuation de personnalités hors de tout credo commun et dans la recherche et la mise en œuvre de sujets américains : soit subjectifs, traduisant l'émotion de cœurs américains, soit obectifs, étudiant la nature, l'histoire et les coutumes de nos pays. »

J'ai déjà noté qu'en même temps que cette intégration de la personnalité politique se formait par la littérature, on voyait grandir dans

l'Amérique Espagnole la tendresse pour le passé commun de la métropole et des colonies, le culte pour les gloires de la race.

Ce trait est d'autant plus honorable pour elle qu'il lui est particulier, car, pas plus parmi vous que parmi nous, Brésiliens, je n'ai jamais vu de poète national célébrer l'Angleterre ou le Portugal comme Santos Chocano exalte l'Espagne :

Toi seule es grande,  
Espagne romanesque et lumineuse ;  
Tu es la Foi qui s'épanouit au cœur ;  
Tu es l'Espérance qui repose en la Foi ;  
Et tu es la Charité qui partout  
Va prodiguant son âme généreuse.  
Grand fut ton idéal, grand ton enseignement :  
Tu as été si grande dans l'Ere Chrétienne,  
Que le monde ancien se trouva trop étroit  
Et que pour toi la Sphère se compléta.

M. DE OLIVEIRA LIMA.



# BIBLIOGRAPHIE

---

LUIS A. DE BORJA. — *Amor excelso*. — 1 vol. in-12 de 151 pp. Librería de Pueyo, Madrid.

Charles Samaniego est le fils du chef du parti conservateur dans la république de l'Equateur. Son père confie l'éducation du jeune homme à un vieil ami qui vit, retiré dans une *hacienda*, avec sa fille, Anne-Marie. L'amitié fraternelle qui unit les deux jeunes gens ne tarde pas à se transformer en un sentiment plus doux, et c'est un déchirement bien cruel pour eux, quand le général Samaniego envoie son fils en Europe compléter ses études.

Charles et Anne-Marie s'écrivent tendrement ; mais bientôt le jeune homme oublie sa fiancée dans les bras d'une danseuse espagnole. Entraîné par sa passion, il suit sa maîtresse à Madrid, lui fait quitter le théâtre et se prépare à l'épouser après avoir écrit à Anne-Marie qu'il s'était trompé en croyant l'aimer.

La vie des deux amants se poursuit tranquille et douce à Madrid ; mais un jour de Carnaval, Charles a une altercation avec un officier qui parle trop familièrement à sa maîtresse, et il s'ensuit un duel où le jeune américain est grièvement blessé. Le général Samaniego arrive à temps pour ramener son enfant convalescent au pays natal, à Riobamba, où il retrouve sa mère et Anne-Marie dont le père est mort et que le général a recueillie. Charles, honteux, découvre que la jeune fille est au courant de son aventure et de son duel. Il se croit méprisé par elle, la fuit, et Anne-Marie interprète cette attitude, comme un signe de l'horreur qu'elle inspire à son ancien fiancé. Mais un hasard fait qu'ils se rencontrent dans l'*hacienda* où s'est écoulée leur enfance, où est né leur amour ; là, le cœur plein du passé, ils dissipent en quelques phrases le malentendu qui les sépare ; ils sentent que ce n'était pas leur amour qui était une erreur, mais le temps qu'ils avaient passé éloignés l'un de l'autre, matériellement et moralement. Anne-Marie n'avait jamais cessé d'aimer le jeune homme, et Charles découvre la vanité de tout ce qui n'est pas son premier amour pour la petite fiancée de Riobamba, son *amor excelso*. Et ils échangent le baiser des fiançailles.

Tel est, brièvement analysé, le roman de M. Luis de Borja. Une histoire simple, contée simplement et où les personnages sentent, souffrent, parlent et agissent comme dans la vie. Je ne sais quel plus bel éloge je pourrais adresser au romancier équatorien.

ANTONIO MIGUEL ALCOVER. — *Los libros de producción latino-americana*. — 1 vol. in-8° de 76 pp. Imprenta « El siglo XX ». La Havane, 1912.

M. Miguel Alcover a observé que les pays latins d'Amérique sont, en fait de librairie, sous la complète dépendance de l'Europe. Les grands éditeurs de

Paris et d'Espagne ont fondé des sections spéciales pour la publication d'œuvres hispano-américaines, tandis qu'en Amérique même il n'y a pas d'éditeurs à proprement parler, mais des imprimeries qui ne se chargent pas de la diffusion des œuvres. Il en résulte une lutte tout à fait inégale, et le snobisme aidant, on ne lit en Amérique que les œuvres éditées en Europe. Or, s'il y a à Paris et en Espagne quelques auteurs qui représentent avec honneur les littératures de l'Amérique latine, il en est, en bien plus grand nombre, qui ne sont que des médiocrités arrivées à une réputation surfaite parce que leur fortune leur permet d'être servis par les grands éditeurs européens. Ceux-ci d'ailleurs ne font aucun cas de la valeur des livres qu'ils éditent, et les lecteurs d'Amérique acceptent également sans contrôle toutes les œuvres estampillées par un éditeur de Paris, de Barcelone ou de Valence. Or, il existe dans chaque pays de l'Amérique latine une littérature souvent brillante et dont M. Alcover nous donne une bibliographie sommaire, mais dont la diffusion est nulle.

Il serait urgent de remédier à ce mal dont souffrent les écrivains et le public américains. Les congrès américanistes sont tout indiqués pour s'occuper de cette question, et M. Alcover les y invite. Selon lui, les échanges de publications et l'engagement que prendraient les gouvernements de s'envoyer réciproquement deux exemplaires de toute œuvre parue, apporteraient une heureuse modification au présent état de choses.

D<sup>r</sup> DIEGO CARBONELL. — *Por los senderos de la Biología*. — 1 vol. in-12 de 201 pp. Louis Michaud, éditeur. Paris, 1912.

Les sentiers de la Biologie, selon le D<sup>r</sup> Carbonell, conduisent à un but certain, mais ils sont nombreux et tendus de pièges. Dans une longue introduction, le savant américain passe en revue les différentes tendances des plus célèbres biologistes de l'ancien et du nouveau monde. Mais il refuse de s'arrêter à l'une d'elles, et sans qu'il le reconnaisse, il fait preuve, par dessus tout, d'éclectisme : « Quelle profession de foi est-il possible de faire, écrit-il, quand la marche de l'investigation en biologie est devenue si vertigineuse que nous assistons chaque jour à la ruine de théories émises la veille ? »

Quoiqu'il en soit, l'ouvrage du D<sup>r</sup> Diego Carbonell, apparaît comme une sérieuse contribution à l'étude de la Biologie. Je ne me permettrai pas d'apprécier sa valeur scientifique, mais je constate que les « sentiers » par lesquels il nous mène sont souvent fleuris et qu'il est dans ce livre tels articles — comme « *Actividad cerebral* », « *A propósito del sueño* », « *Elementos para la nosografía del Libertador* » et d'autres — que le lecteur le plus profane lira avec un intérêt qui ne se démentira pas un instant

CARLOS B. CISNEROS. — *Provincia de Lima (monografía del departamento de Lima)*. — 1 vol. in-8° de 293 pp., avec 2 cartes et des gravures. Lima.

Il y a de tout dans cet ouvrage de M. Carlos Cisneros. C'est l'histoire aussi complète qu'on peut la désirer du département de Lima de nos jours. On y trouvera tous les renseignements politiques, économiques, géographi-

ques et statistiques possibles. A côté des colonnes de chiffres qui s'allongent sévèrement, on y lit des dissertations agréables sur l'architecture ou sur les coutumes de Lima.

Cet ouvrage, basé sur une documentation rigoureusement précise et qu'illustrent heureusement des photographies intéressantes, sera d'une grande utilité à tous ceux qui désirent s'enquérir des choses du Pérou.

GOMEZ CARRILLO, J. A. SOFFIA, PEREZ TRIANA. — *El santo lago, Las dos hermanas, El triunfo de la verdad*. 1 broch. in-12 de 48 pp. San José de Costa Rica, 1912.

Trois contes de ces trois auteurs constituent ce nouveau petit ouvrage paru dans la collection « Ariel » qui nous a déjà donné tant d'œuvres intéressantes. Il m'est difficile d'analyser ces trois contes, et je ne veux pas en choisir un, car ce serait commettre une injustice envers les deux autres. Ils sont dignes des écrivains qui les ont signés et je les signale volontiers à l'attention du lecteur.

ISMAEL ENRIQUE ARCINIEGAS. — *Poesías escogidas*. — 1 broch. in-12 de 52 pp. San José de Costa Rica, 1912.

Il y a surtout dans ces pièces choisies du poète Colombien, des poèmes d'amour et des poèmes philosophiques. Les uns et les autres sont parfumés d'une mélancolie très douce, d'espérance, et d'une sorte de foi fataliste. M. Arciniegas est un rêveur qui nous conte simplement ses rêveries en des vers harmonieux.

J'aime particulièrement dans ce petit recueil la pièce intitulée « Elegía » et dédiée à une femme aimée qui est morte. J'en extrais ces vers qui méritent de n'être pas perdus :

Amó los versos tristes, los que cantan dolores  
Recónditos y mudos, y hablan de secas flores  
Que marcan una página ; de soles extinguidos  
Que alumbraron la dicha de dos almas ; de nidos  
Donde cayó la nieve ; de los blancos pañuelos  
Que en la playa se agitan diciendo *Adiós* ; de anhelos  
Imposibles ; de plantas que punzan los abrojos...  
De nombres que son lágrimas en los ojos !

D<sup>r</sup> F. GUEVARA ROJAS. — *Discurso pronunciado en el acto de la inauguración del Ateneo de Caracas*. — 1 broch. de 29 pp. Caracas, 1912.

Ce discours, prononcé à l'occasion de l'inauguration de l'Ateneo de Caracas par l'éminent recteur de l'université centrale du Vénézuëla, contient une intéressante étude du mouvement intellectuel contemporain du Vénézuëla.

GONZALO ARAUJO. — *Entre paréntesis*. — 1 vol. in-12 de 133 pp. Tipografía de José Recalde. Quito.

Il y a dans ce petit volume des pensées que l'auteur intitule « Confessions », et des articles très divers. Voici quelques confessions : « Le scepticisme est le meilleur talisman de la pensée. » « Ni les aéronautes ni les patineurs ne m'insulteront. Car, comme les patineurs, je sais suer et courir ; et comme les aéronautes, je regarde le petit point blanc où nichent les étoiles. » Voici quelques titres d'articles : « Le cœur et son cancer », « La jeunesse et son histoire » (dans un article de 16 pages !), « Les fleurs du crépuscule ».

Heureusement, M. Gonzalo Araujo a fait suivre, sur la couverture de son livre, son nom de sa qualité : étudiant en droit de l'Université de Quito. A vingt ans, on n'a pas fini d'évoluer.

LAUREANO VALLENILLA LANZ. — *La guerra de nuestra independencia fué una guerra civil*. — 1 broch. in-12 de 37 pp. Caracas, 1912.

Dans ce petit ouvrage dont le titre semble être un paradoxe, l'auteur étudie la guerre de l'indépendance des républiques sud-américaines à un point de vue nouveau, semble-t-il. La guerre de l'indépendance, dit M. Lanz, a été une guerre civile, une lutte fratricide. Tous les colons n'étaient pas des révoltés, et les libérateurs eurent à lutter contre certains d'entre eux. La guerre aurait-elle eu une aussi longue durée si les armées de la révolution n'avaient eu à combattre que les quinze mille soldats qu'envoya l'Espagne sur le continent américain pour défendre ses colonies ? M. Lanz voit dans ce seul fait la preuve que beaucoup de colons étaient restés attachés à la métropole et combattaient avec les troupes espagnoles. Il ne rentre d'ailleurs nullement dans son esprit de blasphémer ni de diminuer les chefs de l'insurrection. Au contraire, c'est en « cachant ce côté de notre révolution, dit-il, que nous les diminuons ou que, tout au moins, nous établissons une solution de continuité dans notre évolution sociale, en laissant sans explication vraisemblable les faits les plus capitaux de l'histoire nationale. »

Charles LESCA.



FRAY PEDRO FABO, Agustín Recoletó. — *Rufino José Cuervo y la lengua castellana*. — Trois vol. in-16, 240 pp. 248 pp. et 278 pp. — Arboleda y Valencia, Bogota, 1912.

L'Académie Colombienne a couronné cet ouvrage où le P. Pedro Fabo analyse avec un soin pieux la vie et l'œuvre de l'éminent philologue que fut Rufino J. Cuervo. Ce n'est pas, et ce ne pouvait être un livre de critique, bien que l'auteur se soit efforcé d'être toujours impartial, mais tel qu'il est, par l'abondance des détails inédits ou peu connus, par les précisions apportées sur des faits déjà publics, par les nombreuses citations et reproductions de documents, il rendra service à tous ceux que la personne et l'œuvre du savant



disparu intéressent, c'est-à-dire à tous ceux qui étudient et qui aiment la langue castillane.

Le Congrès de Bogota a voté en 1911 une loi par laquelle le gouvernement s'engage à publier les manuscrits inédits de Rufino J. Cuervo que celui-ci a légués aux Archives de son pays. Ces manuscrits sont nombreux et, faute de ressources suffisantes, le ministère sera obligé d'en échelonner l'impression.

Entre autres papiers précieux, se trouvent les notes qui devaient servir à l'achèvement du *Diccionario de Construcción y Régimen*. Il semble que leur publication doive offrir moins de difficultés qu'on ne le craignait tout d'abord, puisque, de l'aveu même de l'auteur, le *Dictionnaire* était terminé et qu'il ne restait plus, pour la plus grande partie des articles, qu'à en achever la rédaction.

Nous savons (notre distingué collaborateur, M. F. Garcia Calderon, nous l'a appris) pourquoi le savant colombien ne termina pas l'ouvrage auquel il avait consacré la plus grande partie de sa vie :

« J'ai réuni de nombreux matériaux, dit Cuervo<sup>1</sup>, mais je trouve qu'il « manque toujours quelque chose aux affirmations les plus solides pour « qu'elles soient scientifiques, que le savoir est d'autant plus timide et lent « qu'il est plus intense. Je mets deux mois à écrire une note. Aussi le « *Dictionnaire* ne sera-t-il jamais achevé. Mon frère Angel m'aidait. Aujourd'hui, je suis seul, vieux et malade et je ne puis songer à une œuvre de « longue haleine. Il y a, en outre, un obstacle énorme qui s'oppose à la réalisation de mon œuvre. Je me suis fié, comme tout le monde, à la *Biblioteca « de Autores Espanoles* de Rivadeneira, à l'érudition d'hommes comme « Duran, Hartzenbusch. Or, quand j'ai pu étudier les textes originaux, j'ai « vu qu'elle n'était pas toujours fidèle, qu'il y avait des négligences, dans « l'établissement du texte, des fautes graves. Comment baser sur une édition « ainsi faite une étude de la langue ? Il serait nécessaire de se reporter dans « tous les cas aux textes originaux et ce n'est pas là une tâche qu'un vieillard « puisse entreprendre. Même dans l'édition de Lope de Vega de Menéndez y « Pelayo, il y a des négligences de forme. »

L'Académie Colombienne a en mains les fiches réunies pour le *Dictionnaire*. Se chargera-t-elle elle-même de leur publication ? Le P. Fabo le souhaite, mais ne nous l'affirme pas.

L'achèvement du *Diccionario de Construcción y Régimen* préoccupait depuis longtemps, non seulement les lettrés de Colombie, mais encore tous les intellectuels de l'Amérique latine. A la conférence interaméricaine qui se tint à Mexico en 1901-1902, une souscription fut organisée entre toutes les républiques hispano-américaines pour permettre au savant colombien d'achever son œuvre. Une somme de 210.000 francs fut même votée, mais Cuervo ne voulant pas prendre d'engagement refusa la souscription. Le gouvernement de son pays s'engagea alors, en août 1902, à acheter des exemplaires de tout tome paru ou à paraître pour une somme de 6.000 pesos.

Ce livre que Cuervo n'acheva pas fut l'œuvre capitale de sa vie. Il avait

---

<sup>1</sup> F. GARCIA CALDERON, *Profesores de idealisme*, Con el filologo Cuervo, p. 81.

commencé à y travailler bien avant son arrivée à Paris. Seul, sans aide, loin des grandes bibliothèques, il réussit à en réunir les principaux matériaux quelques mois avant son départ, en 1882. Depuis dix ans déjà, il y travaillait sans relâche.

Neuf ans plus tôt, il avait déjà indiqué comment il entendait dresser le répertoire de la langue castillane et avait composé, en collaboration avec un autre philologue de marque, Venancio G. Manrique, une *Muestra de un diccionario de la lengua castellana*. C'est un cahier de trente pages qui contient des articles sur les lettres *l* et *o*. Cet essai, composé en 1863, ne parut qu'en 1871.

L'histoire de la vie de Cuervo se confond presque avec l'histoire de ses œuvres. Rufino José Cuervo naquit à Bogota le 19 septembre 1884. Il appartenait à une famille qui avait occupé un rang très honorable au temps de la colonie et pendant la république. Son père, Rufino Cuervo, s'était fait connaître par des ouvrages de droit et d'histoire et un certain *Compendio de urbanidad para señoritas*. La maison du D<sup>r</sup> Cuervo était le rendez-vous des hommes de lettres les plus distingués de la capitale.

Le jeune Rufino José suivit les cours de plusieurs collèges de la capitale et eut, en outre, pour professeur, nous apprend son biographe, un certain M. Bergeron, français, qui était un fervent adepte du magnétisme !... La révolution de 1860 réduisit la famille à la plus grande gêne et c'est alors que les deux frères Angel et Rufino José eurent l'idée de fonder cette brasserie qui, en peu d'années, devait leur assurer, sinon la fortune, du moins une large aisance.

En 1878, les deux frères vinrent à Paris. Ils regagnèrent leur patrie à la fin de l'année 1879 et bientôt ils abandonnèrent leur industrie pour venir en Europe, en 1882.

Rufino José, après avoir visité les principales capitales et poussé même jusqu'en Palestine, revint à Paris où il s'établit définitivement. Il mena dès lors la vie studieuse et retirée qu'il avait rêvée.

Tous les jours, après avoir entendu la messe, il travaillait dans les bibliothèques et les archives, puis rentrait chez lui coordonner ses fiches et rédiger ses notes.

Par une clause de son testament, il avait légué à l'Institut de France la somme de 40.000 francs pour créer un prix qui porterait son nom. Cette donation fut révoquée plus tard par le testateur quand le gouvernement français reconnut l'indépendance de la république de Panama. Le ressentiment que cette mesure provoqua chez Cuervo fut tel qu'il cessa dès lors de porter les insignes de la Légion d'Honneur à laquelle il appartenait depuis plusieurs années déjà. C'est là un des rares événements de cette existence si calme et si bien remplie.

La Colombie se prépare à élever un monument à ce savant admirable qui est une des plus pures gloires de son pays. Fray Pedro Fabo a devancé les gouvernants de son pays et son livre peut être considéré comme l'hommage de tout un peuple à la mémoire du maître disparu.

FRANCISCO CONTRERAS. — *Almas y Panoramas*. — I volume, in-16, 206 pages, Granada y Cia. — Barcelona. — S. D.

L'auteur, qui a vécu plusieurs années parmi nous et a souvent entretenu ses compatriotes de Paris qu'il connaît et qu'il sait apprécier, s'occupe aujourd'hui de l'Italie dont il présente, en une série d'études et de poèmes, les richesses artistiques. M. Francisco Contreras n'est pas qu'un simple touriste, curieux de spectacles nouveaux, à la recherche d'émotions artistiques inconnues. Il est un observateur toujours en éveil, bienveillant sans doute, mais sagace, que la multitude des faits et leur diversité n'égarent pas. Il sait toujours dégager l'essentiel de ses observations et nous en faire profiter sans peine. Rome, Naples, Bologne, Venise et Milan ont eu tour à tour sa visite et il a étudié, en même temps que les villes, les personnalités propres à nous faire pénétrer plus intimement dans l'âme de la race, d'Annunzio, M. Serao, G. Carducci, A. Fogazzaro, R. Bracco.

On aura plaisir et profit à lire l'ouvrage de M. F. Contreras.

J.

# NOTES

---

M. Jules Mancini

*Le Temps* publie la note suivante à propos de la mort de M. Jules Mancini :

On a appris non sans une douloureuse surprise la mort de M. Jules Mancini, secrétaire d'ambassade, chef du bureau de la presse au ministère des affaires étrangères, chevalier de la Légion d'honneur. Il était malade depuis quatre jours.

Jules Mancini était né le 7 mars 1875. En 1899 il subit le concours d'entrée et obtint brillamment le grade d'élève consul. Deux ans après, il passait dans la carrière diplomatique et occupait successivement les postes de Téhéran, Sofia, Vienne et la Havane.

Dès ses débuts, Jules Mancini avait conquis la confiance de tous par la droiture et la grâce de sa nature et l'on permettra à l'un de ses camarades de promotion d'apporter aujourd'hui à sa mémoire le témoignage attristé de l'affection et de l'estime qu'il méritait si bien. Il avait l'esprit clair et fin, une grande culture, beaucoup de jugement et de perspicacité. Tous ses chefs le signalaient comme un agent plein d'avenir. Pendant son passage à Sofia, il avait reçu du roi Ferdinand de précieuses marques de sympathie.

Placé à la tête du bureau des communications à la presse, Jules Mancini y dépensa autant de labeur que de tact. Toujours parfaitement informé, il savait dégager du courrier quotidien, avec une rare clairvoyance, les nouvelles qu'attendaient de lui les journalistes français et les correspondants étrangers. A aucun moment, il ne connut le travers d'avoir « sa » politique et de s'inféoder aux coteries qui se sont formées à de certaines heures dans les bureaux du quai d'Orsay. Il remplissait son devoir en fonctionnaire scrupuleux et en bon Français, sans aucune préoccupation personnelle, avec une urbanité que n'a jamais découragée la monotone obligation de réceptions prolongées.

Bien que ses fonctions fussent fort absorbantes, Jules Mancini avait trouvé le temps de préparer une œuvre historique de longue haleine, *Bolivar et l'émancipation des colonies espagnoles*, dont le premier volume a été publié au mois de juin dernier. Ce livre, d'un vif intérêt documentaire, d'une forme agréable et brillante, évoque, autour de la personnalité si accentuée de Simon Bolivar, le mouvement national de l'Amérique latine. L'ouvrage complet eût classé son auteur aux tout pre-



miers rangs de notre jeune école historique. La mort a brisé, aussi, cette espérance.

Ami sûr et fidèle, incapable de transiger avec son devoir ou avec ses sentiments, Jules Mancini était, dans le sens plein du terme, un homme d'honneur. Les vertus du caractère égalaient chez lui le charme de l'intelligence. Nous adressons aux siens, à sa jeune veuve, fille du général Nazara Aga, à ses deux petites filles dont il était si fier, l'hommage de notre douloureuse amitié.

A. T.



### Climat des altitudes. Maladies des grandes altitudes en Bolivie

Conférence par *M. Nestor Morales Villazón*

C'est le jeudi 28 novembre, à 5 h. de l'après-midi, que M. Nestor Morales Villazón, doyen de la Faculté de Médecine de La Paz a fait, en Sorbonne, sa conférence sur le « Climat et les maladies des grandes altitudes en Bolivie », sous les auspices du « Groupement des Universités et Grandes Ecoles de France pour les relations avec l'Amérique latine » et du « Comité France-Amérique ».

Dans la nombreuse assistance qui était accourue à l'annonce de la conférence du savant américain, nous avons remarqué M. C. Martinenche, professeur à la Sorbonne et Secrétaire général du « Groupement », MM. Gabriel Jaray et le Comte de Périgny, du « Comité France-Amérique », MM. les professeurs Janroy et Gallois, de la Faculté des Lettres et Matruchot, Dereims et Vélain de la Faculté des Sciences.

M. Martinenche présenta le conférencier à son auditoire. Il est heureux de pouvoir dire que M. Morales, qui honore la science américaine, s'est formé en partie en France où il a travaillé pendant deux ans à l'Institut Pasteur, de Paris. Il le remercie d'avoir bien voulu accepter de faire cette conférence qui nous instruira sur la Bolivie dont nous entendons malheureusement trop peu parler.

M. Morales, en effet, ne s'en tient pas à son sujet un peu spécial. A propos du climat de Bolivie, il nous parle des conditions géographiques, économiques et historiques de ce pays.

La Bolivie est, avec le Thibet, la région du globe où se trouvent les villes les plus élevées, et encore au Thibet ce ne sont que des agglomérations plus ou moins importantes, tandis qu'en Bolivie, La Paz, qui est à 3.600 mètres d'altitude compte 100.000 habitants et Potosi, une ville de 25.000 habitants, se trouve à 4.000 mètres d'altitude. Ces conditions ne sont pas avantageuses pour la Bolivie dont les richesses immenses ne

peuvent pas être exploitées en grande partie par le manque de moyens de communications. Mais, dans un avenir rapproché, le chemin de fer de Buenos-Aires à La Paz qui rapprochera considérablement la Bolivie de l'Europe sera terminé, et il sera une grande cause de prospérité pour ces régions un peu isolées du monde jusqu'à présent par leur système montagneux.

Il existe d'autres inconvénients dans les pays de grandes altitudes comme la Bolivie. La vie ne peut y exister que dans des conditions particulières. M. Morales nous les explique. Le climat Bolivien est excellent; il y a très peu de tuberculose pulmonaire en Bolivie et on remarque chez tous les autochtones une cage thoracique singulièrement développée. Mais ces grandes altitudes favorables aux indigènes sont quelquefois dangereuses pour les étrangers qui sont souvent victimes du *Sorroche* ou mal des montagnes qui, dans certains cas, peut être mortel. Mais il est facile de s'en préserver, dit M. Morales, en faisant quelques stations avant d'arriver aux plus grandes altitudes.

Enfin, le conférencier termine en nous disant combien grande est la résistance des hommes habitués à ce climat et en nous racontant des raids extraordinaires de soldats boliviens qui sont arrivés à faire jusqu'à 100 kilomètres par jour.

Cette intéressante conférence fut continuée par une séance de cinématographe qui nous fit assister à quelques fêtes du centenaire de l'indépendance bolivienne à La Paz. Ce fut un voyage délicieux.

M. Martinenche remercia M. Nestor Morales Villazón du régal qu'il avait donné à son auditoire qui se solidarisa avec le Secrétaire général du Groupement par des applaudissements unanimes.

---

*Le Gérant : A. COUESLANT.*

---

## Un aperçu historique sur les Archives de Cuba

---

La vie de nos archives a toujours été précaire. Elles ont eu à subir toutes les vicissitudes du fait du peu d'importance que leur donnait les gens qui ont gouverné Cuba pendant la période coloniale.

De plus, nos archives ont souffert également d'autres maux et beaucoup de papiers très importants pour notre histoire ont disparu par suite d'accidents désastreux dont le premier, d'après nos renseignements, serait le sac de la Havane par un corsaire français qui, en 1538, mit le feu aux archives qui contenaient l'histoire de la ville depuis sa fondation.

Néanmoins, on s'aperçoit que dès la moitié du xvi<sup>e</sup> siècle, l'Espagne commençait à se rendre compte de la valeur des documents anciens de l'Ile de Cuba, car dans les Ordonnances du Roi Philippe II, en l'an 1569, on ordonnait de bien traiter les livres et autres papiers, et de faire un inventaire exact de tous ceux qui se trouvaient à la Cour des Comptes en mentionnant le contenu de chacun d'eux. De plus, il était prescrit d'en dresser un catalogue complet par ordre alphabétique avec l'indication de la date à laquelle ils avaient été remis.

Dans les Ordonnances du Roi Philippe III, en 1602, on recommandait de soigner les Mémoires et tous les autres livres de la *Real Hacienda* et de les garder précieusement. On interdisait d'en donner communication aux hommes d'affaires ou à tout autre personne et on menaçait les gardiens de peines très graves s'ils contrevenaient à ces ordres. Il y était ordonné également de remplacer les vieux livres abîmés par des exemplaires en bon état.

Voilà l'origine de nos archives, les premiers pas faits vers la for-

mation de ce fond qui constitue aujourd'hui la richesse de documents que nous possédons.

Nous parlerons dans la suite des différentes archives partielles qui se formèrent dans les dépendances du gouvernement et nous en arriverons ainsi à l'Archive Générale de la *Real Hacienda* de l'île de Cuba qui plus tard fut l'Archive Générale de l'île de Cuba, puis devint les Archives Nationales et finalement se nomma l'Archive Nationale.

Mais il nous semble intéressant de faire connaître auparavant au sujet de l'état des papiers et documents cubains après la conquête de La Havane par les anglais, ce que dit l'historien Jacobo de la Pezuela dans les lignes suivantes :

« Jusqu'à la fin du gouvernement de Riela, la recherche des faits historiques de Cuba fut laborieuse, car il n'y avait pour toute archive, dans l'île que les livres d'Actes des municipalités et les cahiers de l'ancien greffe du gouvernement dans sa capitale ; et encore, ces documents bien pauvres, mangés par les vers, contenaient-ils de nombreuses lacunes et étaient-ils muets sur des moments importants de la vie nationale de Cuba ; c'est ainsi que tout ce qui concerne l'époque qui suivit la conquête de La Havane, en 1762, avait disparu. J'ai retrouvé quelques-uns de ces documents un siècle plus tard à Londres.

« Mais après Riela, le gouvernement de Cuba fut confié, en 1766, au bailli et général Antoine Bucarely dont un des premiers actes fut de commencer à organiser, avec l'aide de son unique lieutenant, le capitaine Peramás, le premier secrétariat de la capitainerie générale où l'on régla indistinctement toutes les affaires civiles et militaires. Le greffe du gouvernement n'eut plus alors à sa charge que les affaires judiciaires et de contentieux. Un fait caractéristique fut que dans les débuts de l'existence de ce secrétariat, son fondateur, qui ne possédait d'autres connaissances que celles de son métier, savait à peine écrire, et que ce qu'il écrivait n'était intelligible que pour son secrétaire.

« Le méthodique marquis de La Torre finit d'organiser ce Secrétariat. Il fit venir dans ce but de Caracas un archiviste très habile et très expéditif, D. Mignel José de Azanza qui se fit connaître dans la suite surtout par ses services, ses vertus et ses malheurs au cours d'une grande crise politique.

« Azanza avait fini d'organiser le Secrétariat en 1776, et il le céda



à ce moment aux mains expertes du lieutenant-colonel D. Antonio Remon Zarco del Valle, marié à une fille de l'ingénieur directeur de l'île, D. Luis Huet, et père du savant général de son nom qui s'est, depuis quelques années, entièrement consacré à la science.

« Le Secrétariat du gouvernement général de Cuba ayant été constitué, depuis l'époque de Bucarely, je n'eus donc plus à recourir aux archives de la Péninsule pour mes recherches sur les événements postérieurs. Pendant des années entières, et avec l'autorisation des capitaines généraux D. Gerónimo Valdés, D. Leopoldo O'Donnell et D. Federico Roncali, j'ai pris copie là-bas de tous les documents qui m'étaient utiles<sup>1</sup>. »

Dans l'année 1764, parut le Décret Royal qui ordonnait qu'on ne devait, sous aucun prétexte, sortir les livres et papiers des archives où ils étaient gardés et qu'aucun prêt ne pouvait être consenti. Seuls les Vice-Rois, Présidents et Gouverneurs avaient le droit d'envoyer un Ministre de l'audience du district accompagné du greffier du gouvernement et qui, dans ces conditions seulement, pouvait obtenir communication des documents qu'il désirait consulter. Déjà, un Décret Royal antérieur<sup>1</sup> interdisait l'extraction des papiers ou des livres des archives de Cuba, « même si celui qui les demandait était un juge ». On lui communiquait seulement les renseignements qu'il désirait obtenir.

Au moment de la création du Secrétariat de l'Intendance de l'Armée et de la *Real Hacienda* de l'île de Cuba et de la Surintendance des Tabacs qui lui était annexée et comme conséquence des facultés conférées par l'Ordonnance Royale du 21 novembre 1791, l'Intendant José Pablo Valiente fit un règlement destiné à ce Secrétariat et dont voici quelques articles :

7° A l'archiviste revient le soin de garder et placer les livres d'actes des *Juntas* de la *Real Hacienda*, les Ordonnances et Décrets Royaux, les Instructions et Règlements ; d'indiquer dans le catalogue, le contenu de chacun de ces livres et de donner avec promptitude les expédients ou papiers que lui demande le Secrétaire ou autre officier pour l'expédition d'affaires nécessitant la consultation de ces documents.

8° Il ne pourra dans aucun cas donner copie ni communication

---

<sup>1</sup> Pezuela, *Historia de la Isla de Cuba*, t. III, p. 50-51.

<sup>2</sup> 7 novembre 1693,

d'aucun document confié à sa garde à une autre personne que le Secrétaire ou ses officiers sous peine des corrections que comporte le cas.

9° Il sera tenu aussi de veiller à la propreté des rayons de l'Archive et à empêcher que les termites ou mites ne s'y introduisent, car ces insectes, ainsi que l'expérience l'a prouvé, détruisent le papier en très peu de temps. Il doit également mettre au propre, avec le consentement du Secrétaire, tous les papiers qui seront en mauvais état de conservation, et aider les employés du Secrétariat, lorsque ses autres occupations lui en laisseront le loisir.

15° Le samedi de chaque semaine, on remettra à l'Archive les dossiers numérotés ou non, qui seront terminés, et en temps utile, l'index de la correspondance avec la Cour ainsi que les lettres auxquelles on aura répondu, avec leur minute respective, à l'exception de celles qui sont jointes à certains dossiers en copie certifiée conforme et qui ne doivent en être séparées sous aucun prétexte. Les lettres originales doivent être placées également dans les dossiers qui leur correspondent et d'où elles ne doivent jamais être extraites ; elles seront classées selon leur nature et porteront au revers l'indication du jour où elle fut expédiée, le ministère d'où elle émane et de la réponse qui y a été faite selon les cas.

L'Intendant Miquel Altarriba avait déjà chargé antérieurement de la « fondation de l'Archive, D. Francisco Antonio Albear, naturel de Laredo (province de Santander), secrétaire du malheureux général D. Juan de Prado qui perdit la ville en 1762. Albear avait été ensuite capitaine dans l'armée et passa finalement au service de la *Real Hacienda*. Il fut le grand-père paternel de notre illustre Albear, auteur du canal de Veuto qui aujourd'hui porte son nom<sup>1</sup> ».

Ce fut un grand progrès, et selon les documents de cette époque, l'Intendant Valiente s'occupait avec un véritable intérêt de tout ce qui concernait les archives, obéissant fidèlement au règlement.

Lorsque par décret royal du 4 avril 1795, on fonda le Consulat de l'Agriculture, de l'Industrie et du Commerce de La Havane, on institua également une archive pour la conservation des documents d'un centre si important. Le Secrétaire avait l'obligation de les classer et de faire pour chacun d'eux, au fur et à mesure qu'il les

---

<sup>1</sup> *El Mundo*, La Havane, 31 octobre 1911.

plaçait dans leur rayon respectif, une fiche indiquant leur contenu, selon la méthode qu'il préférerait, et avec le but de constituer, en temps utile, un catalogue suffisamment clair.

Dans le tarif des douanes de ce Consulat qui fut approuvé par une Ordonnance Royale du 9 mai 1797, on fixait un prix pour les recherches de documents dans cette archive. S'il s'agissait de documents de la même année, aucun droit n'était exigé, mais s'il s'agissait de papiers plus anciens, on payait un droit fixé de la façon suivante : si l'intéressé savait dire l'année et le mois où le document qu'il recherchait était entré à l'archive, il payait un droit de trois *réaux* ; s'il ne pouvait pas donner ces indications, il payait les recherches à raison de quatre *réaux* par année jusqu'à dix années et de deux *réaux* par année à partir de la dixième année.

Ces tarifs, d'ailleurs, ne furent point appliqués et l'on faisait des recherches sur simple recommandation, sans que les intéressés acquittassent aucun droit ; mais cette mesure n'en donna pas moins un excellent résultat, qui fut de maintenir l'ordre dans l'Archive et d'en éloigner les curieux qui auraient fait des recherches sans nécessité.

Au XIX<sup>e</sup> siècle, on s'efforça de réunir en une seule archive toutes celles qui se trouvaient dispersées dans l'île. On légiféra sur la matière et on essaya de faire quelque chose d'utile, mais comme il arrive presque toujours, lois et règlements restèrent dans la plupart des cas lettre-morte et on ne prit en somme aucune mesure pratique.

La municipalité de La Havane, afin de prendre sa part des frais occasionnés par la copie des livres et documents anciens de l'Archive du *Cabildo*, accorda, dans sa séance du 20 novembre 1810, un droit de un demi *real* pour tout acte de vente passé devant notaire qui serait remis aux archives. On fit connaître cette décision à tous les notaires de l'île. Par la suite, dans sa séance du 22 mai 1812, ce droit fut porté à deux *réaux*. Le greffier, chargé de recueillir et de cataloguer tous ces actes, fut Agustur Rodriguez qui reçut en paiement huit *réaux* par folio à charge pour lui de faire relier les livres et d'établir la table des matières de chacun d'eux selon les règlements élaborés par Nicolás de Frías et José María Rodriguez en l'an 1794. En 1828, malgré les nombreuses mesures prises par la municipalité, le travail avait un tel retard, que neuf livres seulement étaient à jour, ne comprenant à eux tous que quatre mille cinq cent soixante folios des originaux. La municipalité donna alors six mois au greffier

Agustín Rodriguez pour finir son œuvre et nomma deux commissions : l'une était chargée de la correction des livres copiés et l'autre devait veiller à ce que l'on choisît toujours la meilleure encre et le meilleur papier pour l'exécution de ce travail. Le 15 juin 1831, les neuf premiers dossiers étaient prêts, mais rien n'était fait pour le dixième, le onzième et le treizième, la mort du notaire qui devait autoriser la copie, collationnée sur les documents originaux, ayant empêché le travail d'avancer. Dans sa séance du 30 janvier 1840, sur la recommandation de la Junte Supérieure de la *Real Hacienda*, la municipalité vota la continuation de l'œuvre jusqu'à complet achèvement. Cette œuvre fut déclarée d'utilité publique, car les dossiers en retard contenaient des documents très importants concernant les propriétés et l'on nomma un copiste pour tout le temps qui serait nécessaire à l'achèvement du travail.

Nous trouvons aussi que dans la première décade du XIX<sup>e</sup> siècle, le Tribunal des Comptes, créé dans le but de faire rendre des comptes à toutes les corporations, autorités ou personnes appelées à manier de l'argent ou des effets du Trésor Royal, possédait également une Archive et dans les ordonnances de ce tribunal figure l'Archiviste qui recevait une dotation annuelle de cinq cents piastres et dont les devoirs étaient fixés de la façon suivante :

1<sup>o</sup> L'Archiviste doit se trouver dans son archiviste et veiller à ce que les employés placés sous ses ordres y soient également les jours et heures fixés par le Règlement et même en dehors de ces jours et heures lorsque le Président l'ordonnera et que le bien du service l'exigera.

2<sup>o</sup> Il doit veiller à ce que les papiers et documents de l'Archive soient bien conservés et placés en ordre selon les divisions et subdivisions qui auront été adoptées. En vue de quoi l'archiviste présentera au Tribunal un plan du catalogue de son Archive.

3<sup>o</sup> L'archiviste doit faire la table des matières contenues dans l'Archive et enregistrer selon leur date de réception, les ordonnances, comptes, dossiers et documents reçus ou à recevoir, avec l'indication claire et exacte du rayon et de la liasse dans lesquelles ils se trouvent.

4<sup>o</sup> Les trésoriers généraux remettront tous leurs comptes à l'Archive à la fin de chaque année. Ils devront être accompagnés d'un inventaire fait en double ; l'archiviste en conservera un dans ses Archives et remettra l'autre au trésorier général après l'avoir signé, ce qui constituera le reçu de celui qu'il conserve sous sa garde.



5° Aucun employé de l'Archive, ni l'archiviste lui-même, ne pourront remettre à personne un document ou une copie de document de l'Archive. Exception est faite pour les Trésoriers généraux, le Président du Tribunal, les fonctionnaires du Fisc et le Secrétaire qui, s'ils désirent obtenir communication d'un document, devront en faire la demande écrite et signée de leur main.

6° Si la personne qui aura fait la demande dans les conditions exprimées dans l'article précédent tarde à rendre le document emprunté à l'Archive, l'archiviste devra le lui réclamer, et si sa réclamation n'est pas suivie d'effet, il en réfèrera au Président du Tribunal qui prendra telle mesure qu'il convient afin d'éviter qu'un document de l'Archive s'égare.

7° L'archiviste devra rédiger et autoriser les certifications que le Tribunal ordonnera concernant les documents de l'Archive. Ces certifications, afin d'avoir plus de valeur, porteront la signature du Président du Tribunal.

L'administration générale des comptes, créée conformément au décret du 7 août 1813, possédait aussi son archive et voici quelles étaient les instructions approuvées par le Roi en ce qui concerne l'archiviste.

91. L'archiviste aura les clefs de l'administration des comptes, et les livres seront placés sous sa garde.

92. Il en fera l'inventaire ainsi que des comptes qui lui seront remis d'après les méthodes suivies jusqu'à ce jour.

93. Quand les trésoriers remettront à l'archiviste les comptes qui doivent prendre place dans l'Archive, ils en feront l'énumération dans le registre destiné à cet usage et la remise devra être vérifiée par l'archiviste.

94. L'archiviste notera sur un registre toutes les certifications qui auront été faites.

95. Si les trésoriers demandent un document à l'archive pour le besoin de leur service, ils devront adresser cette demande par écrit à l'archiviste.

96. L'archiviste rendra compte au Président et aux trésoriers généraux de tout ce qui se sera passé dans l'Archive trois fois par an : aux mois de janvier, de mai et de septembre.

97. L'archiviste sera responsable de toute erreur qui se sera produite dans le classement des archives.

Ce fut dans cette 'Archive qu'on apporta, à titre de dépôt, les

papers de la douane de la Nouvelle-Orléans qui se rapportaient aux sujets suivants :

7 caisses de la comptabilité et trésorerie de 1785 à 1803.

1 caisse contenant l'énumération des visites de douane de 1785 à 1803.

5 caisses du greffe des registres de 1770 à 1803.

3 caisses de l'administration de 1781 à 1804.

Telle est depuis l'origine, l'histoire résumée de nos archives qui peuvent être rangées à l'heure actuelle parmi les plus riches de l'Amérique espagnole.

Joaquín LLAVERÍAS.

## Les débuts du Maréchal de Sucre

---

Antonio José de Sucre naquit à Cumaná, ville du littoral du Vénézuéla, le 3 février 1795. Il était fils de don Vicente de Sucre, lieutenant d'infanterie et de doña María Manuela de Alcalá. Il était le septième enfant du ménage.

Les témoins du baptême furent le bénéficiaire don Antonio Patricio de Alcalá y Centeno, son parent, qui fut élevé plus tard à la dignité d'archidiacre de la cathédrale de Caracas, et doña Juana Jerónima Sánchez, sa grand'mère maternelle.

Une assez vive discussion s'est élevée dans la presse au sujet du jour de cette naissance. En effet, tandis que les uns défendent l'authenticité de l'acte de baptême dont nous nous sommes servis, d'autres soutiennent que ce document est apocryphe et assurent que la date précise est celle du 13 juin 1793. Le libérateur, dans le *Resumen sucinto de la vida del general Sucre*, écrit à Lima en 1825, fait remonter la naissance de notre héros à l'année 1790. Son cousin, don Domingo de Alcalá dans ses *Apuntes para la historia de la América del Sur* en fixe la date en 1793. Mais le maréchal, dans une lettre écrite à Bolivar, datée de Chuquisaca le 20 septembre 1826, a coupé court à toute discussion en écrivant ces mots : « Vous savez que moi, à quinze ans, j'ai pris les armes. » Il confirme cette affirmation dans une autre lettre de Quito, le 6 octobre 1828, où il dit, en parlant de son mariage : « Je ne sais pas comment je trouverai mon nouvel état ; une vie étrangère à celle que j'ai menée depuis l'âge de quinze ans, des liens qui changent en quelque manière mes devoirs, et des occupations que me sont inconnues vont absorber mon temps. » Et dans une autre lettre adressée au général Flores et datée de Quito, 27 octobre de la même année, on trouve encore ces mots : « consacré depuis l'âge de quinze ans au service de la patrie, etc... ». Comme il est hors de discussion qu'il s'est engagé sous les drapeaux de l'indépendance en l'année 1810, quand éclata la révolution de Cumaná, il devient donc évident, sans controverse possible, que l'année 1795 est l'année de sa naissance.

Tous les ancêtres du maréchal suivirent la carrière militaire, pro-

fession que ne pouvaient embrasser, pendant la période coloniale, que les personnes appartenant à un certain rang. Au commencement du siècle dernier, son père fut élevé au grade de lieutenant-colonel d'infanterie et devint commandant du corps des hussards nobles de Fernard VII, compagnie des cadets de Cumaná.

Son grand-père, don Antonio de Sucre, gravit un par un tous les degrés de la hiérarchie, de cadet à colonel d'infanterie, grade qu'il obtint en 1792, après soixante ans de service. Don Carlos de Sucre, son arrière grand-père, eut l'honneur d'être nommé gouverneur et capitaine général des provinces de Cumaná et Barcelona, connues alors sous le nom de province de Nueva Andalucía, par décret royal du 22 décembre 1729, après avoir été chargé des gouvernements de Santiago de Cuba et de Cartagena de las Indias, de 1723 à 1728. Il fonda la ville de Aragua, fut fait général de brigade et se retira à Madrid où il mourut en 1746.

Du côté de sa mère, don Antonio José de Sucre descendait du lieutenant colonel don Dionisio Sánchez, gouverneur de la forteresse de Araya, et de don Pedro de Alcalá Rendón, homme d'un mérite éminent.

Ses oncles, Vicente et Carlos de Sucre, parvinrent, dans la colonie au grade de capitaine d'infanterie, et son oncle Antonio était ingénieur ordinaire de l'armée.

Sa tante, doña Feliciania Antonia, épousa à Cuba le lieutenant-colonel don Juan José Núñez de Castilla, marquis de San Felipe y Santiago, vicomte del Valle de San Jerónimo et gentilhomme de chambre de Sa Majesté. De ce mariage naquirent don Francisco, qui porta le titre de marquis ; don Rafael, docteur ès sciences ecclésiastiques, prêtre, écrivain et prédicateur renommé à La Havane et à Madrid.

De doña Isabel, épouse de don José del Pozo y Honesto, naquit don Carlos del Pozo y Sucre, naturaliste, que connut Humboldt à Calabozo, en 1800, et qu'il qualifie dans ses livres, de savant. C'est à lui que la ville doit l'édification de ses premiers paratonnerres.



L'instruction publique au Vénézuéla était alors très rudimentaire. En dehors de quelques mauvaises écoles primaires, c'est à peine si l'Université royale et pontificale de Caracas, comptait quelques cours de latin et quelques autres de sciences. Aussi l'instruction du jeune Sucre ne put-elle être ni brillante, ni solide, ni étendue. On n'étudiait



pas alors les langues vivantes ; le latin seul, parmi les langues mortes était matière d'enseignement ; les cours de sciences philosophiques se bornaient à la lecture et à l'étude des *Súmulas*, brefs résumés de logique, que complétaient des aperçus sur la physique et la métaphysique.

L'étude des sciences médicales était limitée à un cours où l'on exposait quelques notions fondamentales d'hygiène, de physiologie, de pathologie et de thérapeutique ; le cours de droit se réduisait aux éléments de la jurisprudence et à quelques livres de droit civil ancien. La seule matière qui fut enseignée à fond était l'histoire des sciences ecclésiastiques. Mais aucune place n'était faite aux sciences naturelles, à l'histoire, aux sciences de l'éducation. Des mathématiques, ainsi que nous l'avons dit dans la biographie du docteur José de Vargas, en passant en revue les études scientifiques de cette époque, on ne connaissait que les rudiments de l'arithmétique, de l'algèbre, de la géométrie, de la topographie, du dessin linéaire, le tout enseigné par le colonel du génie Mires, de l'armée espagnole, qui eut pour disciple Sucre, Piñango, Avendaño, Agustín et Manuel Florentino Tirado, Loynaz, Cásares et les autres qui formèrent notre premier collège d'ingénieurs.

C'est là que fut élevé le jeune Sucre, orphelin de mère, et dont l'éducation fut remise aux soins de son oncle José Manuel. L'instruction du jeune homme fut toute militaire, comme si dès l'enfance le destin lui eut inculqué le goût de la carrière où il devait se distinguer parmi les hommes les plus éminents de sa patrie.

Quelque incomplètes qu'aient été ces études, elles lui furent cependant très utiles et contribuèrent à le faire remarquer dès qu'il fut entré dans l'armée. Il avait à peine quinze ans quand éclata, en 1810, la grande révolution initiatrice de l'indépendance du Vénézuéla. La propagande des doctrines philosophiques du siècle précédent et des principes politiques de la révolution française avait contribué à former ses idées.

Il n'est pas inutile de reproduire ici une partie de ce que nous avons écrit dans l'étude déjà mentionnée sur José Vargas, à propos de l'éducation que se donnaient mutuellement les jeunes gens de la ville, dans leurs maisons, en se cachant des autorités. On se rappellera que Vargas, dès qu'il eut terminé ses études à Caracas, vers l'année 1809, vint à Cumaná exercer sa profession.

« A peine eut-il obtenu ses titres, qu'il vint à Cumaná, province

riche, où il demeura jusqu'en 1812 ; il se consacra entièrement à sa clientèle et à l'étude de la science qu'il aimait entre toutes. Il suppléait, par ses travaux personnels et la lecture des œuvres modernes qu'il faisait venir d'Europe, aux lacunes de ses études universitaires.

« On approchait des jours où allait se condenser sous la forme et avec le caractère d'un grand acte national, l'aspiration des Vénézuéliens à s'émanciper, aspiration annoncée dès la fin du siècle passé, poursuivie chez ses apôtres, immolée dans José Maria de España, et ressuscitée en 1806 par le général Francisco Miranda, originaire de Caracas, que les services rendus à la cause de la liberté ont rendu illustre, et qu'il faut autant admirer pour son patriotisme que pour ses infortunes.

« Vargas, doué d'une vision prophétique, commença à se préparer par ses études, afin que la patrie le trouvât propre à accomplir l'œuvre de ses nouvelles destinées. Aussi prenait-il l'habitude de consacrer le temps que lui laissait libre ses devoirs de médecin à lire et à commenter les œuvres de Jean-Jacques Rousseau, le philosophe de la nature, dont les doctrines répandues comme un souffle vital par toute la terre, avaient commencé la régénération de l'espèce humaine en mettant dans toutes les âmes l'horreur du despotisme et de ses actes abominables. Son talent et son instruction, ainsi que les bonnes relations qu'il se créait comme médecin accrédité, lui valurent un tel prestige et une si grande estime auprès de la jeunesse de Cumaná et des personnages les plus considérables, que bientôt il fut reconnu, du consentement tacite de tous, comme le maître commun pour la propagande d'un enseignement qu'il fallait conduire avec la plus grande prudence, si l'on voulait éviter les persécutions du gouverneur don Francisco Escudero, homme maladroit et par ailleurs pervers. C'est ainsi que Vargas consacrait quelques heures de ses nuits à traduire le *Contrat social* qu'il lisait ensuite à ses amis dans des réunions secrètes. Tels étaient les essais par lesquels se préparaient de nombreux jeunes gens de province pour servir de conducteurs consciencieux à leurs concitoyens, aussitôt que sonnerait l'heure de la grande révolution. Le soleil du 19 avril 1810 brilla enfin ; il devait éclairer la scène historique où la ville de Caracas, par un élan de civisme en tous temps mémorable, déposa le gouverneur et capitaine général de Vénézuëla et jeta les bases de la liberté américaine. Le 30 du même mois, la nouvelle fut connue à Cumaná ; aussitôt la

ville se souleva ; Escudero fut fait prisonnier et les citoyens réunis pour délibérer sur la gravité de la situation, nommèrent une junta composée de la municipalité et de huit députés du peuple ; ils désignèrent comme président provisoire don Francisco Javier Mayz, connu et respecté de tous.

L'effet de la propagande et des lectures dont nous parlions fut si utile que, alors que partout le mouvement réactionnaire en faveur de l'Espagne gagnait du terrain, Cumaná demeura immuable et résolue, réunit des troupes, rassembla du matériel de guerre et organisa l'administration publique avec tant de bonheur qu'elle put aider la junta suprême de Caracas dans la lutte contre les royalistes de Guayana. Les premières victimes offertes sur l'autel sanglant de nos libertés furent peut-être des gens de Cumaná, puisqu'un grand nombre de ceux-ci commandés par Villapol, Arismendi et Solá moururent dans la malheureuse expédition de 1812, dont le chef, Francisco González Moreno, fait prisonnier à el Pao de Barcelona, vint mourir peu après à las Bóvedas de La Guaira. »

On sait, malheureusement peu de chose des premières années de Sucre. A quinze ans, à peine avait-il terminé ses études pour être officier du génie qu'il s'engagea sous les drapeaux des patriotes. A partir de ce moment, on peut le suivre dans les différentes phases de sa vie.



Sucre commence sa carrière, au cours des années 1810 et 1811, avec le grade de sous-lieutenant, donné par la junta révolutionnaire de Cumaná, ensuite de chef d'artillerie de la place de Barcelona et d'officier chargé des travaux scientifiques à l'Etat-Major sous les ordres de F. P. Ortiz et de P. Hernández Grotizo. En 1812, il sert, avec tout l'enthousiasme d'un jeune homme de dix-sept ans, à l'état-major du généralissime don Francisco Miranda à Valencia et à los Valles de Aragua. Ce fut dans cette campagne qu'il fit avec la plupart de ses condisciples, comme Avendaño et d'autres, qu'il apprit les premiers éléments de la science militaire dont il sut plus tard tirer profit pour diriger les campagnes qu'il entreprit pour son propre compte. A l'état-major, tout comme au secrétariat du généralissime, les affaires politiques et militaires étaient conduites à l'européenne, méthode peut-être peu convenable pour nos armées primitives, sans organisation ni discipline, mais utile pour former des militaires et

des hommes de bureaux. De là sortirent, outre le maréchal Sucre, Soublette, Austria, Rivas, Sata y Bussy, son secrétaire général et secrétaire de guerre de la Confédération du Vénézuéla, Gual et bien d'autres parmi les hommes les plus remarquables de Colombie.

Don Francisco de Miranda, originaire de Caracas, élevé comme Bolivar et Vargas au séminaire de Santa Rosa, seul collègue qu'il y eut à Caracas au temps de la colonie, se consacra, en Europe, à l'étude approfondie de la science militaire. Ayant pris du service dans les armées de la révolution française, il obtint, par son courage et ses mérites, des grades, des honneurs et des distinctions. Malheureux dans ses campagnes de 1806 et 1812 pour conquérir l'indépendance de son pays, il a mérité cependant que la postérité, dont les arrêts tardent parfois à venir, mais sont toujours équitables, ait rendu justice aux grands services que lui doit la cause de la liberté en Europe et en Amérique. A l'entrée du Panthéon national du Vénézuéla, s'élève sa statue et la France, la nation civilisée qui tient la tête du monde moderne, a glorifié l'héroïsme de Miranda comme son propre patrimoine ; elle conserve avec vénération, dans le merveilleux palais de Versailles, le portrait du général dont le nom est gravé sur l'Arc de Triomphe de l'Etoile avec ceux des trois cent quatre-vingt-quatre officiers généraux qui prirent part aux batailles de la République et de l'Empire. Son nom est là, à côté de ceux de Dumouriez, Lafayette, Hoche, Carnot, Kellermann, Pichegru, Bernadotte, Championnet, Desaix, Marceau, et autres grands généraux qui commandèrent en chef les armées du Nord, de la Moselle, du Rhin, de Sambre-et-Meuse, de Hollande, du Hanovre, etc.

Ce fut pour Sucre une véritable faveur du ciel que de commencer sa carrière militaire à l'école de ce général et de pouvoir puiser à une aussi bonne source les fondements de l'art de la guerre, d'avoir l'exemple de l'ordre, de la probité, de l'économie dans l'administration des armées.

Sucre fut appelé par le généralissime à faire partie de son état-major comme étant un des rares officiers instruits qu'il y eut alors. On peut en effet supposer combien Miranda devait se trouver embarrassé pour former des armées et conduire des campagnes dans un pays où rien n'était prêt pour la guerre, dépourvu d'écoles militaires où les gens n'avaient aucune espèce d'instruction. Cet illustre général qui s'était formé à l'école de chefs distingués par leur savoir, rompus à la pratique du commandement des armées régulières et



de la direction des campagnes bien préparées, devait rechercher et garder à ses côtés les jeunes gens qui s'élevaient au-dessus des autres par leurs connaissances dans l'art militaire ; or Sucre servait comme officier du génie depuis le 1<sup>er</sup> avril, jour initial de notre indépendance.

Le jeune homme se trouva à Valencia ; il assista aux combats qui furent livrés à Los Guayos, Guaica et autres points, et resta au service, joyeux et plein d'enthousiasme, jusqu'à la déplorable capitulation de La Victoria, qui marque la fin de la première période de l'Indépendance. Il respecta la détermination de son général et, loin de l'offenser par la calomnie, il lui tint courageusement compagnie jusqu'au terme de cette malheureuse négociation. Après avoir pleuré sur les malheurs de la patrie, il passa de La Victoria à Caracas et de là à Cumaná, d'où il dut émigrer bientôt aux Antilles anglaises pour fuir les persécutions que l'atroce Cerveriz, agent de l'infâme et stupide Monteverde, infligeait dans cette ville à ceux qui avaient pris part à la révolution.

A la Trinité, il ne perdit pas son temps. En effet, à peine arrivé, il se consacra à l'étude de l'anglais en même temps qu'il s'informait de la marche et de la direction des affaires européennes, dans leurs rapports avec celles de l'Amérique, et qu'il complétait ses connaissances historiques et militaires.

Parmi les réfugiés, on comptait Santiago Mariño, que Miranda avait fait colonel, originaire de Margarita, fils de riches propriétaires ; Manuel Piar, fils à ce qu'on prétendait, d'un prince portugais et d'une dame occupant un rang élevé dans la société de Caracas ; les frères Izaba, les frères Bermúdez, Váldez, Armario, Ascúe, Antonio José de Sucre et bien d'autres, originaires des diverses contrées de l'Orient. Cette année là, les autorités de l'île, bien disposées en faveur de l'Espagne qui s'était alliée à l'Angleterre contre les Français, faisaient un accueil peu favorable aux exilés indépendants qui s'étaient réfugiés sur son territoire, ainsi que nous l'apprend le général O'Leary dans ses mémoires.

Génés dans leur circulation à travers l'île, sans garanties pour leurs personnes, manquant de ressources pour la plupart, les émigrés résolurent de former une expédition pour envahir le Vénézuéla par Güiria, le point de la côte le plus rapproché de l'île de la Trinité, et de tenter la fortune dans l'intérieur à force de courage et d'audace. Le jeune Sucre fut un des membres de cette expédition.

Une nuit du milieu de janvier 1813, ils s'embarquent au nombre de quarante-cinq sur une goélette de Piar, trompant la vigilance des autorités anglaises, et font voile vers l'îlot de Chacachacare, dans le golfe de Paria, où le colonel Mariño avait caché quelques fusils et des munitions lors de la retraite de Yaguaraparo, dans la malheureuse campagne de 1812.

Une semblable résolution était le fait de gens désespérés, plutôt que d'hommes habitués aux éventualités de la politique, comme dit Mariño lui-même dans le récit qu'il a laissé de son expédition. Ce serment de mourir pour la patrie fait en pleine mer, dans la nuit profonde, avec quarante-cinq héros pour toute armée et six fusils pour tout armement, alors qu'il s'agissait d'aller combattre la garnison de Güiria forte de trois cents soldats, appuyée de neuf pièces de campagne, rappelle la scène de Guillaume Tell et de ses montagnards, quand sur les sommets des rochers, ils firent le sacrifice de leur vie pour conquérir l'indépendance de la Suisse sur les troupes aguerries et puissantes du dominateur autrichien.

De Chacachacare, Mariño, accompagné d'une partie des envahisseurs, passa dans sa propriété de Cuaranta, située sur la côte, près de Güiria, pour combiner avec Piar et Bermúdez, qui commandaient le reste de l'expédition, l'attaque de cette place que les uns devaient investir par le Nord, tandis que les autres l'attaqueraient par le Sud. Dans la nuit du 13 au 14 janvier, à minuit, Mariño ouvrit le feu avec quatre-vingt-dix hommes pris parmi les serviteurs de sa propriété, les uns armés de fusils, les autres de lances et de sabres. Les royalistes soutinrent l'attaque avec vigueur et parvinrent même à la repousser en tuant plus de la moitié des assaillants et en obligeant les autres à se réfugier dans une maison située près de la ville. Mais à ce moment, l'ennemi, chargé par Piar et Bermúdez, dut abandonner la poursuite et se retira dans la place. Ne pouvant résister à l'attaque de ses assaillants désespérés, les royalistes se débandèrent dans les rues et bientôt la garnison s'enfuyait.

La campagne de Mariño, de janvier à décembre de l'année 1813, eut pour résultat d'affranchir les régions orientales, qui une fois pacifiées et leurs municipalités organisées, formèrent une unité politique et militaire sous la dénomination de Provinces Unies de Cumaná, Barcelona et Margarita.

Dans cette heureuse expédition, Sucre se conduisit à l'égal des plus vaillants, tantôt en qualité d'aide de camp de Mariño, tantôt comme

commandant du bataillon de *Sapeurs* qu'il avait formé lui-même. Il combat à Irapa ; il assiste à la rencontre où soixante républicains mettent en déroute quatre cents soldats de Cerveriz ; il aide à prendre Maturín puis à le défendre des trois assauts que dirigèrent contre lui les espagnols ; d'abord le général de brigade Fernández La Hoz, en avril, avec mille quatre cents hommes ; ensuite le capitaine de frégate Bobadilla, avec deux mille six cents et enfin Monteverde avec une armée nombreuse et bien approvisionnée. Mariño continue avec ses troupes à poursuivre l'ennemi qu'il a repoussé. Sans lui donner de repos, il le presse, l'atteint et de nouveau le défait à los Magueyes, Corosillo et Cumanacoa.

Quand ses forces sont accrues de quelques renforts, il vient mettre le siège devant Cumaná, défendue par 'Antoñanzas y Quero avec huit cents hommes et quarante pièces d'artillerie. Il attaque et au bout de dix jours la place capitule. Sans s'arrêter, il occupe avec ses troupes invincibles Cariaco, Carupano, Rio Caribe et Yaguaraparo. Il soumet Barcelona, traverse la mer et s'empare de l'île de Margarita. En un an, il délivre trois provinces, défait neuf mille ennemis, domine la mer d'Orient avec les flottilles qu'a armées le général Arismendi, et parvient à conserver sous ses ordres une armée courageuse et aguerrie. Il organise ensuite le gouvernement du territoire indépendant avec des communes, des municipalités ; il réunit les trois provinces en confédération et établit une administration civile et militaire pour préparer de nouvelles entreprises et créer de nouvelles armées.

L'année suivante 1814, les combattants des provinces orientales vont des bords de l'Océan jusqu'aux vallées du Tuy, et de nouveau la fortune les favorise. Ils rencontrent le féroce Rosete et le mettent en déroute ; poursuivant leurs triomphes, ils vont heurter Boyes à Bocachica, où ils livrent et gagnent une des batailles les plus fameuses de cette époque.

« Parmi ceux qui figuraient dans l'armée, — dit le licencié Francisco J. Mármol en écrivant l'histoire de la ville du général Bermúdez, — avec un commandement important, on compte 'Agustín 'Arrijoja, originaire de Barcelona, Manuel Váldez, Manuel Izaba, 'Ascúe, Armario, Sucre Antonio José et José Francisco Bermúdez.

Grâce à l'arrivée de cette puissante armée républicaine dans le centre et de ses succès, Bolivar put mettre son armée en sûreté à San Mateo, où il combattait sans avoir de parc, puis lever le camp

et accourir à la défense de la place de Valencia, assiégée par le colonel don José de Ceballos avec quatre mille soldats et défendue par le général don Rafael Urdaneta, à qui Bolivar avait fait parvenir de San Mateo cet ordre, conçu en termes napoléoniens :

« Vous défendrez Valencia, citoyen général, jusqu'à la mort ; c'est à Valencia que sont tous nos éléments de combat ; si on les perdait, on perdrait la République. Le général Mariño doit venir avec l'armée d'Orient ; quand il arrivera, nous battons Boves et nous irons ensuite à votre secours. »

Sucre, accompagné de son frère Pedro, assiste à l'entretien de Bolivar et de Mariño dont les deux armées étaient à la Victoria ; il prend part à la marche sur Valencia, ainsi qu'à toute la campagne, avec le général Mariño et le général Urdaneta, jusqu'aux plaines de Cojedes ; partout il fit preuve de courage, d'esprit de discipline et de persévérance, près de San Carlos, à l'endroit appelé El Arao, à l'est de la ville ; à la première bataille de Carabobo contre Cagigal ; à La Puerta, où Boves mit en déroute les armées réunies de Bolivar et de Mariño. C'est là que fut fait prisonnier son frère Pedro, jeune et brillant officier qui venait d'obtenir le grade de lieutenant-colonel. Boves fit fusiller le prisonnier sur la place de La Victoria.

Avec les débris de l'armée, Bolivar et Mariño allèrent se réfugier à Caracas, l'un par la route de La Victoria, l'autre par les montagnes de el Pao de Zárata ; de là, ils poursuivirent leur route à l'Orient, où, avec les forces de Cumaná et d'autres points, ils disputèrent vainement le triomphe aux royalistes.

Le libérateur engage toutes ses réserves dans l'action de Aragua, mais, malgré des élans extraordinaires de courage et de témérité, il est repoussé, obligé d'abandonner le terrain et de retourner à Barcelona. Dans ces jours néfastes, Sucre et les autres officiers des régions orientales se font remarquer par leur valeur. Avec eux et quelques soldats, à peine Bermúdez put couvrir toute l'après-midi la retraite de Bolivar, jusqu'au moment où la nuit étant tombée, il prit la résolution de s'en aller à Maturin avec le peu de gens qu'il put sauver.

C'est dans le récit de cette malheureuse campagne, la dernière de la grande année de la guerre de l'Indépendance, que les historiens commencent à faire mention de Sucre. Comme dit l'un d'eux, « *c'est vers cette époque que le colonel José Antonio de Sucre s'était fait remarquer par le sérieux de ses conseils* ». On ne le vit jamais



perdre la tête au milieu des malheurs qui assaillirent l'armée, dans son calvaire de La Puerta à Maturin ; au contraire, il conserva son sang froid et son bon sens comme pas un dans les conflits les plus désespérés et il était toujours le premier parmi les jeunes pour l'enthousiasme. Il ne s'accordait pas une heure de repos qu'il fut possible de consacrer à son pays.

Dans les derniers mois de cette année, il eut en qualité de chef de corps, à défendre Maturin, sous le commandement de Bermúdez, contre une attaque de six mille cinq cents hommes commandés par Morales. Le consciencieux écrivain F. Mejias dit, dans la biographie du général Bermúdez : « Bermúdez pouvait compter sur des officiers supérieurs de toute confiance, entre autres le colonel Agustín Armario, gouverneur de la place ; Cedeño, Zaraza, Monagas, Barreto, Andrés Rojas et Antonio José de Sucre. »

La place, défendue par deux cent cinquante fantassins et mille cavaliers, résista cinq jours, au bout desquels le hardi Bermúdez résolut de prendre l'offensive contre les assiégeants qu'il surprit, repoussa et mit en fuite à plus d'une lieue. La victoire fut complète. La cavalerie ennemie qui s'était réfugiée dans la montagne est rejointe et détruite et les fantassins dispersés au milieu des plaines immenses sont faits prisonniers pour la plupart ou meurent noyés dans les rivières. Deux mille cent fusils, sept cents chevaux sellés, six mille sans harnachement, huit cents têtes de bétail, tel fut le trophée de ce combat où le colonel Sucre se battit aux côtés des plus vaillants. Bientôt Rivas et Bermúdez se réunirent sur ce point et rassemblèrent une force de deux mille cinq cents fantassins et deux mille cinq cents chevaux. Pendant ce temps, Cumaná tombe sous l'épée de Boves à la suite du désastre de Piar dans la savane de el Salado. Le féroce vainqueur ne fit grâce à personne ; femmes, enfants, malades dans les hôpitaux, tous furent égorgés. Là, Sucre perdit une partie de sa famille ; son frère Vicente, atteint d'éléphantiasis, est assassiné dans l'hospice de San Lázaro, où il s'était réfugié pour y passer sa triste vie ; sa belle-mère, doña Narcisa Márquez de Sucre, se jette par un balcon pour fuir les outrages de la soldatesque ; sa sœur Magdalena, accablée de fièvre, moribonde, abandonnée de tous, expire le même jour dans sa chambre, au milieu des coups de feu et des cris de cette horde sauvage, assoiffée de pillage. On l'ensevelit la même nuit sans que personne l'accompagne au cimetière.

La ville ruinée, ensanglantée, demeura déserte, comme toutes celles par où avait passé ce général asturien, habile et hardi, et, comme Attila, barbare et féroce, condamné justement au supplice de l'infamie dans tous les âges et par tous les historiens.

L'esprit de Sucre, enflammé de colère à la nouvelle de ces cruautés exercées sur ses parents, plus excité que jamais contre les oppresseurs de sa patrie et les meurtriers de ses frères, s'anime à de plus périlleuses entreprises. Il jure alors de ne pas déposer son épée jusqu'à ce qu'il ait triomphé ou qu'il soit mort dans la lutte pour l'Indépendance. Il est juste de dire que jamais aucun homme n'a tenu plus dignement sa promesse d'une façon plus honorable pour lui, plus utile et plus glorieuse pour sa patrie.

Le mois suivant, il se battit courageusement sur les hauteurs de Los Magueyes et, le 5 décembre, jour mémorable, il combat encore dans la vallée de Urica, où Rivas et Bermúdez scellent, par une autre défaite, les malheurs de la patrie dans cette néfaste année de 1814. Là meurt Boves, mais là aussi est battue et exterminée la dernière armée de la République. Les vaincus, qui s'étaient réfugiés à Maturin dans l'espoir de se reformer, furent bientôt pressés par l'ennemi, rejetés hors de la place et dispersés dans toutes les directions. Rivas se dirigea vers la vallée de Tamanaco où il paya de sa vie, son héroïsme fameux et son ardent amour de la cause sainte ; les uns allèrent vers la côte, d'autres s'enfoncèrent dans les bois, d'autres comme Sucre, se retirèrent avec Bermúdez, à Güiría où ils mirent à la voile pour Margarita, seul point du Vénézuéla qui, à la fin de l'année 1814, fut resté encore au pouvoir des indépendants.

De là, en compagnie de quelques autres républicains originaires de la région orientale, ils firent route pour les Antilles, semblables à des pèlerins à la recherche de quelque plage du continent où pouvoir faire flotter le pavillon de la cause américaine. Mal vus par les autorités anglaises, ils partirent pour la Martinique et de là passèrent à San Tomas, d'où ils s'embarquèrent pour Cartagena au milieu de l'année 1815, au moment où arrivait à Santa Marta la flotte de Morillo.

Les patriotes de Cartagena firent aux émigrés vénézuéliens un chaleureux accueil et leur donnèrent des postes de confiance dans leur ligne de défense. Mécontents depuis longtemps du chef de la place, le général de brigade Manuel del Castillo Rada, parce qu'ils croyaient qu'il ne prenait pas toutes les mesures nécessaires pour la

sauver, les habitants le déposèrent et nommèrent à sa place le général Bermúdez.

D'autres officiers, dont le nom serait également digne de mention, commandaient les autres châteaux, redoutes, batteries. L'escadre était sous les ordres de Es laba.

La défense qu'opposèrent les patriotes aux assauts des espagnols pendant les cent seize jours que dura le siège, c'est-à-dire, de la fin du mois d'août au 5 décembre, mérite d'être exaltée dans notre histoire militaire comme un exploit qui peut être comparé à ceux qu'ont accomplis les peuples les plus virils en résistant aux envahissements des conquérants. La Popa fut attaquée dans la matinée du 12 novembre par huit cents soldats de ligne commandés par le courageux colonel espagnol Maortua, réputé comme le plus éminent d'entre les officiers supérieurs de son armée. Soublotte dirigea la défense avec courage et activité ; vénézuéliens et gens de Cartegena se disputèrent, au cours de cette nuit mémorable, la palme du courage et de la fermeté. Sucre à la tête des artilleurs brisait à coups de mitraille les pelotons ennemis, pendant que les fusiliers luttaient corps à corps sur les remparts avec ceux des assaillants qui avaient réussi à les escalader. L'action dura près d'une heure. Le colonel Maortua tomba mort sur le bord d'un fossé ; un grand nombre de blessés et de morts restèrent sur les escarpes ; le reste, épouvanté, se dispersa dans toutes les directions.

Les royalistes n'obtinrent pas un meilleur résultat quand quelques jours plus tard ils attaquèrent le château de El Angel. Mais, plus heureux sur mer, ils forcèrent, avec leurs navires de faible tonnage, la passe de *El Estero de Pasa Caballos* ; ils entrèrent dans la baie, coupèrent les communications avec Bocachica et resserrèrent le siège.

Aux fatigues du combat, s'ajoutaient les souffrances causées par la faim et les maladies. De jour en jour, on était obligé de diminuer les rations des soldats. Dans la ville, il était impossible de se procurer aucune espèce d'aliment à quelque prix que ce fut. Les derniers tonneaux de farine s'étaient vendus à raison de cent cinquante pesos. Pour une poule ou un poulet, on avait demandé quinze ou vingt pesos, pour un œuf, quatre, et, dans les derniers jours de novembre et les premiers de décembre, les familles les plus riches ne pouvaient se procurer des aliments. On mangea enfin de la morue avariée, des chiens, des chats, des chevaux, des ânes, des mulets, des rats. Avec une pareille alimentation, il n'y avait rien d'étonnant à ce que bien



des gens tombassent malades et mourussent. Les femmes et les enfants erraient, transis de faim, par les rues et les places. Les hommes, maigres, exténués, pareils à des cadavres, demandaient à grands cris qu'on les tuât pour mettre fin à leur épouvantable existence. Le quatre décembre, on trouva trois cents personnes mortes dans les rues ; les soldats, privés d'aliments, avaient à peine la force de soutenir leurs armes. Cependant personne ne parlait de capituler.

Bermúdez proposa alors d'évacuer la place ou même de la brûler, s'il était nécessaire, plutôt que de la rendre. Militaires et civils, hommes et femmes, tous se préparèrent à abandonner leurs maisons et leurs intérêts plutôt que de se constituer prisonniers ; les américains savaient bien le sort qui les attendaient s'ils tombaient au pouvoir des péninsulaires.

Environ six cents hommes, officiers et soldats, et plus de mille habitants, s'embarquèrent sur quatorze navires, bricks et goélettes, le 5 décembre, pour Bocachica, où on recueillit la garnison ainsi que quelques familles qui voulurent émigrer ; il avait fallu supporter tout le jour le feu de quarante canonnières ennemies et des batteries du littoral. On a calculé que, pendant plusieurs heures, plus de cent projectiles par minutes tombèrent sur le convoi républicain. La goélette *Constitución* partit audacieusement en tête, s'ouvrant une place à coups de canons dans la flottille espagnole. Entre autres officiers qui la montaient, se trouvait le futur maréchal de Sucre. Derrière la *Constitución* venait toute l'escadre qui ne combattait plus pour vaincre, mais pour s'ouvrir un chemin et sauver cette poignée de héros et de braves ainsi que les malheureuses familles qui aimaient mieux mourir que subir les outrages de leur féroce vainqueur. Les bâtiments se dispersèrent le lendemain sous le souffle d'une tempête. Quelques-uns tombèrent au pouvoir de l'ennemi, d'autres furent capturés par des corsaires et leurs équipages furent en partie passés au fil de l'épée, en partie enfermés dans d'obscures prisons ou envoyés au bagne de Ceuta. Sata y Bussy mourut pendant la traversée ; de nombreuses familles durent être abandonnées sur la côte de l'Isthme où elles périrent, victimes de la faim et des fièvres. Le capitaine Manuel Cala fut capturé avec quelques compagnons sur la côte de Veraguas ; d'autres firent naufrage sur l'île de la Providencia, sur la plage du rio Cléclé, sur la côte de Portobelo.

Sucre arriva à Haïti avec quelques-uns des principaux chefs, où il fut reçu par le généreux Péthion qui lui prodigua toute sorte de secours.



De Haïti, il passa à la Trinité, dans les premiers mois de 1816, pour se rapprocher de ses parents et de ses amis de l'orient du Vénézuéla. Aux uns il demanda des ressources pour vivre, car il avait perdu à Cartagena jusqu'à ses vêtements ; des autres, il obtint des nouvelles du pays et spécialement des régions orientales où il avait fait ses premières armes et où il avait laissé ses plus chères affections.

En apprenant en avril, l'expédition de los Cayos, il voulut passer sur le continent avec un groupe de compagnons désireux comme lui de reprendre la campagne.

Depuis lors, jusqu'à nos jours, l'archipel de la mer des Caraïbes a été l'asile des vaincus et des proscrits du continent. Les îles anglaises, qui avaient été nos ennemies pendant les premières années, devinrent plus tard nos alliées et les protectrices de l'indépendance américaine, quand la Grande-Bretagne, une fois déliée de ses engagements envers l'Ibérie, se mit à rechercher les marchés américains pour y développer son commerce. C'est sur le sol britannique que s'organisèrent les expéditions en faveur de notre Indépendance, et c'est dans ses ports et dans ceux de ses colonies, que Bolivar put acheter des vivres, des vêtements, du matériel de guerre. Mais, en 1816, les patriotes n'y trouvaient ni des ressources pour continuer la guerre, ni même l'hospitalité. Aussi Sucre et ses compagnons, avec les quelques fonds qu'ils purent réunir, frêtèrent-ils une mauvaise barque pour traverser le chenal la nuit, dans l'intention de débarquer le lendemain près de Güiria. Mais à peine s'étaient-ils éloignés de la côte, que le ciel se couvrit de gros nuages noirs et que la mer commença à grossir. Le patron leur fit observer que tout annonçait une tempête imminente et que, à son avis, le parti le plus sage était de regagner la côte à temps et de remettre au lendemain la traversée ; il ajouta que la barque était vieille et ne pourrait pas tenir la mer.

Mais ni Sucre, ni ses compagnons n'écoutèrent ces sages conseils ; impétueux comme des jeunes gens qu'ils étaient, désespérés par l'idée d'être ramenés à terre, ils lui ordonnèrent de continuer à faire route vers le Vénézuéla. Au petit jour, leur embarcation était le jouet des flots. Le vent furieux la soulevait pour la laisser retomber jusqu'au moment où elle coula à pic. À la lueur des éclairs, Sucre put s'accrocher à une caisse et surnager jusqu'au lendemain où des pêcheurs le recueillirent, à moitié mort de faim et de soif. À peine arrivé au port, le naufragé se présenta au général Mariño qui occupait la place

et le littoral. Ses anciens camarades le reçurent avec des démonstrations de joie et peu après Mariño le nommait commandant du bataillon Colombia, puis le prenait comme chef d'état-major. C'est en cette qualité que Sucre prit part à la campagne des derniers mois de 1816 et des premiers de 1817.

Cette année là, après les événements de Barcelona, surgit dans l'esprit de quelques indépendants, le plan insensé de se révolter contre l'autorité suprême de Bolivar. Ils réunirent, à cet effet, une junte, connue sous le nom de *Congresillo de Cariaco*, où ils décrétèrent l'organisation du Vénézuéla d'après le système fédéral, avec les trois pouvoirs, exécutif, législatif et judiciaire, ainsi qu'un gouvernement provisoire plural, composé, outre Bolivar lui-même, des citoyens Francisco Javier Maiz, Zea, le chanoine Madariaga et Diego Vallénilla. Le docteur Diego B. Urbaneja, fut secrétaire et le général Mariño fut investi de la charge de chef de l'armée et du gouvernement. Sucre, alors colonel sous les ordres de Mariño, reçut des instructions supérieures qui lui enjoignaient de se mettre sous les ordres du général Urdaneta pour conduire les opérations du siège de Cumaná. Urdaneta nomma Sucre chef de son état-major, mais en apprenant que cet envoi de troupes avait été fait à l'insu de Bolivar, il fit savoir au général Mariño qu'il se retirait pour aller à la recherche du Libérateur, seul chef qu'il reconnut à la tête de la nation et comme directeur suprême de la guerre. Le bataillon de Güiria déserta la même nuit. Craignant de voir les indigènes suivre cet exemple, Urdaneta se retira à Angostura, sans troupe, accompagné du seul colonel Antonio José de Sucre, de son frère Jerónimo, et de quelques officiers qui eurent dès lors foi en l'étoile de Bolivar.

Dans la seconde quinzaine du mois d'octobre, après le procès et l'exécution du général Piar, auquel il ne prit aucune part, il fut nommé par Bolivar chef d'état-major de la division avec laquelle le général Bermúdez allait commencer les opérations dans la province de Cumaná. Il conserva cet emploi jusqu'aux premiers jours de janvier 1820, où Bolivar l'appela à San Juan de Payara pour l'envoyer à la Trinité afin d'y acheter un parc. Pendant ces deux longues années, il aida Bermúdez avec zèle et habileté.

Bermúdez et Sucre se complétaient : le premier, dur athlète, capable de lutter comme les fauves, était l'audace et la témérité mêmes ; l'autre, était le cerveau lumineux, toujours prêt à prévoir les dangers, à corriger parfois les mouvements peu médités ; Sucre veillait à

tout, à approvisionner l'armée, à ordonner méthodiquement les marches, à réparer les désastres, à assurer les campements.

Bolivar sut combiner ces deux éléments et réussit par là à faire connaître son autorité, à abattre l'esprit d'anarchie qui avait mis la patrie à deux doigts de sa perte, à régulariser la guerre, à assurer la discipline parmi ses troupes et à pacifier les provinces.

Laureano VILLANUEVA,

*Ex-Recteur de l'Université de Caracas.*

# Les héros de l'indépendance chilienne<sup>1</sup>

## II

### LE GÉNÉRAL BENJAMIN VIEL

---

Ce fut une rare fortune pour le Chili que d'incorporer à ses troupes quelques-uns des subordonnés du vaincu de Waterloo et de les voir plus tard s'établir sur son territoire et compter parmi ses citoyens.

Parmi les plus éminents représentants de cette pléiade française, est le général Benjamin Viel dont nous allons esquisser la biographie.

Il naquit à Paris le 21 janvier 1787. Il était fils de Claude Benjamin Viel, avocat au parlement et aux conseils du roi, et de Rose-Anne Gomet, fille de Nicolas Gomet, ancien procureur. On voulut faire d'abord du jeune Benjamin un avocat. Mais les espérances paternelles n'eurent pas le temps de prendre corps et le jeune homme avait à peine atteint l'âge de quatorze ans, qu'il s'engageait dans un régiment de hussards.

Le 2 décembre 1805, il était fait brigadier à Austerlitz ; il prit part à Iéna ; en décembre 1806, il fut nommé maréchal des logis à Eylau.

Cette première étape de sa carrière avait été assez rapide ; celle qui suivit fut plus lente. Trois ans se passèrent sans amener de modification dans la situation du jeune soldat qui supporta avec patience les mois d'attente que lui imposait la destinée.

Enfin, en 1809, le maréchal des logis Viel fut nommé sous-lieutenant en récompense de ses bons services, de son courage, de son intelligence, de son esprit de discipline.

C'était l'époque où Napoléon, qui semblait vouloir suivre l'exemple de Rome, cherchait à assurer le succès de ses aigles dans la péninsule située au sud-ouest de l'Europe ; il paraissait alors à tous que la mer seule allait pouvoir borner ses conquêtes.

Le sous-lieutenant Benjamin Viel se met en route du fond de l'Illy-

---

<sup>1</sup> Voir le numéro de novembre 1912, page 33.



rie où campait son régiment ; il franchit les Alpes, les Pyrénées pour prendre part à la guerre d'Espagne. Bussaco, Salamanque furent témoins des prodiges de courage accomplis par le jeune officier auquel le maréchal Soult eut l'occasion de témoigner sa satisfaction.

Mais la fortune changeante obligea l'empereur, qui si longtemps l'avait tenue soumise, à compter avec elle et à modifier ses plans. Il n'avait plus maintenant à attaquer, mais à se défendre et à soutenir le choc d'une formidable coalition. Le sol de la France est foulé par les armées ennemies et l'empire tout entier chancelle.

En hâte, on rappelle une grande partie des troupes qui opéraient en Espagne. Le sous-lieutenant Viel est parmi ceux qui reviennent. A Paris, il est fait lieutenant le 21 décembre 1813 et affecté à la garde.

Le lieutenant Viel se conduisit bravement et brillamment, à son habitude, le 10 février 1814 à Champaubert, où le génie de Napoléon parvint à mettre en déroute vingt mille russes, sans autres forces que son avant-garde. Il chargea à plusieurs reprises sous les yeux de l'empereur. Le jeune officier accomplit de tels prodiges de courage, que Napoléon le décora le jour même et signa le brevet sous la tente qu'on avait dressée pour lui.

Le mois d'avril 1814 fut une triste époque pour l'empereur et pour la France puisqu'il vit la coalition triomphante, les adieux de Fontainebleau et l'exil à l'île d'Elbe. La garde impériale fut dissoute. Le lieutenant Viel, fait capitaine par la Restauration, fut chargé d'organiser le 6<sup>e</sup> régiment de chasseurs. A la tête d'une compagnie du nouveau corps, il lutta héroïquement à Waterloo, le 18 juin 1815, où s'écroula le plus grand de tous les conquérants modernes.

Les nombreux officiers qui avaient suivi l'empereur dans ses derniers efforts ne se résignèrent pas à voir leur activité à jamais endormie ; ils cherchèrent un nouveau théâtre qui leur permit d'accomplir de nouveaux exploits. Aucune cause ne leur parut plus digne que celle pour laquelle Bolivar et San Martin combattaient alors avec la dernière énergie.

Le capitaine Viel, esprit décidé et prompt à l'action, invita alors quelques-uns de ses compagnons d'armes à le suivre pour tenter la fortune. Ils mirent en commun leurs modiques ressources, traversèrent l'Atlantique, en 1817, et débarquèrent à New-York, centre où abondaient les difficultés, mais aussi où il était le plus facile de trouver rapidement ce qu'ils cherchaient.

A Long Island, où ils étudient la situation de l'Amérique, il leur

paraît que le Chili doit offrir le théâtre le plus convenable à leurs exploits. Ils se dirigent d'abord à Buenos-Aires, traversent les Andes et, en novembre 1817, Santiago avait la bonne fortune de recevoir Benjamin Viel. San Martin, dont l'œil pénétrant savait juger à l'instant des mérites d'un homme, l'incorpora sur le champ aux armées de la patrie nouvelle.

Il fut nommé bientôt major et attaché au régiment des grenadiers à cheval.

Il eut la bonne fortune de voir s'écrouler avec fracas, sur le terrain coupé de Maipu, la puissance que commençait à établir solidement Diego de Almagro. Viel fut un des plus héroïques combattants du 5 avril 1818. Il lutta aux côtés de Santiago Bueras, dont il reçut le dernier regard dans cette mémorable journée. Il vengea vaillamment la mort du chef incomparable et gagna, comme il l'avait fait déjà à Champaubert, une distinction sur le champ de bataille, le grade de lieutenant-colonel.

Le 14 janvier 1819, on lui donna le commandement du quatrième escadron des grenadiers à cheval, autant pour son habileté comme chef que pour ses talents d'organisateur. Il conserva ce grade pendant trois ans sans avoir d'avancement et enfin, en 1822, il fut nommé colonel. Il faut rappeler que le 14 novembre 1819, il avait été fait membre de l'ordre de « La Légion de Mérite ».

Pendant trois autres années, le colonel Viel resta avec les troupes qui dépensaient sans compter leur ardeur et leur sang pour venir à bout des forces commandées par les chefs espagnols Sanchez et Benavides. Il se fit toujours remarquer par son courage et son sang-froid.

En 1827, le général Borgoño se met à la tête des troupes du Sud et le colonel Viel assume les difficiles fonctions de chef de l'Etat-Major ; l'année suivante, on lui confie le commandement supérieur de cette même division. En 1829, il est remplacé par le général Prieto.

En 1830, une révolution éclata qui jeta par terre le gouvernement du général don Francisco Antonio Pinto. On sait que le 17 avril de cette même année, fut livrée une bataille qui eut pour résultat de faire entrer les conservateurs dans l'Administration publique. Viel était là, aux côtés du général Freire, et il chargea plusieurs fois bravement avec sa cavalerie. La victoire s'étant déclarée contre son parti, il réunit quelques éléments dispersés et se dirigea vers le Nord dans l'intention de s'emparer de la ville de Santiago qui n'était pas gardée. Mais son général en chef lui donna l'ordre de continuer sa marche

vers le Nord et de réunir ses troupes à celles qu'amenait de Coquimbo, don Pedro Iriarte. Une petite division fut ainsi constituée sous son commandement.

Le gouvernement, né sous l'égide de la révolution triomphante, détache alors un faible groupe de miliciens commandés par le général don José Santiago Aldunate, qui rencontra la division de Viel dans les environs de la rivière Choapa. Le général, s'apercevant de son infériorité, devina qu'il allait à une déroute imminente ; le colonel à son tour, considéra que son triomphe serait éphémère, puisqu'il aurait contre lui l'armée victorieuse à Lircai dont la discipline, sous le commandement de Prieto, était une sûre garantie de succès. Général et colonel s'entendirent et signèrent, le 17 mai, le pacte de Cuzcuz, qu'ils devaient soumettre à l'approbation du gouvernement central.

Le colonel Viel se retira à Valparaíso, pour attendre cette ratification, et ce fut là qu'il apprit que le gouvernement refusait de souscrire au pacte. Pour éviter d'être emprisonné, il se réfugia à bord de la frégate française *Durance*, jusqu'au moment où il put se retirer chez lui.

Les proscriptions de l'armée, inaugurées par le ministre Portales en mars 1830, prirent des proportions énormes dans le décret rendu le soir même de la joute de Lircai, puisqu'elles atteignirent des hommes aussi éminent que le général Freire et les cent trente officiers qui étaient avec lui dans l'armée constitutionnelle. Le colonel Viel n'échappa pas à cette mesure et se vit dépouillé de son grade.

Cette parenthèse de sa vie militaire dura onze ans. On lui rendit son rang quand la modération du vainqueur de Yungai eut influé sur les destinées du Chili.

Pendant de longues années, Viel fut Commandant général d'armes dans la capitale. En 1849, il est envoyé à Valdivia, comme chef militaire expert, pour organiser les services destinés à rehausser le prestige et le pouvoir des autorités.

La journée du 20 avril 1851 fut ensanglantée par le mouvement commencé à Santiago par le bataillon de Valdivia, commandé par l'élégant colonel don Pedro Urriola. Dans les premiers jours de cette même année, le colonel Viel avait été appelé à l'intendance de Concepcion, poste où il précéda son compagnon d'armes des phalanges napoléoniennes, José Rondizzoni.

Le 21 juillet de la même année, le colonel Viel fut fait général de brigade. C'était le premier étranger qui parvenait au Chili à ce grade élevé.

L'activité de Benjamin Viel s'employa toujours dans sa patrie d'adoption au service des institutions militaire. Outre les emplois que nous avons indiqués, il fit partie également de la commission de qualification, en 1841, de l'inspection de la Garde Nationale, en 1845, de la commission de rédaction de la tactique de cavalerie, en 1857, et enfin de la commission de qualification, en 1858.

Le 15 août 1868 l'armée chilienne prenait le deuil à la nouvelle de la mort de l'héroïque chasseur de Maipu.

Le courage à toute épreuve qu'il avait montré dans tant de circonstances, ses qualités de chef, son sang-froid, l'ordre et l'honnêteté qu'il montra toujours dans l'administration, sont des mérites suffisants pour que son nom vive éternellement dans les fastes du Chili.

Colonel PEDRO DARTNELL,  
*Directeur des fortifications de Talcahuano.*



# NOTES

---

## Cours d'études brésiliennes,

(troisième année)

fondé par l'Union Franco-Pauliste, avec le concours du groupement des Universités et Grandes Ecoles de France pour les relations avec l'Amérique Latine.

M. Rodrigo Octavio de Menezes, Professeur à la Faculté des sciences juridiques et sociales de Rio de Janeiro, agréé à l'Université de Paris, commencera vendredi 31 janvier, son cours sur le *Droit International privé dans la législation brésilienne : la situation de l'étranger au Brésil*.

### *Programme du cours sur la situation juridique des étrangers au Brésil*

#### **Première leçon (le 31 Janvier, 5 heures)**

Deux mots sur le sujet et le but de ce Cours. L'incertitude du droit et le besoin pour l'individu de connaître la loi qui règle, dans l'espace, les effets des actes et des faits juridiques.

Le rôle des juristes dans la fixation des règles du droit international privé.

#### *La Nationalité*

a) Des nationaux et étrangers. Les principes du *jus soli* et du *jus sanguinis*. Critérium européen et américain. La solution brésilienne.

b) La naturalisation ; ses effets. Perte et recouvrement de la nationalité.

#### **Deuxième leçon (le 7 Février, 5 heures)**

La situation des personnes qui ont une double nationalité et de celles qui n'en ont aucune.

Moyens pour en éviter et en régler les conséquences.

#### **Troisième leçon (le 14 Février, 5 heures)**

##### *Les conditions de l'étranger au Brésil*

a) **Personnes physiques** : jouissance entière de la liberté civile et de la liberté de conscience.

b) **Personnes morales** : l'Etat étranger et les personnes juridiques

d'existence nécessaire. Les personnes morales de droit privé. Sociétés anonymes et Sociétés d'assurances.

c) Restrictions au sujet de la navigation de cabotage.

#### **Quatrième leçon (le 21 Février, 5 heures)**

##### *La Capacité*

a) La loi personnelle et la controverse des principes de la nationalité et du domicile. Besoin d'une solution transactionnelle.

b) La capacité en action ; forme et substance des actes et contrats. Hypothèques ; testaments ; procurations.

c) L'exercice et la défense des droits intellectuels.

#### **Cinquième leçon (le 28 Février, 5 heures)**

##### *La Famille*

a) Mariage de l'étranger au Brésil et des Brésiliens à l'étranger. Célébration ; empêchements ; effets.

b) Mariage devant les Consuls.

c) Annulation du mariage.

d) Divorce.

#### **Sixième leçon (le 7 Mars, 5 heures)**

##### *L'étranger devant la justice*

a) La faculté d'ester en justice.

b) Assistance aux tribunaux étrangers. Commissions rogatoires ; exécution des jugements étrangers.

c) Règlement des successions ; lieu de l'inventaire ; loi régulatrice du droit héréditaire.

d) Questions de juridiction pénale.

e) Extradition.

#### **Septième leçon (le 14 Mars, 5 heures)**

##### *L'Amérique et le droit international*

a) Participation de l'Amérique, et particulièrement du Brésil, au développement et au prestige du droit international.

b) Priorité de l'Amérique du Sud et sa collaboration dans la codification du droit international privé.

c) Vœux pour l'accomplissement de l'œuvre de la codification du droit international privé et pour l'adhésion de tous les Etats aux Conventions de La Haye.

---

*Le Gérant : A. COUESLANT.*

---

# EL MIRADOR DE PROSPERO

---

M. E. Rodo va faire paraître sous ce titre un nouvel ouvrage. Nous sommes heureux de pouvoir en offrir à nos lecteurs quelques pages que l'éminent écrivain uruguayen a bien voulu détacher pour nous.

## Bien dire les choses...

Bien dire les choses, avoir dans la plume le don exquis de la grâce, et dans l'esprit les ondes immaculées et lumineuses où se baignent les idées pour paraître belles, n'est-ce pas une manière d'être bon ?... La charité et l'amour ne peuvent-ils se démontrer aussi en accordant aux âmes le bienfait d'une heure d'abandon dans la paix des belles paroles, dans le sourire d'une phrase harmonieuse, dans le « baiser sur le front » d'une pensée ciselée, dans le frôlement tiède et doux d'une image qui effleure notre esprit de son aile soyeuse ?...

La tendresse pour l'âme de l'enfant réside, aussi bien que dans la chaleur du sein, dans la voix qui lui dit des contes de fées et il y aura quelque chose d'incurablement désert dans l'âme qui se formera sans les avoir entendus. Petit Poucet est un messager de Saint Vincent de Paul. Barbe Bleue a rendu plus de services aux tout petits que Pestalozzi. La tendresse pour nous — qui ne cessons entièrement de ressembler aux enfants que lorsque nous sommes devenus méprisables — consiste aussi souvent à être bercés par de belles paroles.

De même que le Missionnaire et la Sœur, l'artiste accomplit son œuvre de miséricorde. Savants, apprenez-nous la science avec grâce. Prêtres, peignez-nous Dieu d'un pinceau aimable et délicat ; montrez-nous la vertu dans des mots pleins d'harmonie. Nous offrir la vérité sous une forme laide et rude équivaut à nous offrir le pain avec des gestes désagréables. De ce que vous croyez être la vérité, combien rarement pouvez-vous être sûrs ? Mais la beauté et le charme avec lesquels vous aurez communiqué votre croyance vivront toujours, soyez en assurés.

Rythmez vos paroles ; prenez soin de mettre sur l'idée l'onction de l'image ; respectez la grâce de la forme, ô penseurs, savants, prêtres, et croyez que ceux qui vous diront que la Vérité doit être présentée sous des apparences rudes et sévères sont des amis de la Vérité qui la trahissent.

1899.



# Liberté divine

En marge des « Bas Reliefs » de Léopold Diaz.

« Culte du vers pour le vers ; adoration stérile de la forme ! » — J'écoute cette clameur qui condense les cris de réprobation et de condamnation que j'ai entendu s'élever sur le passage de ce livre nouveau. — « Où sont les paroles qui nous instruiront dans nos doutes, qui nous consoleront dans nos peines, qui nous encourageront dans nos espérances, où sont-elles dans cette poésie aux contours parfaits qui ne laisse sur nos lèvres avides de la liqueur rafraîchissante, que le contact glacé du vase ciselé et vide ?... Le poète, porte étendard dans nos luttes, appartient à l'idée, appartient à l'action, et la poésie qui mérite les triomphes et la gloire est celle qui aspire à devenir, comme elle le fut un jour, dans la vie des sociétés humaines, une force féconde, une force civilisatrice. » — Moi qui ai partagé et qui partage encore cette foi en la mission sublime de la parole des poètes, je crois, avant toute autre chose, à la liberté que Heine proclama *irresponsable* de leur génie et de leur inspiration. Quand je vois qu'on exige d'eux, sous des menaces d'exil, qu'ils s'intéressent à ce que l'écriture appelle *les disputes des hommes*, je me souviens de Schiller racontant l'histoire de *Pégase sous le joug*. Le généreux alezan, vendu par le poète indigent, est attelé, par des mains grossières et mercenaires, aux besognes rustiques, symbole de l'utilité immédiate et de l'ordre prosaïque de la vie. Il se révolte d'abord pour secouer le joug qu'il ne connaît pas, et défaille ensuite d'humiliation et de douleur. En vain, ceux qui le retiennent s'épuisent ; ils le détellent, persuadés qu'il est impossible d'en venir à bout et le rejettent avec mépris comme une chose inutile. Mais son ancien maître qui errait, triste comme lui, le trouve un jour sur sa route ; il monte plein de joie entre ses ailes abattues ; un tremblement nerveux fait alors frémir la poitrine du coursier rebelle à la tâche ; ses ailes se déploient, ses pupilles flambent et son vol s'élève vers le ciel dans l'ardeur superbe, la liberté infinie de l'inspiration qui domine les choses de la terre...

Beau symbole de la souveraine indépendance de l'art ! Comprenons-

le dans son sens profond, laissons au coursier ailé le caprice de ses vols, à la poésie la force de sa liberté, et sachons toujours goûter le bienfait de ses dons divins, soit qu'elle nous apparaisse dans nos luttes comme une divinité armée et lumineuse, soit qu'elle se retire dans la douce intimité du sentiment, soit qu'elle éteigne en elle la flamme de la vie, comme si elle s'endormait sur un lit de marbre, et ne laisse en notre esprit que la *caresse glacée* de la forme !

1895.

Enrique RODO.

# La situation juridique des Etrangers au Brésil <sup>1</sup>

---

Depuis la fondation de la chaire d'études brésiliennes, notre pays a été étudié sous deux aspects différents et qui se complètent : M. de Oliveira Lima a examiné la formation historique de sa nationalité, M. 'Arrojado Lisboa a traité de son milieu physique.

Il m'est réservé d'étudier son milieu juridique, c'est-à-dire les conditions légales dans lesquelles la vie et le travail du Brésil se développent.

J'ai choisi dans ce sujet si vaste, la partie qui m'a paru le plus propre à intéresser hors du Brésil, c'est-à-dire la situation faite aux étrangers chez nous. En d'autres termes, il s'agit de faire un exposé du droit international privé dans la législation brésilienne, c'est-à-dire de présenter et les aspects juridiques que peut créer chez nous la vie des étrangers, et les solutions qui ont été apportées par les lois et par la jurisprudence, aux problèmes posés.

Nous pénétrons ainsi dans le domaine peut-être le plus difficile, le plus compliqué du droit. Nous abordons les questions qu'un de vos plus éminents professeurs M. Thaller, a dénommée des *broussailles*.

Si nous désirions, cependant, professer pour un public étranger des leçons sur les principes du droit brésilien, dont la connaissance puisse avoir quelque utilité pratique, il faudrait assurément faire semblant de ne point voir la difficulté de l'entreprise et marcher en avant, dans le sens indiqué.

Je ne me propose certes pas de faire ici un cours complet de droit international privé, science dont le but est de régler la vie juridique de la société internationale dans ses rapports d'ordre privé. On voit bien qu'il y a là tout un monde. Je me contenterai d'une tâche bien plus modeste et, cependant, pour développer devant vous les étapes de la constitution de ce monde bien plus petit, il ne me faut pas moins de sept jours.

---

<sup>1</sup> Nous publions ici la première leçon faite à la Sorbonne par M. R. Octavio de Menezes. On trouvera dans le numéro de janvier du B. B. A. le programme détaillé du cours.

Je ne vous présenterai que les questions que nos lois ont réglées d'une façon positive et les points pour lesquels nous avons adopté des solutions spéciales. Quant aux autres questions, qui devront être réglés et envisagés selon les principes généraux de droit et les opinions des auteurs (et c'est là le plus grand nombre), il ne m'appartient pas d'en parler ici, dans cette Université qui a entendu la parole autorisée des Weiss, des Pillet, des Renault, des Lainé, des Martin.

Et cependant, il ne faut pas voir dans la pauvreté de nos lois sur ce point un motif de blâme. Il n'y a pas de corps de législation plus complet, plus soigné, plus détaillé que celui de la France et, pourtant, M. Pillet, le maître dont le génie a ouvert des routes nouvelles pour l'épanouissement de notre discipline, dans sa remarquable Conférence du Collège Libre des Sciences Sociales sur la *Méthode en droit international privé*, tout en présentant une série d'hypothèses qui peuvent, à chaque instant, embarrasser dans la vie un étranger à Paris, a pu dire : « Aucune de ces questions n'est prévue par la loi française. pas un mot n'existe dans nos Codes qui puisse leur être directement appliqué »<sup>1</sup>.

Ces questions, cependant, doivent être tranchées par les tribunaux. Les juges ne peuvent pas se croiser les bras et, sous prétexte que la loi est muette et que la tradition est en défaut, laisser ces problèmes sans solution légale. Si on ajoute cette considération que les décisions des juges devront normalement produire des effets à l'étranger, hors des limites de leur juridiction et même hors de l'orbite d'action de leurs lois nationales, on comprendra la portée des difficultés que ces questions, journalières pourtant, peuvent soulever.

Cependant, avec le développement vertigineux qu'ont pris les rapports d'ordre privé des différents peuples, l'établissement des personnes en des pays étrangers, les contrats intervenus pour être exécutés ailleurs, les droits acquis partout doivent être respectés, tous ces phénomènes sociaux qui ont créé le besoin de reconnaître l'existence d'une société internationale, coexistante avec les diverses sociétés nationales, mais qui en diffère et n'est point réglée par leurs mêmes lois, ces phénomènes méritent de s'imposer à l'attention de ceux qui ont la responsabilité de la réglementation des rapports juridiques des individus.

Dans ce moment de la vie internationale, l'homme, sans laisser

---

<sup>1</sup> *Les Méthodes juridiques* (Giard et Brière, 1911) page 158.



d'être le sujet de sa propre patrie, est aussi, — ou peut le devenir à tout moment, — le ressortissant d'un autre état, en ce sens qu'il pourra avoir des rapports de sa vie juridique régis sous l'influence ou l'action d'une autre souveraineté.

Vu cette possibilité chaque jour renouvelée, étant donné encore la diversité des lois qui engendre les conflits, on doit parfaitement comprendre le besoin, pour la sécurité de la vie et de l'expansion de la société internationale, de connaître la loi ou le principe qui doit régler, dans l'espace, les effets des actes et des faits juridiques. Comme cette sorte de relations juridiques répond à plus d'une souveraineté, sans un accord international, par le moyen des traités, — soit pour poser des principes uniformes pour la solution des conflits de loi, soit pour l'établissement d'un seul texte de loi uniforme, — sans un accord international, disais-je, on ne peut pas aboutir à une solution parfaite et définitive.

Il faut dire tout d'abord, cependant, en ce qui concerne la façon de promouvoir l'accord international que, si chacune des deux solutions a des partisans dévoués et autorisés, le principe de l'uniformité du droit a des adversaires énergiques et redoutables. On y voit l'utopie, à coup sûr un idéal, mais un idéal irréalisable, malgré la tendance marquée vers l'unification du droit qui s'observe partout de nos jours et qui, d'une manière si éloquente, se traduit dans les travaux collectifs internationaux qui, comme l'a bien remarqué Jitta, ont constitué la caractéristique de la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, et ont continué leur chemin au siècle présent.

Charles Brocher, tout en signalant, déjà en 1875, cette direction accentuée du sentiment juridique des nations, réputait cependant la diversité des lois, d'où découlent maintes difficultés, comme une hypothèse indéfiniment nécessaire<sup>1</sup>.

Si, en tout ce qui concerne le droit civil en général, nous ne partageons pas cette opinion radicale, nous nous rallions du côté de ceux qui prévoient pour cette hypothèse une réalisation lointaine et pour laquelle l'action directe de l'homme sera très peu efficace. Nous ne tenons pas cette hypothèse comme impossible, mais nous ne croyons pas que l'unité du droit puisse être tout à fait réalisée par des moyens artificiels. Une telle situation ne pourra être, même dans ses lignes générales, que l'œuvre de l'évolution du droit, poussé lente-

---

<sup>1</sup> *Théorie du droit international*, p. 10.

ment dans un même sens par l'esprit naturel d'imitation instinctive de ce qui, dans les autres pays, donne des résultats plus heureux. Et c'est ainsi que le progrès juridique se forme, selon l'expression précise de Jean Cruet, de la concurrence des peuples vers un droit meilleur.

Si l'on constate donc, pour cette manière succincte, l'impossibilité de décréter l'uniformisation des différentes lois civiles nationales et que, d'une telle façon, le problème de l'union juridique des nations, au point de vue du droit privé, doive recevoir une autre solution, il faut dire dès à présent que, s'il est vrai que l'unification des législations des différents états aurait été convenable pour la vie de la société internationale, cette solution n'est pourtant pas une condition essentielle de son développement sûr et progressif.

Ce dont la société internationale a besoin essentiellement pour vivre ce n'est pas d'une loi uniforme, c'est-à-dire d'avoir son droit réglé partout d'une même façon, mais d'avoir la certitude de la façon par laquelle il sera réglé n'importe où. Et cette certitude, nécessaire pour la tranquillité de la vie de l'étranger dans ce qui concerne ses rapports personnels et pour l'assurance de l'effet des droits légalement acquis et des contrats, cette certitude, on peut l'obtenir par l'adoption des principes qui, tout en réglant l'application des lois étrangères, établissent la limite de leur force active dans l'espace.

Telle est la fonction du droit international privé, qui serait supprimée par l'établissement du droit uniforme. Il surgit précisément du manque d'harmonie entre la vie juridique de l'humanité et le droit positif des peuples, pour assurer l'application générale du droit dans les relations individuelles, malgré la diversité des sources juridiques et la multiplicité des juridictions ; son œuvre consiste à mettre d'accord le droit positif de l'humanité avec les exigences naturelles de la vie<sup>1</sup> et il a été, à ce point de vue considéré justement comme *la loi des lois*<sup>2</sup>.

On ne peut pas attendre, cependant, l'élaboration de ces traités, la fixation internationale de ces règles. Les questions sont de tous les jours, les incidents se précipitent, les juges sont appelés à intervenir, la vie juridique de la société internationale ne peut pas être arrêtée, ni leurs actes et contrats laissés sans garantie ou sans sanction. Cette situation donne lieu à ce que l'activité des juristes prenne sa place

---

<sup>1</sup> Jitta, *La Méthode du Droit Int. Privé*, page 66.

<sup>2</sup> Charles Brocher, *Cours de droit international privé*, t. I, p. 25.

dans la formation du droit et, par l'unification de la *communis opinio* ou de la règle qui convient le mieux aux circonstances du cas, elle devance la loi et s'impose aux tribunaux.



Puisque le sujet de mon cours est la situation juridique des étrangers au Brésil, il faut tout d'abord faire la distinction entre *nationaux* et *étrangers*.

Pour ceux qui sont allés se fixer volontairement dans un pays étranger, en conservant leur nationalité, ou en prenant par la naturalisation celle du pays de domicile, il n'y a pas de grandes difficultés.

Les controverses commencent lorsqu'il s'agit d'établir le fait d'où découle la nationalité d'origine.

Dès sa naissance, et avant même sa naissance, la créature humaine a des droits, et elle peut même en avoir au sujet desquels, au premier moment, il est nécessaire de vérifier leurs rapports avec les lois. Mais, avec quelles lois ? Il faut donc que toute personne, en naissant, apporte avec elle, par le fait même de sa naissance, un caractère de sujétion à une souveraineté déterminée, et ressortisse à un certain Etat, c'est-à-dire ait une nationalité.

Cette relation entre l'Etat et l'individu a été expliquée comme un contrat bilatéral intervenu entre eux d'une manière tacite.

Encore aujourd'hui d'éminents juristes, comme Cogordan et mon illustre maître, le professeur Weiss, soutiennent cette manière de voir, que d'autres, avec de bonnes raisons, peut-être, ne peuvent accepter. De cette conception contractuelle, née avec l'*Emile* de Rousseau, jusqu'aux hardis points de vue de solidarité ou interdépendance sociale de M. Duguit, le brillant professeur de Bordeaux, pour qui la société humaine, c'est-à-dire la vie des hommes dans l'Etat, comme l'Etat même, est un fait primaire et naturel et non point le produit d'un vouloir humain, entre ces deux extrêmes, toute une gamme d'opinions a été présentée et défendue ; c'est là une matière dans laquelle nous n'avons pas à entrer.

Quelle que soit, cependant, la nature de ce fait par lequel l'homme en naissant acquiert une nationalité, et donc une subordination à un certain Etat, les circonstances qui déterminent cet effet juridique sont spécifiées différemment selon les législations.

On sait qu'il y a deux principes auxquels on attribue la force de fixer la nationalité du nouveau-né, celui de la territorialité, le *jus soli*

et celui de la filiation, le *jus sanguinis*. C'est entre ces deux camps inconciliables que se divisent les législations. Celles qui s'attachent au second principe en cherchant la nationalité dans le droit du sang, considèrent comme *nationaux* les fils de nationaux ; les autres s'attachant au droit de la terre, considèrent comme nationaux ceux qui naissent sur le territoire national, sans tenir compte de la nationalité des parents.

Nous devons, cependant, constater que, en très peu de cas, chacun de ces systèmes s'impose d'une façon absolue. La plupart des législations les combinent et alors même qu'elles adoptent l'un d'eux comme règle, elles acceptent encore l'autre, sous certaines conditions, ce qui complique énormément la situation.

Heureusement, pour moi et pour vous, je ne dois pas, dans le développement de mon programme, entrer dans ces particularités. Les auteurs qui ont étudié ces questions ont dû fixer presque autant de systèmes que de constitutions d'Etat.

Disons seulement que ces divergences dans la façon de régler la possession de la nationalité d'origine ont soulevé les plus graves difficultés, dont la solution, comme nous aurons à le voir tout à l'heure, ne sera pas facile à trouver.

Il y a de bonnes raisons pour défendre et pour combattre chacun des deux principes. Pour bien vérifier la portée de ces arguments, fixons la portée des deux systèmes.

Le système du « *jus soli* » pris absolument, peut se ramener à la proposition suivante : tout individu né sur le territoire, fut-ce de parents étrangers, est national ; tout individu né hors du territoire, fut-ce de parents nationaux, est étranger.

Le système du « *jus sanguinis* », pris absolument, peut se ramener à cette proposition : tout individu né de parents nationaux, est national, quel que soit le lieu de sa naissance.



On peut indiquer d'une façon précise l'origine historique de ces deux systèmes. N'ayant pas le temps ici d'entrer dans de longues investigations, disons tout simplement qu'il faut les chercher dans les vicissitudes de la douloureuse odyssée des étrangers à travers les âges.

Laissant de côté les plus anciennes civilisations, constatons que d'abord l'orgueil des peuples grec et romain et l'attachement aux



droits et prérogatives de l'état de citoyen, ont créé le principe que la nationalité venait du sang.

Plus tard, quand s'est ouvert dans l'histoire ce violent chapitre de l'invasion des barbares, ce même principe, qui avait été mis de côté par l'esprit dominateur de l'Empire Romain, assujettissant à son pouvoir tous ceux qui naissaient sur les terres conquises, ce même principe a reçu une nouvelle vigueur. Les barbares appartenaient à des nationalités diverses et ils ont apporté des bords de leurs lacs tranquilles et des ombres de leurs forêts mystérieuses leur esprit d'indépendance et de liberté. En s'établissant dans les territoires morcelés de l'Empire, chacun d'eux a apporté ses lois, mais il n'a pas entendu les substituer aux lois romaines. Et ainsi dans les mêmes territoires, on était soumis, selon la nationalité d'origine, aux lois les plus diverses. « La patrie était commune, et la république particulière ; le territoire était le même, et les nations diverses, » a dit Von Yhering.

C'est de cette situation qu'est né le principe de la personnalité des lois, en vertu duquel chaque peuple vivait selon son droit propre.

Plus tard, quand ces mêmes nations barbares se firent la guerre les unes aux autres et que chacune chercha à avoir son territoire propre, les frontières restaient incertaines et flottantes, de même que les confusions des races n'ont jamais cessé d'exister.

Dans un tel état de choses, on comprend bien qu'au moment où subsistaient ensemble plusieurs nations sur les mêmes territoires, ou sur des territoires dont les bornes n'étaient pas strictement délimitées, il était impossible d'attribuer la nationalité du nouveau-né au « *jus soli* » ; il a fallu faire revivre le droit du sang, attribuer la nationalité du nouveau-né au fait de la paternité.

Cet esprit a prévalu pendant cinq siècles, il s'est introduit dans le droit germanique et a eu une grande influence dans la formation du droit continental de l'Europe. C'est à lui qu'il faut remonter, je pense, pour aller chercher les sources du principe du « *jus sanguinis* » qu'on trouve presque généralement incorporé dans le droit constitutionnel européen.

Le principe opposé, qui a vécu quelque peu au temps de l'Empire romain, a eu un moment de rajeunissement pendant la féodalité.

Ce régime est venu comme une réaction contre les institutions barbares ; et au principe de la *personnalité des lois*, il a opposé celui de la *territorialité* absolue ou de la *réalité des lois*. Ce n'était plus l'origine

de l'individu qui déterminait son droit personnel ; ce droit découlait du territoire, du seul fait d'y vivre.

L'homme arriva à être considéré comme un accessoire du sol. Les limites de chaque circonscription féodale ont été fixées, défendues au besoin, et on comprend bien que sous un tel régime devait dominer le *jus soli*. En naissant dans un certain territoire, l'individu voyait avec la lumière le ciel de sa patrie.



Maintenant que nous avons indiqué sommairement les sources historiques des deux systèmes qu'on trouve encore dans les législations modernes, réglant l'acquisition de la nationalité d'origine, étudions les fondements juridiques et nationaux de ces systèmes, ou plutôt les raisons qui ont dû prévaloir pour qu'on ait accepté l'un ou l'autre.

Dans le domaine spéculatif, il ne serait pas difficile de prouver la supériorité du principe du *jus sanguinis*.

D'abord, on peut soutenir avec succès l'idée que les lois sont moins l'œuvre du législateur qu'un produit spontané des faits où s'entremêle la vie des hommes. Répétons la phrase de Celice, que Jean Cruet a prise pour épigraphe d'un des chapitres de son beau livre de *La vie du Droit* : le législateur est plutôt le témoin qui constate le progrès qu'un ouvrier qui le réalise.

Les lois, je veux parler non des lois d'intérêt économique, dont l'élaboration est le produit de la convenance et de l'accord des hommes et dont l'œuvre d'uniformisation internationale est en marche, mais de celles qui répondent à la vie juridique privée ou publique, des personnes au sein de leur nationalité, les lois, étant des manifestations de l'évolution du droit propre au peuple de chaque nationalité, peuvent être envisagées, jusqu'à un certain point, comme les reflets des traditions, des tendances, des aspirations du dit peuple, et ainsi reconnues comme celles qui conviennent le mieux aux individus de la même origine.

On ne doit donc pas soustraire le nouveau-né à la subordination à ces lois, faites d'accord avec la nature et le caractère de sa race, par le seul fait qu'il est né hors du territoire national.

Outre ces arguments d'ordre ethnologique et sociologique, il y a encore des considérations de différente nature qui peuvent être invoquées en faveur de ce principe.

Un des plus remarquables jurisconsultes brésiliens, M. Pimenta Bueno, qui a publié un *Traité de Droit International Privé*, en 1863,

alors que sur cette si épineuse discipline, il n'y avait guère en français, — en ne parlant pas des anciens ouvrages, — que les premières éditions du Livre classique de Foelix, avant même que la collaboration intelligente de Demangeat lui eût donné toute son importance doctrinaire, Pimenta Bueno a écrit une belle page pour défendre le principe du *jus sanguinis* que le droit brésilien avait abandonné, en s'écartant de l'ancien droit traditionnel du Portugal. Pour lui, la raison, le bon sens et la nature même établissent que les enfants, par le fait même qu'ils sont des enfants, et au moins pendant qu'ils sont sous la puissance paternelle, doivent suivre la condition des parents et, en conséquence, doivent appartenir à la société politique de la nationalité à laquelle ils appartiennent ; leur patrie naturelle est donc celle de leurs parents, à laquelle ils ne doivent pas être étrangers pendant leur minorité. De quelque côté que l'on envisage la question, pendant que l'enfant ne peut avoir une volonté propre et qu'il est gouverné par celle de ses parents, le « *jus sanguinis* » est le véritable principe social, qui respecte tous les droits.

L'unité morale et légale de la famille, les rapports du pouvoir paternel, les droits de succession aux biens et services et quelques fois, dans certains cas, le droit au rang social, tout dit qu'on doit prêter attention à ces circonstances dont la portée ne peut pas être méconnue. « Personne ne doit être dépouillé par coaction de son origine naturelle, » conclut l'éminent juriste brésilien.

À ces arguments, dont la vérité doit être reconnue à un certain point de vue, on peut, cependant, répondre aisément. Sauf dans le cas de naissance fortuite dans un autre pays, on peut absolument comprendre que le fait de la naissance dans un certain lieu apporte avec elle l'acquisition de la nationalité. C'est, en effet, un fait d'expérience historique, que l'homme s'attache d'une façon ferme et durable au sol où il est né et qu'il habite, quelque éducation qu'il reçoive dans la famille ou dehors. Il considère comme ses compatriotes tous ceux qui se trouvent dans les mêmes conditions que lui et cette identité de situation crée la solidarité d'intérêts.

Rien n'explique donc, que naissant et demeurant dans un certain pays, l'individu n'acquière et ne conserve pas la nationalité de ce pays.

La solution contraire peut même amener des situations insoutenables. Déjà la preuve de la nationalité *jure sanguinis* peut être difficile à faire : il faudra prouver la nationalité du père ; mais celle-ci, à son tour, dépend de la nationalité du grand-père, et ainsi de suite

sans qu'il y ait de fin. De plus, d'après le *jus sanguinis*, les membres d'une famille originairement étrangère, mais établie dans l'Etat pendant des générations, peuvent garder indéfiniment, s'ils le veulent, leur caractère d'étrangers. Et, naturellement, ils prendront ce parti toutes les fois que les charges de la qualité de citoyen seront plus grandes que les inconvénients de la qualité d'étranger ; par exemple, dans tous les Etats où le service militaire est général et obligatoire. Dans ces Etats le *jus sanguinis* arriverait à créer une classe privilégiée dans la population, une classe exempte des obligations politiques<sup>1</sup>.

Ce sont ces considérations qui ont déterminé en France la réforme du Code Civil, par les lois de 1889 et 1893, dans lesquelles on est revenu clairement sur le terrain du *jus soli*.

Quelles que soient, cependant les considérations qu'on puisse avancer de l'un et de l'autre côté, la vérité est que ce ne sont pas des motifs d'ordre théorique, doctrinaire et rationnel qui ont déterminé l'acceptation de l'un ou l'autre de ces principes dans le droit des différentes nations. Des causes historiques et des considérations d'intérêt économique ont présidé partout à l'établissement des principes régulateurs de l'acquisition de la nationalité.

Disons, tout d'abord, qu'à ce point de vue, l'Europe et l'Amérique se sont placées sur des terrains diamétralement opposés ; mais il faut bien reconnaître qu'à ce sujet, les intérêts économiques et pratiques de l'Amérique et de l'Europe ne concordent nullement.

En fait de nationalité par la naissance, l'Europe en général a basé sa législation sur le *jus sanguinis*, le *jus soli* n'intéressant qu'à titre secondaire ; l'Amérique, au contraire, a donné au *jus soli* l'effet permanent de conférer la nationalité en se servant du *jus sanguinis* dans des cas particuliers.

Ce désaccord trouve dans des raisons historiques et d'ordre économique, comme je viens de le signaler, son explication naturelle.

Pour l'Europe, il s'agit de rappeler l'influence du droit germanique et de l'esprit national qui a présidé au remaniement des législations au commencement du XIX<sup>e</sup> siècle. Le principe individualiste de la personnalité du droit dominait et le *jus sanguinis* a remplacé un peu partout le *jus soli* qui avait persisté après la chute de la féodalité.

Dans l'Amérique, cependant, l'œuvre des législateurs n'était pas le

---

<sup>1</sup> Fromageot, cit., p. 24.



remaniement de lois anciennes et de vieilles institutions, mais la création originaire de nationalités nouvelles.

Chacun des nouveaux Etats, que l'esprit d'indépendance de leurs natifs a créés dans la libre Amérique, s'est trouvé possesseur d'une vaste étendue territoriale presque dépeuplée. Il fallait, à tout prix, pourvoir à l'augmentation de la population et on ne pouvait pas négliger l'élément de la naissance dans le territoire, non seulement par rapport à ceux qui étaient déjà nés, mais encore à ceux qui allaient naître des étrangers qu'il fallait faire venir. L'adoption du principe du *jus soli* était absolument imposée par des circonstances d'intérêt vital.

L'éminent internationaliste chilien, M. Alexandro Alvarès, dont les ouvrages, écrits en français, sont si justement appréciés des milieux scientifiques européens, dans une remarquable étude sur la *Nationalité*, place au premier rang des raisons qui ont porté l'Amérique à donner la préférence au *jus soli*, le fait que ce sont les natifs du pays, les « créoles », qui conçurent et réalisèrent l'indépendance. Dans l'Amérique Latine, les créoles étaient en immense majorité sur les européens, car l'immigration étrangère y était interdite, et les espagnols et portugais n'étaient venus qu'en très petit nombre se fixer dans leurs colonies. Le sentiment d'émancipation y fut donc irrésistible et les créoles devinrent naturellement les nationaux par excellence des pays qu'ils avaient émancipés. Or, pour obtenir ce résultat, il fallait adopter le principe du *jus soli*, même en lui donnant un effet rétroactif.

Au Brésil, après l'indépendance, la constitution impériale, en définissant dans son article 6, ceux qui étaient brésiliens, a bien considéré comme tels, les gens nés au Brésil, quoique de père étranger, lorsque celui-ci ne résidait pas dans le pays au service de sa nation.

C'est ainsi qu'ont agi tous les autres Etats latino-américains, exception faite du Mexique et d'Haïti, qui ont adopté le principe du *jus sanguinis*, et de Costa Rica où l'enfant d'un étranger suit la nationalité de son père, s'il est mineur ; mais son père a la faculté de l'inscrire sur le registre civil comme national. Lorsque l'enfant est majeur, il peut réclamer cette inscription lui-même ; c'est donc l'adoption du *jus sanguinis* avec un droit d'option. Les constitutions du Honduras, du Nicaragua et de l'Equateur ne confèrent la nationalité *jure soli* que quand les parents étrangers sont domiciliés sur le territoire. Cependant ce ne sont là que des variations qui ne compromettent pas la généralité de l'esprit américain à ce sujet. Il faut absolument recon-

naître que le système suivi en Amérique a donné les résultats les plus satisfaisants. Sauf quelques cas de résidence transitoire ou de familles qui se sont retirées, et qui auront toujours le moyen de régler facilement cette question quand l'enfant ne réside plus dans le pays d'origine, sauf quelques cas, qui ne comptent pas, ce qu'on observe partout, c'est la collaboration intense et la participation patriotique des fils d'étrangers, nés dans le pays, dans les affaires nationales et dans l'œuvre du progrès de leurs régions respectives, et cela sans aucune gêne, sans aucune distinction, sans que rien, n'importe à quel point de vue, puisse faire apparaître la moindre différence avec un descendant d'ancienne famille nationale.

Il faut donc reconnaître, en face de l'éloquence des résultats, comme a conclu l'écrivain chilien que je viens de citer, que les pays latins américains ont adopté un principe non seulement vrai en soi, mais encore conforme à leurs nécessités politiques et sociales, en donnant comme fondement principal à la nationalité d'origine le *jus soli*, contrairement au principe traditionnel des législations métropolitaines.



Après avoir exposé sous cette forme rapide les lignes générales des deux systèmes qui sont à la base du régime de la nationalité en Europe et en Amérique, il faut que je vous présente, dans ses détails et dans ses effets le système brésilien.

Comme nous ne nous intéressons pas, si ce n'est au point de vue de l'histoire du droit, qui n'est pas ici mon but, aux solutions qui ont été données aux différents aspects de ce problème de la nationalité par la législation impériale, je ne m'occuperai que de l'état actuel de la législation brésilienne.

Comme on sait, le soleil du 15 novembre 1889 a vu, un siècle après le déchaînement de la grande Révolution, la transformation du Brésil impérial en une République fédérative. Ce grand événement n'a pas été, cependant, autre chose qu'un pas dans le développement normal de notre évolution politique et sociale.

En vérité, on peut dire que la transformation n'a eu de conséquences que dans son aspect politique. Dans les autres ressorts de l'activité sociale, les lois libérales de l'Empire ont pu être acceptées, dans leur ensemble, par la République naissante. De sorte que les dispositions que le régime républicain a adoptées pour déterminer l'acquisition de la nationalité sont, en principe, les mêmes que celles qui furent établies par l'ancienne Constitution de 1824.

Il faut observer ici que ces questions, même dans leurs détails et leurs particularités, sont fixées dans les Etats américains par les Constitutions, contrairement à ce qu'a fait l'Europe, où ces questions sont réglées par des lois communes plus faciles à être modifiées. La République Argentine est le seul Etat latino-américain qui n'a pas réglé cette matière constitutionnellement, mais par une loi spéciale, la loi du 1<sup>er</sup> octobre 1869, promulguée, du reste, conformément à l'Art. 67, n<sup>o</sup> 11, de la Constitution, qui établit le *jus soli* sans aucune limitation. Certainement il y a partout, dans l'Amérique, des lois sur la nationalité ; mais ces lois ne sont autre chose que des réglemens de principes nettement posés dans les diverses Constitutions.

Cette forme, plus solennelle de réglementation, comme nous aurons à le constater tout à l'heure, apporte un surcroît sérieux aux difficultés générales pour l'entente internationale au sujet des conflits de nationalité. Au Brésil, c'est l'Art. 69, dans ses paragraphes, qui règle la matière.

Conformément à ces dispositions constitutionnelles, sont Brésiliens :

1<sup>o</sup> Ceux qui sont nés au Brésil, même de père étranger, pourvu qu'il n'y réside pas au service de sa nation ;

2<sup>o</sup> Les fils de père brésilien et les enfants illégitimes de mère brésilienne, nés à l'étranger, s'ils viennent fixer leur domicile au Brésil, sauf ceux dont le père avait résidence à l'étranger au service de la République, auxquels la nationalité est acquise indépendamment de la condition de domicile ;

3<sup>o</sup> Les étrangers, domiciliés au Brésil à l'époque de la proclamation de la République et qui n'ont pas, dans les six mois suivant la mise en vigueur de la Constitution, déclaré leur intention de vouloir conserver leur nationalité d'origine ;

4<sup>o</sup> Les étrangers, ayant acquis des biens immobiliers au Brésil et ayant épousé des Brésiliennes ou ayant des enfants brésiliens, s'ils sont domiciliés dans la République, à moins qu'ils déclarent ne pas vouloir changer de nationalité ;

5<sup>o</sup> Les étrangers naturalisés.

Je conviens que le système établi par ces dispositions n'est pas le plus propre à éviter les conflits ou à en faciliter les solutions. Nous aurons à nous occuper spécialement de ces conflits dans la prochaine conférence, en traitant de la situation de la double nationalité. De ces dispositions constitutionnelles, les trois dernières se rapportent à la *naturalisation*. Il n'y a que les deux premières qui règlent l'acquisi-

tion de la nationalité par la naissance et dont je dois immédiatement m'occuper pour suivre le cours régulier de ma dissertation.

Il y a d'abord, comme je vous l'ai déjà indiqué d'une façon générale, l'adoption du « *jus soli* » : tous ceux qui sont nés au Brésil sont des Brésiliens et ce principe se heurte avec celui des législations européennes, d'après lequel les nouveaux-nés suivent la nationalité de leurs parents.

La netteté de ces dispositions n'autorise pas la subtilité des distinctions entre nationalité et condition civile, ayant pour effet de ne pas tenir comme entièrement acquise la nationalité des enfants d'étranger, sinon après le terme de leur minorité. De même, au Brésil, on ne peut pas attacher le moindre effet juridique à l'inscription de ces enfants d'étranger sur les registres du Consulat de la Nation de leurs pères.

Plusieurs fois, des démarches diplomatiques ont été faites au temps de l'Empire, comme sous le nouveau régime, pour obtenir une reconnaissance au sujet de la subordination du mineur à la condition de son père durant la minorité, et toutes ont abouti à la déclaration nette du *non possumus* de la part du Gouvernement.

Outre ce principe général, la Constitution brésilienne adopte encore le principe du *jus sanguinis* par rapport aux fils de brésiliens nés à l'étranger. Mais, dans ce cas, l'acquisition de la nationalité dépend de la fixation du domicile au Brésil.

Pour qu'un fils de Brésilien, né à l'étranger, soit originairement brésilien, il faut que, par la fixation de son domicile au Brésil, il manifeste l'intention positive de renoncer à la nationalité *jure soli*. Nos lois sont muettes sur le temps dans lequel le domicile doit utilement être fixé ; mais il est logique de déduire que, si la famille de l'individu en question reste à l'étranger pendant tout le temps de sa minorité, il pourra, pour bénéficier de l'option que lui donne la loi, venir se fixer au Brésil lors de sa majorité.

Sans cette clause, la disposition ne pourrait pas être justifiée, parce qu'il doit y avoir de la cohérence dans l'ensemble des principes réglant la nationalité. Du moment que, pour le droit brésilien, est brésilien celui qui naît au Brésil de père étranger, on ne pourrait pas laisser de considérer comme étranger le fils de brésiliens à l'étranger, à moins que, par le fait de la naissance dans un certain pays, il n'ait pas acquis une nationalité.

De la manière cependant selon laquelle les règles ont été posées, la disposition dont je m'occupe ne contient qu'une facilité pour l'acqui-



sition de la nationalité brésilienne pour ceux qui, fils de brésiliens, sont nés à l'étranger.

C'était, du reste, le principe de l'Arrêt français du 12 mars 1707, quand, vers la fin de l'ancien régime, on vit se produire un essai de conciliation entre le *jus sanguinis* et le *jus soli*. La jurisprudence en était venue à attribuer rétroactivement la qualité de Français aux enfants nés à l'étranger de parents français, pourvu qu'ils eussent établi leur domicile sur le territoire du royaume.

Il est intéressant de constater que ce même principe a été incorporé de nouveau dans la législation française avec la seule réserve de dépendre d'options laissées à la faculté de l'intéressé et qui doivent être faites à sa vingt-deuxième année.

Ce sont là les principes des lois du 26 juin 1889 dûs à l'initiative de M. Batbie, et du 22 juillet 1893, qui ont trouvé leur place dans les art. 8 et 9 du Code civil et qui, comme le reconnaissent les auteurs français les plus impartiaux, marquent un retour au *jus soli*, en lui rendant une grande partie de ses applications anciennes. Ce fait apporte quelque concordance entre l'esprit du droit français et celui de notre droit.

En établissant ainsi la manière d'acquérir la nationalité, le Brésil, dans son plein droit, a suivi dans cette voie les autres nations de l'Amérique, sans qu'il y ait eu entente pourtant, mais en agissant sous les inspirations des mêmes nobles sentiments et des mêmes intérêts légitimes.

Ce grand pays est un champ ouvert à tous les efforts et toutes les bonnes volontés ; sans rechercher d'où chacun lui arrive, il enrichit tous ceux qui auront pris la peine d'y aller employer leur activité féconde et de coopérer à l'œuvre de son progrès. Mais, comme dans la légende ancienne, dans ce pacte tacite conclu avec ceux qui arrivent, les enfants sont à lui, non cependant pour en faire des esclaves ou des malheureux, mais pour leur ouvrir toutes les allées de la prospérité et du bonheur, en en faisant les citoyens d'une patrie de liberté et d'avenir.

Rodrigo OCTAVIO DE MENEZES,

*Professeur à la Faculté des Sciences juridiques et sociales  
de Rio-de-Janeiro,*

*Agrégé à l'Université de Paris.*

# Bolivar et son historien

M. Jules Mancini.

---

Au cours de nos lectures étrangères sur des sujets intéressant le Vénézuéla, les ouvrages de langue française nous ont plus d'une fois retenus. Notre patrie, nos hommes célèbres y sont l'objet de commentaires aimables toujours et parfois enthousiastes. L'esprit français, essentiellement clair et compréhensif, s'assimile mieux que tout autre notre psychologie. Le plus grand de nos héros — qui est, au sens de Carlyle, le Héros de l'Amérique Espagnole — a été aimé et compris plus que partout ailleurs en France. Et ce sont des voix françaises et des écrits français qui proclament avec un accent de conviction irrésistible la parité du Libertador et du grand Corse, suprême hommage rendu par les héritiers de la gloire napoléonienne à la grandeur de Bolivar.

Nous ne pensons cependant pas avoir rencontré jusqu'à ce jour, dans la bibliographie vénézuélienne déjà considérable, d'ouvrage français où il apparaisse autant de compréhension sereine, de discret et communicatif enthousiasme et de savoureuse véracité que dans le copieux volume consacré par M. Jules Mancini à l'histoire de l'émancipation des colonies espagnoles d'Amérique.

Un style, dont la clarté loyale autant qu'harmonieuse se déroule sans heurts et sans balbutiements, y captive le lecteur et le conduit, exempt de lassitudes et d'impatiences, au bout de ces six cents pages.

Aussi parfaitement averti que possible, l'auteur a mis à profit presque tout ce que l'on avait avant lui publié sur l'émancipation américaine. Mais ce n'est ni dans les manuscrits, ni dans les imprimés dont il a fait usage qu'il a trouvé le meilleur de sa documentation. Archives et bibliothèques n'ont pu lui fournir ce qu'il a découvert en lui-même, ce qu'il doit à d'ancestrales hérédités, aux souvenirs d'enfance, aux jugements de l'homme dont les horizons intellectuels, élargis au contact de pays variés et de sociétés diverses, se sont familiarisés

encore avec les acteurs et le théâtre où se situe l'action du drame qu'il va mettre en scène. Au souffle de cette intime documentation, les feuillets ensevelis dans les archives s'animent, les pages desséchées d'historiens insensibles livrent la substance secrète des événements, les chroniques imprégnées de passion tropicale s'assagissent et de cet ensemble l'idéal de l'historien se forme : c'est le document vivant et vivifiant l'élément essentiel par quoi l'âme des personnages, de l'époque, de la foule, le *roman* même de l'histoire se trouvent reconstitués.

Un critique français déclarait, non sans ingénuité, avoir trouvé à la lecture de l'ouvrage de M. Mancini tout l'intérêt d'un roman sans parvenir à s'expliquer le motif d'un attrait de ce genre dans un livre de pure histoire.

La raison en est pourtant évidente. Ce que nous goûtons dans le roman, c'est l'illusion qu'il nous donne de la vie et nous le goûtons d'autant plus que cette illusion est plus voisine de la réalité. Pourquoi l'histoire, dont l'objet est de nous faire vivre avec les hommes disparus ne tendrait-elle pas, à son tour, à nous donner l'illusion de la vie, lorsqu'il s'agit surtout, comme c'est ici le cas, d'une vie qui fut débordante et généreuse ? Tel est d'ailleurs le secret du charme des récits anecdotiques, des autobiographies, des *Journaux*, des *Mémoires*, des *Souvenirs*.

Il appartenait par excellence à M. Mancini de nous donner l'histoire psychologique et pénétrante qu'il vient d'écrire. Les trois faisceaux du grand foyer latin se trouvent réunis dans son esprit ouvert à toutes les idées modernes. Ses ancêtres sont italiens, français, espagnols. Son aïeul maternel, hispano-américain, ministre du Libertador. Bien que français de nationalité et d'éducation, il a vu le jour sur la terre colombienne. Il a parcouru durant sa jeunesse et sa maturité les pays émancipés par la révolution qu'il raconte. Diplomate comme le fut son père, il a pu frayer avec la société de ces pays et acquérir l'érudition qui donne à son œuvre une base éminemment scientifique. Citoyen de la troisième République Française au service de laquelle s'est distingué le père et qui ne ménage pas au fils des honneurs très mérités, enfin dévôt fervent de la Grande Révolution, ces prémisses confèrent à son livre sa véritable raison d'être, elles font comprendre les points de vue de l'auteur, elles expliquent le succès qu'il a obtenu dans l'opinion française, et celui qu'il conquiert présentement dans nos pays d'Amérique.

Une idée domine l'ouvrage de M. Mancini :

« La lutte engagée par les créoles contre l'Espagne au lendemain de la Révolution française et poursuivie plus d'un quart de siècle avec un acharnement de part et d'autre égal, fut le prolongement sur un nouveau théâtre du conflit séculaire entre les deux idées dont les succès et les défaites alternatives dominent l'Histoire : le Traditionalisme et la Liberté. C'est, en effet, aux résultats de l'Indépendance sud-américaine que le grand mouvement de 1789, prêt à céder à la poussée restauratrice de 1815, dûit de se ranimer en Europe et de triompher en 1830. Les peuples s'éveillèrent à la vie et à la conscience nationales. Le monde moderne évolua vers l'idéal républicain.

Cet idéal, Bolivar en est pour l'Amérique le symbole immortel. Si jamais un homme a pu résumer en lui les éléments, les tendances d'une époque et personnifier une idée, c'est bien véritablement celui que ses compatriotes saluent du titre insigne de *Libertador*. La vie de Bolivar sert de cadre à la Révolution dont il est le principal protagoniste. Son nom est inséparable de l'œuvre qu'il a soutenue de sa merveilleuse ardeur.

L'avenir de l'Amérique du Sud semble plus prestigieux encore que son passé. Après avoir assuré la victoire de la démocratie et de la nationalité dans le monde, l'Amérique latine tient sans doute en réserve la solution des problèmes issus du nouvel ordre social dont elle a déterminé l'avènement. »

Cette idée dominante apparaît dans toutes les pages du livre. L'influence française sur l'âme hispano-américaine est un fait acquis et irrévocable. Mancini explique ce fait par le raisonnement, mais c'est par le sentiment qu'il le comprend et l'exprime. Il ne cède pas à ce patriotisme parfois trop ingénieux des Gaulois qui les incite à proclamer avec une habileté remarquable que toutes les grandes idées ont eu leur germe dans un cerveau français ; il obéit à une conviction intime autant que sincère et justifiée par les origines et les antécédents de celui qui l'éprouve.

Nous constatons aussi bien comment il sait rendre justice à l'Espagne de l'époque de la découverte de l'Amérique et comment il décrit ses grandeurs, d'ailleurs évidentes. Nous le voyons tracer des conquistadors et de la Conquête un tableau magnifique et adopter en synthèse l'opinion d'un sociologue hispano-américain : « La geste des conquistadors est l'épopée sans exemple de l'énergie humaine. Aucun poème ne saurait l'exalter à sa mesure, aucune description n'en saurait rendre l'héroïsme. Il faut connaître les montagnes démesurées,



les déserts infinis, les forêts exubérantes, les côtes dangereuses et les climats meurtriers de ce monde où tout est formidable, pour comprendre « aux obstacles d'aujourd'hui ce qu'accomplirent alors les Conquistadors »<sup>1</sup>.

L'impartialité de notre auteur apparaît encore lorsqu'il nous dépeint les horreurs de la Conquête « auxquelles il faut chercher d'autres origines que les mœurs dévoyées du siècle où le simple déchaînement d'aptitudes à la cruauté ».

Alors que maints auteurs hispano-américains, aveuglés par d'absurdes préjugés, s'obstinent à considérer les premiers émigrants d'Espagne comme une horde de forçats et d'aventuriers, M. Mancini revendique avec justesse les qualités du plus grand nombre des premiers arrivants espagnols en Amérique : « Les meilleurs d'entre les Andalous enthousiastes et curieux, les Aragonais tenaces, les Castillans spirituels et réfléchis, les Catalans, les Basques, les Galiciens laborieux et calculateurs partirent en grand nombre. Ils devaient former l'élément le plus sain de la société coloniale, contribuer puissamment à lui léguer les qualités précieuses de la race espagnole et lui transmettre, dans sa pureté presque intégrale, la langue que l'Amérique latine lui doit d'avoir conservée. »

La complaisance avec laquelle M. Mancini souligne les rapports, certains au reste, de la Révolution hispano-américaine avec la Révolution française ne saurait nous surprendre. Il insiste sur l'influence exercée par la pensée et les sentiments français sur les protagonistes intellectuels de l'émancipation et notamment sur ceux dont les deux grandes figures dominent l'ouvrage tout entier de M. Mancini, comme ils dominèrent la scène de notre Révolution : Bolivar et Miranda. Quelques-uns des jugements de l'auteur à cet égard pourraient exiger un surcroît d'analyse, bien qu'il n'ait pas échappé à notre historien que le Précurseur et le Libertador possédaient un fond essentiel d'esprit hispanique et s'étaient par ailleurs trop abreuvés à toutes les sources de la culture européenne pour admettre en leur esprit une prédominance trop exclusive des idées françaises. Si le cœur de Miranda battait pour la France, sa pensée se tournait obstinément vers l'Angleterre dont l'organisation politique comblait d'admiration le girondin qu'il était et dont la mentalité avait

---

<sup>1</sup> J. M. SAMPER. — *Ensayo sobre las revoluciones*, ch. I.

avec la sienne des affinités incontestables. Pour Bolivar, en dépit de tout ce qui a été dit jusqu'à présent quant aux influences dont il aurait subi l'ascendant, le jour est encore éloigné où il sera possible de porter sur elles une précision définitive.

Mais que ces réserves sur les opinions de notre historien soient ou non justifiées, ce n'est certes pas au Vénézuéla qu'elles trouveront des détracteurs. La part de l'esprit français dans l'éducation passée et présente de notre aristocratie intellectuelle est en effet considérable et dans un autre ordre d'idées, les parfums de Lutèce troublent toujours la cervelle de nos muscadins et de nos précieuses. Il faut admettre en outre, comme l'a observé au point de vue littéraire un critique vénézuélien qu'un engouement passager non plus que le snobisme ou la mode ne suffisent à expliquer le phénomène de la dévotion générale que ce pays garde à la France et qu'il faut l'attribuer à de préexistantes affinités. Peut-être même ces affinités expliqueraient-elles la faculté de compréhension que nous signalions au début du présent article et dont nous sommes l'objet de la part de la France.

Sans que nous ayons pour cela à renier le glorieux héritage espagnol, nous aimons à considérer la France comme un maître charmant qui s'entend à démêler à merveille presque tous nos instincts et jusqu'aux moins précisés encore, et c'est sans doute dans cette conjonction intellectuelle que réside le secret de notre originalité naissante.

Par suite des dons heureux qui se rencontrent chez notre auteur, il a pu nous donner ce livre dont l'âme répond si bien aux sentiments complexes de l'âme hispano-américaine et qui sait rendre si séduisante la vérité historique. Accueilli en France comme un ouvrage révélateur, il sera considéré au Vénézuéla comme l'une des contributions les plus hautes, les plus nobles et les plus efficaces à l'étude et à la divulgation de l'œuvre qu'accomplirent nos grands hommes et nos soldats dans l'émancipation des colonies espagnoles.

Livre définitif sur bien des points et qui sera décisif sur l'opinion générale européenne par ses qualités d'impartialité, son discret enthousiasme, son abondante érudition et la langue dans laquelle il est écrit, c'est en somme un monument de marbre et de bronze. Bolivar le couronne et s'y fait voir sans flatterie sous l'angle même qui donne la mesure de sa grandeur. En cette année 1815 à laquelle s'arrête l'ouvrage de M. Mancini, le Libertador apparaît déjà comme une unique et colossale figure. S'il a déjà traversé les Andes durant la

merveilleuse campagne de 1813, il n'a pas encore prononcé le discours d'Angostura, ni fondé la Colombie ; la campagne de Boyacá n'a pas eu lieu non plus que celle du Sud, le Pérou n'est pas libre et Sucre n'a pas, avec la clé d'acier et d'or, fermé le temple de l'épopée d'Ayacucho !

M. Mancini nous doit la suite de son ouvrage. Les mérites de ce premier volume permettent d'augurer à coup sûr de la haute valeur de celui dont nous souhaitons l'apparition prochaine<sup>1</sup>.

S. KEY-AYALA.

---

<sup>1</sup> Cet article fut écrit quelque temps avant la mort de M. Jules Mancini.

# BIBLIOGRAPHIE

---

A. VASSEUR. — *Cantos del Nuevo Mundo*. — 1 vol. de VIII + 311 pp. Sempere et Cie, éditeurs, Valence.

A. Vasseur est des plus grands poètes dont s'enorgueillisse la république si intellectuelle de l'Uruguay. Chef d'école, il a fondé l'*auguralisme* qui est le *futurisme* avant la lettre. Mais ce futurisme n'a rien de commun avec celui de Marinetti. « Pour le poète augural, a écrit Vasseur, comme pour le philosophe pragmatique, l'*essentiel* n'est pas le passé, mais le *devenir*, et dans le devenir, l'acte de création, de rénovation plus que celui de cristallisation. Ce qui va être, et non ce qui est déjà. » Pour Vasseur, ce qu'il y a de décisif, de sublime, c'est le mouvement de la vie, la lutte des contraires, le fond antagonique qui rend possibles les dédoublements vitaux, les conflits tragiques, l'histoire de l'effort universel.

Malgré tant de philosophie, la poésie de Vasseur n'est pas une poésie barbare, ni sèche. Poète et philosophe, il est avant tout poète, et ses idées sont des divinations qu'il clame avec un souffle puissant et harmonieux. Aussi bien aucune critique ne vaudra jamais l'exemple d'un beau poème. Voici donc quelques vers extraits des « Chants auguraux » et intitulés *Como inmortal faros* :

Aunque cierre los ojos te ve mi fantasía,  
Aunque me hunda en la noche no te pedo olvidar,  
; Oh forma inmarcesible, visión de poesía !  
; Oh sombra de mi sombra, soñar de mi soñar !

Como inmortal faros velan la vida mía  
Tus ojos, que atesoran toda la luz del día,  
Los cambiantes del iris y el misterio del mar.

; Oh forma inmarcesible, visión de poesía !  
Aunque cierre los ojos te ve mi fantasía,  
Y aunque me hunda en la noche no te puedo olvidar.

CARLOS RODRIGUEZ ETCHART. — *La Ilusión*. — 1 vol. in-12 de 253 p. Imprenta de Coni hermanos. Buenos-Aires, 1913.

Ce livre du savant professeur argentin continue sa série d'études sur les phénomènes psychologiques de la perception et de l'illusion. Dans ce volume, il expose une méthode d'observation presque exclusivement interne pour la connaissance du mécanisme psychique.

M. Rodriguez Etchart part du principe que la connaissance des corréla-



tions organiques et psychiques de la perception est la base sur laquelle on peut établir, avec le plus de certitude, une théorie psychologique. Cette méthode offre l'avantage de supprimer toutes les conceptions et définitions *a priori* et d'amener l'esprit à la recherche des éléments qui le composent. Partant de cet examen, qui comporte la détermination des éléments constituant un état mental, l'auteur s'efforce d'étudier le fonctionnement des images perceptives appelé à nous donner, croit-il, la clé des associations régulières et de l'apparition du fétiche illusoire.

M. Rodriguez Etchart divise les illusions en deux groupes : les illusions *corporelles*, qui comprennent les illusions sensorielles, internes et motrices, et les illusions *mentales*, qui se subdivisent en illusions présentatives et représentatives.

En somme, l'objet de cette intéressante et remarquable étude est d'indiquer le procédé adopté — pour ainsi dire — par les énergies psychiques pour modifier la qualité des images.

MANUEL DE LA CRUZ. — *Episodios de la Revolución Cubana*. — 1 vol. in-8° de XVI + 141 pp. Préface de M. Marquez Sterling ; notes biographiques par D. Figarola-Caneda-Miranda, Lopez Seña y C<sup>a</sup>, éditeurs, La Havane.

Les épisodes de la Révolution qui viennent d'être réédités par les soins pieux de la veuve de Manuel de la Cruz sont d'un intérêt passionnant. L'auteur s'est battu pour la cause de l'indépendance Cubaine, et il nous raconte tout ce qu'il a vu autour de lui. Il laisse à d'autres le soin de faire l'histoire de la révolution cubaine, d'en étudier les causes profondes, le processus et les conséquences ; lui ne veut être que conteur ; il nous mène dans un coin de champ de bataille et il nous fait voir les tragédies qui s'y jouent, les actes d'héroïsme qui s'y accomplissent. Chacun de ces épisodes est un récit vécu dans lequel Manuel de la Cruz a su mettre beaucoup d'émotion et un art sobre qui accroit encore, si c'est possible, l'intérêt du récit.

LEOPOLDO MAUPAS. — *Caracteres y Crítica de la Sociología*. — 1 vol. in-12 de IX + 289 pp. Paul Ollendorff, éditeur, Paris.

L'Argentine possède des Sociologues éminents. Il faut compter parmi eux M. Leopoldo Maupas dont cet ouvrage nous prouve les vues originales et singulièrement pénétrantes. Je ne puis mieux faire que d'analyser rapidement les *Caracteres y Crítica de la Sociología*.

Dans le premier chapitre l'auteur trace une ébauche historique de la science sociale. Il nous fait voir, dans l'évolution des théories, l'enchaînement des problèmes qui devait fonder la méthodologie de la sociologie. Le deuxième chapitre verse sur les doctrines sociologiques et constitue une ébauche synthétique basée sur l'exposition de ces théories faite par Barth et Squillace. Dans les troisième et quatrième chapitres, M. Leopoldo Maupas entre dans ce qu'il appelle la *critique* de la sociologie. Dans le troisième il combat la prétention de certains de vouloir enfermer la science sociale dans les limites des sciences physiques et naturelles ; il montre l'impossibilité de soumettre

les faits sociaux aux méthodes d'observation et l'erreur qu'on a commise en attribuant à la science sociale, comme fin immédiate et unique la détermination de ses lois. Dans le quatrième chapitre, l'auteur critique l'extension donnée aux problèmes de la sociologie qui, peu à peu, empiète sur le domaine de la philosophie et de l'histoire, et il indique les limites de l'investigation sociologique en se basant sur la détermination des caractères de la réalité sociale. Ces limites étant tracées, M. Maupas s'applique à fixer son champ d'action à chacune des diverses sciences sociales en considération des différents aspects de la réalité sociale, et il arrive à cette conclusion que l'étude d'une science particulière comporte celle de tous ses aspects et qu'il faut donner à la sociologie le caractère de science générique ne pouvant avoir d'autre objet que l'étude des problèmes communs à toutes les sciences sociales particulières.

GONZALO PICON-FEBRES. — *Teatro Crítico Venezolano*. — 1 vol. in-8° de 500 pp. Imprenta de A. Bethencourt é hijos, Curazao, 1912.

M. Gonzalo Picón Febres est un auteur très fécond si j'en crois la liste des ouvrages qu'il a publiés. Aussi, je regrette de ne connaître que celui-ci qui m'a laissé une impression pénible. Dans le *Teatro Crítico Venezolano* (pourquoi ce titre ?), la part de l'auteur est minime ; il a réuni, en effet, dans ce livre tous les éloges qui ont été faits de lui et de ses livres dans la presse hispano-américaine de 1880 à 1912. Ces articles élogieux sont parfois signés de grands noms et il est flatteur de toutes façons d'avoir mérité assez de louanges pour pouvoir en remplir un gros volume de 500 pages ; mais on ne peut que regretter que M. Gonzalo Picón-Febres ait pris lui-même l'initiative de cette publication qui ne doit intéresser, d'ailleurs, qu'un nombre fort restreint de gens.

Charles LESCA.

LAUREANO VILLANUEVA. — *Vida de don Antonio José de Sucre Gran Mariscal de Ayacucho*. — Nueva edición corregida por el autor. 1 vol. in-16, 464 pp. Librería Paul Ollendorf, Paris, 1913.

L'ouvrage de l'éminent recteur de l'Université de Caracas, déjà publié en 1895, avait obtenu un succès mérité. Il a en effet le très grand mérite de réunir et de compléter à peu près tout ce que nous savons sur la vie du célèbre vénézuélien.

Le rôle de Sucre, dans l'histoire de la guerre de l'Indépendance et des premières années de la liberté américaine, est un des plus considérables et sa figure apparaît au premier plan, immédiatement après celle de Bolivar.

C'est à la victoire d'Ayacucho que le jeune général doit la consécration de sa gloire et le nom sous lequel il est connu dans les annales américaines. Ayacucho, *coin des morts*, dans la langue des indiens quichuas, fut appelé ainsi à cause des batailles qui l'ensanglantèrent à l'époque de la conquête espagnole. C'est une plaine étroite qui s'étend de l'Est à l'Ouest, du pied du

Cunducurqui jusqu'au village de Quinua, un coin de terre oublié, perdu, et que la journée du 9 décembre 1824 a rendu célèbre à jamais. Non loin de là se trouve un ravin nommé Ayahuarcuna, c'est-à-dire en quichua, *endroit où l'on pend les morts*. Là, en effet, nous apprend, M. L. Villanueva, furent exposés les cadavres des indiens révoltés contre la domination espagnole.

De la bataille d'Ayacucho, qui décida du sort du Pérou et de la domination espagnole, nous trouvons dans le livre de M. L. Villanueva un récit documenté et circonstancié. L'auteur insiste, avec raison, sur l'attitude du Maréchal au lendemain de la bataille. Quatorze années de combats, sans émousser les courages ni détremper les convictions, avaient eu ce résultat heureux, rare dans une guerre civile, d'obliger les adversaires à s'estimer, à reconnaître l'inutilité des violences. Non seulement Sucre laissa la vie à ses prisonniers, mais encore, faisant taire ses haines personnelles, il leur accorda la liberté, sans restriction, et leur laissa toute facilité pour s'installer à leur aise sur le territoire qui venait d'être émancipé.

L'ouvrage de M. L. Villanueva n'est pas à proprement parler une étude biographique. Bien que la personnalité du Maréchal soit au centre du livre, elle ne le remplit pas exclusivement ; ce n'est pas l'histoire d'une vie mais plutôt l'histoire d'une époque que nous retrace M. L. Villanueva.

Dans toute la première partie, consacrée à l'enfance de Sucre et à ses débuts dans l'armée, le futur héros est silhouetté plutôt que peint. Les documents sont d'ailleurs peu abondants et l'on n'a sur lui guère plus de renseignements que sur tout autre jeune officier de l'époque. Mais déjà nous pouvons voir en germe les précieuses qualités qui rendront plus tard son concours inappréciable pour l'œuvre de libération et d'organisation du pays : la droiture, le sang-froid, la méthode. Sucre n'est pas seulement un général habile et brave, un diplomate prévoyant, il se montre encore un administrateur de premier ordre et un patriote aussi enthousiaste que clairvoyant.

Dans la dernière partie de l'ouvrage, pour ce qui a trait à l'assassinat du Maréchal, M. L. Villanueva, sans retenir l'une ou l'autre des hypothèses émises au sujet du véritable instigateur du crime, s'en tient aux conclusions du procès. Peut-être ne serait-il pas inutile de donner sur ce point des précisions, d'apporter des éclaircissements qui permettent d'établir ou de réfuter définitivement certaines imputations. Sans doute ces événements sont-ils trop près de nous encore pour être examinés avec tout le sang-froid voulu, et M. L. Villanueva a-t-il cru prudent de conserver à leur égard une attitude plus réservée en l'absence de constatations immédiates.

« La Vida de D. A. J. de Sucre » n'est pas, — et ne pouvait être, — un froid recueil de documents et de faits. Tout en s'efforçant avec succès, de suivre pas à pas la vérité historique, de l'établir même, l'auteur ne peut s'empêcher d'être ému par les exploits et la grandeur d'âme de son compatriote. Par moments l'historien interrompt son labeur pour laisser l'homme nous dire toute l'admiration que lui inspire son héros, qui atteint et parfois dépasse les plus grands. Mais M. L. Villanueva ne cède pas au désir de tracer une apologie et sait trop bien que la vérité est toujours bonne à dire, pour hésiter, même un moment à nous la présenter.

La révision de la « Vida de D. A. J. de Sucre » aura été le dernier travail

auquel aura pu se consacrer le savant recteur de l'Université de Caracas. La mort lui a tout juste laissé le temps de revoir son livre, de nous le donner tel qu'il le voulait et d'élever à la mémoire du grand patriote américain un monument digne de lui, digne aussi de son architecte.

J.



# NOTES

## La conférence de M. R. Octavio de Menezes

Devant une très nombreuse et très brillante assistance, M. Rodrigo Octavio de Menezes a donné sa première conférence sur « Le Droit international privé dans la Législation brésilienne »<sup>1</sup>.

M. le professeur Martinenche, secrétaire général du Groupement des Universités et Grandes Ecoles, représentant M. le doyen Appel, empêché, a présenté le conférencier en quelques paroles très justement élogieuses et a proclamé la nécessité pour la France et pour le Brésil de se connaître de mieux en mieux.

« Je ne suis pas un juriste, a dit M. Martinenche, et j'ignore quelle est la situation de l'étranger au Brésil, mais je connais la situation du Français reçu au Brésil : il n'en est pas de plus exquise. »

M. Martinenche a retracé rapidement la brillante carrière de M. Rodrigo Octavio de Menezes, qui fut d'abord un poète et un romancier et qui entra en 1898 à l'Académie Brésilienne. Il devint par la suite un magistrat éminent ; appelé à la charge de Secrétaire de la Présidence de la République, il fut directement mêlé aux grands intérêts de son pays. Mais il est avant tout un juriste dont la haute compétence n'est pas seulement reconnue chez lui.

Professeur de droit international privé à la Faculté des Sciences juridiques et sociales de Rio-de-Janeiro, il a été délégué à la deuxième conférence de la Paix à La Haye. Comme envoyé extraordinaire et plénipotentiaire du Brésil, il a pris part en 1909 à la conférence de Bruxelles pour le droit maritime et aux conférences de La Haye pour la jurisprudence à appliquer aux lettres de change. Il est enfin actuellement consultant général de la République du Brésil.

Après quelques paroles de remerciement et d'hommage aux maîtres français « dont les exemples et les œuvres ont compté pour beaucoup dans la direction de sa vie et de son esprit », M. Rodrigo Octavio a abordé immédiatement le sujet de sa conférence. Dans un langage très simple et d'une parfaite clarté, il a fait comprendre à

---

<sup>1</sup> On trouvera cette conférence dans le présent numéro du B. B. A.

tous, même aux moins versés dans les choses du Droit, quel était le rôle des juristes dans la fixation des règles du droit international privé et comment s'acquerrait la nationalité.

L'éminent conférencier a été très applaudi par un auditoire qui comprenait le doyen, et de nombreux professeurs de la Faculté de Droit, et beaucoup d'étudiants. Citons : MM. les Professeurs Cauvès, Weiss, Pillet, Lyon-Caen et Lapradelle, MM. Alvarès, Callandrelli ; parmi les membres de la colonie brésilienne : MM. Olyntho de Magalhaes, ministre du Brésil ; J. de Souza Dantas, consul général ; O. Pacheco e Silva, Luiz Paranhos Cavalcanti, Thomaz Lopes ; Mmes Ferreira Netto, da Silva Bruhns, Cavalcanti, Gad, Pederneiros, Mlle Helena Medeiros ; MM. Medeiros e Albuquerque, Demetrio de Toledo, comte Hermano da Silva Ramos, Arinos de Mello Franco, Demetrio Ribeiro, D<sup>r</sup> Souza Bandeira, D<sup>r</sup> Pinheiro da Fonseca, Nelson de Vasconcellos, Fernando Mesquita Braga, Wenceslau Guimaraes, Luiz Guimaraes, Eudoxio de Vasconcellos, Eurico Costa, D<sup>r</sup> Mello Vieira, José Feliciano de Oliveira, Mello Rezende, Araujo Betrão, da Costa Saraiva, etc., etc.

---

*Le Gérant : A. COUESLANT.*

---

## Qu'est-ce que l'américanisme ?

---

Le mot « Américanisme » a en Europe un sens étroit : il se rapporte aux Etats-Unis, à ses imperfections, à ses grandeurs. Paul Adam exalte lyriquement la république saxonne et son livre s'appelle *Vues d'Amérique* ; Wells analyse l'avenir des Etats-Unis et sa rude prophétie s'intitule *The Future in America*. Sur un immense continent, seule la démocratie de Roosevelt mérite, pour ces observateurs passionnés, le nom légué à vingt peuples par un navigateur du moyen-âge.

Mais il y a en réalité deux formes de l'américanisme, saxon et latin, qu'il est impossible de réduire à l'unité. Les républiques du Sud ont des traditions et une histoire qui sont aussi américaines. Elles le sont par le territoire où se développe la vie politique de ces démocraties. Avec plus de raison qu'au Nord, où le conquérant écrasa les races de l'âge précolombien, nous appelons américaines les nations ibériques dont le développement inquiet est l'œuvre des indigènes et des métis.

Dans un autre sens, l'américanisme symbolise la vie nouvelle, indisciplinée et spontanée, par opposition à l'harmonieuse culture européenne, œuvre séculaire, œuvre classique. Les Etats-Unis sont, pour les Européens raffinés, un peuple hostile à l'art, à la mesure, à la grâce. Ces barbares sans histoire conquièrent, avec l'or accumulé dans des luttes prosaïques, l'idéale richesse humaine. Les Nord américains sont ces *Transatlantiques* qu'a décrits Abel Hermant dans une satire remarquable.

Ils rassemblent dans des palais de bric à brac les trésors dérobés aux métropoles grecques et les audacieuses toiles de l'impressionnisme, les icones de Moscou et les bijoux de Florence. Cet améri-

canisme se ramène au culte de l'or, à la violence monotone, à l'amour de tout ce qui est démesuré et grotesque, à l'utilitarisme qui mesure avec un ciseau niveleur, le dollar, toutes les dignités humaines, aussi bien la vertu de Lucrèce que le génie de Newton ou la beauté de la Vénus de Milo.

Les Yankees de Hermant sont de grands bébés athlétiques et roses, qui viennent en Europe pour y acquérir des généalogies et opposer leur jeunesse turbulente à la vieillesse glorieuse des nations occidentales. Ils croient parler mieux que les saxons d'Europe « la pure langue anglaise », ils aiment le luxe excessif, ils aspirent à réaliser tous les records du gaspillage, du bruit, du scandale. « En Amérique, dit Henry Shaw, — l'Américain représentatif, — nous avons généralement des catastrophes dignes de ce nom, les plus terribles catastrophes du monde, en fait d'inondations, d'incendies et de foules. »

En face des Américains du Nord, ceux du Sud ont l'air d'une race en pleine maturité. Ils sont moins jeunes et moins naïfs. Elevés par des livres français et espagnols, sous des influences latines, ils n'ont point, devant l'Europe maternelle, l'attitude irrévérente du Yankee enrichi. La moquerie, l'ironie, le journalisme léger que Roosevelt attaquait en Sorbonne au nom de l'optimisme et de la vie intense, abondent dans les démocraties américaines.

Pour l'Européen qui confond tous les peuples dans un dédain ignorant, le Yankee est le roi brutal du dollar et l'Américain du Sud le modèle parfait du rastaquoère, qui vante sans mesure ses richesses et qui aime l'excentricité dans les bijoux et les vêtements. C'est un barbare, un métèque, qui veut en prodiguant l'or, obtenir l'admiration du monde ancien. Aussi bien dans les romans de Daudet que dans les comédies d'A. Hermant, figurent ces présidents américains qui érigent sur les boulevards de Paris leurs trônes calibaniques. Ce sont des personnages d'un monde étrange, des rois cuivrés, chargés de bijoux et de présents exotiques. Ils se sont enrichis dans l'exercice du pouvoir, avec les deniers publics, ils ont confondu le trésor de la nation avec leur propre patrimoine. Ils sont des représentants grotesques de la corruption administrative en Amérique.

Malgré les différences essentielles, nous trouvons la même ostentation, une immoralité politique égale, chez les saxons et chez les



latins d'outre-mer. Les scandales de Tammany Hall se répètent dans le Sud-Amérique. Les déprédations, le culte de l'apparence, le besoin de paraître, dominant de New-York à Buenos-Aires.

C'est une forme du snobisme fréquente dans les pays sans tradition. Un excellent observateur<sup>1</sup> l'a décrite dans une colonie anglaise franchement libérale. En Amérique, malgré le nivellement démocratique, les décorations, les distinctions et les titres attirent les parvenus. Les républicains aspirent à l'inégalité, à la hiérarchie. Des généalogies s'improvisent déjà aux Etats-Unis et, dans les pays les plus riches du Sud-Amérique, apparaîtra bientôt une noblesse en face des foules d'immigrants enrichis. Les familles des fondateurs de l'indépendance constituent une aristocratie.

Les caractères de l'américanisme latin ne se réduisent pas à l'ostentation vaine, et ce n'est pas avec le pouvoir de l'or que l'on explique toute la virtualité du génie Nord-Américain. La psychologie de ces jeunes nations est plus compliquée. Comment juger les anciennes familles d'outre-mer d'après le groupe de vaniteux parvenus qui gaspillent à Paris l'or d'Amérique ? Nous trouvons dans les démocraties du Sud d'autres traits génériques : l'idéalisme verbal, l'individualisme anarchique, la solidité de la famille, le culte du courage, l'envie niveleuse.

Idéalisme, c'est-à-dire foi dans les grands principes sonores, arbitrage, démocratie, liberté. Idéalisme verbal, car il ne signifie pas comme chez les saxons, la fermeté d'une vision qui modèle la réalité à son image. Les ibéro-américains se contentent de la vague générosité des principes humanitaires. Ils aiment un lyrisme politique, déclamatoire et stérile. Héritiers de l'esprit espagnol, ils pratiquent un donquichotisme héroïque. Ils sacrifient l'avenir pour la défense d'un principe. Ils invoquent la justice pure dans un monde gouverné par les intérêts. Un écrivain brésilien, Joachim Nabuco, rappelle que la princesse doña Isabel, régente de l'Empire en 1888, décréta volontairement la liberté des esclaves. Elle se sépara ainsi des conservateurs, des possesseurs de la terre, partisans de l'esclavage, et contribua à amener l'avènement de la République du Brésil. Elle perdit pour l'amour d'un principe, le gouvernement d'un empire.

Dans notre Amérique domine un individualisme dissolvant.

---

<sup>1</sup> André SIEGFRIED, *La Démocratie en Nouvelle Zélande*. Paris, 1904, p. 242.

Forme d'anarchie contraire à tout projet collectif, à l'organisation et à l'unité, il engendre une discorde permanente. L'envie qui veut tout niveler des luttes personnelles, la confusion de la liberté avec la dispersion, de l'organisation avec la tyrannie, voilà ce que nous trouvons dans les inquiètes républiques américaines. À ce personnalisme agressif, l'ordre et la loi paraissent des organisations injustifiées. Les égoïsmes exaspérés ignorent la solidarité. Cette anarchie est l'héritage de l'Espagne, dégénération du noble esprit ibérique qui défendit contre les monarques centralisateurs ses chartes, ses municipalités libres, la dignité humaine à laquelle contribuent, dans cette vaste démocratie, gentilshommes, mystiques, aventuriers et « pica-ros ».

Cet individualisme exagéré veut le nivellement forcé des hommes. L'envie est le vice essentiel de la psychologie espagnole, au dire de Unamuno et de Altamira. Dans les villes de province américaines, elle engendre des haines éternelles : démocratie veut dire là-bas égalité, uniformité. L'opinion, dont l'action formidable dans les républiques a été étudiée par Tocqueville, impose les idées, la morale, les mœurs, les modes. C'est une tyrannie silencieuse et anonyme. Sont « ennemis du peuple », comme dans le drame d'Ibsen, ceux qui détruisent par d'âpres vérités, l'éternel conventionnalisme. On oublie l'immoralité et la trahison, mais on ne pardonne pas la franchise des réformateurs austères qui apportent dans les villes coloniales, une nouveauté aggressive : la haine les suit par delà la tombe.

L'individualisme américain se révèle dans le culte du courage<sup>1</sup>. Un homme se distingue par son courage personnel, par son audace romantique. Le chef de parti est une individualité héroïque. La politique est un assaut, les partis sont des bandes militaires, les chefs des généraux fortunés. Dans bien des républiques, la vie a l'aspect d'une perpétuelle aventure : on défend la liberté, la propriété et l'honneur d'homme à homme, dans des luttes sanglantes, en marge des conventions et des lois. La violence et le courage dominant les quarante premières années de l'histoire américaine. Chez les grands

---

<sup>1</sup> Ses manifestations ont été étudiées en Argentine par M. J. A. García (fils). « C'est la mesure du courage social, — écrit-il dans son remarquable ouvrage *La Cité indienne*, — qui sert à pacifier les hommes, à juger leurs amours, qui donne la norme de la moralité et de l'estime publiques, qui crée les hiérarchies diverses. » Page 55.

tyrans, Rosas, Garcia Moreno, Lopez, le trait caractéristique est le courage.

On peut opposer à l'anarchie politique, la solidité de la famille américaine. Le foyer prolifique, la vertu de la femme, l'hostilité puritaine de l'opinion contre la liberté amoureuse, sont universelles dans ces démocraties. Un disciple de Le Play ferait l'éloge de cette solidité de la famille « cellule sociale ». A l'époque coloniale, l'amour était l'intrigue aimable de la monotone comédie humaine ; Lima connut jadis un charme qui rappelait Versailles. La république professe une morale austère de l'amour. La corruption administrative, la fraude en politique, ne parviennent pas à désorganiser la famille. Des chefs de parti qui usurpent les fonctions publiques ou mettent à sac le trésor national, ont le culte du foyer.

Aux Etats-Unis, la famille est provisoire : le flirt et le divorce la détruisent. Au Sud, la stabilité des relations familiales constitue une évidente supériorité latine. Un homme politique français, M. Clémenceau, l'a observée en Argentine. « La tranquille satisfaction qu'engendrent les bonnes mœurs, la paix au foyer, la régularité dans la vie, » — voici pour cet éminent voyageur les traits fondamentaux de l'existence américaine. La femme, selon la tradition espagnole, qui vient d'Arabie et d'Orient, est mère d'une progéniture abondante et souveraine d'un foyer fermé. « Le lien familial, — écrit le politicien français, — paraît plus étroit en Argentine que dans tout autre pays. » Les gens riches, au contraire de ce qui a lieu ailleurs, se plaisent à avoir une descendance nombreuse.

L'américanisme est un sentiment de jour en jour plus énergique ; le territoire modèle les hommes et leur infuse l'orgueil de la nouvelle patrie. Un Yankee ne veut pas être anglais ; il condamne au nom de la liberté américaine la métropole vieillie. Il ne comprend pas les privilèges aristocratiques, la soumission extatique au monarque, la sage lenteur d'un peuple traditionnaliste. Un Argentin ne veut pas être un Espagnol ; il oublie la brune plaine de Castille et aime la pampa maternelle. Aux Etats-Unis, la race est plus active, plus inquiète, plus brutale qu'en Angleterre ; elle se développe en énergie et en rudesse. Dans le Sud, les rejetons de l'Espagne s'affinent. Ils perdent la dure virilité ibérique : le langage est plus doux, plus flexible l'esprit. Le libéralisme rétréci en Espagne par l'attitude d'une théocratie vigilante, s'étend dans les républiques américaines.



Il consacre l'indépendance de l'enseignement, la liberté de la pensée et la tolérance religieuse.

L'optimisme américain exagère ces différences jusqu'à les convertir en une mégalomanie irrespectueuse. Aux Etats-Unis et dans le Sud, les hommes éprouvent toujours, au contact de la terre nouvelle, une foi violente dans la grandeur de leur propre destin. Ils oublient les limites du présent pour chanter, en face de l'avenir indéci, le « psaume de la vie » de Longfellow.

Imparfaits dans le domaine de l'action, dépourvus de l'indomptable énergie des Nord-Américains, hostiles à l'association, incapables d'une longue patience et d'un travail ordonné, les Ibéro-Américains se distinguent par de brillantes qualités intellectuelles. Ils s'assimilent avec une rare vivacité, ils sont curieux de toute nouveauté, ils aiment les idées, ils apprennent sans effort, ils imitent passionnément. Ils n'inventent pas encore dans les sciences, dans la philosophie, dans la littérature. Ils constituent dans l'ordre intellectuel une colonie. Leur pensée est un reflet, leur littérature une importation, leur architecture une copie, leurs lois des extraits des codes étrangers, leurs livres des vulgarisations éloquentes d'une science exotique<sup>1</sup>. Ils improvisent en finances et en politique. Ces démocraties préfèrent à la science solide la déclamation rapide, à l'analyse lente qui épuise un problème, la divination prompt qui a l'air de le résoudre.

Quand les américains oublient les modèles étrangers, de leur effort surgissent des traités de politique, des livres de droit et de sociologie, des codes et des textes grammaticaux. Leur intelligence est pragmatique ; les problèmes de l'action la passionnent. Là ils atteignent une personnalité relative. Avec Alberdi, Hostos, Sylvio Romero, cet élan scientifique parvient à son plus haut point ainsi qu'avec Bello et Rufino J. Cuervo ; nous leur devons la vision précise de la réalité sociale et de ses problèmes, l'analyse de la logique du langage, de l'évolution du castillan. Aux Etats-Unis également, la discipline originale est la sociologie, avec Giddings et Lesterward et le « Fédéraliste » de Hamilton constitue une véritable création dans l'ordre politique.

---

<sup>1</sup> Nous n'oublions pas cependant une certaine originalité dans les études grammaticales et juridiques et le curieux développement des sciences médicales et biologiques au Brésil, au Mexique, en Argentine. Il y a là une nouveauté évidente.



La poésie elle-même obéit à cette préoccupation utilitaire. En marge du lyrisme se développe vicieusement le chant politique. Le barde civil qui exerce le suprême magistère, chante la démocratie et la liberté ; il est le personnage représentatif à l'époque classique et romantique. L'aède de la démocratie et de la terre-mère, c'est aux Etats-Unis Wall Whitman, dans le Sud-Amérique, Santos Chocano.

L'état-providence, le mal des peuples latins, domine en Amérique en dépit de l'individualisme traditionnel. Sans la pression unificatrice des rois espagnols, sans l'absolutisme autrichien, dans le Nord et dans le Sud, chez les Saxons et chez les Espagnols, des démocraties irréductibles auraient grandi. Les Ibères fondèrent des chapitres (conseils de communes), contemporains de la conquête, qui rappellent les *townships*. L'Espagnol du quinzième siècle, navigateur, nomade, guerrier, était comme l'Anglais une volonté servie par des organes. Comme lui individualiste, comme lui fanatique, il fondait des communes autonomes à l'ombre de la croix envahissante et de l'étendard héraldique des rois. Le territoire exaspère dans les colonies puritaines et dans les états ibériques, l'individualisme et la fierté des aventuriers. La longue tutelle des vice-rois et du clergé déprime cet esprit dans le Sud espagnol, ou le transforme en un personnalisme hostile à l'ordre et à la hiérarchie. La révolution trouve dans le Nord-Amérique, des libertés ; elle maintient « contre toute innovation réactionnaire, la continuité historique<sup>1</sup> ». Chez les Sud-Américains, elle dissout tout ce qu'elle trouve, tutelle despotique, monopoles, luttes de créoles et de péninsulaires, et, sur le nivellement de tout, l'Etat grandit, héritier du Vice-Roi et du Cacique indien, qui corrige, stimule ou contrarie l'initiative des hommes et impose des moules invariables à la vie nationale. De la lutte entre le gouvernement tutélaire et l'homme anarchique, sont dérivées les perpétuelles révolutions américaines.

L'individualisme triomphe : le travail, l'industrie, la conquête de la terre, donnent, dans les républiques prospères, une base à l'indépendance. On ne conçoit pas dans le nouveau monde le retour au fanatisme inquisitorial ou l'imitation du féodalisme prussien. La liberté est le trait essentiel des lois et des mœurs. Sous des gouvernants despotiques, elle persiste en des lettres généreuses. Elle est le

---

<sup>1</sup> BARRETT-WENDELL. *Liberty, Union and Democracy*. New-York, 1907, p. 85.

cadre idéal du développement futur. Une fois franchie, la première étape de la discorde politique dans les démocraties qui s'organisent et progressent, toutes les libertés existent : la presse agressive, le meeting contre le pouvoir, la tolérance pour toutes les religions. L'Amérique est un continent libéral.

L'égalité est l'aspiration de ces républiques dominées par des oligarchies ou des ploutocraties. Chez les Américains, les doctrines niveleuses obtiennent de la popularité. Et la fraternité, fragment de l'évangile révolutionnaire, se révèle dans l'ardeur à promulguer des lois en faveur du travail même avant qu'il y ait une lutte de classes. Des républiques libérales, égalitaires, fraternelles, comme dans la promesse romantique, surgissent peu à peu de l'ancienne anarchie au-delà des mers.

Tel est l'américanisme espagnol et latin qui professe deux cultes contradictoires, celui de l'homme divers et celui de l'Etat tutélaire, et qui ignore la vertu des grandes et des petites associations, de la patience créatrice et de la continuité silencieuse.

Francisco GARCIA CALDERON.

# La vie littéraire

---

R. BLANCO-FOMBONA :

*El Hombre de Hierro, roman.*

Ce roman fut écrit en 1905 dans la prison de Ciudad Bolivar où l'auteur était détenu pour ses opinions politiques ; il parut à Caracas, en 1907, et fut réimprimé en Espagne il y a trois ans. Il va être publié de nouveau à Paris.

Les deux premières éditions, bien que favorablement accueillies par la critique, n'ont pas eu le succès que le livre méritait. A Madrid notamment, parmi de nombreuses productions aussi hâtives qu'éphémères, « l'Homme de Fer », a été, sinon confondu, du moins insuffisamment mis à part.

Les Espagnols se contentent d'ailleurs volontiers d'être les fournisseurs intellectuels de l'Amérique, dont les besoins sont plus considérables que ceux de la péninsule et qui rémunère généreusement romanciers et auteurs dramatiques, ces derniers surtout. Ils admettent difficilement la réciprocité.

Rares sont les écrivains américains dont le nom est parvenu à dépasser un groupe restreint de littérateurs et d'initiés. M. R. Blanco-Fombona est de ceux-là<sup>1</sup>. Il est considéré aujourd'hui comme un des meilleurs poètes de langue espagnole.

En France, il est surtout connu par ses œuvres en prose. De nombreux articles publiés dans les revues parisiennes, et surtout un volume de contes traduits en français sous le titre de « Contes Américains », l'ont fait apprécier comme un des hommes qui con-

---

<sup>1</sup> Œuvres de M. R. Blanco-Fombona.

Prose : *Cuentos de Poeta*, contes (1900). — *Más allá de los horizontes*, voyages (1903). — *Cuentos americanos*, contes (1904). — *El Hombre de Hierro*, roman (1907). — *Letras y letrados de Hispano-América*, études de critique et d'histoire littéraire (1908). — *La evolución política y social de Hispano-América*, étude de sociologie et d'histoire (1911). — *Judas Capitolino*, étude politique (1912).

Vers : *Patria* (1895). — *Trovadores y Trovas* (1899). — *Pequeña opera lirica* (1904). — *Cantos de la prision y del destierro* (1911).

Traduits en français : *Contes américains* (1903). — *Au delà des horizons*, poèmes, (1908).

naissent le mieux le mouvement intellectuel de l'Amérique latine et comme un conteur délicat, un esprit observateur et pénétrant, en même temps qu'une âme tendre qu'aucune émotion ne laisse indifférente.

Ce sont ces mêmes qualités, mais singulièrement développées et élargies, que nous retrouvons dans ce roman qui va être publié pour la troisième fois, « El Hombre de Hierro », L'Homme de Fer.

C'est l'histoire d'une vie, d'une pauvre vie d'honnête homme, misérable et bon, où l'on trouve beaucoup de dévouement, beaucoup de travail et beaucoup de souffrance.

Crispín Luz, premier employé de la maison Perrin et Cie, a épousé María qui ne l'aime pas, qu'il n'aime guère d'abord, mais dont il s'éprend de plus en plus. A mesure que sa passion augmente, les sentiments de sa femme se transforment. Elle passe de l'indifférence à la froideur et de la froideur à la haine. Elle se prend à détester son mari de tout cœur et, tandis que Crispín ruine sa santé pour apporter plus d'aisance chez lui, sa femme se donne à un bellâtre professionnel, qui, bien entendu, la méprise, une fois son caprice satisfait. Crispín a bien quelques soupçons qu'une lettre anonyme a fait naître, mais la confiance est plus forte que le doute. Puis, un fils lui est né, qu'il attendait avec impatience, et il oublie ses souffrances en berçant dans ses bras le petit être informe qui est son enfant. Mais Crispín a trop présumé de ses forces. Le travail opiniâtre auquel il s'est livré pendant longtemps, a achevé de l'épuiser. Il meurt à la peine, et c'est alors seulement qu'on commence à lui rendre justice. Sa femme, peut-être parce qu'elle éprouve quelque remords, peut-être aussi parce qu'elle se sent seule et que l'abandon lui pèse, pleure celui qu'elle a trompé et dont elle a hâté la fin, et elle le regrettera, pendant quelque temps du moins.

Tel est, brièvement raconté, le sujet du roman. Il est mince, mais l'auteur l'a voulu ainsi. Il n'a pas cherché à exciter un intérêt de curiosité, il n'a pas voulu nous faire attendre avec impatience une conclusion sans cesse retardée. Il a placé le dénouement au premier chapitre. M. Blanco-Fombona ne s'adresse pas aux clients habituels des romanciers feuilletonnistes. Son livre est fait pour les lettrés et il a tout ce qu'il faut pour leur plaire.

« L'homme de fer » est à la fois un roman psychologique et un roman de mœurs. C'est une étude de deux individualités : Crispín et



sa femme María, et c'est aussi la peinture de Caracas et de la société *caraqueña*.

Crispín est un brave homme et un pauvre homme. C'est un cœur aimant et tendre, une âme naïve et droite. Il incarne tous les bons sentiments de la bourgeoisie. « Il était ponctuel, sobre, chaste, économe. » Il aurait fait un excellent petit épicer. Mais il est timide quand il est dans le monde ; il est doux, il est faible. Il est tout désigné pour être une victime et il en est une en effet. D'abord, dans sa famille, sa mère ne l'aime guère et lui préfère ses frères, dont l'un est un viveur sans scrupule et l'autre un robuste propriétaire rural. Toutes les fois qu'il y a des taloches à recevoir, Crispín est là.

Devenu grand, il est entré comme teneur de livres chez Perrin et Cie et son zèle, sa régularité lui ont fait peu à peu gravir tous les degrés de la hiérarchie commerciale. De modeste employé, il est devenu le second de la maison, l'homme de confiance, le bras droit du patron, « l'homme de fer » de Perrin et Cie. C'est l'employé modèle, venu au bureau le premier, parti le dernier. Il connaît toutes les affaires de la maison ; il est fier de sa puissance ; il l'aime avec passion. Cet homme si probe dans la vie privée a moins de scrupules en affaires. Tous, ou presque tous les moyens lui paraissent bons quand il s'agit d'augmenter les bénéfices de Perrin et Cie. Il ne se demande pas si une entreprise est honnête. A-t-elle des chances de succès ? Sera-t-elle fructueuse ? Oui ? Alors il faut la tenter. Les affaires rendent Crispín impitoyable.

Elles ne lui font pourtant pas oublier ses autres devoirs. Comme il fut le modèle des fils, il est encore l'époux modèle. Sans doute, ce n'est point l'homme auquel rêvent les jeunes filles, mais en revanche il représente le type parfait du mari que les mères prudentes cherchent pour leurs enfants. Crispín est loin d'être beau : maigre, long, maladif, il a les yeux enfoncés et ronds ; il joue de la clarinette ; il ronfle ; il ne sait pas causer avec esprit. Il est insupportable et sa femme le trompera. Il a des qualités solides, sans doute, et c'est quelque chose ; mais il a de petits défauts.

Je disais que Crispín était un petit bourgeois, mais c'est un petit bourgeois de province, aux idées arriérées ; il est religieux et pratiquant ; il croit à la vertu, à l'honneur, à la pudeur, aux lois. Il est même patriote ! Quand je vous disais qu'il était insupportable !

La femme de Crispín, María, forme un parfait contraste avec son mari. C'est une âme étrange que la sienne, une petite âme malade, faite pour souffrir et pour faire souffrir. Elle est triste, elle pleure sans savoir pourquoi. Elle reste parfois des heures enfermée toute seule dans sa chambre. D'autres fois, au contraire, elle chante et rit sans motif apparent. Elle s'est mariée un peu au hasard, ou plutôt on l'a mariée au petit bonheur, pour se débarrasser d'elle. Avec sa nouvelle condition, son inégalité d'humeur n'a fait que croître. Les petits travers de Crispín achèvent de l'exaspérer. Bientôt son mari lui fait horreur, et il n'y aura plus rien de commun entre elle et lui. C'est une femme incomprise qui naturellement cherchera à s'expliquer. Elle s'en remettra du soin de déchiffrer son âme à Julio de Nájera, un bellâtre, prétentieux et sot. Elle croit éprouver pour lui une grande passion, et peut-être l'éprouve-t-elle. Elle s'abandonne sans réserve, oubliant toute prudence, au point que bientôt, personne, sauf son mari, n'ignorera sa faute. Une fois délaissée, elle reste quelque temps abattue, puis son courroux se tourne contre Crispín et contre son propre fils sur lequel elle reporte un peu de la haine que lui inspire son mari. Seule la mort de celui-ci peut modifier ses sentiments. La solitude l'accable. Elle comprend la solidité de l'affection qu'elle vient de perdre. Dans son malheur, elle éprouve un grand besoin de tendresse et elle reporte sur son fils un peu de l'affection posthume qu'elle ressent pour son mari.

M. Blanco-Fombona a voulu étudier une âme malade, et il faut reconnaître qu'il l'a fait avec beaucoup de bonheur. María est un personnage aussi vivant que Crispín, peut-être même plus intéressant. Les figures secondaires du roman ne sont pas moins dignes d'intérêt. Si le Dr Torticolis est une caricature de médecin un peu trop facile, et si le « Brummel » de l'endroit, Don Juan mâtiné de grec, quoique bien dessiné, n'est pas un type très original, en revanche les autres sont vigoureusement esquissés. C'est Perrin, le brasseur d'affaires sans scrupule, le métèque riche et insolent ; c'est le jeune ménage de viveurs, toujours à la recherche d'un nouveau plaisir ; c'est le grand propriétaire terrien, Joaquín Luz, le frère de Crispín. Voici encore Doña Felipa, la mère autoritaire et dure, mais faible pour son fils favori qui la vole et la ruine ; Doña Josefa, l'éternelle lectrice de romans, qui voit le monde à travers les récits de ses auteurs favoris ; un moine farouche, un prêtre moderne aux idées libérales,

belle figure un peu idéalisée, mais fort attachante ; d'autres, encore, des hommes d'affaires, des employés, des dévotes, une foule d'hommes et de femmes esquissés en quelques traits ou étudiés plus longuement, mais tous bien vivants et très nets.

\*\*

C'est que « El hombre de hierro » est aussi et peut-être surtout, un roman de mœurs. Nous y trouvons une peinture très fouillée de la société de Caracas. Le monde des affaires est presque au complet. Riches négociants, petits employés passent sous nos yeux et nous dévoilent les secrets de leur vie. Nous voyons comment il faut s'y prendre pour lancer un produit pharmaceutique ; nous apprenons comment, sous le couvert de la philanthropie, on peut faire de bonnes affaires. Le prêt à usure, la vente à tempérament, les opérations louches, toutes les *affaires*, sont convenablement exploitées là-bas comme ici et nous n'avons rien à nous envier ni à nous reprocher les uns aux autres. A quoi bon voyager, si tout est partout pareil ? Là-bas comme chez nous, comme ailleurs, nous voyons les employés pleins de morgue devant leurs inférieurs, serviles devant le maître, calculer, combiner, intriguer pour gagner les faveurs, prêts à tout sacrifier pour arriver ou pour conserver le poste conquis.

La haute société paraît peu dans ce roman. Nous entendons parler parfois de quelque grand personnage politique, nous voyons les effets produits par une décision du pouvoir. Mais politiciens et hauts fonctionnaires restent dans la coulisse. Il y a cependant sur D. Cipriano Castro et ses différends avec les puissances étrangères, quelques pages fort curieuses dont on ne peut que conseiller la lecture à tous ceux qui désirent se faire une opinion exacte sur l'ex-président de la république de Vénézuëla. Si l'on veut quelques renseignements sur les mœurs politiques de là-bas, il faut lire plutôt dans les « Contes Américains » de M. Fombona, le joli récit intitulé *Democracia Criolla*.

Le peuple, en revanche, tient dans « El hombre de hierro » une place assez importante. Non pas que M. Blanco-Fombona nous présente des individus, ouvriers ou paysans, comme il l'avait déjà fait dans *El Canalla San Antonio* et *Democracia criolla*. Peut-être, l'auteur a-t-il cru que ces gens simples et rudes ne sauraient offrir matière à l'analyse, et que c'est tout au plus si leur extérieur bar-



base, leurs allures pittoresques fournissent un sujet de conte ou de nouvelle. Ou peut-être tout simplement a-t-il voulu les réserver pour nous les présenter plus tard dans un livre qu'il leur consacrerait spécialement. Toujours est-il que dans son ouvrage, c'est la foule seule qui paraît. M. Blanco-Fombona connaît l'art de faire mouvoir les masses, de les grouper, de les précipiter ou de les retenir et de faire non seulement un tableau pittoresque, mais encore de mettre en relief quelque trait essentiel de la psychologie d'une race.

Voici, par exemple, comment, de l'autre côté de l'eau, éclate une révolution à la campagne :

« La proclamation du chef des insurgés, imprimée à Caracas, circulait déjà dans tout le pays. Cette déclaration, distribuée quelque temps avant le soulèvement, était pleine de mots ronflants, comme tout bon document subversif ; on y faisait le serment de renverser la tyrannie, de sauver la patrie et de répandre le bonheur dans le pays, baïonnette au canon. On y invitait les Vénézuéliens, avec toute l'emphase de notre emphatique langage politique, à accomplir l'œuvre terrible de rédemption ; on faisait appel à tous, sans distinction d'opinion, à tous les hommes de bonne volonté sans parti pris d'exclusivisme. « Rédempteurs », ainsi s'appelaient eux-mêmes les rebelles. Et la révolution s'était donné le nom grotesque de « Révolution Rédemptrice ».....

.....Le soir tombait à peine quand les *rédempteurs* arrivèrent. C'étaient des paysans et des journaliers des environs, pauvres diables, chair à canon improvisée, futures victimes, incapables de déchiffrer la proclamation de guerre, ce document entortillé qui les remplissait d'un enthousiasme dont ils ignoraient le motif. Ils arrivaient mystérieusement, un par un ou en groupes, avec des précautions de conspirateurs de théâtre, cachant leurs armes sous leur couverture (« *la cobija* »)<sup>1</sup>. Ils s'installaient dans les corridors ou dans les dépendances de la maison. Les plus prudents allaient se cacher sous les arbres pour dormir.

Au petit jour, ils abattirent et dépecèrent plusieurs paires de bœufs, puis ils firent cuire les morceaux de viande, embrochés sur des baguettes, devant un feu pétillant. Les plus prudents en mangeaient une partie et gardaient le reste, les uns dans des musettes, les autres dans des sacs de lin tout noirs de crasse. La plupart portaient pour tout costume des caleçons et des culottes, une flanelle et une blouse ; sur la tête, un chapeau de paille aux larges ailes ; aux pieds, des espadrilles. D'autres étaient en bras de chemise, d'autres même en paletot. Il y en avait de sanglés dans des ceinturons doubles,

---

<sup>1</sup> La *cobija* que portent les paysans vénézuéliens est une sorte de couverture de laine, percée d'un trou au centre pour laisser passer la tête, et qui les protège de la pluie et du vent. En Argentine le même vêtement est appelé *poncho*, en Colombie *chamarra*.



où ils mettaient leur argent quand ils en avaient ; d'autres portaient autour du corps une simple courroie avec une poche de cuir. A la courroie ou au ceinturon, un couteau de chasse plus ou moins long était suspendu dans sa gaine. Quelques-uns avaient des revolvers et des poignards. Les plus avisés portaient en bandoulière, en guise de baudrier, une ficelle au bout de laquelle se balançait une petitealebasse remplie d'eau-de-vie ou de café, selon les goûts de chacun. Parfois la calebasse et le café ou l'eau-de-vie étaient remplacés par une corne creuse préparée pour servir de verre.

Quelques-uns, que les anciennes émeutes avaient aguerris, se moquaient des novices, leur donnaient des conseils ou racontaient des histoires de batailles. Ils portaient de vieux sabres avec des ceinturons de cuir flambant neuf, ou des baudriers de laine tressée aux couleurs voyantes.

.....Joaquín Luz arriva enfin à cheval suivi de huit ou dix autres cavaliers, formant l'état-major, tous munis d'épées et de winchesters, flambant neuf. Joaquín Luz était véritablement un bel homme ; il avait une prestance virile, de robustes épaules, la tête redressée, le geste aisé. Sa parole, facile et joviale, son rire franc, et jusqu'à sa barbe noire, soigneusement taillée, servaient à lui gagner les sympathies des paysans. Au premier coup d'œil, on comprenait que cet homme, très supérieur à cette horde, devait être le commandant. Il portait une veste de cheviotte bleu marin, au col droit, et boutonnée comme un dolman, un pantalon de même étoffe et des jambières de cuir verni. La « cobija » bleue et rouge, négligemment jetée devant la selle, pendait à côté des étriers.

.....Il dirigea son cheval vers la cour et adressa la parole à ses gens, sur un ton familier, en bon camarade.

— Enfants, dit-il, j'aime à croire que tout le monde est content de partir. Que personne ne vienne à contre-cœur. Ceux qui ne veulent pas me suivre n'ont qu'à le dire ; il en est temps encore.

Les plus rapprochés du chef improvisé répondirent :

— Nous voulons partir.

— Nous le voulons.

L'un d'eux même cria :

— Vive notre chef ! Viva !

— Vivaaaa ! reprit le chœur.

Enthousiasmé par les acclamations et l'obéissance de sa troupe, Joaquín se dressa sur ses étriers pour la haranguer :

— Bien, camarades. Partons pour la guerre. Notre cause l'exige. Notre patrie le demande. Abandonnons nos foyers, faisons le sacrifice de notre vie pour renverser la tyrannie et imposer la légalité et la justice. Les armes sont aux mains des ennemis. Allons les lui prendre. Vive la Révolution !

On n'entendit qu'un cri sonore, ardent, enthousiaste :

— Vivaaa !

Puis le chef éperonna son cheval et disparut parmi les arbres suivi de toute sa troupe, cavaliers et fantassins.

.....Deux heures au plus après le départ de Joaquín, on entendit de nouveau le bruit d'une troupe... C'étaient des soldats d'infanterie, les forces du gou-

vernement cantonnées à Los Teques, qui venaient d'apprendre l'insurrection de *Cantaura* et qui accouraient pour l'étouffer.

— Va-t-en, Juan, on va te prendre, cria la vieille cuisinière à son fils, le seul homme demeuré pour surveiller la « hacienda ».

Juan s'élança, mais sa fuite ne fut pas assez rapide pour l'empêcher d'être vu.

— En voilà un qui s'en va, fit observer un lieutenant.

— Arrêtez, l'ami, cria-t-on.

Et comme le fugitif courait de plus belle, on entendit une décharge : poum ! poum ! poum !

Heureusement, Juan courait comme un cerf, et il réussit à gagner les bois. Des soldats s'élancèrent à sa poursuite.

Pendant ce temps, le commandant de la colonne, très empressé, très respectueux, tranquillisait la famille en proie à la plus atroce angoisse. Il n'y avait pas de quoi s'alarmer. Il n'était pas un bourreau. Toutefois, il conseillait de partir pour Caracas le plus tôt possible. Les malfaiteurs abondaient en temps de guerre.

Juana la cuisinière, voulant gagner les sympathies de l'officier, lui offrit une tasse de café, que celui-ci accepta très simplement.

Les soldats furetaient pour leur compte. On les voyait entrer et sortir de tous les côtés. Petronila, à demi morte de frayeur, s'accrochait aux jupes de María. Juanita Pérez faisait mentalement un vœu à Santa Rita. La femme du chef rebelle affectait le calme. Les enfants pleuraient. L'officier buvait son café à petites gorgées.

Soudain on entendit un crépitement et une vive lueur brilla au loin. Les soldats venaient de mettre le feu à un *rancho* de paille voisin de la Trilla.

Bientôt d'autres soldats arrivèrent, traînant un corps inerte : c'était Juan, expirant, criblé de balles.

La pauvre mère, la vieille cuisinière, en voyant son fils sanglant, évanoui, éclata en cris.

— Ce n'est rien, la vieille, fit un soldat.

N'ayant plus rien à craindre, furieuse, désespérée, provoquant les soldats, la pauvre vieille leur montra le poing et rugit :

— Assassins !

Un autre soldat, s'adressant au mourant, lui dit avec un sourire idiot ou méchant :

— Allons, mon garçon, prends courage pour servir la patrie.

La vieille, en l'entendant, eut un grognement désespéré :

— La patrie ! Maudite soit-elle !

.....Les soldats partirent enfin, emportant l'un une poule, l'autre un pantalon, celui-ci un coussin, celui-là la cruche du filtre, cet autre la cuiller à pot, tout ce qui leur tombait sous la main.

En passant, ils secouaient brutalement les caféiers.

Les graines odorantes et mûres tombaient à terre et se perdaient comme une petite pluie inutile de coraux rouges et ronds. »

M. Blanco-Fombona excelle encore dans les tableaux de moindre ampleur. Citons entre autres l'enterrement de Joaquín Luz qui est un morceau tout à fait réussi.

\*  
\*\*

Il semblerait que de la lecture de « El hombre de hierro » dût se dégager une impression assez pénible. La société qui nous y est dépeinte se compose d'ordinaire de coquins, de jouisseurs, de malades ou d'imbéciles. La bonté est une faiblesse, la vertu une niaiserie. Le dévouement est exploité, l'honnêteté est ridiculisée. Tout ce tableau si sombre nous est présenté simplement, sans éclat, sans fracas, sans récrimination. C'est la vérité même, « l'amère vérité ». A nous de conclure ; tant pis si nous disons avec un des personnages : « Yo reniego de la virtud. ; Qué asco ! »

Pourtant le livre ne nous laisse point cette sensation d'accablement qu'on éprouve à d'autres lectures. C'est que l'impassibilité de l'auteur est loin d'être complète. On sent souvent en lui l'homme qui a des croyances et qui veut les faire partager, et par là le livre nous plaît davantage. M. Blanco-Fombona aime son pays, et il le défend contre les injustes critiques dont il est l'objet. Il en aime la beauté du ciel, la richesse du sol. Il l'aime pour tout l'avenir énorme qu'il sent en lui. S'il dit de dures vérités à ses compatriotes, c'est parce qu'il éprouve pour eux une grande tendresse, parce qu'il les voudrait plus puissants, plus actifs, plus unis. Il croit en somme qu'on peut espérer quelque chose puisqu'il prend la peine de donner des leçons.

\*  
\*\*

On s'est demandé parfois, s'il existait une littérature américaine. Quelques-uns le croient, d'autres le nient, affirmant qu'il n'y a qu'une littérature espagnole qui se développe en Espagne et Amérique. Cette dernière opinion ne me paraît pas justifiée. Sans doute, les divers états de l'Amérique latine ne possèdent pas encore une personnalité artistique très marquée. Ils sont pourtant bien différents de l'Espagne.

« Le peuple américain n'est plus le peuple espagnol, il est un résumé d'indiens, de nègres et d'européens de toutes les castes, bien que prédomine dans ce nouveau produit de l'humanité, l'être, le

sang, la langue espagnole. Spencer nous tient pour des êtres hybrides, avec tous les défauts de l'hybridisme, tandis que Reclus nous considère comme des rejetons de toutes les races. Il reste vrai que par l'heureuse prédominance chez nous du sang et de la culture espagnols, nous sommes de la famille des peuples ibériques, et nous avons le droit de nous considérer comme des éléments de la race latine ; de ce qu'on peut entendre aujourd'hui par race latine<sup>1</sup>. »

On lira avec intérêt et profit ce que, sur cette question, qui a soulevé déjà bien des polémiques, écrit M. R. Blanco-Fombona. Sans aucune prétention doctrinaire, mais en nous exposant simplement les faits et en les faisant suivre de l'explication qu'il croit la meilleure, il apporte des précisions intéressantes.

L'influence française sur les écrivains et les artistes américains n'est pas niable. « La France possède dans l'Amérique latine une véritable colonie intellectuelle » a dit un écrivain américain. Mais ce n'est, nous assure M. R. Blanco-Fombona, qu'un cas particulier d'un phénomène généralisé. « Cette influence est excusable chez nous hispano-américains, dit-il, car nous sommes en politique les fils de la grande Révolution française, la langue française nous est familière dès l'enfance, et pour arrêter ce courant qui vient de Paris, nous ne sommes poussés ni par la haine, comme l'Allemagne, ni par la foi religieuse comme l'Espagne, ni par la rivalité et l'orgueil traditionnels, comme l'Angleterre<sup>1</sup>. »

Cette influence est sensible, non seulement sur la pensée, mais encore sur le langage même ; si l'on en croit certains critiques, il est en train de se former en Amérique une sorte de *néo-espagnol* qui serait du français par la syntaxe, comme aussi par un grand nombre de termes, philosophiques ou techniques, qui passent en espagnol avec une désinence légèrement modifiée.

Les questions grammaticales ont en Espagne une grande importance, et, alors qu'en France personne ne se scandalise ni même ne s'étonne de ce qu'on emprunte à la langue anglaise la terminologie sportive, par exemple, les intellectuels de la péninsule surveillent avec un soin jaloux l'usage de la langue castillane et s'efforcent

---

<sup>1</sup> R. BLANCO-FOMBONA. *Letras y letrados de Hispano-América*. — 1 vol. — Paris Libreria P. Ollendorf. 1908.

<sup>2</sup> *Ouv. cit.*, p. 130.



d'écarter tout élément nouveau qui viendrait troubler la pureté de sa tradition.

On ne peut que louer un pareil zèle aussi bien que la tâche proposée. On peut se demander cependant s'il n'y aurait pas un meilleur emploi à faire de l'activité et de l'énergie nationales. L'important n'est pas qu'on appelle le jeu anglais football, ou « futbol », ou encore même « balompié », ainsi que le nomment quelques-uns. Si la chose est étrangère, l'aura-t-on rendue nationale en changeant son étiquette ? Et parviendra-t-on même à la changer ? Le résultat est douteux et, dans tous les cas, d'importance médiocre.

Il est certes essentiel pour un peuple de conserver ses traditions, mais il est dangereux de ne pas chercher à s'adapter aux circonstances. M. R. Blanco-Fombona observe une sage attitude. Il constate les modifications et la lente transformation subie en Amérique par le castillan. « Les plus éminents parmi les écrivains nouveaux de l'Amérique, dit-il, ceux qui cultivent avec le plus de fortune la belle langue *néo-espagnole*, ne construisent pas leurs phrases en français, ni à la française, bien qu'ils n'aient pas l'horreur des gallicismes et qu'ils en aient hispanisé un grand nombre. Notre castillan diffère du vieil espagnol en ce qu'il est plus flexible, plus riche en tournures, qu'il possède un vocabulaire plus abondant<sup>1</sup> »

Mais de là à croire et à affirmer que le castillan d'Amérique, comme l'a écrit Rémy de Gourmont dans le « *Mercure de France* », *est du français par la syntaxe*, la distance est grande et n'est pas près d'être franchie.

M. Blanco-Fombona ne veut être ni espagnol, ni français, mais américain. Un critique académicien, M. Gonzalo Picon-Febres<sup>2</sup>, veut à toute force le rattacher à la tradition espagnole et estime que tout ce qu'il y a de naturel, de spontané, de durable chez l'auteur de « *El hombre de hierro* », vient d'Espagne, que le reste, qui n'est qu'imitation et artifice, est d'origine française. Pourquoi ce qui vient de France est-il artificiel ? Et ce qui vient d'ailleurs spontané ? M. Picon-Febres ne le dit pas, et c'est dommage, comme aussi il est regrettable pour la thèse qu'il soutient, qu'il cite parmi les écrits les plus vivants de M. Fombona, trois contes « *Historia de un dolor, Juanito, Molinos de Maíz* », qui, tous les trois, sont bien

---

<sup>1</sup> *Ouv. cit.*, p. 131.

<sup>2</sup> *La literatura venezolana en el siglo XIX.* — Caracas 1906, p. 253.

dans la manière française, puisque le premier fait songer à Maupassant, les autres à Daudet.

M. Picon-Febres serait bien en peine d'étayer son affirmation. Quels sont les maîtres péninsulaires de M. Blanco-Fombona ? doit-il quelque chose à Valera, à Galdos, à Pereda, à Palacio Valdés ? pour citer parmi les romanciers modernes ceux qui sont considérés comme les maîtres.

Tous les écrivains de tous les pays ont contribué à la formation intellectuelle des hispano-américains, les espagnols comme les autres, mais, qu'on le veuille ou non, pas plus que les autres. M. Blanco-Fombona, et ce n'est pas un de ses moindres mérites, n'imité personne, ne se confond dans les rangs d'aucune école. On ne peut dire de lui ce qu'on a dit de tant d'autres : il n'est ni le Verlaine, ni le Galdos, ni le Taine américain. Il n'a adopté aucun système étranger, ne s'est astreint à aucune discipline extérieure, n'a observé aucune de ces lois plus ou moins nettement établies et qui régissent pendant quelques années les idées esthétiques.

Il n'est ni romantique, ni naturaliste, ni décadent, ni symboliste. Il a profité de la part de vérité que renferme chaque système dont aucun n'a pu retenir cet esprit indépendant.

Avant tout, il cherche la vérité ; il la sent avec intensité, parce qu'il a une âme qui vibre, qui se passionne ; il l'exprime en poète, parce qu'il est un poète.

Ce ne sont pas là des qualités communes et, avec des hommes tels que l'auteur de « Cuentos de Poeta », des « Cuentos Americanos », surtout de « El Hombre de Hierro » (puisque nous ne nous occupons ici que de ses œuvres en prose), on ne saurait, sans injustice, affirmer qu'il n'existe pas de littérateurs américains. Mais y a-t-il à proprement parler une littérature ou des littératures américaines ? C'est là une question qu'on ne peut trancher encore. Si pour la traiter on se décidait à faire connaissance avec les écrivains de l'autre côté de l'eau, le plaisir serait grand et le profit ne serait pas mince. Un auteur comme M. Fombona est un homme de la meilleure compagnie.

J.-F. JUGE.

# L'Université de Caracas

## et les études médicales

---

L'Université de Caracas, restaurée dernièrement, conserve encore l'aspect qu'ont en général toutes les œuvres de l'Espagne conquérante et chrétienne ; le style de ses multiples ogives est d'une sévérité monastique et, par son aile gauche, elle communique avec la vieille et poudreuse église de San Francisco. L'organisation qui fut donnée aux institutions scientifiques de l'Amérique fut, ainsi que le dit M. Mendez y Mendoza, l'organisation fondamentale des séminaires. Étant donné l'esprit catholique qui anima toujours la cour de Madrid, il ne faut pas s'étonner si, lorsqu'un prédécesseur du Libérateur, fut envoyé auprès du roi Philippe II afin d'obtenir des concessions pour l'établissement d'un enseignement plus scientifique, don Simon Bolivar n'ait obtenu du monarque espagnol que la permission d'établir à Caracas un séminaire d'éducation ecclésiastique, conformément aux dispositions du Concile de Trente. Cet état lamentable de l'enseignement, dans les provinces espagnoles d'Amérique, commença à disparaître à Saint-Domingue, Santa Fe de Bogota et au Mexique ; mais au Vénézuéla il fallut attendre cinquante ans pour que l'évêque, M. de Tovar, fondât la première institution qui fut développée plus tard en 1682, par l'évêque M. de Baños y Sotomayor. Mais on n'étudiait dans cet établissement que le latin, la philosophie, la théologie morale et ecclésiastique et, comme toujours, la grammaire castillane.

Ce fut ce dernier prélat qui, en compagnie du gouverneur de l'ancienne province de Vénézuéla, don Francisco de Berroteran, demanda au roi Charles II « d'accorder au Collège Séminaire de Santa Rosa de Lima, de Caracas, la faculté de conférer des grades ».

Telle fut la première inspiration ; elle montrait qu'on désirait au Vénézuéla une institution qui ne fût pas un séminaire consacré exclusivement à l'étude de la langue latine et de la théologie. Mais le roi Charles II n'accorda pas la demande qui lui était adressée.

Il fallut de nouveaux rapports pour que le roi signât, à Lerma, le 22 décembre 1721, un décret accordant au collège de Santa Rosa « la faculté de conférer des grades et sa transformation en Université au même titre, dans les mêmes conditions et avec les mêmes privilèges que celle de Santo Domingo, et avec le titre d'Université Royale... »

C'est au chanoine de Calahorra, l'évêque Escalona y Calatayud, que l'on doit l'effort qui aboutit à la fondation de cette université. Ce fut donc Philippe V qui éleva au rang d'Université le Collège-Séminaire royal de la ville de Santiago de Leon de Caracas. Pour cette transformation, il fallut également l'autorisation du pape Innocent XIII. Mais malgré tout, les chaires de morale, de théologie, de philosophie et de musique constituaient toujours la base de l'enseignement. A l'époque du décret royal de Lerma, les autres disciplines n'étaient aucunement représentées dans la très chrétienne université du Vénézuéla. Il semble cependant qu'en 1727 on avait institué une chaire de médecine, si l'on en croit la note suivante citée par Méndez y Mendoza : « Le 21 du mois de juillet de l'an 1727 a pris possession de la chaire de médecine don Sebastian Vizena y Seijas... » Ce premier professeur de médecine était bachelier de Tolède et appartenait au protomédicat de Madrid. Toutefois, à en juger par les archives de l'Université, il ne semble pas que le bachelier Vizena ait jamais fait son cours.

Ce n'est que le 10 octobre 1763 que le docteur don Lorenzo Campins créa la première chaire où il ne dut donner d'ailleurs à ses auditeurs que des notions très élémentaires, puisque, ainsi que l'assure l'historien Aristides Rojas, « la science du docteur Campins se réduisait à des notions d'anatomie et de physiologie, à la pathologie de l'époque et à la connaissance de la thérapeutique et de la matière médicale, telles qu'elles étaient enseignées autrefois dans les écoles d'Espagne. Sans sujets, sans planches d'anatomie, sans cours, sans bibliothèque scientifique, l'étude de la médecine ne pouvait être que rudimentaire. Une capitale très peu peuplée, sans commerce extérieur, livrée à la contrebande, et, bien que située au bord de la mer, très distante de la civilisation universelle, pouvait difficilement faire progresser une science qui a besoin, non seulement de cours, de sujets, de planches et de maîtres habiles, mais encore d'être en communication constante avec tout le monde savant et d'être tenue au courant des conquêtes de l'esprit, en un mot de rester en échange constant d'idées avec la société du Vieux Monde ».



Ces mots d'Aristides Rojas dépeignent bien l'état de misère où se trouvaient, par rapport au reste du monde, les colonies vénézuéliennes. Mais, s'il n'est que trop certain que les moyens les plus nécessaires manquaient pour donner la science ou tout au moins quelque connaissance aux colons, du moins la bonne volonté ne manqua pas et maître Campins se chargea d'enseigner ses notions rudimentaires pendant une période de six ans. Son enseignement ne fut malheureusement pas d'un très grand secours à la jeunesse de Caracas qui, pendant plus de cinquante ans, continua à se bourrer de latin et de théologie. On sentait cependant, chez elle, germer le désir de connaître quelque chose de ce qu'on lui cachait, de ce qu'elle soupçonnait au-delà de l'horizon colonial, à Montpellier, à Coimbra, à Cambridge, à Ravena, en Bohême, à Salamanque et à Tolède...

Aussi, le 24 juillet 1813, le Conseil de l'Université se réunit en assemblée plénière, « pour traiter l'importante question du développement des études et autres objets dont dépend la gloire du respectable Corps », et nomma deux délégués, don Felipe Fermin Paul et don José Cecilio Avila... Mais ces commissaires ne purent soulever le poids de cinquante années de routine, car en 1821 encore, le 19 janvier, le protomédecin « qui était alors le docteur don José Joaquin Hernandez, crut de son devoir de dénoncer les attaques aux dogmes catholiques qui devaient être réfutées par l'Université », dont la mission était de veiller au dogme et au gouvernement de la monarchie espagnole...

On comprend qu'avec de telles préoccupations le docteur don José Joaquin Hernandez ne pouvait qu'être un sujet fort soumis à Sa Majesté le roi et à son propre catholicisme exagéré. Il était le véritable représentant de l'esprit espagnol de l'époque ; le visage noble, les yeux doux comme des yeux d'ascète, le caractère paisible et d'une honorable simplicité, José Joaquin Hernandez ne put donner que ce que sa longue ascendance chrétienne lui permettait d'offrir. Il fut professeur de médecine et forma un groupe de disciples qui devaient créer plus tard ce qui mérite vraiment d'être appelé des études médicales. Il occupa la chaire de physiologie et d'hygiène jusqu'à l'année 1850. Il mourut cette année-là, laissant le souvenir d'un homme de bien, très digne de la gratitude de ses concitoyens. Il assista à la décadence de l'Espagne en Amérique ; il vit la magnifique transformation du Vénézuéla, quand le Libérateur dirigeait, des Andes, les destinées de son peuple ; il fut le contemporain de ce savant multiple et infatigable qui s'appelait Vargas,

et à qui la patrie a rendu justice en assurant qu'il mérite le titre de père de la médecine vénézuélienne.



Quand, en 1813, Simon Bolivar fut salué triomphalement par la population de Caracas qui lui décerna le titre de « Libérateur », le docteur José Vargas s'embarqua pour l'Europe et se rendit à Edimbourg où, pendant cinq ans, il se consacra à l'étude des langues vivantes et de la médecine. Loin de sa patrie, il médita longuement et silencieusement son avenir intellectuel ; il suivit l'évolution scientifique qu'imprimaient à la médecine Morgagni, Dessault, Lavoisier, Bichat et Laennec... « Ce fut au milieu de ce torrent d'idées — comme dit le Dr de los Rios — et sous l'impression d'enthousiasme que lui causait la nouveauté, que se forma le maître ; pour un esprit tel que le sien, toute étude était douce, toute notion utile, toute idée donnait des fruits. De retour dans sa patrie, il employa à son service toute la richesse scientifique qu'il avait accumulée. »

Bolivar, qui savait deviner les hommes capables de collaborer de bon cœur à son œuvre de rénovation, jeta bas, en 1827, les vieux règlements universitaires et chargea Vargas des fonctions de Recteur. L'université cessa d'être « Royale et Pontificale ». Ainsi que le dit M. Elias Toro, « avec Vargas commençait la plus florissante période de la médecine nationale. Son œuvre remplit à elle seule toute la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle ; il sut incarner l'esprit philosophique de son temps et ouvrir des horizons nouveaux à l'âme de cette noble génération, chez qui s'agitaient encore les sédiments vibrants des luttes de la République. Son cerveau, véritablement encyclopédique, embrassait toutes les branches de la médecine et de l'histoire naturelle ; sa vaste culture s'exerçait sous tous les aspects de l'activité intellectuelle, au cours de cette aube républicaine, où les hommes de son envergure étaient si nécessaires... Toujours mêlé au mouvement scientifique de son époque, non seulement la médecine physiologique et le déterminisme des phénomènes organiques, qui forment l'essence de l'école de Claude Bernard, le trouvent au cœur du grand mouvement réformiste, mais il pressentit encore l'avènement de la chimie biologique, ainsi qu'il nous le montre dans sa leçon d'ouverture de la chaire de chimie ».

Sous son rectorat, furent fondées la Faculté de médecine, la Société Médicale et l'Académie de l'Emulation. Il rédigea le code

d'instruction universitaire et imposa six années d'études aux aspirants au doctorat ; il créa le Tribunal Académique ; il fut professeur d'anatomie, de chimie et de chirurgie, et écrivit sur ces sciences de belles pages, aussi élégantes que remplies d'érudition. Son traité d'anatomie a une grande valeur historique au point de vue des descriptions ; ses leçons de chirurgie sont imprégnées de cette rectitude morale qui fut toujours le trait dominant de son caractère. Dans les sciences naturelles, son œuvre ne redoute peut-être pas la comparaison avec celle des plus brillants naturalistes de son époque. Comme l'a dit le professeur David Lobo, « il a cultivé la chimie et la botanique avec un amour et un enthousiasme inépuisables ; il s'y consacra avec un zèle si grand, ses travaux dans ces domaines scientifiques furent si remarquables, que sa réputation franchit la mer et qu'il acquit, en même temps que l'admiration et le respect des plus remarquables parmi les savants européens, les distinctions et les titres que les Académies ne décernent qu'aux champions du savoir et aux bienfaiteurs du genre humain ».

Mais le progrès ne suit pas toujours l'impulsion idéale que lui ont imprimée ses initiateurs. Une fois le Libérateur disparu, une fois éteinte l'existence du Dr Vargas, il y eut dans l'Université de Caracas « une sorte de mouvement rétrograde maladroit » qui voulut ressusciter peut-être la lourde domination des évêques et des chanoines royalistes. Mais « heureusement la semence jetée par les Vargas avait été féconde... » La pensée du maître avait poussé des racines dans l'esprit de toute une jeunesse ardente et instruite.



L'Université de Caracas entra, pour ainsi dire d'un seul coup, dans la voie qui devait amener sa transformation définitive : Guillermo Michelena, Elias Rodriguez et José Manuel de los Rios, sont les noms de quelques-uns des savants distingués, qui, soit en Europe, soit au Vénézuéla, continuèrent l'œuvre de progrès de la science nationale. Seul, le Dr de los Rios survit, de toute cette phalange. La mission qu'il s'était donnée de soigner les enfants malades, a inspiré à l'académicien don Eduardo Calcaño, les phrases suivantes : « Si j'étais peintre, il y a longtemps que j'aurais pris comme thème d'une de mes toiles le tableau émouvant qu'offre chaque jour la clinique de l'enfance qu'il a fondée gratuitement avec le concours du philanthrope Aveledo ». Le savant historien Laureano Villanueva, qui

appartient à cette même génération, est mort au moment où sa plume traçait les dernières pages de notre histoire nationale.

Ce progrès que poursuivent maintenant avec le même enthousiasme les maîtres de la nouvelle génération, a son point de départ dans la fondation des chaires de physiologie expérimentale et de bactériologie, en 1891. Plus tard, sous le gouvernement du Dr Rojas Paul, fut fondé l'hôpital Vargas, où fonctionnent les cliniques médicale, chirurgicale et spéciales.

En 1893, un groupe de jeunes médecins, qui presque tous avaient fait leurs études en Europe, créèrent la « Société de Médecine et de Chirurgie de Caracas », et neuf ans plus tard, le 5 juillet 1902, fut fondé le « Collège des médecins du Vénézuéla » qui, par décret du Congrès National, fut supprimé peu après son inauguration. Il fut remplacé par l'Académie Nationale de Médecine, dont le noyau fondateur fut constitué le 9 juin 1904 par les professeurs de la Faculté.

Cette corporation scientifique est formée de 35 membres actifs et de quarante membres correspondants nationaux. Elle eut pour premier président le Dr don Alfredo Machado, dont les travaux sont cités par les savants européens. Dans les *Annales de l'Académie* est rapporté le récit de la discussion que soutinrent le Dr Machado et le professeur don Manuel A. Dagnino, au sujet du traitement de la fièvre jaune.

Le secrétaire perpétuel est le Dr don Luis Razetti, professeur d'anatomie et de médecine opératoire à la Faculté.

M. Razetti est avant tout un polémiste assez heureux. Il défendit pendant longtemps à l'Académie la légitimité scientifique de la doctrine de la descendance. Mais c'est à d'autres titres qu'il s'est acquis la gratitude de ses compatriotes. Sa propagande contre un certain nombre de fléaux sociaux, comme l'alcoolisme, l'avarie, le paludisme, la tuberculose et les maladies parasitaires de l'intestin, ont fait de lui un bienfaiteur national. En outre son amour pour la science a fait naître un progrès réel. C'est à son initiative, en effet, que l'on doit l'existence de l'Académie de Médecine, la création de l'Institut Anatomique et la célébration du premier congrès de médecine vénézuélien, pendant les fêtes du centenaire de la République, en 1910. Outre sa collaboration à la presse quotidienne, il a publié un volume qui traite des questions d'obstétrique et surtout de l'emploi de l'ergot du seigle, un livre consacré à des discussions biologiques, un autre, intitulé *Qu'est-ce que la vie ?* où il



expose l'état actuel des sciences biologiques et enfin le premier volume de « la Croisade Moderne » qui traite des ravages produits par l'alcoolisme, la syphilis et la tuberculose.

La chaire de chimie biologique a pour titulaire le Dr Delgado Paiaeios. Il a développé dans *les Origines de la Vie* des idées intéressantes. Dans la recherche du problème de l'auto-intoxication digestive, il est arrivé à découvrir une levure spéciale qui, en présence de la chair en putréfaction, en annihile les odeurs.

Le Dr Rizquez a été plusieurs fois professeur à la Faculté. Il est l'auteur d'un *Traité de Pathologie générale* publié récemment en Espagne ; il a écrit dernièrement, en collaboration avec M. Victor M. Ovalles, le premier *Essai de Pharmacopée Vénézuélienne*.

Les bases pour une étude plus complète d'anthropologie colombienne ont été posées par le Dr Elias Toro dans son *Traité d'Anthropologie Générale*. Son livre « A travers les forêts de la Guyane » renferme une foule de renseignements ayant trait à la vie des indiens qui habitent les bords de l'Orénoque, et d'utiles observations sur la faune et la flore de ces parages.

En chirurgie, le professeur Acosta Ortiz a fait une œuvre durable ; c'est un clinicien habile et un chirurgien distingué.

Le professeur David Lobo est un de nos premiers gynécologues ; son enseignement fut d'une clarté et d'une méthode remarquables.

Le Dr José Gregorio Hernandez a publié un résumé du cours de bactériologie et son enseignement s'inspire des méthodes de la science française et allemande.

En parasitologie nous devons mentionner le Dr Santos A. Domini, qui fut à Paris un des premiers collaborateurs du professeur Gilbert. De retour au Vénézuéla, il fonda l'Institut Pasteur, en 1895, et eut pour collaborateurs les docteurs Acosta Ortiz, Guardia (fils), Elias Rodriguez (fils), Meier Flegel. Un an après la fondation de cet institut, le Dr Domini démontra que certaines fièvres du pays sont causées par l'hématozoaire de Laveran. Un de ses disciples les plus éminents, Rangel, au cours de sa carrière aussi active que courte, a légué à la science nationale une œuvre digne d'être louée et imitée : en 1903, il découvrit que le plus grand nombre des cas d'anémie étaient dus à l'Uncinaire Sténocéphale ; en 1905, il démontra que la peste bubonique de nos jumentés était causée par le *Trypanosome equinum*, d'Elmasian, etc., etc...

Parmi les contemporains de Rangel, il faut citer le Dr Guevara

Rojas, du Collège Royal de Médecins et Chirurgiens, de Londres, fondateur des travaux pratiques d'anatomie pathologique, actuellement Ministre de l'Instruction publique ; le Dr Gonzalez Rincones, qui, en collaboration avec le Dr Surcouf, a publié récemment à Paris un ouvrage étendu sur *les diptères vulnérants du Vénézuëla* ; le Dr Juan Iturbe, connu pour son excellente monographie de la fièvre jaune.



L'évolution suivie par l'Université de Caracas et les études médicales est une véritable transformation intellectuelle. D'abord très chrétienne avec l'évêque de Baños y Sotomayor, scholastique romaine avec le chanoine de Calahorra, scientifique et indépendante avec Vargas, elle est modernisée et pratique avec Razetti et ses compagnons. La théologie des Saints Pères est remplacée, sous les voûtes austères, par l'enseignement de la science biologique, la connaissance de l'anatomie humaine et de l'anatomie comparée, la recherche des corps organiques par les procédés de la biochimie. Enfin la pensée scientifique se répand par trois revues médicales : *la Gaceta Médica de Caracas*, dirigée par les Drs D. Razetti et A. Ayala ; *el Boletín de los hospitales*, publié par les médecins et internes de ces établissements ; *la Revista Vargas*, dirigée par le savant don Rafael Villavicencio.

DIEGO CARBONELL,  
*de la Faculté de Médecine de Caracas.*

# Notre enseignement scientifique

## et les étudiants d'Amérique latine

---

En octobre 1910, à son retour du voyage, dont tous nos amis de l'Amérique latine ont gardé l'heureux souvenir, M. Martinenche reçut la visite d'un reporter<sup>1</sup>. « L'influence intellectuelle française, demande ce dernier, prédomine-t-elle au Mexique ? »

« Certainement, répondit le professeur de littérature espagnole. On continue à vivre sur les livres français. Les Mexicains estiment même qu'ils s'assimilent plus aisément la pensée et les œuvres scientifiques ou philosophiques étrangères, lorsqu'elles leur arrivent par le canal de traductions, d'adaptations ou d'analyses françaises..... »

Et si, trente mois plus tard, M. Paul Adam rappelle ses impressions de voyage au Brésil, si M. Georges Dumas raconte l'accueil qu'il reçut à Bel Horizon, à Saint-Paul et à Rio, c'est encore pour ajouter à l'assurance que donne M. Olyntho de Magalhaes « que les lianes caressantes des forêts vierges, réussissant à faire l'union intime des arbrisseaux avec les arbres séculaires, symbolisent devant les observateurs français les rêves de fraternisation des jeunes peuples d'outre-mer avec la France<sup>2</sup> ».

Et tous, professeurs, hommes de lettres, diplomates, se félicitent de voir l'Amérique latine devenir hospitalière à notre littérature, à notre commerce et à nos capitaux. L'avis est unanime et le Groupement des Universités et Grandes Ecoles sait qu'il peut compter sur des affections sûres et des dévouements absolus.

Est-ce à dire pour cela que, dans toutes leurs manifestations, la pensée et la culture françaises soient connues des étudiants et des savants du Sud-Amérique ? Je ne le crois guère. Si, épris du même idéal, si, passionnément amoureux comme nous de la liberté, tous nos amis, du Rio Grande de Matamoros aux Etats de la Plata, rappellent volontiers les auteurs de l'Encyclopédie et les orateurs de la Révolution ; si, le dernier roman d'un Anatole France ou d'un Marcel Prévost figure dans le salon de toute brésilienne de la bonne société ; si nos penseurs sont commentés là-bas, à tel point que j'ai pu, vers la frontière du Guatemala

---

<sup>1</sup> Revue du Comité France-Amérique, Janvier 1911.

<sup>2</sup> Idem Février 1913.

et du Yucatan, rencontrer un planteur de henequen lisant l'*Evolution créatrice* et l'*Irréligion de l'avenir*, si enfin, de ce qui a fait l'âme française et produit l'honnête homme que voulait le Grand Siècle, rien n'est étranger à nos frères latins, en échange combien leur arrive affaibli l'écho de notre production scientifique et qu'il leur est facile d'ignorer nos ingénieurs et nos techniciens ! Pour beaucoup d'entre eux, Berlin n'est-elle pas encore la « Mecque scientifique » selon le mot de M. Liard ?

Qu'ils me laissent leur rappeler, avec Renan, que « la foi qu'on a eue ne doit jamais être une chaîne ». Toute religion offre à ses fidèles plusieurs lieux de pèlerinage. Si Munich, Bonn, Heidelberg ont multiplié les « Hochschulen » et les « Fachschulen », si, donnant ainsi le trop rare spectacle d'une entente parfaite entre le savant et l'industriel, les maîtres de forges, dont les usines couvrent la Westphalie, la Silésie et la Province rhénane, se sont unis au pouvoir impérial pour fournir leur aide morale et leurs capitaux à l'enseignement technique, nos Universités n'en possèdent pas moins un outillage parfait, des méthodes fécondes, et des maîtres incomparables dont seuls, l'absolue modestie et l'habituel désintéressement, arrêtent la renommée. Pour un Pasteur, pour un Berthelot, pour un Laveran, dont le nom sera connu même sur les rives du Haut Amazone, que de physiciens, que de chimistes, que de géologues français ignorés !

Depuis vingt-cinq ans — que nos amis d'Amérique latine le sachent bien — nos Facultés ont multiplié les Instituts et les laboratoires de recherches. Il y a, parmi nous, un monde de « scientifiques », milieu de production intense, qui ne demande, comme nos « littéraires » nos « juristes » et nos « médecins » qu'à faire participer et à sa richesse et à son travail.

J'ai eu la bonne fortune de compter, parmi mes élèves à la Sorbonne (laboratoire d'enseignement du P. C. N.), quelques Mexicains et quelques Argentins, mais je n'ai rencontré aucun de leurs compatriotes dans les services de physiologie, de botanique, de géologie ou de géographie physique. Un jeune Yucatèque de mes amis vient d'obtenir, à Lille, son diplôme d'ingénieur. Sans doute, est-il actuellement le seul, de Progreso à Puerto Mexico, à pouvoir suivre l'évolution de notre chimie industrielle et lire, avec intelligence et profit, les comptes rendus de notre Académies des sciences. A ses côtés, en échange, il entendra son grand père paternel, que je voyais, le matin au milieu des plantations d'agaves, lisant les *Origines de la France contemporaine*, rappeler souvent l'enthousiasme qu'il a connu aux auditeurs d'Edgar Quinet, ou lui fournir quelques-uns des arguments que le Père Gratry accumula contre la *Vie de Jésus*. Il me souvient qu'à Izamal, petite bourgade, à l'ouest



de Merida, non loin de l'état indépendant de Quintana Roo, que peuplent les Mayas toujours insoumis, j'ai trouvé, dans une haciendra délabrée, les premières années de la *Revue des Deux-Mondes*, les *Lettres* d'Eugénie de Guérin, le *Rouge et le Noir*, et quelques volumes de la *Comédie humaine*.

Ce ne sont là que deux exemples, entre beaucoup d'autres, aussi nets, aussi probants. Pour la majorité de tous ceux que j'ai fréquentés dans le Centre et dans le Sud-Amérique, — j'oserais presque dire pour tous — nous sommes des littéraires, des philosophes, des penseurs ou des artistes. Aux Allemands, aux Anglo-Saxons, le soin de fournir à l'industrie, les savants et les techniciens, nécessaires à son rapide développement.

Pourtant ce sont des ingénieurs français qui ont construit les ports de Rosario, de Rio, de Mar, de la Plata et de Montevideo ; l'affermage des chemins de fer de Bahia procura à nos usines la fourniture de tout le matériel de traction ; c'est M. Quellenec, conseil de la Compagnie du Canal de Suez, qui établit les plans pour le port de Rio Grande. Des techniciens, sortis de nos Ecoles Polytechnique et Centrale, ont assaini Santiago et Guayaquil, alors que certains de leurs camarades, surveillaient la fabrication des canons commandés à notre Creusot par des gouvernements sud-américains.

Comment donc assez dire aux jeunes étudiants d'Amérique latine, que si, à Paris, les auditeurs se pressent aux cours d'un Bergson ou d'un Faguet, nous n'en pensons pas moins que le vœu de Platon perd chaque jour des chances de se réaliser ? Le philosophe ne sera jamais roi. L'élite de notre jeunesse ne demande plus à la science d'être accessible aux seuls adeptes, assez favorisés de la fortune, pour n'attendre d'elle que de pures satisfactions de l'esprit. Si nos Facultés et nos Ecoles sont des foyers de haute culture, ce sont aussi d'excellentes écoles d'application. Mais, nous le savons, nous avons prêté, nous prêtons encore à cette critique : l'ingénieur français ne sent pas assez le rôle qu'il peut remplir pour l'expansion économique et intellectuelle de son pays ; il ne s'expatrie guère ; il hésite aux longs séjours à l'étranger. Ce n'est pas tout. Nos capitalistes n'unissent que rarement leurs efforts à ceux de nos techniciens et de nos commerçants. Ce fait est le corollaire du précédent. Pour un placement avantageux, le « bas de laine » dont nous nous glorifions, travaille le plus souvent au profit d'agents nord-américains et fait la fortune des maisons de commission allemandes. Mais nous n'aimons guère en France, et nos amis, Brésiliens, Mexicains ou Argentins le savent fort bien, à voir durer notre infériorité, quel que soit le champ de bataille. Nous avons écouté, pour la suivre, la leçon d'Emerson « la vie n'est pas une dialectique, elle n'est ni intellectuelle, ni critique, ni vigoureuse » et nous ne voulons pas être les

fournisseurs du seul objet de luxe, qu'il s'agisse de la vie cérébrale ou de la vie matérielle.

Nous sera-t-il difficile de persuader les Ministres, qui nous envoient chaque année des travailleurs, que nos qualités latines de clarté et d'invention se retrouvent, avec toute leur force, aussi bien dans notre enseignement scientifique que dans notre technique industrielle ? Je les félicite d'applaudir M. Georges Dumas, parlant à Saint-Paul de la « philosophie contemporaine », comme j'envie nos jeunes gens de la Sorbonne, ou de l'Ecole de droit, de suivre les conférences de M. d'Oliveira Lima ou de M. Rodrigo Octavio. Mais, ne peut-on souhaiter que le jour vienne proche où M. Jean Perrin, exposera devant un public, argentin ou brésilien, « la Théorie des Ions » et M. Urbain « les Méthodes d'extraction des métaux rares » ? Ne peut-on désirer ardemment que le Groupement des Universités donne bientôt des auditeurs et des élèves sud-américains à nos Ecoles d'agriculture, à nos Instituts de chimie et de géologie ? Rentrés dans leur patrie, ces jeunes techniciens, rompus à nos méthodes, uniraient de grand cœur leurs efforts à ceux du prospecteur ou de l'agronome français, qui les aidera à faire valoir les richesses naturelles de leur sol. Nous connaissant mieux, nous nous aimerons davantage.

La foi que nous avons dans l'idéalisme latin est absolue ; l'union des races dites latines doit être plus étroite que jamais. Aucune des formes de notre esprit et de notre culture ne peut échapper à nos amis, qu'ils habitent les rives du golfe Mexicain, ou les prairies de la Pampa. Et qu'ils sachent bien que, dans la vieille maison de Robert Sorbon, comme dans toutes les Universités françaises, jamais le « trivium », étude des lettres, ne s'est développé au détriment du « quadrivium », enseignement des sciences.

P. B.

---

*Le Gérant : A. COUESLANT.*

---

## Les éléments étrangers à l'Araucan dans le poème de Ercilla

### I

#### Psychologie du peuple espagnol au XVI<sup>e</sup> siècle

L'histoire littéraire, exempte d'exagérations nationales, a établi déjà que l'épopée n'a été cultivée en Espagne au XVI<sup>e</sup> siècle que par des écrivains de second ordre.

Des critiques de toutes les époques, depuis Voltaire, Quintana, Bello et Ticknor jusqu'à Ferrer del Rio, Menéndez y Pelayo et bien d'autres de nos contemporains, sont d'accord pour soutenir par cela même que *l'Araucana* de Alonso de Ercilla, aussi bien par le sujet que par la forme, n'est qu'une chronique versifiée de la conquête du Chili plutôt qu'un poème épique.

On la considère en somme, au point de vue littéraire, comme une composition de grand mérite, malgré ses défauts.

Au Chili on la regarde en général comme un poème historique éminemment national, d'autant qu'il a créé une légende héroïque de nos aborigènes.

Quelques critiques se sont occupés également de la valeur historique du poème. L'écrivain nord-américain Ticknor et l'historien chilien Barros-Arana l'ont étudié dans ce sens et sont d'accord pour accorder une véritable importance aux renseignements statistiques, géographiques et autres qu'il renferme. Les campagnes des conquérants, la distribution de leurs forces en garnisons, les batailles livrées et les dates des événements importants, ont servi à l'historien, sinon à le guider, du moins à l'orienter dans les nombreux incidents de la période de la conquête<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> TICKNOR, *Histoire de la littératures espagnole*.  
BARROS ARANA, *Historio général de Chile*.

Mais nulle part, ni au Chili, ni à l'étranger, on n'a tenté d'étudier la production poétique d'Ercilla au point de vue psychologique. On s'est contenté d'écrire qu'elle reflète admirablement l'expression magistrale de la langue, le sentiment et les manières du peuple espagnol au xvi<sup>e</sup> siècle.

En effet *l'Araucana* contient des matériaux très complets et très exacts de psychologie espagnole car, sans y penser, le poète a extériorisé la vie intellectuelle, affective et morale des conquistadors.

En revanche le poème est loin d'une pareille fidélité pour ce qui touche la psychologie des types indigènes. L'exercice des facultés intellectuelles, de la volonté, les habitudes, la morale de l'indien, en tout si éloigné de son antagoniste, ne diffèrent point dans l'œuvre de Ercilla ; ils sont confondus, et indiens et espagnols sentent et agissent de même.

Sans doute le poète ne pouvait faire une pareille distinction, faute de connaissances précises des mœurs, qui ne s'acquièrent que par le contact immédiat et prolongé de la race et par la possession de la langue.

Cette égalité mentale, outre qu'elle altère la vérité scientifique, enlève aux personnages l'intérêt de leurs mobiles, de leur idéal et leurs moyens d'action propres ; le contraste, d'importance capitale dans ce cas, disparaît.

Une étude psychologique, même très rapide, des espagnols et des aborigènes de ce temps, fera mieux connaître les éléments étrangers à l'Araucan qui figurent dans la relation épique de la conquête du Chili.

Le territoire de la péninsule espagnole était divisé au xvi<sup>e</sup> siècle en une série de régions de nature, mœurs, intérêts, langues et lois diverses. La constitution géographique jouait un rôle important dans l'évolution sociale.

Cette organisation régionale ressemblait, pour la démarcation des sections, à celle des zones tribales des araucans, ressemblance qui amena les conquérants à commettre de nombreuses erreurs au sujet de la division politique effective des aborigènes.

Mais, s'il y avait séparation du territoire et des aspirations entre les péninsulaires, en revanche des traits égaux se retrouvaient partout formant une âme nationale parfaitement caractérisée.

Un de ces caractères essentiels était sans aucun doute la vénération sans limite que tous professaient pour la personne du roi.



L'autorité royale ne connaissait aucun contrepoids, ni dans le mécanisme administratif, ni dans le zèle aveugle des sujets.

Cette soumission révérente au monarque contribuait, en maintenant la formule de l'absolutisme, à la centralisation politique et stimulait l'amour de la patrie, en dehors de l'attachement très profond voué à la localité.

La foi religieuse sollicitait l'âme de l'espagnol aussi puissamment que le fétichisme royal. Mais cette religiosité grossie n'intéressait pas tant l'acte intérieur de perfection ou de création des vertus morales, que les pratiques externes du culte. On cherchait surtout le salut de l'âme dans les exercices de la dévotion. « Les libertins eux-mêmes qui, dans les querelles si fréquentes alors, tiraient leur épée avec tant de facilité, n'avaient qu'un seul cri quand ils tombaient blessés : « Confession ! Confession ! » Tous ceux qui avaient souffert des coups de la vie venaient demander les secours de la religion<sup>1</sup>. »

La foi religieuse des espagnols est caractérisée en outre par une tendance très marquée au prosélytisme, à la conversion des hérétiques et des infidèles.

Un auteur argentin dit à propos du génie aventureux des espagnols : « D'autre part, la conquête de l'Amérique a été faite par de simples aventuriers qui n'avaient d'autre objet que l'aventure ; ce fut donc le plaisir de la lutte qui les poussa<sup>2</sup>. »

L'indifférence des classes supérieures et de la moyenne noblesse pour les travaux de l'industrie et de l'agriculture bornaient les moyens de satisfaire le désir ardent d'obtenir l'or au cercle étroit des moyens éventuels. L'activité des nobles était sollicitée par d'autres goûts et d'autres carrières : l'église, les armes et la bureaucratie.

La répugnance des classes inférieures pour les métiers manuels, pour tout effort persévérant, produisit, ainsi que d'autres causes économiques, la dépression industrielle et agricole et l'accroissement de la pauvreté et de l'oisiveté.

Ce malaise économique n'excluait pas le faste dans les manifestations de la vie sociale. On célébrait les processions avec une pompe extraordinaire, ainsi que les représentations théâtrales, les courses de

<sup>1</sup> R. ALTAMIRA, *Historia de España y de la civilización española*, t. III, p. 399.

<sup>2</sup> FRANCISCO FÉLIX BAYON, *Estudios Etnicos*, p. 67.

taureaux, les bals, les réceptions royales, les mariages et les baptêmes.

Cette prédisposition, favorisée par les mœurs, pour tout ce qui était grand, solennel, était due au caractère ethnique des espagnols, mélange d'européens et de races méridionales. Jusqu'aux manières ordinaires de la vie quotidienne revêtaient une certaine solennité qui prenait l'aspect d'emphase magistrale dans l'expression du sentiment patriotique et religieux. Le langage courant de la classe cultivée ne fut jamais exempt de cette allure grandiose, fidèle au modèle latin qui inspirait l'éducation nationale.

La manière d'être de la société espagnole est synthétisée dans ces phrases, qui se rapportent au <sup>xvii</sup><sup>e</sup> siècle, mais qui sont également applicables au <sup>xvi</sup><sup>e</sup>. « L'idée du point d'honneur exagéré, du don Quichottisme chevaleresque, du fanatisme religieux, de la prédominance exaltée de la forme sur l'essence des choses, régnait dans la société espagnole du <sup>xvii</sup><sup>e</sup> siècle d'une façon absolue et tyrannique. Duels et coups d'épée ininterrompus pour défendre la plus futile question d'étiquette ou de courtoisie ; conflits de juridiction scandaleux entre les tribunaux les plus élevés de l'Etat ; projets absurdes et ridicules pour faire de l'argent sans argent, défendus par les principaux ministres ; fêtes ruineuses et éclatantes pour célébrer des événements ordinaires tandis qu'on perdait villes, îles, provinces et même royaumes par la faute d'un mauvais gouvernement et d'une administration plus mauvaise encore ; processions publiques aussi fréquentes que pompeuses ; croyance aveugle dans la vertu d'une médaille, d'une estampe ou d'un vieux chiffon de la mère Luisa ou de tout autre charlatan<sup>1</sup>. »

Un autre trait caractéristique de la mentalité de l'espagnol du <sup>xvi</sup><sup>e</sup> siècle était le stoïcisme. Tous les événements dans lesquels intervenait l'homme ne dépendaient pas de la prévoyance ou de toute autre circonstance, mais du sort aveugle auquel il était nécessaire de se soumettre. La volonté de la Providence et du destin interviennent dans la littérature de cette époque avec la fréquence d'un lieu commun.

Dans les basses classes l'amour se ressentait du réalisme, conséquence du laisser-aller des mœurs, et, dans les classes élevées, il conservait encore un certain air chevaleresque, reste du culte du

---

<sup>1</sup> ALTAMIRA, op. cit. t. III, p. 720.

moyen âge pour la femme. L'amour le plus vulgaire aussi bien que le plus raffiné n'étaient pas exempts d'une jalousie exagérée. C'est de là que vient cet amour tragique si répandu dans la littérature espagnole.

Pour compléter cette mentalité collective, il faut ajouter une imagination exaltée et une volonté qui ne se pliait devant aucune difficulté.

Ercilla dut donc mettre dans son œuvre tout l'esprit espagnol de son époque ; la notion de l'honneur, entendu selon l'idéal chevaleresque, le sentiment de fidélité au monarque, le goût de l'hyperbole, le fatalisme, l'esprit religieux exalté, l'amour aventureux des entreprises surhumaines et de la lutte.

Il y mit également les particularités de sa propre individualité. Dans son organisme mental on remarque des tendances qui lui impriment un cachet affectif bien déterminé, comme la prédisposition à la tristesse, à l'expansion, à la bienveillance, à l'amour. Par sa sensibilité extrême Ercilla peut être classé parmi les sentimentaux ou individus aux passions nombreuses, bien que susceptibles d'élans de colère, dégoût, joie, etc., qui manquent de but fixe et d'énergie intense.

Des renseignements esthétiques tirés du poème font connaître cette organisation psychologique de l'auteur.

Sa bonté envers les indiens se marque à chaque instant dans ses strophes. Mais cet optimisme constant ne s'exerçait pas d'une façon pratique sur les membres d'un peuple idéologue comme le peuple espagnol.

Le besoin de gloire du chanteur de Frasia et Caupolican se découvre de même sans difficulté dans différents endroits de son œuvre. On peut supposer que, selon la tendance des temps, le désir de l'argent allait de pair. Il ne serait pas difficile de découvrir aujourd'hui dans les archives et les correspondances d'alors les hommes d'affaires sous les chercheurs de gloire.

Les questions d'amour sentimental occupent une place considérable dans la trame du poème. C'est la manifestation prédominante du caractère affectif de l'auteur, avivé par des désillusions juvéniles, au dire de quelques-uns de ses biographes.

Les événements et les épisodes fictifs se succèdent avec une véritable exubérance. Plus qu'à la volonté des personnages, ils sont dus au développement de la vie imaginative chez le poète. De même que

sa constitution mentale, son imagination était surtout sentimentale, nourrie d'images affectives d'origine objective.

Sa mémoire visuelle le portait à reproduire les sensations de mouvement, qui abondent dans son livre.

Les subtilités de l'esprit et de la diction, la grandiloquence hors de propos et les comparaisons lointaines, pleines de noblesse et réparties abondamment, s'expliquent par le plaisir que procuraient à l'auteur ces sensations de grandeur.

Les imitations des classiques anciens et italiens sont fréquentes dans les chants de *La Araucana*. Ercilla les imitait par suite de son éducation de gentilhomme, modelée sur les goûts de la cour, et aussi à cause de la ressemblance de la constitution de ses modèles et de la sienne. Une erreur de jugement lui faisait transporter les conditions des types imités aux personnages de son récit.

Ercilla se plaît dans son poème à faire éprouver au lecteur des émotions d'admiration et de pitié. Il prodigue les scènes sanglantes qui ne sont plus du goût moderne : on voit des bras et des jambes brisés, des entrailles qui palpitent, des moribonds qui se retournent dans des flaques de « boue et de sang corrompu », des cervelles qui sautent, des amputations de membres, comme celle de Galvarino, contées avec des détails épouvantables.

Ce penchant du poète à produire des effets de terreur a son explication dans un état social. Recherchées ou éprouvées, ces émotions correspondent au mobile des auteurs d'émouvoir par des douleurs imaginaires, car la société d'alors était accoutumée aux spectacles sanglants, aux supplices et aux tortures.

Il ne manque pas d'incidents étrangers aux événements rapportés, sortes de soudures à l'action générale, comme les récits des batailles de Saint-Quentin et de Lépante et l'histoire de Didon. Ce manque de cohésion dans les idées indique que les lois de ressemblance et de contiguïté n'avaient pas acquis dans la personnalité de l'auteur un développement convenable.

Si ces traits de la psychologie espagnole du xvi<sup>e</sup> siècle donnent la mesure de l'exactitude avec laquelle les espagnols de Ercilla agissent et pensent dans son poème épique, en revanche une rapide esquisse de la mentalité araucane montre jusqu'à quel point on se trompe en confondant le sentiment intime des deux races.



## Psychologie de l'araucan de la conquête

Les renseignements fournis par les chroniqueurs anciens, les restes préhispaniques retrouvés jusqu'à ce jour, les traditions et les coutumes qui ont survécu, fournissent des matériaux suffisants à celui qui connaît à fond la race pour reconstruire la psychologie de l'indien du milieu du xvi<sup>e</sup> siècle, sans tomber dans les artifices de l'imagination.

Un travail rétrospectif de cette espèce présente sans doute bien des difficultés, d'autant qu'il faut trier avec soin les éléments que fournissent les chroniqueurs et les contrôler par la comparaison avec les usages conservés encore aujourd'hui.

Les traditions orales qui ont acquis la plus grande fixité apparaissent tronquées ou augmentées de génération en génération, de même que celles qui ont trait à l'éloquence ou à l'esprit d'un chef, aux particularités industrielles de certains groupes, aux aptitudes d'imitation guerrière, à la résistance à l'assimilation des abstractions religieuses, et tant d'autres qui, bien analysées, jettent quelque lumière sur la mentalité indigène de cette époque. Tout cela est, pour mieux dire, un résidu de traditions qu'il est nécessaire de restituer. En se servant de faits psychologiques pour base, il est facile d'entreprendre l'étude positive de notre littérature poético-ethnologique, d'arriver à l'analyse sereine et scientifique de ses types.

C'est ainsi que nous connaissons par les chroniqueurs l'organisation sociale, religieuse et militaire des araucans à l'arrivée des espagnols sur leur territoire.

La population araucane se divisait alors en de nombreux cantons indépendants, formés par des groupements de familles consanguines, et dirigés par un chef principal, le *lonco*, *ulmen* ou *ñüdol*. Les conquérants amenèrent des Antilles au Pérou le titre de cacique et de là l'apportèrent au Chili.

Le chef du groupe familial exerçait sur les siens un pouvoir absolu, acquis par droit héréditaire.

La famille était du type patriarcal polygame. Dans les relations sexuelles prédominait l'exogamie ou restriction des unions entre les parents du même clan.

Les habitants formaient des rancherías ou villages en nombre variable. La propriété territoriale du groupe était la jouissance de la communauté : les groupements des côtes se consacraient de préfé-

rence à la pêche, ceux de la vallée centrale à la culture et à l'élevage, ceux des Andes à la chasse. Tous récoltaient en outre en abondance les fruits sauvages. Ils pratiquaient entre eux l'échange des denrées en nature.

Le sentiment de la communauté était très développé. La volonté et l'initiative de l'individu disparaissaient devant le pouvoir absolu de la collectivité ; la convenance et la moralité de l'un étaient connexes de celles de tous et obéissaient à des usages traditionnels.

L'influence péruvienne opéra une modification dans l'organisation totémique ancienne des araucans et favorisa la société patriarcale qui se constitua au milieu du xvi<sup>e</sup> siècle.

La culture incasique amena également de meilleures conditions d'existence ainsi qu'un progrès naissant en agriculture, dans les arts manuels et dans le commerce.

La collectivité araucane se trouvait donc à l'arrivée des espagnols dans un état de semi-barbarie et à l'âge de la pierre polie<sup>1</sup>.

(*A suivre*).

TOMAS GUEVARA,  
*Recteur du Lycée de Temuco.*

---

<sup>1</sup> T. GUEVARA, *Anthropologie Arancone*, — *Psychologie Arancone*.

# Champ où se développent les phénomènes esthétiques

## I

Sous le titre d'*Art, Esthétique, Idéal*<sup>1</sup>, M. Pedro Figari a publié un ouvrage où il quitte délibérément tous les sentiers battus de la philosophie de l'art. Aimant mieux se fier, pour l'étude des phénomènes de la nature, à la méthode d'observation directe qu'à la lecture des livres, il ne voue de culte qu'à la Réalité. L'auteur s'applique, à dégager notre conception de l'art, de l'esthétique et de l'idéal, de toutes les brumes qui l'entourent, et il arrive à des conclusions que d'aucuns trouveront révolutionnaires, mais qui sont de la plus irréfutable logique.

Nous sommes heureux de pouvoir offrir à nos lecteurs la primeur d'un chapitre de l'ouvrage de M. Pedro Figari dont la traduction française paraîtra prochainement en librairie.

## I

### RÉALITÉ, ILLUSION

La réalité c'est ce qui existe, *ce qui est*. Or, nous faisons partie de ce qui existe, nous entoure et nous soutient, quoique nous croyions en être séparés. Nous avons beau nous sentir identifiés avec ce que nous appelons le monde « extérieur », nous croyons pouvoir nous y soustraire, mais, en réalité, nous sommes unis à lui, physiquement et psychologiquement, par des liens si forts, qu'il serait difficile, sinon impossible, d'établir une démarcation — ne serait-elle qu'une fiction d'un instant — entre ce qui forme notre individualité et le milieu où elle se développe.

Guidés par notre instinct, par nos sens, par la connaissance, nous sommes en rapport, d'innombrables façons, avec les éléments qui constituent ce que nous pensons être extérieur à nous, et nous les jugeons, non par ce qu'ils sont en eux, mais par la nature de nos rapports avec eux. Aussi, bien que les éléments dont est composé ce que nous nommons et continuerons à nommer le « monde extérieur », obéissent à des lois immuables, ils nous donnent l'illusion qu'ils sont bons ou mauvais, selon qu'ils nous conviennent ou non, et l'on a été jusqu'à prétendre qu'ils s'intéressent, non seulement à nos croyances ou à nos spéculations, mais à notre sort même. Pour nombreuses que soient les occasions que nous avons

---

<sup>1</sup> PEDRO FIGARI, *Arte, Estética, Ideal*, Ensayo filosófico encarado de un nuevo punto de vista. — 1 vol. in-8° XV + 594 p. — Imprenta artística de Juan J. Dornaleche. Montevideo, 1912.

de vérifier l' « indifférence » du monde extérieur à notre égard, nous sommes portés à croire — et les vices traditionnels de la connaissance en sont la cause — qu'il exerce sur nous une influence favorable ou défavorable. Cette illusion, engendrée, comme toutes les formes nécro-mantiques, par l'égoïsme primitif, se trouve à l'origine de toutes les superstitions.

L'indifférence du monde extérieur coexiste avec l'énergie latente de la matière et avec l'effort que fait chaque organisme, chaque cellule, pour vivre, se perpétuer et triompher. La lutte que tout être soutient pour lui-même est fondamentale, essentielle, et si nous obtenons quelque chose du monde extérieur, c'est par notre effort, réflexe, instinctif ou réfléchi. Mais notre instinct égoïste est la cause de nombreuses illusions, en dehors même de celles qui proviennent de notre structure physique et psychique et c'est pourquoi l'homme a cru voir dans le monde extérieur des agents divers, intéressés à notre sort, ou disposés, par la vertu de quelque entité surnaturelle, à nous servir ou à nous desservir. Et pourtant, au sein même de l'espèce humaine, ce « désert d'hommes », les plus grandes de nos vicissitudes n'ont qu'un bien faible écho. Ces illusions, unies à celles qui dérivent de l'insuffisance de nos sens et de nos facultés, nous font vivre dans une perpétuelle erreur.

Bien que l'immobilité de la matière prétendue inorganique ne soit qu'apparente, nous avons l'illusion de sa réalité. En effet, non seulement nous tournons perpétuellement avec notre planète et tout ce qu'elle contient, mais encore la matière même, toute inerte qu'elle paraisse, ne fait que passer par des états d'équilibre qui n'empêchent pas ses molécules d'être en continuel mouvement, d'après les investigations scientifiques. Nous avons l'illusion, produite par les variétés morphologiques, de la variété de la substance, et pourtant, il existe une identité essentielle, du moins entre les éléments qui font partie de la vie organique ; nous avons l'illusion de la création et de la destruction de la matière, alors qu'il ne s'opère en elle que des transmutations et des transformations ; nous avons l'illusion de l'inconstance de l'énergie, alors qu'elle est invariable en tant que quantité, selon la loi de Mayer ; nous avons l'illusion de la stabilité individuelle, tandis qu'il se produit des changements constants dans la composition de la matière organique. Le nombre des illusions que nous entretenons ainsi dans notre esprit est considérable. Notre connaissance qui est ascendante et progressive ne nous en donne pas moins l'illusion d'une marche descendante et régressive. C'est que, au fur et à mesure du développement de nos connaissances, nous nous libérons des préjugés accumulés par nos ascendants et par lesquels on prétendait expliquer toutes choses.

Le vieil égoïsme humain est encore beaucoup plus puissant que



nous ne pouvons l'imaginer. Nous avons appris à considérer le monde extérieur à des points de vue tellement conventionnels et arbitraires, qu'il nous est difficile d'y penser ou d'en parler avec exactitude, ou tout au moins avec propriété. L'animisme le plus primitif préside encore à nos jugements et influence profondément nos états psychiques. Les savants les plus éminents, les esprits les plus positifs de notre époque, se laissent aller, à chaque instant, aux illusions que la nature a données à nos ancêtres. Le grand biologiste Haeckel, par exemple, qui pourtant se montre si indépendant dans ses jugements, dit dans son beau récit de voyage aux Indes : « Le soleil couchant, avant de « se plonger dans la mer », fait couler un torrent d'or sur cette scène maritime encadrée dans un paysage de l'Inde ». Plus loin, il écrit : « Les pluies entraînent les particules organiques avant qu'elles aient pu « exercer leur action délétère ». On pourrait remplir des volumes de citations de ce genre, et cela sans recourir aux œuvres des poètes où l'on trouverait une ample moisson de preuves de cette méconnaissance de la réalité, provoquée par ce qui subsiste en nous des anciennes croyances. L'égoïsme et l'animisme primitifs nous rendent victimes, à chaque instant, d'illusions de ce genre. Nous sommes encore enclins à penser que le soleil, la pluie et la rosée servent aux plantes plutôt qu'à penser que les plantes vivent et se développent parce qu'elles peuvent profiter de ces éléments. Nous pensons que le feu nous brûle, alors que c'est nous qui « nous brûlons » à son contact ; que les arbres nous donnent leurs fruits, les abeilles leur miel, la mer ses poissons, les vaches leur lait, etc., quand c'est nous qui les leur prenons. Nous pensons que la lumière nous éclaire, que l'oxygène de l'air alimente nos poumons, que le soleil nous chauffe, que les astres indiquent la route aux navigateurs, et en réalité, ce n'est qu'un simple mirage de notre égoïsme animiste.

La perception de ce qui est nous suggère la notion du temps et de l'espace, alors que ce ne sont peut-être que de pures illusions psychologiques. De même que *ce qui existe* nous fait imaginer le néant, l'inexistant, il nous donne la notion de l'espace et du temps qui n'existent pas. S'il n'existait pas quelque chose, on ne concevrait point l'idée de succession ni celle de l'espace. Ainsi, nous ne pouvons concevoir le néant ou le temps ou l'espace, que par comparaison avec ce qui existe, *ce qui est*. Ce que nous ne concevons pas, ce que nous ne pouvons pas imaginer, nous le nommons « infini », avec autant de fondement qu'un mollusque qui nommerait infini la mer, la terre ou l'atmosphère qui l'entoure.

Notre conception du temps et de l'espace est aussi imprécise que

---

<sup>1</sup> Ernest Haeckel : *Voyage aux Indes*.

chimérique. Pour mieux le faire voir, donnons un exemple. Supposons qu'on ait résolu positivement le problème du mouvement perpétuel, et qu'on ait pu construire cent, mille ou un plus grand nombre d'aéroplanes indestructibles, pilotés par autant d'aviateurs immortels ; qu'ils aient quitté la terre en prenant autant de directions, toutes divergentes et contraires ; qu'ils aient commencé à voler à la vitesse de la lumière pendant des billions de trillions de siècles ; puis, qu'ils se soient reposés pendant des trillions de trillions de siècles et qu'ils aient recommencé ce jeu des trillions de quadrillions de fois, à la même vitesse, ou mieux encore, à une vitesse progressive. Après cette randonnée, ils se rendraient de plus en plus compte qu'ils « sont » et « ne sont pas », à la fois au même point initial par rapport au « commencement » et à la « fin » du temps et de l'espace. Voilà quelle est notre conception du temps et de l'espace infinis. Et encore, quand nous croyons avoir épuisé notre imagination dans le domaine de la fantaisie, nous n'avons fait, en réalité, que nous livrer à un jeu d'enfants.

Le professeur Binet, parlant de la pauvreté de l'imagination, dit : « Avec une pensée de cent mille francs, on a des images de quatre sous. » On pourrait en dire autant de la pensée en ce qui concerne les rêveries métaphysiques *a priori* qui tournent à vide et sont autant de coups d'épées dans l'eau.

Il n'est rien qui reste identique à soi-même pour déterminer une notion positive de succession. *Tout est succession*, tout évolue et se transforme. La stabilité est une apparence, et rien de plus. La loi naturelle immuable est, précisément, une loi de perpétuelle transmutation. Le temps est, donc, une simple succession de présents. Le passé n'existe pas plus que le futur ; ce qui a été n'est pas, ce qui sera non plus. Il n'est alors que *ce qui est*, ce qui est *présent* ; mais s'il n'est rien de stable, que peut fixer le temps tel que nous le concevons ? Ce que nous appelons le temps n'est que l'histoire des changements dans les changements. Le monde extérieur, comme un biographe, transforme incessamment ses aspects, et l'homme, en percevant ces transformations, a l'illusion de la stabilité, parce qu'il ne perçoit pas ses propres changements. Il croit qu'il existe un lien entre l'instant présent, l'instant passé et l'instant futur ; mais ce lien n'est, selon certains philosophes, qu'une modalité psychique, un artifice subjectif, grâce à quoi nous sommes en rapport avec le monde extérieur et avec nous-mêmes. Si ce que nous nommons le « temps » est un rapport de succession entre les faits que nous concevons mentalement, c'est-à-dire quelque chose de purement subjectif, l'espace, tel que nous voudrions le concevoir, sans jamais y parvenir, n'existe pas. Il n'existe que « comme il est », et c'est le *volume de la matière*. Or, comme tout est matière et énergie, au moins

dans le domaine de notre entendement et même de nos conceptions les plus fantastiques, il n'y a pas d'espace libre ni de « néant ».

Nous distinguons la simultanéité de deux faits, de la succession d'autres faits ou phénomènes ; nous percevons les transformations qui s'opèrent dans la matière qui tombe sous nos sens ; mais cela ne suffit pas à révéler l'existence du temps, ni de ce que nous supposons être l'espace, c'est-à-dire l'existence d'entités objectives qui unissent ou contiennent ces faits. Cela prouve seulement *la réalité des faits et les rapports qu'ils ont avec nous*. Le microscope et le télescope ont permis de découvrir des séries de faits insoupçonnés par l'homme jusque-là. Un changement apporté à ces instruments ou quelque appareil nouveau, peuvent être cause de nouvelles conquêtes dans le domaine de l'inconnu, qui est, en somme, le seul mot que l'on devrait employer pour signifier ce que nous ne connaissons pas. Mais nous avons voulu peupler cet inconnu de fantaisies qui prétendent se substituer à la réalité dans notre effort, qui restera vain très probablement, pour conquérir la vérité intégrale. Que n'a-t-on imaginé pour donner comme connu ce qui est inconnu ?

Ce que nous ne connaissons pas, nous le concevons et nous le concrétisons arbitrairement. Pour nous, l'inconnu n'existe pas. Pour signifier ce qui est hors de l'action de nos sens, nous disons parfois l'absolu, d'autres fois, l'infini, ou encore, l'éternité, l'âme, l'espace, le vide, le néant, etc. ; et tout cela établit en nous une confusion lamentable. Ainsi, par exemple, nous ne devons pas penser de qui n'existe pas que ce n'est rien : « CE N'EST PAS », tout simplement. L'espace qu'occupe la matière n'est pas de l'espace, mais de la matière ; et là même où nous supposons qu'il n'y a pas de substance, parce que nous ne pouvons pas la percevoir, il y a quelque chose, tout au moins de l'éther, comme tout permet de l'induire, et par conséquent il y a de la substance, et de l'énergie qui est inséparable de la substance.

Nous pensons de ce que nous ne pouvons diviser ou considérer comme divisible, que c'est indivisible. Pouvons-nous, de nos jours, où le microscope a révélé l'existence d'êtres pour qui une noix est une énormité, admettre raisonnablement l'indivisibilité de la matière ?

L'homme a imaginé des dieux pour remplir l'inconnu, pour expliquer l'explicable, et surtout, pour expliquer le « prodige » de la vie, sans observer qu'avec la logique qui les rend nécessaires à l'explication des merveilles et des harmonies de l'univers, il les faudrait aussi pour expliquer un rocher, un caillou, une molécule, un atome, et qu'après avoir expliqué tout cela, nous serions de nouveau très embarrassés pour expliquer les dieux eux-mêmes qui semblaient nous donner la clé de l'énigme. Et ainsi successivement. Nous parlons de « causes premières » et nous admettons d'emblée leur existence. Mais pour admettre la première



forme créatrice, il faut admettre aussi le néant, l'agent créateur, le temps et l'espace ; par conséquent, afin de nous mettre d'accord avec notre intelligence, il faut que ces éléments existent pour concevoir un point initial de la création, si infime qu'il soit. Sinon, nous devrions forcément admettre le miracle, et il doit être écarté de notre raisonnement, car nous ne pouvons le concevoir rationnellement, et rien, aucune preuve, aucun antécédent ne nous autorise à l'admettre.

Ce que nous appelons le « néant », c'est simplement, comme l'infini, la limite de nos conceptions. Avant de connaître la composition de l'atmosphère, on croyait que l'air était le néant ; avant que l'on eût songé à peser l'éther, on croyait que l'espace occupé par l'éther était le vide absolu, le néant. La notion du néant, telle qu'elle nous a été transmise, est une négation *affirmative, objective*. Le néant n'existe pas et ne peut pas exister. Notre intellect même nous dit que le néant ne peut pas *être*. Et pourtant, nous prétendons le concevoir comme quelque chose d'objectif, quand il n'est qu'une simple négation mentale et que le mot même dont nous le désignons est sans usage. Nous le répétons, le néant tel qu'on le conçoit est une illusion ; c'est l'absurde ; c'est en même temps ce qui est et ce qui n'est pas. Ce que nous désignons comme étant le « néant » n'existe donc pas, ou tout au moins nous ne pouvons le concevoir ; par conséquent, loin de nous expliquer quoi que ce soit, il égare notre raison et la plonge dans la confusion. Ce n'est donc pas un élément de jugement. Puisque la matière est indestructible, et occupe, autant qu'on a pu le vérifier, toute l'« extension de l'espace », le néant, est simplement une abstraction psychologique, c'est-à-dire qu'il n'a jamais pu et ne peut pas être. Si le néant existait, ou s'il avait existé, pendant une seconde seulement, il aurait exclu d'ailleurs, tous les infinis, en admettant que ceux-ci ne s'excluent pas entre eux. Les termes « absolu » et « relatif » que nous employons fréquemment, signifient simplement l'opposition entre ce qui est et que nous connaissons, et ce que nous ne connaissons point. Il est inutile de vouloir leur donner une autre signification. La réalité *est*, simplement. Ce qui *n'est pas* ne peut pas être. Le non être n'est qu'une négation mentale, et la réalité *est purement une affirmation*. L'absolu ne peut être que *ce qui n'existe pas et ne peut pas exister* : le néant. Hors de cette abstraction, tout est relatif. S'il en est ainsi, si où l'on a supposé qu'il n'y a rien, il y a de la matière, de l'éther, de l'énergie, il n'existe pas de causes premières, mais des causes immanentes.

Pour remplir cet hypothétique néant, simple négation psychique, on a eu recours tout d'abord, au surnaturel, au miracle ; puis l'on a peuplé l'esprit de divers « infinis » ; mais il serait difficile de démontrer la coexistence d'un seul de ces infinis avec une particule du néant. Cette



autre entité, « l'infini », qui paraît révéler la supériorité de l'esprit humain n'est donc, peut-être, qu'une constatation de son impuissance.

Les animaux inférieurs aussi doivent avoir leur infini, c'est-à-dire leur conception de ce qui échappe à leurs sens, et il doit être plus abondant que le nôtre. Il serait instructif de savoir ce qu'est l'infini pour les petits poissons rouges qui naissent et vivent dans un vase de cristal, ou pour les oiseaux enfermés toute leur existence dans une cage, ou encore pour les poissons des grandes profondeurs ; cela nous ferait voir comment nous avons conçu ce qui est hors du domaine si limité de notre connaissance.

Nous voudrions tout connaître, et pénétrer le mystère immense de la réalité ; mais quand nous pensons faire les plus transcendantes incursions spéculatives, nous nous trouvons enfermés dans les limites étroites de notre imagination et nous nous heurtons à ses parois comme les insectes aux vitres d'une fenêtre. La part de ce qui existe et que notre esprit peut concevoir est tellement minime que si nous en faisons abstraction un instant, nous avons, en revenant à la réalité, la même impression qu'au réveil d'un songe. Mais alors que nous méconnaissions même ce que nous avons sous la main, nous voudrions connaître et expliquer ce qui est hors de la portée de nos moyens de connaissance, et comme depuis les siècles les plus reculés on a prétendu tout dévoiler d'une bonne fois, notre connaissance nous cause une désillusion plutôt qu'une satisfaction. La somme des efforts que l'on a fait, que l'on fait et que l'on continuera de faire pour rectifier les erreurs provoquées par les vieux préjugés, est considérable. Peut-être les spéculations scientifiques ont-elles davantage pour but de démontrer que les vieilles erreurs n'en sont pas, que de conquérir de nouvelles vérités. Les problèmes de la création, de l'immortalité de l'âme et du vitalisme ne préoccupent-ils pas encore les savants ?

S'il est vrai que la correction d'une erreur constitue une conquête positive, il n'en ressort pas moins que l'investigation s'est engagée dans la voie de la discussion plutôt que dans celle de la découverte. La soif de contrôler est si grande, que la science expérimentale elle-même a voulu également remplir ce vide hypothétique qui s'appelle « le néant ». Afin d'expliquer rationnellement le mystère de la vie que les croyants pensent avoir pénétré depuis longtemps, on a eu recours à la génération spontanée, et de là, on est arrivé à la théorie de la mosaïque par la segmentation de l'ovule. Les savants se sont peut-être plus efforcés de démontrer l'inexistence du néant, que de trouver de nouvelles vérités profitables et de nouveaux moyens concrets d'action. Pourtant, la tâche paraît interminable, de quelque façon qu'on l'envisage. Même si l'on arrivait à expliquer l'initiation de la vie organique sur la planète, il

resterait toujours à expliquer l'énigme de l'origine de la substance prétendue inorganique, et ce qui apparaîtrait comme une cause devrait s'expliquer à son tour. Nous irions ainsi de cause en cause sans jamais parvenir à la première ; ce serait un véritable cercle vicieux. S'il n'est pas nécessaire pour expliquer la matière et l'énergie, de recourir à l'hypothèse de leur création, même aux temps les plus reculés, puisque leur indestructibilité fait supposer qu'elles ne furent point engendrées, pourquoi ne pas les croire capables d'avoir engendré la vie elle-même ? Pourquoi opter pour le miracle à quoi rien ne nous oblige à accorder foi ? N'est-ce pas se lancer dans le domaine de la plus illusoire utopie ?

Quoi qu'il en soit, la moindre des déductions à tirer de tout ceci, c'est que l'homme perd son temps chaque fois qu'il part à la recherche du néant ; et pourtant, cette recherche est nécessaire si l'on veut tenter la découverte de la cause première. S'il est vrai que le problème de la causalité est un problème, sa solution est hors de la portée des facultés humaines, du moins pour l'instant, et, ce qui est pire, c'est qu'elle est en contradiction avec les éléments les plus positifs de jugement. On n'a pas encore trouvé une seule solution de continuité. Les conquêtes de l'homme dans le champ de l'investigation scientifique ont invariablement rempli « les espaces du vide », le néant présupposé, comme l'atmosphère et l'éther remplissent les espaces qui sont dans notre domaine. S'il y a donc une énigme causale, elle se trouve en dehors de tous les sentiers battus par l'homme jusqu'ici pour l'établir et la résoudre.

Accoutumés à rapporter chaque chose à sa cause et à présupposer que tout a un commencement et une fin, nous ne pouvons concevoir que la somme de tout puisse n'avoir pas de cause, et, par conséquent, n'être pas un effet.

L'homme, pour une raison organique, a dû se placer au centre de tous les infinis imaginables ; mais on peut dire que les infinis sont la limite de la conception humaine ; c'est le cercle, la sphère, la périphérie, mieux dit, où prennent fin nos points de contact avec le monde extérieur. Il en résulte que ce que nous appelons infini n'est qu'une illusion psychique qui nous fait perdre de vue la réalité ; c'est une chimère engendrée par l'égoïsme. Nous percevons des phénomènes, et nous nous rapportons à l'idée de succession, c'est-à-dire à l'idée de temps ; nous voyons des objets et nous nous rapportons à l'idée de leur apparition, c'est-à-dire au néant, à l'idée de création. La manie religieuse a engendré le prurit métaphysique, et de ce prurit est né le vice de la spéculation supertranscendante. De même, l'animisme a engendré le prurit de « personnifier » même les éléments prétendus inorganiques de la nature, et le vice, littéraire, pour ainsi dire, de supposer « qu'ils s'intéressent » à nous, alors qu'ils ne font que coexister avec nous.

Au fur et à mesure des découvertes de la science, notre conception de l'infini se modifie, comme se sont modifiées nos notions anciennes de l'air, de la lumière, de la chaleur, etc. Il paraît donc raisonnable de ne pas tenter l'explication des faits qui ne sont pas à la portée de nos moyens de connaissance et de nos éléments de jugement. Nous ne sommes préparés qu'à l'étude des transformations et des transmutations qui s'opèrent dans la part de réalité qui tombe sous nos sens et à laquelle nous sommes étroitement unis ; nous pouvons aussi rechercher les causes qui se sont succédées à l'origine de ces rapports entre la réalité et nous ; mais au-delà, c'est l'inconnu, qui ne cessera pas de l'être parce que nous lui donnerons le nom d'infini ou tout autre nom. La vérité intégrale, c'est-à-dire la connaissance totale de la réalité par l'homme, semble impossible, car, à mesure que la vérité se découvre, de nouveaux champs de réalité apparaissent, qu'il faut explorer aussi. Peut-être l'obscurité chaotique de notre situation est-elle le résultat de toutes les causes d'erreur qui ont entravé notre marche vers le domaine de la réalité, ou, mieux dit, vers sa connaissance.

La connaissance est la conquête d'une région dont les limites se reculent et qui devient de plus en plus accidentée au fur et à mesure que nous l'explorons. Au commencement, l'homme crut être le centre de toute l'existence, et il s'expliquait tout ainsi avec la plus grande facilité. Mais il a commencé à chercher, et, dès lors, tout est apparu chaque fois plus complexe, de même qu'en gravissant une montagne, notre regard découvre chaque fois des horizons plus variés et plus étendus. Peut-être est-ce ce qui a engendré notre conception de l'infini, de l'absolu. Il se pourrait fort bien que toutes les fantaisies métaphysiques soient dues à ce que l'on ait mal posé le problème, ou plutôt la série croissante de problèmes de la connaissance de la réalité ; car, bien que nous l'ayons à portée de notre main, il nous en coûte autant de la comprendre que de gravir une montagne. Il semble, et ce n'est pas de l'ironie, que nos propres spéculations nous aient rendu plus difficile l'accès de la réalité. Notre propre effort la place en un lieu presque inaccessible, de même que certaines congrégations religieuses de Thessalie creusent leur demeure dans des monolithes où l'on peut très difficilement parvenir.

Dans notre perpétuel travail d'adaptation, nous essayons de pénétrer les secrets qui nous intéressent, afin de faire accorder le plus possible le monde extérieur avec nos aspirations. La nécessité organique que nous sentons de compléter cette œuvre est si pressante, que nous idéalisons<sup>1</sup> arbitrairement la part de réalité que notre connaissance ne peut

---

<sup>1</sup> Je dois dire afin de préciser ma conception, que j'emploie le verbe « idéaliser » pour signifier le travail irréfléchi, et par conséquent conventionnel et arbitraire du cerveau tendant à grandir, à magnifier ou à rabaisser, auquel nous nous livrons quand nous défigurons ou que nous exagérons.



concevoir, car nous sommes anxieux de vérifier notre suprématie, et nous n'observons pas qu'il nous est seulement donné de connaître la part de réalité qui se trouve dans le domaine de nos moyens de connaissance et de nos moyens d'action. Il semblerait insensé que nous puissions prétendre à la connaissance intégrale, quand nous pouvons à peine raisonner sur une petite parcelle de la réalité, la plus petite, peut-être, non pour nous, mais en soi, et dont nous ne possédons la connaissance que sous une forme conventionnelle, une forme de simple rapport. En vérité, ce serait une entreprise plus osée que si des batraciens prétendaient disserter sur le soleil, du fond de leur mare, ou des libellules sur les profondeurs marines.

Connaître est pour nous une nécessité fondamentale, et dans cet effort inévitable, organique, nous employons à forfait toutes nos facultés. C'est pourquoi la connaissance d'une parcelle de réalité déloge toujours de notre esprit une méconnaissance, une illusion antérieure qui a dû nécessairement préexister à cause de notre manière de vouloir tout envisager, même l'inconnu et l'inexpliqué, de quelque façon que ce soit. Nous n'avons, par ailleurs, d'autre moyen de contrôle que l'évidence. Aussi sommes-nous obligés de considérer la réalité au point de vue de *ses rapports avec nous*, le seul, du reste, qui nous intéresse positivement. En admettant même que notre « logique » fût vraiment logique, nous douterions encore de ce que nos rapports avec le monde extérieur fussent effectifs, c'est-à-dire tels qu'ils se manifestent. C'est ce doute indestructible qui nous met en échec, en nous obligeant à admettre comme base fondamentale de toutes nos spéculations métaphysiques, une simple convention : la foi en nos sens et en nos facultés, qui s'ébranle à chaque instant devant les déceptions éprouvées et qui constitue, d'ailleurs, un élément nié par certains philosophes.

Le choix entre les deux formes rigoureusement logiques de jugement, le positivisme et le scepticisme, ne saurait être douteux, car il ne nous est ni utile ni possible de supprimer de nos calculs et de nos jugements la réalité telle que nos sens peuvent la palper. Il est toujours sensé de faire crédit à nos sens et à nos facultés, faute de quoi nous tombons dans le chaos le plus arbitraire et nous perdons le meilleur si ce n'est le seul moyen d'orientation que nous ayons. La tendance positiviste triomphe donc de la tendance spéculative qui a fait poursuivre à l'homme tant de chimères. Il paraît maintenant hors de doute que l'espèce humaine doit procéder avec un jugement plus pratique et au moyen de méthodes expérimentales, à l'élargissement patient de ses connaissances et de ses moyens d'action, tant dans l'ordre physique que dans l'ordre psychique ; et qu'elle doit se garder de toute conclusion définitive, qui serait encore inopportune. Cette conviction s'affermir en nous quand nous constatons



l'inocuité de nos élucubrations lyriques devant l'impassibilité de la réalité qui reste étrangère à toutes nos métaphysiques et à toutes nos conceptions, sans rien nous donner de plus que ce que nous lui prenons. Il faut donc lui prendre le plus possible au lieu de nous livrer à des spéculations platoniques ou à la vie contemplative et suppliante qui nous fait vivre par autophagie, au dépens de notre propre cerveau.

Cependant, les idées acquises sont étonnamment persistantes et tenaces. Encore aujourd'hui nous personnifions, nous « humanisons », pour ainsi dire, les éléments et les agents du monde extérieur. C'est ainsi que nous peignons et sculptons des anges replets et rubiconds, quoique nous n'en ayons jamais vu, et que nous nous sentons encore attirés par la légende, par la fable, par les prodiges et les miracles, par les visions mirifiques de nos ascendants.

Tous ces antécédents accumulés en nous par l'hérédité, cette abondance de mirages et d'illusions forment, avec ce que nous avons pu élaborer nous-mêmes, notre individualité, apte à vibrer esthétiquement, comme nous essaierons de le démontrer plus loin. Mais il est nécessaire de remarquer que si nos sens pouvaient nous transmettre, par exemple, les vibrations et les mouvements de la substance comme nous les concevons grâce à l'expérimentation et à nos inductions et déductions mentales, ou si nous pouvions percevoir le perpétuel processus cellulaire comme nous percevons le mouvement d'une ruche, la réalité ne changerait pas, mais nos images et nos conceptions esthétiques se transformeraient.

## NOS RAPPORTS AVEC LE MONDE EXTÉRIEUR

L'homme ne perçoit que les formes de ses rapports avec le monde extérieur<sup>1</sup>, formes d'autant plus variables, qu'un des éléments de ces rapports, l'homme, est essentiellement changeant. Quand bien même la réalité serait immuable, les aspects et les effets de nos rapports avec elle seraient variables, car nous sommes des êtres complexes et évolutifs. En dehors des rapports qu'elle a avec nous, la réalité *est*, simplement, c'est-à-dire qu'elle n'est ni vérité, ni illusion : ELLE EST.

La vérité est une conquête sur la réalité dans le sens de la connaissance ; c'est une réalité connue par l'homme. On comprend donc que la vérité même ne puisse exister en dehors des rapports de l'homme avec la réalité.

L'homme se modifie constamment, et au fur et à mesure de son évolution, les éléments de ses rapports avec le monde extérieur se transforment, sans que ceux de l'ordre psychique, sensations, jugements et émotions, échappent à cette loi. En dehors de ces rapports, les formes que présente le monde extérieur ne sont en soi ni vraies ni fausses, ni grandes ni petites, ni belles ni laides, ni bonnes ni mauvaises, ni dures ni molles, ni obscures ni claires. Elles *sont* simplement ; mais comme elles maintiennent leur essence et qu'elles sont plus ou moins constamment unies entre elles, le travail de notre cerveau fait que nous les classifions et les qualifions *d'après leurs rapports avec nous*.

C'est pourquoi nous disons souvent, par exemple, une grande araignée, un gros brillant, une petite maison ou une colline basse, mais, en substance, le Gaurisankar n'est pas plus élevé que la colline n'est basse.

Nous ne percevons pas les objets du monde extérieur tels qu'ils sont en réalité : nous ne percevons que les effets de la comparaison que nous en faisons avec les autres objets et avec nous-mêmes. De cette comparaison nous induisons et nous déduisons les qualités de l'objet, d'accord avec nos nécessités, nos aspirations, nos jugements et nos autres antécédents, et nous les attribuons à l'objet lui-même qui n'a fait que provoquer en nous ces états psychiques. Nous objectivons ainsi le simple résultat psychique de cette comparaison.

Boudah, Jésus, Mahomet, Napoléon, Pie IX, Garibaldi, furent tels

---

<sup>1</sup> Leibniz disait que les perceptions sont la représentation intime de ce qui se passe à l'extérieur. Comme on le voit, il envisage ce phénomène au point de vue de la conscience.

qu'ils furent. Ils ne furent que de cette façon. Pourtant nous les concevons et nous les apprécions de beaucoup de manières, et même contradictoirement. Il n'en est pas seulement ainsi dans les cas d'entités plus ou moins importantes, et complexes, comme celles que je viens de citer. Même lorsque nous considérons un objet simple, les jugements et les états psychiques qu'il suscite en nous diffèrent. Un morceau de bronze ou de marbre, par exemple, peut provoquer en nous des états psychiques complètement différents en changeant de forme, ce qui n'altère en rien son essence. Qu'on en fasse une idole, une caricature ou une Vénus, et les états psychiques qu'il suscitera différeront, non seulement en rapport de la diversité de l'âge et de la culture des spectateurs, mais encore d'après le lieu où on le voit, la lumière qui l'éclaire, l'époque à laquelle il appartient, et autres circonstances. La même substance essentielle peut donc déterminer dans notre mentalité, des effets de rapports très divers. Si l'on nous montrait un poignard rouillé et hors d'usage, en nous disant qu'il appartient à Brutus, la découverte serait considérée, surtout par les intellectuels, comme un événement, et ce morceau de fer occuperait peut-être davantage la presse et la critique qu'une question affectant positivement l'humanité. Mais il y a mieux encore : lorsque nous regardons un objet, lorsque nous entendons un son ou un bruit, nous pouvons observer que nos idées à ce sujet se modifient constamment. Tout ceci prouve que dans le domaine psychique comme dans le physique, il s'opère une perpétuelle transformation, plus ou moins perceptible. Peut-être n'y a-t-il pas deux états psychiques identiques, pas plus qu'il n'y a d'états identiques intégraux dans le monde extérieur. Les lois résultant de la production de ces phénomènes sont immuables, mais les phénomènes eux-mêmes varient.

Ce relativisme est aussi évident que constant, et on peut l'observer dans tous les ordres de faits.

Nous ne voyons que les images des choses, et en même temps nous modelons mentalement, pour ainsi dire, nos conceptions et nos abstractions. C'est ce qui facilite à ce point la variété de nos états psychiques.

Comme nous ne percevons pas l'essence même des objets, mais leur extériorité, nous procédons, pour formuler un jugement à leur sujet, par déduction et induction, mais ces déductions et ces inductions sont influencées par divers facteurs et circonstances, d'après le lieu et le temps, en tant qu'éléments subjectifs, et d'après beaucoup d'autres éléments de différents ordres qui gravitent dans notre esprit si compliqué, si sensible et si impressionnable. En voyant une personne, un jardin, une maison, nous percevons l'impression qu'elle nous suggère plutôt que la chose elle-même, et nous pensons : une personne agréable ou désagréable, un jardin joli ou laid, une maison luxueuse ou pauvre. Si nous

continuons à observer, nous verrons d'une part, que dans notre jugement interviennent divers éléments plus ou moins éventuels qui le déterminent, et d'autre part, que ce jugement, précaire comme il est, se reflète dans d'autres cérérations. C'est ainsi que nous imaginons généralement les gens qui habitent une maison, d'après l'impression qu'elle nous a produite ; nous les aurions imaginés tout autrement dans un autre lieu. Nous faisons donc abstraction, à ce moment, de la réalité objective et nous lui substituons le résultat d'un travail de notre cerveau. C'est alors ce résultat et non la réalité objective qui agit sur nous.

Si nous nous arrêtons à l'examen des éléments qui interviennent dans la détermination d'un rapport aussi simple que celui dont nous venons de parler, et si nous pouvions les dissocier et les analyser un à un, nous serions stupéfaits de leur variété, de leur multiplicité et peut-être aussi de leur nature arbitraire.

Si l'on nous présente un sujet en nous disant : c'est un noble, un millionnaire, un cardinal, un soldat, un explorateur, un escrimeur remarquable, les impressions psychiques que nous ressentirons varieront selon les antécédents accumulés en nous au sujet de ces généralités, et chaque cerveau réagira à sa manière. Il en serait de même si l'on nous disait : voici un escroc, un faussaire, un lépreux, un assassin, etc. Les modalités de notre cerveau peuvent varier à l'infini, selon notre fond, c'est-à-dire nos préférences, nos phobies, nos sympathies ou nos antipathies préexistantes.

Les rapports psycho-physiques et psycho-psychiques les plus constants provoquent des idées et des idéalizations d'un caractère général qui restent dans notre cerveau comme des modèles et agissent parfois comme déterminantes ou comme fond de nos pensées. Ainsi prennent naissance les généralisations, les adages et proverbes, les préjugés et conventions que nous adoptons d'après notre structure individuelle et que nous retrouvons à peu près tels qu'ils sont en nous chez les individus d'une structure analogue à la nôtre.

Afin de faciliter notre connaissance du monde extérieur et de nous-mêmes, nous construisons des mesures et des classifications conventionnelles qui deviennent bientôt de véritables labyrinthes, et c'est dans le dédale de nos préjugés et de nos conventions que nous observons la réalité, qui, elle, est toujours simple, ou tout au moins plus simple. Il est des choses qui ont été tellement idéalisées dans un sens ou dans l'autre, que nous ne pouvons plus les percevoir ni les concevoir telles qu'elles sont, sans un grand effort. Aussi bien, lorsque nous croyons généraliser, nous concrétions plutôt, en adoptant une idée type, un moule pour chaque ordre de phénomènes.

Oscar Wilde dit que « le monde est construit par le poète, par le



rêveur ». C'est une demi-vérité, car le monde effectif de la réalité subsiste toujours tel qu'il est, malgré nos divagations, nos rêves et nos poétisations.

Comme nous ne pouvons, du moins sans grand effort, nous abstenir de rapporter les objets du monde extérieur et nos propres conceptions psychiques à nous-même, nous devons les percevoir à travers ce rapport, pour ainsi dire, ce qui implique une déformation de l'objet ou de la conception en soi. C'est pourquoi le monde physique et le monde psychique se présentent à nous idéalisés, c'est-à-dire, en rapport avec nos idées, nos tendances, nos antécédents et nos états psychiques plus ou moins personnels.

En effet, dans la vie ordinaire, nous ne nous préoccupons pas tant de fixer les rapports les plus constants que les plus variables. Ainsi, par exemple, quand nous voyons un encrier, il n'éveille pas en nous l'idée de fixer sa réalité objective ni de déterminer ses rapports plus ou moins constants. C'est un travail que nous ne faisons que si nous nous livrons à une investigation. Généralement, au lieu de ne voir en lui que ce qu'il y a de plus simple et de plus positif : un morceau de cristal contenant de l'encre, dans le cas qui nous occupe, nous le considérons à un point de vue subjectif et nous disons que c'est un encrier bien ou mal fait, beau ou riche, vieux ou moderne, de bon ou de mauvais goût, etc... et que l'encre est bleue ou noire, de bonne ou de mauvaise qualité, etc... En somme, nous considérons l'objet *d'après ses rapports d'adaptation avec nous-mêmes*, et non tel qu'il est en dehors de ce rapport purement conventionnel. Le même objet envisagé à un autre point de vue se qualifie, ou, du moins, peut se qualifier très différemment.

Il est un point sur lequel tous les jugements concordent. En prenant le même exemple, nous dirons tous que l'encrier est en « cristal » et qu'il contient une substance que nous qualifions du mot « liquide » parce qu'alors notre idée se formule dans le sens de *la connaissance*, et s'efforce de considérer cette réalité sous une forme simple, objective. Mais dès que nous rapportons l'objet à nous-même, à nos modalités individuelles, chacun de nous l'envisage à son point de vue personnel, subjectif, plus complexe, et dès lors les opinions commencent à diverger.

Les opinions concordent également presque toujours au sujet des rapports que les objets du monde extérieur ont entre eux. On dira dans l'exemple que nous avons choisi, que le contenu est plus mou que le contenant, que le récipient est plus clair que le liquide qu'il contient. Mais dès que nous rapportons à nous-même ce rapport des objets entre eux, le désaccord peut surgir, car alors l'un des éléments du nouveau rapport, c'est-à-dire nous-même, est très variable.

Voyons ce qui arrive dans le cas suivant : un chien voit un autre chien. S'il est de bonne humeur, il agitera joyeusement sa queue ; dans le cas contraire, il la rabattra entre ses pattes et grognera. La cause en

est, on le comprendra facilement, que les deux termes du rapport qui existe entre ces deux chiens peuvent se trouver dans des états *différents*. Le fait ne se produirait pas si les deux chiens étaient privés de sensibilité, s'ils étaient en faïence par exemple. On remarque que le nombre d'aspects possibles du rapport entre deux choses grandit avec le nombre d'états possibles et la complexité des agents et des éléments du rapport.

Présentons un objet à dix personnes. Nous entendrons probablement autant d'exclamations qui, bien que provoquées par le même objet, sont déterminées par des causes distinctes. En effet, chacun de nous envisage les choses à un point de vue personnel et subjectif. Pourtant, si nous les considérons plus objectivement, les opinions et les impressions coïncideraient comme il arrive quand nous ne jugeons que la forme ou simplement la structure des choses. Mais, le plus souvent, nous considérons les objets à un point de vue subjectif, personnel, et alors, les appréciations diffèrent autant et peut-être plus que les aspects d'un polyèdre irrégulier quand nous le regardons de divers côtés. C'est pourquoi les livres, les comédies, les vers, les tableaux, les statues, les monuments, les compositions musicales, et même des choses plus simples, une mode, un arbre, un animal, une maison, provoquent tant de discussions.

Il est encore plus facile de constater la variété des rapports arbitraires dans les cas de psychose, ou quand les organes et les nerfs transmetteurs déforment les impressions comme dans l'hypoacusie, l'hyperacusie, la sinestésie, etc., mais les causes analogues génératrices d'états psychiques plus ou moins arbitraires subsistent également, même lorsque les impressions des sens coïncident, dans les états normaux où il n'y a pas de « défauts » de transmission, pour ainsi dire. Les états pathologiques ne font que les accentuer.

Nous idéalisons tout : l'honneur et l'infamie, l'honnêteté et la malhonnêteté, la moralité et l'immoralité, la justice et l'injustice, la bonté et la haine, la générosité et l'égoïsme, la prévoyance et la prodigalité, etc., et nos pensées sont plutôt d'accord avec ces conceptions subjectives qu'avec la réalité objective.

Tout ce qui ne rentre pas dans le cadre de l'investigation analytique, scientifique, est déformé plus ou moins arbitrairement par le travail d'*idéalisation* de notre cerveau qui ne tient pas compte des faits et des choses telles qu'elles sont réellement. Pourtant les choses « sont », et elles sont telles qu'elles sont quoique nos impressions psychiques nous les fassent voir avec la déformation qu'entraînent les modalités de relation. Nous remplaçons donc une réalité objective plus ou moins constante, par une valeur de relation subjective plus ou moins variable, et les formes et variétés de relation sont d'autant plus nombreuses que l'être

est plus complexe, de même que le nombre des images reflétées par un miroir est d'autant plus grand que les plans du miroir sont variés et irréguliers. Il n'en est pas moins vrai que l'objet reflété ne change pas, pour plus que varient ses images. On peut dire, en somme, que nous voyons généralement la réalité reflétée par le miroir anamorphe de nos préjugés et de nos états psychiques qui la déforme. Aussi se présente-t-elle à nous idéalisée de différentes manières et non telle qu'elle est.

Donc, pour plus que les objets du monde extérieur puissent conserver entre eux des relations plus ou moins permanentes, ils peuvent produire en nous des impressions et des émotions distinctes, si nous les rapportons à nous-mêmes. L'extérieur agit souvent sur nous par une simple action de présence semblable à ce que les chimistes appellent la « catalise », et l'effet qu'il produit sur notre état psychique, a, par ailleurs, tous les caractères d'un processus chimique. Il se forme ainsi des « composés » qui parfois conservent et d'autres fois non, toutes les qualités des éléments qui les composent.

Généralement, nous ne tenons compte que du composé, c'est-à-dire du produit de relation psycho-physique, et nous prenons ces composés pour la chose elle-même quoiqu'elle ne conserve plus, pour nous, rien de sa véritable essence. Une statue, un tableau, par exemple, se présentent à notre imagination entièrement dépouillés de leur matière essentielle, la glaise, le marbre ou la toile. Il en est de même d'une arme, d'un meuble, d'une maison, d'un arbre, d'un pays, d'un astre, etc. On peut imaginer quelle interminable série de relations extérieures transmises à nous par la tradition et l'hérédité, a provoqué chaque objet ; mais s'il est possible de l'imaginer, il est impossible de concevoir et de dissocier une à une les causes et les raisons qui nous font vibrer mentalement en regardant par exemple, un vieux tableau, une statue, une idole, ou en écoutant un morceau de musique qui nous évoque des choses indéchiffrables dont l'origine se trouve peut-être dans la préhistoire, et que nous ne pouvons par cela même scruter.

Il ne faut pas, à mon avis, chercher d'autres causes aux suggestions invincibles qu'exercent, surtout sur les rêveurs, certaines choses qui les dominent, les captivent, les enchantent et les mènent parfois jusqu'au délire.

L'homme de science, au contraire, s'efforce de pénétrer par l'analyse, l'essence des choses, dissocie leurs composants et s'en tient surtout à la nature intime de ce qui constitue le monde extérieur et le monde psychique. C'est ainsi qu'il conquiert la vérité scientifique, forme supérieure et dominante de relation.

On dit et on admet que la sensation est un état de conscience que nous ne pouvons décomposer en éléments plus simples. Si l'on veut

définir ainsi la sensation dans son aspect le plus simple, je ne vois pas l'intérêt positif d'une semblable distinction ; mais si l'on entend établir par là que la sensation est un phénomène indivisible, il y a, à mon avis, une erreur évidente, une illusion. On ne conçoit pas un état de conscience simple, indivisible. Cette abstraction ne répond pas à la réalité.

Si l'on voulait décomposer les phénomènes de relation du monde physique et du monde psychique, il faudrait séparer les phénomènes organiques, physiologiques, fonctionnels, de l'impression produite sur les organes, c'est-à-dire sur les neurones et les centres nerveux, et des effets psychiques qui surviennent, qu'on les appelle sensation, perception, émotion ou autrement. En supposant qu'il fût possible de construire artificiellement un organisme semblable au nôtre, nous verrions que la première impression *ne peut pas produire un « état » de conscience*, parce que son apparition exige l'emmagasinement préalable d'autres impressions et d'autres éléments psychiques. Pour rendre possible un état de conscience si simple qu'il soit, il faut donc au moins plus d'une impression.

Les éléments et agents physiques « agissent », pour ainsi dire, au moyen de ponts transmetteurs sur nos neurones, et produisent les effets consécutifs à l'état de ces neurones et à nos états intégraux intellectuels, affectifs, émotifs, subconscients ou inconscients, normaux ou morbides. Il ne s'agit donc pas d'une simple juxtaposition des éléments du monde extérieur et du monde psychique, mais de leur relation, d'un processus de « combinaison », pour ainsi dire, avec nos états psychiques. Le monde extérieur *ne nous transmet pas de sensations* ; c'est nous qui les engendrons d'après les impressions que nous recevons dans nos rapports avec lui.

On a comparé l'impression que nous recevons du monde extérieur à l'empreinte qu'un cachet fait sur la cire, mais on n'a pas remarqué que le cachet en agissant sur la cire produit invariablement la même *empreinte sur la même cire*, tandis que les impressions qui prennent naissance dans notre contact avec le monde extérieur, produisent, ou tout au moins peuvent produire sur le même esprit, divers états psychiques. L'impression est, par elle-même, une abstraction que nous ne pouvons séparer des effets psycho-physiologiques consécutifs. Rien n'est plus complexe que les états de conscience, même ceux que nous pensons être les plus simples. Il me semble que les psychologues introspectivistes et les physiologistes n'ont pas tenu suffisamment compte de cette réalité.

Il rentre dans la composition des états de conscience, des éléments subconscients et inconscients<sup>1</sup>, qui constituent peut-être un obstacle à

---

<sup>1</sup> On verra plus loin que nous concevons toujours les états de conscience et d'inconscience avec un relativisme caractéristique.



leur analyse. Il se produit, en effet, le même phénomène que si nous frottons une allumette dans la nuit pour nous orienter. Nous voyons un peu plus distinctement ce qui se trouve dans le rayon éclairé par la lumière (la conscience) ; mais le reste s'estompe dans l'ombre. Pourtant, il est évident que ce que nous ne voyons pas fait également partie de la réalité, et, de même, ce que nous ne percevons pas, fait également partie des états de conscience. Celle-ci ne nous permet pas d'éclairer en même temps toute l'étendue psychique ; d'autre part, nous ne pouvons pas l'éclairer successivement par petites parties. Ce procédé, appliqué à la connaissance intégrale d'un état de conscience, serait rendu inefficace par la continuelle transformation que subissent nos états de conscience. Il faudrait que nous puissions éclairer tout le champ à la fois et que notre conscience pût tout percevoir simultanément. C'est pourquoi les introspections donnent la sensation du vertige et c'est aussi pourquoi à notre avis, elles ont abouti à des résultats si pauvres. Cette difficulté est la faillite du procédé analytique.

L'impression, pour vive qu'elle soit, ne suffit pas à produire la sensation. L'impression *visuelle* que nous avons en voyant un fauve en liberté, par exemple, ne produit pas les mêmes pensées chez nous tous. Un autre exemple : deux hommes passent la nuit dans un quartier éloigné et rencontrent un autre homme, il se peut que l'un ait peur et que l'autre sourie. Qu'est-ce qui a pu déterminer des états de conscience si différents ? La silhouette humaine qui les a impressionnés est la même, mais le premier a associé mentalement à l'impression visuelle, des images tragiques, et il a « imaginé » un danger, tandis que l'autre a associé à la même impression visuelle des images placides, peut-être parce qu'il a reconnu dans cette silhouette, *au moyen d'une cérémonie*, un voisin pacifique. Ce n'est donc pas l'impression visuelle par elle-même qui a déterminé ces états psychiques si différents, mais les cérémonies consécutives, c'est-à-dire les effets mentaux de relation produits, dans chaque cas, par l'impression transmise au contact du monde extérieur. Il est impossible, par conséquent, de séparer de la sensation, phénomène *complexe* de relation, l'impression visuelle, auditive, tactile, olfactive ou gustative, même dans ses formes les plus simples, c'est-à-dire les imaginations associées, combinées avec l'impression et qui, à leur tour, *déterminent* l'état psychique correspondant. C'est donc dans cette relation qu'il faut chercher l'origine de l'état psychique, puisque si nous séparons l'impression des effets psychiques de relation, il ne reste plus qu'une simple abstraction psychologique.

L'impression, qu'elle fût visuelle, auditive, tactile ou autre, ne déterminerait que l'impression même, si nous ne l'associions par relation, à notre faculté psychique, provoquant ainsi des états de conscience. Un

poignard qui nous menace nous laissera impassible si nous le voyons pas, mais dès que nous le voyons, il s'opère quelque chose de plus qu'une impression visuelle, il s'opère un état *complexe* de conscience. Si nous sommes plusieurs réunis et qu'un homme armé se présente à nous dans une attitude menaçante, le même fait, la même cause produira, ou peut produire, tout au moins, des effets différents : l'un fuira, l'autre crierà, un troisième réagira et s'enhardira, un autre encore se préparera à repousser l'agression... un dernier enfin, éclatera de rire, parce qu'il sera dans la confiance de la farce. Le même fait s'est donc « combiné », avec des états psychiques distincts, et il a produit, pour cette seule raison, des effets divers.

Les complexions psychiques sont, en effet, très distinctes par suite de la diversité des facteurs qui les composent, et il arrive qu'une circonstance quelconque détermine en nous-même une réaction différente en présence de faits analogues ou identiques. Parfois, un petit danger nous a fait perdre notre sang-froid, alors que nous l'avons gardé tout entier devant un danger plus grave. Dans l'exemple que nous avons donné, si nous nous apercevons que le poignard dont on nous menace est en carton, les effets seront différents, car alors nous pouvons associer à l'impression extérieure une idée tranquillisante.

On peut encore mieux voir dans le rêve, surtout dans les hallucinations hypnagogiques, et dans les rêves cénesthésiques, comment se produisent les états psychiques. Un simple pli gênant du drap nous donne par association un tel état de conscience, qu'il nous fait penser, par exemple, que nous avons reçu une blessure. Un simple goût salé à notre palais nous donne l'idée de la mer, une démangeaison éveille en nous l'idée d'un ulcère ou celle du feu, et d'après notre état psychique, nous forgeons des scènes qui vont parfois jusqu'à nous faire endurer une véritable torture.

Dans l'état de veille, quoique avec une logique moins arbitraire, il se produit des phénomènes analogues.

Ce n'est donc pas la réalité *qui engendre* en nous des états psychiques si divers ; les *formes circonstanciennes de relation* influent aussi sur eux.

Si nous nous arrêtons à l'examen, à l'analyse de nos cérérations, nous verrons que le fond en est franchement changeant, non seulement au point de vue esthétique, artistique ou moral, mais encore à tous les autres points de vue.

L'impression même qui nous vient du monde extérieur n'est pas dès lors une « action » externe exercée sur nous, c'est *une relation* psychophysique. La fleur dont nous respirons le parfum, le soleil dont nous absorbons la chaleur, l'air dont nous utilisons l'oxygène, ne sont pas des éléments qui « agissent » sur nous, ce sont des éléments intégraux de la

réalité qui nous contient et avec laquelle nous sommes en relation constante, comme avec nous-même. Selon notre aptitude à intensifier ou à percevoir les multiples effets de cette relation, nous vibrons plus ou moins dans ce perpétuel contact.

Si nous avions une plus grande variété de sens ou si nos centres transmetteurs étaient plus sensibles, nous pourrions éprouver des sensations plus intenses et plus diverses, et les états de conscience qui se produiraient en nous seraient beaucoup plus complexes. Si nous pouvions percevoir par exemple à l'aide de nos organes transmetteurs tout ce que nous permet de voir le télescope et le microscope, si nous pouvions percevoir telles qu'elles sont les vibrations du son, de la chaleur et de la lumière, si nous pouvions voir à travers les corps opaques ou même voir le processus psychique, comme nous voyons une teinte du ciel, il est évident que notre champ psychique serait complètement transformé et que nos états de conscience n'auraient plus les aspects qu'ils ont dans les circonstances présentes.

Cette relation avec le monde extérieur se complique des éléments subjectifs qui interviennent. Nous recevons par réflexe, et à la suite d'une série d'actions et de réactions, l'impression de nos propres idéalizations accumulées, de même que le monde extérieur idéalisé par nous, réagit à son tour sur notre état psychique et nous émotionne par nos idéalizations mêmes. Nous avons déjà idéalisé, d'après notre propre idiosyncrasie, tout ce que nous connaissons, tout ce qui nous entoure : le philanthrope, le héros, le philosophe, le crétin, le criminel, etc., comme nous avons idéalisé d'après notre mentalité, le christianisme, l'art grec, les césars, la révolution française, etc., aussi bien que l'or, le courage, l'énergie, la haine, l'industrie, etc. Ces idéalizations agissent par suggestion et par réflexion sur notre cerveau et ont une influence indéniable sur nos états d'âme. D'autre part, nous considérons nos abstractions en leur donnant des formes tangibles. Nous ne pouvons, par exemple, concevoir nos abstractions les plus générales que fractionnées et matérialisées, pour ainsi dire. De là, les variétés mentales les plus bigarrées. Lorsqu'on nous parle d'un acte d'héroïsme ou de philanthropie, par exemple, toutes ces images accumulées s'associent d'une façon ou d'une autre, de telle sorte que nous ne pouvons plus objectiver cet acte sans ressentir les influences de ces éléments psychiques préexistants.

Il est évident que la variété des relations que nous sentons plutôt que nous ne les observons, et certaines analogies dans cette variété, sont déterminées par la multitude poliforme des antécédents accumulés dans chaque individu et qui gravitent en lui comme de véritables générateurs de toute cérébration. Les analogies que l'on observe dans cette variété sont dues à l'identité essentielle des individus qui forment, dans chaque

espèce, la communauté des éléments agissant le plus généralement sur chaque état psychique. Mais, malgré cela, la variété est indéniable.

Je ne me propose point d'approfondir les phénomènes de cet ordre, ce serait par trop ardu. Je prétends seulement établir comme un fait fondamental et nécessaire à mon exposition, que les effets ressentis dans nos contacts avec le monde extérieur sont des effets *de relation*. C'est pourquoi le même objet, le même fait, le même rayon de lumière, le même son, la même couleur, produisent à chaque instant, non seulement sur des êtres différents, mais sur le même être, des effets différents malgré leur analogie.

(*A suivre*).

PEDRO FIGARI.



# BIBLIOGRAPHIE

---

E. GOMEZ-CARRILLO. — *Flores de penitencia*. — 1 vol., in-12 de 327 pp., Louis Michaud, éditeur, Paris, 1913.

Gomez-Carrillo est revenu de Palestine, disait-on, avec un chef-d'œuvre et une âme mystique. Le chef-d'œuvre c'était *Jerusalén y la Tierra Santa*, Jérusalem et la Terre Sainte, qu'il parcourut en pèlerin passionné et qu'il peignit en grand artiste. Je dis « c'était » car, depuis peu, le chef-d'œuvre est double. Carrillo n'avait pas mis dans *Jerusalén y la Tierra Santa* toute la dévotion qu'il professe aux paysages et aux choses bibliques ; aussi faut-il y ajouter *Flores de penitencia*.

Cette fois, ce sont les ermites de la Thébaïde qui ont tenté la plume de l'écrivain. Dans un premier chapitre il nous parle en général de ces « saints solitaires » qui cherchaient dans le désert, parmi les privations et les flagellations, la voie de la perfection et du salut, il nous conte les terribles luttes qu'ils soutenaient contre les démons tentateurs, il nous fait connaître les bons et les mauvais ermites. Puis il nous raconte la vie de Saint Pacome, et celle de Saint Jérôme et celle, plus merveilleuse encore, de Saint Jésophat ; il nous promène à travers les mystères du Couvent de saint Sabas et de l'âme inoxérable de Saint Schenudi et il nous entretient, avec l'autorité d'un père de l'Eglise, de l'Evangile de Saint François et des Evangiles apocryphes.

Il se dégage de *Flores de penitencia* un délicieux parfum de légende. Gomez-Carrillo ne nous avait encore jamais donné, à ce point, la mesure de sa puissance évocatrice. Mais il y a aussi dans ce livre saint que le tribunal de Rome a, d'ailleurs, mis à l'index, une ironie souriante, beaucoup plus souriante et moins amère que celle d'Anatole France, mais qui nous rappelle certaines pages de « Thaïs » ou du « Puits de Sainte Claire ».

OSCAR TIBERIO. — *Palingenesia*. — 1 vol., in-8° de 248 pp., avec une introduction de Julio Herrera y Reisig et un portrait gravé de l'auteur. Imprenta « La popular », La Plata.

Oscar Tiberio est un frère intellectuel de Julio Herrera y Reisig qui avant de mourir écrivit pour ce livre une manière de préface. Tout ce qui est étrange le tente. Ce n'est point le grand soleil ou le clair de lune qui l'inspirent ; il lui faut les heures troubles et indécises, les fleurs torturées par quelque horticulteur trop savant, les parfums louches, le bruissement d'un cyprès le soir au cimetière, l'enivrement de quelque morphine pour faire vibrer son âme. « On trouve dans ses poésies, dit Julio Herrera y Reisig, des traces *morphiniques* d'inspiration boulevardière, une saveur électrique d'impressionisme romantique, de paresse *murgiste* et d'insomnie de cabaret. »

Ne croyez pas qu'avec ces symptômes de décadence Oscar Tiberio soit un défenseur du vers libre et des aventures rythmiques. Tout au contraire, sa versification est classique et on ne pourrait lui reprocher qu'un peu de monotonie.

Charles LESCA.

# NOTES

## Une société de conférences étrangères

Sous le haut patronage de M. Raymond Poincaré, président de la République, quelques littérateurs viennent de fonder une « Société de conférences étrangères en France », qui réunit dans son comité de patronage, aux côtés du président du conseil et des ministres des affaires étrangères, des finances, du commerce et de l'agriculture, des membres de l'Académie française et du Parlement, nombre de savants et d'écrivains.

La séance d'inauguration aura lieu le vendredi 2 mai, dans le grand amphithéâtre de la Sorbonne, sous la présidence de M. Louis Barthou, président du conseil, et de M. Edmond Rostand. M. J. Ernest-Charles, président du comité d'action de la Société des conférences étrangères, exposera le programme de la nouvelle association ; une conférence sera faite par M. Graça Aranha sur ce sujet : « l'Imagination brésilienne » ; enfin des allocutions seront prononcées par M. Louis Barthou et M. Edmond Rostand.

Le manifeste que publient les fondateurs de la Société des conférences étrangères précise leurs intentions. Il constate que depuis quelques années en France « la profonde utilité nationale » des relations intellectuelles avec tous les pays a été reconnue. Ces relations ont été multipliées. Il convient que de nouveaux efforts, couronnant les autres, réalisent aussi complètement que possible l'intimité intellectuelle et morale entre les étrangers et nous. « Notre prestige continue de prospérer dans l'univers. Toutes les manifestations de la vie française sont suivies avec une curiosité et un intérêt croissants ; répondons aux sentiments qui attirent les étrangers vers nous par des sentiments analogues aux leurs. »

C'est pourquoi la Société des conférences étrangères en France « convoquera les étrangers à discuter devant le public français les principales questions qui occupent l'attention universelle ». Questions littéraires, artistiques, scientifiques, économiques, sociales : toutes pourront être traitées selon les mouvements de l'actualité en des conférences que donneront, à l'appel de la société, les écrivains, les artistes, les savants, les philosophes, les hommes d'Etat illustres de tous les pays. Ces conférences se feront non seulement en langue française, mais selon les circonstances, dans les principales langues européennes. « Certes il nous plaît d'espérer que le rêve, que la prophétie des Novicow des wells considérant la langue française comme vouée à l'universalité parmi les citoyens cultivés de toutes les contrées, ne demeureront pas vains. Mais écarter les langues étrangères serait créer un isolement funeste à la langue française elle-même. Faisons raisonner pour notre profit les langages fixés dans les littératures qui coopèrent avec la nôtre à l'éducation des peuples, à l'élévation de l'humanité. »

La nouvelle association se flatte, en instituant cette œuvre « essentiellement française », en faisant se succéder « à une tribune retentissante les plus notables gloires étrangères », d'apporter un attrait de plus à notre vie intellectuelle.

---

*Le Gérant : A. COUESLANT.*

---

## LE PÉROU<sup>1</sup>

Son Passé. — Son Présent. — Son Avenir

*M. le lieutenant de vaisseau Guette, chef de la mission navale française au Pérou, a fait à la Ligue Maritime, l'intéressante conférence qui suit et que nous sommes heureux de pouvoir reproduire.*

Après avoir remercié M. le vice-amiral Besson d'avoir bien voulu présider la réunion, et la *Ligue Maritime* d'avoir réuni un auditoire aussi nombreux, M. le lieutenant de vaisseau Guette a développé ainsi son sujet :

Sous de tels auspices et en présence du sympathique auditoire qui a bien voulu se rendre ici pour entendre parler du Pérou, je devrais n'avoir aucune hésitation à entrer d'emblée dans le vif de mon sujet.

Et pourtant, en cette salle où vous êtes habitués à jouir de l'éloquence persuasive de causeurs fort savants, un grand trouble me vient — fait autant d'inexpérience que de l'inhabileté qui résulte pour moi de la pratique constante, durant plus de deux ans en cette lointaine Amérique, d'un langage qui n'a pas pu s'adapter à ma pensée et à mes lèvres sans que ce ne soit au détriment du charme de notre langue française.

Si donc je suis amené à consulter plus souvent qu'il ne conviendrait mes notes, vous voudrez bien m'en excuser : mieux vaut être, après tout, tant bien que mal *doctus cum libro* que complètement désarmé.

Mieux vaut, également, ébaucher des esquisses inhabiles mais sincères, que peindre avec d'éclatantes couleurs des décors manifestement truqués.

---

<sup>1</sup> Conférence faite à « La Ligue Maritime » le 19 avril 1913.

Et puis, s'il est difficile d'être prophète en son pays, il est impossible de l'être dans le pays des autres et spécialement en ces contrées sud-américaines, où tant de races mélangées ont fait des cerveaux d'une complexité qui dérouté — à ce point que les pensées qu'ils élaborent, demeurent pour nous très souvent lointaines, étranges, ou même parfaitement inaccessibles.



Les régions que baignent les fleuves géants du Pérou nous fourniront tout d'abord quelques remarques que vous jugerez peut-être seulement ingénieuses, mais qui n'en sont pas moins quelque peu troublantes.

Là, l'eau se meut sur des lits immenses ; l'eau tombe en cataractes du ciel, jaillit du sous-sol, comble les lacs ; l'eau court sur les versants des montagnes, trempe le fouillis ignoré des forêts vierges, ronfle aux entrailles de la terre !

Là, l'imagination superstitieuse du Cauchero peuple les rivières d'êtres fantastiques ; c'est la sirène qui par ses chants engourdit le voyageur ; le fantôme, qui la nuit glisse sur les eaux turbulentes ; c'est surtout le terrible yacuruna, le génie maléfique des fleuves.

L'opinion n'est pas nouvelle, que tous les territoires de la vallée amazonique auraient été autrefois occupés par la mer...

L'Amazonie fut-elle donc sillonnée par les nefs phéniciennes ?

Les Américains furent-ils, il y a des siècles, en contact, commerce ou guerre, avec les hommes de l'ancien continent ?

L'Amazonie ne serait-elle point l'Ophir biblique d'où venaient les bois précieux pour la construction du temple ?

Est-ce par hasard, enfin, que le gigantesque Amazone — le rio-rey — le fleuve-roi, est appelé Solimoëns, *Salomon*, sur une partie de son cours par les Brésiliens ?

Platon, le premier, fit connaître que la grande île Atlantide se trouvait en face du détroit de Gadès et ajoute que plus loin il y avait d'autres îles, et plus loin encore la grande terre ferme. Cette grande terre ferme ne peut être que l'Amérique, puisque Platon dit encore : « Au-delà est la grande mer », c'est-à-dire le Pacifique.

Remarquons maintenant qu'en égyptien *Anti* signifie les *hautes vallées* et *Atlantis* le *pays des hautes vallées*. Or, *Anti* est le nom primitif de la Cordillère *des Andes*, dont les habitants actuels, dans la région équatoriale, conservent encore le nom des *Antis*.

Leur idiome est le Keshua. Et, tant dans les signes égyptiens que dans le grec ancien, il y a très grand nombre de mots keshuas, ainsi que l'ont prouvé l'égyptologue Bunsen et d'autres savants.



Ces considérations, jointes à quantité d'autres analogues, permettent à quelques érudits de conclure que ce furent les « habitants » de ces hautes vallées qui réalisèrent l'invasion simultanée de la Libye, de l'Égypte et d'une grande partie de l'Europe jusqu'à la Grèce.

Critias rapporte, en effet, que les Athéniens résistèrent à une infinité d'ennemis venus de la mer Atlantique.

D'autre part, il est aisé de se convaincre que les divinités pélasgiques ont leurs noms à peine transformés en keshua. Ces noms furent importés d'Amérique au vieux continent.

Belus n'était-il pas, en effet, fils de Libye et de Neptune, c'est-à-dire d'une Africaine et d'un père venu de l'Océan ?

D'ailleurs, le culte de Baal fut identique au début à celui du Dieu-Soleil qui, déjà, existait en Amérique.

De sorte qu'enfin peut-être n'est-ce pas une vaine utopie de déduire que la navigation transversale de l'Atlantique remonte à une époque bien antérieure au cataclysme de l'Atlantide.



Dans le chapitre IX du livre I des *Rois*, le mot *Ophir* est écrit *Aypira*.

Dès lors, nous remarquons que *Aypira* ressemble étrangement à *Yapura*, qui est le nom d'un des principaux affluents de l'Amazone ou fleuve Salomon.

Bien plus, mille nom de lieux sont communs aux indigènes du Yapura et aux Hébreux et Phéniciens !...

Pourquoi donc ne pas conclure que les Hébreux et Phéniciens se rencontrèrent sur les rives du fleuve américain Yapura et que là était la légendaire Ophir ?

Nous savons, d'ailleurs, que les flottes de Salomon et d'Hiram employaient trois années à leurs voyages et nul doute que, si leur séjour avait eu lieu dans quelque partie de l'ancien continent, la tradition nous l'eût fait savoir !

D'analogues déductions nous feraient également retrouver en Amérique équatoriale les lieux bibliques de Tardschich et Parvaïm... Mais il importe que je ne vous lasse pas davantage par les minuties d'un tel sujet.

Passons donc à quelque chose de plus précis : d'où que viennent les premières civilisations du Pérou, il est certain que ce pays fut habité par des races puissantes dont la domination s'étendit sur la plus grande partie de l'Amérique tropicale.

Les signes du développement de ces races existent dans les troublantes ruines qui partout se dressent dans cette région.

Un charme étrange enveloppe la renommée des Incas, de leur cour fastueuse, de leur religion aux temples bardés d'or et d'argent.

Une légende et une tradition jettent quelque lumière sur l'origine de ces princes.

La légende conte que le soleil, dieu-créateur, pris un beau jour de compassion pour les désordres du monde, envoya sur terre deux de ses enfants, Manco Capac et Mama Dello, pour le régénérer.

Le couple céleste parut d'abord dans une île du lac Titicaca. Il était porteur d'une baguette d'or et devait s'établir au lieu où cette baguette, fichée dans le sol, s'y enfoncerait tout entière d'un seul coup.

Or, ceci se produisit dans le Cerro de Huanacaure, berceau de l'empire des Incas !

La tradition, elle, rapporte que Manco Capac, fils d'un chef de la vallée d'Apurimac, était un jeune homme d'une telle beauté, qu'on lui attribuait une origine céleste et qu'il était chargé d'une mission régénératrice par le Dieu tout-puissant.

Autour de son autel de Huanacaure se groupèrent vite prosélytes et partisans. La dynastie qu'il fonda de la sorte, semble remonter au <sup>xii</sup>e siècle et c'est elle qui gouverna l'empire jusqu'à la conquête espagnole.

Cet empire était bien près de l'apogée de la puissance, alors que l'orgueilleuse dynastie de Habsbourg, dont l'aigle à deux têtes, était destiné à effacer le soleil-dieu et l'arc-en-ciel sacré, ne représentait point dans le vieux monde une royauté plus superbe que celle des Incas dans le nouveau.

Les hardis aventuriers qui suivirent la voie tracée par Christophe Colomb n'étaient point seulement de vils chercheur d'or.

C'étaient des descendants de ces soldats qui, pendant des siècles, avaient combattu pour la Croix contre le Croissant ; dans leurs veines, coulait le sang généreux du chevalier-errant et du croisé. Si donc ils cherchaient l'or âprement et sans scrupules, ils avaient autant soif de gloire que d'or et, dans la poursuite des deux, ils plantaient partout la bannière, symbole de leur foi.

Donc, le 15 novembre 1532, Francisco Pizarro et l'Inca Atahualpa se trouvèrent en présence aux environs de Cajamarca. Ils s'envoyèrent mutuellement des ambassadeurs...

Mais ceux du conquérant s'en retournèrent tête basse vers leur maître, tant ils avaient été fortement impressionnés par le luxe déployé au camp de Cajamarca et les 50.000 hommes de l'Inca tellement qu'ils ne pouvaient plus croire à la possibilité de poursuivre plus avant la conquête.

Mais on sait le reste...

François Pizarre, trahissant la bonne foi du Fils du Soleil, s'empara de lui, l'obligea à payer une fabuleuse rançon et quand même le fit supplicier...

Dès lors, c'en fut fini à tout jamais des Incas et de leur Empire — et les Indiens si profondément tristes répondent encore. — quand on les interroge sur les causes de leur constante mélancolie :

« Nous pleurons la mort d'Atahualpa ! »



Le 6 janvier 1535, Pizarro établissait dans la vallée de Ruisaé les fondations de Lima qu'on appela la Cité des rois et quelque temps plus tard il était assassiné à son tour dans son propre palais.

Un coup d'épée dans la gorge l'ayant abattu, il plongea son doigt dans la blessure béante, traça une croix sur les dalles avec son propre sang, et c'est en embrassant le pieux symbole qu'il reçut le coup de grâce, si bien qu'en cet instant suprême, c'était encore la foi du croisé qui triomphait des instincts du chercheur d'or !



Nous nous garderons bien d'étudier les faits et gestes des vice-rois espagnols qui se succédèrent au Pérou jusqu'au commencement du XIX<sup>e</sup> siècle, pour parler immédiatement du grand mouvement de liberté qui se manifesta soudain à cette époque dans l'Amérique latine.

1814 vit la proclamation d'indépendance du Cuzco, vieille capitale des Incas.

Puis vint du Sud la grande armée libératrice que conduisait le général San Martin. Grossie par les hardis bataillons péruviens, elle entra à Lima le 12 juillet 1821 et huit jours plus tard la proclamation d'indépendance du Pérou était lue sur la grande place :

Elle se terminait par ces mots :

« A partir de ce moment le Pérou est libre et indépendant par la volonté du peuple et par la justice de sa cause que Dieu protège ! »

Rien ne mettra mieux en évidence les modifications radicales qu'opéra au Pérou la chute et la domination espagnole que les deux documents suivants :

L'un exprime toute la marque hautaine d'un vice-roi conquistador et reflète l'état général de son temps ; l'autre peint la fougue patriotique actuelle de la jeune République.

Le premier nous enseigne comment le grand capitaine, Gonzalo

Fernandez de Cordoba, répondit au tribunal qui prétendait lui demander des comptes. Voici l'énumération qu'il fit des sommes dont au contraire il se jugeait créancier :

Deux cent mille sept cent trente-six ducats et neufs réaux, pour frères, nonnes et pauvres, afin qu'ils prient Dieu pour la prospérité des armes espagnoles.

Dix mille ducats en gants parfumés, destinés à préserver les troupes de la mauvaise odeur des cadavres couchés sur les champs de bataille.

Cent soixante mille ducats pour remplacer les cloches détruites par des sonneries quotidiennes en l'honneur de la victoire.

Un million et demi en messes d'actions de grâce et en *Te Deum* au Tout-Puissant...

Trois millions en prières pour les morts et enfin :

« Cent millions pour ma patience en entendant dire que le roi prétendait demander des comptes à celui qui lui a fait cadeau d'un royaume ! »



Tel était, à Lima, le ton sur lequel on parlait, au temps du « Coloniaje ».

Voici comment on s'y exprime maintenant, au sujet d'un jeune officier de l'armée républicaine, que sa brillante destinée mit aux prises avec l'ennemi, aux limites extrêmes de l'immense territoire :

« Jeune héros ! Tu es parti grand et tu reviens colosse. Tu t'es dressé triomphant et superbe sous le plomb ennemi, sous le climat meurtrier ; tu es extraordinaire ! Jeune héros ! Moderne guerrier de cape et d'épée, qui après la victoire soutiens les droits des vaincus ; tu es lyrique, tu es épique — caresse et coup de foudre — poudre et parfum — le même sur les tapis des salons que dans les champs de Mars ! — Salut ! ô jeune héros ! »

Le vieux pays qu'est la France connut d'analogues exagérations, il n'y a guère plus d'un siècle.

Nous ne devons donc point en sourire... d'autant plus que l'enthousiasme, sous quelque forme qu'il se présente, vaut bien la lassitude blasée des gens ou des nations qui ont trop vécu...

A tout prendre, l'emphase du vice-roi de Cordoba fut dénonciatrice d'un déclin et nous pouvons sincèrement croire que l'exaltation patriotique du jeune Pérou est annonciatrice, elle, d'un bel avenir d'indépendance et de gloire !

L'installation du gouvernement républicain ne fut point plus aisée au Pérou qu'ailleurs.



Après une période inévitable d'hésitation et de trouble, le dictateur don Mariano Pardo fut élu président constitutionnel en 1876.

Et, en 1879 éclatait avec le Chili la guerre dite « du Pacifique », laquelle se termina en 1883 par le désastreux traité d'Ancor qui donnait au Chili la province de Tarapaca et lui cédait pour dix ans celle de Tacua et d'Arica.

Après ces dix dernières années, un plébiscite devait décider de leur nationalité. Aujourd'hui, ce plébiscite n'a pas encore eu lieu et le Pérou pleure toujours sur ses « deux captives ».

Toutefois, vers la fin de l'an dernier, une détente marquée se produisit entre les deux ennemis en apparence irréconciliables et il nous est permis d'entrevoir le moment prochain où le vrai patriotisme, bien compris de part et d'autre, trouvera un *modus vivendi* nouveau qui permettra enfin plus de fructueuse tranquillité.

Quoi qu'il en soit, qu'il me soit permis de rendre ici un public hommage d'admiration aux héros de cette guerre du Pacifique, à l'amiral Grau, qui présida aux glorieuses randonnées du monitor *Huascar* ; au colonel Bolognesi, qui succomba sur le morne Parica, après avoir brûlé sa dernière cartouche et dont le tsar disait, en apprenant la chute de Port-Arthur :

— Ah ! que n'avions-nous, là-bas, un Bolognesi !

A Alfonso Uzarte, qui se précipita enveloppé du drapeau de son régiment, du haut des falaises dans la mer, au grand galop de son cheval, plutôt que de se rendre ;

A bien d'autres aussi, qui illustrent singulièrement le Livre d'or du Pérou et de l'histoire en général.



Autant de lointaines régions orientales du Pérou, si bien arrosées, sont débordantes de richesses végétales, autant son littoral est morne et désespérément sec.

Les côtes ne sont, en effet, du Nord au Sud, que dunes pelées où rien ne pousse, sauf aux endroit où quelque rio débouche, après avoir tracé un vert sillon dans la désolation des sables.

En ces vallées, l'activité humaine s'emploie à faire rendre tout ce qu'il peut au sol extraordinairement fertile.

Tout au Nord, un désert torride et percé de puits offre un champ de rudes labeurs aux extracteurs de pétrole.

Plus au Sud, les contreforts des Andes ne sont que des montagnes de charbon qui affleure presque.

Et jusqu'au Callao, jusqu'à la frontière chilienne, cette étrange bande côtière, dont l'aspect serait de nature à déconcerter les plus

farouches énergies, n'en est pas moins une région aux sous-sols encombrés de trésors.

Toute la munificence de ce pays privilégié coule ainsi jusqu'à l'Océan et même plus loin, puisque en maints endroits, sur les fonds de mer voisins du rivage, reposent des bancs vierges d'huîtres perlières, contrepartie des turquoises qui foisonnent au sein des cerros ; de l'argent, du mercure, du fer, du cuivre et de l'or qui alourdissent la Cordillère.

Toutes les races principales du monde se trouvent au Pérou ; de leurs croisements sont issues multitudes de castes connues sous les noms de cholos, métis, mulâtres, zambos, chirio-cholos, etc.

En certains parages, comme ceux qui avoisinent le Cuzco, les blancs ne représentent guère qu'un sixième de la population ; le reste est de descendance incasique.

Quant à la Montana, elle n'est habitée que par des tribus nomades, très sauvages pour la plupart, et dont beaucoup sont mêmes anthropophages.

Rien n'est aussi difficile que de fixer l'étendue d'un pays aussi accidenté et dont les limites sont si incertaines. On peut toutefois dire qu'elle dépasse 2 millions de kilomètres carrés pour une population vaguement recensée de 4 millions d'habitants.

Quoique tout le territoire soit sous l'influence de la zone torride, il offre tous les climats, grâce à ses grandes différences d'altitude. A noter, toutefois, cette singularité qu'il ne pleut jamais sur la bande du littoral et que la température y est des plus agréables.

Cette double singularité est due à deux causes. D'une part, le courant froid de Humboldt qui baigne les côtes, exerce une puissante influence.

D'autre part, le sable des étendues désertiques voisines de la mer, bon conducteur de la chaleur, s'échauffe beaucoup, produit un courant d'air ascendant, dont la température élevée empêche la condensation de la vapeur d'eau, laquelle est entraînée jusqu'à la Cordillère, où l'abaissement de la température produit alors la chute abondante des pluies, de la grêle et de la neige. De sorte que pendant l'été de la côte, il pleut dans la région élevée du Pérou.

Pendant l'hiver sur la côte, l'atmosphère étant plus froide, il se produit d'autres phénomènes.

Le sable, meilleur conducteur que l'eau de mer, se refroidit plus qu'elle et la vapeur d'eau qui s'élève de la surface de l'océan se condense au ras du sol voisin, y produisant d'épais brouillards.

En même temps se produit un courant aérien de la terre vers la mer ; la direction des vents constants du Sud change donc, et pour cela encore chasse les pluies vers le large.

Une autre singularité du Pérou est la fréquence des tremblements de terre. On peut dire que le sol y est constamment en mouvement. Presque chaque mois, cette mobilité se manifeste par des secousses plus ou moins fortes, accompagnées de grondements souterrains fort impressionnants.

Le Callao fut submergé par un raz-de-marée consécutif à un terrible bouleversement sismique qui jeta à bas la capitale, en 1746, si j'ai bonne mémoire.

Il y a environ un an, la ville de Pura, dans le Nord du Pérou, était à son tour détruite entièrement.

Mais il faut bien vivre avec ses terreurs et ses peines.

Aussi prend-on vite, là-bas, la philosophique accoutumance de vivre sous la perpétuelle menace, car sous toutes les latitudes, après tout, on ne meurt qu'une fois.

\*\*

Deux années de collaboration assidue auprès du gouvernement péruvien m'ont permis de m'initier au fonctionnement de ses rouages. Vous me permettrez donc d'en parler quelque peu.

Toutefois, je veux d'abord témoigner ma très respectueuse reconnaissance à S. Ex. M. Leguia, qui abandonna les lourdes charges de la présidence au mois de septembre dernier, pour l'exquise bienveillance et la délicatesse raffinée dont il voulut bien me combler.

J'ai connu toutes ses luttes et apprécié son épuisante énergie, et je m'attribue une très réelle fierté d'avoir été son collaborateur dans des circonstances presque toujours difficiles, et d'être resté son ami, une fois accompli mon agréable devoir auprès de lui.

Je veux également remercier respectueusement le président actuel, M. Guillermo Billinghurst, de l'évidente sympathie qu'il m'a de suite manifestée et formuler l'espérance sincère que les nouveaux services, que je vais prochainement continuer auprès de lui, seront à la fois utiles à son pays et au mien.

\*\*

Le gouvernement péruvien est théoriquement une République constitutionnelle.

Le pouvoir législatif y appartient à deux Chambres.

Le pouvoir exécutif est entre les mains d'un président élu par le peuple pour quatre ans, assisté de deux vices-présidents élus comme lui et d'un conseil de six ministres.

Telle est la théorie.

Dans la pratique, les choses se passent différemment.

Les vice-présidents n'ont aucune autorité ; rien n'égale l'instabilité des ministres ; un président habile se ménage toujours la majorité à la Chambre des députés et au Sénat, de telle sorte que cette République n'a guère été, jusqu'ici, qu'une autocratie entièrement dans les mains du président.

Est-ce un bien ? Est-ce un mal ?

Il ne nous appartient pas de nous prononcer sur ce point. Toujours est-il que l'évident progrès du Pérou semble justifier pleinement le régime auquel il est soumis.

En tout cas, ce serait une erreur de croire que les républiques sud-américaines ne sont autre chose que d'étranges contrées où diamants, rubis ou saphyrs poussent inopportunément aux oreilles des dames, aux doigts de tout le monde !

Non ! ces pays neufs, pour être moins assagis que les nôtres, ont par contre des élans que nous ne connaissons plus et qu'il nous faut respecter !

Un ministre de France dit un jour publiquement, à Lima, qu'il se sentait plus fier d'y voir les couleurs de notre pays flotter sur les hôpitaux où se dévouent nos Sœurs de charité, que ne pouvaient l'être les Allemands, en contemplant leur aigle à la façade de leur Banque !

Mais ceci est une nuance que ne saisissent pourtant point ceux-là qui ne vivent point en deçà du Rhin ! C'est que nous autres, Latins comme le sont nos amis du Pérou, nous savons comprendre les grandes qualités et les petits défauts qui sont de notre race ; nous autres, Français, connaissons comme eux la douleur qui demeure toujours si vive, au flanc de frontière déchiré !

Tant d'affinités de races ; tant de sympathies communes, d'autre part, ont fait que le Pérou se soit adressé à la France pour canaliser ses élans et ordonner les rouages principaux de son administration. Ce sont, en particulier, nos officiers, qui, depuis quinze ans, se sont attachés au consolant labeur de former l'armée de là-bas sur le modèle de la nôtre ; c'est le « képi » du pioupiau que porte gaillardement le soldat péruvien ; ce sont nos glorieux pas-redoublés qui scandent sa marche ; c'est *Sambre-et-Meuse*, c'est le *Père la Victoire*, c'est la *Marche Lorraine* qui secouent les cœurs, dans la Cité des Rois !

De sorte qu'en somme, sur ces côtes du Pacifique, se poursuit une œuvre qu'en France il faut qu'on connaisse bien, ne serait-ce que pour rendre simplement justice aux Français de toutes classes qui sur cette autre face du monde combattent pour la grande cause de



la mère-patrie, tout en se dévouant sans compter à cette patrie-sœur dont la dolente peine est si comparable à celle dont nous souffrons nous-mêmes !

J'ai dit combattent, Messieurs !

C'est qu'en vérité, chaque Français momentanément expatrié porte avec soi, ne vous semble-t-il pas, la renommée tout entière de la France ! et si c'est un bien cher fardeau, c'est aussi une bien lourde charge ! — laquelle menace d'accabler sans cesse tous ceux surtout, petits ou grands, dont les paroles, les actes ou les gestes sont officiels.

Chez nous, les frontières nous protègent contre la lutte quotidienne corps-à-corps, notre honneur national a ses naturelles sauvegardes. Au loin, il n'en est plus ainsi. C'est journellement que le Coq gaulois doit se dresser sur ses ergots, dans la lice ouverte où les compétitions, les concurrences bataillent sans merci, pour imposer des idées, des ambitions commerciales, et la lutte, Messieurs, je ne crains pas de le dire, est pour nous de celles qui sont particulièrement rudes.

Le chant de pure satisfaction de notre coq ne passe ni les océans, ni les monts, hélas ! De si loin, il ne touche jamais directement les oreilles qui devraient l'interpréter et n'arrive que déformé par le phonographe ! Et nombreuses, bien nombreuses, sont les plumes qu'il perd sur la décevante arène...

Mais s'il en sort physiquement amoindri, il n'en demeure pas moins gaillard et intrépide... Il connaît la fable et ne veut pas, lui, des plumes du paon !

D'autre part, nous savons bien, nous, que la fortune se lasse de porter toujours les mêmes hommes sur son dos...

Comme dit le poète espagnol : « C'est à celui qui a mangé de payer l'écot ! »

Et ceci est une dette, bien sûr, que, petite ou grande, acquittent allègrement ceux-là — mais ceux-là seuls — qui ont, planté dans le cœur et la conscience, le bel adage : « Fais ce que dois » tout simplement, et voilà !

Et voilà pourquoi, quelque disloqué que puisse paraître le bateau, il passe encore une fois l'eau, chargé de bons vouloir et d'énergies nouvelles !

Des millions acquis à notre industrie nationale, les germes de notre pensée semés aux antipodes, notre influence soigneusement cultivée, notre pays exalté dans tout un monde, mon Dieu ! oui, Messieurs, ce n'est ni plus, mais ni moins que cela...

Le Pérou a donc à son service depuis une quinzaine d'années une

mission militaire française, et depuis sept ans environ une mission navale, et nous pouvons dire fièrement que son armée et sa flotte sont à la hauteur de toute tâche qui pourrait leur incomber.

Avec un effectif du temps de paix de 7.000 hommes, il peut réunir 60.000 hommes sous ses drapeaux en cas de guerre, et nous avons eu, il n'y a pas très longtemps, là-bas, la consolante évidence de ce que, en dépit de l'étendue du vaste territoire et du défaut de ses voies de communication, ces 60.000 hommes-là se mobilisaient avec une très satisfaisante rapidité.

Quant à la flotte, glorieuse éclopée de la guerre du Pacifique, elle s'est reconstituée grâce à une rare énergie ; ses traditions exaltent les nouveaux venus, de sorte qu'avec le temps, qui est de l'argent, elle aura la place qui lui revient, dans l'ensemble des forces navales de l'Amérique du Sud. Un exemple, entre autres, suffit à prouver ce que vaut, au Pérou, la science réfléchie servie par l'enthousiasme patriotique.

A la fin de l'année dernière, un superbe submersible, sorti des ateliers du Creusot, arrivait dans les eaux du Callao, amené tout prêt à fonctionner, dans un ingénieux bateau-transport. Pour tout équipage, il avait deux officiers et cinq matelots, préalablement instruits en France, dans la science de la navigation sous-marine par M. l'ingénieur Laubeuf et M. le lieutenant de vaisseau Carré.

Là-bas, au Pérou, on compléta ce personnel avec douze hommes de bonne volonté pris dans l'escadre et, deux jours après son arrivée, le submersible péruvien *Ferré*, effectuait de la sorte une plongée de deux heures et demie, avec différentes immersions, jusqu'à 30 mètres de profondeur.

Ceci étonna beaucoup le Nouveau-Monde et quelque peu aussi, j'ose le dire, notre vieille Europe !

La flotte péruvienne se composait, il y a deux ans, de :

Deux croiseurs de 4.000 tonnes, livrés en 1907, par les ateliers anglais.

Un petit croiseur très ancien, également acheté en Angleterre. Deux transports, achetés l'un en Angleterre, l'autre aux Etats-Unis. A ces unités se sont ajoutés récemment :

Deux submersibles, type Laubeuf, construits par les ateliers du Creusot.

Un destroyer dernier modèle, construit dans les mêmes ateliers.

Le croiseur cuirassé *Dupuy-de-Lôme* qui, sous le nom de *Comandante Aguirre* et après avoir eu son armement changé par le Creusot, rejoindra à son tour les eaux du Pérou.

Beaucoup des personnes ici présentes n'ignorent point les polé-

miques suscitées à l'entour de ce malheureux *Dapuy-de-Lôme*, depuis qu'un Français trop spirituel (on dit que ceci est un défaut de notre race), félicita la France de s'être débarrassée pour trois millions de cette « vieille ferraille » — le mot fit évidemment fortune — car la fortune est aveugle... et cette fortune-là, nous l'avons payée très cher, nous autres, officiers français en mission au Pérou. Pour rattraper la légèreté d'un journaliste mal inspiré, laquelle avait jeté le désarroi dans le sain et bienveillant jugement qu'on porte sur nous dans l'Amérique du Sud, dix-huit mois n'ont point suffi... et je dis dix-huit mois de combats presque journaliers...

Cette flotte comprend encore bon nombre de canonnières réparties sur les fleuves, aux limites des frontières toujours contestées.

Enfin, le Pérou a sa ligne nationale de paquebots qui relie son littoral à Panama et à Valparaíso.

Les quatre plus belles et plus récentes des cinq unités qui assurent le service de cette ligne, ont été construites dans des chantiers français, alors que la coutume s'était établie naguère de tout demander à l'Angleterre.

Le Pérou a encore une mission douanière française.

Même, confie-t-il à des Français des postes qui en font des fonctionnaires directs de son administration : témoin, par exemple, M. Michel Fort, représentant de MM. Schneider à Lima et « directeur de l'École nationale des ingénieurs ».

Témoin encore celui qui vous parle, dont le poste de « directeur de marine » fait un véritable fonctionnaire péruvien.

Au point de vue financier, l'influence de la France n'est pas moins directe et elle a son origine dans la participation de la Société Générale à l'entreprise du port de Callao, vers 1874.

A cette époque, M. le capitaine de vaisseau Palasne de Champeaux était envoyé au Callao comme gérant de cette entreprise, par la Société Générale, devenue enfin, et après bien des déboires, seule maîtresse de l'œuvre.

Je ne ferai point l'historique des luttes continuelles que ce « grand Français » eut à soutenir là-bas.

Nulle complication, nulle peine ne lui furent épargnées. Mais je dirai seulement que se trouvant au Pérou pendant la guerre avec le Chili, le commandant de Champeaux, sans négliger ses écrasantes charges administratives, sut encore prendre une attitude héroïque dont s'honore grandement la marine française.

Les Chiliens étaient convaincus que le Pérou, ardemment soulevé par M. de Pierola, n'accepterait jamais une paix honteuse et que seule la prise de Lima leur assurerait la complète victoire. Et dans

la capitale, la colonie étrangère, redoutant les excès consécutifs à prise d'assaut, organisa une garde urbaine constituée pour sa sauvegarde et en confia le commandement à M. de Champeaux !

Dans ces fonctions, la journée du 16 janvier 1881 l'auréola d'une gloire définitive !

Et, lorsqu'en 1911, la ville de Lima voulut bien débaptiser une de ses places pour l'appeler place France ; lorsqu'en même temps le souvenir ému de la population se reportait vers la mémoire de l'amiral Dupetit-Thouars, énergique défenseur du droit des gens qui sut préserver la capitale des excès du vainqueur, unanimement ce souvenir se reporta aussi vers le commandant Palasne de Champeaux, capitaine de vaisseau de la marine française !

Pour nous autres, qui étions présents, ce fut une grande et belle journée d'émotion, de reconnaissance aussi ! et de très légitime fierté !

La conduite généreuse de la flotte française sous les ordres de l'amiral Dupetit-Thouars d'une part, d'autre part le dévouement désintéressé et l'énergie du commandant de Champeaux, sont vraisemblablement les bases sur lesquelles s'établit l'estime du Pérou pour la marine française, estime qui fit que lorsque ce pays songea à réorganiser sérieusement ses forces navales, il ne pensa pas à d'autres qu'à nous !

Qu'il me soit permis d'associer à leurs noms celui de M. le lieutenant de vaisseau de Marguerye, mon prédécesseur, fondateur de la Mission navale au Pérou, dont les cinq années de persévérants et fructueux labeurs préparèrent si bien la tâche de ceux qui devaient lui succéder.

Les quatre officiers de notre marine qui continuent l'œuvre qu'il entreprit tout seul, lui témoignent leur plus vive reconnaissance.



Aujourd'hui, le grand port du Callao est toujours administré par la Société Générale qui s'attache certes, là-bas, à une œuvre bien plus patriotique que lucrative.

Mon ami, M. Brière, ancien commissaire de la marine et trésorier de la *Ligue maritime*, est le directeur, à Paris, de cette entreprise que gère avec un rare dévouement M. Poinssotte, au Callao. Je suis tout heureux de la circonstance qui fait qu'ils soient tous les deux présents ici ce soir.

Certes, le Pérou est une région bénie. Ses mines sont inépuisables, ses forêts contiennent les produits les plus précieux ; ses terres cultivables jouissent de la plus étonnante fertilité.



Il nous reste donc à parler brièvement de ces différentes sources de richesses.

On peut diviser le territoire en trois grandes zones, au point de vue de l'agriculture :

La zone de la canne à sucre et du coton qui correspond principalement à la bande côtière.

La zone des céréales, dans les régions tempérées, c'est-à-dire dans les plaines et plateaux andins.

Enfin la zone du caoutchouc, qui est celle de la Montaña aux forêts immenses.

Et pourtant, on peut dire qu'en dépit de ses récents progrès, l'agriculture est encore trop hésitante et inexpérimentée. A l'exception du sucre, du coton, d'un peu de café, du cacao et de la coca, elle est presque nulle pour tout le reste.

Cet état de choses est dû principalement à la difficulté de se procurer la main-d'œuvre — les travailleurs de la terre n'étant guère que des Chinois ou Japonais engagés par contrat — et à l'insuffisance des moyens de transport. L'étendue des terrains cultivables de la côte du Pérou dépasse 20 millions d'hectares, dont 600.000 à peine sont exploités, à cause du manque d'eau.

Aussi, tous les efforts du gouvernement tendent-ils actuellement à favoriser les entreprises financières qui s'appliqueraient à l'indispensable irrigation de la bande du littoral, afin de mettre en valeur tant de terrain inutilisé.

Dans l'immense région des forêts poussent spontanément diverses variétés de l'arbre à caoutchouc, dont beaucoup sont encore ignorées des botanistes. L'exploitation de cet arbre est certainement une des plus lucratives industries du Sud-Amérique.

Aussi de puissantes compagnies nord-américaines se sont-elles installées depuis longtemps déjà dans le Bassin-Amazonique — dont les voies fluviales permettent le débouché du précieux produit vers l'Atlantique.



L'élevage, qui est un facteur si puissant de la richesse nationale, est pratiqué dans les vallées des trois zones climatiques du Pérou.

Mais si la nature a favorisé ce pays d'une façon si remarquable, elle l'a comblé quant aux richesses minérales.

Si la fertilité de son sol est quelque chose d'extraordinaire, si sa végétation est exubérante et sa flore si précieuse et si variée, rien n'égale la munificence de ses minerais.

Il y a, en effet, au Pérou, des mines d'or, d'argent, de cuivre, de

mercure, de bismuth, de fer, de cobalt, d'arsenic, de vanadium, d'antimoine, de manganèse, d'aluminium, de graphite, de potasse, de soude et différentes sortes de charbons, de pétrole, etc...

L'exploitation des mines, selon les procédés modernes, n'en est pourtant qu'à ses débuts, de sorte que si l'on voulait se faire une idée de son importance future, par la seule constatation des résultats actuels, on arriverait à des conclusions complètement fausses qui ne jetteraient aucune lumière sur le splendide avenir que le pays conserve ainsi comme « en réserve » dans son sein.

On peut dire que le commerce en général prit soudainement là-bas une grande extension dès que le guano devint d'un usage général pour la culture, en créant un grand mouvement d'exportation auquel s'adjoignit un mouvement correspondant d'importation.

Puis, les Banques apparurent et étendirent rapidement leurs champs d'action dans le pays presque entier, à mesure que se construisaient les voies ferrées et les moyens de communication en général.

Le Pérou est tellement montagneux et sa population si clairsemée, que le nombre des bonnes routes y est très faible. La plupart des chemins ne sont que des pistes muletières suivant, pour la plupart, ces mêmes pistes que fréquentait le peuple des Incas avec ses troupeaux de lamas porteurs.

Toutefois convient-il d'excepter les routes nouvellement ouvertes pour mettre en communication les hauts plateaux andins avec les vallées amazoniques.

La présence de la Cordillère, qui court parallèlement et à petite distance de la côte, élevant ses masses rocheuses jusqu'à plus de 5.000 mètres, constitue une barrière naturelle qui rend extrêmement difficile l'échange des produits entre la zone des côtes et celles de l'intérieur.

Pour s'élancer d'un bond au sommet de la gigantesque chaîne, l'audace américaine a conçu et exécuté le plus terrifiant des chemins de fer. Machine déconcertante qui se faufile entre les montagnes, les escalade, s'accroche aux versants, passe des ravins infernaux.

En moins de 10 heures, elle mène de Lima à la Aroya, après avoir traversé, à l'altitude de 4.780 mètres, le mont Meiggs.

Au départ le soleil brûlait..., là-haut, de continuelles tourmentes de neige troublent la paix des cimes, que balaye un vent de tempête.

Chosica, Santa-Eulalia, San Bartolomé, agréables oisis, après quoi la farouche désolation augmente vite, à mesure que l'on gravit la vertigineuse pente. Chaque brisure des roches brille de reflets métalliques, fer, cuivre, argent, or — dont les filons affluent — et pour

extraire tant de richesses, des villages entiers se sont formés aux souches des mines profondes : Tamboraque, Casapalca... Leurs fumées noircissent la neige ; les fourneaux de leurs usines rougeoient les brouillards épais, et d'écho en écho, les appels de leurs sirènes courent dans l'enchevêtrement des vallées démesurément creuses, où serpentent les torrents qui, au delà de l'imposante chaîne, seront des fleuves immenses. L'effet de l'altitude rapidement croissante porte atteinte, de manière souvent fatale, aux constitutions les plus robustes : la montagne se défend ! Elle oppose à la souillure de la civilisation, la raréfaction de son air léger, qui désoriente les mouvements du cœur et cause de très douloureux vertiges. C'est le terrible Soroche, que compliquent aussi les émanations de vapeurs mercurielles, maladie déprimante qui toujours exténue, quand elle n'occasionne pas de troubles plus graves, lesquels vont parfois jusqu'à la mort.

Au delà du tunnel de Galera, la descente commence, et le débouché sur l'autre versant est de suite un enchantement.

Ainsi doivent apprécier la vie, le pendu dont on coupa la corde à temps, le demi-noyé que l'eau suffoqua presque et qui recouvrent leurs sens.

Très loin, le regard plane sur le bouleversement des sommets ; le soleil reparaît, irrisant les glaciers ; une herbe courte se montre par plaques, entre les grandes étendues de neige ; de minuscules lacs aux eaux de saphir égaient enfin le paysage ; il y a moins de roches en chaos, davantage de terre.

A la Aroya, par 3.800 mètres d'altitude, finit cette ligne de chemin de fer, dont deux tronçons desservent cependant aussi le centre minier du Cerro de Pasco et Huancayo.

Quoi qu'il en soit, il y a aujourd'hui environ 3.000 kilomètres de voies ferrées au Pérou, dont la moitié est propriété de l'Etat. La « Peruvian Corporation », compagnie anglaise, possède presque tout le reste, à l'exception, toutefois, de quelques lignes privées, nationales ou étrangères.

MESDAMES, MESSIEURS,

Je ne vous demande plus qu'un instant. Vous voudrez bien excuser les défaillances nombreuses qui ont marqué cette causerie, spécialement au point de vue des statistiques que vous pouviez attendre.

Si je me suis hasardé à soulever quelques voiles antiques, à remuer quelques poussières, je l'ai fait sans avoir compulsé auparavant les in-folios qui comblent les bibliothèques, car pour scruter les archives,

il faut, outre des dons spéciaux, une méthode sage qui m'est malheureusement très étrangère ; et pour mettre en relief les fastes de l'exportation, de l'importation, bilans, régime douanier ou autres préoccupations nettement commerciales, il faut encore une compétence très particulière qui au même degré me manque.

A ces multiples choses du plus haut intérêt, je n'ai point su m'arrêter, ayant vécu là-bas trop vite pour pouvoir fixer avec sûreté les longs computs financiers et réfléchir sur leur éloquence.

Aussi bien, je me suis aperçu que d'autres, qui occupèrent comme moi au Pérou des situations officielles, s'essayèrent à tirer quelque théorie de la logique des chiffres et qu'ils arrivèrent tout juste à bâtir un échafaudage d'erreurs qui plus tard s'écroula avec fracas.

Mais j'en sais assez, pour dire aux jeunes français inoccupés ou simplement désorientés : Allez ! Allez ! n'hésitez pas ! Au Pérou, on vous attend, les bras vous sont ouverts, et sachez que l'on y récompensera vos efforts, à la condition qu'ils soient tenaces et intelligents !

Allez ! les immenses étendues vierges attendent la hache et la charrue ! Laissez-là les minuties d'une vie sotte, restreinte et désespérante, et allez donc là-bas retremper notre vieille race, trop vieille, peut-être, dans les grandioses et sains labeurs qui exaltent.

J'entrevois magnifiquement beau l'avenir de ce pays aux inépuisables richesses, et peut-être n'est-il pas téméraire d'affirmer que la prochaine ouverture du canal de Panama sera le déclenchement désiré qui permettra l'exploitation totale des trésors qu'il a en réserve.

On ne chasse point les fleuves de leurs cours ; on ne vide point les lacs pour les déverser dans les bois ; on ne force point deux océans à se joindre, sans que ne s'insurge l'ordre des choses, qui est une puissance !

C'est pour la braver, quand même, que l'œuvre de mort continue !

Dans la gigantesque tranchée pestilentielle, une fourmilière humaine s'agite, au milieu des stridentes machines ; des bras et des mâchoires d'acier y broient la terre et les roches ; l'eau sournoise revient d'où elle a été chassée ; les éboulis comblent ce que l'on avait débloqué la veille ! N'importe ! en dépit des désillusions, de la lutte inégale ; malgré la mort, malgré tout, l'aigle d'Amérique plane sur l'œuvre, obstiné !

Mais songeons à cet autre aigle qui par le monde passa, cueillant des drapeaux à bout de bec, bel oiseau bien français, celui-là !

Songeons-y pour secouer les torpeurs qui pourraient nous engourdir !

Ce canal, cette œuvre de Titans, la France la tenta ; c'est son génie



qui le premier la conçut possible et ce sont ses machines qui les premières tracèrent le gigantesque fossé ! Maintenant, elles gisent sur le flanc, comme des bêtes qui auraient succombé à la tâche trop rude.

Une fois de plus, le veau d'or a écrasé, là-bas, sous ses lourdes pattes, les chimères ailées qui sont des divinités bien françaises !

Mais les gracieuses déesses doivent avoir leurs consolantes revanches et comptent sur vous, jeunes hommes de France !

Pour avoir souvent dormi à la belle étoile, bu l'eau des sources claires dans des gobelets en feuilles de palme ; imploré pieusement l'intervention des sorciers ; courbé le genou devant bien des idoles ; pour avoir beaucoup vécu en un mot, en dehors de nos coutumes et de nos manières, m'est venue depuis longtemps la conviction que sous d'autres ciels s'écoulaient des existences plus amples, plus belles que la nôtre !

Allez donc ! allez ! calvacader avec l'espérance en croupe ! là-bas, tout au long des pampas, aux flancs abrupts des monts géants, dans le fouillis des forêts profondes !...

« Aidez-vous pour que le ciel vous aide, » et nulle part, mieux qu'en ce Pérou si accueillant, ne sont offertes de plus belles récompenses à vos audaces !

D'autres ne le comprennent que trop bien ! puisque en ce pays de traditions latines, ce sont aujourd'hui les initiatives anglaise, nord-américaine ou allemande qui s'implantent avec opiniâtreté à la place des nôtres, puisque enfin nous leur laissons le champ libre !

M. Victor Bérard, en une conférence faite à la *Ligue Maritime*, sous la présidence de M. le vice-amiral Auvert, alors chef d'état-major général, disait récemment avec cette maîtrise et ce raffinement littéraire que vous lui connaissez.

Il disait : « Il fut un temps, il fut plusieurs temps, où la supériorité latine était article de foi dans les deux hémisphères...

...Nous verrons, nous ou nos fils, la résurrection de cette gloire latine... »

C'est à vous que s'adressent déjà les jeunes Républiques américaines comme à des parents de bon conseil et d'âge mûr, à des cousins, un peu vieux peut-être, bougons parfois, mais expérimentés, désintéressés et souvent généreux.

C'est à nous qu'elles s'adresseront chaque jour davantage pour acquérir ces qualités et ces habiletés, ce gai savoir et ces talents auxquels on attache là-bas le même prix que chez nous, et le goût des beaux gestes, des belles paroles, des belles choses, et l'habitude des harangues et des raisonnements dans l'absolu.

« Ce n'est ni à Londres, ni à Berlin que ces Latins chercheront leurs modèles et leurs maîtres ; c'est à Madrid et à Paris, ou à mi-chemin, si vous le voulez, à Toulouse !

Et M. Victor Bérard conclut :

« Songez à tout cela, si vous voulez que, recouvrant un jour l'enthousiasme et la joie de vos pères, vos fils non seulement repartent quand il faudra aux cris de : « Vive la nation ! » mais reprennent et réalisent les ambitieux espoirs de vos hymnes révolutionnaires, et celui-ci, le plus beau, le plus grand :

Les Français donneront au monde  
Et la paix et la liberté !

\*  
\*\*

Et puis enfin, Messieurs, au moment de nous séparer, souhaitons ensemble que les destinées de l'antique empire du Soleil, dont les énigmatiques traditions survivent dans l'âme de tout un peuple, souhaitent que ces destinées de la jeune et vibrante république correspondent pleinement à sa belle devise :

*Firme y feliz, por la Unión !*

Oui ! puisse-t-elle être à tout jamais

« Forte et heureuse par l'union ! »

Lieutenant de vaisseau GUETTE.

# Les éléments étrangers à l'Araucan dans le poème de Ercilla

## II

### Psychologie de l'Araucan de la conquête <sup>1</sup>

C'est à cette même influence péruvienne qu'on doit une transition dans les idées religieuses de nos aborigènes.

Aux formes archaïques de l'*animisme* inhérentes à l'organisation totémique, avec son culte des fétiches, des arbres, des collines, des animaux, etc., succédaient peu à peu, depuis quelque temps déjà, le polythéisme. Des dieux personnels naissent, avec des noms propres comme *Pillan*, qui dirige les phénomènes atmosphériques et reçoit comme offrande des sacrifices d'animaux. En même temps, paraît un culte plus lié à la vie du sentiment.

La notion de l'âme acquiert des caractères plus définis et les esprits des ancêtres s'élèvent au rang de pouvoirs protecteurs de la famille.

Mais, comme les idées anciennes persistent pendant longtemps, la notion animiste laisse des traces qui subsistent encore. Ainsi se maintinrent et se mêlèrent les mythes zoomorphes, anthropomorphes et sidéraux, les rêves tenus pour des réalités certaines et les superstitions innombrables que créait cette conscience religieuse. Les pratiques magiques et les exécuteurs du culte, devins ou prêtres, complétaient le tableau des conceptions religieuses de l'indien.

Cette constitution en générations consanguines ou en *gentes*, favorisait l'instinct batailleur et l'esprit de résistance des araucans.

Tous les groupes ethniques dont se compose la grande race américaine ont montré d'ailleurs une surprenante analogie dans leurs coutumes guerrières.

Ce sont partout les mêmes traits. La vie se passe en chocs perpétuels entre voisins. Les motifs de ces attaques étaient multiples et complexes ; la nécessité de chercher ou d'accroître les ressources alimentaires, de prendre des femmes, de venger des offenses réelles ou imaginaires, de punir les auteurs de dommages causés par la sorcellerie, de s'indemniser des préjudices subis.

Jusque dans les groupements plus civilisés qui constituèrent

---

<sup>1</sup> Voir le numéro précédent p. 193.

l'empire mexicain, tous les individus étaient dans l'obligation d'être des guerriers et de vivre de la guerre, « car c'était là leur occupation habituelle et continue<sup>1</sup> ».

Un tel état amenait la méfiance et la haine héréditaires qui empêchaient la cohésion des sections territoriales que la langue et les habitudes rapprochaient. La ruse poussée à l'extrême constituait le fond de ces guerres de rapine et de destruction. La stratégie consistait principalement à surprendre l'ennemi, à lui tendre des pièges et des embuscades, à quoi tous les indiens étaient préparés par la puissance de leurs facultés visuelles et auditives.

Ils se lançaient résolument au premier choc, mais quand ce choc ne réussissait pas, le découragement survenait, et ils prenaient la fuite dans toutes les directions.

Ils se montraient cruels envers les vaincus et sacrifiaient généralement les prisonniers au milieu des fêtes et des orgies tumultueuses auxquelles ils se livraient dans leurs villages.

Avant de livrer bataille, ils vociféraient et proféraient des menaces terribles contre leurs ennemis. Ils les défiaient parfois en des combats singuliers. Dans la conquête du Mexique, le succès fut décidé en faveur des espagnols à la suite de ces rencontres personnelles<sup>2</sup>.

On comprendra que ce caractère guerrier ne prédisposait pas l'indien à la soumission passive quand les conquérants espagnols arrivèrent sur son territoire. Cependant on a exagéré la facilité avec laquelle ils furent soumis, soit pour exalter le courage des espagnols, soit par méconnaissance de la psychologie ethnique.

L'organisation politique du Mexique facilita la conquête. Une nation commandée par un chef suprême et composée de fractions soumises par les aztèques devait se diviser et montrer une indifférence relative devant la capture de celui-ci. Malgré tout, il y eut une résistance tenace qui ne fut pas vaincue sans peine<sup>3</sup>.

Les Incas du Pérou se trouvaient dans des circonstances analogues, aggravées par la guerre intestine des frères Huascar et Atahualpa, quand Pizarre pénétra dans ce vaste empire<sup>4</sup>.

La situation des Araucans était bien différente. Les groupes indépendants, protégés par un terrain coupé et boisé, avec une population dans l'ensemble assez dense, pouvaient présenter à l'envahisseur de nombreux noyaux de résistance qui, en s'échelonnant, étaient

---

<sup>1</sup> CHAVERO, *Mexico*, tome I.

<sup>2</sup> CRONAU, *América*.

<sup>3</sup> *Id.*

<sup>4</sup> PEDRO SARMIENTO DE GAMBOA, *Historia de los Incas*.



capables de prolonger la lutte et de rendre son issue douteuse. En outre, pendant la saison des pluies qui arrêtaient les mouvements des troupes espagnoles, les indiens pouvaient se refaire et préparer la résistance.

Mais leurs coutumes guerrières ne différaient pas de celles des autres groupes ethniques américains, comme on penchait à le croire.

Comme tous les autres peuples, ils vivaient dans un état permanent de guerre avec leurs voisins.

Ils se livraient à l'agression à main armée, au *malon*, pour se venger ou pour piller, et n'y renoncèrent qu'une fois totalement pacifiés.

Quand ils voulaient entreprendre une campagne ou attendaient les espagnols sur leurs terres, ils se préparaient avec une prudence extraordinaire. Un cacique donnait l'alarme et envoyait à d'autres des émissaires avec une flèche ensanglantée, ou un fil de laine noué ou encore parfois le crâne d'un blanc.

Tout de suite avait lieu une réunion sur les domaines du cacique qui avait lancé l'appel. On examinait la convenance de l'entreprise, on choisait la date pour entrer en campagne et on désignait un chef dont les aptitudes pour la guerre étaient connues. Rarement le choix tombait sur une personne qui ne fut pas revêtue de la dignité de cacique, car le chef n'aurait pu alors compter sur les ressources et les gens qui donnaient du prestige parmi eux. Peut-être cette habitude fut-elle apportée par les péruviens chez qui existait une forme d'élection analogue<sup>1</sup>.

Ce chef, *toqui*, n'exerçait son autorité sur les groupes alliés que pour ce qui avait trait à la guerre et pendant la durée des opérations.

Même ainsi ses attributions étaient limitées par l'action indépendante des autres caciques, chefs naturels de leurs sujets.

Avant la mobilisation, les hommes désignés dans chaque groupe pour accompagner le cacique, s'exerçaient à la gymnastique et au maniement des armes. La femme et un certain nombre d'aliments leur étaient alors interdits, *tabou*<sup>2</sup>.

Les femmes n'accompagnaient jamais les expéditions. Dans des cas exceptionnels, quand leurs maris combattaient près de la demeure, elles leur apportaient la nourriture et la chicha à l'époque de la conquête.

Alors les excursions des araucans ne les entraînaient jamais très loin de leurs résidences ; ils manquaient en effet de moyens de

---

<sup>1</sup> SARMIENTO, *Los Incas*.

<sup>2</sup> ROSALES, *Historia*. — NÚÑEZ DE PINEDA Y BASCUÑAN, *Cautiverio feliz*.

transport et de provisions faciles à emmener dans de longues étapes.

Comme dans la plupart des civilisations inférieures, le sorcier avait une influence considérable sur les décisions de guerre. Des faits insignifiants de leur idiosyncrasie superstitieuse, comme le vol d'un oiseau ou la course d'un renard dans telle ou telle direction, retardaient ou hâtaient une marche entreprise déjà contre l'ennemi.

Au temps de la conquête, ils étaient armés de flèches et de lances munies de pointes de silex ou d'os, de frondes en tissu de laine ou en jonc, de massues, de *macanas* ou bâtons arqués à l'extrémité de « boleadoras », composées de deux ou trois boules de pierre attachées avec autant de courroies. Dans certaines circonstances, ils se servirent d'un lazo de jonc attaché à l'extrémité d'un bâton pour prendre les cavaliers par la tête et les faire tomber<sup>1</sup>.

Ils se peignaient le visage et s'ornaient de plumes d'oiseaux ou de queues d'animaux pour acquérir leurs qualités par contact magique.

Ils se lançaient au combat en poussant de grands cris, en gesticulant et en faisant des grimaces.

Ils proféraient des imprécations violentes contre leurs ennemis, coutume généralisée parmi les peuples américains et, semble-t-il, provenant d'une croyance magique.

Avant de lutter en masse, ils aimaient les duels chevaleresques d'homme à homme.

Ils combattaient par échelons, en files plus ou moins bien alignées, ou en rangs serrés, selon le terrain.

Dans les premières rencontres avec les espagnols, le bruit des armes à feu et la vue de chevaux, qu'ils appelèrent *weke inca*, leur causaient une épouvantable frayeur<sup>2</sup>.

Ils tuaient les prisonniers sur le champ de bataille ou les conduisaient dans leurs résidences pour leur ôter la vie au milieu de cérémonies solennelles. Ils mangeaient les cœurs des victimes, faisaient des flûtes avec leurs os et des coupes avec leurs crânes.

On ne saurait, sans manquer à la vérité historique et sans aller contre les faits établis, nier le courage des araucans ; mais il convient de faire remarquer les différences qu'établissent dans la manifestation de ce sentiment entre les races avancées et les peuples barbares, les mœurs et l'organisation sociale.

Tandis que chez les races avancées il y a une conscience plus claire du danger et une volonté, une ambition, des énergies plus individuelles, les peuples barbares, doués de moins d'imagination, ne mesu-

---

<sup>1</sup> MARIÑO DE LOVERA et GÓNGORA MARMOLEJE, *Historias*.

<sup>2</sup> MARIÑO DE LOVERA, page 138.

rent pas avec exactitude les risques à venir ; ils agissent en outre par la force de l'instinct grégaire, de la masse.

Conformément à ce caractère permanent de race, les araucans étaient intrépides dans les premières attaques, mais ils se montraient aussi accessibles à la peur quand ils voyaient la mort de près, et par suite se laissaient aller parfois à des actes de lâcheté, à la défection, au découragement. La psychologie ethnique ne peut donc voir en eux comme la poésie épique, des êtres surnaturels.

Dans les combats ordinaires, dans les rencontres d'homme à homme, où l'indigène se trouve seul et a besoin de prendre une résolution immédiate, son élan diminue remarquablement.

Toujours disposé à faire bon marché de la vie d'autrui comme de la sienne propre, à supporter sans plainte les douleurs physiques, les maux d'autrui ne l'impressionnaient guère : telle est l'explication de sa cruauté.

C'est de la même façon qu'on explique son attitude héroïque dans le combat, son ardeur à se singulariser, par l'orgueil inouï commun à tous les indiens. qui les pousse, d'autre part, à s'orner d'une façon extravagante.

Les aborigènes n'avaient pas davantage de la patrie une conception large, mais au contraire restreinte au territoire du groupe, aux parents et aux biens formant la propriété commune ; le danger ou la convenance du clan, et non ceux de tout le territoire, étaient les seules forces qui les poussaient à l'action.

La part mentale et sensitive de l'araucan de la conquête paraît bien rudimentaire, et était complètement distincte de la façon de penser et de sentir de ses dominateurs.

Sa mémoire était courte pour les faits généraux, mais étendue pour les détails, comme la couleur des animaux, les particularités des lieux et des gens. En revanche, il n'avait pas une idée exacte de son âge et ne parvenait pas à fixer les événements importants de sa race. Les traditions changeaient selon la volonté des narrateurs.

Les araucans n'étaient pas capables d'un effort prolongé d'attention interne, faiblesse intellectuelle qui se remarque encore chez les indiens de nos jours<sup>1</sup>.

La capacité de généraliser, d'associer des idées, de former des abstractions, ainsi que l'imagination se trouvaient à un niveau peu élevé. Les impressions et les sensations auditives et visuelles pouvaient être évoquées de préférence par l'imagination, volontairement ou spontanément.

La faculté de raisonner était également réduite à un niveau infé-

---

<sup>1</sup> TOMAS GUEVARA, *Psicología araucana*.

rieur, faute de matériaux intellectifs. Simple d'ordinaire, elle ne pouvait prendre la forme complexe qui résulte de la combinaison de nombreuses observations et idées et qui correspond à une mentalité développée. L'initiative raisonnée devait être en conséquence médiocre ; elle ne pouvait maintenir une conduite suivie et régulière.

L'imprévoyance, trait inhérent aux sociétés barbares, entraînait pour une part importante dans la psychologie araucane.

Les fonctions nutritives et génésiques dominaient complètement la vie matérielle et affective de l'araucan au XVI<sup>e</sup> siècle, comme elles le dominèrent aux siècles suivants.

Son activité et son intelligence se consacraient à rassembler les aliments de la journée.

Il savait les emmagasiner ; mais en règle générale, sa prévoyance insuffisante l'amenait à la consommation disproportionnée ou totale.

Les mobiles de toutes ses actions, du *malon*, de la vente de la femme, des excursions sur les territoires espagnols, avaient pour objet principal l'acquisition d'animaux, c'est-à-dire la nourriture. Jusque dans l'hospitalité qu'ils s'offraient entre eux, leur conduite obéissait dans le fond au désir de recevoir une compensation égale ou supérieure.

Les privations imprévues stimulaient le plaisir digestif et contribuaient aux excès de chère quand l'occasion s'offrait ; c'est là un caractère biologique de leur manière d'être qui n'a changé à aucun moment.

Un chroniqueur disait à ce propos : « C'est une nation qui, lorsqu'il y a à manger, passera les jours et les nuits à manger, et qui, quand c'est nécessaire, passera quinze ou vingt jours avec une poignée de farine grillée et de l'eau<sup>1</sup> ». « Ils mangent ainsi, assis sur des nattes ou tapis autour du feu, et quand il n'y en a pas ou quand ils se trouvent hors de leurs demeures, ils s'assoient en groupe dans un endroit abrité, et s'ils sont nombreux, derrière la première rangée se mettent d'autres moins haut, et ainsi de suite<sup>2</sup>. »

Les facultés nutritives acquéraient ainsi une très grande élasticité.

A ces repas accidentels et abondants, ils consommaient des boissons enivrantes ; ils faisaient ensuite usage du tabac.

L'indien d'alors, comme celui de tous les temps, était dominé par les fonctions de ses centres sexuels. Des causes complexes exerçaient leur influence, comme la polygamie, les fêtes multiples dans lesquelles le deux sexes mangeaient et buvaient ensemble, les conditions de la vie intime dans les habitations communes, la liberté sans réserve de

---

<sup>1</sup> NÚÑEZ DE PIÑEDA Y BASCUÑAN, *Cautiverio feliz*, p. 473.

<sup>2</sup> *Id.* p. 472.



la femme sans maître et l'habitude de payer, comme un préjudice matériel, les violences et les attentats amoureux.

Les hommes avaient autant de femmes qu'ils en pouvaient acheter.

Un chroniqueur consigne les renseignements suivants sur cette époque :

« Et quand un indien peut emmener plusieurs sœurs ensemble comme femmes, il l'aime mieux que s'il emmenait des femmes qui ne soient pas parentes, et cela est conforme à ses lois. Il y eut un cacique qui avait 18 femmes, lequel était très riche, et il s'appela Unopillan, et l'auteur de cette histoire fit amitié avec lui<sup>1</sup>. »

« Deux, quatre, six, dix [femmes], ils admettent,  
Et sont mariés dans les lois de nature<sup>2</sup>... »

Faire des femmes prisonnières et les amener chez lui, était pour le ravisseur le résultat le plus appréciable d'une guerre.

La condition de la femme dans la société araucane ne différait pas de celle des autres branches de la famille américaine. La femme était la propriété de l'homme et le mariage n'était qu'une simple affaire, avec un cérémonial semblable dans toutes les tribus, et où figurait le rapt simulé comme une réminiscence de pratiques antérieures.

Une grande part des travaux qui constituaient la vie économique était dévolue à la femme, entre autres ceux de l'agriculture, rudimentaire, de la pêche et de la récolte des fruits.

La femme était exclue des délibérations des hommes et même ne mangeait pas avec eux à l'ordinaire. Soumise absolument à l'oppression masculine, les traits saillants de son caractère étaient la tendance à l'obéissance et au respect aveugle de la volonté et des caprices de son acheteur.

Chez une race où la force primait tout, le droit de propriété de l'homme se manifestait principalement par les mauvais traitements que celui-ci infligeait à sa compagne, la blessant et parfois la tuant.

Ce dernier cas se produisait surtout quand la femme était soupçonnée de magie ou d'infidélité. Il faut faire remarquer que l'indien se distinguait par une jalousie exagérée et une peur continuelle d'être dépossédé.

L'amour de l'araucan avait son caractère propre qui le distinguait de celui qui domine dans les sociétés cultivées.

Au point de vue physiologique, il n'est qu'une nécessité organique, comme le besoin de nourriture par exemple.

Psychologiquement, il apparaît comme une passion simple et primitive.

---

<sup>1</sup> PEDRO MARIÑO DE LOVERA, *Historia*.

<sup>2</sup> MENDOZA. *Las guerras de Chile* (poème historique écrit vers le milieu du XVII<sup>e</sup> siècle).

Cet amour de l'homme est en rapport avec la pudeur de la femme. La pudeur se développe parallèlement à la valeur morale d'un peuple, à la notion de la dignité personnelle, circonstances qui lui donnent son caractère raffiné. Faute de cette base, il devait nécessairement rester embryonnaire chez l'araucane. Certains usages le prouvent assez : elle se baigne nue en présence de l'homme ou près de lui, elle ne cherche pas à voiler son corps dans l'intérieur de la maison ou au cours des travaux champêtres, etc., etc.

Dans une existence guidée uniquement par les instincts, la conduite morale doit conséquemment être d'ordre inférieur.

Le mécanisme de la morale araucane est basé sur la loi du commandement ou de la prohibition établis par les mœurs. Elle ne se réduit en rien au principe abstrait de justice, inaccessible pour le cerveau de l'indien. Ni le vol, ni l'homicide ne passent pour des faits délictueux quand ils sont commis hors du groupe. S'il en résulte un bienfait pour la collectivité, elle applaudit l'acte et aide ceux qui l'exécutent...

Des usages traditionnels faisaient de la vengeance un devoir impérieux.

L'évolution du sens moral, lente dans les groupements barbares, qui demande des siècles pour germer, a atteint un développement plus tangible chez les indiens quand il s'agit du commerce.

L'araucan de la conquête fut donc, au point de vue guerrier et intellectuel, inférieur à ses descendants des trois siècles suivants. Il n'est pas difficile de trouver cette affirmation soutenue avec continuité, contrairement à la croyance générale, par le témoignage des chroniqueurs<sup>1</sup>.

L'ardeur belliqueuse des indigènes crut en effet ; l'atavisme les faisait se complaire aux choses de la guerre et voir dans les espagnols des hommes avides de s'emparer de leurs terres et de réduire leurs personnes en esclavage. Leur esprit d'observation se développa également, ainsi que leur aptitude pour la résistance, plutôt que pour l'attaque, et en somme toutes leurs facultés, en vertu d'autres circonstances de temps, de vie économique et de nouvelles nécessités.

Ces renseignements sommaires sur l'ethnologie et l'histoire suffisent pour nous permettre d'étudier les types indigènes dépeints dans la *Araucana*.

(*A suivre*).

TOMÁS GUEVARA.  
*Recteur du Lycée de Temuco.*

---

<sup>1</sup> ROSALES, *Historia*, tome I.

# NOTES

---

## France et Canada

Sous les auspices de la Société de géographie du Mans, une manifestation franco-canadienne a eu lieu au Mans le 24 avril. Une brillante assistance avait pris place dans la salle des fêtes de la Société de géographie décorée de trophées de drapeaux français et canadiens. L'honorable Philippe Roy, commissaire général du Canada en France, présidait. M. Montigny, préfet de la Sarthe, souhaite la bienvenue à M. Philippe Roy et à M. Gaston Deschamps, qui non moins fidèle à ses amitiés canadiennes qu'aux sympathies conquises dans la région du Maine, qui a fourni beaucoup de colons à la nouvelle France, avait tenu à assister à cette manifestation. M. Philippe Roy prononça un discours empreint de la plus fine bonhomie. Il s'exprima avec un art, un naturel qui démontrèrent à quel point les traditions de la vieille langue française restent vivace dans les régions découvertes par Cartier et colonisées par Chaplain. Le succès du commissaire général du Canada en France fut très vif.

Une conférence de M. Louis Arnould sur le Canada « pays de beauté, de richesse, de salubrité, d'hospitalité et surtout pays français dans ses moelles » suivit le discours de M. Philippe Roy. Elle fut coupée d'applaudissements chaleureux.

## Une conférence de M. Garcia Velloso

Le distingué publiciste et dramaturge argentin, M. Garcia Velloso, dont le public madrilène avait tant applaudi, au théâtre de la Comedia, la charmante comédie de mœurs « gauchas », *Fruta Picada*, a donné à l'Athénée littéraire et scientifique de Madrid, le 27 avril, une intéressante conférence sur le théâtre argentin, trop peu connu encore en Europe et qui mériterait de l'être mieux par son caractère original.

Le conférencier a retracé les origines et les trois grandes périodes de ce théâtre, dont la personnalité nationale ne s'est bien affirmée qu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle : la farce primitive, durant la « sieste coloniale », le développement de la culture littéraire par la création du collège de San Carlos de la Plata, la transformation des coutumes au XVIII<sup>e</sup> siècle, les représentations fameuses des drames *Seripo* et *Juan Moreira*, d'où date l'éclosion de l'art dramatique argentin ; enfin, son essor actuel, l'œuvre de ses principaux auteurs et interprètes, notamment de l'acteur Potestad, et jus-

qu'aux statistiques de recettes, sans oublier celles des tournées étrangères, qui, pour les troupes françaises, se chiffrent par 700.000 francs de droits de représentation annuels, et il a regretté que la Société des auteurs espagnols n'ait pas adhéré à la convention conclue à ce sujet par celle des auteurs argentins avec les Sociétés similaires de France, d'Autriche, d'Italie, etc., bien que des troupes espagnoles jouent dans plus de vingt théâtres argentins. La brillante assistance espagnole et américaine a vivement applaudi le conférencier.

## Les Conférences étrangères

La première conférence de la nouvelle « Société », fondée par M. Ernest-Charles a eu lieu le 2 mai à la Sorbonne. Elle a été pour son organisateur l'occasion d'un très grand succès.

Une assemblée illustre et nombreuse. Le vaste amphithéâtre de la Sorbonne rempli d'une foule frémissante, où abondent les femmes élégantes. Sur l'estrade, à droite et à gauche de M. Edmond Rostand qui préside, M. Louis Batthou et M. Léon Bourgeois ; puis MM. Enrique Larreta, ministre de la République Argentine ; Liard, vice-recteur de l'Académie de Paris ; Paul Boyer, administrateur de l'Ecole des Langues orientales ; Georges Lecomte, président de la Société des gens de lettres ; Paul Adam, J.-H. Rosny, Camille Oudinot, Gaston Devore, Paul Grunebaum-Ballin, docteur Pozzi, docteur Georges Dumas, Auguste Dorchain, H. Davray, Saint-Georges de Bouhéliér, Jean Boucher, Léopold Lacour, André Couvreur, Paul Brulat, etc. M. Pichon, empêché de venir, s'était fait représenter par M. Pingaud.

M. Ernest-Charles se lève le premier. En termes sobres, précis et forts, il expose le but de l'œuvre, qui est de créer un lien de plus entre l'intelligence française et l'intelligence étrangère, sans abaisser le moins du monde celle-là devant celle-ci, mais pour travailler au contraire à l'enrichir, car, selon le juste mot de l'orateur, souligné par un applaudissement unanime, « l'une des raisons de notre influence dans le monde et de notre primauté intellectuelle, c'est la puissance d'assimilation qui est en nous ».

M. Graça Aranha, qui, avant d'être diplomate, fut élève et magistrat, ainsi que devait le rappeler M. Barthou, et reste poète toujours, parle à son tour de « l'imagination brésilienne ». Mais c'est en poète, en effet, que s'exprime cet orateur généreux, tout bouillonnant d'images nobles et de phrases sonores, et c'est en poète qu'il salue la civilisation française, devant laquelle, dit-il, « l'homme émerveillé assiste à la reproduction du miracle hellénique ».

Avec une fine sensibilité M. Aranha caractérise l'âme de son pays :



Les origines lointaines de l'imagination brésilienne, dit-il, se trouvent dans l'âme des races diverses qui se sont rencontrées au milieu du prodige de la nature tropicale. Chaque peuple y a apporté sa mélancolie. Chacun y est venu, l'esprit chargé de la terreur des dieux divers, de l'angoisse des souvenirs d'un passé perdu pour toujours et de cette indéfinissable inquiétude qui monte de la terre étrangère.

Ainsi est née cette sensibilité implacable qui grossit et déforme les choses, qui exalte et affaisse l'esprit, qui traduit les aspirations et les désirs, et qui est la source trouble de la poésie et de la religion, par où nous essayons de posséder l'Infini... pour tomber, après cette course effrayante, dans la brume de l'inaction et du rêve.

Cependant, cet homme venu d'Europe, ce latin, ce portugais implanté en Amérique, a confiance dans la nouvelle patrie qu'il s'est créée, et que, de ses mains, il a faite grande :

Dans ce mysticisme de la grandeur du pays, se trouve la cause principale du patriotisme exalté qui se transmet à d'autres générations et crée, dès l'aurore de l'enfance, l'illusion nationale qui fait les enfants brésiliens si fiers de la lumière, de la couleur du ciel, des étoiles, et de toutes les splendeurs de la nature de leur patrie. Les moindres choses deviennent démesurées dans le mirage enfantin. Tout ce qui est sa terre est incomparable : le Brésil est le pays des plus grands fleuves du monde, de la plus grandiose baie, et le Pain-de-Sucre, ce rocher haut de 400 mètres qui, noir, nu, funèbre, est en vigie à l'entrée de Rio-de-Janeiro, apparaît au jeune Brésilien comme la plus grande montagne de la terre. Et quand l'enfant s'aperçoit de sa méprise, il pleure en des larmes amères la déception de son patriotisme. Mais l'illusion de la grandeur de la patrie persiste en son esprit et, plus tard, fidèle au mirage, l'enfant deviendra l'homme politique représentatif de l'orgueil national, et il élargira encore plus l'immensité de la terre brésilienne.

Le président du Conseil parle ensuite. Il est, on le sait bien, un ami des livres, un ami des lettres, et il eut beau prétendre, en se levant, que « la place du ministre de l'instruction publique était marquée dans cette cérémonie », son titre premier était, pour s'y trouver, le commerce où il se complait avec les choses de l'intelligence et la fidélité qu'il leur garde au travers d'une existence politique brillamment remplie.

M. Barthou rend hommage à MM. Rostand, Aranha, Ernest-Charles, et caractérise excellemment l'œuvre qui se fonde en cette soirée. Mais il rappelle, à juste titre, que les Universités françaises avaient été et continuaient d'être, elles aussi, de bonnes ouvrières des échanges intellectuels avec l'étranger. Instituts à Madrid, à Florence, à Pétersbourg, bientôt à Londres ; conférences au Brésil, en Argentine : voilà leur ouvrage.

En créant et en faisant vivre la société nouvelle, on continue donc et on complète une œuvre méritoire.

Le succès du président du Conseil fut très grand.

M. Rostand se leva à son tour et prononça un éloquent discours, fréquemment coupé d'applaudissements enthousiastes, où il retraça en quelques phrases heureuses, le rôle de la France dans l'histoire de la civilisation.

## Société d'expansion belge vers l'Espagne et l'Amérique Latine

Nous recevons la lettre suivante :

MONSIEUR LE RÉDACTEUR EN CHEF,

Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance qu'une Assemblée générale extraordinaire de nos membres, réunie le 25 avril, a décidé que le titre de notre Société serait désormais « Société Belge d'Etudes et d'Expansion ».

A l'avenir, il y aura donc lieu de désigner comme suit notre périodique : *Bulletin de la Société Belge d'Etudes et d'Expansion*.

Nous vous serions reconnaissant si vous vouliez bien signaler cette modification.

Agréez, etc...

*Le Secrétaire,*  
J. LEMPEREUR.

*Le Président,*  
Armand BÉTHUNE.

---

*Le Gérant : A. COUESLANT.*

---

## L'action du Groupement pendant l'année 1912

---

*Rapport présenté par le Secrétaire Général du Comité de Direction  
et approuvé par l'Assemblée générale du 28 juin 1913.*

M. Maurice Croiset a bien voulu accepter de devenir notre vice-président. Cette place était due à l'éminent administrateur du Collège de France. Il l'a faite sienne par la sympathie effective qu'il a plus d'une fois témoignée à notre œuvre, et vous me permettrez de le remercier de la courtoisie exquise de son accueil. M. le professeur Berthélémy a consenti à prendre dans notre Conseil la place qu'avait laissée libre la mort de M. Devinat, le regretté directeur de l'Ecole Normale d'instituteurs de la Seine. Nous lui en exprimons ici notre reconnaissance.

Il me faudrait entrer dans des détails qui ne lasseraient peut-être pas votre bienveillance, mais qui dépasseraient les limites de ce rapport, si je voulais vous donner une idée des divers modes de l'activité de nos correspondants dans l'Amérique latine. Je ne puis que vous signaler les faits nouveaux. Pendant son séjour au Brésil, M. le professeur Dumas a réorganisé notre Comité de Rio-de-Janeiro qui conserve comme secrétaire notre dévoué correspondant, M. le professeur Mauricio de Medeiros, mais qui, sous la présidence de M. Lauro Sodré, le savant doyen de la Faculté de Médecine, voit de nouveaux membres, et non des moindres, s'associer à ses efforts. Dans l'Etat de Minas Geraes, le nouveau Comité que préside M. Costa-Sena, et qui comprend les personnalités les plus qualifiées de Bello Horizonte et de Ouro Preto, travaille avec le plus heureux succès à resserrer les liens qui nous unissent à ce continent brésilien où la force de l'idéalisme latin est telle que le développement économique y devient naturellement une pénétration intellectuelle.

Les deux nouvelles éditions de notre Livre de l'Etudiant Américain en France ont paru, l'une en espagnol, et l'autre en portugais. Les quelques images dont elles s'illustrent achèveront de montrer que les Universités de nos départements ont des laboratoires et des instituts qui leur permettent d'offrir aux étudiants étrangers des ressources qu'ils ne rencontreraient pas aussi facilement ailleurs. Nous ne nous lasserons pas de le répéter, c'est auprès d'elles surtout que les jeunes gens de l'Amérique latine qui prennent le chemin de la France, ont le plus sérieux intérêt à commencer leurs études supérieures. Les cours de vacances qu'ont organisés quelques-unes d'entre elles leur assureront une continuité d'études que leur interdirait autrement la différence des périodes d'activité universitaire en Europe et dans l'Amérique latine.

Vous aviez bien voulu, l'an dernier, donner votre approbation à l'idée d'une collection qui paraîtrait sous le patronage de notre Groupement et qui publierait des traductions des ouvrages les plus significatifs des maîtres de l'Amérique latine. Le volume qui l'inaugure est du plus haut intérêt. C'est la belle étude que M. José-Nicolas Matienzo, professeur aux Universités de Buenos-Aires et de la Plata, a consacrée au « Gouvernement représentatif fédéral dans la République Argentine ». Avec une rare impartialité et une logique impeccable, M. Matienzo nous explique les origines et la formation, les avantages et les imperfections de la constitution de son pays, depuis qu'il est entré dans l'ordre et dans la paix sans sortir de l'histoire. Il ne dissimule aucun des abus auxquels une administration politique n'échappe pas plus sous la Croix du Sud que sous la Grande Ourse. Mais, parce qu'à côté du mal il montre toujours le remède, parce qu'il travaille à élever le niveau éthique de ses concitoyens, persuadé qu'il est de la vertu moralisatrice de la vérité, ce philosophe et ce jurisconsulte fonde les plus légitimes espoirs sur une Constitution qui a de profondes racines dans l'histoire de la nation, et sur un pays capable de se connaître pour s'améliorer et de « fortifier ses organes pour rendre leurs fonctions efficaces ». La lecture du livre de M. Matienzo n'est pas seulement le meilleur moyen de comprendre une des formes les plus intéressantes du gouvernement républicain ; elle nous inspire une confiance réfléchie dans l'admirable avenir de la République Argentine.

Nous devons à un autre Argentin un cours qu'il a présenté comme « une sorte de restitution à la science française », mais qui était, en réalité, une contribution originale à l'avancement des sciences



naturelles. Ce n'est point à votre secrétaire général qu'il appartient de faire l'éloge de M. Angel Gallardo, directeur du Musée national argentin d'histoire naturelle, et agréé à l'Université de Paris. Vous souririez peut-être si je vous disais que M. Gallardo est le créateur de la théorie de la bipolarité de la cellule. Il y a au moins une affirmation que je puis me permettre. M. Gallardo, qui a su se conquérir l'estime profonde des spécialistes, parle le français avec tant de facilité et expose sa doctrine avec tant de clarté que j'ai eu, à l'écouter, la charmante illusion de le comprendre. M. le doyen Appell lui a rendu avec autorité l'hommage qu'il méritait. Savants et profanes, tous ont été ravis de sa bonne grâce et de sa spirituelle simplicité.

Nous n'avons eu aussi qu'à nous féliciter des charmantes relations que nous avons entretenues avec M. Miguel Arrojado Lisboa. C'est cet aimable et savant ingénieur qui avait bien voulu se charger en 1912, comme agréé à l'Université de Paris, du cours d'études brésiliennes fondé, avec le patronage de notre Groupement, par l'Union franco-pauliste. M. le ministre de Oliveira Lima nous avait tracé, l'année précédente, et de magistrale façon, l'histoire de la formation de la nationalité brésilienne. De quelles ressources naturelles dispose cet immense pays ? Quelles sont ses conditions physiques ? Sa formation géologique ? Et comment s'y distribuent minéraux, végétaux et animaux ? Quelles sont ses grandes zones, et comment peut-on tirer parti de leur variété ? A toutes ces questions M. Arrojado Lisboa a donné les réponses que lui permettait l'état actuel de la science, ou que lui suggérait une compétence lentement formée dans des voyages d'études et quelquefois d'exploration. Nous espérons qu'il réunira en un ouvrage, qui fera naturellement partie de notre collection, les leçons qu'il a professées à notre Faculté des Sciences. Lorsque vous verrez aux vitrines des libraires « *Le Milieu physique au Brésil* par M. Arrojado Lisboa », vous pourrez prendre le livre. Il ne s'adresse pas seulement aux géographes et aux économistes ; c'est le cas de dire qu'il ouvrira à tous des horizons nouveaux.

Pas plus qu'en 1911, notre Groupement n'a négligé en 1912 de faire appel au concours des savants les plus qualifiés pour nous apporter, dans des conférences d'un caractère général, les résultats de leurs études sur l'histoire de l'Amérique latine et de ses relations avec la France. C'est ainsi que M. Carlos A. Villanueva nous a parlé de « La diplomatie française et son rôle en 1825 dans la reconnaissance par l'Angleterre de l'indépendance de Buenos-Aires,

de la Colombie et du Mexique ». Le distingué diplomate vénézuélien avait établi, dans une conférence précédente, que c'est la France qui, dans les derniers jours du premier Empire, avait reconnu la première l'indépendance des nouveaux Etats. C'est elle aussi qui s'est chargée d'assurer la signature de l'acte de reconnaissance qui marquait leur avènement définitif à la vie internationale. Des travaux comme ceux de M. Villanueva sont la meilleure justification de l'œuvre de notre Groupement.

Sous ce titre : « La littérature brésilienne et la France », M. de Medeiros Albuquerque nous a tracé le plus vigoureux tableau de la formation intellectuelle de son pays. Ce n'est qu'au début du 19<sup>e</sup> siècle que le Brésil a pu commencer à suivre l'orientation française. M. de Medeiros nous a fait voir comment notre romantisme avait été apporté et s'était transformé sur la terre verdoyante où trois races diverses se sont rencontrées et assimilées. Il croit, malgré la concurrence, à la continuité, et, ce qui vaut mieux, à l'utilité de l'influence française. Il a étudié les statistiques de la douane qui taxe les livres d'après leur poids. On a importé au Brésil dans une même année 60.000 kilogrammes de livres italiens contre 500.000 de livres français. Or les Italiens sont au Brésil plus de 1.200.000 contre 10.000 Français. La conclusion s'impose : c'est dans le public brésilien que les livres de France continuent à trouver la plus grande partie de leurs lecteurs. Si l'on en juge par M. de Medeiros Albuquerque, leur vertu éducative est merveilleuse au Brésil. Parmi ceux qui eurent le plaisir de l'applaudir, que de Français qui auraient voulu avoir l'esprit de ce Brésilien !

La conférence de M. Nestor Morales Villazón nous transporta à 3.600 mètres d'altitude. Avant de devenir le doyen de la Faculté de Médecine de La Paz, et un des hommes qui honorent la science américaine, M. Morales a travaillé à Paris à l'Institut Pasteur, et il a eu la bonne grâce de nous le rappeler. Il ne nous a pas dissimulé les obstacles qu'opposent au développement de la Bolivie la difficulté des communications et la crainte du *soroche*, le redoutable mal des montagnes. Mais il nous a fait voir aussi qu'à la condition de s'y préparer peu à peu, le climat des grandes altitudes pouvait devenir aussi favorable aux étrangers qu'aux indigènes, et il nous a fait entrevoir les richesses immenses qui pourront être exploitées lorsque sera terminé le chemin de fer qui reliera à Buenos-Aires la capitale de la Bolivie. Il faut remercier vivement M. Morales Villazón. Il fait aimer la France dans une des villes qui sont le plus près du ciel.

La Faculté des Lettres de Buenos-Aires m'avait fait l'honneur de m'inviter à nouveau. J'ai eu le grand regret de ne pouvoir aller retrouver des collègues qui sont des amis. M. le professeur Pozzi a bien voulu représenter en Argentine notre Groupement. Dans le banquet qui lui fut offert et dans celui qu'il offrit à son tour, il a exprimé avec autant de sincérité que d'éloquence les sentiments qui nous animent et l'admiration que nous éprouvons pour une grande République qui se fait du patriotisme une si libérale conception. J'ai su par notre correspondant le succès qu'il avait obtenu. Vous me permettrez de le remercier.

Au cours d'études brésiliennes à Paris, l'Union franco-pauliste a voulu que correspondit un cours d'études françaises à S. Paulo. C'est M. le professeur Dumas qui l'a inauguré. Il a parlé des philosophes français contemporains avec cette sympathie féconde qui fait aimer en même temps qu'elle fait mieux comprendre. Je n'ai pas besoin de dire combien nous lui en sommes reconnaissants.

Notre Groupement n'a pas cessé et ne cessera pas d'encourager et d'étendre ces échanges universitaires. Il n'hésite pas à les considérer comme une de ses meilleures raisons d'être. A mesure qu'il est mieux connu, il voit s'augmenter le nombre des étudiants qui lui sont adressés et des conseils qui lui sont demandés, parfois même sur des questions assez indirectement rattachées à son action. Notre Comité de direction fait de son mieux pour répondre à la confiance qu'on veut bien lui témoigner, mais il n'est pas sans déplorer souvent la médiocrité de nos ressources. Il aura au moins bientôt la satisfaction d'installer sa Bibliothèque dans une salle moins étroite. L'Université de Paris a bien voulu mettre un local à sa disposition dans l'immeuble qui lui a été attribué entre la rue N.-D. des Champs et le boulevard Raspail. Notre Groupement prie son président de vouloir bien lui transmettre l'expression de sa vive reconnaissance et d'en garder pour lui une bonne part. Je vous dirai l'an prochain les difficultés que nous avons à surmonter pour le transfert et l'installation de nos services. Arriverons-nous à faire face aux dépenses supplémentaires qui vont nous incomber, et à ouvrir tous les jours notre Bibliothèque aux travailleurs ? En attendant ce palais de l'Amérique latine à Paris qui n'est encore qu'un beau rêve, il nous serait agréable de créer un centre d'études qui contribuât à dissiper des ignorances et à fortifier des sympathies toujours plus nombreuses.

Malgré la modestie de ses ressources, notre Groupement a déjà eu l'honneur de susciter à l'étranger des jalousies et des imitations.

Dans un article qu'il lui consacrait, un grand journal de Hambourg s'étonnait que notre exemple n'eût pas été suivi en Allemagne. Depuis lors, sur l'initiative de la Société rhénane pour les études scientifiques, s'est fondé à Bonn un Institut allemand sud-américain qui cherche à appliquer le même programme et a recours aux mêmes moyens d'action que notre Groupement. Dans cette concurrence internationale qui se poursuit là-bas sur tous les domaines, nous avons pour nous les meilleures armes, la communauté d'un idéal latin et la sincérité d'une sympathie qui souhaite avant tout d'être utile. Et ce n'est pas non plus pour nous un titre médiocre que d'être les fils de ceux qui rêvent d'affranchir le monde. Dans un banquet qu'il présentait comme un témoignage d'adhésion à notre Groupement, M. le doyen Rivarola disait à Buenos-Aires le 29 septembre 1912 : « Il y a plus d'un siècle, partirent de France trois filles de sa philosophie, trois fées de lumière vêtues de rouge, de blanc et de bleu, qui s'élancèrent à la conquête des âmes. Elles s'appelaient Liberté, Egalité, Fraternité. Elles supplantèrent les trois vertus théologales et promirent au monde le bonheur des hommes dans la démocratie. » M. Rivarola n'ignore pas que le langage des fées lumineuses ne fut pas toujours très bien compris, mais parce qu'il croit fermement que « la démocratie est possible par la science et la science par l'Université », il fonde les plus beaux espoirs sur le développement des relations universitaires entre ces Latins qui se sont créés sous les étoiles nouvelles des patries fermement aimées et la France qui n'a rien perdu de sa nationalité propre à cultiver le sentiment de l'humanité.



# Les éléments étrangers à l'Araucan dans le poème de Ercilla <sup>1</sup>

## III

### Types et épisodes imaginaires

Dans *La Araucana* l'amour n'est pas une des ressources principales de la fiction dramatique ; il manque une héroïne qui soit une personnalité importante et centrale de l'action. Cependant Ercilla, par sa nature romantique et sous l'influence de la littérature galante et chevaleresque de son temps, multiplie dans son poème les événements passionnels et dote les araucanes d'une sensibilité amoureuse d'un caractère exclusivement espagnol.

Un des types féminins les plus intéressants que créa l'imagination du poète est celui de Guacolda, femme de Lautaro. Sensible, tendre et décidée, elle suit son amant sur les terres lointaines et partage avec lui les souffrances et les dangers des campagnes dans les territoires du Nord.

Le matin même où le départ du capitaine Villagran surprit dans son campement des rives du Mataquito le chef indigène, Guacolda, au milieu des transports amoureux, révèle à celui-ci le rêve fatidique d'après lequel il devait mourir bientôt sous les coups de ses ennemis.

Ercilla nous conte dans les strophes suivantes une partie de cet idylle émouvant.

« Sola una senda este lugar tenia  
de alertas centinelas ocupados,  
otra ni rastro alguno no lo habia,  
por ser casi la tierra despoblada.  
Aquella noche el bárbaro dormia  
con la bella Guacolda enamorada,  
a quien él de encendido amor amaba,  
i ella por él no ménos se abrasaba.

---

<sup>1</sup> Voir les numéros précédents d'avril et mai 1913.

Estaba el araucano despojado  
del vestido de Marte embarazoso,  
que aquella sola noche el duro hado  
le dió aparejo i gana de reposo :  
los ojos le cerró un sueño pesado,  
del cual luego despierta congojoso,  
i la bella Guacolda sin aliento  
la causa le pregunta i sentimiento.

Lautaro le responde : « Amiga mia,  
sabrás que yo soñaba en este instante  
que un soberbio español se ponía  
con muestra ferocísima delante,  
i con violenta mano me oprimía  
la fuerza i corazón sin ser bastante  
de poderme valer, i en aquel punto  
me despertó la rabia i pena junto. »

Ella en esto soltó la voz turbada,  
diciendo : « ¡ Ai, que he soñado también cuanto  
de mi dicha temí, i es ya llegada  
la fin tuya i principio de mi llanto !  
Mas no podré ya ser tan desdichada,  
ni fortuna conmigo podrá tanto,  
que no corte i ataje con la muerte  
el áspero camino de mi suerte.

Trabaje por mostrármeme terrible  
i del tálamo alegre derribarme,  
que si revuelve i hace lo posible,  
de tí no es poderosa de apartarme :  
aunque el golpe que espero es insufrible,  
podré con otro luego remediarme,  
que no caerá tu cuerpo en tierra frío  
cuando estará en el suelo muerto el mío ».

Lautaro responde a su amada :  
« No lo tengáis, señora, por tan hecho,  
ni turbeis con agüeros mi alegría  
i aquel gozoso estado en que me veo,  
pues libre en estos brazos os poseo. »

Suit un dialogue animé dans lequel Guacolda exprime ses terreurs croissantes et où Lautaro montre le courage viril de son âme de guerrier.

C'est à cet instant précis que le « *tercio* » espagnol tombe à l'improviste sur les araucans, qu'il met complètement en déroute après une résistance désespérée.

Quiconque est familiarisé avec les habitudes de ces indiens et connaît les renseignements donnés par les chroniqueurs anciens, remarque immédiatement dans l'épisode transcrit une fausse imitation de la vie araucane.

En effet la femme ne suivait jamais l'homme dans ses expéditions guerrières. Les chroniques de la conquête nous apprennent que parfois elles apportaient la nourriture à leurs parents ou les aidaient dans la poursuite ; mais, alors, quand les indiens ne possédaient pas encore de chevaux, ces courses avaient lieu dans le rayon tribal ou ne s'en écartaient guère.

Le cas de Guacolda est très distinct : cette femme apparaît à une grande distance de sa résidence.

L'in vraisemblance n'est pas dans ce fait seul. Pour le guerrier qui se prépare à entrer en campagne la femme devenait une chose *tabouée* ou défendue, temporairement ou, pour mieux dire, jusqu'au retour de l'incursion<sup>1</sup>.

Le chroniqueur Núñez de Pineda y Bascuñan, qui connaît si bien les particularités des mœurs araucanes, d'autant qu'il fut prisonnier chez les indiens dans les premières années du XVII<sup>e</sup> siècle, donne les renseignements suivants à propos d'un indien qui devait entrer en campagne.

« Dès que l'ordre de partir eut été donné à ce courageux soldat, il ordonna à sa femme de lui faire son lit à part et ne voulut plus dormir avec elle ; et comme je pensais que ce qu'il en faisait cette nuit-là était pour dormir auprès du messenger, comme il le fit, l'attention que je portai sur la division du lit et le divorce qu'il fit avec sa femme ne fut pas aussi grande que celle que je montrai les autres nuits, où il continua à être séparé d'elle, dormant sans sa compagnie les nuits suivantes ; jusqu'au moment du départ, il ne voulut pas manquer au terme et délai marqué, qui pour lui était fixé au bout de huit jours<sup>2</sup>. »

Un vieux cacique expliqua au capitaine prisonnier l'origine de cette pratique. Il la faisait remonter au temps des *huccubuye* ou sorciers et ajouta cette information : « Ils (les Araucans) retirèrent de cette coutume et obtinrent avec l'expérience, que celui qui s'abstenait de s'approcher et d'avoir commerce avec elles (les femmes) se trouvait avoir plus de vigueur et de force, et de là vint, lorsque

---

<sup>1</sup> ROSALES, *Historia*, tome I.

<sup>2</sup> *Cautiverio feliz*, p. 362.

celui qui est soldat est obligé de partir pour la guerre, cette coutume et loi chez nous, sur le conseil et l'avis de nos prêtres<sup>1</sup>. »

Cette réserve, ainsi que celle qu'ils observaient aux repas avait donc pour objet de les rendre moins lourds dans l'accomplissement de la tâche que leur imposait le service des armes.

Le *tabouage* de la femme a duré chez les Araucans jusqu'à leurs dernières luttes contre les armées de la République. Chaque fois qu'un *mapuche* était sur le point de prendre part à une expédition guerrière, il se soumettait au régime traditionnel<sup>2</sup>. Il dormait hors de sa maison. De nos jours encore les joueurs de *chueca* les plus réputés ainsi que ceux qui doivent prendre part aux courses, se soumettent à la privation traditionnelle.

Le même chroniqueur Núñez de Pineda y Bascuñan donne un exemple typique de l'amour d'une jeune fille araucane. Une jeune indienne, dans la fleur de l'âge, s'éprend du prisonnier espagnol qui évite les occasions dangereuses. Un soir de fête, le cacique père de la jeune fille, invite le capitaine à partager le lit de sa fille et celle-ci vient le stimuler encore. Le captif se défend de la tentation du péché au moyen de la prière, et, au cours d'une série d'événements, il parvient à dominer par la foi la faiblesse humaine<sup>3</sup>.

Parmi les femmes qu'a idéalisées Ercilla dans son poème, une d'entre elle s'impose à notre attention, et c'est celle qu'il fait figurer comme épouse de Caupolican, sous le nom, qui n'est pas araucan, de Fresia.

Le cacique de Pilmaiquen, héros qui s'élève au-dessus de tous ceux qui paraissent dans cette épopée, s'est enfui après une attaque manquée contre le fort de Cañete et il s'est caché dans une demeure située sur ses domaines. Une troupe d'espagnols le poursuit et le rencontre à la fin. Il essaie de résister et de s'échapper, mais il est capturé, on l'amarre pour le conduire à Cañete, avec plusieurs de ses soldats qui ont partagé son sort. Les espagnols s'emparent également d'une femme qui se trouva être Fresia, l'épouse de Caupolican.

Amenée en présence du groupe de prisonniers, elle voit son mari dans une attitude qui lui paraît si humiliante que la honte la saisit. Son indignation éclate et elle lui jette le fils qu'elle portait dans ses bras. C'est une scène émouvante où le poète trouve avec le plus d'intensité la couleur tragique qui domine dans l'épopée.

---

<sup>1</sup> *Cautiverio feliz*, p. 362.

<sup>2</sup> Informations fournies à l'auteur par Lorenzo Coliman, de Puren ; Painevilu, de Maquehua, près de Temuco et Calbnn, de Huequen, à Angol.

<sup>3</sup> *Cautiverio feliz*, p. 477.



Voici les strophes consacrées à ce tableau remarquable :

« No reventó con llanto la gran pena  
ni de flaca mujer dió allí la muestra ;  
ánten de furia i viva rabia llena,  
con el hijo delante se le muestra  
diciendo : La robusta mano ajena  
que así ligó ya afeminada diestra,  
mas clemencia i piedad contigo usara  
si ese cobarde pecho atravesara.

¿ Eres tú aquel varon que en pocos dias  
hinchó la redondez de sus hazañas,  
que con sólo la voz tremblar hacías  
las remotas naciones mas estrañas ?  
¿ Eres tú el capitan que prometias  
de conquistar en breve las Españas  
i someter el ártico hemisferio  
al yugo i lei del araucano imperio ?

¡ Ai de mí ! como andaba yo engañada  
con mi altivez i pensamiento ufano,  
viendo que en todo el mundo era llamada  
Fresia, mujer del gran Caupolicano !  
i agora, miserable i desdichada,  
todo en un punto me ha salido vano,  
viéndote prisionero en un desierto,  
pudiendo haber honradamente muerto.

¿ Qué son de aquellas pruebas peligrosas,  
que así costaron tanta sangre i vidas,  
las empresas difíciles dudosas  
por tí con tanto esfuerzos acometidas ?  
¿ Qué es de aquellas victorias gloriosas  
de esos atados brazos adquiridas ?  
¡ Todo, al fin, ha parado i se ha resuelto  
en ir con esa jente infame envuelto !

Dime, ¿ faltóte esfuerzos, faltó espada  
para triunfar de la mudable diosa ?  
¿ No sabes que una breve muerte honrada  
hace inmortal la vida i gloriosa ?  
Mirarás esta prenda desdichada,  
pues que de tí no queda ya otra cosa,  
que yo, apénas la nueva me viniera,  
cuando muriendo alegre te siguiera.

Toma, toma tu hijo, que era el fudo  
con que el licito amor me habia ligado ;  
que el sensible dolor i golpe agudo  
estos fértiles pechos han secado :  
cría, críale tú, que ese membrudo  
cuerpo, en sexo de hembra se ha trocado ;  
que yo no quiero título de madre  
del hijo infame del infame padre.

Diciendo esto, colérica i rabiosa  
el tierno niño le arrojó delante,  
i con ira frenética i furiosa  
se fué por otra parte en el instante.  
En fin, por abreviar, ninguna cosa  
de ruegos ni amenazas fué bastante  
a que la madre cruel volviese,  
i el inocente hijo recibiese. »

Fresia a un langage académique et agit en spartiate, non en indienne. La condition de la femme est déprimante. Son rôle se réduit à servir d'instrument de travail et de plaisir. Dans la période de la conquête dominaient dans toute leur rigueur les pratiques qui faisaient de la femme une esclave de l'homme qui l'avait achetée : elle n'intervenait jamais dans les actes du maître et ne pouvait même pas manger en sa compagnie.

Dans les groupements indigènes l'individu ne pense ni n'agit conformément à ses sentiments personnels. Sa pensée et ses actes sont une reproduction de ce que pense et éprouve l'opinion publique, qui est toute puissante.

Dans cette scène Fresia fait passer ses sentiments maternels, plus forts chez l'indienne que tous les autres, ainsi que la soumission conjugale atavique, après la gloire de la patrie. Peut-on concevoir cette exaltation patriotique, qui ressemble à une impulsion maldive, chez une araucane, qui, par suite des conditions déprimantes du milieu familial, était dépourvue, plus que l'homme encore, de la notion de patrie ? Le sentiment national tend à l'unité et à l'expansion, à quoi n'aspiraient pas les hommes et encore moins les femmes. Ercilla n'établissait pas de distinction entre l'âme de l'araucane et l'âme, prédisposée à l'héroïsme, de la femme espagnole qui accompagnait les conquérants.

L'attitude de Fresia reprochant violemment à Caupolican de s'être laissé prendre, chose que celui-ci n'a certes pas pu éviter, ne diffère guère dans son mobile, l'honneur national, de celle de doña

Mencia de Nidos quand elle excite au combat les espagnols réfugiés à Concepcion après une déroute.

L'audace de Fresia aurait attiré sur elle la vengeance immédiate et terrible des parents de son mari. Ceux-ci en effet continuèrent à habiter à Pilmaiquen jusqu'après la pacification définitive de l'Araucanie<sup>1</sup>.

L'ethnologie proprement dite apparaît donc complètement exclue du fond de ce tableau.

Le capitaine Reinoso, qui se faisait remarquer par sa cruauté envers les indiens, condamna le chef araucan au supplice du pal. Il fit asseoir la victime sur un pieu aigüisé qui pénétrait dans les intestins. Ce fut cette fin atroce qui grandit dans les légendes de la conquête la figure du guerrier de la côte.

On remarque un autre détail erroné dans cet important épisode du poème, en contradiction avec les usages touchant l'organisation sociale.

Caupolican demande à Reinoso d'avoir la vie sauve en échange de la soumission des tribus rebelles.

« Tenme en prision segura retirado  
hasta que cumpla aquí lo que pusiere ;  
que yo sé que el ejército i senado  
en todo aprobarán lo que hiciere ;  
i el plazo puesto i el término pasado,  
podré tambien morir si no cumpliere ;  
escoje lo que mas te agrade desto,  
que para ámbas fortunas estoi presto. »

L'autorité d'un cacique ne dépassait pas les limites de son territoire. Comment supposer alors que Caupolican ait pu offrir la paix au nom de tous les chefs ? Ce qu'il offrit à Reinoso, ce fut l'épée, la salade, et une chaîne d'or avec un crucifix appartenant à Valdivia, et sa propre soumission, la seule dont il pouvait répondre<sup>2</sup>.

Le chant XIX où Tehualda raconte à Ercilla l'histoire émouvante de ses amours, est, de l'avis de certains critiques, un des passages les plus élevés du poème, par la sensibilité amoureuse de l'héroïne, l'éclat du lyrisme et l'habile combinaison des lignes qui forment le tableau.

C'est sans doute pour reposer l'esprit des scènes guerrières « qui

---

<sup>1</sup> Information fournie à l'auteur par le préfet des franciscains Fr. Felipe Borquez, en 1899.

<sup>2</sup> GONGORA MARMOLEJO, p. 83.

lasseraient Mars lui-même », et par un penchant naturel du poète à relever la femme indigène, qu'il créa en réalité un épisode d'une beauté esthétique indiscutable, mais sans exactitude dans la peinture des caractères psychiques de la race. Il y a chez lui des traits authentiquement espagnols.

Une nuit Ercilla était de garde au fort de Penco, pendant le premier quart. Pendant la journée les indiens avaient donné l'assaut et les fossés étaient couverts de cadavres.

La lune éclaire cette scène de mort. Un silence profond règne aux abords du camp espagnol. Ercilla se promène à son poste pour n'être pas vaincu par le sommeil. Soudain il voit un objet étrange qui rampe sur le sol. Quoique dominé par une terreur mystérieuse, il se prépare à l'attaquer et s'avance résolument. L'objet qu'il guettait se redresse ; c'était une femme, qui demande au capitaine d'une voix tremblante de lui faire grâce de la vie. Ercilla la fait conduire au corps de garde et c'est là qu'elle lui raconte ses amours et son malheur.

Tehualda était la femme de Crepino et fille de Brancol, noms d'origine araucane douteuse. Elle venait d'Itata recueillir le cadavre de son « doux ami ».

Voici comment elle raconte les détails de son union avec Crepino.

Elle assista un jour à une fête qui avait lieu sur le territoire où elle demeurerait.

« Llegué por varios arcos donde estaba  
un bien compuesto i levantado asiento,  
hecho por tal manera que ayudaba  
la maestra natura al ornamento ;  
el agua clara en torno murmuraba,  
los árboles movidos por el viento.  
hacian un movimiento i un ruido  
que alegraban la vista i el oído ».

Bientôt une lutte éclata entre « de nombreux et brillants jeunes gens, qui tous semblaient rivaux ». Tehualda se montrait distraite et le spectacle de la lutte ne l'intéressait pas.

« Yo, que en cosas de aquellas no paraba,  
el fin de sus contiendas deseando,  
ora los altos árboles miraba,  
de natura las obras contemplando,  
ora la agua que el prado atravesaba,  
las varias pedrezuelas numerando,  
libre a mi parecer i mui segura  
de cuidado, de amor i desventura ».



Au milieu de l'éclat des applaudissements et du tumulte des spectateurs, le vainqueur, Crepino, s'avance vers l'endroit où était Tehualda et s'obstinant à vouloir le triomphe, sollicite d'elle la permission de recommencer la lutte avec un de ses compétiteurs. Crepino est encore vainqueur.

Mais il ne se contente pas d'avoir triomphé dans la lutte, il veut aussi l'emporter à la course.

« Pero Crepino, el jóven estranjero,  
que así de nombre propio se llamaba,  
venía con tanta furia el delantero  
que al presuroso viento atrás dejaba :  
el rojo pálio al fin tocó el primero,  
que la larga carrera remataba,  
dejando con su término agraciado  
el circunstante pueblo aficionado.

I con solemne triunfo, rodeando  
la llena i ancha plaza, le llevaron ;  
pero despues a mi lugar tornando,  
que le diese el anillo me rogaron :  
yo, un medroso temblor disimulando,  
que atentamente todos me miraron,  
del empacho i temor pasado al punto,  
le dí mi libertad i anillo junto.

El me dijo : Señora, te suplico  
le recibas de mí, que aunque parece  
pobre i pequeño, el don, te certifico  
que es grande la aficion con que se ofrece  
que con este favor quedaré rico ;  
i así el ánimo i fuerzas me engrandece,  
que no habrá empresa grande ni habrá cosa  
que ya me pueda ser dificultosa.

Yo por usar de toda cortesía,  
que es lo que a las mujeres perficiona,  
le dije que el anillo recibía,  
i mas la voluntad de tal persona.  
En esto toda aquella compañía,  
hecha en torno de mí espesa corona,  
del ya agradable asiento me bajaron,  
i a casa de mi padre me llevaron.

No con pequeña fuerza i resistencia,  
por dar satisfaccion de mí a la jente,  
encubrí tres semanas mi dolencia,  
siempre creciendo el daño i fuego ardiente ;  
i mostrando venir a la obediencia  
de mi padre i señor, mañosamente  
le dí a entender por señas i rodeo,  
querer cumplir su ruego i mi deseo.

. . . . .

Dans presque tous les détails de ce tableau on remarque les couleurs romanesques dont s'orne la fertile invention du poète.

L'amour décrit par lui n'est point dans la nature de l'araucan. Tehualda aime comme une femme de culture raffinée et non comme une indienne douée d'une pudeur toute relative. La sensibilité affective, y compris celle de l'amour, est en général amoindrie dans les sociétés barbares de l'Amérique, ainsi qu'on l'a prouvé déjà jusqu'à l'évidence.

La peinture d'un tournoi chevaleresque, qu'une femme préside solennellement, appliquée aux indiens araucans, appartient aussi à la série des créations fantastiques : à aucune époque ceux-ci n'ont fait décerner par une jeune fille au vainqueur d'une lutte un prix consistant en guirlandes et en « anneaux d'émail entourés de grosses émeraudes bien travaillées », bijoux que les indigènes ne connaissaient pas. A l'époque de la conquête ils n'avaient pas encore adopté les ornements d'argent.

Il est certain que Ercilla a transféré aux araucans les habitudes espagnoles de son temps, comme par exemple les tournois présidés par des dames dont la présence rehausse l'éclat de la cérémonie.

« Généralement les cérémonies du mariage ont lieu de cette manière : l'amant, d'accord avec le père de la future, et parfois sans son consentement, se cache avec une bonne troupe d'amis dans un endroit où il sait qu'elle a coutume de passer d'ordinaire, et la prenant, il la met de force en croupe de son cheval et l'étreignant fortement contre lui il la conduit dans sa demeure<sup>1</sup>. »

Dans la pratique des unions araucanes, les amants ne gagnaient point les sentiments d'une jeune fille par leur adresse ou leur courtoisie dans une fête. Le mariage était une affaire qui s'arrangeait simplement entre les familles de l'homme et de la femme ; celle-ci n'avait en tout cas qu'un rôle passif. Tout au plus pouvait-elle deviner que l'exécution du rapt simulé était proche<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> *Compendio anonimo*, p. 250.

<sup>2</sup> Renseignements fournis à l'auteur par des indiens âgés.

D'autres détails sont en contradiction avec la vérité ethnologique. Les indiens ne s'arrêtaient jamais à contempler les beautés naturelles du milieu où ils vivaient. La notion du beau était rudimentaire, par suite de leur faiblesse intellectuelle, du peu de culture de leur jugement et de l'absence de comparaison. Ils ne pratiquaient pas cette espèce de lutte romaine que décrit Ercilla. De tout temps ils ont eu le *lonkotun*, où ils essayaient de se renverser par terre en se prenant aux cheveux.

Au temps de la conquête ils ignoraient l'usage de s'embrasser. Plus tard ils imitèrent les espagnols dans cette manifestation affective, mais aujourd'hui encore il est rare qu'un père embrasse ses enfants<sup>1</sup>.

L'amant ne traite pas davantage de « señora » la jeune fille qui lui plaît. Comme terme d'affection ils emploient le mot « sœur » ou un diminutif.

Ces annotations de détails ne sont pas sans importance. Pour reconstruire l'état de la famille américaine lors des premières invasions espagnoles, il faut s'astreindre à une critique scientifique circonstanciée, accepter les faits qui sont d'accord avec les études actuelles de psychologie ethnologique et ramener à leur seule valeur littéraire les spéculations des poètes, construites avant tout, pour exciter l'intérêt et ennoblir le récit.

Tomas GUEVARA,  
*Recteur du Lycée de Temuco.*

(*A suivre*).

---

<sup>1</sup> Cf. étude publiée par l'auteur dans le numéro 2 de la revue de Santiago « El siglo XX ».

# Champ où se développent les phénomènes esthétiques<sup>1</sup> (Fin)

## III

### FORMES DE RELATION

Dans le travail d'adaptation que nous faisons de deux façons, d'une part en utilisant les éléments et agents organiques et inorganiques du monde extérieur et, d'autre part, en essayant de nous régler le plus possible sur le monde extérieur, afin de mieux l'utiliser, nous agissons comme le nageur qui traverse une rivière à fort courant : s'il ne lui est pas possible de le remonter, il s'en sert, pour atteindre son but. Si l'entreprise était possible, nous mettrions tout le monde extérieur à notre service, mais il faut avouer qu'il est plus doux et plus facile de s'abandonner au courant. Aussi cette dernière forme d'adaptation est-elle la plus commune.

Dans notre relation avec le monde extérieur, nous nous servons passivement de la tradition, pour tout ce qui n'a pas été rectifié d'une façon exacte. Nous maintenons à tout ce qui n'est pas dans le domaine de notre raisonnement un caractère traditionnel éminemment idéalisateur. La tradition est puissante, et il est probable qu'elle le sera toujours, car il ne nous est pas encore permis d'espérer que la science fera des conquêtes intégrales. D'autre part, la majorité est presque inerte. Or, le seul élément qui puisse détruire les formes traditionnelles est une connaissance plus précise de la réalité, nécessitant toujours un effort opiniâtre.

La vérité se présente à nous incomplète. Tout ce que nous n'avons pu faire entrer dans le domaine de notre connaissance, nous le voyons sous des formes idéalisées qui nous ont été transmises par l'hérédité, depuis les premières lueurs de la vie organique dans les siècles les plus reculés de la préhistoire. Il en résulte que nous sommes tous plus ou moins rêveurs, et que nous nous surprenons à chaque instant perdus dans le règne idéologique des évocations et des divagations. Cette prédisposition héréditaire, comme on le comprendra aisément, limite notre

---

<sup>1</sup> Voir le numéro d'avril 1913, page 201.



sens pratique et nous enlève la liberté de raisonner notre action. Si nous comparons la somme d'énergie employée à idéaliser à celle qui est employée à connaître, à dominer par le raisonnement, nous nous apercevrons très vite que cette dernière forme d'activité libre, rationnelle, scientifique, est par trop réduite. On est surpris de constater la persistance des idées acquises, fixées par la pression asservissante des influences et antécédents héréditaires, et gravitant autour de chaque champ psychique, de chaque cellule.

Cette dualité du travail de notre cerveau, le raisonnement et l'idéalisation, est si marquée et si caractéristique, que l'on a supposé l'existence, dans l'organe cérébral, de deux foyers anatomiques distincts, d'une complexion histologique<sup>1</sup> différente et dont le fonctionnement physiologique diffère également, le foyer sensoriel et le foyer rationnel. Haeckel propose que l'on nomme cellules esthétales celles qui font partie du premier foyer et phronétales celles qui font partie du second.

Quoique je ne sois pas apte à intervenir dans la discussion de sujets de cette nature, si obscurs et scabreux même pour les mieux préparés (c'est peut-être là l'excuse de mon audace), il me semble qu'il ne s'agit pas ici de différence substantielle de centres, mais plutôt de divers degrés d'évolution d'une même substance. Les cellules esthétales sensorielles ne sont peut-être que des cellules résiduelles ancestrales qui n'ont pas évolué autant que les autres, c'est-à-dire celles qui constituent le

---

<sup>1</sup> *Esthètes et phronètes.* — « Il est de la plus haute importance de faire la distinction anatomique des deux genres de territoires de l'écorce cérébrale que nous appelons centres sensoriels et centres d'association. Des données physiologiques avaient depuis longtemps rendu cette distinction probable ; mais la démonstration anatomique n'en a été faite qu'il y a dix ans. C'est en 1894, que Flechsig a montré qu'il y a dans l'écorce grise des hémisphères cérébraux quatre foyers sensoriels centraux (sphères internes de sensations ou esthètes) et entre eux quatre foyers de la pensée (centres d'association ou phronètes). Le plus important de ceux-ci, au point de vue psychologique, est le « cerveau principal » ou grand centre d'association occipito-temporal. Les limites anatomiques des deux territoires psychiques, établies par Flechsig ont été plus tard modifiées par lui-même et par d'autres. Les travaux de Edinger, Weigert, Hitzig, etc., conduisent à des résultats parfois divergents. Mais pour la conception générale de l'activité psychique, et surtout des fonctions de connaissance qui nous intéressent ici, la détermination exacte de ces limites est indifférente. L'essentiel est que nous savons maintenant distinguer anatomiquement les deux plus importants organes de la vie psychique, que les neurones qui les composent se comportent différemment au point de vue histologique et ontogénique, et qu'ils présentent même des différences chimiques (dans leur réponse à certains réactifs colorés). Nous pouvons en conclure que les neurones qui composent les deux organes sont aussi différents dans leur structure intime : les voies fibrillaires complexes qui parcourent leur cytoplasma doivent être différentes, quoique nos moyens d'investigation ne nous permettent pas encore de constater ces différences. Pour distinguer ces deux genres de neurones, je propose d'appeler cellules esthétales les cellules des foyers sensoriels, et cellules phronétales celles des foyers de la pensée. Les premières constituent anatomiquement et physiologiquement, la voie de passage entre les organes des sens et les organes de la pensée. » *Merveilles de la vie.*

phronème. Ces dernières seraient alors celles qui, ayant évolué le plus et s'étant corrigées le plus, seraient arrivées aux formes rationnelles, constituant pour le moment, du moins, la modalité supérieure du fonctionnement psychique humain. C'est la tâche des physiologistes, des psychologues et surtout des anatomistes histologues de préciser ce point, mais il me semble très probable que cette distinction, confirmée par les formes du fonctionnement intellectuel, *comme par les formes du fonctionnement sensoriel*, ne doit pas obéir à des circonvolutions cérébrales différentes, mais simplement à un degré évolutif différent de tout centre ou circonvolution.

Ce qui paraît confirmer cette théorie, c'est que, *dans quelque ordre de sujets que ce soit*, l'intelligence humaine se manifeste toujours avec un fond spontanément idéalisateur, prédisposé à se laisser aller au gré des évocations du passé et à envisager les choses au point de vue traditionnel. C'est sur ce fond et par une réaction contre cette tendance héréditaire, qu'opère le processus rationaliste, positif et invariablement ascendant.

On peut dire que la règle est l'idéalisation ou la formation d'une idée dans le champ idéalisé au préalable, et que la formation d'une idée selon la connaissance, par le raisonnement libre est l'exception. Il est évident que dans l'évolution de ces deux formes de l'activité intellectuelle du cerveau, celle qui sert de fond et celle qui raisonne et corrige, peuvent se présenter tous les degrés et toutes les variétés imaginables. On pourrait représenter graphiquement ce travail évolutif du cerveau par une toile homogène, où se marqueraient au fur et à mesure, des points différentiels de rectification. Ces rectifications ne seraient représentées, encore aujourd'hui, sur la toile, que par des branches et des fleurs distribuées parcimonieusement comme sur certaines soiries. La part des idées supérieures, rationnellement formées, est encore bien minime.

L'examen des multiples formes de relation psycho-physique et psychique — nous comprenons dans cette dernière dénomination nos relations avec les idées et les états de conscience — nous fera voir qu'elles peuvent se résumer en deux formes fondamentales : l'idéalisation et le raisonnement. La première, c'est la forme traditionnelle, plus passive et spontanée, par conséquent. Elle se manifeste à chaque instant dans les circonstances ordinaires de la vie, puisqu'elle constitue notre fond même, acquis héréditairement. La seconde, le raisonnement, demande un effort mental, car elle constitue un travail de rectification par quoi nous essayons de nous adapter au monde extérieur d'une manière active, en le dominant de notre connaissance. C'est autour de ces modalités psychiques que tournent les investigations psychologiques et presque toutes les discussions philosophiques.

Il est vrai que dans les deux formes, l'idéalisation et le raisonnement, l'esprit tisse continuellement et *améliore* le tissu, mais l'évolution tend à faire prévaloir les formes rationnelles de rectification comme étant plus efficaces, celles qui aboutissent à la connaissance de la réalité, de ce qui est, de *la vérité*, en un mot. Ce point terminus de notre effort cérébral est immuable, et les amplifications de la connaissance tendent à le confirmer.

Les erreurs traditionnelles nous font percevoir beaucoup de choses du monde extérieur et du monde psychique non telles qu'elles sont, mais au point de vue de leur relation habituelle avec nous. D'autre part, des antécédents personnels innombrables, héréditaires ou non, contribuent à rendre plus capricieuses nos appréciations. Mais l'évolution accomplit lentement le processus des rectifications rationnelles, c'est-à-dire effectives ; aussi palpons-nous les résultats de ce processus invariable, si lent qu'il soit, et en bénéficions-nous.

L'idéalisation rêveuse nous fait tomber à chaque instant dans la méconnaissance de la réalité, et comme, par ailleurs, non seulement nous idéalisons beaucoup plus que nous ne raisonnons, mais que nous modelons encore mentalement nos abstractions selon des formes concrètes, représentatives, symboliques, pour ainsi dire, et plus ou moins arbitraires, cette cause d'erreur s'en trouve considérablement augmentée.

De ce double processus mental provient la pépinière de conventions et de dissidences humaines qui rendent nécessaire une définition préalable, afin de s'entendre. Chacun opère selon ses facultés, ses tendances, son tempérament, et idéalise, classifie et concrète à sa façon. Ce serait une tâche interminable, parallèle à celle que réalise l'évolution, que de faire le compte de tous les conventionnalismes consacrés par la coutume traditionnelle et faisant partie de nos pratiques sociales.

L'homme se sent dominé de telle sorte par sa tendance idéalisatrice ancestrale, transmise de génération en génération jusqu'à nous, qu'il en est arrivé à attenter contre la réalité même en essayant de défigurer et de dénaturer les choses les plus naturelles, comme son propre instinct fondamental par exemple. On a prétendu le supprimer de mille façons. On a tenté, en vain c'est vrai, non pas d'éduquer, mais d'annuler l'instinct vital lui-même par une série de disciplines et de conventionnalismes consacrés. De là sont nés des maux inénarables ainsi que les plus grandes méconnaissances de la réalité et la plus grande variété de méconnaissances.

Les conventions humaines ont dénaturé à tel point l'amour, par exemple, qu'il serait difficile maintenant de déterminer la limite entre ce qui est anormal et ce qui est normal. C'est pourquoi ce sujet se prête tant aux développements littéraires et dramatiques. Il offre en



dehors de toutes les autres excitations, la double attraction de la curiosité et du comique. La jalousie et l'adultère s'adaptent admirablement à l'idéalisation car, étant donné les conventions sociales qui prétendent enchaîner et méconnaître l'instinct, celui-ci se manifeste sous d'innombrables formes subreptices. Cette absurdité réjouit les spectateurs cependant que les protagonistes se tourmentent et délirent. Aussi voyons-nous épuiser cette veine « esthétique » dans le drame, la tragédie, le roman, la comédie, etc... non pas que la jalousie et l'adultère soient, objectivement, des sujets « plus esthétiques », mais parce qu'ils réveillent plus facilement dans notre ambiant des idées spontanées, et d'autant plus spontanées qu'au fond nous palpons l'inconsistance des conventions sociales et l'incongruité des règles légales vis-à-vis des mandements de la nature. Mais ce n'est pas seulement cela qui se présente à nous sous une forme arbitrairement idéalisée. Il en est de même du courage, de la cupidité, du luxe, de la santé, de la famille, de la douleur, de la vie, de la mort, etc. Les conceptions courantes déforment de mille façons ces réalités, c'est-à-dire ces phénomènes ordinaires de la nature.

Le milieu influence beaucoup aussi la détermination de ces modalités psychiques. Dans chaque milieu social prévaut une mentalité spéciale. Dans un milieu plus ou moins primitif, une tribu turbulente et belliqueuse, par exemple, on fait l'apologie du courage personnel ou collectif, de l'intrépidité, comme étant des vertus capitales, parce que ce sont des éléments indispensables pour s'imposer et triompher, et on les considère comme plus importants que le caractère même, c'est-à-dire l'intégrité consciente de la personnalité. Dans un milieu industriel ou scientifique, on fait l'apologie d'autres vertus plus positives, plus complexes, plus édifiantes, et on se pique de raffinement et d'érudition. Dans un milieu mystique, on exalte l'humilité, la soumission, et on lève les yeux au ciel dans l'attitude de la supplique, à moins qu'un facteur spécial n'intervienne pour déterminer une révolte. C'est dans l'enfant que l'on peut le plus facilement observer les influences et les suggestions du milieu. Aussi l'éducation, l'instruction et l'exemple sont-ils beaucoup plus importants à cet âge qu'à aucun autre. Une fois le cerveau impressionné, il est difficile de le faire réagir. Il est beaucoup plus commode de se laisser aller au courant en repoussant tout raisonnement libre, dominateur.

Notre penchant pour les formes évocatrices et idéalisatrices est incroyable. Tout peut être idéalisé de mille façons et dans tous les sens. Victor Hugo poétise les souliers d'un enfant à tel point que nous voyons en eux les attributs et le charme de l'enfance. Cette infime partie du vêtement devient ainsi un symbole d'une exquise tendresse.



Zola a dit, en se conformant à l'acception habituelle qui met sur le même pied l'art et la beauté, qu'une œuvre d'art est « un coin de la nature observé à travers un tempérament ». L'idéalisation esthétique de ce « coin de la nature » opérée par le tempérament se trouve implicitement dans cette phrase. Le coin est tel qu'il est. Il n'a pas en soi les éléments qui composent les phénomènes esthétiques. Si on l'analysait minutieusement, on ne percevrait en lui aucun germe de beauté ; mais tous les éléments de caractère esthétique émotionnel surgissent dès que nous l'idéalisons, dès que nous nous ouvrons aux évocations qu'il nous suggère, dès que nous entrons en relation avec lui pour essayer d'associer nos évocations les plus spontanées et pour pénétrer ses secrets et ses intimités, non pas dans un esprit scientifique, géométrique, mathématique, pour ainsi dire, mais dans un esprit idéalisateur. Nous arrangeons au moyen d'une idéalisation de ce genre, la réalité, à notre gré, et nous la poétisons, alors qu'elle est si indifférente vis-à-vis de nous. C'est au moyen de ce complément que les choses les plus infimes prennent dans notre imagination une valeur symbolique inappréciable, et c'est parce qu'il ne nous est pas facile de dissocier la chose avec laquelle nous sommes en rapport et la part que nous y avons mise, que nous pensons que « telle relation » est un attribut de la chose même quand, en réalité, c'est l'association de nos idéalizations avec la chose, relation psycho-physique qui nous empêche dès lors de voir la réalité objective dans sa nudité.

Si l'on supprimait notre faculté d'idéalisation, nous verrions que cela même qui s'offre à nous plein de charmes, d'artifices, de séductions, d'irisations poétiques et de suggestions évocatrices, perdrait immédiatement toutes ces qualités. Ce serait un désenchantement absolu, et si pareil événement se produisait avant qu'une connaissance entière, positive, scientifique eût changé en idées cognitives et dominatrices cette somme d'idéalizations qui nous rattachent au monde extérieur, peut-être nous trouverions-nous dans des conditions assez semblables à celles des espèces inférieures. Nous n'aurions sur elles que l'avantage de nos conquêtes scientifiques. Dans la fatalité des lois qui régissent le monde objectif, l'homme serait un élément semi fatal de plus. Ce serait comme si nous pouvions voir à l'improviste, par vivisection, ce qu'il y a dans l'organisme d'un être qui nous est cher et comment il fonctionne. L'impression serait moindre même, puisque nous n'éprouverions ni désillusion, ni douleur. Nous nous sentirions mentalement « vides ». C'est peut-être l'explication des prédilections rétrospectives des réactionnaires et des phobies misonéistes des conservateurs, amants du rêve traditionnel. L'accumulation de ces idéalizations constitue donc une nécessité à laquelle ne peuvent être utilement substituées que les rectifi-

cations évolutives ayant un caractère scientifique. S'il en était autrement, ce serait un véritable désastre.

Dans l'état actuel des choses, et à cause de la complexion humaine, la nature, la réalité entière, s'offre à nous comme un vivier inépuisable d'idéalisations qui nous rattachent à elle. C'est sur cette trame que surgissent évolutivement les points de rectification du raisonnement scientifique.

Il est intéressant de rendre évidente l'existence de ce facteur qui influence si intimement toutes les formes de l'activité mentale, qui s'extériorise de tant de manières, et il convient de le faire parce que c'est une réalité. De cette somme d'idéalisations accumulées se servent non seulement les « artistes » pour réaliser leurs œuvres, mais encore tous les exemplaires de l'espèce, et pour toutes choses. C'est un élément identifié de telle sorte avec nous que nous ne pouvons nous y soustraire, pas plus dans les manifestations les plus simples de la vie courante que dans les autres.

Nous raisonnons ou nous idéalisons, séparément ou copulativement, au sujet de ce que nous sommes accoutumés à envisager au point de vue traditionnel, de ce que nous n'avons pu soumettre à un examen personnel et libre, c'est-à-dire au sujet d'une accumulation de préjugés, comme au sujet d'images et d'abstractions qui nous sont propres, mais nous idéalisons toujours beaucoup plus que nous ne raisonnons. La quantité des choses idéalisées et des nouvelles idéalizations qui rentrent dans le champ de l'action mentale est donc immense, et c'est le grand filon que tout le monde essaye d'exploiter à son profit. Les amoureux qui se parent pour se plaire réciproquement comme l'industriel qui revêt ses produits d'un enduit voyant s'efforcent d'exploiter cette veine, le commerçant qui présente sa marchandise de certaine façon suggestive, le professionnel qui adopte un vêtement ou une littérature ou une éloquence appropriés, les sectaires religieux et les politiques mêmes qui aiment la pompe et les formes somptueuses, simple apparat le plus souvent, les personnes qui compriment leurs impulsions, leurs passions, leurs instincts, et cachent leurs défauts sous un sourire supérieur et aimable, tous d'une façon ou d'une autre, essayent d'utiliser à leur profit cette espèce si commune de cérébration. La femme, pour sa part, est prodigieuse dans l'art de plaire, c'est-à-dire dans l'art de provoquer des idéalizations, plutôt que des jugements, qui lui soient favorables.

Ce que nous ne connaissons point, nous l'idéalisons donc d'après les formes traditionnelles plus ou moins rectifiées par l'évolution, et c'est ainsi que nous payons encore un tribut aux cérébrations de nos ancêtres les plus éloignés. Nous sentons encore, en marge, pour ainsi dire, les effets de l'idéalisation magnifiante la plus ancestrale qui essayait d'expli-

quer par le prodige n'importe quel phénomène : le feu, les éclipses, le tonnerre, la foudre, les sécheresses, les phénomènes sismiques, le scintillement des étoiles, etc., et c'est sur cette vieille armature que nous bâtissons les nouvelles formes de notre raisonnement et de notre idéalisation.

Les façons d'agir de ces deux modalités psychiques sont multiples. On peut dire qu'elles constituent parfois quelque chose comme deux personnalités alternatives, et cela dans les circonstances les plus normales et les plus courantes. Ce que nous appelons tentation, par exemple, est un conflit de raisonnements et d'idéalisations. La pensée idéalisatrice nous montre ses mirages séducteurs cependant que la pensée raisonnante essaye de préciser, de concrétiser, en formulant des jugements. Dans cette alternative, selon que l'une ou l'autre domine, nous « tombons » ou nous « ne tombons pas » dans la tentation pour employer la locution courante.

Nous raisonnons et nous idéalisons selon nos sensations, nos appétits, nos nécessités, nos aspirations, et d'accord avec notre complexion. C'est ainsi qu'au sujet d'un monde impassible et indifférent à notre égard, les cerveaux s'agitent en tous sens et produisent la cupidité, l'amour, la prévoyance, la gloire, la fortune, le hasard, le bonheur, le crime même. Dans ce vaste laboratoire de l'idéalisation la plus simple comme la plus complexe, la plus maladroite comme la plus intense et subtile, s'engendrent, d'autant de manières qu'il y a de modalités cérébrales, la conception artistique et l'esthétique, la beauté et l'idéal. Acheminés dans la voie du nécessaire péremptoire, les raisonnements fomentent le développement de l'activité la plus instinctive, pour ainsi dire, en entendant par là tout ce qui est le plus indispensable à la vie ; acheminés dans la voie de nos convenances, ils déterminent l'éthique ; dans la voie de nos tendances et de nos prédilections les plus spontanées ils déterminent l'esthétique, l'émotion esthétique et la beauté ; dans la voie de notre amélioration, de notre émancipation plus large, et de notre prépondérance sur le monde extérieur, ils déterminent l'idéal.

L'effort scientifique tend à comprendre et à dominer tout ce qui est, tel que c'est, mais nos moyens d'action limités, sont incapables d'atteindre ce but. Aussi, quoique la connaissance plus exacte de la réalité se développe, il reste encore d'immenses zones idéalisées que l'évolution devra rectifier.

La pensée à forme traditionnelle est si profonde et si persistante, qu'elle nous empêche parfois de voir les choses les plus claires. Ainsi, par exemple, à force de considérer les relations des choses du monde extérieur au point de vue des attributs conventionnels que l'homme leur a assignés pour sa plus grande commodité et pour faciliter ses propres



relations avec lui, nous sommes obligés de faire un grand effort pour dissocier notre conception psychique et ce que nous percevons. Il nous en coûte de penser qu'une montagne, le fameux Himalaya ou le Chimborazo, par exemple, n'est pas grande, qu'un grain de sable n'est pas petit, que le granit n'est pas dur ni la fange molle. Ce n'est pas une entreprise aisée que de détruire ces formes cérébrales cristallisées pendant le long processus de notre ascendance. Evidemment, il serait plus facile d'y arriver chez des intellectuels que chez des illettrés, mais de toute façon, l'effort requis serait considérable. Pour détruire dans les insulaires de la Polynésie leur culte du serpent et leurs idéalizations sanguinaires, il faut un effort presque insurmontable, mais pas beaucoup plus grand, pourtant, que celui qui est nécessaire pour démontrer à un européen ou à un américain qu'une statue grecque, par exemple, ou une cathédrale gothique, ou un vers du Dante, ou une toile de Rembrandt ou la « Sonate » de Franck ne sont pas beaux en soi. Il faut pour cela un raisonnement serré. La ténacité des idées et des conceptions que nous transmet la tradition est fabuleuse.

Accoutumés à objectiver nos propres pensées, il nous paraît impossible que les choses que nous sommes habitués à qualifier d'après leurs relations les plus fréquentes avec nous, puissent n'être qu'un effet plus ou moins accidentel et conventionnel de cette relation.

La relation d'effet à cause, que nous pourrions appeler dans ce cas « l'illusion causale », rend si grande notre confusion, que nous commettons à chaque instant l'erreur de l'apprécier comme si elle était une réalité externe. C'est ainsi que nous sommes arrivés à objectiver les qualités que nous attribuons aux choses comme si elles étaient des attributs essentiels des choses mêmes, et que nous avons objectivé également la beauté et toutes les autres formes et variétés des phénomènes esthétiques. Il est plus facile de le comprendre en voyant ce qui se passe par exemple avec les autographes et autres reliques qui atteignent parfois des prix exorbitants. Seul notre esprit évocateur et idéalisateur peut nous expliquer ce phénomène qui, d'une autre façon, serait un simple non sens. Un esprit entièrement positif comprend difficilement qu'un objet sans usage, sans utilité pratique, puisse être si convoité. Il est vrai que les rêveurs se scandalisent si l'on doute de la valeur d'un objet que sa longue histoire, pour triste et prosaïque qu'elle soit, leur a rendu précieux. Ainsi on paie et on apprécie beaucoup plus une chaise inconmode qui a servi à Louis XIV pour y poser sa royale fistule qu'un confortable fauteuil moderne. Et plus on s'éloigne dans le passé, plus cette velléité des rêveurs grandit.

Rien ne pourrait expliquer ce phénomène si ce n'est l'idéalisation évocatrice.



Cependant, les esprits rêveurs croient que l'objet même qu'ils collectionnent contient en soi ces éléments si appréciables pour eux alors que c'est leur imagination qui les attribue à l'objet. Ils payent ainsi leurs propres idéalisations, à moins qu'il ne s'agisse d'un simple « snobisme », d'une pure affectation de vanité somptueuse comme il arrive fréquemment.

Chacun envisage, ou tout au moins peut envisager, le même objet à divers points de vue, de telle sorte que l'objet, toujours le même, se présente de différentes manières, selon notre façon de l'envisager. Le spéculateur ou le commerçant qui regarde une œuvre d'art, sculpture, peinture, poème, etc., la considérera au point de vue du lucre. Un directeur de théâtre qui engage une chanteuse ou un ténor, ne se laisse généralement pas aller au charme de sa voix, et pendant que le public en délire applaudit, il compte prosaïquement sa recette.

Il n'est donc pas raisonnable de faire abstraction de cette réalité palmaire, de cette constante transmutation de la réalité, de ce relativisme qui est, pour l'homme, la caractéristique la plus intime de la réalité. Si nous ne faisons pas appel à notre capacité idéalisatrice et évocatrice en écoutant un opéra où les personnages soutiennent d'in vraisemblables conversations chantées et meurent en chantant également, nous serions pris d'un fou rire. Or, tout au contraire, un opéra nous émeut et quelquefois profondément.

L'homme n'est donc pas, vis-à-vis du monde extérieur, un élément passif comme la cire ou comme la « statue » de Condillac ; son cerveau n'est pas, comme l'affirme Bergson, un bureau central téléphonique destiné à mettre en communication, sans rien ajouter<sup>1</sup>. Il combine, au contraire, cette impression individuelle avec ses propres éléments psychiques. On pourrait donc le comparer plutôt à un laboratoire de chimie et il arrive souvent, comme on l'a vu, que nous mettons dans cette relation une part beaucoup plus grande que celle du monde extérieur.

De tout ce sédiment séculaire, de tout ce limon d'idéalisations, accumulé par l'hérédité et la tradition depuis le commencement de la vie, surgissent les phénomènes esthétiques émotionnels, et des rectifications qu'a faites l'idée cognitive, surgissent, par contre, les phénomènes esthétiques rationnels.

Pedro FIGARI.

---

<sup>1</sup> H. Bergson : *Matière et Mémoire*.

# NOTES

---

## AU MUSÉE SOCIAL

### France et Argentine

On connaît l'œuvre du Musée social et l'effort de documentation qu'il poursuit. Un musée, conçu d'après les mêmes principes, fut fondé, voici deux ans, à Buenos-Aires. La direction du Musée Social de Paris et celle du Musée de Buenos-Aires avaient mis à profit la présence parmi nous de M. Lainez, ambassadeur extraordinaire de la République Argentine, pour réunir, le samedi 31 mai, tous ceux qui s'intéressent à l'étude de la vie sociale.

M. Lainez avait bien voulu assister à cette fête dont M. Louis Barthou, président du Conseil des ministres, ministre de l'Instruction publique, avait accepté la présidence. De nombreuses personnalités des milieux politique et scientifique avaient pris place à leurs côtés. L'élite de la colonie argentine était réunie dans la salle.

M. Jules Siegfried, député, ancien ministre, président du Musée social, souhaita la bienvenue à M. Louis Barthou et à M. Lainez. Puis il donna la parole à M. Léopold Mabillean, directeur du Musée.

Celui-ci, dans une conférence très goûtée, montra quels liens étroits unissent la République Argentine et la France. Ces liens sont divers : liens politiques, liens économiques, liens sociaux. Politiquement, l'Argentine et la France sont des républiques sœurs. Toutes les deux sont des démocraties intégrales fondées sur l'égalité et le suffrage universel. Leur législation civile a la même origine ; elle est d'inspiration latine. Elle s'est formée au grand souffle de la Révolution française.

Les liens économiques sont nombreux entre l'Argentine et la France. M. Léopold Mabillean le rappela. Il rendit hommage en passant à M. J. Huret dont on connaît les ouvrages sur la République Argentine.

Le public par ses applaudissements s'associa à cet hommage.

Le conférencier rappela quels emplois l'Argentine réserve à nos ingénieurs et à nos ouvriers. Il termina en montrant les projets de législation sociale à l'étude en Argentine, inspirés de nos lois sociales.

M. Tomas Amadeo, directeur du Musée Social de Buenos-Aires, donna ensuite, dans une langue élégante et souple, de précieux renseignements sur les conditions dans lesquelles ce musée s'est fondé et le but qu'il

poursuit. Il centralise à Buenos-Aires « la documentation nationale relative à toutes les formes de l'organisation et du progrès argentin ». Cette étude, limitée en d'autres pays aux classes ouvrières, a été élargie en Argentine et s'étend à toutes les classes de la société.

M. Tomas Amadeo conclut, au milieu des applaudissements de l'assistance, en insistant sur la solidarité des deux nations : « Il semble que chez nous, près de la lance de Don Quichotte flotte le panache de Cyrano ! »

M. Louis Barthou qui présidait, remercia les orateurs. Il rappela que lui-même il fréquenta le Musée social où il vint étudier la législation sur les syndicats.

Cette étude, ajouta le président du Conseil, m'a servi. Elle me sert aujourd'hui où le gouvernement recherche tout à la fois les moyens de fermer l'accès du syndicat à ceux qui légalement n'y doivent pas entrer et aussi d'obliger les syndicats, légalement constitués, à ne pas se détourner de l'action corporative et professionnelle pour se livrer à une action politique et révolutionnaire absolument contraire à leur objet.

Ces énergiques paroles furent très vivement applaudies par la salle entière.

S'adressant à M. Lainez, M. Barthou lui dit :

J'espère, Monsieur l'ambassadeur, que vous n'emporterez pas de la France un trop mauvais souvenir. Vous êtes venu chez nous à un moment où nous traversons une crise politique et sociale, peut-être même une crise nationale. Je ne chercherai pas à en diminuer la gravité à vos yeux. Mais ne vous y méprenez pas. Ce n'est pas la première crise que la France traverse. Elle en a traversé d'autres, plus graves peut-être. Et chaque fois elle s'est relevée. Elle est redevenue elle-même.

Sous les conflits des hommes, voyez dans ce pays une nation admirable, qui pense et réfléchit, qui travaille et économise. Croyez-moi : la France d'aujourd'hui n'est pas différente de celle d'hier.

De nouveaux applaudissements saluèrent cette émouvante péroraison de M. Barthou.

M. Lainez, se levant à son tour, dit combien il était touché d'un tel accueil. « Ami de la France hier, je le suis aujourd'hui, je le serai demain. »

M. G.

## Le banquet des Auteurs dramatiques à M. Manuel Lainez

On sait que M. Manuel Lainez, ambassadeur extraordinaire de la République Argentine auprès de la République Française, a été l'un des défenseurs les plus vigoureux de la loi qui a établi, il y a deux ans, en Argentine, la propriété littéraire et artistique.

La Société des auteurs et compositeurs dramatiques a voulu donner à M. Manuel Lainez un témoignage de sa reconnaissance, et elle lui a offert le 23 mai dernier un grand déjeuner, auquel ont pris part M. Enri-que Larreta, ministre plénipotentiaire, les auteurs faisant partie de l'Aca-démie française, les anciens présidents de la Société et tous les mem-bres de la commission. Citons, parmi les convives : MM. Jean Richepin, Edmond Rostand, Henri Lavedan, Alfred Capus, Pierre Decourcelle, Paul Ferrier, président d'honneur de la Société ; Robert de Flers, Pierre Wolff, Georges Feydeau, G. A. de Caillavet, Maurice Hennequin, Adol-phe Aderer, Gabriel Trarieux, Paul Milliet, Francis de Croisset, André Rivoire, etc.

Au dessert, M. Robert de Flers, président de la Société, a adressé à M. Manuel Lainez cette allocution fréquemment interrompue par les braves :

MONSIEUR,

Pardonnez-moi de vous désigner aussi simplement. Il eût été peut-être plus conforme à l'étiquette de vous appeler Monsieur le sénateur, ou encore Monsieur l'ambassadeur extraordinaire. Mais d'une part (vous n'avez pas pu en juger en recevant M. Georges Clemenceau), la qualité de sénateur ne comporte pas toujours chez nous toute l'activité et toute l'autorité que nous savons être les vôtres. Et, d'autre part, il paraît un peu impertinent et un peu gênant de dire en face à un ambassadeur qu'il est extraordinaire... Aussi bien, il suffit de vous avoir approché quelques instants pour s'apercevoir que vous n'avez pour le protocole qu'un goût dérisoire, et que vous êtes de ceux-là qui, ayant mérité et conquis les titres les plus hauts, n'ont que faire de se les entendre donner.

La République Argentine a eu la cordiale pensée d'adresser à la nôtre une ambassade, afin de la remercier de sa participation aux fêtes de son Cente-naire, et comme elle a coutume de bien faire les choses, elle a voulu que cette ambassade fût composée d'un grand homme d'Etat, d'un écrivain célèbre et d'un sociologue illustre. Mais elle a réfléchi qu'elle pouvait nous envoyer ces trois personnages en ne dérangeant qu'une seule personne ; il lui a suffi pour cela, Monsieur, de vous prier de venir en France.

Nous savons quelle situation considérable vous occupez si justement dans votre pays. Nous savons que depuis de nombreuses années vous consacrez à



la chose publique une intelligence, une activité, une énergie admirables, que depuis trente ans vous dirigez avec un succès constant le journal *El Diario*, qui est l'honneur de la presse sud-américaine, et que vous ne manquez jamais de mettre une influence décisive au service des causes les plus hautes et les plus généreuses. Le nombre de vos obligés est donc immense et nous sommes très fiers de l'avoir encore grossi. Nous n'ignorons pas, en effet, le rôle si actif, si important que vous avez joué lorsqu'il fut question pour la République Argentine d'accueillir les revendications des auteurs étrangers. D'ailleurs, vous vous étiez toujours occupé avec un zèle inlassable de ce que l'on appelle d'une expression qu'il est bien ennuyeux de prononcer à déjeuner : « les droits de la pensée ».

A l'ordinaire, les droits de la pensée présentent ceci de particulier qu'on en parle toujours, mais qu'on n'y pense jamais. Vous, Monsieur, vous avez pensé à eux — et qui mieux est — vous avez agi pour eux, et votre puissante intervention n'a point médiocrement contribué à faire accepter au Parlement et au gouvernement argentin l'idée de reconnaître et d'établir la propriété littéraire et artistique. La loi qui la consacrait fut discutée, votée et promulguée, le tout en quelques semaines. Nous étions ravis et stupéfaits. Nos législateurs nous ayant souvent engagés à prendre la lenteur pour la sagesse.

Depuis longtemps, Monsieur, nous entendions parler de votre pays — de notre petite sœur latine — c'est ainsi qu'elle se nommait elle-même trop modestement. Nous l'aimions beaucoup. Cette petite sœur, en quelques années, a prodigieusement grandi. Nous ne l'avons pas moins aimée pour cela. Elle est restée séduisante et bienveillante. Elle n'a pas connu l'âge ingrat. Elle a maintenant une trop belle dot pour pouvoir raisonnablement songer à se marier. Nous avons suivi avec une affectueuse curiosité ses incroyables progrès.

Mais vous nous avez donné des gages plus profonds de votre sympathie. Si les auteurs dramatiques français ont toujours trouvé chez vos compatriotes l'accueil le plus chaleureux et le plus indulgent, si nos littérateurs et nos hommes politiques — qui pourtant se présentaient chez vous la conférence au poing, — ont été généreusement acclamés à Buenos-Aires, les écrivains argentins nous prouvent chaque jour qu'ils connaissent à fond notre langue et qu'ils savent excellemment s'en servir. Quel meilleur exemple en donner que celui de M. Enrique Larreta auquel nous devons ce puissant et beau livre : *la Gloire de don Ramire*, et j'aurais bien voulu prier M. le ministre de la République Argentine de lui porter notre salut et notre compliment confraternels si le ministre de la République Argentine et M. Enrique Larreta ne faisaient point une seule et même personne.

La Commission des auteurs et compositeurs dramatiques, à laquelle ont bien voulu se joindre ce matin quelques-uns de nos maîtres les plus illustres, vous remercie très vivement, monsieur, d'avoir accepté sa modeste invitation. Elle a pu ainsi vous exprimer sa reconnaissance pour vos bienfaits d'hier et l'espoir qu'elle a de vous voir lui conserver dans l'avenir votre sympathie et votre appui.

Comme vous avez voulu qu'il ne manquât rien à votre ambassade et que la grâce y fût représentée, Mme Manuel Lainez a daigné vous accompagner

dans votre voyage. Je me suis permis tout à l'heure de lui adresser l'hommage respectueux de notre Société et d'y joindre ce que nous avons de plus charmant et de plus sincère en France : des roses.

M. Manuel Lainez se lève à son tour et remercie M. Robert de Flers des sentiments qu'il vient de lui exprimer, et en termes chaleureux il l'assure qu'il sera toujours heureux de défendre la cause de la propriété littéraire et artistique qui est celle du bon droit et de la justice.

G. D.



## Distinctions honorifiques

Parmi les dernières nominations au grade d'Officier de l'Instruction Publique parues dans le *Journal Officiel* nous relevons celle de notre distingué collaborateur A. Velloso-Rebello, premier secrétaire de la Légation du Brésil à Lisbonne. Qu'il nous permette de lui renouveler l'expression de nos félicitations les plus sincères.

---

*Le Gérant : A. COUESLANT.*

---

## PANAMA ET LA FRANCE

---

L'achèvement prochain du Canal de Panama ne fait plus aujourd'hui de doute pour personne. Est-il certain qu'un navire, flottant toujours, passera de l'un à l'autre Océan avant la fin de la présente année 1913 ? N'est-il pas un peu prématuré de discuter quelle sera la nationalité de ce précurseur ? Questions secondaires, puisque la question principale est d'ores et déjà résolue ; retenons comme un gage de correction et de future bonne entente internationale l'idée, lancée à Washington, de faire inaugurer le Canal par le navire d'Amundsen, en route pour le pôle Sud.

A la veille du succès final, il y aurait lourde injustice, en France, à ne pas rappeler les titres des initiateurs de cette grande œuvre ; car la pensée première en est française et, si l'on y regarde d'un peu près, les plans du travail en cours sont, dans leurs lignes essentielles, français aussi. C'est ce qu'expose complètement, en un livre qui ne pouvait être plus opportun<sup>1</sup>, M. Philippe Bunau-Varilla, « ancien ingénieur au Corps des Ponts et Chaussées, ancien ingénieur en chef du Canal de Panama, ancien ministre plénipotentiaire de Panama à Washington ». Ce gros volume, de près de huit cents pages, a l'accent d'un plaidoyer ; il est rédigé avec une clarté, une suite qui portent la bonne marque polytechnicienne ; il a de la méthode et de l'accent. M. Bunau-Varilla défend, sous une forme très personnelle, la cause à laquelle il a donné de longues années de sa vie ; son évidente sincérité fait passer ce qu'il y aurait d'un peu excessif dans sa constance à parler de lui-même. L'impression d'ensemble, confirmée à l'épreuve d'autres témoignages, est que cet homme, infatigable dans

---

<sup>1</sup> PANAMA, *La création. La destruction. La résurrection.* Paris. Plon, in-4°, 1913.

son courage et sa persévérance, a conquis les titres les plus authentiques à l'estime de tous ceux que servira le Canal de Panama.

Qu'importe aussi bien, dirait-il lui-même, un individu, au regard de l'œuvre accomplie ? Mais l'histoire sereine doit fixer à chacun sa part. Partout, on dit encore « un Panama », lorsque l'on fait allusion à de louches combinaisons politico-financières, à des tripotages et des corruptions finissant par une faillite... Notre auteur ne prétend pas que l'épargne française n'ait subi, du fait de l'ancienne Compagnie de Panama, des pertes évaluées à plus d'un milliard et quart de francs ; sans vouloir ici revenir sur les incidents parlementaires qui ont marqué la décadence de la Compagnie — vingt-cinq ans ont passé depuis ! — il paraît bien que quelques-uns virent une affaire particulière là où d'autres envisageaient surtout un succès national à poursuivre. Mais proclamons que les travaux faits par l'ancienne Compagnie étaient sérieux et bien étudiés. Des entreprises analogues, plus ou moins considérables, ont connu, elles aussi, des heures tragiques ; on ne dira jamais assez de combien peu, avant l'arrêt qui eût été fatal, le point mort fut dépassé par la Compagnie de Suez, dont les actions valaient 175 francs en 1871, par celle du Chemin de fer du Congo, qui atteignit à bout de souffle, après trois ans de fièvre (1892), le fameux « col de l'Horizon », au-delà duquel son avenir était sûr. Si, pour Panama, la roue est retombée du mauvais côté, n'oublions pas de ces débuts l'intelligence, l'adresse technique, la vigueur morale libéralement dépensées par des Français dans l'isthme même ; ce sont legs précieux, que les héritiers américains ont recueillis.

Aux Etats-Unis, l'opinion était favorable au canal de Nicaragua, qu'elle croyait possible à moindres frais que celui de Panama ; l'abandon des chantiers français, en décembre 1888, fut un argument contre les partisans, alors très peu nombreux, de ce dernier travail. Panama était cependant la vraie porte à ouvrir entre les deux Océans ; les ingénieurs français avaient adopté un canal à écluses ; des expériences conduites par M. Bunau-Varilla démontrèrent que l'on peut économiquement continuer les excavations sous l'eau, même dans les roches les plus dures ; ainsi le canal à écluses sera-t-il la forme provisoire, la forme d'attente, du canal à niveau, du « détroit de Panama ». Les Etats-Unis achèvent, sous nos yeux, le canal à écluses ; comment se sont-ils substitués à l'ancienne Compagnie défaillante ? M. Bunau-Varilla nous le raconte minutieusement ; une



campagne d'articles et de conférences a semé les hésitations parmi les champions de Nicaragua ; la catastrophe de la Martinique (6 mai 1902), une éruption volcanique en Nicaragua, près du trajet projeté (17 mai) firent plus encore. La Colombie, à qui appartenait alors le territoire de Panama, ergotait sur la cession de ses droits, cependant qu'à Paris, une Société nouvelle se résignait à vendre tout l'actif de l'ancienne et que, dans l'isthme, une révolution était tramée, pour forcer la main au gouvernement de Bogota... Celui-ci n'a pas compris assez vite : un nouvel Etat, la République de Panama, né et reconnu par les puissances dans les dernières semaines de 1903, traite avec les Etats-Unis ; il leur « concède à perpétuité l'usage, l'occupation et le contrôle d'une zone de terrains de seize kilomètres... pour la construction, l'entretien, l'exploitation, la sanitation (*sic*) et la protection du Canal » ; le Canal, ainsi que ses entrées, seront neutres à perpétuité. La Compagnie française désintéressée, la situation territoriale réglée, les Etats-Unis ont repris les travaux au milieu de l'année 1904.

Leur premier soin fut d'assurer la salubrité des chantiers ; ils ont bénéficié, au début du vingtième siècle, de progrès scientifiques encore inconnus du temps de la Compagnie française ; ils ont ainsi pu épargner bien des vies humaines et s'attachèrent toujours, avec une libéralité méritoire, à ne rien épargner pour faire profiter leur personnel des plus récentes innovations. Sans même tenir compte du canal qu'ils terminent, on leur doit donc l'évidente plus-value que représente l'assainissement de l'isthme : des ouvriers blancs, surtout de l'Europe méridionale, travaillent régulièrement au Canal ; la mortalité n'est plus supérieure, parmi eux, à celle des noirs des Antilles. Or la zone ainsi ouverte à la colonisation, admirablement riche, sera transformée rapidement par l'afflux des hommes et des capitaux du dehors. La République de Panama, petite par sa superficie, apparaît dès maintenant une des « terres promises » de l'Amérique Latine, sinon pour la grande immigration, du moins pour une exploitation moderne, avec l'aide d'une main-d'œuvre où les blancs auront leur large part : un terroir fertile, aisément accessible aux meilleurs pionniers en même temps qu'au matériel le plus parfait, un jardin tropical en bordure d'une route internationale pourvue de grands ports-entrepôts, telle est la physionomie prochaine de la République nouvelle. Colon et Panama sont, dès à présent, des villes propres, bien frayées, bien bâties ; les touristes y viennent en grand nombre. Dans

l'intérieur, on a multiplié les routes, les ponts, et aussi les écoles. Un millier de soldats suffisent à la police intérieure ; l'autonomie internationale est garantie par Washington, aux termes du traité de 1903. Cette promotion économique et sociale de l'isthme doit attirer l'attention ; Suez est un canal foré dans les sables ; Panama est, de plus, un organe de relations extérieures pour un pays gâté par la nature.

Nous ne savons pas encore comment sera réglé le transit, à travers le Canal. Les Etats-Unis prétendent-ils accorder à leurs navires un traitement privilégié ? Diverses puissances, et notamment l'Angleterre, ont protesté contre cette intention ; le président Roosevelt l'eût, dit-on, endossée avec plus d'énergie que son successeur. M. Woodrow Wilson professe des doctrines moins exclusives, et cependant il n'a pas accepté de déférer au tribunal de La Haye le litige des péages du Canal de Panama ; l'opinion populaire, dans l'Union, serait plutôt disposée à défendre une politique d'avantages pour la marine nationale, parce que les Etats-Unis ont fait seuls les frais de la construction du Canal. Nous ne pensons pas, cependant, que cet avis résiste à un examen approfondi des faits. Les Etats-Unis n'ont qu'une marine marchande de second ordre, presque tout leur commerce étant fait sous pavillon étranger ; certes, il leur est facile de se donner, d'après les types les plus neufs, les paquebots de charge qui leur manquent ; mais comment recruteront-ils leurs équipages ? Si les usiniers de l'est, qui seront les principaux bénéficiaires de l'ouverture du Canal, veulent atteindre aisément les marchés ainsi rapprochés d'eux, en Amérique pacifique, Océanie, Extrême-Orient, ils n'ont pas intérêt à décourager la concurrence étrangère, qui maintiendra les frets bas ; nous estimons que, toutes réflexions faites, ils n'insisteront pas pour des tarifs différentiels dans l'usage du Canal.

Pour ce qui est de la marine de guerre, le canal confère à la flotte des Etats-Unis une faculté de mobilisation prompte toute nouvelle ; au lieu de l'immense détour par Magellan, leurs cuirassés et croiseurs rapides n'auront que des étapes très réduites à franchir entre les deux Océans ; mais à l'heure présente, aucune puissance ne menace les eaux du Pacifique ; le Japon se recueille et prend à tâche, très politiquement, de n'envenimer aucun des conflits que suscite en Amérique la crainte du travailleur jaune ; la Chine n'existe pas sur mer ; l'Australasie, surtout agricole, voit dans les Etats-Unis des clients pour ses laines, ses beurres et ses viandes ; elle non plus ne désire présentement que la paix. Sans doute, les Etats-Unis ne renonceront pas

à rester une grande puissance navale ; les plus clairvoyants de leurs hommes politiques leur ont assez vivement représenté ce que vaut pour eux la maîtrise de la mer ; mais ils ne développeront pas leurs armements et seront plutôt portés, croyons-nous, à des ententes amicales avec leurs voisins européens des Antilles. Le Canal de Panama serait, à l'occasion, une voie stratégique incomparable, et c'est pourquoi les Etats-Unis ont spécifié leur droit de le fortifier ; mais sa valeur essentielle est économique ; il *paiera* d'autant mieux que l'atmosphère internationale sera plus calme autour. Les Yankees se disent volontiers, à Panama, les « mandataires de l'humanité » ; il y a toujours, dans leurs déclarations publiques, une solennité quelque peu pharisaïque ; mais leur réalisme est ici d'accord avec leurs illusions bibliques ; le Canal les aidera probablement, en matière de politique extérieure, à une plus judicieuse appréciation du non-moi.

Route supposée librement ouverte aux compétitions mondiales, le nouveau chemin isthmique va peu à peu modifier les conditions des échanges sur toute une partie du globe ; aussi toutes les nations maritimes se préparent-elles, afin de profiter de ces innovations. Les Allemands, après avoir obtenu dans Haïti une station de charbon, développent les installations de télégraphie sans fil dans leurs îles du Pacifique, et reprennent, dit-on, le projet d'acheter les Antilles danoises ; les Etats-Unis n'ont pas appris sans mécontentement cette nouvelle ; il leur paraît tout à fait inutile qu'une puissance territoriale, surtout envahissante et tracassière comme l'Allemagne, s'établisse dans la Méditerranée américaine. On s'est demandé à quoi tendait le rapprochement, récemment dessiné, entre les cours de Berlin et de Copenhague : là pourrait bien en être le véritable objet. Les Hollandais étudient de nouveaux aménagements à Curaçao, bien que cette île soit excentrique aux routes d'accès de Panama. Les Anglais agrandissent leur port charbonnier de la Barbade, approfondissent celui de Sainte-Lucie, font construire un dock flottant à Kingston (Jamaïque), et dressent des devis d'amélioration pour leurs ports de la Trinité, de St-Vincent, de la Grenade ; des plaintes ont retenti jusqu'à la Chambre des Communes, contre les concessions privilégiées de travaux maritimes accordées par la République de Cuba à des entrepreneurs nord-américains. La France a envoyé, l'an dernier, une Commission de spécialistes, qui ont séjourné successivement dans nos Antilles, puis à Taïti ; leur rapport a été publié à l'*Officiel*.



Nos positions acquises, entre les deux Amériques d'une part, en Océanie de l'autre, nous interdisent de nous désintéresser de l'ouverture de Panama. La Guadeloupe et la Martinique, il est vrai, ne sont pas sur le trajet direct de l'Europe à Colon, mais un détour de quelques heures n'est pas contre-indiqué, lorsqu'il y a du fret à prendre dans de bonnes conditions. Fort-de-France, de la Martinique, fut autrefois classé point d'appui de notre flotte de guerre ; il ne nous paraît pas que demain, plus qu'aujourd'hui, nous ayons dans ces mers des intérêts militaires à défendre ; mais il serait souhaitable qu'une marine locale française prît son essor dans ces parages en transformation, et que Fort-de-France fût le port où la grande navigation métropolitaine se lierait à cette navigation régionale. Malheureusement, les passions politiques sont violentes dans nos îles ; la Guadeloupe et la Martinique sont des sœurs terriblement jalouses entre lesquelles les pouvoirs publics s'ingénient à répartir des faveurs équilibrées : or, pour ce service national, il faudrait concentrer les dépenses sur un seul port ; nos administrations en auront-elles le courage ? En tous cas, la Commission d'enquête a sagement conclu qu'il n'y avait pas lieu d'espérer, pour nos Antilles, le rôle de stations internationales, qui eût justifié des travaux dispendieux ; elle en a jugé autrement pour Taïti, qui est, en effet, placée à l'avant-garde des archipels océaniens vers l'Amérique ; elle prévoit pour Papeïti, son chef-lieu, 7 à 8 millions de travaux comportant approfondissement des passes, construction de quais et de terrepleins pour un dépôt de charbon, établissement d'un poste puissant de télégraphie sans fil, etc...

Souhaitons que, Panama ouvert, nos colonies océaniques soient desservies directement par des paquebots français, arrivant de l'Atlantique ; il est triste que nos courriers et nos fonctionnaires arrivent actuellement à Taïti sur les paquebots d'une Compagnie de San Francisco, que nous subventionnons à cet effet. Taïti pourrait devenir une station de ravitaillement, en vivres comme en charbon ; la certitude d'une clientèle et de relations régulières déterminerait peut-être des planteurs aux Antilles, des éleveurs en Guyane à y expédier des fruits tropicaux ou des viandes conservées en frigorifique ; nous estimons que tous les paquebots qui emprunteront la voie nouvelle devront être munis d'installations convenables pour ces transports ; c'est d'ailleurs ce qu'a déjà fait, sur la ligne des Antilles, la Compagnie générale Transatlantique qui étudie activement, nous le



savons de bonne source, les « possibilités » de la route de Panama ; prolongera-t-on jusqu'à des ports de l'Amérique occidentale ou des archipels océaniens, les services actuels du golfe du Mexique ? Créera-t-on des lignes secondaires, affluentes des précédentes à Fort-de-France, où la Compagnie a récemment renforcé ses installations ? Quelle que soit la procédure adoptée, nous devons saisir cette occasion de montrer plus souvent notre pavillon dans les mers du Pacifique.

Ne négligeons pas, non plus, de nous rapprocher soit des groupes français établis déjà sur les rivages de ces mers, soit des sociétés étrangères, dont la poussée récente est la plus caractéristique. Notre quai d'Orsay, souvent trop lent à enregistrer les nouveautés économiques, devra rechercher une distribution de nos postes consulaires plus conforme à l'évolution que précipitera l'ouverture du Canal. Sur la frontière pacifique du Canada et des Etats-Unis, il existe dès maintenant de grandes villes, Victoria et Vancouver, Seattle et Tacoma, en bordure d'une côte de fiords, poissonneuse, forestière, minière, que l'on atteindra désormais plus aisément d'Europe et des Etats-Unis par mer que par les chemins de fer transcontinentaux ; parmi des habitants enrichis, nos produits de luxe trouveront des consommateurs, si l'on prend soin d'aller les découvrir. Nous en dirons autant de San Francisco, où vivent 6.000 de nos compatriotes ; celle-ci est aujourd'hui la seule ville de l'Amérique occidentale qui possède un consul de carrière. Par Panama, nos entrepreneurs pourront aussi s'intéresser plus pratiquement aux travaux de port et de voirie urbaine que l'on réclame sur tout le littoral de l'Equateur, du Pérou, du Chili ; cette dernière République compte près de 20.000 Français, travailleurs estimés, dont beaucoup ont acquis l'aisance et parfois la fortune, et qui n'ont pas encore obtenu de capitalistes métropolitains la banque nationale qui consoliderait si utilement leur autorité.

Panama nous permettra d'examiner de plus près le monde américain du Pacifique, et d'y affranchir notre activité des intermédiaires auxquels nous payons trop bénévolement tribut aujourd'hui. Un groupe de notables de Boston, gens de commerce, de finances et aussi de science achève en ce moment un voyage de prospection à travers l'Amérique Latine ; ils sont partis par l'isthme de Panama pour Guayaquil, Callao, Valparaíso, puis l'Argentine, l'Uruguay, le Brésil ; ce sont les fourriers des prochaines expéditions nord-américaines

par le Canal isthmique. Pourquoi n'imiterions-nous pas cet exemple ? La mission gouvernementale des Antilles et de Taïti a visité les étapes des futures routes passant par le Canal ; nos négociants, nos armateurs, nos banquiers, quelques-uns de nos professeurs ou publicistes devraient de même étudier le rayonnement possible de l'influence française autour de ces stations. Le Canal est américain, c'est un fait acquis, nous l'acceptons comme tel ; M. Bunau-Varilla explique que seuls les Yankees, succédant aux Français, pouvaient réaliser l'idée du Canal, qui sera un détroit dans vingt ans. Admettons-le, en formulant l'espoir que cette succession même rapprochera, pour des œuvres communes les inventeurs de la première heure et les constructeurs de l'édifice achevé. Les Panaméens ont voué à la mémoire de M. de Lesseps, resté pour eux l'incomparable perceur d'isthmes, une unanime vénération ; cet hommage honorable ne nous suffit pas : lorsque les Yankees, pour développer leurs affaires sur les domaines devenus plus accessibles par le Canal, feront appel aux capitaux français, sachons obtenir d'eux — ils ne nous en voudront pas — que cette coopération respecte tous nos droits légitimes ; l'étranger, particulièrement en Amérique, se croit trop aisément quitte envers la France, lorsqu'il a élevé quelques statues et prononcé quelques discours.

Henri LORIN,  
*Professeur à la Faculté des Lettres de Bordeaux.*

# REVUE LITTÉRAIRE

---

M. FRANCISCO CONTRERAS, poète<sup>1</sup>

Le talent de M. Francisco Contreras est garanti :

M. Rubén Darío écrit : « Depuis *La Araucana* jusqu'à nos jours, on peut dire que le Chili n'a pas produit de poésie. Il l'a faite dans des luttes épiques et avec des femmes divines. Dans cet intermède, il y a eu une grande floraison rhétorique et utilitaire, à laquelle a succédé un bel éveil de sèves lyriques. C'est là ce qu'a fait la nouvelle génération, qui s'enorgueillit de la production de l'infortuné Pedro Antonio González et qui compte des poètes lyriques comme Dublé Urrutia, Bórquez Solar, Valledor Sánchez, Magallanes Moure, Miguel Louis Rocuant. Parmi eux, se détache Francisco Contreras<sup>2</sup>. »

M. Max Nordau, le même qui affirmait naguère que M. Pio Baroja était un esprit dans le genre de Voltaire, mais plus fin, écrit à propos d'un livre de M. Contreras, *Toison* : « C'est réellement une toison d'or somptueuse, fabuleuse, digne objet de l'héroïque aventure de Jason, but féérique de l'expédition d'Argos<sup>3</sup>. »

M. Mistral, dont la compétence n'est pas discutée, dit à l'auteur : « Je sens dans vos vers la vie large et libre de l'Amérique espagnole<sup>4</sup>. »

M. Enrique Rodó seul se montre réservé : « Croyez que je suis avec un affectueux intérêt votre activité littéraire, assure-t-il à M. Contreras... Vous persévérerez, vous complèterez votre personnalité artistique, et je suis sûr que toutes les fois que je vous chercherai du regard, curieux de savoir de vos nouvelles, je vous trouverai plus haut que vous n'étiez la dernière fois que je vous aurais laissé. »<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> FRANCISCO CONTRERAS, *La Piedad Sentimental*, Novela Rimada, prefacio de Rubén Darío. Un vol. in-12, XVIII + 148 p. ; Biblioteca Poética, Garnier Hermanos, Paris. s. d.

<sup>2</sup> Préface, p. IX.

<sup>3</sup> id, p. XI.

<sup>4</sup> id, p. XIII.

<sup>5</sup> id, p. XIV.

Aucun des quatre écrivains que nous venons de citer ne s'occupe du présent livre de M. Contreras, pas même M. R. Darío qui en a écrit la préface.

*La Pitié Sentimentale* est, selon son auteur, un roman en vers. Sur le seuil, une sorte de prologue nous retient, intitulé : « Au Luxembourg » (*En el Luxemburgo*). Sous les arbres du jardin parisien, près de la Fontaine Médicis, M. Contreras précise, des artistes américains sont réunis, peintres, sculpteurs, musiciens, poètes, échangeant des réflexions. Seul un d'entre eux ne parle pas. Je me méfie.

Les autres commencent par médire de leurs gouvernements. Puis ils se plaignent que l'art « ne va pas », qu'on ne s'occupe pas d'eux, qu'ils ne connaissent ni la gloire, ni la fortune.

« — Chez nous on nous considère comme rien.

— Et en réalité nous sommes beaucoup. Nous sommes l'Art »<sup>1</sup>.

La majuscule est dans le texte.

Arrivés à ce point, les interlocuteurs n'ont plus que deux chemins à suivre : dire du mal des artistes qui connaissent le succès ; faire l'apologie de leurs propres œuvres. Ils choisissent la deuxième voie. C'est une circonstance atténuante.

Un peintre présente une toile où il a peint sa maîtresse accoudée sur la balustrade de la terrasse, en train de lire *Les Fêtes Galantes*. Par exemple, je me demande à quoi on reconnaît qu'elle lit ce livre-là, plutôt qu'un autre. Il reçoit le tribut d'admiration qu'il attendait. D'autres lui succèdent qui ont le même sort. Un poète récite des vers où nous voyons que :

Les platanes aux feuilles inquiètes,  
Se dressent vagues et rêveurs,  
Enveloppant d'ombres discrètes  
La cohabitation des fleurs<sup>2</sup>.

Enfin arrive le tour du « jeune poète, vêtu de noir » qui ne disait rien. On le prie de lire « quelque chose ». Il refuse. On insiste. Il se rend, tire de sa serviette un manuscrit « à la couverture noire »,

---

<sup>1</sup> p. 7.

<sup>2</sup> « Los plátanos de hojas inquietas  
Se alzan vagos y soñadores,  
Envolviendo en sombras discretas  
La cohabitación de las flores. » p. 12.



l'ouvre et froidement lit 120 pages, tout un poème en trois chants. J'avais raison de me méfier de lui.



Ce poème est la conséquence d'un vœu. Il a été écrit avec un porte-plume de nacre trempé dans le sang de l'auteur, du moins c'est lui qui fait cette affirmation dont je lui laisse toute la responsabilité<sup>1</sup>.

Un soir de carnaval, le Poète, héros de l'idylle, rencontre sur le boulevard deux jeunes filles habillées l'une en Pierrot, l'autre en Colombine. Des confettis sont échangés, puis des propos aimables qui deviennent bientôt des confidences devant la table d'une « belle taverne toute constellée de lumières<sup>2</sup> ». Les deux jeunes filles sont sœurs. Leur père n'était pas officier supérieur. Leur mère vit encore et les attend dans un port de Bretagne. La cadette est employée dans un magasin de soieries ; l'aînée est dactylographe. Naturellement, le Poète la prie de passer chez lui où il aura des travaux à confier.

Voici qu'un jour arrive :

...avec un geste divin,  
Une fillette en correct « tailleur » bleu marin<sup>3</sup>.

dans la chambre du Poète. Elle s'appelle Aline ; son nouvel ami l'invite à dîner et va même jusqu'à se promener avec elle et à lui « offrir le café<sup>4</sup> ». Ce jour-là, ils n'allèrent pas plus loin.

Aline revient le dimanche suivant, mais elle n'est pas seule. Josette sa sœur, l'accompagne. La nouvelle venue est mignonne, rose, timide. Son aspect produit une profonde impression sur le Poète qui, ne pouvant décidément tenir en place, emmène Josette et Aline à Monmartre.

Tandis que les jeunes filles contemplent du haut de la butte le panorama de Paris, le Poète les observe et peut bientôt conclure que

---

<sup>1</sup> Este idilio es un voto. . . . .  
. . . . . Josette ! Yo te lo escribo.  
Con la pluma de nácar, que en recuerdo me diste ;  
Con la sangre ferviente de mi corazón triste. p. 17.

<sup>2</sup> ..... dentro de una bella taberna toda  
Constelada de luces..... p. 20.

<sup>3</sup> p. 23.

<sup>4</sup> p. 25.

la seconde est « une femme experte et décidée qui connaît la vie », tandis que « Josette est la jeune fille innocente et pure qui ne sait rien, se tait, rêve et attend <sup>1</sup> ». Elle n'a plus longtemps à attendre.

Aline reste plusieurs jours sans revoir le Poète. Enfin, elle se présente chez lui pour lui annoncer qu'elle est souffrante et qu'elle part à la campagne. Elle y restera.

A peine est-elle éloignée que le Poète fait venir Josette dans sa chambre, l'embrasse, l'enlace et s'il ne la délace pas, ce n'est pas sa faute. Il demande à la fillette (niña) si elle s'amuse à Paris, si elle connaît les plaisirs de la capitale, après quoi il l'emmène dîner et lui offre ensuite un économique « footing ».

Des lettres sont échangées au cours de la période suivante : le Poète reçoit même une photographie de celle qu'il appelle « cruelle » et « méchante » <sup>2</sup>. Ensuite viennent des visites, des tentatives infructueuses qui irritent l'homme qui est dans le Poète et le poussent à soumettre à Josette un ultimatum : la pauvre fille accepte par peur de perdre son ami.

Les deux amants se retrouvent huit jours plus tard. Ils font encore une promenade, mais cette fois poussent jusqu'à Saint-Cloud. Josette et son Poète se revoient maintenant tous les jours, ce qui semble un peu leur peser, et ils se racontent leurs existences. Lui l'entretient de son pays, de l'Amérique immense et lointaine, des Andes ; elle parle de sa Bretagne, et chante à son ami *La Petite Tonkinoise*, *Mimi*, *Quand l'amour meurt*, etc. <sup>3</sup>.

Les confidences sont coupées par des promenades : au Bois de Boulogne, les amants vont jeter des miettes de pain aux cygnes des lacs ; à la foire de Neuilly ils admirent les baraques et montent sur les chevaux de bois, qui sont d'ailleurs des vaches, nous dit M. F. Contreras, non sans quelque étonnement. Le Quartier Latin, le Luxembourg, qui est traité de « parc divin » <sup>4</sup>, le Bois de Vincennes, les quais, voient tour à tour ce couple errant.

L'amour des deux jeunes gens semble arrivé à la période assagie

---

<sup>1</sup> « Alina era la hembra experta y decidida,  
Que ha amado y ha vivido, que conoce la vida ;  
Josette era la joven inocente y sincera  
Que, no sabiendo aun nada, calla, sueña y espera... » p. 29.

<sup>2</sup> p. 36.

<sup>3</sup> M. F. Contreras cite un couplet de chacune de ces chansons. Dans une note il nous apprend que la première fait partie du « répertoire Mayol ».

<sup>4</sup> p. 62.

où on fait des projets de retraite. Le rêve du poète et de son amie, vous l'avez deviné, c'est une petite maison à la campagne. Je gage qu'ils voient en songe des volets verts et une tonnelle, la boule de jardin n'étant décidément plus à la mode.

Quelques semaines de vacances que Josette va passer chez sa mère, au pays breton, interrompent momentanément cette existence calme et régulière. Mais la jeune femme revient et les promenades recommencent. Pour les varier, on leur donne un but : les amants vont au « cinéma » (*sic*).

Le temps s'écoule. L'automne survient et nous amène, avec la chute des feuilles, la troisième partie du poème. Dans le décor jaune, sous le ciel gris, le Poète et sa fidèle compagne se promènent, infatigables. Ils vont à Saint-Cloud, entrent dans un *boufet* (*sic*)<sup>1</sup> en plein air et mangent deux *gigots* (*sic*)<sup>2</sup>.

Josette est malade, mais ce n'est pas d'indigestion. On la renvoie de l'atelier. Son amant la promène toujours. Elle tousse et le Poète a pitié d'elle :

Alors je sentis comment je l'aimais. C'était une idéale  
Tendresse, c'était une grande Pitié Sentimentale<sup>3</sup>.

Josette est bien malade. Elle est perdue. Un médecin, ami du Poète, conseille à celui-ci de s'en débarrasser.

L'avis paraît bon. On met Josette dans le train et on la réexpédie chez sa mère « qui l'attend au pays breton ».

Quand le Poète se retrouve seul sur les quais de la gare, il se sent triste, désorienté. Il erre à travers les rues de Paris, sans savoir où il va, jusqu'au moment où il entend une voix qui lui parle de son Œuvre, de sa Mission. Son énergie lui revient alors. Il se redresse, regarde les étoiles et le poème prend fin.

Peut-être n'a-t-on pas oublié que cette *Pitié Sentimentale* est lue au Luxembourg, « parc divin », devant un groupe d'artistes américains par un « jeune poète vêtu de noir » qu'on avait prié de dire « quelque chose ». Qu'est-il advenu des auditeurs ? Sont-ils restés jusqu'au bout ? Ont-ils pris la fuite ? Nous ne connaissons jamais le sort de ces infortunés à qui ne s'applique pas le titre du poème.

---

<sup>1</sup> En français (si j'ose dire) dans le texte p. 93.

<sup>2</sup> P. 93.

<sup>3</sup> Entonces sentí cómo la amaba. Era una ideal  
Ternura, era una gran Piedad Sentimental. P. 105.

\*  
\* \*

*La Pitié Sentimentale* rappelle, par sa conduite, les revues de fin d'année, où un compère et une commère se promènent, bras dessus, bras dessous, à travers les actualités, expliquant, critiquant, se donnant la réplique, s'efforçant, sans trop y réussir, de relier une suite de tableaux n'ayant aucun rapport entre eux.

Ici le Poète sert de compère ; il a pour commère Josette. Tous deux nous guident, non parmi les événements de l'année, mais à travers Paris et sa banlieue. Voyez plutôt :

Premier tableau, Paris en carnaval : la foule, les confettis, les masques, un café.

Second tableau, la chambre du Poète : des livres, un lit, quelques ustensiles divers.

Troisième tableau, Paris vu de Montmartre.

Quatrième tableau, la sortie des Midinettes, etc., etc.

Comme toute revue bien comprise, *Pitié Sentimentale* renferme deux ou trois tableaux de mauvais goût.

Cependant, la succession des scènes devient rapidement fatigante par sa monotonie qu'aucun incident ne relève. On ne saurait donc sans injustice assimiler ce poème à une revue, qui n'a de raison d'être que si elle est divertissante.

L'ouvrage de M. F. Contreras ressemble plutôt à un de ces livres utiles où les touristes trouvent les renseignements qui leur sont nécessaires pour visiter un pays ou une ville.

La *Pitié Sentimentale* est un guide de « Paris et ses environs ». Les moyens de communications, métropolitain, tramways, chemin de fer de ceinture, bateaux mouches ; les services de correspondances, les cartes pneumatiques ; l'aspect des rues, la circulation, les marchands ambulants ; les cafés, restaurants, hôtels ; Vincennes, Saint-Cloud, Enghien, etc., sont convenablement étudiés. Je signale à l'auteur une lacune : Robinson et les promenades à âne ne sont pas mentionnés.

Des notes placées à la fin du volume précisent et complètent l'information, déjà copieuse, contenue dans le corps du poème.

On ne m'en voudra pas d'en citer quelques-unes :

*La « blonde ou la brune »*. — Nom qu'on donne communément à la bière claire ou foncée (p. 131).

*Carrousel ou Chevaux de bois*. — Jeu de petits chevaux de bois tournants,



lesquels petits chevaux sont souvent remplacés par des vaches ou des cochons (p. 138).

*Gigot.* — Rôti de jambe d'agneau, plat favori des petits restaurants aux environs de Paris (p. 142).

La *Pitié* de M. Contreras contient de si nombreux renseignements qu'on se demande parfois si l'auteur n'a pas voulu écrire un poème didactique. Il est certain qu'elle nous renseigne sur les goûts de son auteur.

Si nous ne savions pas déjà à quoi s'intéresse le Poète dans Paris, une note nous l'apprendrait :

*Rue Richer.* — Artère où se trouve le fameux music-hall « Folies-Bergère » (p. 133).

Dans je ne sais plus quel vaudeville, on demande à un des personnages, qui est demeuré pendant quelque temps hors de Paris et qui s'étonne de bien des choses, s'il vient de Pézenas ou de Saint-Flour. « Non, répond vivement l'interpellé, j'arrive de moins loin, de Pékin. »

Quand on a lu l'œuvre de M. Contreras, on reste persuadé que l'auteur débarque, non de Santiago, mais de Pontoise.

\*  
\* \*

Les personnages du poème ne sont pas déplacés dans leur cadre. Aline, « femme qui connaît la vie », ne fait que paraître, présenter les protagonistes, et se retirer aussitôt. Laissons-la.

L'héroïne du poème, Josette, est lamentable et banale comme une héroïne de faits divers. Au fait, elle n'est pas autre chose. Elle est naïve et pure, assure l'auteur, mais la suite prouve qu'il exagère. La malheureuse sait parfaitement ce qu'on attend d'elle ; elle ne se montre ni inquiète, ni surprise, mais résignée. Elle a pris l'amant que le sort lui a envoyé, se promène avec lui, va au « cinéma », au café-concert. Josette est un petit animal insignifiant et doux, joli, caressant, pas gênant. Il est impossible de rien trouver d'aussi affreusement vide que sa pauvre âme. Entre elle et celle de son amant, il n'y a aucun point commun, et M. F. Contreras semble s'en être douté<sup>1</sup> : une fois, une seule fois son héros s'aperçoit de l'abîme qui le sépare

---

<sup>1</sup> P. 54.

de sa compagne, mais ce sentiment n'est qu'indiqué et l'auteur se hâte de passer à une banalité.

Le Poète, que j'appelle ainsi, faute de pouvoir lui donner un autre nom, a été l'objet de tous les soins de M. F. Contreras. Je me hâte d'ajouter que ces soins ont été couronnés d'insuccès. Ce Poète est franchement insupportable. Etranger à Paris qu'il ne comprend pas, qu'il redoute en affectant de le mépriser, il est seul et il s'ennuie. Il déclame sur l'Art, parle de sa Mission, de son Poème, de Lui toujours. C'est un esprit méticuleux et froid, un petit bourgeois économe et rangé, d'une culture primaire, féroce<sup>ment</sup> égoïste.

Quand il a trouvé une amie qui adoucira sa solitude et son exil, il a hâte de voir sa flamme couronnée, comme on disait jadis, pour ne pas multiplier ses légers sacrifices et menus cadeaux. Voici les aveux qu'échange le couple sentimental présenté par M. Contreras :

« — Eh bien... Avez-vous réfléchi ? — Oui j'ai réfléchi. — Et que dites-vous ?...

— Vous avez raison. — Eh bien allons, cette nuit...<sup>1</sup>. »

Ce sont les serments d'amour de Josette et de son Poète.

Voici maintenant leur nuit de noces :

Ma maison était proche. Vite, donc, sans nous retourner,

Nous montâmes l'escalier, silencieux et tendres.

(C'était la première fois qu'elle montait à cette heure).

J'ouvris d'une main tremblante, j'allumai la bougie.

Je lui dis quelque chose d'insensé qui la fit sourire,

Et passant dans le couloir, je la laissai se déshabiller...<sup>2</sup>.

Oh ! la vision du Poète attendant dans le couloir !

Ce jeune homme rangé laisse percer partout son égoïsme, même dans les moments où il ne lui en coûterait guère d'être généreux. Voyez son rêve :

Et nous vivrions ensemble. Ensemble, mais dans une complète

Liberté. Elle libre dans sa vie et son emploi.

Moi libre dans mon travail et dans mon vagabondage.

Nous passerions ensemble, oui, ensemble, la veillée,

Et le dimanche nous sortirions jusqu'à une heure avancée.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> P. 50.

<sup>2</sup> P. 51.

<sup>3</sup> P. 67.

Est-ce bien là ce qu'avait rêvé la malheureuse Josette ?

Ce Poète était né maître d'école. Les moindres prétextes lui sont suffisants pour étaler ses connaissances encyclopédiques : une excursion dans la banlieue amène des réflexions sur l'histoire de France ; la vue d'un cygne auquel Josette donne des miettes de pain vaut à la pauvre enfant une leçon de mythologie <sup>1</sup>.

Comment la jeune fille ne serait-elle pas heureuse avec un homme aussi éminent, qui réalise son idéal ? C'est ce que le Poète se demande candidement. On devine sa réponse.

Je réalisais peut-être son rêve le plus ardent <sup>2</sup>.

Il ne faut pas s'y tromper, le « peut-être » n'est là que pour compléter le nombre de syllabes nécessaires à la mesure du vers.

Qu'y a-t-il donc dans cette médiocre aventure qui soit digne d'être chanté ? On n'y trouve ni coquetterie, ni jalousie, ni soupçons, ni méfiance, ni doute, ni angoisse. Nous ne voyons pas l'amour naître, se développer, fleurir chez les deux héros. L'homme rencontre Josette, il la désire, il l'a huit jours après, de la façon la plus ordinaire et la plus brutale. Je ne sais si ces gens-là sont heureux. A coup sûr, ils n'ont pas d'histoire.

Dans toute cette prétendue idylle, il n'y a pas une phrase tendre, pas une minute d'émotion sincère et douce, d'abandon. Le hasard a rassemblé les deux amants, l'habitude les maintient réunis. Mais que peut-il y avoir de commun entre une pauvre ouvrière, sentimentale et niaise, et un homme de lettres à qui la vanité professionnelle tient lieu de personnalité ? Si le Poète pleure quand sa compagne lui manque, c'est sur lui, non sur elle. Ce sont ses habitudes, sa commodité, ses distractions qu'il regrette et qui font couler ses larmes.

\*  
\* \*

Plus encore que les personnages et le cadre qui les entoure, le style est banal. Comme d'autres ont le don de découvrir l'épithète rare et le détail juste, qui peint, M. Contreras rencontre naturellement le mot plat et le détail vulgaire.

Voici par exemple la scène des adieux : le Poète conduit à la gare

---

<sup>1</sup> p. 62.

<sup>2</sup> p. 66.

Josette qui s'en retourne en Bretagne pour y mourir. Comme ils sont en avance sur l'heure fixée pour le départ du train, les amants entrent dans un café.

Nous entrâmes dans un café. Nous nous assîmes. Nous demandâmes Deux vermouths. Nous nous regardâmes silencieux. Nous nous servîmes?<sup>1</sup>

L'auteur ne parle pas des morceaux de sucre.

Pas un détail plat ou simplement oisieux n'échappe à M. Contreras. Si son Poète va à Montmartre, il nous dira qu'il prend le « funiculaire impétueux<sup>2</sup> ». En redescendant de « la butte sacrée », Josette et son ami vont boire un bock<sup>3</sup>.

Si le Poète accompagne son amante dans le Métropolitain, il ne nous est pas fait grâce d'un embranchement et on nous avertit qu'il faut « changer à l'Etoile »<sup>4</sup>. Quand ce Poète prend le tramway « Cours de Vincennes » (*sic*)<sup>5</sup>, il croit nécessaire de faire remarquer qu'il monte à l'impériale. S'il attend Josette à la gare, il note, fait important, qu'elle arrive « en seconde »<sup>6</sup>. Tout cela est en vers, et M. F. Contreras prend ces vers pour de la poésie.

La lecture de *Pitié Sentimentale* évoque par moments un sonnet amusant que tout le monde connaît où nous est contée l'histoire d'un petit homard des Batignolles :

C'était un tout petit homard des Batignolles ;  
Je l'avais acheté trois francs place Bréda...

Dans ce poème, ainsi que dans d'autres du même genre, la platitude devient un procédé comique. La vulgarité est voulue, cherchée. Rien de pareil pour les vers de M. F. Contreras. Semblable en cela à M. Jourdain, leur auteur fait de la prose sans le savoir.

\*\*\*\*\*

C'est une tâche aisée que la recherche des sources d'inspiration auxquelles a puisé la *Pitié Sentimentale*. Elle doit beaucoup au café-concert dont M. Contreras est, nous l'avons vu, un admirateur fervent. C'est la romance sentimentale qui lui fournit la « vieille mère

---

<sup>1</sup> p. 116.

<sup>2</sup> p. 28.

<sup>3</sup> p. 30.

<sup>4</sup> p. 41.

<sup>5</sup> p. 99.

<sup>6</sup> p. 74.



qui attend là-bas », le port lointain et « la petite bretonne ». C'est encore à elle que sont empruntées un certain nombre de situations d'un pathétique sûr : la promenade sentimentale, le départ, le retour, l'adieu.

H. Murger, qui a sur la conscience bien des crimes littéraires du même genre, a fourni à M. F. Contreras le ton d'une bonne partie de son poème, l'allure à la fois sentimentale et bohème qu'affecte le Poète, une sorte d'admiration béate des Artistes et de l'Art, Montmartre et le Quartier Latin. Surtout, l'auteur des *Scènes de la Vie de Bohême* est responsable de Josette, dont Mimi et Musette sont les devancières. C'est de ces dernières que l'héroïne du poème tient sa tête légère, son corps souple, son costume blanc. Musette aurait pu se montrer plus généreuse et laisser à son héritière un peu de sa bonne humeur et de sa fantaisie. Mimi, au contraire, a donné tout ce qu'elle avait : son teint pâle et sa maladie de poitrine.

A M. G. Charpentier et à sa *Louise*, la *Pitié* doit les ambitions immodérées de son héros, et le panorama de Paris. Heureusement pour lui, M. Contreras n'a pas pu connaître *Julien*.

C'est avec ces éléments empruntés au café-concert, à H. Murger et à M. Charpentier, auxquels il a joint ses impressions personnelles que M. Contreras a composé son poème.

Les encouragements ne lui ont pourtant pas manqué. Sans parler des paroles réconfortantes de M. Rubén Darío, de M. Max Nordau, de M. Mistral, M. F. Contreras a entendu, en plein Paris, « une voix qui descendait du ciel, lui semblait-il, une voix d'amour »

*Courage ! Courage ! (disait-elle) En avant, en avant !*

*Ne te laisse pas vaincre par le mal d'un instant.*

*Pense que tu es l'Echo,*

*La Parole sonore*

*D'un Peuple fier et jeune, qui marche vers l'Aurore.*

*Ta mission est divine.*

*Ton œuvre laissera une trace.*

**TU DOIS ÊTRE LE VERBE D'UN PEUPLE ET D'UNE RACE !**

*Tu dois savoir te vaincre.*

*Tu dois savoir te sacrifier.*

*Tu n'auras pas l'Or, mais tu auras l'Art.*

*Va donc, ne t'abats point pour le mal d'un instant !*

*Courage, Courage !*

*En haut !*

*En avant, en avant !<sup>1</sup>.*

---

<sup>1</sup> p. 121. Nous reproduisons la typographie adoptée par M. Contreras.

Ces paroles ont paru douces ; l'auteur de la *Pitié Sentimentale* les a écoutées avec complaisance ; il les a crues. Il ne s'est pas demandé si cet appel qu'il croyait descendu « du ciel dans la lumière », n'était pas l'écho de ses propres désirs, si cette voix pleine de promesses, ne risquait pas d'être une dangereuse illusion. Il a pris des formules de politesse pour des jugements ; il s'est senti poète, grand poète ; il a crié sa foi et il a écrit son idylle.

Si l'on voulait absolument l'excuser, on ne pourrait alléguer en sa faveur ni son jeune âge, ni son inexpérience : la *Pitié Sentimentale* n'est pas une première faute et son auteur a quitté l'école depuis bien des années. Cependant, M. R. Darío et M. E. Rodó louent chez leur protégé l'activité et la continuité dans l'effort. Acceptons leurs déclarations et reconnaissons que la bonne volonté est une circonstance atténuante. Mais c'est bien la seule. Si jamais il est un peu pardonné à M. F. Contreras, c'est parce qu'il a beaucoup peiné.

J.-F. JUGE.

# Les éléments étrangers à l'Araucan dans le poème de Ercilla<sup>1</sup>

## IV

### Les discours Araucans

Les indiens de la conquête et leurs descendants ont toujours montré un goût marqué pour les exercices de la parole.

Dès leur plus jeune âge, ils apprenaient l'art de s'exprimer ; généralement c'était au père que les enfants étaient redevables de cet enseignement.

Il y avait des orateurs pour les réunions extraordinaires, enterrements, mariages, juntas guerrières et autres solennités qui attiraient un concours nombreux. On les appelait *weupive*, de *weupin*, discours. Les narrateurs de sujets épisodiques ou de biographies de caciques étaient connus sous le nom de *kuifitu fe*, de *kuifi*, ancien. D'autres indiens faisaient preuve d'une bonne mémoire et d'habileté mimique pour les contes, *epeu* ; dans ces circonstances, l'indien se dépense en gestes nombreux. Le messager ou *werken*, qui savait transmettre fidèlement la pensée d'autrui, avait une réputation qui s'étendait hors de la tribu.

Les harangues indiennes ont des caractères particuliers : l'intonation est emphatique et les périodes s'achèvent sur des mots dont on allonge la dernière voyelle ; le milieu naturel, les superstitions ou la notion religieuse fournissent les images ; les arguments manquent de connexion intime avec l'objet principal ; l'idée dominante est répétée souvent et on lui ajoute quelque détail qui la complète. Par suite, le raisonnement est donc simple, et non complexe comme dans l'éloquence cultivée.

Jadis la pratique de l'éloquence était un métier ; chaque groupe comptait un orateur, regardé comme un savant, qui se consacrait d'ordinaire à tous les genres de la parole. Actuellement, l'art oratoire

---

<sup>1</sup> Voir les numéros d'Avril, Mai, Juin 1913.

a cessé d'être une occupation spéciale. Cependant les indiens montrent toujours un goût très vif pour les discours. En 1910, ils ont eu plusieurs assemblées dans le but de constituer une société pour l'érection d'un monument à la race. Selon les usages anciens, un vaste cercle fut formé ; le cacique de l'endroit présida. L'orateur, placé au milieu et tourné vers le président, commença son discours long, uniforme, diffus. Un autre cacique, jouissant d'une certaine autorité, appelé *younitran ñi*, celui qui répond, seconde l'orateur ; il approuve de temps en temps par les mots « bon, c'est bien » ; parfois il développe la pensée du premier. Sans ce collaborateur, le discours n'est ni complet, ni bon.

Voici, comme exemple, un discours funèbre prononcé par Ignacio Moreno, mapuche de Tricauco, à l'Ouest de Quepe.

1. Wenum puraal tañi namun, trefkü trefkü mekei tañi kimngeael ñi weñamkün ñi kümé weñi ñi lan meu.

2. Kupayael tufachi mapu meu pu lef yawí ta tromiú adkintual ñi lan ñi kúme weniii.

3. Tufa ulá, perpael kom ñi che, kom mapu chi che, doi weñamkün ñi lan ta kúme wenii.

4. Perpael futa trawün adkintuael ta weni ka tufachi lonko ñi futa weñamkün meu doi kutranün ñi lan ñi kúme weniii.

5. Em ! kúme weni amútuimi muiritun domó meu ñi duam. Fei meu mai, doi mülei duamñi lanñi kúme weñiii.

6. Pu kalku wedañma ngeingün tañi ayingegafiel kiñe domo langüm fingüm ta che, mulei duamñi weñamkün ñi lan ñi kúme weniii.

1. En mettant le pied sur l'étrier dans le but de saluer... mon intime ami, la jambe me tremblait en signe de tristesse, car elle aussi avait de la peine pour la mort de mon ami.

2. En me dirigeant vers cet endroit, je vis que les nuages couraient rapides, pour aider à regretter la mort de mon ami.

3. Maintenant en voyant ici réunis les gens de toutes nos terres, il nous est prouvé par cela et par tout qu'il faut regretter la mort de l'ami.

4. En les voyant tous réunis et en regardant ce ciel et le cacique de cette terre qui avec un regard mélancolique observent la disparition d'un serviteur, il faut regretter la mort de l'ami.

5. Oh ! bon et intime ami, tu as été la victime de l'ardeur de ta



femme adorée. Elle a été elle la cause de la mort ; il faut regretter l'ami.

6. Les sorciers sont toujours méchants ; ils ont tué pour satisfaire un des désirs mauvais d'une femme, l'aimé d'un pays, et pour cela il faut regretter la mort de l'ami.

Ercilla use sans parcimonie de cette ressource et fait prononcer des harangues par ses héros indigènes et espagnols ; il les prodigue même à chaque instant pour donner de la nouveauté au récit.

Sans doute, il payait ainsi un tribut aux goûts de son époque et imitait les classiques qui avaient fixé son éducation littéraire.

Cette prodigalité oratoire a fourni à un critique anglais l'occasion d'exprimer ce jugement : « Bien que probablement il soit écrit de seconde main, il est très juste de louer le noble discours que Ercilla met dans la bouche du vieux cacique Colocolo. Ercilla triomphe d'une manière spéciale dans l'éloquence déclamatoire. Sa maîtrise technique est grandiloquente, sa pensée admirable, sa diction sans reproche ou peu s'en faut ; malgré tout, dans l'ensemble, son œuvre n'impressionne pas. On se rappelle parfois des vers isolés, quelques strophes, mais l'effet général est très faible. Pour parler en toute vérité, Ercilla a plutôt le tempérament d'un orateur que d'un poète<sup>1</sup>. »

Le chroniqueur Núñez de Pineda y Bascuñan note, dans les mémoires sur sa captivité chez les araucans, des modèles de discours qui ne doivent guère différer de ceux que l'on prononçait à l'époque de la conquête. L'un d'eux est celui qui fut dit par un indien pour son départ. Bien qu'arrangé selon la syntaxe castillane, il renferme des idées simples et propres à la façon d'être de l'indigène. L'auteur se vante de la bonne action accomplie en sauvant la vie au prisonnier, il parle de la haine que les siens témoignent aux espagnols et de l'utilité de ne pas faire preuve de cruauté envers les captifs ; enfin il recommande au capitaine qui allait recouvrer la liberté de se souvenir du traitement amical qui lui avait été réservé<sup>1</sup>.

Comparez ce discours ainsi que celui que nous avons transcrit et traduit, avec la harangue si connue du vieux mentor des tribus du littoral ; on verra quelle dissemblance manifeste existe entre les idées simples et usuelles des premiers et la pensée recherchée du dernier.

---

<sup>1</sup> JAMES FITZMAURICE-KELLY, *Histoire de la littérature espagnole*.

<sup>2</sup> Page 420.

« Caciques del estado defensores,  
codicia de mandar no me convida,  
a pesarme de veros pretensores  
de cosa que a mi tanto era debida ;  
porque, segun mi edad, ya veis, señores,  
que estoi al otro mundo de partida ;  
mas, el amor que siempre os he mostrado  
a bien aconsejaros me ha incitado.

¿ Por qué cargos honrosos pretendemos,  
i ser en opinion grandes tenidos,  
pues que negar al mundo no podemos  
haber sido sujetos i vencidos ?  
I en esto averiguarnos no queremos,  
estando aun de españoles oprimidos :  
mejor fuera esa furia ejecutalla  
contra el fiero enemigo en la batalla.

¿ Qué furor es el vuestro ; oh, araucanos !  
que perdicion os lleva si sentillo ?  
¿ Contra vuestras entrañas teneis manos,  
i nó contra el tirano en resistillo ?  
¿ Teniendo tan a golpe a los cristianos,  
volveis contra vosotros el cuchillo ?  
Si gana de morir os ha movido,  
no sea en tan bajo estado i abatido.

. . . . .

Aucune de ces images du milieu ou de la nomenclature superstitieuse de l'indien, qui sont les symboles de son sentiment religieux. La logique, la rhétorique, l'expression, la véhémence et le mouvement passionnés sont propres à la poésie lyrique de l'Espagne au XVI<sup>e</sup> siècle.

Sans doute, on peut justifier l'enthousiasme du poète qui lui fit donner à ses créations indigènes la dignité et la recherche, parce que l'élévation du poème l'exigeait et que de plus on ne soupçonnait pas à cette époque ce que pouvait être la psychologie ethnologique. Mais de toute façon, il y a là une erreur de jugement causée par le manque de connaissance pratique de la race, connaissance qui fit défaut à Ercilla ainsi qu'à des chroniqueurs qui avaient vécu plusieurs années dans l'intimité des naturels.

« Sans doute, dit l'auteur chilien M. Medina<sup>1</sup>, l'art du poète et

---

<sup>1</sup> *Literatura nacional de Chile*, p. 40 et 72.

son bon goût se remarquent bien dans les discours qu'il attribue aux araucans sauvages et indomptés, simples ornements littéraires destinés à embellir l'ouvrage, mais, comme il est facile de l'observer, sans aucun trait réel. » Pour ce cas, et les autres, de fiction poétique, il ajoute : « La seule ressource, c'est d'avoir recours à notre imagination. »

Il faut ajouter au sujet de cet épisode de l'épopée que les araucans n'employèrent jamais dans leurs assemblées de guerre l'épreuve de force pour élire le *toqui* ou directeur de quelque entreprise belliqueuse. Ils avaient pour procéder à ce choix un cérémonial inviolable<sup>1</sup>.

## Anachronismes et fictions

Ercilla donne trop fréquemment aux chefs indiens les noms d'anciennes localités ou ceux qu'elles conservent encore. Cette personification des endroits ainsi que les dénominations non araucanes de Fresia, Orompello, etc., indiquent le désir du poète de créer des héros.

En différents passages, il parle du fer des lances et des épées employées par les indiens, armes que ceux-ci n'avaient pas encore adoptées. Bien que très éloignés de la réalité, ces anachronismes et bien d'autres ne doivent être considérés que comme de simples licences poétiques.

C'est parmi celles-ci qu'il faut ranger aussi les termes recherchés et les expressions mythologiques qu'emploient souvent les personnages araucans. Dans un des chants, Lautaro parle du char de Phaéton, du Scorpion et du Verseau, mots qui choquent dans la bouche d'un enfant des forêts de l'Araucanie. Parfois les indiens blasphèment contre le ciel et l'enfer, alors que ces conceptions leur étaient totalement inconnues.

Parfois aussi, dans les tournois, les vainqueurs reçoivent des récompenses pincières :

« Pues la rica celada allí traida  
al ufano Orompello le fué puesta ;  
i una cuera de malla guarnecida  
de fino oro a la par vino con ésta,  
i al mismo tiempo a Leucaton vestida. »

---

<sup>1</sup> Chroniques et traditions recueillies par l'auteur.

L'indien ne se dépouillait jamais des trophées qu'il avait enlevés à l'ennemi. Il en tirait de la gloire dans les réunions et satisfaisait ainsi son goût vaniteux pour les parures, goût si conforme au grossissement du moi chez l'indigène. Il agissait ainsi jusqu'avec les vêtements ecclésiastiques qu'il enlevait aux espagnols, comme des chasubles, des étoles et des manteaux de chœur<sup>1</sup>.

Cependant, dans le passage consacré par Ercilla à la description d'une fête chez les indiens pour célébrer une victoire, parmi les jeux qui servaient aux divertissements et les prix réservés aux vainqueurs, l'auteur consigne le trait suivant :

« Un caballo morcillo, rabicano,  
tascando el freno estaba de cabestro,  
precio del que con suelta i fresca mano  
esgrimiese el baston como mas diestro. »

Un cheval, à l'époque de la conquête, quand on ne pouvait encore les faire reproduire, était un trésor d'une valeur inestimable ; aucun motif n'aurait pu décider son possesseur à en faire la récompense du vainqueur des exercices habituels.

Le chant IX contient la description d'une tempête qui disperse les troupes araucanes en marche pour la Imperial. Le poète ignore, ou oublie, que la direction de ces phénomènes climatiques décidait d'ordinaire de la continuation ou de l'abandon d'une entreprise militaire et il attribue la débâcle à l'apparition de la Vierge, qui, dans un langage incompréhensible pour eux, conseille aux Araucans de retourner dans leurs demeures.

Le cacique Tucapel, dont le courage et l'ardeur sont difficilement contenus, tue dans le chant VIII un sorcier coupable d'avoir révélé des signes menaçants pour la race. C'est là une affirmation en contradiction ouverte avec le respect profond que les indiens montrent envers ce genre d'individus ainsi que pour leurs décisions.

En raison de ce même meurtre, Caupolican s'écrie : « Capitaines ! A mort ! A mort ! » Cent guerriers s'élancent sur Tucapel pour l'achever ; le belliqueux chef se défend seul, jusqu'au moment où Lautaro intervient en sa faveur auprès de Caupolican.

Dès cette époque et jusqu'à nos jours, dans les chocs fréquents qui surviennent au cours des fêtes indiennes, on n'a jamais vu qu'un

---

<sup>1</sup> Chroniqueurs anciens et écrivains qui suivirent.



individu, et surtout un cacique, soit resté isolé dans une agression. Immédiatement, des parents ou des membres du groupe auquel il appartient interviennent : la dispute prend ainsi un caractère collectif<sup>1</sup>.

Le pouvoir d'un cacique avait toujours celui des autres pour contrepoids. Ce trait de l'organisation sociale est resté inaperçu pour Ercilla, qui, dans son poème, a donné des proportions exagérées à l'autorité de Caupolican sur tous les chefs de l'un et de l'autre côté de la Sierra de la côte.

Les batailles, dont les descriptions sont des modèles de mouvement et de couleur, prennent dans *La Araucana* une grandeur et un appareil plus considérable qui s'éloignent de la réalité. Sur ce point, Ercilla suit l'inclination de tous les chroniqueurs de la conquête américaine qui les porte à exagérer le nombre et les détails. En revanche, il n'a pas su donner l'ampleur convenable à certains traits guerriers des araucans, typiques chez tous les peuples inférieurs, comme l'astuce, le goût des embuscades, des pièges, en un mot, la petite guerre.

Le développement des exploits personnels, qui abondent dans ses descriptions, s'explique par le goût du peuple espagnol pour les traits de courage chevaleresque, ou, ce qui revient au même, pour les duels, les coups d'épées et les rixes.

Les inclinations, la sensibilité, les pensées et les actes de l'indien sont des faits psychologiques qui marquent d'un sceau particulier les détails de sa vie. Ercilla n'a pas su toujours se soumettre à cette loi invariable et parfois il a poussé l'erreur, dans la peinture des traits particuliers des indigènes, jusqu'au point suffisant pour les faire périr.

Tel est le cas de l'indien Mallen. Blessé dans une attaque contre un fort, il reste dans les environs comme seul survivant. Ne voulant pas supporter la honte de sa défaite, il se résout au suicide. Ainsi conclut la dernière strophe consacrée à cet incident, au chant XV :

« ¿ Por qué al temor doi fuerzas dilatando  
con prolijas razones mi jornada ?  
Arrepentirme ¿ qué aprovecha cuando  
ya el arrepentimiento vale nada ? »

---

<sup>1</sup> D'après les traditions recueillies par l'auteur et les rixes auxquelles il a assisté.

Aquí cerró la voz, i no dudando  
entrega el cuello a la homicida espada :  
corriendo con presteza el crudo filo,  
sin sazon de la vida cortó el hilo. »

A la suite d'excès alcooliques, ou sous l'influence d'un *delirium tremens* bien caractérisé, il arrivait exceptionnellement que l'araucan tournât ses armes contre lui-même. On attribuait alors la mort à un maléfice et les parents du suicidé exécutaient un *malon*. On n'a jamais connu de suicide qu'on puisse attribuer à d'autres motifs<sup>1</sup>.

Si Ercilla ne peint pas la nature vigoureuse et vierge au milieu de laquelle ont lieu les événements qu'il raconte, c'est, assurent certains critiques, à dessein, pour ne pas amoindrir l'importance de ses héros en détournant de leurs exploits l'attention du lecteur.

Il est cependant hors de doute qu'avec plus de couleur locale, la trame aurait éveillé une curiosité plus grande, sinon par sa beauté si agréable au goût moderne, tout au moins par la connaissance de la scène tragique et par suite d'une des causes qui prolongèrent la résistance des araucans<sup>2</sup>.

En résumé, dans presque tous les chants du poème, des détails erronés apparaissent à l'observateur familiarisé avec les chroniqueurs anciens, avec la modalité contemporaine de la race, reflet sur bien des points des époques disparues, et avec les restes rassemblés dans des collections déjà abondantes. Toutes ces erreurs s'expliquent par la connaissance insuffisante qu'avait Ercilla des particularités araucanes, tandis qu'il resta dans le pays, par les souvenirs lointains qu'il dut conserver une fois revenu en Espagne et par son désir d'élever le récit en effaçant les traits de la rude personnalité indigène.

## La légende

Chez Ercilla, le poète l'emporte sur l'observateur des mœurs. Son œuvre a donc une valeur littéraire bien plus qu'une valeur scientifique.

Cependant, il serait absurde de douter du fondement historique de *La Araucana*. Ce que soutiennent les spécialistes et les critiques impartiaux, c'est que bien des épisodes et de nombreux détails ne sont

---

<sup>1</sup> Renseignements recueillis par l'auteur.

<sup>2</sup> Quelques écrivains étrangers qui ont visité le territoire de l'Araucanie ont remarqué cette lacune du poème.

pas d'accord avec la vraisemblance ethnologique générale et particulière. Ils ajoutent que les héros indigènes peuvent avoir existé réellement, mais qu'ils sont changés, embellis par l'imagination du poète.

Ce manque de qualification psychologique a faussé le jugement de bien des gens dans notre pays, et les a fait généraliser et prendre pour des types et des faits réels des types et des faits accommodés par l'imagination pour rehausser davantage le récit et modelés selon la propre psychologie du poète.

La critique scientifique se contente de faire connaître son opinion avec une entière impartialité, sur l'opportunité qu'il y a à exclure des sources d'information ethnologique les fantaisies ou les créations factices des chroniques versifiées.

Qu'on fasse bien attention. Ceci n'est pas une négation de la valeur prédominante de *La Araucana*, c'est-à-dire de ce qu'elle reconnaît que nos indigènes sont des mieux doués parmi les collectivités américaines et qu'ils ont défendu leur territoire et leurs institutions avec une ardeur inébranlable. Ajoutez à cette déclaration qu'il est d'une utilité manifeste pour le peuple chilien de conserver, comme une légende qui stimule son patriotisme, le souvenir des héros indigènes et de toutes leurs prouesses.

Aucun critique n'a examiné la légende des héros de *La Araucana* aussi heureusement que M. Emilio Vaïsse, connu dans la littérature chilienne sous le pseudonyme de Omer Emeth. Voici ce qu'il dit à ce sujet :

« Bien que courageux et commandés par des héros, ces indigènes n'eurent point la conscience de former une nation et ne surent point l'acquérir au cours des trois siècles que dura leur lutte contre les envahisseurs espagnols... Maîtres, ou peu s'en faut, du Sud du Chili et des campagnes immenses qui, de l'autre côté de la Cordillère, paraissaient leur offrir un sol propice pour fonder et organiser une nation, ils continuèrent à vivre, comme avant la conquête, fractionnés en petits groupes et rebelles à toute union sociale durable.

Cela veut-il dire qu'ils ne connurent pas un certain patriotisme *sui generis*, et que ce patriotisme, bien que de qualité inférieure, ne soit pas digne d'être célébré dans des épopées ou des opéras ?

En aucune façon. Caupolican, par exemple, avec le cycle de légendes qui entoure comme d'une auréole son nom glorieux, est, à mon sens, un type particulier de patriotisme digne d'être hautement célébré.

Quelque légendaire qu'elle soit, la tradition populaire, dont Caupolican est le héros préféré, mérite d'être conservée comme un trésor et, si possible, d'être cultivée pour en tirer toutes les fleurs et tous les fruits d'héroïsme qu'elle renferme dans son sein.

Qu'est-ce, en effet, qu'une légende historique ? Ce n'est pas, comme le croient quelques-uns, un conte sans valeur, bon, tout au plus, pour piquer la curiosité des enfants ou celle d'un peuple dans l'enfance.

Une légende comme celle de Caupolican, est, pour ainsi dire, la cristallisation dans un homme ou dans un groupe d'hommes de l'idéal humain tel que le conçurent ses auteurs. Elle ne nous apprend pas ce que furent un Caupolican ou une Fresia, mais ce qu'ils purent ou durent être, d'après la conception héroïque de leurs créateurs. Tous les deux sont des types et des symboles d'un idéal chevaleresque importé par les compagnons de Almagro et de Valdivia, cultivé par les créoles chiliens, descendants de ceux-là et hérité par la nation militaire qui s'est formée sur ce sol depuis les premiers jours de la fondation de Santiago jusqu'aux premières années du siècle dernier. C'est un idéal hispano-chilien auquel l'indépendance du Chili inocula, pour ainsi dire, une vie nouvelle et lui conféra la consécration définitive. Ce n'est pas un idéal araucan...

« S'il fut grand le romain M. Scevola qui eut Tite-Live pour historien, je ne sais pas pourquoi l'araucan Galvarino, figure plus imposante, plus terrible et plus courageuse, ne le serait pas. — Ni Sparte, ni Rome n'eurent une mère aussi hautainement dédaigneuse que Fresia... »

N'y a-t-il pas là quelque exagération ? Mais surtout n'y a-t-il pas dans cette « poétisation » de Galvarino et de Fresia quelque chose d'analogue à la cristallisation de l'idéal viril et féminin hérité précisément de Sparte et de Rome ? Si les poètes qui ont collaboré à la formation de la légende araucane (et pour cette œuvre non seulement Ercilla et P. de Oña furent poètes, mais encore les espagnols eux-mêmes et les créoles du Chili) si ces poètes, dis-je, n'avaient pas porté dans leur pensée la semence de l'idéal incarné par M. Scevola et par de nombreuses « Fresia » célèbres dans l'histoire romaine, auraient-ils pu arriver à la création épique de Caupolican, de Fresia, de Galvarino et des autres héros araucans ?

D'autre part, les héros romains ou spartiates eux-mêmes ont perdu à la lumière de la critique historique moderne, sinon tout, du moins partie de leur réalité.



Si on les considère à ce point de vue (le seul admissible en bonne critique), les héros légendaires conservent toute leur réalité utile et la voient même s'accroître d'année en année à mesure que les peuples qu'ils personnifient acquièrent une plus vive conscience de leurs énergies sociales.

C'est ce qui est arrivé au Chili avec Caupolican et Fresia, chez qui la conscience populaire chilienne découvre la réalisation vivante de l'idéal patriotique de ce pays.

Mais, qu'on me permette de le répéter : « Si le peuple chilien trouve en eux son idéal, c'est parce qu'il l'a créé et personnifié dans ces créations épiques de son âme batailleuse<sup>1</sup>. »

Tout ce qu'on peut ajouter à ces lignes brillantes, c'est que la valeur des légendes, qui a une grande influence sur la personnalité patriotique des peuples pendant leur enfance, va en décroissant pendant la période de maturité et se voit remplacer par un autre idéal de vie moderne, par une formation intellectuelle et éducative, par des vertus morales élevées et même par des aspirations de bien-être économique. Chez les peuples typiques de formation intensive, l'influence d'un héros ou d'un livre de légende n'a pas agi, à l'époque actuelle, comme une force impulsive de son énergie et de ses entreprises actives.

Il faut remarquer enfin, que la guerre caractéristique de notre peuple, esquissée dans le passage de M. Vaïsse que nous avons cité, explique la popularité dont a joui chez nous *La Araucana*, qui a enthousiasmé de tout temps la majorité de ses lecteurs : ils y retrouvent leur âme même.

La patrie intellectuelle de Ercilla a été le Chili et non l'Espagne. Le poète qui chanta notre conquête fut accusé dans la Péninsule « d'avoir mis les sauvages araucans au-dessus des guerriers de l'Espagne. La raison de l'art, implacable comme la raison d'état, condamnera l'écrivain pour cette faute ; mais Ercilla trouvera toujours chez les âmes sensibles des admirateurs passionnés<sup>2</sup>. »

En Espagne, on n'a pas ressenti au même point le phénomène psychologique de l'admiration, qui provient de l'affinité dans l'organisation mentale de celui qui produit une œuvre et de celui qui l'admire. Le fervent lecteur chilien se sent attiré, non que le livre soit une

---

<sup>1</sup> *Mercurio*, 14 février 1910.

<sup>2</sup> König, édition de *La Araucana* de 1888.

histoire nationale extraordinaire, mais parce qu'il se reconnaît en lui. Là, l'admiration a une portée externe, littéraire ; ici elle prend une signification sociale.

C'est l'application d'un principe de critique scientifique qui se formule ainsi : « Une œuvre ne produira d'effet esthétique que sur les personnes qui se trouvent en possession d'une organisation mentale analogue et inférieure à celle qui a servi à créer l'œuvre et qui peut en être déduite <sup>1</sup>. »

Les lecteurs de *La Araucana* ont été principalement des poètes, des écrivains, des militaires, des professeurs, des étudiants. La vente dans les librairies a été médiocre. La plupart de ceux qui lisent le poème utilisent les exemplaires des bibliothèques publiques.

Une conclusion se dégage de l'analyse antérieure : il faut accepter sous réserves, dans les recherches ethnographiques sur les peuples aborigènes, les renseignements fournis par les poèmes et les chroniques en vers, spécialement quand les auteurs sont espagnols.

TOMAS GUEVARA,  
*Recteur du Lycée de Temuco.*

<sup>1</sup> HENNEQUIN, La critique scientifique.

GROUPEMENT DES UNIVERSITÉS ET GRANDES ÉCOLES  
DE FRANCE POUR LES RELATIONS AVEC L'AMÉRIQUE LATINE

---

# BULLETIN

DE LA

## BIBLIOTHÈQUE AMÉRICAINNE

(AMÉRIQUE LATINE)

OCTOBRE 1912

PARIS

RÉDACTION

SORBONNE

Secrétariat de la Faculté des Sciences

ADMINISTRATION

Librairie HACHETTE et C<sup>ie</sup>

79, Boulevard Saint-Germain, 79

# Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Publié par le « Groupement des Universités et Grandes Écoles de France  
pour les relations avec l'Amérique Latine »

PARAISANT TOUS LES MOIS (Août et Septembre exceptés)

P. APPELL,

Président du Comité de Direction

E. MARTINENCHE,

Secrétaire Général du Comité de Direction

J.-F. JUGE,

Rédacteur en chef du Bulletin

RÉDACTION. — Adresser les manuscrits, livres, revues et tout ce qui concerne la  
rédaction au

## Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Secrétariat de la Faculté des Sciences

Sorbonne — PARIS

ADMINISTRATION. — Pour tout ce qui concerne l'Administration, s'adresser à  
la Librairie HACHETTE et C<sup>e</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, PARIS.

Les Abonnements partent du mois d'Octobre de chaque année.

### ABONNEMENTS

|                 |   |            |           |
|-----------------|---|------------|-----------|
| Amérique Latine | } | Un an..... | 10 francs |
| France          |   |            |           |
| Autres pays     |   | Un an..... | 12 francs |

LE NUMÉRO : 1 franc

Troisième Année.

N° 1.

OCTOBRE 1912

### SOMMAIRE

|                                                                                                                                                           |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <i>Les vues de M. N. Matienzo sur l'Histoire fédérale<br/>Argentine.....</i>                                                                              | J. HUMBERT.           |
| <i>La diplomatie française et la reconnaissance de l'in-<br/>dépendance de Buenos-Aires, de la Colombie et du<br/>Mexique par l'Angleterre, 1825.....</i> | Carlos A. VILLANUEVA. |
| <i>Les idées et les livres : Tulio M. Cestero, CIUDAD<br/>ROMANTICA.....</i>                                                                              | J. PÉRÈS.             |
| <i>Revues des Revues.....</i>                                                                                                                             | C. AXEL.              |
| <i>Bibliographie.....</i>                                                                                                                                 | Ch. LESCA.            |



Librairie HACHETTE & C<sup>ie</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, Paris.

---

**F. PRUDENT**

Lieutenant-colonel du génie au service géographique  
de l'armée.

**F. SCHRADER**

**E. ANTHOINE**

Ingénieur, chef du service de la Carte de France  
et de la statistique graphique au Ministère  
de l'Intérieur.

## ATLAS DE GÉOGRAPHIE MODERNE

CONTENANT 64 CARTES DOUBLES IMPRIMÉES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO  
D'UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE, STATISTIQUE ET ETHNOGRAPHIQUE, AVEC 800 CARTES DE DÉTAIL,  
ET D'UN INDEX D'ENVIRON 50 000 NOMS

Nouvelle édition tenue à jour et mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-folio, relié..... 25 fr.  
Chaque carte séparément..... 0 fr. 50

---

**F. SCHRADER**

## L'ANNÉE CARTOGRAPHIQUE

Supplément annuel à toutes les Publications de Géographie et de Cartographie.

Dressé et rédigé sous la direction de M. F. SCHRADER

Paraissant depuis 1891.

En vente : Les années 1896 à 1909. — Les années 1890 à 1895 sont épuisées.

Chaque année, composée de trois cartes, sous couverture papier fort..... 3 fr.

---

## ATLAS DE GÉOGRAPHIE HISTORIQUE

Par une réunion de Professeurs et de Savants

SOUS LA DIRECTION GÉOGRAPHIQUE DE

**F. SCHRADER**

CONTENANT 55 GRANDES CARTES DOUBLES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO D'UN TEXTE HISTORIQUE,  
D'UN GRAND NOMBRE DE CARTES DE DÉTAIL, FIGURES, DIAGRAMMES, ETC.,  
ET D'UN INDEX ALPHABÉTIQUE D'ENVIRON 30.000 NOMS

NOUVELLE ÉDITION REVUE

Un volume in-folio, relié..... 35 fr.  
Chaque carte séparément..... 0 fr. 60

---

**F. SCHRADER**

## ATLAS DE POCHE

CONTENANT 16 CARTES DOUBLES, 35 CARTES SIMPLES, UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE ET STATISTIQUE ET UN INDEX  
ALPHABÉTIQUE DES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS, AVEC RENVOI AUX CARTES

Nouvelle édition mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-16, cartonnage percaline..... 3 fr. 50

---

**F. SCHRADER & L. GALLOUÉDEC**

**ATLAS**

## CLASSIQUE DE GÉOGRAPHIE ANCIENNE ET MODERNE

COMPRENANT, EN 88 PAGES, 334 CARTES ET CARTONS EN COULEURS, 69 NOTICES ET DE NOMBREUSES FIGURES  
AVEC UNE STATISTIQUE GRAPHIQUE EN COULEURS DE GÉOGRAPHIE PHYSIQUE, POLITIQUE ET ÉCONOMIQUE  
ET UN INDEX ALPHABÉTIQUE DE TOUS LES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS

Un volume in-4°, cartonnage toile..... 7 fr. 50

---

*On vend séparément :*

Géographie historique contenant, en 20 pages, 76 car-  
tes et cartons en couleurs, 17 notices et de nom-  
breuses figures. Un vol. in-4° cartonné..... 3 fr.

Géographie moderne contenant, en 68 pages, 258 car-  
tes et cartons, 52 notices et de nombreuses figures.  
Un volume in-4° cartonné..... 6 fr.

ERNEST LAVISSE

# HISTOIRE DE FRANCE

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'À LA RÉVOLUTION

PUBLIÉE AVEC LA COLLABORATION DE

MM. BAYET, BLOCH, CARRÉ, COVILLE, KLEINCLAUSZ, LANGLOIS,  
LEMONNIER, LUCHAIRE, MARIEJOL, PETIT-DUTAILLIS, PFISTER, RÉBELLIAU,  
SAGNAC, DE SAINT-LÉGER, VIDAL DE LA BLACHE

L'ouvrage complet se compose de 18 volumes in-8° de 400 pages à 6 fr. le vol. broché et 10 fr. relié.

*Chaque volume se vend séparément.*

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1912, le prix de l'ouvrage sera porté à 7 fr. 50 le volume broché et à 11 fr. 50 le volume relié.

## TOME I

- I. **Tableau de la géographie de la France**, par M. P. VIDAL DE LA BLACHE, professeur à l'Université de Paris.
- II. **Les Origines, la Gaule indépendante et la Gaule romaine**, par M. G. BLOCH, professeur à l'Université de Lyon, chargé de conférences à l'Ecole normale supérieure.

## TOME II

- I. **Le Christianisme, les Barbares. Mérovingiens et Carolingiens**, par MM. C. BAYET, directeur de l'enseignement supérieur, ancien prof. à l'Université de Lyon; C. PFISTER, maître de conférences à l'Ecole normale supérieure, et KLEINCLAUSZ, professeur à l'Université de Dijon.
- II. **Les premiers Capétiens (987-1137)**, par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, prof. à l'Université de Paris.

## TOME III

- I. **Louis VII, Philippe-Auguste et Louis VIII (1137-1226)**, par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, professeur à l'Université de Paris.
- II. **Saint Louis, Philippe le Bel, les derniers Capétiens directs (1226-1328)**, par M. Ch.-V. LANGLOIS, professeur adjoint à l'Université de Paris.

## TOME IV

- I. **Les premiers Valois et la Guerre de Cent ans (1328-1422)**, par M. A. COVILLE, prof. à l'Univ. de Lyon.
- II. **Charles VII, Louis XI et les premières années de Charles VIII (1422-1492)**, par M. Ch. PETIT-DUTAILLIS, prof. à l'Université de Lille.

## TOME V

- I. **Les guerres d'Italie. — La France sous Charles VIII, Louis XII et François I<sup>er</sup> (1492-1547)**, par M. H. LEMONNIER, professeur à l'Université de Paris.
- II. **La lutte contre la Maison d'Autriche. — La France sous Henri II (1549-1559)**, par M. H. LEMONNIER.

## TOME VI

- I. **La Réforme et la Ligue. — L'Edit de Nantes (1559-1598)**, par M. MARIEJOL, professeur à l'Université de Lyon.
- II. **Henri IV et Louis XIII (1598-1643)**, par M. MARIEJOL.

## TOME VII

- I. **Louis XIV, de 1643 à 1685 (1<sup>re</sup> partie)**, par M. E. LAVISSE, de l'Académie française, professeur à l'Université de Paris.
- II. **Louis XIV, de 1643 à 1685 (2<sup>e</sup> partie)**, par M. E. LAVISSE.

## TOME VIII

- I. **Louis XIV. La fin du règne (1685-1715)**, par MM. A. DE SAINT-LÉGER, professeur à l'Université de Lille; A. RÉBELLIAU, bibliothécaire de l'Institut; P. SAGNAC, maître de conférences à l'Université de Lille, et E. LAVISSE.
- II. **Louis XV (1715-1774)**, par M. H. CARRÉ, professeur à l'Université de Poitiers.

## TOME IX

- I. **Louis XVI (1774-1789)**, par MM. LAVISSE, H. CARRÉ et SAGNAC.
- II. **Tables analytiques.**

GROUPEMENT DES UNIVERSITÉS ET GRANDES ÉCOLES  
DE FRANCE POUR LES RELATIONS AVEC L'AMÉRIQUE LATINE

---

# BULLETIN

DE LA

## BIBLIOTHÈQUE AMÉRICAINNE

(AMÉRIQUE LATINE)

NOVEMBRE 1912

PARIS

RÉDACTION

SORBONNE

Secrétariat de la Faculté des Sciences

ADMINISTRATION

Librairie HACHETTE et C<sup>ie</sup>

79, Boulevard Saint-Germain, 79

# Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Publié par le « Groupement des Universités et Grandes Écoles de France  
pour les relations avec l'Amérique Latine »

PARAISANT TOUS LES MOIS (Août et Septembre exceptés)

P. APPELL,

Président du Comité de Direction

E. MARTINENCHE,

Secrétaire Général du Comité de Direction

J.-F. JUGE,

Rédacteur en chef du Bulletin

RÉDACTION. — Adresser les manuscrits, livres, revues et tout ce qui concerne la  
rédaction au

## Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Secrétariat de la Faculté des Sciences

Sorbonne — PARIS

ADMINISTRATION. — Pour tout ce qui concerne l'Administration, s'adresser à  
la Librairie HACHETTE et C<sup>e</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, PARIS.

Les Abonnements partent du mois d'Octobre de chaque année.

### ABONNEMENTS

|                 |   |            |           |
|-----------------|---|------------|-----------|
| Amérique Latine | } | Un an..... | 10 francs |
| France          |   |            |           |
| Autres pays     |   | Un an..... | 12 francs |

LE NUMÉRO : 1 franc

Troisième Année.

N° 2.

NOVEMBRE 1912

### SOMMAIRE

*Les héros de l'indépendance du Chili : le colonel*

*Beauchef*.....

Colonel Pedro DARTNELL.

*Caractères de la littérature de l'Amérique Latine*...

M. DE OLIVEIRA LIMA.

*Revue des Revues Américaines*.....

Charles AXEL.

*Bibliographie*.....

Ch. LESCA.



Librairie HACHETTE & C<sup>ie</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, Paris.

---

F. PRUDENT

Lieutenant-colonel du génie au service géographique  
de l'armée.

F. SCHRADER

E. ANTHOINE

Ingénieur, chef du service de la Carte de France  
et de la statistique graphique au Ministère  
de l'Intérieur.

## ATLAS DE GÉOGRAPHIE MODERNE

CONTENANT 64 CARTES DOUBLES IMPRIMÉES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO  
D'UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE, STATISTIQUE ET ETHNOGRAPHIQUE, AVEC 800 CARTES DE DÉTAIL,  
ET D'UN INDEX D'ENVIRON 50 000 NOMS

Nouvelle édition tenue à jour et mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-folio, relié..... 25 fr.  
Chaque carte séparément..... 0 fr. 50

---

F. SCHRADER

## L'ANNÉE CARTOGRAPHIQUE

Supplément annuel à toutes les Publications de Géographie et de Cartographie.

Dressé et rédigé sous la direction de M. F. SCHRADER

Paraissant depuis 1891.

En vente : Les années 1896 à 1909. — Les années 1890 à 1895 sont épuisées.

Chaque année, composée de trois cartes, sous couverture papier fort..... 3 fr.

---

## ATLAS DE GÉOGRAPHIE HISTORIQUE

Par une réunion de Professeurs et de Savants

SOUS LA DIRECTION GÉOGRAPHIQUE DE

F. SCHRADER

CONTENANT 35 GRANDES CARTES DOUBLES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO D'UN TEXTE HISTORIQUE,  
D'UN GRAND NOMBRE DE CARTES DE DÉTAIL, FIGURES, DIAGRAMMES, ETC.,  
ET D'UN INDEX ALPHABÉTIQUE D'ENVIRON 30.000 NOMS

NOUVELLE ÉDITION REVUE

Un volume in-folio, relié..... 35 fr.  
Chaque carte séparément..... 0 fr. 60

---

F. SCHRADER

## ATLAS DE POCHE

CONTENANT 16 CARTES DOUBLES, 35 CARTES SIMPLES, UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE ET STATISTIQUE ET UN INDEX  
ALPHABÉTIQUE DES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS, AVEC RENVOI AUX CARTES

Nouvelle édition mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-16, cartonnage percaline..... 3 fr. 50

---

F. SCHRADER & L. GALLOUÉDEC

ATLAS

## CLASSIQUE DE GÉOGRAPHIE ANCIENNE ET MODERNE

COMPRENANT, EN 88 PAGES, 334 CARTES ET CARTONS EN COULEURS, 69 NOTICES ET DE NOMBREUSES FIGURES  
AVEC UNE STATISTIQUE GRAPHIQUE EN COULEURS DE GÉOGRAPHIE PHYSIQUE, POLITIQUE ET ÉCONOMIQUE  
ET UN INDEX ALPHABÉTIQUE DE TOUTES LES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS

Un volume in-4°, cartonnage toile..... 7 fr. 50

---

On vend séparément :

Géographie historique contenant, en 20 pages, 76 cartes et cartons en couleurs, 17 notices et de nombreuses figures. Un vol. in-4° cartonné..... 3 fr.

Géographie moderne contenant, en 68 pages, 258 cartes et cartons, 52 notices et de nombreuses figures. Un volume in-4° cartonné..... 6 fr.

ERNEST LAVISSE

# HISTOIRE DE FRANCE

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'À LA RÉVOLUTION

PUBLIÉE AVEC LA COLLABORATION DE

MM. BAYET, BLOCH, CARRÉ, COVILLE, KLEINCLAUSZ, LANGLOIS,  
LEMONNIER, LUCHAIRE, MARÉJOL, PETIT-DUTAILLIS, PFISTER, RÉBELLIAU,  
SAGNAC, DE SAINT-LÉGER, VIDAL DE LA BLACHE

L'ouvrage complet se compose de 18 volumes in-8° de 400 pages à 6 fr. le vol. broché et 10 fr. relié.

*Chaque volume se vend séparément.*

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1912, le prix de l'ouvrage sera porté à 7 fr. 50 le volume broché et à 11 fr. 60 le volume relié.

## TOME I

- I. Tableau de la géographie de la France, par M. P. VIDAL DE LA BLACHE, professeur à l'Université de Paris.
- II. Les Origines, la Gaule indépendante et la Gaule romaine, par M. G. BLOCH, professeur à l'Université de Lyon, chargé de conférences à l'École normale supérieure.

## TOME II

- I. Le Christianisme, les Barbares. Mérovingiens et Carolingiens, par MM. C. BAYET, directeur de l'enseignement supérieur, ancien prof. à l'Université de Lyon; C. PFISTER, maître de conférences à l'École normale supérieure, et KLEINCLAUSZ, professeur à l'Université de Dijon.
- II. Les premiers Capétiens (987-1137), par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, prof. à l'Université de Paris.

## TOME III

- I. Louis VII, Philippe-Auguste et Louis VIII (1137-1226), par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, professeur à l'Université de Paris.
- II. Saint Louis, Philippe le Bel, les derniers Capétiens directs (1226-1328), par M. Ch.-V. LANGLOIS, professeur adjoint à l'Université de Paris.

## TOME IV

- I. Les premiers Valois et la Guerre de Cent ans (1328-1422), par M. A. COVILLE, prof. à l'Univ. de Lyon.
- II. Charles VII, Louis XI et les premières années de Charles VIII (1422-1492), par M. Ch. PETIT-DUTAILLIS, prof. à l'Université de Lille.

## TOME V

- I. Les guerres d'Italie. — La France sous Charles VIII, Louis XII et François I<sup>er</sup> (1492-1547), par M. H. LEMONNIER, professeur à l'Université de Paris.
- II. La lutte contre la Maison d'Autriche. — La France sous Henri II (1549-1559), par M. H. LEMONNIER.

## TOME VI

- I. La Réforme et la Ligue. — L'Edit de Nantes (1559-1598), par M. MARÉJOL, professeur à l'Université de Lyon.
- II. Henri IV et Louis XIII (1598-1643), par M. MARÉJOL.

## TOME VII

- I. Louis XIV, de 1643 à 1685 (1<sup>re</sup> partie), par M. E. LAVISSE, de l'Académie française, professeur à l'Université de Paris.

- II. Louis XIV, de 1643 à 1685 (2<sup>e</sup> partie), par M. E. LAVISSE.

## TOME VIII

- I. Louis XIV. La fin du règne (1685-1715), par MM. A. DE SAINT-LÉGER, professeur à l'Université de Lille; A. RÉBELLIAU, bibliothécaire de l'Institut; P. SAGNAC, maître de conférences à l'Université de Lille, et E. LAVISSE.

- II. Louis XV (1715-1774), par M. H. CARRÉ, professeur à l'Université de Poitiers.

## TOME IX

- I. Louis XVI (1774-1789), par MM. LAVISSE, H. CARRÉ et SAGNAC.
- II. Tables analytiques.

01  
GROUPEMENT DES UNIVERSITÉS ET GRANDES ÉCOLES  
DE FRANCE POUR LES RELATIONS AVEC L'AMÉRIQUE LATINE



# BULLETIN

DE LA

## BIBLIOTHÈQUE AMÉRICAINNE

(AMÉRIQUE LATINE)

DÉCEMBRE 1912

PARIS

RÉDACTION

SORBONNE

Secrétariat de la Faculté des Sciences

ADMINISTRATION

Librairie HACHETTE et C<sup>e</sup>

79, Boulevard Saint-Germain, 79

# Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Publié par le « Groupement des Universités et Grandes Écoles de France  
pour les relations avec l'Amérique Latine »

PARAISSENT TOUS LES MOIS (Août et Septembre exceptés)

P. APPELL,

Président du Comité de Direction

E. MARTINENCHE,

Secrétaire Général du Comité de Direction

J.-F. JUGE,

Rédacteur en chef du Bulletin

RÉDACTION. — Adresser les manuscrits, livres, revues et tout ce qui concerne la  
rédaction au

## Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Secrétariat de la Faculté des Sciences

Sorbonne — PARIS

ADMINISTRATION. — Pour tout ce qui concerne l'Administration, s'adresser à  
la Librairie HACHETTE et C<sup>ie</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, PARIS.

Les Abonnements partent du mois d'Octobre de chaque année.

### ABONNEMENTS

|                 |   |            |           |
|-----------------|---|------------|-----------|
| Amérique Latine | } | Un an..... | 10 francs |
| France          |   |            |           |
| Autres pays     |   | Un an..... | 12 francs |

LE NUMÉRO : 1 franc

Troisième Année.

N° 3.

DÉCEMBRE 1912

### SOMMAIRE

|                                                                |                      |
|----------------------------------------------------------------|----------------------|
| <i>Un essai de codification internationale américaine...</i>   | A. VELLOSO REBELLO.  |
| <i>Les Idées et les Livres : R. Blanco Fombona ; A. Bor-</i>   |                      |
| <i>quez-Solar ; Carlos Reyles .....</i>                        | Jean PÉRÈS.          |
| <i>Caractères de la littérature de l'Amérique Latine (II).</i> | M. DE OLIVEIRA LIMA. |
| <i>Bibliographie.....</i>                                      | Charles LESCA.       |
| <i>Notes.</i>                                                  |                      |



Librairie HACHETTE & C<sup>ie</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, Paris.

---

**F. SCHRADER**

**F. PRUDENT**

Lieutenant-colonel du génie au service géographique  
de l'armée.

**E. ANTHOINE**

Ingénieur, chef du service de la Carte de France  
et de la statistique graphique au Ministère  
de l'Intérieur.

**ATLAS**

## DE GÉOGRAPHIE MODERNE

CONTENANT 64 CARTES DOUBLES IMPRIMÉES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO  
D'UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE, STATISTIQUE ET ETHNOGRAPHIQUE, AVEC 800 CARTES DE DÉTAIL,  
ET D'UN INDEX D'ENVIRON 50 000 NOMS

Nouvelle édition tenue à jour et mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-folio, relié..... 25 fr.

Chaque carte séparément..... 0 fr. 50

---

**F. SCHRADER**

## L'ANNÉE CARTOGRAPHIQUE

Supplément annuel à toutes les Publications de Géographie et de Cartographie.

Dressé et rédigé sous la direction de M. F. SCHRADER

Paraissant depuis 1891.

En vente : Les années 1896 à 1909. — Les années 1890 à 1895 sont épuisées.

Chaque année, composée de trois cartes, sous couverture papier fort..... 3 fr.

---

**ATLAS**

## DE GÉOGRAPHIE HISTORIQUE

Par une réunion de Professeurs et de Savants

SOUS LA DIRECTION GÉOGRAPHIQUE DE

**F. SCHRADER**

CONTENANT 55 GRANDES CARTES DOUBLES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO D'UN TEXTE HISTORIQUE,  
D'UN GRAND NOMBRE DE CARTES DE DÉTAIL, FIGURES, DIAGRAMMES, ETC.,  
ET D'UN INDEX ALPHABÉTIQUE D'ENVIRON 30.000 NOMS

NOUVELLE ÉDITION REVUE

Un volume in-folio, relié..... 35 fr.

Chaque carte séparément..... 0 fr. 60

---

**F. SCHRADER**

## ATLAS DE POCHE

CONTENANT 16 CARTES DOUBLES, 35 CARTES SIMPLÉS, UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE ET STATISTIQUE ET UN INDEX  
ALPHABÉTIQUE DES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS, AVEC RENVOI AUX CARTES

Nouvelle édition mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-46, cartonnage porcelaine..... 3 fr. 50

---

**F. SCHRADER & L. GALLOUÉDEC**

**ATLAS**

## CLASSIQUE DE GÉOGRAPHIE

ANCIENNE ET MODERNE

COMPRENANT, EN 88 PAGES, 334 CARTES ET CARTONS EN COULEURS, 69 NOTICES ET DE NOMBREUSES FIGURES  
AVEC UNE STATISTIQUE GRAPHIQUE EN COULEURS DE GÉOGRAPHIE PHYSIQUE, POLITIQUE ET ÉCONOMIQUE  
ET UN INDEX ALPHABÉTIQUE DE TOUTS LES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS

Un volume in-4°, cartonnage toile..... 7 fr. 50

---

*On vend séparément :*

Géographie historique contenant, en 20 pages, 76 cartes et cartons en couleurs, 17 notices et de nombreuses figures. Un vol. in-4° cartonné..... 3 fr.

Géographie moderne contenant, en 68 pages, 258 cartes et cartons, 52 notices et de nombreuses figures. Un volume in-4° cartonné..... 6 fr.

ERNEST LAVISSE

# HISTOIRE DE FRANCE

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'A LA RÉVOLUTION

PUBLIÉE AVEC LA COLLABORATION DE

MM. BAYET, BLOCH, CARRÉ, COVILLE, KLEINCLAUSZ, LANGLOIS,  
LEMONNIER, LUCHAIRE, MARÉJOL, PETIT-DUTAILLIS, PIETER, REBELLIU,  
SAGNAC, DE SAINT-LÉGER, VIDAL DE LA BLACHE

L'ouvrage complet se compose de 18 volumes in-8° de 400 pages à 6 fr. le vol. broché et 10 fr. relié.

*Chaque volume se vend séparément.*

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1912, le prix de l'ouvrage sera porté à 7 fr. 50 le volume broché et à 11 fr. 50 le volume relié.

## TOME I

- I. Tableau de la géographie de la France, par M. P. VIDAL DE LA BLACHE, professeur à l'Université de Paris.
- II. Les Origines, la Gaule indépendante et la Gaule romaine, par M. G. BLOCH, professeur à l'Université de Lyon, chargé de conférences à l'Ecole normale supérieure.

## TOME II

- I. Le Christianisme, les Barbares. Mérovingiens et Carlovingiens, par MM. C. BAYET, directeur de l'enseignement supérieur, ancien prof. à l'Université de Lyon; C. PIETER, maître de conférences à l'Ecole normale supérieure, et KLEINCLAUSZ, professeur à l'Université de Dijon.
- II. Les premiers Capétiens (937-1137), par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, prof. à l'Université de Paris.

## TOME III

- I. Louis VII, Philippe-Auguste et Louis VIII (1137-1226), par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, professeur à l'Université de Paris.
- II. Saint Louis, Philippe le Bel, les derniers Capétiens directs (1226-1328), par M. Ch.-V. LANGLOIS, professeur adjoint à l'Université de Paris.

## TOME IV

- I. Les premiers Valois et la Guerre de Cent ans (1328-1422), par M. A. COVILLE, prof. à l'Univ. de Lyon.
- II. Charles VII, Louis XI et les premières années de Charles VIII (1422-1492), par M. Ch. PETIT-DUTAILLIS, prof. à l'Université de Lille.

## TOME V

- I. Les guerres d'Italie. — La France sous Charles VIII, Louis XII et François I<sup>er</sup> (1492-1547), par M. H. LEMONNIER, professeur à l'Université de Paris,
- II. La lutte contre la Maison d'Autriche — La France sous Henri II (1549-1559), par M. H. LEMONNIER.

## TOME VI

- I. La Réforme et la Ligue — L'Edit de Nantes (1559-1598), par M. MARÉJOL, professeur à l'Université de Lyon.
- II. Henri IV et Louis XIII (1598-1643), par M. MARÉJOL.

## TOME VII

- I. Louis XIV, de 1643 à 1685 (1<sup>re</sup> partie), par M. E. LAVISSE, de l'Académie française, professeur à l'Université de Paris.
- II. Louis XIV, de 1643 à 1685 (2<sup>e</sup> partie), par M. E. LAVISSE.

## TOME VIII

- I. Louis XIV. La fin du règne (1685-1715), par MM. A. DE SAINT-LÉGER, professeur à l'Université de Lille; A. REBELLIU, bibliothécaire de l'Institut; P. SAGNAC, maître de conférences à l'Université de Lille, et E. LAVISSE.
- II. Louis XV (1715-1774), par M. H. CARRÉ, professeur à l'Université de Poitiers.

## TOME IX

- I. Louis XVI (1774-1789), par MM. LAVISSE, H. CARRÉ et SAGNAC.
- II. Tables analytiques.

GROUPEMENT DES UNIVERSITÉS ET GRANDES ÉCOLES  
DE FRANCE POUR LES RELATIONS AVEC L'AMÉRIQUE LATINE

---

# BULLETIN

DE LA

## BIBLIOTHÈQUE AMÉRICAINNE

(AMÉRIQUE LATINE)

JANVIER 1913

PARIS

RÉDACTION

SORBONNE

Secrétariat de la Faculté des Sciences

ADMINISTRATION

Librairie HACHETTE et C<sup>ie</sup>

79, Boulevard Saint-Germain, 79

# Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Publié par le « Groupement des Universités et Grandes Écoles de France  
pour les relations avec l'Amérique Latine »

PARAISANT TOUS LES MOIS (Août et Septembre exceptés)

P. APPELL,

*Président du Comité de Direction*

E. MARTINENCHE,

*Secrétaire Général du Comité de Direction*

J.-F. JUGE,

*Redacteur en chef du Bulletin*

**RÉDACTION.** — Adresser les manuscrits, livres, revues et tout ce qui concerne la rédaction au

## Bulletin de la Bibliothèque Américaine

*Secrétariat de la Faculté des Sciences*

Sorbonne — PARIS

**ADMINISTRATION.** — Pour tout ce qui concerne l'Administration, s'adresser à la **Librairie HACHETTE et C<sup>e</sup>**, 79, Boulevard Saint-Germain, PARIS.

Les Abonnements partent du mois d'Octobre de chaque année.

### ABONNEMENTS

|                 |   |            |           |
|-----------------|---|------------|-----------|
| Amérique Latine | } | Un an..... | 10 francs |
| France          |   |            |           |
| Autres pays     |   | Un an..... | 12 francs |

LE NUMÉRO : 1 franc

Troisième Année.

N<sup>o</sup> 4.

JANVIER 1913

### SOMMAIRE

|                                                                                      |                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <i>Un aperçu historique sur les archives de Cuba.....</i>                            | Joaquín LLIVERÍAS.                |
| <i>Les débuts du Maréchal de Sucre.....</i>                                          | L Aureano VILLANUEVA              |
| <i>(II) Les héros de l'indépendance chilienne: le général<br/>Benjamin Viel.....</i> | C <sup>nel</sup> Pedro DARTINELL. |
| <i>Notes.</i>                                                                        |                                   |



Librairie HACHETTE & C<sup>ie</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, Paris.

F. PRUDENT

Lieutenant-colonel du génie au service géographique  
de l'armée.

F. SCHRADER

E. ANTHOINE

Ingénieur, chef du service de la Carte de France  
et de la statistique graphique au Ministère  
de l'Intérieur.

## ATLAS DE GÉOGRAPHIE MODERNE

CONTENANT 64 CARTES DOUBLES IMPRIMÉES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO  
D'UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE, STATISTIQUE ET ETHNOGRAPHIQUE, AVEC 800 CARTES DE DÉTAIL,  
ET D'UN INDEX D'ENVIRON 50 000 NOMS

Nouvelle édition tenue à jour et mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-folio, relié..... 25 fr.

Chaque carte séparément..... 0 fr. 50

F. SCHRADER

## L'ANNÉE CARTOGRAPHIQUE

Supplément annuel à toutes les Publications de Géographie et de Cartographie.

Dressé et rédigé sous la direction de M. F. SCHRADER

Paraissant depuis 1891.

En vente : Les années 1896 à 1909. — Les années 1890 à 1895 sont épuisées.

Chaque année, composée de trois cartes, sous couverture papier fort..... 3 fr.

## ATLAS DE GÉOGRAPHIE HISTORIQUE

Par une réunion de Professeurs et de Savants

SOUS LA DIRECTION GÉOGRAPHIQUE DE

F. SCHRADER

CONTENANT 55 GRANDES CARTES DOUBLES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO D'UN TEXTE HISTORIQUE,  
D'UN GRAND NOMBRE DE CARTES DE DÉTAIL, FIGURES, DIAGRAMMES, ETC.,  
ET D'UN INDEX ALPHABÉTIQUE D'ENVIRON 30 000 NOMS

NOUVELLE ÉDITION REVUE

Un volume in-folio, relié..... 35 fr.

Chaque carte séparément..... 0 fr. 60

F. SCHRADER

## ATLAS DE POCHE

CONTENANT 16 CARTES DOUBLES, 35 CARTES SIMPLES, UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE ET STATISTIQUE ET UN INDEX  
ALPHABÉTIQUE DES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS, AVEC RENVOI AUX CARTES

Nouvelle édition mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-16, cartonnage percaline..... 3 fr. 50

F. SCHRADER & L. GALLOUÉDEC

ATLAS

## CLASSIQUE DE GÉOGRAPHIE

ANCIENNE ET MODERNE

COMPRENANT, EN 88 PAGES, 334 CARTES ET CARTONS EN COULEURS, 69 NOTICES ET DE NOMBREUSES FIGURES  
AVEC UNE STATISTIQUE GRAPHIQUE EN COULEURS DE GÉOGRAPHIE PHYSIQUE, POLITIQUE ET ÉCONOMIQUE  
ET UN INDEX ALPHABÉTIQUE DE TOUS LES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS

Un volume in-4°, cartonnage toile..... 7 fr. 50

On vend séparément :

Géographie historique contenant, en 20 pages, 76 car-  
tes et cartons en couleurs, 17 notices et de nom-  
breuses figures. Un vol. in-4° cartonné..... 3 fr.

Géographie moderne contenant, en 68 pages, 258 car-  
tes et cartons, 52 notices et de nombreuses figures.  
Un volume in-4° cartonné..... 6 fr.

ERNEST LAVISSE

# HISTOIRE DE FRANCE

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'À LA RÉVOLUTION

PUBLIÉE AVEC LA COLLABORATION DE

MM. BAYET, BLOCH, CARRÉ, COVILLE, KLEINCLAUSZ, LANGLOIS,  
LEMONNIER, LUCHAIRE, MARIEJOL, PETIT-DUTAILLIS, PFISTER, RÉBELLIAU,  
SAGNAC, DE SAINT-LÉGER, VIDAL DE LA BLACHE

L'ouvrage complet se compose de 48 volumes in-8° de 400 pages à 6 fr. le vol. broché et 10 fr. relié.

*Chaque volume se vend séparément.*

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1912, le prix de l'ouvrage sera porté à 7 fr. 50 le volume broché et à 11 fr. 50 le volume relié.

## TOME I

- I. **Tableau de la géographie de la France**, par M. P. VIDAL DE LA BLACHE, professeur à l'Université de Paris.
- II. **Les Origines, la Gaule indépendante et la Gaule romaine**, par M. G. BLOCH, professeur à l'Université de Lyon, chargé de conférences à l'Ecole normale supérieure.

## TOME II

- I. **Le Christianisme, les Barbares. Mérovingiens et Carolingiens**, par MM. C. BAYET, directeur de l'enseignement supérieur, ancien prof. à l'Université de Lyon; C. PFISTER, maître de conférences à l'Ecole normale supérieure, et KLEINCLAUSZ, professeur à l'Université de Dijon.
- II. **Les premiers Capétiens (987-1137)**, par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, prof. à l'Université de Paris.

## TOME III

- I. **Louis VII, Philippe-Auguste et Louis VIII (1137-1226)**, par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, professeur à l'Université de Paris.
- II. **Saint Louis, Philippe le Bel, les derniers Capétiens directs (1226-1328)**, par M. Ch.-V. LANGLOIS, professeur adjoint à l'Université de Paris.

## TOME IV

- I. **Les premiers Valois et la Guerre de Cent ans (1328-1422)**, par M. A. COVILLE, prof. à l'Univ. de Lyon.
- II. **Charles VII, Louis XI et les premières années de Charles VIII (1422-1492)**, par M. Ch. PETIT-DUTAILLIS, prof. à l'Université de Lille.

## TOME V

- I. **Les guerres d'Italie. — La France sous Charles VIII, Louis XII et François I<sup>er</sup> (1492-1547)**, par M. H. LEMONNIER, professeur à l'Université de Paris.
- II. **La lutte contre la Maison d'Autriche. — La France sous Henri II (1519-1559)**, par M. H. LEMONNIER.

## TOME VI

- I. **La Réforme et la Ligue. — L'Edit de Nantes (1559-1598)**, par M. MARIEJOL, professeur à l'Université de Lyon.
- II. **Henri IV et Louis XIII (1598-1643)**, par M. MARIEJOL.

## TOME VII

- I. **Louis XIV, de 1643 à 1685 (1<sup>re</sup> partie)**, par M. E. LAVISSE, de l'Académie française, professeur à l'Université de Paris.
- II. **Louis XIV, de 1643 à 1685 (2<sup>e</sup> partie)**, par M. E. LAVISSE.

## TOME VIII

- I. **Louis XIV. La fin du règne (1685-1715)**, par MM. A. DE SAINT-LÉGER, professeur à l'Université de Lille; A. RÉBELLIAU, bibliothécaire de l'Institut; P. SAGNAC, maître de conférences à l'Université de Lille, et E. LAVISSE.
- II. **Louis XV (1715-1774)**, par M. H. CARRÉ, professeur à l'Université de Poitiers.

## TOME IX

- I. **Louis XVI (1774-1789)**, par MM. LAVISSE, H. CARRÉ et SAGNAC.
- II. **Tables analytiques.**

GROUPEMENT DES UNIVERSITÉS ET GRANDES ÉCOLES  
DE FRANCE POUR LES RELATIONS AVEC L'AMÉRIQUE LATINE

---

# BULLETIN

DE LA

## BIBLIOTHÈQUE AMÉRICAINNE

(AMÉRIQUE LATINE)

FÉVRIER 1913

PARIS

RÉDACTION

SORBONNE

Secrétariat de la Faculté des Sciences

ADMINISTRATION

Librairie HACHETTE et C<sup>e</sup>

79, Boulevard Saint-Germain, 79

# Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Publié par le « Groupement des Universités et Grandes Écoles de France  
pour les relations avec l'Amérique Latine »

PARAISANT TOUS LES MOIS (Août et Septembre exceptés)

P. APPELL,

Président du Comité de Direction

E. MARTINENCHE,

Secrétaire Général du Comité de Direction

J.-F. JUGE,

Rédacteur en chef du Bulletin

RÉDACTION. — Adresser les manuscrits, livres, revues et tout ce qui concerne la  
rédaction au

## Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Secrétariat de la Faculté des Sciences

Sorbonne — PARIS

ADMINISTRATION. — Pour tout ce qui concerne l'Administration, s'adresser à  
la Librairie HACHETTE et C<sup>e</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, PARIS.

Les Abonnements partent du mois d'Octobre de chaque année.

### ABONNEMENTS

|                 |   |            |           |
|-----------------|---|------------|-----------|
| Amérique Latine | } | Un an..... | 10 francs |
| France          |   |            |           |
| Autres pays     |   | Un an..... | 12 francs |

LE NUMÉRO : 1 franc

---

Troisième Année.

FÉVRIER 1913

N° 5.

### SOMMAIRE

|                                                             |                        |
|-------------------------------------------------------------|------------------------|
| <i>El Mirador de Prospero</i> .....                         | Enrique Rodo.          |
| <i>La situation juridique des Etrangers au Brésil</i> ..... | R. OCTAVIO DE MENEZES. |
| <i>Bolívar et son historien M. Jules Mancini</i> .....      | S. KEY-AYALA.          |
| <i>Bibliographie</i> .....                                  | Ch. LESCA, — J.        |
| <i>Notes</i> .                                              |                        |



Librairie HACHETTE & C<sup>ie</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, Paris.

---

**F. PRUDENT**

Lieutenant-colonel du génie au service géographique  
de l'armée.

**F. SCHRADER**

**E. ANTHOINE**

Ingénieur, chef du service de la Carte de France  
et de la statistique graphique au Ministère  
de l'Intérieur.

## ATLAS DE GÉOGRAPHIE MODERNE

CONTENANT 64 CARTES DOUBLES IMPRIMÉES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO  
D'UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE, STATISTIQUE ET ETHNOGRAPHIQUE, AVEC 800 CARTES DE DÉTAIL,  
ET D'UN INDEX D'ENVIRON 50.000 NOMS

Nouvelle édition tenue à jour et mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-folio, relié..... 25 fr.  
Chaque carte séparément..... 0 fr. 50

---

**F. SCHRADER**

## L'ANNÉE CARTOGRAPHIQUE

Supplément annuel à toutes les Publications de Géographie et de Cartographie.

Dressé et rédigé sous la direction de M. F. SCHRADER

*Paraissant depuis 1891.*

En vente : Les années 1896 à 1909. — Les années 1890 à 1895 sont épuisées.

Chaque année, composée de trois cartes, sous couverture papier fort..... 3 fr.

---

## ATLAS DE GÉOGRAPHIE HISTORIQUE

Par une réunion de Professeurs et de Savants

SOUS LA DIRECTION GÉOGRAPHIQUE DE

**F. SCHRADER**

CONTENANT 55 GRANDES CARTES DOUBLES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO D'UN TEXTE HISTORIQUE,  
D'UN GRAND NOMBRE DE CARTES DE DÉTAIL, FIGURES, DIAGRAMMES, ETC.,  
ET D'UN INDEX ALPHABÉTIQUE D'ENVIRON 30.000 NOMS

NOUVELLE ÉDITION REVUE

Un volume in-folio, relié..... 35 fr.  
Chaque carte séparément..... 0 fr. 60

---

**F. SCHRADER**

## ATLAS DE POCHE

CONTENANT 16 CARTES DOUBLES, 35 CARTES SIMPLES, UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE ET STATISTIQUE ET UN INDEX  
ALPHABÉTIQUE DES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS, AVEC RENVOI AUX CARTES

Nouvelle édition mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-16, cartonnage percaline..... 3 fr. 50

---

**F. SCHRADER & L. GALLOUÉDEC**

**ATLAS**

## CLASSIQUE DE GÉOGRAPHIE ANCIENNE ET MODERNE

COMPRENANT, EN 88 PAGES, 334 CARTES ET CARTONS EN COULEURS, 69 NOTICES ET DE NOMBREUSES FIGURES  
AVEC UNE STATISTIQUE GRAPHIQUE EN COULEURS DE GÉOGRAPHIE PHYSIQUE, POLITIQUE ET ÉCONOMIQUE  
ET UN INDEX ALPHABÉTIQUE DE TOUS LES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS

Un volume in-4°, cartonnage toile..... 7 fr. 50

---

*On vend séparément :*

Géographie historique contenant, en 20 pages, 76 cartes et cartons en couleurs, 17 notices et de nombreuses figures. Un vol. in-4° cartonné..... 3 fr.

Géographie moderne contenant, en 68 pages, 258 cartes et cartons, 52 notices et de nombreuses figures. Un volume in-4° cartonné..... 6 fr.

ERNEST LAVISSE

# HISTOIRE DE FRANCE

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'A LA RÉVOLUTION

PUBLIÉE AVEC LA COLLABORATION DE

MM. BAYET, BLOCH, CARRÉ, COVILLE, KLEINCLAUSZ, LANGLOIS,  
LEMONNIER, LUCHAIRE, MARJÉOL, PETIT-DUTAILLIS, PEISTER, RÉBELLIAU,  
SAGNAC, DE SAINT-LÉGER, VIDAL DE LA BLACHE

L'ouvrage complet se compose de 18 volumes in-8° de 400 pages à 6 fr. le vol. broché et 10 fr. relié.

Chaque volume se vend séparément.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1912, le prix de l'ouvrage sera porté à 7 fr. 50 le volume broché et à 11 fr. 50 le volume relié.

## TOME I

- I. Tableau de la géographie de la France, par M. P. VIDAL DE LA BLACHE, professeur à l'Université de Paris.
- II. Les Origines, la Gaule indépendante et la Gaule romaine, par M. G. BLOCH, professeur à l'Université de Lyon, chargé de conférences à l'Ecole normale supérieure.

## TOME II

- I. Le Christianisme, les Barbares. Mérovingiens et Carlovingiens, par MM. C. BAYET, directeur de l'enseignement supérieur, ancien prof. à l'Université de Lyon; C. PEISTER, maître de conférences à l'Ecole normale supérieure, et KLEINCLAUSZ, professeur à l'Université de Dijon.
- II. Les premiers Capétiens (987-1137), par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, prof. à l'Université de Paris.

## TOME III

- I. Louis VII. Philippe-Auguste et Louis VIII (1137-1226), par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, professeur à l'Université de Paris.
- II. Saint Louis, Philippe le Bel, les derniers Capétiens directs (1226-1328), par M. Ch.-V. LANGLOIS, professeur adjoint à l'Université de Paris.

## TOME IV

- I. Les premiers Valois et la Guerre de Cent ans (1328-1422), par M. A. COVILLE, prof. à l'Univ. de Lyon.
- II. Charles VII. Louis XI et les premières années de Charles VIII (1422-1492), par M. Ch. PETIT-DUTAILLIS, prof. à l'Université de Lille.

## TOME V

- I. Les guerres d'Italie. — La France sous Charles VIII. Louis XII et François I<sup>er</sup> (1492-1547), par M. H. LEMONNIER, professeur à l'Université de Paris.
- II. La lutte contre la Maison d'Autriche. — La France sous Henri II (1549-1559), par M. H. LEMONNIER.

## TOME VI

- I. La Réforme et la Ligue. — L'Edit de Nantes (1559-1598), par M. MARJÉOL, professeur à l'Université de Lyon.
- II. Henri IV et Louis XIII (1593-1643), par M. MARJÉOL.

## TOME VII

- I. Louis XIV, de 1643 à 1695 (1<sup>re</sup> partie), par M. E. LAVISSE, de l'Académie française, professeur à l'Université de Paris.
- II. Louis XIV, de 1643 à 1695 (2<sup>e</sup> partie), par M. E. LAVISSE.

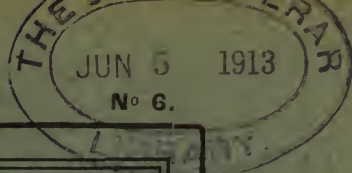
## TOME VIII

- I. Louis XIV. La fin du règne (1695-1715), par MM. A. DE SAINT-LÉGER, professeur à l'Université de Lille; A. RÉBELLIAU, bibliothécaire de l'Institut; P. SAGNAC, maître de conférences à l'Université de Lille, et E. LAVISSE.
- II. Louis XV (1715-1774), par M. H. CARRÉ, professeur à l'Université de Poitiers.

## TOME IX

- I. Louis XVI (1774-1789), par MM. LAVISSE, H. CARRÉ et SAGNAC.
- II. Tables analytiques.

Troisième Année.



GROUPEMENT DES UNIVERSITÉS ET GRANDES ÉCOLES  
DE FRANCE POUR LES RELATIONS AVEC L'AMÉRIQUE LATINE

---

# BULLETIN

DE LA

## BIBLIOTHÈQUE AMÉRICAINNE

(AMÉRIQUE LATINE)

MARS 1913

PARIS

RÉDACTION

SORBONNE

Secrétariat de la Faculté des Sciences

ADMINISTRATION

Librairie HACHETTE et C<sup>e</sup>  
79, Boulevard Saint-Germain, 79



# Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Publié par le « Groupement des Universités et Grandes Écoles de France  
pour les relations avec l'Amérique Latine »

PARAISANT TOUS LES MOIS (Août et Septembre exceptés)

P. APPELL,

*Président du Comité de Direction*

E. MARTINENCHE,

*Secrétaire Général du Comité de Direction*

J.-F. JUGE,

*Rédacteur en chef du Bulletin*

RÉDACTION. — Adresser les manuscrits, livres, revues et tout ce qui concerne la rédaction au

## Bulletin de la Bibliothèque Américaine

*Secrétariat de la Faculté des Sciences*

Sorbonne — PARIS

ADMINISTRATION. — Pour tout ce qui concerne l'Administration, s'adresser à la Librairie HACHETTE et C<sup>e</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, PARIS.

Les Abonnements partent du mois d'Octobre de chaque année.

### ABONNEMENTS

|                 |   |            |           |
|-----------------|---|------------|-----------|
| Amérique Latine | } | Un an..... | 10 francs |
| France          |   |            |           |
| Autres pays     |   | Un an..... | 12 francs |

LE NUMÉRO : 1 franc

Troisième Année.

N° 6.

MARS 1913

### SOMMAIRE

|                                                                            |                     |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Quest-ce que l'américanisme?.....                                          | F. GARCIA CALDERON. |
| La Vie littéraire : R. Blanco-Fombona, « El Hombre<br>de Hierro ».....     | J.-F. JUGE.         |
| L'Université de Caracas et les études médicales.....                       | D. CARBONELL.       |
| Notre enseignement scientifique et les étudiants<br>d'Amérique latine..... | P. B.               |



**F. SCHRADER**

**F. PRUDENT**

Lieutenant-colonel du génie au service géographique  
de l'armée.

**E. ANTHOINE**

Ingénieur, chef du service de la Carte de France  
et de la statistique graphique au Ministère  
de l'Intérieur.

**ATLAS**

**DE GÉOGRAPHIE MODERNE**

CONTENANT 64 CARTES DOUBLES IMPRIMÉES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO  
D'UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE, STATISTIQUE ET ETHNOGRAPHIQUE, AVEC 800 CARTES DE DÉTAIL,  
ET D'UN INDEX D'ENVIRON 50 000 NOMS

Nouvelle édition tenue à jour et mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-folio, relié..... 25 fr.

Chaque carte séparément..... 0 fr. 50

---

**F. SCHRADER**

**L'ANNÉE CARTOGRAPHIQUE**

Supplément annuel à toutes les Publications de Géographie et de Cartographie.

Dressé et rédigé sous la direction de M. F. SCHRADER

*Paraissant depuis 1891.*

En vente : Les années 1896 à 1909. — Les années 1890 à 1895 sont épuisées.

Chaque année, composée de trois cartes, sous couverture papier fort..... 3 fr.

---

**ATLAS**

**DE GÉOGRAPHIE HISTORIQUE**

Par une réunion de Professeurs et de Savants

SOUS LA DIRECTION GÉOGRAPHIQUE DE

**F. SCHRADER**

CONTENANT 55 GRANDES CARTES DOUBLES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO D'UN TEXTE HISTORIQUE,  
D'UN GRAND NOMBRE DE CARTES DE DÉTAIL, FIGURES, DIAGRAMMES, ETC.,  
ET D'UN INDEX ALPHABÉTIQUE D'ENVIRON 30.000 NOMS

*NOUVELLE ÉDITION REVUE*

Un volume in-folio, relié..... 35 fr.

Chaque carte séparément..... 0 fr. 60

---

**F. SCHRADER**

**ATLAS DE POCHE**

CONTENANT 16 CARTES DOUBLES, 35 CARTES SIMPLÉS, UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE ET STATISTIQUE ET UN INDEX  
ALPHABÉTIQUE DES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS, AVEC RENVOI AUX CARTES

Nouvelle édition mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-16, cartonnage percaline..... 3 fr. 50

---

**F. SCHRADER & L. GALLOUÉDEC**

**ATLAS**

**CLASSIQUE DE GÉOGRAPHIE**

ANCIENNE ET MODERNE

COMPRENANT, EN 88 PAGES, 334 CARTES ET CARTONS EN COULEURS, 69 NOTICES ET DE NOMBREUSES FIGURES  
AVEC UNE STATISTIQUE GRAPHIQUE EN COULEURS DE GÉOGRAPHIE PHYSIQUE, POLITIQUE ET ÉCONOMIQUE  
ET UN INDEX ALPHABÉTIQUE DE TOUTS LES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS

Un volume in-4°, cartonnage toile..... 7 fr. 50

---

*On vend séparément :*

Géographie historique contenant, en 20 pages, 76 cartes et cartons en couleurs, 17 notices et de nombreuses figures. Un vol. in-4° cartonné..... 3 fr.

Géographie moderne contenant, en 68 pages, 258 cartes et cartons, 52 notices et de nombreuses figures. Un volume in-4° cartonné..... 6 fr.

ERNEST LAVISSE

# HISTOIRE DE FRANCE

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'A LA RÉVOLUTION

PUBLIÉE AVEC LA COLLABORATION DE

MM. BAYET, BLOCH, CARRÉ, COVILLE, KLEINCLAUSZ, LANGLOIS,  
LEMONNIER, LUCHAIRE, MARIEJOL, PETIT-DUTAILLIS, PFISTER, RÉBELLIAU,  
SAGNAC, DE SAINT-LÉGER, VIDAL DE LA BLACHE

L'ouvrage complet se compose de 18 volumes in-8° de 400 pages à 6 fr. le vol. broché et 10 fr. relié.

*Chaque volume se vend séparément.*

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1912, le prix de l'ouvrage sera porté à 7 fr. 50 le volume broché et à 11 fr. 50 le volume relié.

## TOME I

- I. **Tableau de la géographie de la France**, par M. P. VIDAL DE LA BLACHE, professeur à l'Université de Paris.
- II. **Les Origines, la Gaule indépendante et la Gaule romaine**, par M. G. BLOCH, professeur à l'Université de Lyon, chargé de conférences à l'Ecole normale supérieure.

## TOME II

- I. **Le Christianisme, les Barbares. Mérovingiens et Carlovingiens**, par MM. C. BAYET, directeur de l'enseignement supérieur, ancien prof. à l'Université de Lyon; C. PFISTER, maître de conférences à l'Ecole normale supérieure, et KLEINCLAUSZ, professeur à l'Université de Dijon.
- II. **Les premiers Capétiens (987-1137)**, par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, prof. à l'Université de Paris.

## TOME III

- I. **Louis VII, Philippe-Auguste et Louis VIII (1137-1226)**, par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, professeur à l'Université de Paris.
- II. **Saint Louis, Philippe le Bel, les derniers Capétiens directs (1226-1328)**, par M. Ch.-V. LANGLOIS, professeur adjoint à l'Université de Paris.

## TOME IV

- I. **Les premiers Valois et la Guerre de Cent ans (1328-1422)**, par M. A. COVILLE, prof. à l'Univ. de Lyon.
- II. **Charles VII, Louis XI et les premières années de Charles VIII (1422-1492)**, par M. Ch. PETIT-DUTAILLIS, prof. à l'Université de Lille.

## TOME V

- I. **Les guerres d'Italie. — La France sous Charles VIII, Louis XII et François I<sup>er</sup> (1492-1547)**, par M. H. LEMONNIER, professeur à l'Université de Paris.
- II. **La lutte contre la Maison d'Autriche. — La France sous Henri II (1549-1559)**, par M. H. LEMONNIER.

## TOME VI

- I. **La Réforme et la Ligue. — L'Edit de Nantes (1559-1598)**, par M. MARIEJOL, professeur à l'Université de Lyon.
- II. **Henri IV et Louis XIII (1598-1643)**, par M. MARIEJOL.

## TOME VII

- I. **Louis XIV, de 1643 à 1685 (1<sup>re</sup> partie)**, par M. E. LAVISSE, de l'Académie française, professeur à l'Université de Paris.
- II. **Louis XIV, de 1643 à 1685 (2<sup>e</sup> partie)**, par M. E. LAVISSE.

## TOME VIII

- I. **Louis XIV. La fin du règne (1685-1715)**, par MM. A. DE SAINT-LÉGER, professeur à l'Université de Lille; A. RÉBELLIAU, bibliothécaire de l'Institut; P. SAGNAC, maître de conférences à l'Université de Lille, et E. LAVISSE.
- II. **Louis XV (1715-1774)**, par M. H. CARRÉ, professeur à l'Université de Poitiers.

## TOME IX

- I. **Louis XVI (1774-1789)**, par MM. LAVISSE, H. CARRÉ et SAGNAC.
- II. **Tables analytiques.**

GROUPEMENT DES UNIVERSITÉS ET GRANDES ÉCOLES  
DE FRANCE POUR LES RELATIONS AVEC L'AMÉRIQUE LATINE

---

# BULLETIN

DE LA

## BIBLIOTHÈQUE AMÉRICAINNE

(AMÉRIQUE LATINE)

AVRIL 1913

PARIS

RÉDACTION

SORBONNE

Secrétariat de la Faculté des Sciences

ADMINISTRATION

Librairie HACHETTE et C<sup>e</sup>  
79, Boulevard Saint-Germain, 79

# Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Publié par le « Groupement des Universités et Grandes Écoles de France  
pour les relations avec l'Amérique Latine »

PARAISSENT TOUS LES MOIS (Août et Septembre exceptés)

P. APPELL,

Président du Comité de Direction

E. MARTINENCHE,

Secrétaire Général du Comité de Direction

J.-F. JUGE,

Rédacteur en chef du Bulletin

RÉDACTION. — Adresser les manuscrits, livres, revues et tout ce qui concerne la  
redaction au

## Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Secrétariat de la Faculté des Sciences

Sorbonne — PARIS

ADMINISTRATION. — Pour tout ce qui concerne l'Administration, s'adresser à  
la Librairie HACHETTE et C<sup>ie</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, PARIS.

Les Abonnements partent du mois d'Octobre de chaque année.

### ABONNEMENTS

|                 |   |            |           |
|-----------------|---|------------|-----------|
| Amérique Latine | } | Un an..... | 10 francs |
| France          |   |            |           |
| Autres pays     |   | Un an..... | 12 francs |

LE NUMÉRO : 1 franc

Troisième Année.

N° 7.

AVRIL 1913

### SOMMAIRE

|                                                                         |             |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <i>Les éléments étrangers à l'Araucan dans le poème de Ercilla (I).</i> | T. GUEVARA. |
| <i>Champ où se développent les phénomènes esthétiques (I) .....</i>     | P. FIGARI.  |
| <i>Bibliographie .....</i>                                              | Ch. LESCA.  |
| <i>Notes.</i>                                                           |             |



Librairie HACHETTE & C<sup>ie</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, Paris.

**F. SCHRADER**

**F. PRUDENT**

Lieutenant-colonel du génie au service géographique  
de l'armée.

**E. ANTHOINE**

Ingénieur, chef du service de la Carte de France  
et de la statistique graphique au Ministère  
de l'Intérieur.

**ATLAS**

## DE GÉOGRAPHIE MODERNE

CONTENANT 84 CARTES DOUBLES IMPRIMÉES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO  
D'UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE, STATISTIQUE ET ETHNOGRAPHIQUE, AVEC 800 CARTES DE DÉTAIL,  
ET D'UN INDEX D'ENVIRON 50 000 NOMS

Nouvelle édition tenue à jour et mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-folio, relié..... 25 fr.  
Chaque carte séparément..... 0 fr. 50

**F. SCHRADER**

## L'ANNÉE CARTOGRAPHIQUE

Supplément annuel à toutes les Publications de Géographie et de Cartographie.

Dressé et rédigé sous la direction de M. F. SCHRADER

*Paraissant depuis 1891.*

En vente : Les années 1896 à 1909. — Les années 1890 à 1895 sont épuisées.

Chaque année, composée de trois cartes, sous couverture papier fort..... 3 fr.

**ATLAS**

## DE GÉOGRAPHIE HISTORIQUE

Par une réunion de Professeurs et de Savants

SOUS LA DIRECTION GÉOGRAPHIQUE DE

**F. SCHRADER**

CONTENANT 55 GRANDES CARTES DOUBLES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO D'UN TEXTE HISTORIQUE  
D'UN GRAND NOMBRE DE CARTES DE DÉTAIL, FIGURES, DIALLANES, ETC.,  
ET D'UN INDEX ALPHABÉTIQUE D'ENVIRON 30,000 NOMS

*NOUVELLE ÉDITION REVUE*

Un volume in-folio, relié..... 35 fr.  
Chaque carte séparément..... 0 fr. 60

**F. SCHRADER**

## ATLAS DE POCHE

CONTENANT 16 CARTES DOUBLES, 35 CARTES SIMPLES, UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE ET STATISTIQUE ET UN INDEX  
ALPHABÉTIQUE DES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS, AVEC RENVOI AUX CARTES

Nouvelle édition mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-16, cartonnage percaline..... 3 fr. 50

**F. SCHRADER & L. GALLOUÉDEC**

**ATLAS**

## CLASSIQUE DE GÉOGRAPHIE

ANCIENNE ET MODERNE

COMPRENANT, EN 88 PAGES, 334 CARTES ET CARTONS EN COULEURS, 69 NOTICES ET DE NOMBREUSES FIGURES  
AVEC UNE STATISTIQUE GRAPHIQUE EN COULEURS DE GÉOGRAPHIE PHYSIQUE, POLITIQUE ET ÉCONOMIQUE  
ET UN INDEX ALPHABÉTIQUE DE TOUS LES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS

Un volume in-4°, cartonnage toile..... 7 fr. 50

*On vend séparément :*

Géographie historique contenant, en 20 pages, 76 car-  
tes et cartons en couleurs, 17 notices et de nom-  
breuses figures. Un vol. in-4° cartonné..... 3 fr.

Géographie moderne contenant, en 68 pages, 258 car-  
tes et cartons, 52 notices et de nombreuses figures.  
Un volume in-4° cartonné..... 6 fr.

ERNEST LAVISSE

# HISTOIRE DE FRANCE

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'À LA RÉVOLUTION

PUBLIÉE AVEC LA COLLABORATION DE

MM. BAYET, BLOCH, CARRÉ, COVILLE, KLEINCLAUSZ, LANGLOIS,  
LEMONNIER, LUCHAIRE, MARIEJOL, PETIT-DUTAILLIS, PFISTER, RÉBELLIAU,  
SAGNAC, DE SAINT-LÉGER, VIDAL DE LA BLACHE

L'ouvrage complet se compose de 18 volumes in-8° de 400 pages à 6 fr. le vol. broché et 10 fr. relié.

*Chaque volume se vend séparément.*

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1912, le prix de l'ouvrage sera porté à 7 fr. 50 le volume broché et à 11 fr. 50 le volume relié.

## TOME I

- I. Tableau de la géographie de la France, par M. P. VIDAL DE LA BLACHE, professeur à l'Université de Paris.
- II. Les Origines, la Gaule indépendante et la Gaule romaine, par M. G. BLOCH, professeur à l'Université de Lyon, chargé de conférences à l'Ecole normale supérieure.

## TOME II

- I. Le Christianisme, les Barbares. Mérovingiens et Carlovingiens, par MM. C. BAYET, directeur de l'enseignement supérieur, ancien prof. à l'Université de Lyon; C. PFISTER, maître de conférences à l'Ecole normale supérieure, et KLEINCLAUSZ, professeur à l'Université de Dijon.
- II. Les premiers Capétiens (987-1137), par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, prof. à l'Université de Paris.

## TOME III

- I. Louis VII, Philippe-Auguste et Louis VIII (1137-1226), par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, professeur à l'Université de Paris.
- II. Saint Louis, Philippe le Bel, les derniers Capétiens directs (1226-1328), par M. Ch.-V. LANGLOIS, professeur adjoint à l'Université de Paris.

## TOME IV

- I. Les premiers Valois et la Guerre de Cent ans (1328-1422), par M. A. COVILLE, prof. à l'Univ. de Lyon.
- II. Charles VII, Louis XI et les premières années de Charles VIII (1422-1492), par M. Ch. PETIT-DUTAILLIS, prof. à l'Université de Lille.

## TOME V

- I. Les guerres d'Italie. — La France sous Charles VIII, Louis XII et François I<sup>er</sup> (1492-1547), par M. H. LEMONNIER, professeur à l'Université de Paris.
- II. La lutte contre la Maison d'Autriche. — La France sous Henri II (1549-1559), par M. H. LEMONNIER.

## TOME VI

- I. La Réforme et la Ligue. — L'Edit de Nantes (1559-1598), par M. MARIEJOL, professeur à l'Université de Lyon.
- II. Henri IV et Louis XIII (1598-1643), par M. MARIEJOL.

## TOME VII

- I. Louis XIV, de 1643 à 1685 (1<sup>re</sup> partie), par M. E. LAVISSE, de l'Académie française, professeur à l'Université de Paris.
- II. Louis XIV, de 1643 à 1685 (2<sup>e</sup> partie), par M. E. LAVISSE.

## TOME VIII

- I. Louis XIV. La fin du règne (1685-1715), par MM. A. DE SAINT-LÉGER, professeur à l'Université de Lille; A. RÉBELLIAU, bibliothécaire de l'Institut; P. SAGNAC, maître de conférences à l'Université de Lille, et E. LAVISSE.
- II. Louis XV (1715-1774), par M. H. CARRÉ, professeur à l'Université de Poitiers.

## TOME IX

- I. Louis XVI (1774-1789), par MM. LAVISSE, H. CARRÉ et SAGNAC.
- II. Tables analytiques.

GROUPEMENT DES UNIVERSITÉS ET GRANDES ÉCOLES  
DE FRANCE POUR LES RELATIONS AVEC L'AMÉRIQUE LATINE

---

# BULLETIN

DE LA

## BIBLIOTHÈQUE AMÉRICAINNE

(AMÉRIQUE LATINE)

MAI 1913

PARIS

RÉDACTION

SORBONNE

Secrétariat de la Faculté des Sciences

ADMINISTRATION

Librairie HACHETTE et C<sup>e</sup>

79, Boulevard Saint-Germain, 79

# Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Publié par le « Groupement des Universités et Grandes Écoles de France  
pour les relations avec l'Amérique Latine »

PARAISANT TOUS LES MOIS (Août et Septembre exceptés)

P. APPELL,

Président du Comité de Direction

E. MARTINENCHE,

Secrétaire Général du Comité de Direction

J.-F. JUGE,

Rédacteur en chef du Bulletin

RÉDACTION. — Adresser les manuscrits, livres, revues et tout ce qui concerne la  
rédaction au

## Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Secrétariat de la Faculté des Sciences

Sorbonne — PARIS

ADMINISTRATION. — Pour tout ce qui concerne l'Administration, s'adresser à  
la Librairie HACHETTE et C<sup>e</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, PARIS.

Les Abonnements partent du mois d'Octobre de chaque année.

### ABONNEMENTS

|                 |   |            |           |
|-----------------|---|------------|-----------|
| Amérique Latine | } | Un an..... | 10 francs |
| France          |   |            |           |
| Autres pays     |   | Un an..... | 12 francs |

LE NUMÉRO : 1 franc

Troisième Année.

N° 8.

Mai 1913

### SOMMAIRE

|                                                                          |                                |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Le Pérou : son passé, son présent, son avenir.....                       | Lieutenant de vaisseau GUETTE. |
| Les éléments étrangers à l'Araucan dans le poème<br>de Ercilla (II)..... | T. GUEVARA.                    |
| Notes.                                                                   |                                |



**F. SCHRADER**

**F. PRUDENT**

Lieutenant-colonel du génie au service géographique  
de l'armée.

**E. ANTHOINE**

Ingénieur, chef du service de la Carte de France  
et de la statistique graphique au Ministère  
de l'Intérieur.

## ATLAS DE GÉOGRAPHIE MODERNE

CONTENANT 64 CARTES DOUBLES IMPRIMÉES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO  
D'UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE, STATISTIQUE ET ETHNOGRAPHIQUE, AVEC 800 CARTES DE DÉTAIL,  
ET D'UN INDEX D'ENVIRON 50 000 NOMS

Nouvelle édition tenue à jour et mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-folio, relié..... 25 fr.  
Chaque carte séparément..... 0 fr. 50

---

**F. SCHRADER**

## L'ANNÉE CARTOGRAPHIQUE

Supplément annuel à toutes les Publications de Géographie et de Cartographie.

Dressé et rédigé sous la direction de M. F. SCHRADER

Paraissant depuis 1891.

En vente : Les années 1896 à 1909. — Les années 1890 à 1895 sont épuisées.

Chaque année, composée de trois cartes, sous couverture papier fort..... 3 fr.

---

## ATLAS DE GÉOGRAPHIE HISTORIQUE

Par une réunion de Professeurs et de Savants

SOUS LA DIRECTION GÉOGRAPHIQUE DE

**F. SCHRADER**

CONTENANT 56 GRANDES CARTES DOUBLES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO D'UN TEXTE HISTORIQUE,  
D'UN GRAND NOMBRE DE CARTES DE DÉTAIL, FIGURES, DIAGRAMMES, ETC.,  
ET D'UN INDEX ALPHABÉTIQUE D'ENVIRON 30 000 NOMS

NOUVELLE ÉDITION REVUE

Un volume in-folio, relié..... 35 fr.  
Chaque carte séparément..... 0 fr. 60

---

**F. SCHRADER**

## ATLAS DE POCHE

CONTENANT 16 CARTES DOUBLES, 35 CARTES SIMPLAS, UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE ET STATISTIQUE ET UN INDEX  
ALPHABÉTIQUE DES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS, AVEC RENVOI AUX CARTES

Nouvelle édition mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-16, cartonnage percaline..... 3 fr. 50

---

**F. SCHRADER & L. GALLOUÉDEC**

**ATLAS**

## CLASSIQUE DE GÉOGRAPHIE ANCIENNE ET MODERNE

COMPRENANT, EN 88 PAGES, 334 CARTES ET CARTONS EN COULEURS, 69 NOTICES ET DE NOMBREUSES FIGURES  
AVEC UNE STATISTIQUE GRAPHIQUE EN COULEURS DE GÉOGRAPHIE PHYSIQUE, POLITIQUE ET ÉCONOMIQUE  
ET UN INDEX ALPHABÉTIQUE DE TOUS LES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS

Un volume in-4°, cartonnage toile..... 7 fr. 50

---

*On vend séparément :*

Géographie historique contenant, en 20 pages, 76 cartes et cartons en couleurs, 17 notices et de nombreuses figures. Un vol. in-4° cartonné..... 3 fr.

Géographie moderne contenant, en 68 pages, 258 cartes et cartons, 52 notices et de nombreuses figures. Un volume in-4° cartonné..... 6 fr.

ERNEST LAVISSE

# HISTOIRE DE FRANCE

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'A LA RÉVOLUTION

PUBLIÉE AVEC LA COLLABORATION DE

MM. BAYET, BLOCH, CARRÉ, COVILLE, KLEINCLAUSZ, LANGLOIS,  
LEMONNIER, LUCHAIRE, MARIEJOL, PETIT-DUTAILLIS, PFISTER, RÉBELLIAU,  
SAGNAC, DE SAINT-LÉGER, VIDAL DE LA BLACHE

L'ouvrage complet se compose de 18 volumes in-8° de 400 pages à 6 fr. le vol. broché et 10 fr. relié.

*Chaque volume se vend séparément.*

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1912, le prix de l'ouvrage sera porté à 7 fr. 50 le volume broché et à 11 fr. 50 le volume relié.

## TOME I

- I. Tableau de la géographie de la France, par M. P. VIDAL DE LA BLACHE, professeur à l'Université de Paris.
- II. Les Origines, la Gaule indépendante et la Gaule romaine, par M. G. BLOCH, professeur à l'Université de Lyon, chargé de conférences à l'Ecole normale supérieure.

## TOME II

- I. Le Christianisme, les Barbares. Mérovingiens et Carolingiens, par MM. C. BAYET, directeur de l'enseignement supérieur, ancien prof. à l'Université de Lyon; C. PFISTER, maître de conférences à l'Ecole normale supérieure, et KLEINCLAUSZ, professeur à l'Université de Dijon.
- II. Les premiers Capétiens (987-1137), par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, prof. à l'Université de Paris.

## TOME III

- I. Louis VII, Philippe-Auguste et Louis VIII (1137-1226), par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, professeur à l'Université de Paris.
- II. Saint Louis, Philippe le Bel, les derniers Capétiens directs (1226-1328), par M. Ch.-V. LANGLOIS, professeur adjoint à l'Université de Paris.

## TOME IV

- I. Les premiers Valois et la Guerre de Cent ans (1328-1422), par M. A. COVILLE, prof. à l'Univ. de Lyon.
- II. Charles VII, Louis XI et les premières années de Charles VIII (1422-1492), par M. Ch. PETIT-DUTAILLIS, prof. à l'Université de Lille.

## TOME V

- I. Les guerres d'Italie. — La France sous Charles VIII, Louis XII et François I<sup>er</sup> (1492-1547), par M. H. LEMONNIER, professeur à l'Université de Paris.
- II. La lutte contre la Maison d'Autriche. — La France sous Henri II (1549-1559), par M. H. LEMONNIER.

## TOME VI

- I. La Réforme et la Ligue. — L'Edit de Nantes (1559-1598), par M. MARIEJOL, professeur à l'Université de Lyon.
- II. Henri IV et Louis XIII (1593-1643), par M. MARIEJOL.

## TOME VII

- I. Louis XIV, de 1643 à 1685 (1<sup>re</sup> partie), par M. E. LAVISSE, de l'Académie française, professeur à l'Université de Paris.

- II. Louis XIV, de 1643 à 1685 (2<sup>e</sup> partie), par M. E. LAVISSE.

## TOME VIII

- I. Louis XIV. La fin du règne (1685-1715), par MM. A. DE SAINT-LÉGER, professeur à l'Université de Lille; A. RÉBELLIAU, bibliothécaire de l'Institut; P. SAGNAC, maître de conférences à l'Université de Lille, et E. LAVISSE.

- II. Louis XV (1715-1774), par M. H. CARRÉ, professeur à l'Université de Poitiers.

## TOME IX

- I. Louis XVI (1774-1789), par MM. LAVISSE, H. CARRÉ et SAGNAC.
- II. Tables analytiques.

GROUPEMENT DES UNIVERSITÉS ET GRANDES ÉCOLES  
DE FRANCE POUR LES RELATIONS AVEC L'AMÉRIQUE LATINE

---

# BULLETIN

DE LA

## BIBLIOTHÈQUE AMÉRICAINNE

(AMÉRIQUE LATINE)

JUIN 1913

PARIS

RÉDACTION

SORBONNE

Secrétariat de la Faculté des Sciences

ADMINISTRATION

Librairie HACHETTE et C<sup>ie</sup>

79, Boulevard Saint-Germain, 79

# Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Publié par le « Groupement des Universités et Grandes Écoles de France  
pour les relations avec l'Amérique Latine »

PARAISSANT TOUS LES MOIS (Août et Septembre exceptés)

P. APPELL,

Président du Comité de Direction

E. MARTINENCHE,

Secrétaire Général du Comité de Direction

J.-F. JUGE,

Rédacteur en chef du Bulletin

REDACTION. — Adresser les manuscrits, livres, revues et tout ce qui concerne la  
rédaction au

## Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Secrétariat de la Faculté des Sciences

Sorbonne — PARIS

ADMINISTRATION. — Pour tout ce qui concerne l'Administration, s'adresser à  
la Librairie HACHETTE et C<sup>ie</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, PARIS.

Les Abonnements partent du mois d'Octobre de chaque année.

### ABONNEMENTS

|                 |   |            |           |
|-----------------|---|------------|-----------|
| Amérique Latine | } | Un an..... | 10 francs |
| France          |   |            |           |
| Autres pays     |   | Un an..... | 12 francs |

LE NUMÉRO : 1 franc

Troisième Année.

N° 9.

JUIN 1913

### SOMMAIRE

|                                                                                   |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <i>L'action du Groupement pendant l'année 1912.....</i>                           | E. MARTINENCHE. |
| <i>Les éléments étrangers à l'Araucan dans le poème de<br/>Ercilla (III).....</i> | T. GUEVARA.     |
| <i>Champ où se développent les phénomènes esthétiques (III).</i>                  | P. FIGARI.      |
| <i>Notes.</i>                                                                     |                 |



F. PRUDENT

Lieutenant-colonel du génie au service géographique  
de l'armée.

F. SCHRADER

E. ANTHOINE

Ingénieur, chef du service de la Carte de France  
et de la statistique graphique au Ministère  
de l'Intérieur.

## ATLAS DE GÉOGRAPHIE MODERNE

CONTENANT 64 CARTES DOUBLES IMPRIMÉES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO  
D'UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE, STATISTIQUE ET ETHNOGRAPHIQUE, AVEC 800 CARTES DE DÉTAIL,  
ET D'UN INDEX D'ENVIRON 50.000 NOMS

Nouvelle édition tenue à jour et mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-folio, relié..... 25 fr.

Chaque carte séparément..... 0 fr. 50

---

F. SCHRADER

## L'ANNÉE CARTOGRAPHIQUE

Supplément annuel à toutes les Publications de Géographie et de Cartographie.

Dressé et rédigé sous la direction de M. F. SCHRADER

Paraissant depuis 1891.

En vente : Les années 1896 à 1909. — Les années 1890 à 1895 sont épuisées.

Chaque année, composée de trois cartes, sous couverture papier fort..... 3 fr.

---

ATLAS

## DE GÉOGRAPHIE HISTORIQUE

Par une réunion de Professeurs et de Savants

SOUS LA DIRECTION GÉOGRAPHIQUE DE

F. SCHRADER

CONTENANT 55 GRANDES CARTES DOUBLES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO D'UN TEXTE HISTORIQUE,  
D'UN GRAND NOMBRE DE CARTES DE DÉTAIL, FIGURES, DIAGRAMMES, ETC.,  
ET D'UN INDEX ALPHABÉTIQUE D'ENVIRON 30.000 NOMS

NOUVELLE ÉDITION REVUE

Un volume in-folio, relié..... 35 fr.

Chaque carte séparément..... 0 fr. 60

---

F. SCHRADER

## ATLAS DE POCHE

CONTENANT 16 CARTES DOUBLES, 35 CARTES SIMPLES, UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE ET STATISTIQUE ET UN INDEX  
ALPHABÉTIQUE DES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS, AVEC RENVOI AUX CARTES

Nouvelle édition mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-16, cartonnage percaline..... 3 fr. 50

---

F. SCHRADER & L. GALLOUÉDEC

ATLAS

## CLASSIQUE DE GÉOGRAPHIE ANCIENNE ET MODERNE

COMPRENANT, EN 88 PAGES, 334 CARTES ET CARTONS EN COULEURS, 69 NOTICES ET DE NOMBREUSES FIGURES  
AVEC UNE STATISTIQUE GRAPHIQUE EN COULEURS DE GÉOGRAPHIE PHYSIQUE, POLITIQUE ET ÉCONOMIQUE  
ET UN INDEX ALPHABÉTIQUE DE TOUTES LES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS

Un volume in-4°, cartonnage toile..... 7 fr. 50

---

On vend séparément :

Géographie historique contenant, en 20 pages, 76 cartes et cartons en couleurs, 17 notices et de nombreuses figures. Un vol. in-4° cartonné..... 3 fr.

Géographie moderne contenant, en 68 pages, 258 cartes et cartons, 52 notices et de nombreuses figures. Un volume in-4° cartonné..... 6 fr.

ERNEST LAVISSE

# HISTOIRE DE FRANCE

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'À LA RÉVOLUTION

PUBLIÉE AVEC LA COLLABORATION DE

MM. BAYET, BLOCH, CARRÉ, COVILLE, KLEINCLAUSZ, LANGLOIS,  
LEMONNIER, LUCHAIRE, MARIEJOL, PETIT-DUTAILLIS, PFISTER, RÉBELLIAU,  
SAGNAC, DE SAINT-LÉGER, VIDAL DE LA BLACHE

L'ouvrage complet se compose de 48 volumes in-8° de 400 pages à 6 fr. le vol. broché et 10 fr. relié.

*Chaque volume se vend séparément.*

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1912, le prix de l'ouvrage sera porté à 7 fr. 50 le volume broché et à 11 fr. 50 le volume relié.

## TOME I

- I. Tableau de la géographie de la France, par M. P. VIDAL DE LA BLACHE, professeur à l'Université de Paris.
- II. Les Origines, la Gaule indépendante et la Gaule romaine, par M. G. BLOCH, professeur à l'Université de Lyon, chargé de conférences à l'Ecole normale supérieure.

## TOME II

- I. Le Christianisme, les Barbares. Mérovingiens et Carlovingiens, par MM. C. BAYET, directeur de l'enseignement supérieur, ancien prof. à l'Université de Lyon; C. PFISTER, maître de conférences à l'Ecole normale supérieure, et KLEINCLAUSZ, professeur à l'Université de Dijon.
- II. Les premiers Capétiens (987-1137), par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, prof. à l'Université de Paris.

## TOME III

- I. Louis VII, Philippe-Auguste et Louis VIII (1137-1226), par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, professeur à l'Université de Paris.
- II. Saint Louis, Philippe le Bel, les derniers Capétiens directs (1226-1328), par M. Ch.-V. LANGLOIS, professeur adjoint à l'Université de Paris.

## TOME IV

- I. Les premiers Valois et la Guerre de Cent ans (1328-1422), par M. A. COVILLE, prof. à l'Univ. de Lyon.
- II. Charles VII, Louis XI et les premières années de Charles VIII (1422-1492), par M. Ch. PETIT-DUTAILLIS, prof. à l'Université de Lille.

## TOME V

- I. Les guerres d'Italie. — La France sous Charles VIII, Louis XII et François I<sup>er</sup> (1492-1547), par M. H. LEMONNIER, professeur à l'Université de Paris.
- II. La lutte contre la Maison d'Autriche. — La France sous Henri II (1519-1559), par M. H. LEMONNIER.

## TOME VI

- I. La Réforme et la Ligue. — L'Edit de Nantes (1559-1598), par M. MARIEJOL, professeur à l'Université de Lyon.
- II. Henri IV et Louis XIII (1598-1643), par M. MARIEJOL.

## TOME VII

- I. Louis XIV, de 1643 à 1685 (1<sup>re</sup> partie), par M. E. LAVISSE, de l'Académie française, professeur à l'Université de Paris.
- II. Louis XIV, de 1643 à 1685 (2<sup>e</sup> partie), par M. E. LAVISSE.

## TOME VIII

- I. Louis XIV. La fin du règne (1685-1715), par MM. A. DE SAINT-LÉGER, professeur à l'Université de Lille; A. RÉBELLIAU, bibliothécaire de l'Institut; P. SAGNAC, maître de conférences à l'Université de Lille, et E. LAVISSE.
- II. Louis XV (1715-1774), par M. H. CARRÉ, professeur à l'Université de Poitiers.

## TOME IX

- I. Louis XVI (1774-1789), par MM. LAVISSE, H. CARRÉ et SAGNAC.
- II. Tables analytiques.

GROUPEMENT DES UNIVERSITÉS ET GRANDES ÉCOLES  
DE FRANCE POUR LES RELATIONS AVEC L'AMÉRIQUE LATINE

---

# BULLETIN

DE LA

## BIBLIOTHÈQUE AMÉRICAINNE

(AMÉRIQUE LATINE)

JUILLET 1913

PARIS

RÉDACTION

SORBONNE

Secrétariat de la Faculté des Sciences

ADMINISTRATION

Librairie HACHETTE et C<sup>e</sup>

79, Boulevard Saint-Germain, 79



# Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Publié par le « Groupement des Universités et Grandes Écoles de France  
pour les relations avec l'Amérique Latine »

PARAISSENT TOUS LES MOIS (Août et Septembre exceptés)

P. APPELL,

Président du Comité de Direction

E. MARTINENCHE,

Secrétaire Général du Comité de Direction

J.-F. JUGE,

Rédacteur en chef du Bulletin

RÉDACTION. — Adresser les manuscrits, livres, revues et tout ce qui concerne la  
rédaction au

## Bulletin de la Bibliothèque Américaine

Secrétariat de la Faculté des Sciences

Sorbonne — PARIS

ADMINISTRATION. — Pour tout ce qui concerne l'Administration, s'adresser à  
la Librairie HACHETTE et C<sup>ie</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, PARIS.

Les Abonnements partent du mois d'Octobre de chaque année.

### ABONNEMENTS

|                 |   |            |           |
|-----------------|---|------------|-----------|
| Amérique Latine | } | Un an..... | 10 francs |
| France          |   |            |           |
| Autres pays     |   | Un an..... | 12 francs |

LE NUMÉRO : 1 franc

Troisième Année.

N° 10.

JUILLET 1913

### SOMMAIRE

|                                                                          |             |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Panama et la France.....                                                 | H. LORIN.   |
| Revue littéraire : F. Contreras, poète.....                              | J.-F. JUGE. |
| Les éléments étrangers à l'Araucan dans le poème de<br>Ercilla (IV)..... | T. GUEVARA. |



**F. PRUDENT**

Lieutenant-colonel du génie au service géographique  
de l'armée.

**F. SCHRADER**

**E. ANTHOINE**

Ingénieur, chef du service de la Carte de France  
et de la statistique graphique au Ministère  
de l'Intérieur.

## ATLAS DE GÉOGRAPHIE MODERNE

CONTENANT 64 CARTES DOUBLES IMPRIMÉES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO  
D'UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE, STATISTIQUE ET ETHNOGRAPHIQUE, AVEC 800 CARTES DE DÉTAIL,  
ET D'UN INDEX D'ENVIRON 50.000 NOMS

Nouvelle édition tenue à jour et mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-folio, relié..... 25 fr.

Chaque carte séparément..... 0 fr. 50

---

**F. SCHRADER**

## L'ANNÉE CARTOGRAPHIQUE

Supplément annuel à toutes les Publications de Géographie et de Cartographie.

Dressé et révisé sous la direction de M. F. SCHRADER

Paraissant depuis 1891.

En vente : Les années 1896 à 1909. — Les années 1890 à 1895 sont épuisées.

Chaque année, composée de trois cartes, sous couverture papier fort..... 3 fr.

---

**ATLAS**

## DE GÉOGRAPHIE HISTORIQUE

Par une réunion de Professeurs et de Savants

SOUS LA DIRECTION GÉOGRAPHIQUE DE

**F. SCHRADER**

CONTENANT 55 GRANDES CARTES DOUBLES EN COULEURS, ACCOMPAGNÉES AU VERSO D'UN TEXTE HISTORIQUE,  
D'UN GRAND NOMBRE DE CARTES DE DÉTAIL, FIGURES, DIAGRAMMES, ETC.,  
ET D'UN INDEX ALPHABÉTIQUE D'ENVIRON 30.000 NOMS

NOUVELLE ÉDITION REVUE

Un volume in-folio, relié..... 35 fr.

Chaque carte séparément..... 0 fr. 60

---

**F. SCHRADER**

## ATLAS DE POCHE

CONTENANT 16 CARTES DOUBLES, 35 CARTES SIMPLES, UN TEXTE GÉOGRAPHIQUE ET STATISTIQUE ET UN INDEX  
ALPHABÉTIQUE DES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS, AVEC RENVOI AUX CARTES

Nouvelle édition mise au courant des derniers changements géographiques.

Un volume in-16, cartonnage percaline..... 3 fr. 50

---

**F. SCHRADER & L. GALLOUÉDEC**

**ATLAS**

## CLASSIQUE DE GÉOGRAPHIE

ANCIENNE ET MODERNE

COMPRENANT, EN 88 PAGES, 334 CARTES ET CARTONS EN COULEURS, 69 NOTICES ET DE NOMBREUSES FIGURES  
AVEC UNE STATISTIQUE GRAPHIQUE EN COULEURS DE GÉOGRAPHIE PHYSIQUE, POLITIQUE ET ÉCONOMIQUE  
ET UN INDEX ALPHABÉTIQUE DE TOUS LES NOMS CONTENUS DANS L'ATLAS

Un volume in-4°, cartonnage toile..... 7 fr. 50

---

*On vend séparément :*

Géographie historique contenant, en 20 pages, 76 cartes et cartons en couleurs, 17 notices et de nombreuses figures. Un vol. in-4° cartonné..... 3 fr.

Géographie moderne contenant, en 68 pages, 258 cartes et cartons, 52 notices et de nombreuses figures. Un volume in-4° cartonné..... 6 fr.

Librairie HACHETTE & C<sup>ie</sup>, boulevard Saint-Germain, 79, PARIS

ERNEST LAVISSE

# HISTOIRE DE FRANCE

DEPUIS LES ORIGINES JUSQU'A LA RÉVOLUTION

PUBLIÉE AVEC LA COLLABORATION DE

MM. BAYET, BLOCH, CARRÉ, COVILLE, KLEINCLAUSZ, LANGLOIS,  
LEMONNIER, LUCHAIRE, MARIEJOL, PETIT-DUTAILLIS, PFISTER, REBELLIAU,  
SAGNAC, DE SAINT-LÉGER, VIDAL DE LA BLACHE

L'ouvrage complet se compose de 48 volumes in-8° de 400 pages à 6 fr. le vol. broché et 10 fr. relié.

Chaque volume se vend séparément.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1912, le prix de l'ouvrage sera porté à 7 fr. 50 le volume broché et à 11 fr. 50 le volume relié.

## TOME I

- I. Tableau de la géographie de la France, par M. P. VIDAL DE LA BLACHE, professeur à l'Université de Paris.
- II. Les Origines, la Gaule indépendante et la Gaule romaine, par M. G. BLOCH, professeur à l'Université de Lyon, chargé de conférences à l'Ecole normale supérieure.

## TOME II

- I. Le Christianisme, les Barbares. Mérovingiens et Carlovingiens, par MM. C. BAYET, directeur de l'enseignement supérieur, ancien prof. à l'Université de Lyon; C. PFISTER, maître de conférences à l'Ecole normale supérieure, et KLEINCLAUSZ, professeur à l'Université de Dijon.
- II. Les premiers Capétiens (987-1137), par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, prof. à l'Université de Paris.

## TOME III

- I. Louis VII, Philippe-Auguste et Louis VIII (1137-1226), par M. A. LUCHAIRE, de l'Académie des Sciences morales et politiques, professeur à l'Université de Paris.
- II. Saint Louis, Philippe le Bel, les derniers Capétiens directs (1226-1328), par M. Ch.-V. LANGLOIS, professeur adjoint à l'Université de Paris.

## TOME IV

- I. Les premiers Valois et la Guerre de Cent ans (1328-1422), par M. A. COVILLE, prof. à l'Univ. de Lyon.
- II. Charles VII, Louis XI et les premières années de Charles VIII (1422-1492), par M. Ch. PETIT-DUTAILLIS, prof. à l'Université de Lille.

## TOME V

- I. Les guerres d'Italie. — La France sous Charles VIII, Louis XII et François I<sup>er</sup> (1492-1547), par M. H. LEMONNIER, professeur à l'Université de Paris.
- II. La lutte contre la Maison d'Autriche. — La France sous Henri II (1549-1559), par M. H. LEMONNIER.

## TOME VI

- I. La Réforme et la Ligue. — L'Edit de Nantes (1559-1598), par M. MARIEJOL, professeur à l'Université de Lyon.
- II. Henri IV et Louis XIII (1598-1643), par M. MARIEJOL.

## TOME VII

- I. Louis XIV, de 1643 à 1685 (1<sup>re</sup> partie), par M. E. LAVISSE, de l'Académie française, professeur à l'Université de Paris.
- II. Louis XIV, de 1643 à 1685 (2<sup>e</sup> partie), par M. E. LAVISSE.

## TOME VIII

- I. Louis XIV. La fin du règne (1685-1715), par MM. A. DE SAINT-LÉGER, professeur à l'Université de Lille; A. REBELLIAU, bibliothécaire de l'Institut; P. SAGNAC, maître de conférences à l'Université de Lille, et E. LAVISSE.
- II. Louis XV (1715-1774), par M. H. CARRÉ, professeur à l'Université de Poitiers.

## TOME IX

- I. Louis XVI (1774-1789), par MM. LAVISSE, H. CARRÉ et SAGNAC.
- II. Tables analytiques.

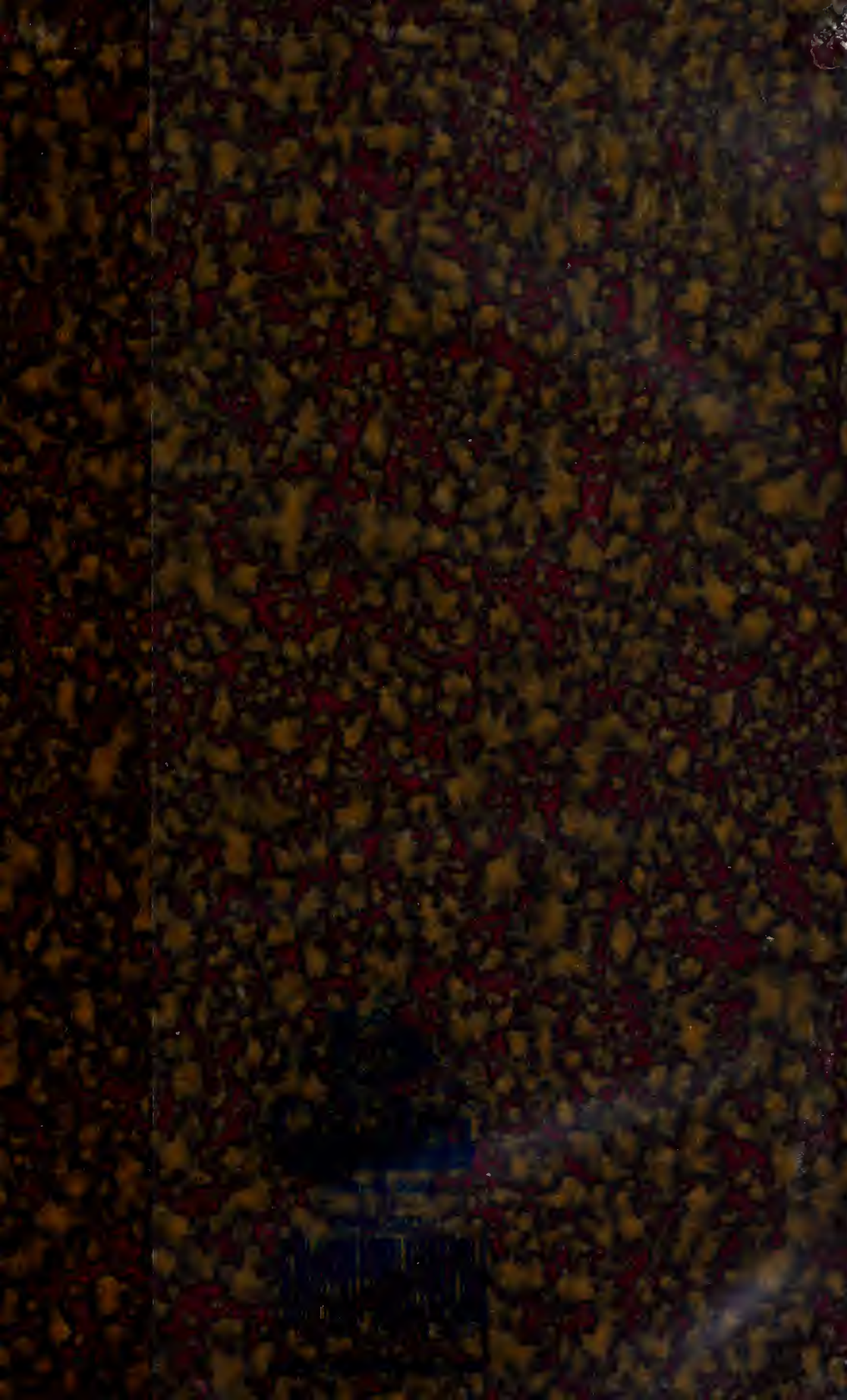














UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA



3 0112 085668223